

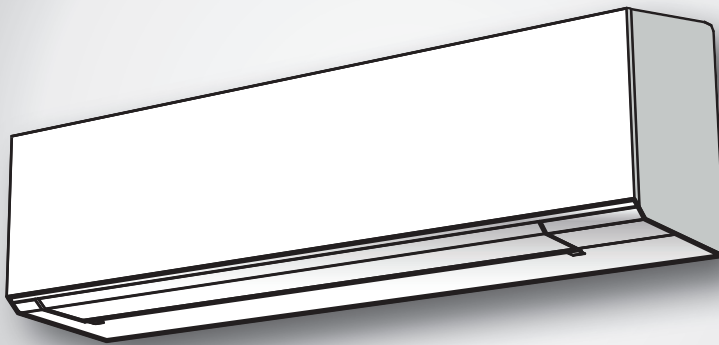
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ENGLISH



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>PRECAUTIONS FOR SAFETY</b> .....	1
<b>ACCESSORY PARTS</b> .....	5
<b>INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR UNIT</b> .....	6
■ Optional Installation Parts .....	6
<b>INDOOR UNIT</b> .....	7
■ Installation Place.....	7
■ Cutting a Hole and Mounting Installation Plate.....	7
■ Wiring Connection.....	8
■ How to Connect Remote Controller for Wire Operation.....	8
■ Piping and Drain Hose Installation.....	9
■ Indoor Unit Fixing.....	10
■ Drainage .....	10
<b>OTHERS</b> .....	11
■ Gas Leak Test .....	11
■ Remote Control A-B Selection .....	11
■ Test Operation .....	11
■ Auto Restart Function Setting .....	11
<b>APPENDIX</b> .....	12

## PRECAUTIONS FOR SAFETY



Read the precautions in this manual carefully before operating the unit.



This appliance is filled with R32.

- Before installation, please read these precautions for safety carefully.
- Be sure to follow the precautions provided here to avoid safety risks. The symbols and their meanings are shown below.

**WARNING** : It indicates that incorrect use of this unit may cause severe injury or death.

**CAUTION** : It indicates that incorrect use of this unit may cause personal injury (\*1), or property damage (\*2).

\*1: Personal injury means a slight accident, burn, or electrical shock which does not require admission or repeated hospital treatment.

\*2: Property damage means greater damage which affects assets or resources.

### For general public use

Power supply cord and connecting cable of appliance use shall be at least polychloroprene sheathed flexible cord (design H07RN-F) or cord designation 60245 IEC66. (Shall be installed in accordance with national wiring regulations.)

### **CAUTION** To disconnect the appliance from the main power supply

This appliance must be connected to the main power supply by means of a circuit breaker or a switch with a contact separation of at least 3 mm in all poles.

## **DANGER**

- FOR USE BY QUALIFIED PERSONS ONLY.
- TURN OFF MAIN POWER SUPPLY BEFORE ATTEMPTING ANY ELECTRICAL WORK. MAKE SURE ALL POWER SWITCHES ARE OFF.  
FAILURE TO DO SO MAY CAUSE ELECTRIC SHOCK.
- CONNECT THE CONNECTING CABLE CORRECTLY. IF THE CONNECTING CABLE IS CONNECTED WRONGLY, ELECTRIC PARTS MAY BE DAMAGED.
- CHECK THE EARTH WIRE THAT IT IS NOT BROKEN OR DISCONNECTED BEFORE INSTALLATION.
- DO NOT INSTALL NEAR CONCENTRATIONS OF COMBUSTIBLE GAS OR GAS VAPORS.  
FAILURE TO FOLLOW THIS INSTRUCTION CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION.
- TO PREVENT OVERHEATING THE INDOOR UNIT AND CAUSING A FIRE HAZARD, PLACE THE UNIT WELL AWAY (MORE THAN 2 M) FROM HEAT SOURCES SUCH AS RADIATORS, HEATERS, FURNACE, STOVES, ETC.
- WHEN MOVING THE AIR CONDITIONER FOR INSTALLING IT IN ANOTHER PLACE AGAIN, BE VERY CAREFUL NOT TO GET THE SPECIFIED REFRIGERANT (R32) WITH ANY OTHER GASEOUS BODY INTO THE REFRIGERATION CYCLE. IF AIR OR ANY OTHER GAS IS MIXED IN THE REFRIGERANT, THE GAS PRESSURE IN THE REFRIGERATION CYCLE BECOMES ABNORMALLY HIGH AND IT RESULTINGLY CAUSES BURST OF THE PIPE AND INJURIES ON PERSONS.
- IN THE EVENT THAT THE REFRIGERANT GAS LEAKS OUT OF THE PIPE DURING THE INSTALLATION WORK, IMMEDIATELY LET FRESH AIR INTO THE ROOM. IF THE REFRIGERANT GAS IS HEATED BY FIRE OR SOMETHING ELSE, IT CAUSES GENERATION OF POISONOUS GAS.

## WARNING

- Never modify this unit by removing any of the safety guards or bypassing any of the safety interlock switches.
- Do not install in a place which cannot bear the weight of the unit.  
Personal injury and property damage can result if the unit falls.
- Before doing the electrical work, attach an approved plug to the power supply cord.  
Also, make sure the equipment is properly earthed.
- Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.  
If you detect any damage, do not install the unit. Contact your dealer immediately.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement.  
Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Do not pierce or burn as the appliance is pressurized. Do not expose the appliance to heat, flame, sparks, or other sources or ignition. Else, it may explode and cause injury or death.
- For R32 model, use pipes, flare nut and tools which is specified for R32 refrigerant. Using of existing (R22) piping, flare nut and tools may cause abnormally high pressure in the refrigerant cycle (piping), and possibly result in explosion and injury.
- Thickness of copper pipes used R32 must be more than 0.8 mm. Never use copper pipes thinner than 0.8 mm.
- After completion of installation or service, confirm there is no leakage of refrigerant gas. It may generate toxic gas when the refrigerant contacts with fire.
- Appliance and pipe-work shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
How to get  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2.5 \times 0.22759 \times h_0))^2$   
M is the refrigerant charge amount in appliance in kg.  $h_0$  is the installation height of the appliance in m: 0.6 m for floor standing/1.8 m for wall mounted/1.0 m for window mounted/2.2 m for ceiling mounted. (For these units recommend installation height 2.5 m.)
- Comply with national gas regulations.

## CAUTION

- Exposure of unit to water or other moisture before installation could result in electric shock.  
Do not store it in a wet basement or expose to rain or water.
- After unpacking the unit, examine it carefully for possible damage.
- Do not install the unit at place where leakage of flammable gas may occur. In case gas leaks and accumulates at surrounding of the unit, it may cause of fire.
- Do not install in a place that can increase the vibration of the unit. Do not install in a place that can amplify the noise level of the unit or where noise and discharged air might disturb neighbors.
- To avoid personal injury, be careful when handling parts with sharp edges.
- Please read this installation manual carefully before installing the unit. It contains further important instructions for proper installation.
- The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

### REQUIREMENT OF REPORT TO THE LOCAL POWER SUPPLIER

Please make absolutely sure that the installation of this appliance is reported to the local power supplier before installation. If you experience any problems or if the installation is not accepted by the supplier, the service agency will take adequate countermeasures.

#### ■ **Important information regarding the refrigerant used**

This product contains fluorinated greenhouse gases.

Do not vent gases into the atmosphere.

Refrigerant type: **R32**

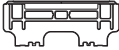










GWP<sup>(1)</sup> value: **675** \* (ex. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential

The refrigerant quantity is indicated on the unit name plate.

\* This value is based on F gas regulation 517/2014

# ACCESSORY PARTS

Indoor Unit			
No.	Part name	No.	Part name
①	 Installation plate × 1	②	 Wireless remote control × 1
③	 Battery × 2	④	 Remote control holder × 1
⑤	 Toshiba Ultra pure filter × 2	⑥	 Mounting screw × 6
⑦	 Flat head wood screw × 2	⑧	 Owner's Manual × 1
⑨	 Installation Manual × 1	⑩	 Flat head wood screw × 1
⑪	 Battery cover		

### Air filters

Clean every 2 weeks.

1. Open the air inlet grille.
2. Remove the air filters.
3. Vacuum or wash and then dry them.
4. Reinstall the air filters and close the air inlet grille.

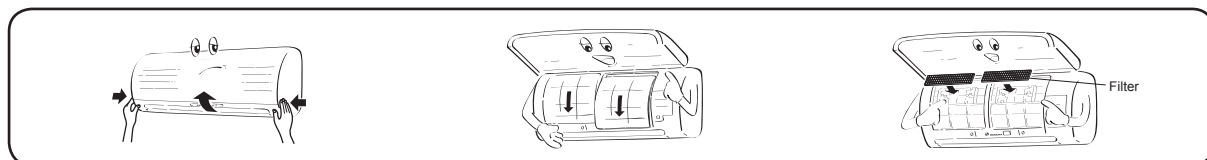
### Filter

Maintenance & Shelf-life

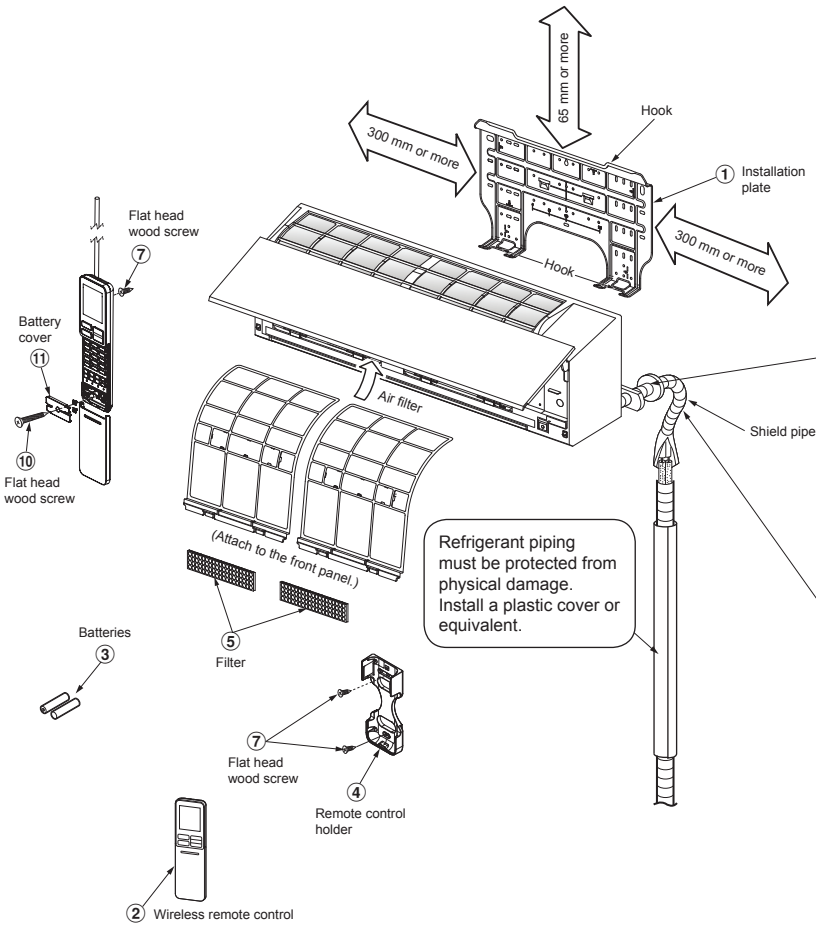
Clean every 3-6 months when dust tuck or covers the filter.

1. Recommend to use vacuum to clean by sucking the dusts which stick or dip inside the filter or use the blower to blow the dust go out through the filter.
2. If necessary to use water to clean, simply use the plain water to wash the filter, dry with the sunlight for 3-4 hours or until it completely dry. Nevertheless, use hair drier to dry it. However, washing with water, it may reduce the performance of the filter.
3. Replace every 2 years or sooner. (contact your dealer to purchase new filter) (P/N : RB-A622DA)

Note: Filter life depends on the level of impurities in your operating environment. Higher levels of impurities may require more frequent cleaning and replacement. In all cases, we recommend an additional set of filters to improve the purifying and deodorizing performance of your air conditioner.

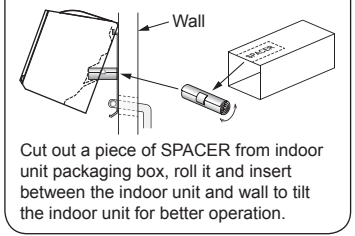


# INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR UNIT

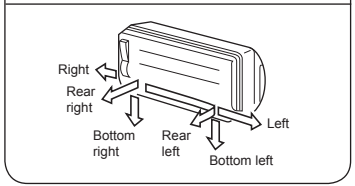


The provided Remote Controller is a wireless type, which also can be used as a wire. Please see "How to Connect The Remote Controller for Wired Operation", in case of wired control is required.

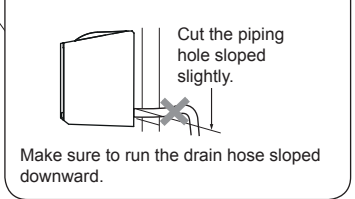
## For the rear left, bottom left and left piping



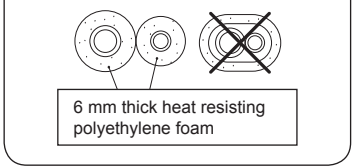
The auxiliary piping can be connected to the left, rear left, rear right, right, bottom right or bottom left.



Do not allow the drain hose to get slack.



Insulate the refrigerant pipes separately with insulation, not together.



## Optional Installation Parts

Part code	Parts name	Q'ty
Ⓐ	Refrigerant piping Liquid side : Ø6.35 mm Gas side : Ø9.52 mm	One each
Ⓑ	Pipe insulating material (polyethylene foam, 6 mm thick)	1
Ⓒ	Putty, PVC tapes	One each



# INDOOR UNIT

## Installation Place

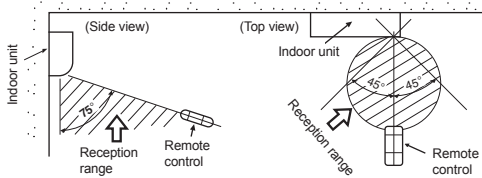
- A place which provides the spaces around the indoor unit as shown in the diagram
- A place where there are no obstacles near the air inlet and outlet
- A place which allows easy installation of the piping to the outdoor unit
- A place which allows the front panel to be opened
- The indoor unit shall be installed at least 2.5 m height. Also, it must be avoided to put anything on the top of the indoor unit.

### CAUTION

- Direct sunlight to the indoor unit's wireless receiver should be avoided.
- The microprocessor in the indoor unit should not be too close to RF noise sources.  
(For details, see the owner's manual.)

## Remote control

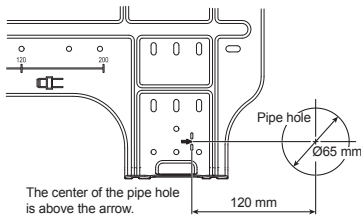
- A place where there are no obstacles such as a curtain that may block the signal from the indoor unit
- Do not install the remote control in a place exposed to direct sunlight or close to a heating source such as a stove.
- Keep the remote control at least 1 m apart from the nearest TV set or stereo equipment. (This is necessary to prevent image disturbances or noise interference.)
- The location of the remote control should be determined as shown below.



## Cutting a Hole and Mounting Installation Plate

### Cutting a hole

When installing the refrigerant pipes from the rear

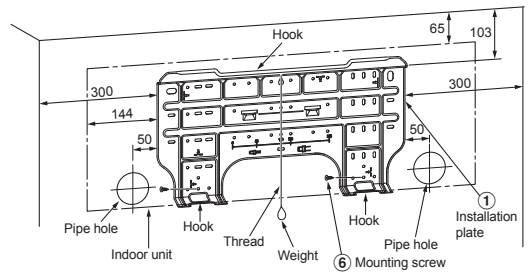


1. After determining the pipe hole position on the mounting plate (➡), drill the pipe hole (Ø65 mm) at a slight downward slant to the outdoor side.

### NOTE

- When drilling a wall that contains a metal lath, wire lath or metal plate, be sure to use a pipe hole brim ring sold separately.

## Mounting the installation plate



## When the installation plate is directly mounted on the wall

1. Securely fit the installation plate onto the wall by screwing it in the upper and lower parts to hook up the indoor unit.
2. To mount the installation plate on a concrete wall with anchor bolts, use the anchor bolt holes as illustrated in the below figure.
3. Install the installation plate horizontally in the wall.

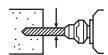
### CAUTION

When installing the installation plate with a mounting screw, do not use the anchor bolt holes. Otherwise, the unit may fall down and result in personal injury and property damage.

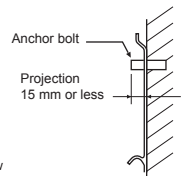
Installation plate  
(Keep horizontal direction.)



5 mm dia. hole



Mounting screw  
Ø4 mm x 25 ℓ



### CAUTION

Failure to firmly install the unit may result in personal injury and property damage if the unit falls.

- In case of block, brick, concrete or similar type walls, make 5 mm dia. holes in the wall.
- Insert clip anchors for appropriate mounting screws ⑥.

### NOTE

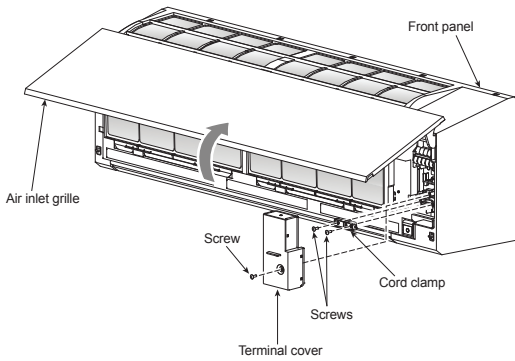
- Secure four corners and lower parts of the installation plate with 4 to 6 mounting screws to install it.

## Wiring Connection

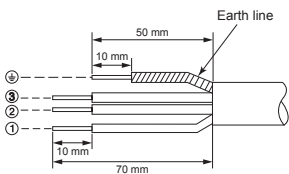
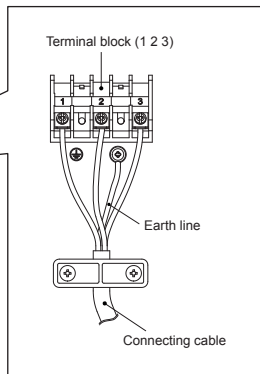
### Indoor unit

Wiring of the connecting cable can be carried out without removing the front panel.

1. Remove the air inlet grille.  
Open the air inlet grille upward and pull it toward you.
2. Remove the terminal cover and cord clamp.
3. Insert the connecting cable (according to the local cords) into the pipe hole on the wall.
4. Take out the connecting cable through the cable slot on the rear panel so that it protrudes about 20 cm from the front.
5. Insert the connecting cable fully into the terminal block and secure it tightly with screws.
6. Tightening torque : 1.2 N·m (0.12 kgf·m)
7. Secure the connecting cable with the cord clamp.
8. Fix the terminal cover, rear plate bushing and air inlet grille on the indoor unit.

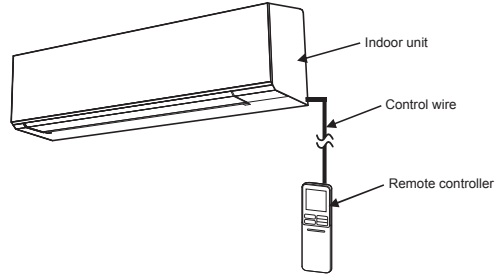


Connecting cable connect to ① ② ③ ⊕



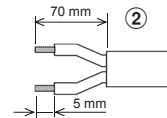
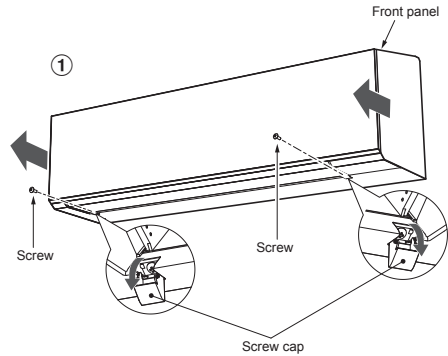
Stripping length of the Connecting cable

## How to Connect Remote Controller for Wire Operation

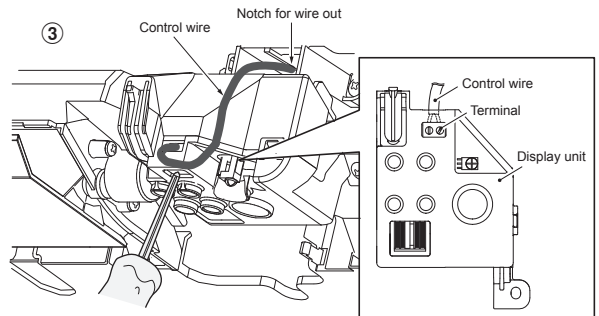


### For indoor unit

1. Open two screw caps and securely remove two screws at the front panel.
2. Slightly open the lower part of the front panel then pull the upper part of the front panel toward you to remove it as shown on figure ①.
3. Arrange the control wire as detail and specification as shown on figure ②.
4. Securely connect the control wire to terminal of Display unit as shown on figure ③ (tighten firmly but not over 0.12 N·m (0.01 kgf·m)).
5. Set the control wire out from indoor unit same portion as power supply and connecting cable as shown on figure ③. (Notch for wire out)
6. Reassembly the indoor unit by reverse process of 1 to 2.

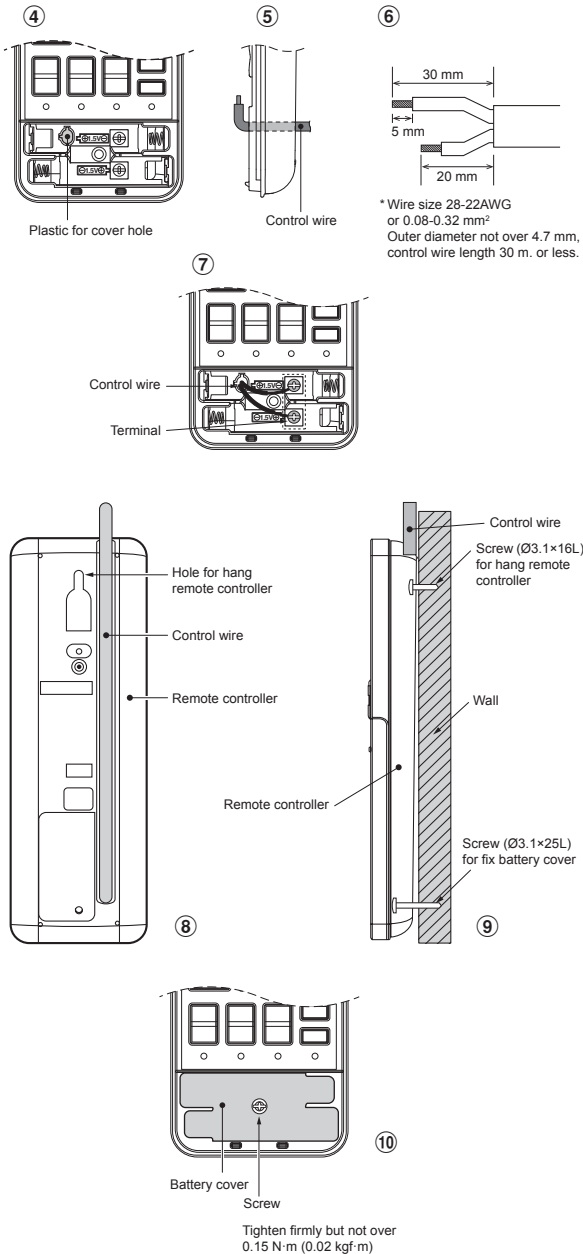


\* Wire size 28-22AWG  
or 0.08-0.32 mm<sup>2</sup>  
Outer diameter not over 4.7 mm,  
control wire length 30 m. or less.



## For remote controller

1. Remove cover of remote controller by sliding down and take it out.
2. If batteries are exist, please take them out. The combination of using wire controller and batteries may cause of batteries explosion.
3. Make hole for insert control wire by use screwdriver break the plastic for cover hole as shown on figure ④.
4. Insert control wire from rear side of remote controller as shown on figure ⑤.
5. Fix control wire which arrange as shown on figure ⑥ and ⑦ to terminal by provided screws (tighten firmly but not over 0.25 N·m (0.03 kgf·m)).
6. Set control wire through gutter way at rear side of remote controller as shown on figure ⑧.
7. Fix provided screw (Ø3.1×16L) on the wall to hang remote controller as shown on figure ⑨.
8. Mark and arrange hole for fix below screw (Ø3.1×25L) as shown on figure ⑩.
9. Assembly battery cover which provided with accessory bag then use provide screw (Ø3.1×25L) to fix battery cover together with wall as shown on figure ⑩ (tighten firmly but not over 0.15 N·m (0.02 kgf·m)).
10. Reassembly cover of remote controller.

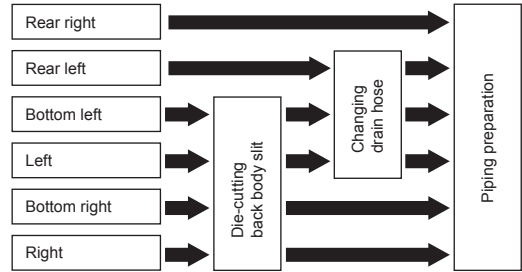


- \*Remark :**
1. Recommend to use double insulation lead wire for connect remote control and air conditioner.
  2. For wire operation, 1 remote control can control only 1 indoor unit.
  3. In wire operation, remote controller will return to initial condition (PRESET, TIMER and CLOCK will return to initial condition) when user shutdown power supply of air conditioner.

## Piping and Drain Hose Installation

### Piping and drain hose forming

- \* Since dewing results in a machine trouble, make sure to insulate both connecting pipes. (Use polyethylene foam as insulating material.)



#### 1. Die-cutting back body slit

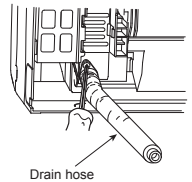
Cut out the slit on the left or right side of the back body for the left or right connection and the slit on the bottom left or right side of the back body for the bottom left or right connection with a pair of nippers.

#### 2. Changing drain hose

For leftward connection, bottom-leftward connection and rear leftward connection's piping, it is necessary to change the drain hose and drain cap.

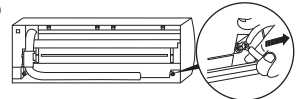
### How to remove the drain hose

- The drain hose can be removed by removing the screw securing the drain hose and then pulling out the drain hose.
- When removing the drain hose, be careful of any sharp edges of steel plate. The edges can injuries.
- To install the drain hose, insert the drain hose firmly until the connection part contacts with heat insulator, and then secure it with original screw.



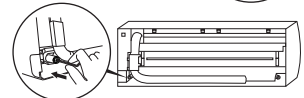
### How to remove the drain cap

Clip the drain cap by needle-nose pliers and pull out.

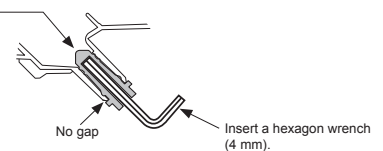


### How to fix the drain cap

- 1) Insert hexagon wrench (4 mm) in a center head.
- 2) Firmly insert the drain cap.



Do not apply lubricating oil (refrigerant machine oil) when inserting the drain cap. Application causes deterioration and drain leakage of the plug.

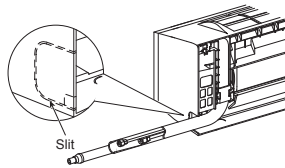


### CAUTION

Firmly insert the drain hose and drain cap; otherwise, water may leak.

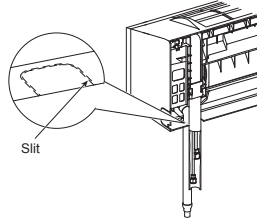
## In case of right or left piping

- After scribing slits of the back body with a knife or a making-off pin, cut them with a pair of nippers or an equivalent tool.



## In case of bottom right or bottom left piping

- After scribing slits of the back body with a knife or a making-off pin, cut them with a pair of nippers or an equivalent tool.

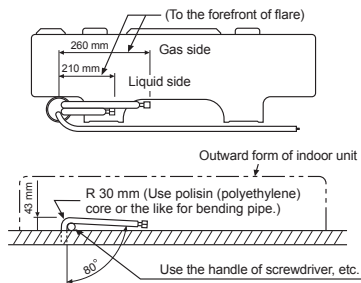


## Left-hand connection with piping

- Bend the connecting pipe so that it is laid within 43 mm above the wall surface. If the connecting pipe is laid exceeding 43 mm above the wall surface, the indoor unit may unstably be set on the wall. When bending the connecting pipe, make sure to use a spring bender so as not to crush the pipe.

**Bend the connecting pipe within a radius of 30 mm.**

To connect the pipe after installation of the unit (figure)

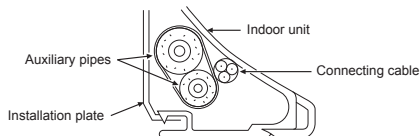


## NOTE

If the pipe is bent incorrectly, the indoor unit may unstably be set on the wall. After passing the connecting pipe through the pipe hole, connect the connecting pipes to the auxiliary pipes and wrap the facing tape around them.

## CAUTION

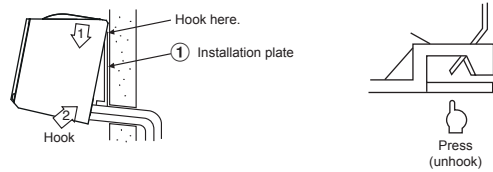
- Bind the auxiliary pipes (two) and connecting cable with facing tape tightly. In case of leftward piping and rear-leftward piping, bind the auxiliary pipes (two) only with facing tape.



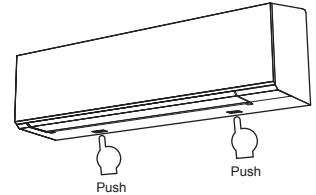
- Carefully arrange pipes so that any pipe does not stick out of the rear plate of the indoor unit.
- Carefully connect the auxiliary pipes and connecting pipes to one another and cut off the insulating tape wound on the connecting pipe to avoid double-taping at the joint; moreover, seal the joint with the vinyl tape, etc.
- Since dewing results in a machine trouble, make sure to insulate both connecting pipes. (Use polyethylene foam as insulating material.)
- When bending a pipe, carefully do it, not to crush it.

## Indoor Unit Fixing

- Pass the pipe through the hole in the wall and hook the indoor unit on the installation plate at the upper hook.
- Swing the indoor unit to right and left to confirm that it is firmly hooked up on the installation plate.
- While pressing the indoor unit onto the wall, hook it at the lower part on the installation plate. Pull the indoor unit toward you to confirm that it is firmly hooked up on the installation plate.



- For detaching the indoor unit from the installation plate, pull the indoor unit toward you while pushing its bottom up at the specified parts.

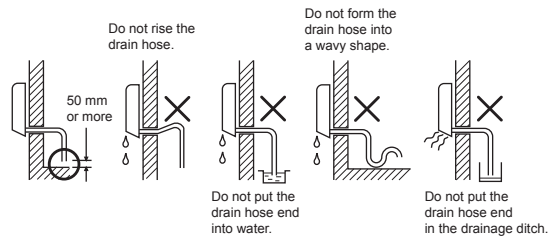


## Drainage

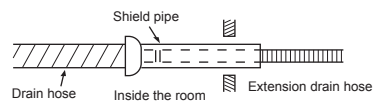
- Run the drain hose sloped downwards.

## NOTE

- The hole should be made at a slight downward slant on the outdoor side.



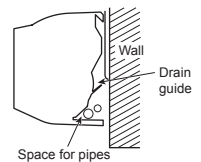
- Put water in the drain pan and make sure that the water is drained out of doors.
- When connecting extension drain hose, insulate the connecting part of extension drain hose with shield pipe.



## CAUTION

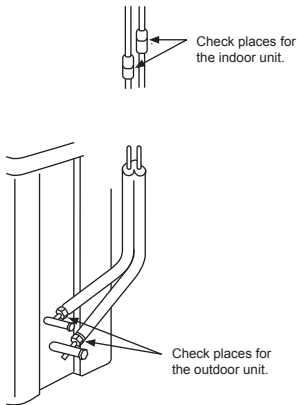
Arrange the drain pipe for proper drainage from the unit. Improper drainage can result in dew-dropping.

This air conditioner has the structure designed to drain water collected from dew, which forms on the back of the indoor unit, to the drain pan. Therefore, do not store the power cord and other parts at a height above the drain guide.



# OTHERS

## Gas Leak Test



- Check the flare nut connections for the gas leak with a gas leak detector or soap water.

## Remote Control A-B Selection

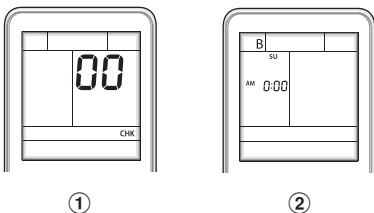
- When two indoor units are installed in the same room or adjacent two rooms, if operating a unit, two units may receive the remote control signal simultaneously and operate. In this case, the operation can be preserved by setting either one remote control to B setting. (Both are set to A setting in factory shipment.)
- The remote control signal is not received when the settings of indoor unit and remote control are different.
- There is no relation between A setting/B setting and A room/B room when connecting the piping and cables.

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed near.

### Remote Control B Setup.

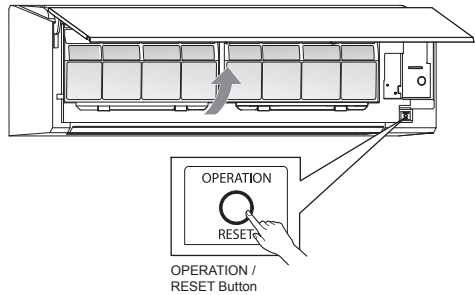
1. Press [RESET] button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold [CHECK] button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display (Picture ①).
4. Press [MODE] during pushing [CHECK]. "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized (Picture ②).

- Note :
1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
  2. Remote Control A have not "A" display.
  3. Default setting of Remote Control from factory is A.



## Test Operation

To switch the TEST RUN (COOL) mode, press [RESET] button for 10 seconds. (The beeper will make a short beep.)



## Auto Restart Function Setting

This product is designed so that, after a power failure, it can restart automatically in the same operating mode as before the power failure.

### Information

The product was shipped with Auto Restart function in the OFF position. Turn it ON as required.

### How to turn ON the Auto Restart Function

- Press and hold the [OPERATION] button on the indoor unit for 3 seconds (3 beep sounds and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds).

### How to turn OFF the Auto Restart Function

- Press and hold the [OPERATION] button on the indoor unit for 3 seconds (3 beep sounds but OPERATION lamp does not blink).

### NOTE

- In case of ON timer or OFF timer are set, AUTO RESTART OPERATION does not activate.

# APPENDIX

## Work instructions

The existing R22 and R410A piping can be reused for inverter R32 product installations.



## WARNING

Confirming the existence of scratches or dents on the existing pipes and confirming the reliability of the pipe strength are conventionally referred to the local site.  
If the specified conditions can be cleared, it is possible to update existing R22 and R410A pipes to those for R32 models.

## Basic conditions needed to reuse existing pipes

- Check and observe the presence of three conditions in the refrigerant piping works.
1. **Dry** (There is no moisture inside of the pipes.)
  2. **Clean** (There is no dust inside of the pipes.)
  3. **Tight** (There are no refrigerant leaks.)

## Restrictions for use of existing pipes

In the following cases, the existing pipes should not be reused as they are. Clean the existing pipes or exchange them with new pipes.

1. When a scratch or dent is heavy, be sure to use new pipes for the refrigerant piping works.
2. When the existing pipe thickness is thinner than the specified "Pipe diameter and thickness," be sure to use new pipes for the refrigerant piping works.
  - The operating pressure of R32 is high (1.6 times that of R22). If there is a scratch or dent on the pipe or a thinner pipe is used, the pressure strength may be inadequate, which may cause the pipe to break in the worst case.

### \* Pipe diameter and thickness (mm)

Pipe outer diameter	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Thickness	R32, R410A R22	0.8	0.8

3. When the outdoor unit was left with the pipes disconnected, or the gas leaked from the pipes and the pipes were not repaired and refilled.
  - There is the possibility of rain water or air, including moisture, entering the pipe.
4. When refrigerant cannot be recovered using a refrigerant recovery unit.
  - There is the possibility that a large quantity of dirty oil or moisture remains inside the pipes.

5. When a commercially available dryer is attached to the existing pipes.
  - There is the possibility that copper green rust has been generated.
6. When the existing air conditioner is removed after refrigerant has been recovered.
  - Check if the oil is judged to be clearly different from normal oil.
  - The refrigerant oil is copper rust green in color. There is the possibility that moisture has mixed with the oil and rust has been generated inside the pipe.
  - There is discolored oil, a large quantity of residue, or a bad smell.
  - A large quantity of shiny metal dust or other wear residue can be seen in the refrigerant oil.
7. When the air conditioner has a history of the compressor failing and being replaced.
  - When discolored oil, a large quantity of residue, shiny metal dust, or other wear residue or mixture of foreign matter is observed, trouble will occur.
8. When temporary installation and removal of the air conditioner are repeated such as when leased etc.
9. If the type of refrigerant oil of the existing air conditioner is other than the following oil (Mineral oil, Suniso, Freol-S, MS (Synthetic oil), alkyl benzene (HAB, Barrel-freeze), ester series, PVE only of other series.
  - The winding-insulation of the compressor may deteriorate.

## NOTE

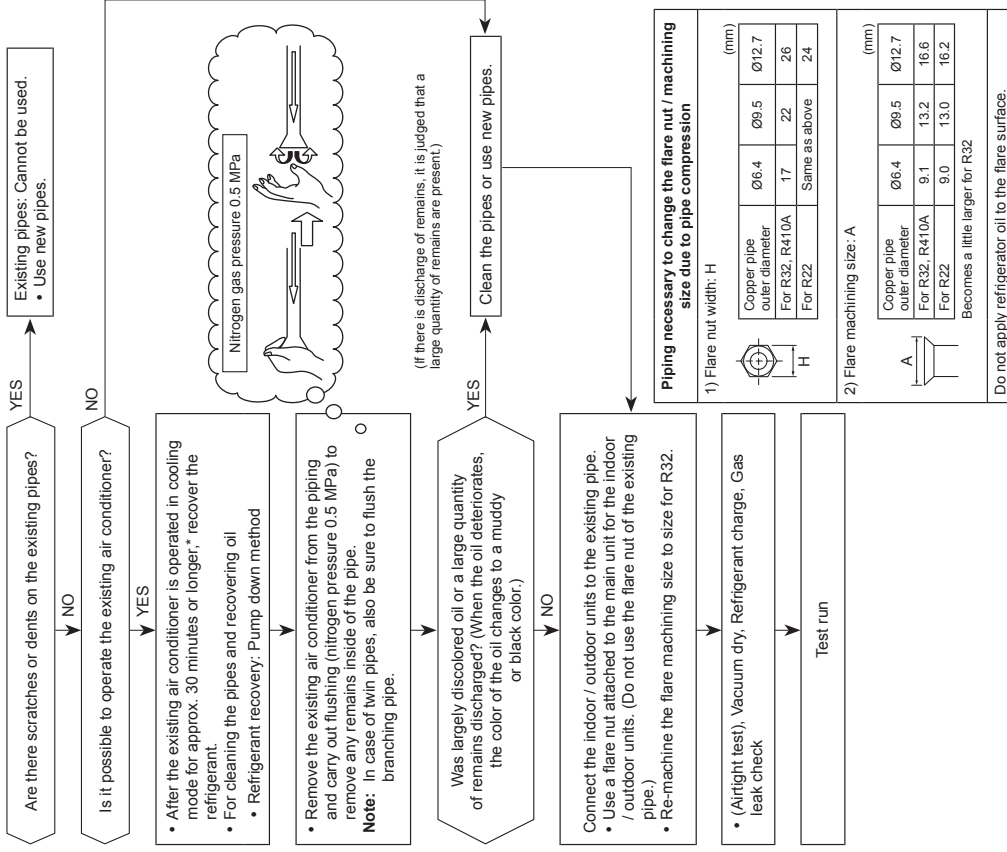
The above descriptions are results have been confirmed by our company and represent our views on our air conditioners, but do not guarantee the use of the existing pipes of air conditioners that have adopted R32 in other companies.

## Curing of pipes

When removing and opening the indoor or outdoor unit for a long time, cure the pipes as follows.

- Otherwise rust may be generated when moisture or foreign matter due to condensation enters the pipes.
- The rust cannot be removed by cleaning, and new pipes are necessary.

Pipe location	Term	Curing manner
Outdoors	1 month or more Less than 1 month	Pinching
Indoors	Every time	Pinching or taping



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

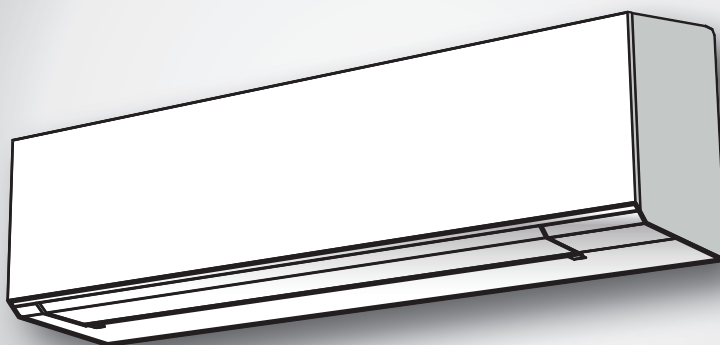
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ESPAÑOL



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**



<b>PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD</b> .....	1
<b>ACCESSORIOS</b> .....	5
<b>DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR</b> .....	6
■ Piezas de Instalación Opcional .....	6
<b>UNIDAD INTERIOR</b> .....	7
■ Lugar de Instalación.....	7
■ Corte de un Orificio y Montaje de la Placa de Instalación .....	7
■ Conexión de Cables.....	8
■ Cómo conectar el mando a distancia para la función de cableado .....	8
■ Instalación la Tubería y el Tubo de Desagüe .....	9
■ Instalación de la Unidad Interior .....	10
■ Drenaje .....	10
<b>OTROS</b> .....	11
■ Comprobación de Fugas.....	11
■ Mando a distancia A-B Selección .....	11
■ Prueba de Operación .....	11
■ Ajuste de función de reinicio automático .....	11
<b>APÉNDICE</b> .....	12

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD



Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.



Este dispositivo está lleno con R32.

- Antes de la instalación, por favor lea con atención estas precauciones de seguridad.
- Asegúrese de seguir las precauciones proporcionadas aquí para evitar riesgos de seguridad. Abajo aparecen los símbolos y sus significados.

**ADVERTENCIA** : Indica que un uso incorrecto de esta unidad podría causar lesiones importantes o la muerte.

**PRECAUCIÓN** : Indica que un uso incorrecto de esta unidad podría causar lesiones personales (\*1), o daños materiales (\*2).

\*1: Una lesión personal significa un pequeño accidente, golpe, o descarga eléctrica que no requiera un ingreso a hospital o un tratamiento continuo.

\*2: Un daño material es un daño mayor que afecta a activos o recursos.

### Para el uso público general

El cable de alimentación y el cable de conexión del sistema debe ser al menos cable flexible enfundado en policloropreno (modelo H07RN-F) o del tipo 60245 IEC66. (Debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.)

### **PRECAUCIÓN** Para desconectar el aparato de la alimentación principal

Este aparato debe conectarse al suministro eléctrico mediante un disyuntor o un interruptor que disponga de una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.

## PELIGRO

- SOLAMENTE PARA EL USO DE PERSONAS CUALIFICADAS.
- DESACTIVE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN PROVISTA Y EL CORTACIRCUITOS ANTES DE INTENTAR REALIZAR CUALQUIER TRABAJO ELÉCTRICO. ASEGURESE DE QUE TODOS LOS INTERRUPTORES DE ALIMENTACIÓN Y CORTACIRCUITOS ESTÉN DESACTIVADOS, SI NO LO HACE PODRÍA CAUSAR DESCARGAS ELÉCTRICAS.
- CONECTE EL CABLE DE CONEXIÓN CORRECTAMENTE. SI ESTE CABLE FUESE CONECTADO ERRONEAMENTE, SE PODRÍAN DAÑAR LAS PARTES ELÉCTRICAS.
- REVISE EL CABLE A TIERRA QUE NO ESTE ROTO NI DESCONECTADO ANTES DE LA INSTALACIÓN.
- NO INSTALE CERCA DE CONCENTRACIONES DE COMBUSTIBLE DE GAS O VAPORES DE GAS.  
SI FALLA EN CUMPLIR CON ESTA INSTRUCCION PODRIA RESULTAR EN UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN.
- PARA EVITAR EL RECALENTAMIENTO DE LA UNIDAD INTERIOR Y LA CAUSA DE POSIBLES INCENCIAS, COLOQUE LA UNIDAD BIEN LEJOS (A MÁS DE 2 METROS) DE FUENTES DE CALEFACCIÓN TALES COMO RADIADORES, CALEFACTORES, ESTUFAS, HORNOS, ETC.
- CUANDO MUEVA EL ACONDICIONADOR DE AIRE PARA INSTALARLO EN OTRO LUGAR, TENGA CUIDADO DE NO OBTENER EL REFRIGERANTE ESPECIFICADO (R32) CON ALGUN OTRO CUERPO GASEOSO EN EL CICLO DE REFRIGERACIÓN. SI EL AIRE O ALGUN OTRO GAS SE MEZCLARA CON EL REFRIGERANTE, LA PRESIÓN DEL GAS EN EL CICLO DE REFRIGERACIÓN SE VUELVE ANORMALMENTE ALTA Y ESTO RESULTANDO EN CAUSAR UN ESTALLIDO DE LA TUBERÍA Y DAÑOS EN LAS PERSONAS.
- EN EL CASO DE QUE EL GAS REFRIGERANTE ESCAPARA DE LA TUBERÍA DURANTE EL TRABAJO DE INTALACIÓN, INMEDIATAMENTE DEJE QUE PASE AIRE FRESCO EN LA HABITACIÓN. SI ESTE GAS REFRIGERANTE ES CALENTADO POR EL FUEGO O ALGO SIMILAR, CAUSARA LA GENERACIÓN DE UN GAS VENENOSO.

## ADVERTENCIA

- Nunca modifique esta unidad quitando uno de las etiquetas de seguridad o puenteando uno de los interruptores de interbloqueo de seguridad.
- No instale esta unidad en un lugar que no sea capaz de resistir el peso de la unidad.  
Si la unidad se cayera podría causar daños personales o materiales.
- Antes de hacer un trabajo eléctrico, instale un enchufe aprobado al cable de suministro de alimentación.  
Y asegúrese de que el equipo está conectado a tierra.
- El aparato deberá instalarse según las regulaciones de cableado nacional.  
Si detectara algún daño, no instale la unidad. Póngase en contacto con su concesionario inmediatamente.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para rellenar o reemplazar.  
De lo contrario, podrá generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosión, además de lesiones.
- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, diferentes a los recomendados por el fabricante.
- El dispositivo se tiene que guardar en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, aparato de gas o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Tenga en cuenta que los refrigerantes no pueden tener un olor.
- No perfore ni queme ya que el dispositivo está presurizado. No exponga el aparato al calor, llamas, chispas, u otras fuentes o a ignición. De lo contrario, puede explotar y causar lesiones o la muerte.
- Para el modelo R32, utilice tubos, tuerca abocinada y herramientas que se especifican para el refrigerante R32. Utilizar tuberías existentes (R22), tuerca abocinada y herramientas pueden causar alta presión anormal en el ciclo del refrigerante (tuberías) y posiblemente provocar explosiones y lesiones.
- El espesor de tubos de cobre usados R32 debe ser superior a los 0,8 mm.  
No utilice nunca tuberías de cobre más finas de 0,8 mm.
- Después de la terminación de la instalación o servicio, confirme que no hay fugas de gas refrigerante. Puede generar gases tóxicos cuando el refrigerante contacte con fuego.
- El dispositivo y el trabajo en tubería debería ser insalado, operado y almacenado en una sala con una superficie de suelo más grande de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Cómo obtener  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M es la cantidad de carga de refrigerante en el dispositivo en kg.  $h_0$  es la altura de instalación del dispositivo en m: 0,6 m para estar sobre el suelo/1,8 m para montar en la pared /1,0 m para montar en la ventana /2,2 m para montar en el techo. (Altura de instalación recomendada para estas unidades 2,5 m.)
- Cumplir con las regulaciones nacionales sobre gas.

## PRECAUCIÓN

- La exposición de la unidad al agua o a cualquier otro tipo de humedad antes de la instalación puede provocar un cortocircuito.  
No almacene la unidad en un sótano mojado, ni la exponga a la lluvia ni al agua.
- Después de desembalajar la unidad, examínela cuidadosamente para ver si hay alguna avería.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.  
En caso de fugas de gas y que se acumula alrededor de la unidad, puede haber un incendio.
- No instale la unidad en un lugar que pueda aumentar la vibración de la misma.  
Tampoco la instale en un lugar que pueda amplificar el nivel de ruido de la unidad, o donde el ruido y el aire descargado puedan molestar a los vecinos.
- Para evitar daños personales, tenga cuidado cuando maneje las partes con bordes afilados.
- Lea el manual de instalación a fondo antes de instalar la unidad. El manual contiene instrucciones importantes para la instalación correcta.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.

### INFORMACIÓN NECESARIA PARA EL SUMINISTRADOR DE ALIMENTACIÓN LOCAL

Antes de instalar este sistema de aire acondicionado, no olvide informar de ello al suministrador de alimentación local. Si surge algún problema o el suministrador de alimentación no acepta la instalación, el sistema de asistencia tomará las medidas correctoras necesarias.

#### ■ Información importante relativa al refrigerante utilizado.

Este producto contiene gases hivernadero fluorados.

No ventile gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: **R32**












Valor GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (p.ej. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = potencial de calentamiento atmosférico

La cantidad de refrigerante está indicada en la placa de identificación del equipo.

\* Este valor está basado en la regulación de gas F 517/2014

# ACCESORIOS

Unidad Interior			
N°	Nombre de partes	N°	Nombre de partes
①	 Placa de instalación × 1	②	 Control remoto × 1
③	 Pila × 2	④	 Soporte del control remoto × 1
⑤	 Filtro Ultra puro Toshiba × 2	⑥	 Tornillo de montaje × 6
⑦	 Tornillo de cabeza plana de madera × 2	⑧	 Manual del usuario × 1
⑨	 Manual de Instalación × 1	⑩	 Tornillo de cabeza plana de madera × 1
⑪	 Tapa de la pila		

## Filtros de aire

Limpiar cada 2 semanas.

1. Abra la rejilla de la toma de entrada de aire.
2. Retire los filtros de aire.
3. Aspírelos o lávelos y, después, séquelos.
4. Vuelva a instalar los filtros y cierre la rejilla de la toma de entrada de aire.

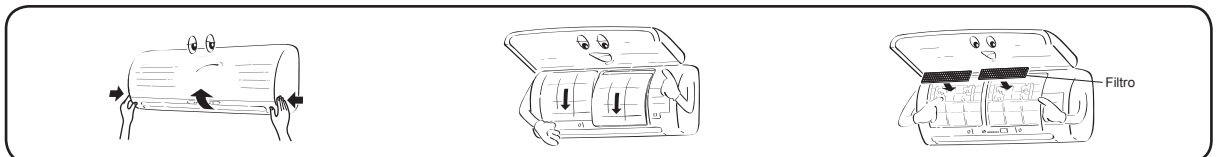
## Filtro

Mantenimiento y vida útil

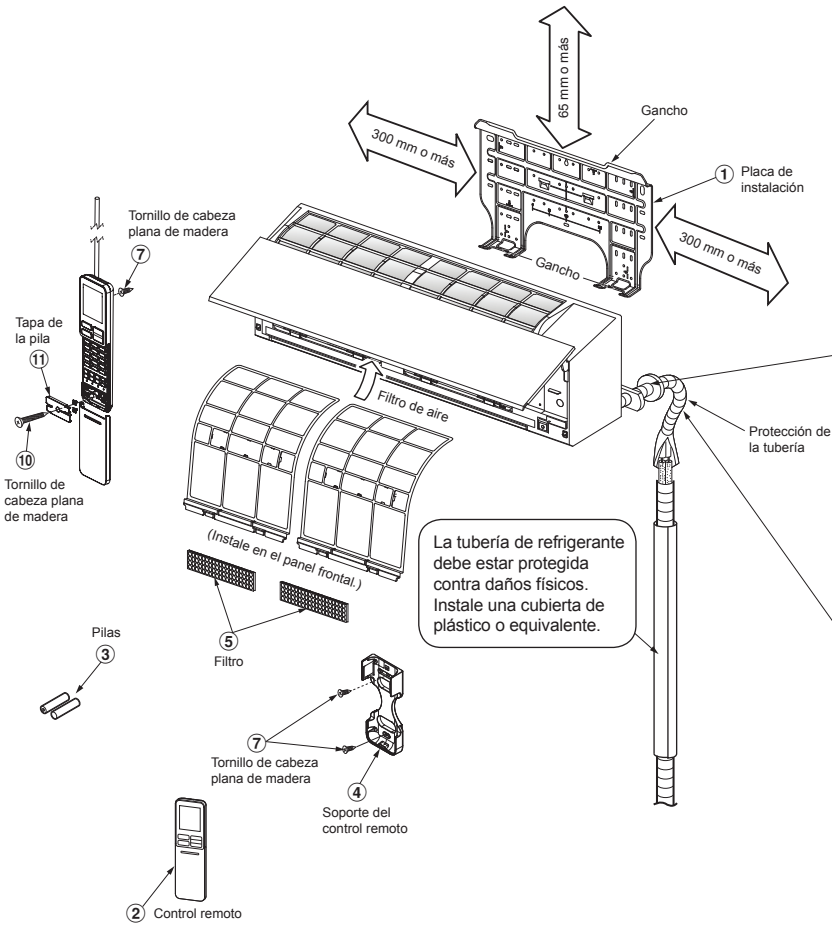
Límpielo cada 3-6 meses cuando se acumule el polvo o cubra el filtro.

1. Se recomienda usar un aspirador para aspirar el polvo que se quede pegado o que se encuentre en el interior del filtro, o utilice el soplador para soplar el polvo a través del filtro.
2. Si fuese necesario usar agua para la limpieza, utilice simplemente agua normal para lavar el filtro, déjelo secar al sol durante 3-4 horas o hasta quedar completamente seco. Sin embargo, utilice un secador para secarlo. Tenga en cuenta que lavarlo con agua puede reducir el rendimiento del filtro.
3. Sustitúyalo cada 2 años o menos. (Contacte a su distribuidor para adquirir un filtro nuevo.) (P/N : RB-A622DA)

Nota: La vida útil del filtro depende del nivel de impurezas existente en el entorno de funcionamiento. Si los niveles de impurezas son elevados, tal vez sea necesario realizar la limpieza y el reemplazo con mayor frecuencia. En todos los casos, se recomienda adquirir un conjunto adicional de filtros para mejorar el rendimiento de purificación y desodorización del aparato de aire acondicionado.

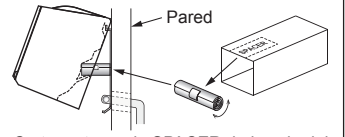


# DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR



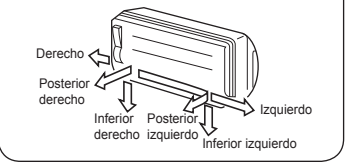
La tubería de refrigerante debe estar protegida contra daños físicos. Instale una cubierta de plástico o equivalente.

Posterior izquierda, inferior izquierda e izquierda

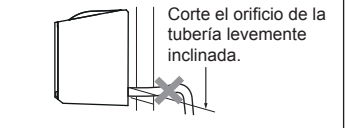


Corte un trozo de SPACER de la caja del embalaje de la unidad interior, enróllelo e insértelo entre la unidad interior y la pared para poder elevar la unidad interior para facilitar el trabajo.

La tubería auxiliar se podrá conectar al lado izquierdo, posterior izquierdo, posterior derecho, inferior izquierdo.

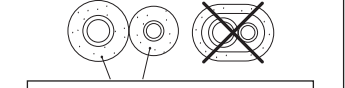


No permita que la manguera de drenaje se afloje.



Haga el orificio para la tubería levemente inclinado.

Aislamiento de las tuberías refrigerantes aisle las tuberías separadamente, no juntas.



Espuma de polietileno de 6 mm de grosor con resistencia al calor

El mando a distancia proporcionado es inalámbrico, que también se puede usar con cable. Consulte "Cómo conectar el mando a distancia para la función con cable", en caso que se requiera un mando con cable.

## Piezas de Instalación Opcional

Código de pieza	Nombre de partes	Ctdad.
A	Tubería de refrigerante Lado líquido : Ø6,35 mm Lado de gas : Ø9,52 mm	Cada uno
B	Material aislante de tuberías (espuma de polietileno de 6 mm de grosor)	1
C	Masilla, cintas de PVC	Cada uno

# UNIDAD INTERIOR

## Lugar de Instalación

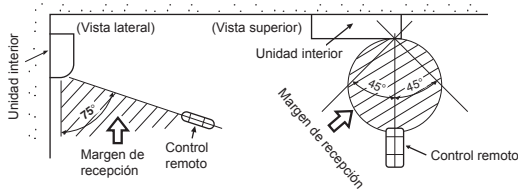
- Un lugar que brinde espacio alrededor de la unidad interior tal como se muestra en el diagrama
- Un lugar en el que no haya obstáculos cerca de la entrada y salida de aire
- Un lugar que permita una instalación fácil de la tubería para la unidad exterior
- Un lugar que permita que el panel delantero se abra
- La unidad interior debe instalarse al menos a 2,5 m de altura. También, se debe evitar poner cualquier cosa encima de la unidad interior.

### PRECAUCIÓN

- Se deberá evitar la luz directa del sol sobre el receptor de control a distancia de la unidad interior.
- El microprocesador de la unidad interior no deberá estar tan cerca de las fuentes de ruido RF. (Para los detalles, vea el manual del usuario.)

## Control remoto

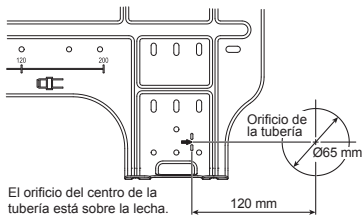
- Un lugar en el que no haya obstáculos tal como una cortina que pudiese bloquear las señales del unidad interior
- No instale el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor, por ejemplo una estufa.
- Mantenga el control remoto por lo menos a 1 m de distancia de su equipo de TV o estéreo. (Esto es necesario para evitar interrupciones o ruidos de interferencia.)
- La ubicación del control remoto deberá determinarse tal como se ilustra abajo.



## Corte de un Orificio y Montaje de la Placa de Instalación

### Corte de un orificio

Cuando instale las tuberías refrigerantes desde la parte posterior

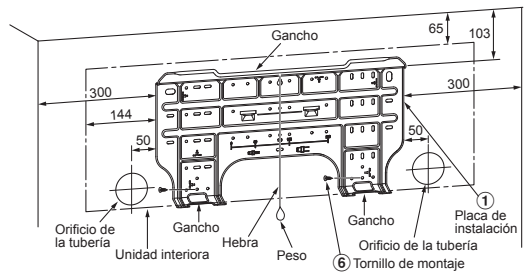


1. Después de determinar la posición del orificio de la tubería con la placa de montaje (➔), perforo el orificio de la tubería (Ø65 mm) ligeramente inclinado hacia abajo al lado exterior.

### NOTA

- Cuando la perforación de una pared que contenga listones, listones de alambre o placas de metal, asegúrese de utilizar un anillo de borde como molde del orificio de la tubería vendido por separado.

## Montaje de la placa de instalación



## Cuando la placa de instalación es directamente montada sobre la pared

1. Fije firmemente la placa de instalación sobre la pared atornillando las partes superior e inferior para enganchar la unidad interior.
2. Para montar la placa de instalación sobre una pared de hormigón con tacos, utilice los orificios para tacos tal como se muestra en la figura de abajo.
3. Instale la placa de instalación horizontalmente en la pared.

### PRECAUCIÓN

Cuando instale la placa de instalación con un tornillo de montaje no utilice el orificio del cerrojo de ánora. Si no, la unidad se podría caer y resultar en daños personales y en daños de propiedad.

Placa de instalación  
(Mantenga la posición horizontal.)

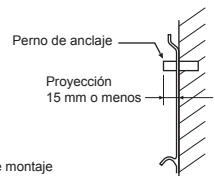


Orificio, 5 mm diá



Tornillo de montaje  
Ø4 mm x 25 ℓ

Gancho de anclaje  
(partes locales)



Perno de anclaje

Proyección  
15 mm o menos

### PRECAUCIÓN

Si no instala firmemente la unidad podría causar daños personales o materiales.

- En caso de paredes de bloques, ladrillos, hormigón o de tipo similar, haga orificios un diámetro de 5 mm en la pared.
- Inserte tacos para tornillos de montaje ⑥ apropiados.

### NOTA

- Fije las cuatro esquinas y partes inferiores de la placa de instalación con 4 u 6 tornillos de montaje.

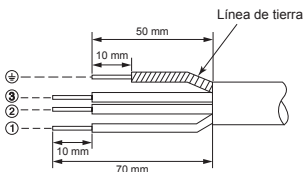
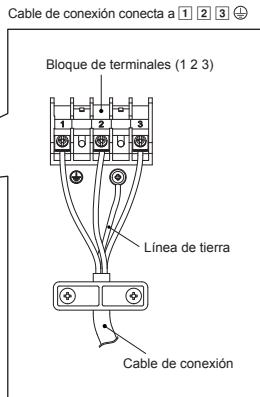
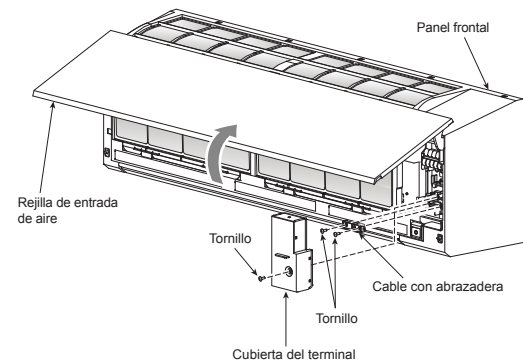


## Conexión de Cables

### Unidad interior

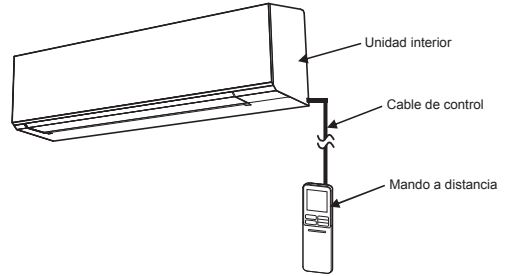
El cableado del cable de conexión puede realizarse sin quitar el panel frontal.

1. Extraiga la rejilla de entrada de aire.
2. Tire de la rejilla de entrada de aire hacia fuera para abrirla.
3. Quite la tapa de los terminales y el cable con abrazadera.
4. Inserte el cable de conexión (según los códigos locales) en el orificio de la tubería de la pared.
5. Saque el cable de conexión a través de la ranura del cable del panel posterior hasta que sobresalga aproximadamente 20 cm.
6. Inserte el cable de conexión completamente en el bloque de terminales y asegúrelo fuertemente con un tornillo.
7. Tensamiento de torsión a par : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Asegure el cable de conexión con el cable con abrazadera.
9. Fije la cubierta del terminal, el cojinete de la placa trasera y la rejilla de entrada de aire de la unidad interior.



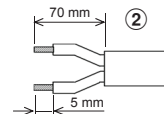
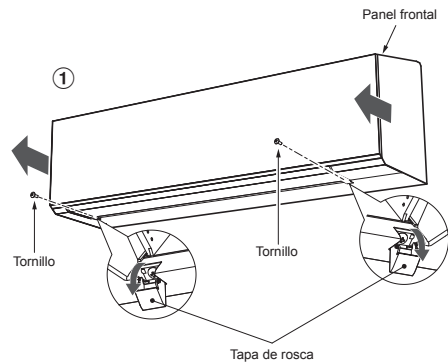
Pelado del cable de conexión

## Cómo conectar el mando a distancia para la función de cableado

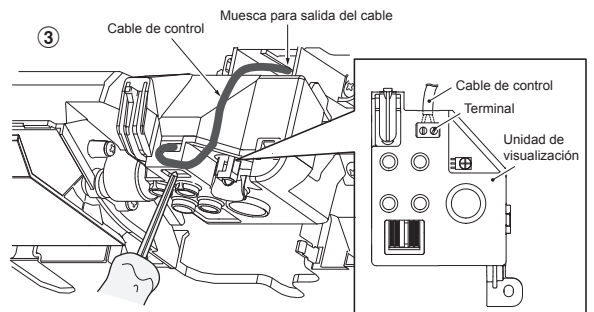


### Para la unidad interior

1. Abra dos tapas de rosca y quite de forma segura dos tornillos del panel frontal.
2. Abra parcialmente la parte inferior del panel frontal y tire de la parte superior hacia usted para sacarlo de la placa posterior como se muestra en la figura ①.
3. Coloque el cable de control según sus detalles y especificaciones como se muestra en la figura ②.
4. Conecte de forma segura el cable de control al terminal del panel de la unidad de visualización como se muestra en la figura ③ (apriete fuertemente pero no más de 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Coloque el cable de control por fuera de la unidad interior a igual porción que la fuente de alimentación y el cable de conexión como se muestra en la figura ③. (Muesca para salida del cable)
6. Vuelva a ensamblar la unidad interior en proceso inverso de 1 a 2.

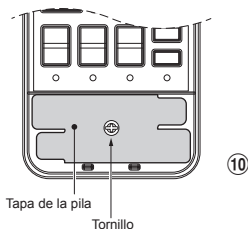
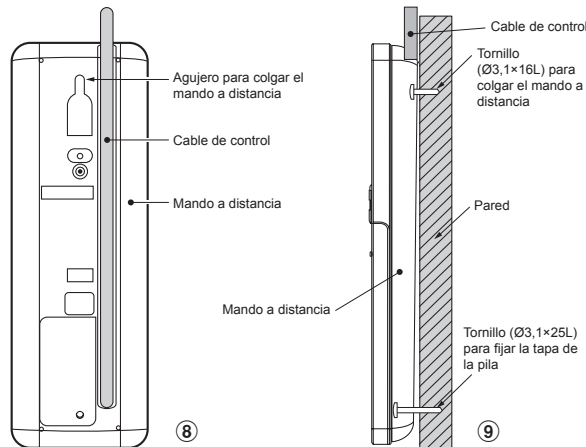
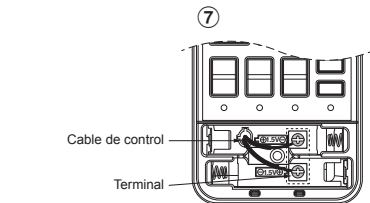
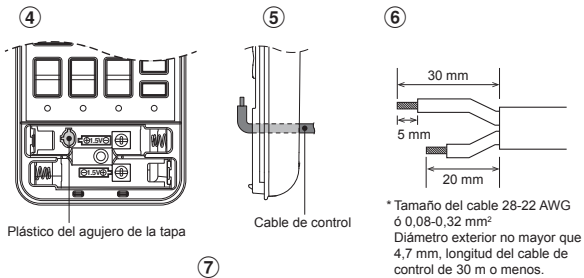


\* Tamaño del cable 28-22 AWG  
ó 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Diámetro exterior no mayor que  
4,7 mm, longitud del cable de control  
de 30 m o menos.



## Para el mando a distancia

1. Quite la tapa del mando a distancia deslizándola hacia abajo y sáquela.
2. Si tiene pilas, sáquelas. La combinación del uso del mando de cable y las pilas puede provocar la explosión de las pilas.
3. Haga un agujero para introducir el cable de control rompiendo el plástico del agujero de la tapa como se muestra en la figura ④.
4. Introduzca el cable de control por la parte posterior del mando a distancia como se muestra en la figura ⑤.
5. Fije el cable de control tal como se muestra en las figuras ⑥ y ⑦ al terminal con los tornillos proporcionados (apriete firmemente pero no más de 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Coloque el cable de control por la canaleta de la parte posterior del mando a distancia como se muestra en la figura ⑧.
7. Fije el tornillo proporcionado (Ø3,1×16L) a la pared para colgar el mando a distancia como se muestra en la figura ⑨.
8. Marque y alinee el agujero para fijar el tornillo de abajo (Ø3,1×25L) como se muestra en la figura ⑩.
9. Ensamble la tapa de la pila proporcionada en la bolsa de accesorios y use el tornillo proporcionado (Ø3,1×25L) para fijarla a la pared como se muestra en la figura ⑩ (apriete firmemente pero no más de 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Vuelva a ensamblar la tapa del mando a distancia.



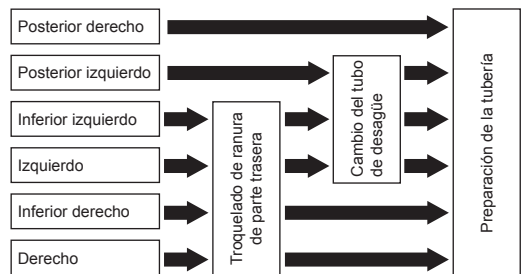
Apriete firmemente pero no más de 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \*Comentario :**
1. Se recomienda el uso de un cable de alimentación con doble aislamiento para conectar el mando a distancia y el aire acondicionado.
  2. Para la función de cableado, 1 mando a distancia solo puede controlar 1 unidad interior.
  3. En la función de cableado, el mando a distancia regresará a su condición inicial (PRESET (PROGRAMACIÓN), TIMER (TEMPORIZADOR) y CLOCK (RELOJ) regresarán a su condición inicial) cuando el usuario apague el aire acondicionado.

## Instalación la Tubería y el Tubo de Desagüe

### Formación la tubería y el tubo de desagüe

- \* Como la condensación produce problemas en el equipo, asegúrese de aislar las dos tuberías de conexión. (Utilice espuma de polietileno como material aislante.)



#### 1. Troquelado de ranura de parte trasera

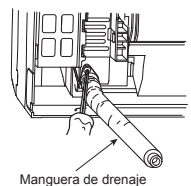
Corte la ranura hacia la izquierda o el lado derecho de la parte trasera para la conexión izquierda o derecha y la ranura en el lazo inferior izquierdo o derecho del cuerpo trasero para la conexión inferior izquierda o derecha con un par de tenazas.

#### 2. Cambio del tubo del desagüe

Para los desagües de las conexiones izquierda, inferior izquierda y posterior izquierda, es necesario cambiar el tubo y la tapa del desagüe.

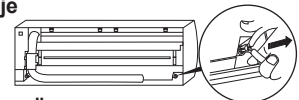
### Cómo quitar la manguera de drenaje

- La manguera de drenaje se puede retirar quitando el tornillo que fija la manguera de drenaje y a continuación estirando la manguera de drenaje.
- Cuando retire la manguera de drenaje, tenga cuidado con cualquier borde afilado de acero. Los bordes pueden causar heridas.
- Para instalar la manguera de drenaje, introduzca la manguera de drenaje con firmeza hasta que la parte de conexión haga contacto con el aislador térmico, y fíjelo con el tornillo original.



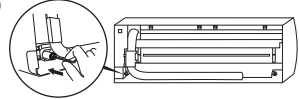
### Cómo quitar la tapa de drenaje

Sujete la tapa de drenaje utilizando alicantes puntiagudos y sáquela.

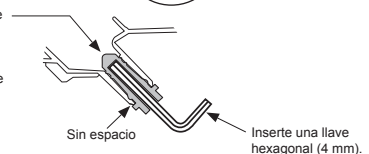


### Forma de fijar el tapón de desagüe

- 1) Inserte una llave hexagonal (4 mm) en el centro.
- 2) Inserte firmemente el tapón de desagüe.



No utilice aceite lubricante (aceite para maquinaria refrigerante) al insertar la tapa del desagüe. Su uso provoca que el enchufe se deteriore y tenga fugas.

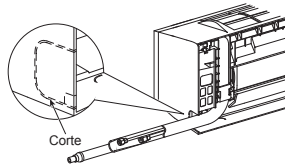


## PRECAUCIÓN

Para evitar pérdidas de agua, inserte con firmeza el tubo y la tapa del desagüe.

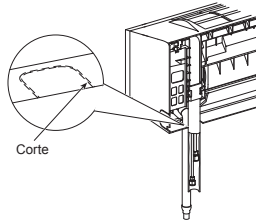
## Para las tuberías derecho o izquierdo

- Después de trazar ranuras de la parte trasera con un cuchillo o una clavija, córtelos con un par de tenazas o una herramienta similar.



## Para las tuberías inferior derecho o inferior izquierdo

- Después de trazar ranuras de la parte trasera con un cuchillo o una clavija, córtelos con un par de tenazas o una herramienta similar.

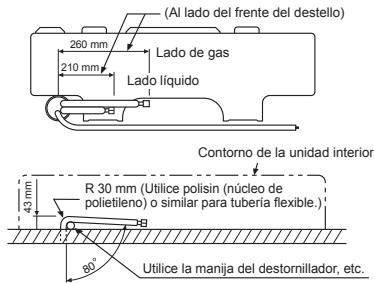


## Conexión del lado izquierdo de la tubería

- Doble la tubería de conexión de tal manera que quede tendida entre 43 mm sobre la superficie de la pared. Si la tubería de conexión fuese tendida más allá de los 43 mm sobre la superficie de la pared, la unidad interior podría ser inestable en la pared. Cuando doble la tubería de conexión, asegúrese de utilizar un torcedor de resortes para no estrujar la tubería.

### Doble la tubería de conexión dentro de un radio de 30 mm.

Conexión de la tubería después de la instalación de la unidad (figura)

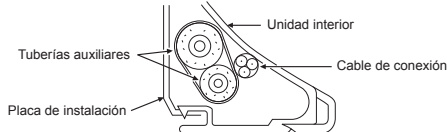


## NOTA

Si la tubería fuese incorrectamente doblada, la unidad interior podría instalarse de forma inestable sobre la pared. Después de pasar la tubería de conexión a través del orificio de la tubería, conecte la tubería de conexión a las tuberías auxiliares y envuelva con cinta para cubrir alrededor de las mismas.

## PRECAUCIÓN

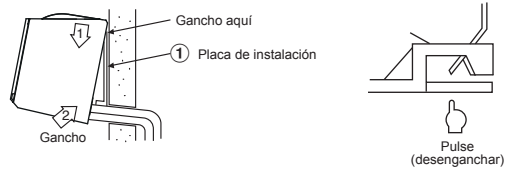
- Encinte las tuberías auxiliares (dos) y el cable de conexión fuertemente. En caso de tubería por el lado izquierdo y por el lado posterior izquierdo, encinte solamente las tuberías auxiliares (dos).



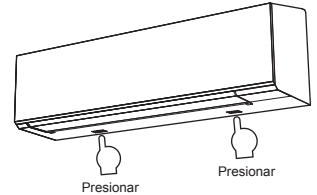
- Cuidadosamente arregle las tuberías de tal manera que ninguna de ellas sobresalga de la placa posterior de la unidad interior.
- Conecte cuidadosamente las tuberías auxiliares y las tuberías de conexión a cada una y corte la cinta aisladora en la tubería de conexión para evitar la doble cinta en la unión, además, selle la unión con cinta de vinilo, etc.
- Puesto que la condensación resulta en problemas para la máquina, asegúrese de aislar las dos tuberías de conexión. (Utilice espuma de polietileno como material aislante.)
- Cuando doble una tubería, hágalo de manera que no la chafe.

## Instalación de la Unidad Interior

- Pase la tubería a través del orificio de la pared, y enganche la unidad interior sobre la placa de instalación en los ganchos superiores.
- Mueva la unidad interior hacia la derecha e izquierda para confirmar que esté firmemente enganchado en la placa de instalación.
- Mientras presiona la unidad interior sobre la pared por la parte inferior, engánchelo hacia arriba en la placa de instalación por la parte inferior. Tire la unidad interior dirigida hacia Ud por la parte inferior para confirmar que esté firmemente enganchado sobre la placa de instalación.



- Para desmontar la unidad interior de la placa de instalación, tire de la unidad interior dirigida hacia Ud mientras presiona la parte inferior por las partes especificadas.

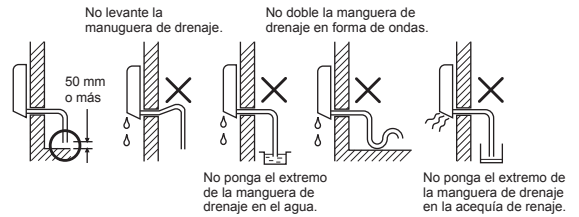


## Drenaje

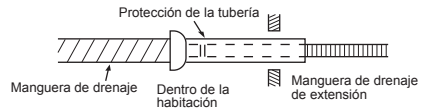
- Coloque la manguera de drenaje inclinada hacia abajo.

## NOTA

- El orificio deberá hacerse inclinado levemente hacia abajo al lado exterior.



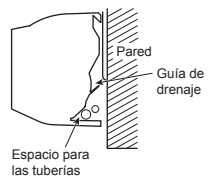
- Ponga agua en el depósito de drenaje y asegúrese que el agua se drene hacia afuera.
- Cuando conecte la manguera de drenaje de extensión, aisle la parte de la conexión de la manguera de drenaje de extensión con la protección de la tubería.



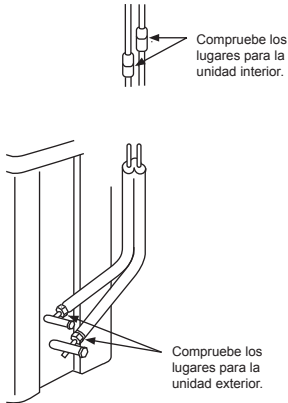
## PRECAUCIÓN

Aregle la tubería de drenaje para el drenaje apropiado de la unidad. El drenaje incorrecto podría causar desperfectos.

Este acondicionador de aire tiene la estructura designada para drenar el agua colectada de la condensación, que se forma en la parte posterior de la unidad, para la bandeja de drenaje. Por lo tanto, no almacene el cable de alimentación y otras partes en una altura sobre la guía de drenaje.



## Comprobación de Fugas



- Compruebe los escapes de gas con un detector de escapes o agua enjabonada en las conexiones con tuercas.

## Mando a distancia A-B Selección

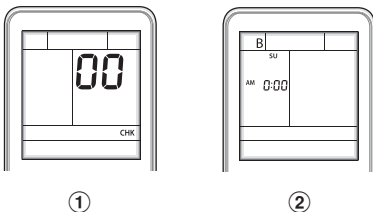
- Cuando se instalan dos unidades interiores en la misma habitación o en dos habitaciones adyacentes, al conectar una de ellas, puede que las dos unidades reciban simultáneamente la señal del mando a distancia y empiecen a funcionar. En este caso, la operación se puede mantener si se configura la opción B desde cualquier control remoto (Ambas vienen configuradas de fábrica en la posición A).
- La señal del mando a distancia no se recibe cuando la configuración de la unidad interior y la del mando a distancia son diferentes.
- No existe relación alguna entre configuración A/configuración B y habitación A/habitación B al conectar la conducción y los cables.

Para separar la utilización del mando a distancia para cada unidad interior en caso de que 2 aires acondicionados estén instalados cerca.

### Configuración de mando a distancia B.

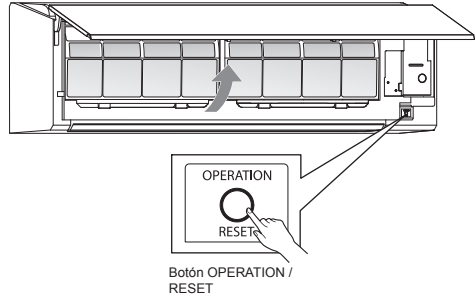
1. Pulse el botón [RESET] en la unidad interior para ENCENDER el aire acondicionado.
2. Apunte el mando a distancia en dirección a la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón [CHECK] en el mando a distancia con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla (Figura ①).
4. Pulse [MODE] mientras pulsa [CHECK]. Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y se APAGARÁ el aire acondicionado. Se memorizará el mando a distancia B (Figura ②).

- Nota :
1. Repita el paso anterior para reiniciar el mando a distancia A.
  2. El mando a distancia A no tiene pantalla "A".
  3. La Configuración de fábrica del mando a distancia es A.



## Prueba de Operación

Para conectar el modo de TEST RUN (COOL), presione y mantenga presionado el botón [RESET] durante aproximadamente 10 segundos. (La máquina emitirá un bip corto.)



## Ajuste de función de reinicio automático

Este producto está diseñado para que después de un fallo de alimentación, se pueda reiniciar automáticamente al mismo modo operación tal como estaba antes del fallo eléctrico.

### Información

El producto se envió con la función de reinicio automático en la posición de APAGADO. Enciéndalo según sea necesario.

### Cómo activar la función de reinicio automático

- Mantenga presionado el botón [OPERATION] en la unidad interior durante 3 segundos (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).

### Cómo desactivar la función de reinicio automático

- Mantenga presionado el botón [OPERATION] en la unidad interior durante 3 segundos (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará).

### NOTA

- En caso de que el temporizador de encendido o el temporizador de apagado estén establecidos, la OPERACIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

# APÉNDICE

## Instrucciones de instalación

Los tubos existentes para R22 y R410A se pueden reutilizar en las instalaciones de los productos de R32 con inversor.

## ADVERTENCIA

Debe comprobar si los tubos existentes que se van a reutilizar presentan arañazos y abolladuras, así como confirmar si la fiabilidad en cuanto a la resistencia de los tubos se ajusta a las condiciones del lugar de instalación.

Si se cumplen las condiciones especificadas, es posible adaptar los tubos de R22 y R410A existentes para utilizarlos en los modelos con R32.

## Condiciones básicas necesarias para reutilizar los tubos existentes

Compruebe y observe si se dan las tres condiciones siguientes en los tubos de refrigeración.

- Sequedad** (no hay humedad dentro de los tubos.)
- Limpieza** (no hay polvo dentro de los tubos.)
- Estarquietado** (no hay fugas de refrigerante.)

## Restricciones para el uso de los tubos existentes

En los casos siguientes, no se deben reutilizar directamente los tubos existentes. Limpie los tubos existentes o cámbielos por tubos nuevos.

- Si los tubos presentan arañazos o abolladuras considerables, asegúrese de utilizar tubos nuevos en la instalación de los tubos del refrigerante.
- Si el grosor del tubo existente es menor que el especificado en "Diámetro y grosor del tubo", asegúrese de utilizar tubos nuevos en la instalación de los tubos del refrigerante.

• La presión de trabajo del refrigerante R32 es alta (1,6 veces la de R22). Si el tubo presenta arañazos o abolladuras, o si se utiliza un tubo más fino de lo indicado, la resistencia a la presión puede ser insuficiente; lo cual puede hacer que, en el peor de los casos, el tubo se rompa.

## \* Diámetro y grosor del tubo (mm)

Diámetro exterior del tubo	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Grosor	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Si la unidad exterior se dejó con los tubos desconectados, o hubo una fuga de gas en los tubos y no fueron reparados ni rellenados.

• Es posible que haya entrado agua de lluvia, aire o humedad en el tubo.

4. Cuando no es posible recuperar el líquido refrigerante mediante una unidad de recuperación de refrigerante.

• Cabe la posibilidad de que siga habiendo una gran cantidad de aceite sucio o humedad en el interior del tubo.

5. Cuando se ha instalado un secador (disponible en el mercado) en los tubos existentes.

• Es posible que se haya generado óxido verde de cobre.

6. Cuando el aparato de aire acondicionado actual se retira después de haberse recuperado el refrigerante. Compruebe si ese aceite es claramente distinto del aceite normal.

• El aceite refrigerante tiene el color del óxido verde de cobre:

Es posible que se haya mezclado humedad con el se haya generando óxido dentro del tubo.

• El aceite está decolorado, hay gran cantidad de residuos o mal olor.

• Se observa gran cantidad de restos brillantes de polvo metálico u otros residuos en el aceite refrigerante.

7. Cuando el aparato de aire acondicionado tiene un historial de averías y sustituciones del compresor.

• Se producirán problemas cuando se observe la presencia de aceite decolorado, gran cantidad de residuos, polvo metálico brillante u otros residuos o mezcla de materias extrañas.

8. Cuando se produzcan repetidas instalaciones temporales y desmontajes del aparato de aire acondicionado, por aquiler temporal u otras razones.

9. Si el aceite refrigerante del aparato de aire acondicionado existente no es uno de los siguientes: aceite mineral, Suniso, Freol-S, MS (aceite sintético), aquilí benceno (HAB, congelabarril), serie éster; PVE solo de la serie éter.

• El aislamiento de bobina del compresor puede deteriorarse.

## NOTA

Los casos descritos anteriormente han sido confirmados por nuestra empresa y reflejan nuestros puntos de vista sobre nuestros aparatos de aire acondicionado, por lo que no se garantiza el uso de tubos existentes con aparatos de aire acondicionado de otras empresas que utilicen el refrigerante R32.

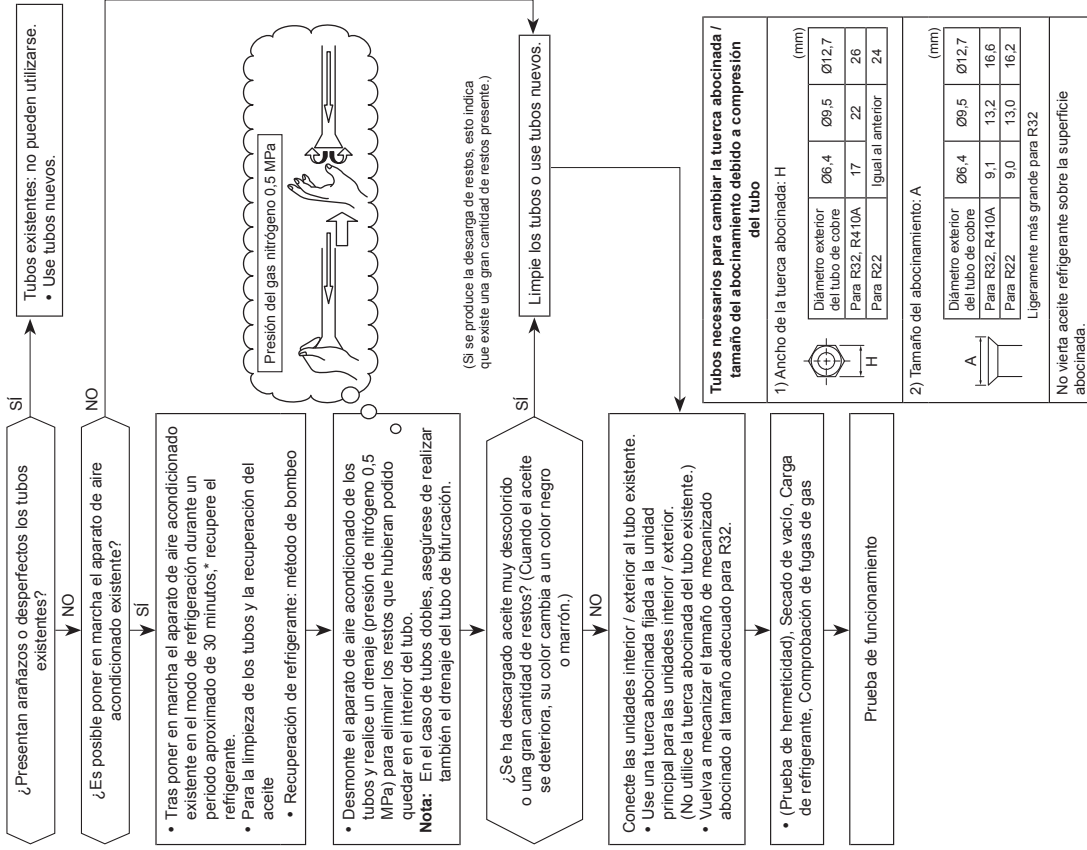
## Cuidado de los tubos

Cuando vaya a desmontar y abrir la unidad interior o exterior durante mucho tiempo, cuide los tubos de la siguiente manera:

• De lo contrario, puede aparecer óxido cuando, debido a la condensación, se produzca la entrada de humedad o las materias extrañas en los tubos.

• No es posible eliminar la oxidación mediante limpieza. Será necesario sustituir los tubos.

Lugar de colocación	Plazo	Tratamiento
Exterior	1 mes o más	Estrangulamiento
Interior	Menos de 1 mes	Estrangulamiento o sellado



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

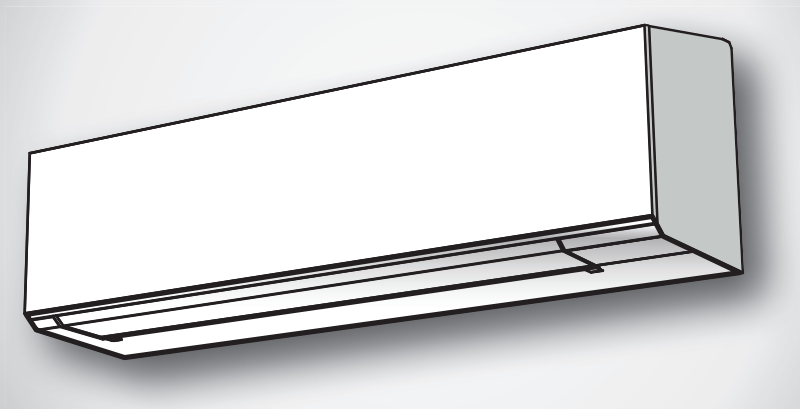
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

FRANÇAIS



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>MESURES DE SÉCURITÉ</b> .....	1
<b>PIÈCES ACCESSOIRES</b> .....	5
<b>PLAN D'INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURE</b> .....	6
■ Pièces d'Installation en Option .....	6
<b>UNITÉ INTÉRIEURE</b> .....	7
■ Endroit d'Installation.....	7
■ Ouverture du Trou et Montage de la Plaque d'Installation .....	7
■ Connexion des Câbles.....	8
■ Comment se connecter avec la télécommande pour un fonctionnement par câble .....	8
■ Installation de la Conduite et du Tuyau de Purge .....	9
■ Installation de l'Unité Intérieure.....	10
■ Drainage .....	10
<b>AUTRES</b> .....	11
■ Test de Fuite Gaz.....	11
■ Sélection de télécommande A-B.....	11
■ Opération du Test .....	11
■ Réglage de la fonction de redémarrage auto .....	11
<b>ANNEXE</b> .....	12



## MESURES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement les consignes de ce manuel avant d'utiliser l'unité.



Cet appareil contient du R32.

- Avant installation, lire attentivement les consignes de sécurité suivantes.
- Respecter impérativement les consignes fournies ici afin d'éviter toute situation dangereuse. Les symboles et leur signification sont indiqués ci dessous.

**AVERTISSEMENT** : Indique qu'un usage incorrect de cette unité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**ATTENTION** : Indique qu'un usage incorrect de cette unité peut entraîner des blessures corporelles (\*1) ou des dommages matériels (\*2).

\*1: Par blessure corporelle, comprendre un accident, une brûlure ou un choc électrique sans gravité et ne nécessitant pas d'hospitalisation ni traitement hospitalier à long terme.

\*2: Par dommage matériel, comprendre un dommage plus important affectant des biens ou des ressources.

### Pour l'utilisation grand public

Les câbles d'alimentation et de raccordement de l'appareil doivent être au moins des câbles souples recouverts d'une gaine en polychloroprène (type H07RN-F) ou des câbles portant la désignation 60245 IEC66. (L'installation doit être conforme à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.)

### ATTENTION

#### Pour déconnecter l'appareil de l'alimentation principale

Cet appareil doit être raccordé à l'alimentation électrique par l'intermédiaire d'un disjoncteur ou d'un interrupteur automatique dont les contacts de tous les pôles doivent être séparés d'au moins 3 mm.

## **DANGER**

- UTILISATION PAR DES PERSONNES QUALIFIES SEULEMENT.
- COUPER L'ALIMENTATION PRINCIPALE ET LE COUPEUR AVANT TOUT TRAVAUX ELECTRIQUES. S'ASSURER QUE TOUS LES SWITCHES ET LE COUPEUR SONT ETEINTS. TOUT OUBLI PEUT ETRE LA CAUSE D'ELECTROCUTION.
- CONNECTER LE CABLE DE CONNEXION CORRECTEMENT. SI LA CONNEXION EST MAUVAISE, DES PARTIES ELECTRIQUES PEUVENT ETRE ENDOMMAGEES.
- AVANT INSTALLATION, VERIFIER QUE LE CABLE DE TERRE N'EST PAS COUPE OU DISCONNECTE.
- NE PAS INSTALLER A COTE DE GAZ COMBUSTIBLE OU DE VAPEURS DE GAZ. TOUTE ERREUR PEUT ETRE LA CAUSE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION.
- POUR PREVENIR LA SURCHAUFFE DE L'UNITE INTERIEURE ET LE RISQUE D'INCENDIE, PLACER L'UNITE ASSEZ LOIN (2 M MINIMUM) DES SOURCES DE CHALEUR TELLES QUE LES RADIATEURS, LES APPAREILS DE CHAUFFAGE, LES FOURS, LES POELES, ETC.
- QUAND L'APPAREIL EST DEPLACE AFIN D'ETRE INSTALLE A UN NOUVEL EMBLACEMENT, FAIRE TRES ATTENTION A NE PAS METRE LE REFRIGERANT SPECIFIE (R32) AVEC TOUT AUTRE CORPS GAZEUX DANS LE CYCLE DE REFRIGERATION. SI DE L'AIR OU TOUT AUTRE GAZ EST MELANGE DANS LE REFRIGERANT, LA PRESSION DU GAZ DANS LE CYCLE DE REFRIGERATION DEVIENT ANORMALEMENT ELEVEE ET CELA PEUT PROVOQUER L'EXPLOSION DU TUYAU ET BLESSER DES PERSONNES.
- DANS LE CAS OU LE GAZ REFRIGERANT S'ECHAPPE DU TUYAU DURANT LES TRAVAUX D'INSTALLATION, IMMEDIATEMENT FAIRE ENTRER DE L'AIR FRAIS DANS LA PIECE. SI LE GAZ REFRIGERANT EST RECHAUFFE PAR DU FEU OU AUTRE CHOSE, CELA PROVOQUE LA FORMATION DE GAZ DANGEREUX.

## AVERTISSEMENT

- Ne jamais modifier cette unité en déplaçant ne fusse qu'une garde de sécurité ou en évitant ne fusse qu'un switch d'enclenchement de sécurité.
- Ne pas installer dans un endroit qui ne peut supporter le poids de l'appareil. La chute de l'unité peut provoquer des blessures physiques ou des dommages matériels.
- Avant de commencer les travaux électriques, fixer une prise agréée au cordon d'alimentation.  
Assurez-vous aussi que l'appareil est correctement mis à la terre.
- L'appareil doit être installé en accord avec les règlements nationaux d'installation.  
Si vous détectez tout défaut, ne pas installer l'unité. Immédiatement contacter votre revendeur.
- N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement.  
Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.
- Pour accélérer le processus de dégivrage ou procéder au nettoyage, n'utilisez pas d'autres méthodes que celles préconisées par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'allumage à fonctionnement continu (par ex. flammes ouvertes, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Sachez que les réfrigérant doivent être inodores.
- L'appareil étant sous pression, ne le percez pas ou ne le brûlez pas. N'exposez pas l'appareil à la chaleur, à des flammes, des étincelles ou autres sources d'allumage. Sinon, il pourrait exploser et provoquer des blessures voire un décès.
- Pour le modèle R32, utilisez des tuyaux, un écrou d'évasement et des outils spécifiés pour le réfrigérant R32. L'utilisation des tuyauteries, de l'écrou d'évasement et des outils existants (R22) peut générer une haute pression anormale dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner explosion ou des blessures.
- L'épaisseur des tuyaux de cuivre utilisés avec le R32 doit être supérieure à 0,8 mm. N'utilisez jamais de tuyaux de cuivre plus fins que 0,8 mm.
- Après avoir terminé l'installation ou l'entretien, confirmez l'absence de fuite de gaz réfrigérant. Des gaz toxiques pourraient être générés en cas de contact entre le réfrigérant et le feu.
- L'appareil et la tuyauterie doivent être installés, exploités et stockés dans une pièce d'une surface au sol de plus de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Calcul de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M est la quantité de charge de réfrigérant dans l'appareil en kg.  $h_0$  est la hauteur d'installation de l'appareil en m : 0,6 m pour le modèle au sol/1,8 m pour le modèle mural/1,0 m pour le modèle de fenêtre/2,2 m pour le modèle plafonnier.  
(Pour ces unités, la hauteur d'installation conseillée est de 2,5 m.)
- Respectez les réglementations nationales en matière de gaz.

## ATTENTION

- L'exposition de l'appareil à l'eau ou à l'humidité avant l'installation peut provoquer l'électrocution.  
Ne pas garder dans un sous-sol humide ou exposer à la pluie ou l'eau.
- Après avoir enlevé l'unité de son emballage, l'examiner soigneusement afin de détecter tout défaut.
- N'installez pas l'unité dans un emplacement où une fuite de gaz inflammable pourrait se produire. Une fuite et une accumulation de gaz dans l'environnement de l'unité pourrait occasionner un incendie.
- Ne pas installer dans un endroit qui peut amplifier les vibrations de l'unité. Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'amplifier son niveau sonore ou dans un endroit où le bruit de l'appareil et de l'air qu'il dégage risque de déranger les voisins.
- Pour éviter toute blessure physique, manipuler avec précaution les parties aigues.
- SVP lire attentivement le manuel d'installation avant d'installer l'unité. Il contient des instructions complémentaires importantes pour une installation correcte.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

### UN RAPPORT DOIT ETRE DEPOSE AUPRES DU FOURNISSEUR D'ELECTRICITE LOCAL

Veillez absolument à ce que l'installation de cet appareil soit préalablement notifiée à votre fournisseur d'électricité. En cas de problèmes avec cet appareil ou si son installation est refusée par le fournisseur d'électricité, notre service clientèle prendra les mesures adéquates.

#### ■ Informations importantes concernant le réfrigérant utilisé.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

Ne libérez pas ces gaz dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant: **R32**

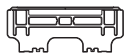
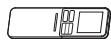









GWP<sup>(1)</sup> valeur : **675** \* (ex. R32 réf. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = potentiel de réchauffement global

La quantité de réfrigérant est indiquée sur la plaque signalétique de l'unité.

\* Cette valeur est basée sur la réglementation sur les gaz F 517/2014

# PIÈCES ACCESSOIRES

Unité Intérieure			
N°	Nom des pièces	N°	Nom des pièces
①	 Plaque d'installation × 1	②	 Télécommande sans fil × 1
③	 Pile × 2	④	 Support de la télécommande × 1
⑤	 Filtre Ultra-pur Toshiba × 2	⑥	 Vis de montage × 6
⑦	 Vis à bois à tête plate × 2	⑧	 Mode d'emploi × 1
⑨	 Manuel d'installation × 1	⑩	 Vis à bois à tête plate × 1
⑪	 Couvercle des batteries		

## Filtres à air

Nettoyez-les toutes les 2 semaines.

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air.
2. Retirez les filtres à air.
3. Aspirez ou nettoyez les filtres, puis séchez-les.
4. Réinstallez les filtres et fermez la grille d'entrée d'air.

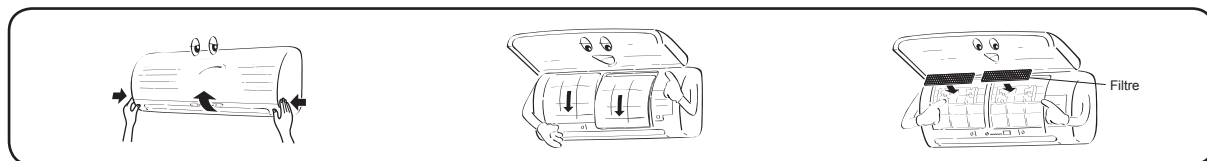
## Filtre

Entretien et durée de vie

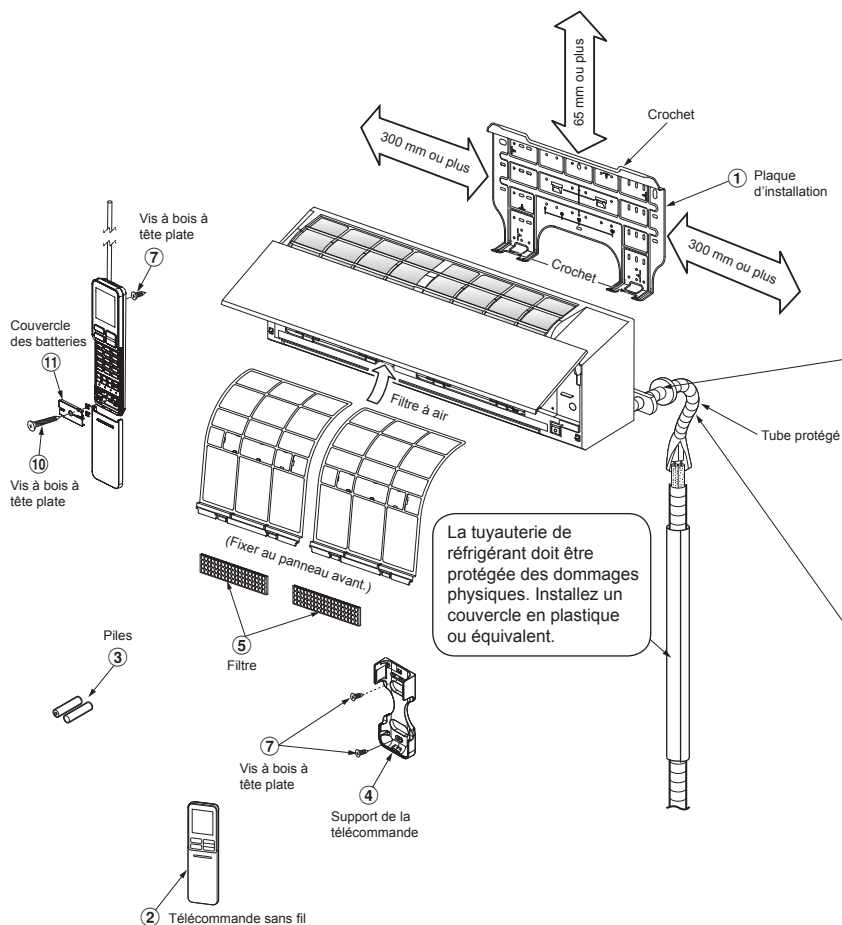
Nettoyer tous les 3 à 6 mois lorsque la poussière s'est accumulée ou recouvre le filtre.

1. Il est conseillé d'utiliser un aspirateur pour éliminer les poussières collées ou profondément incrustées dans le filtre ou d'utiliser le ventilateur pour chasser la poussière hors du filtre.
2. Si nécessaire, nettoyez le filtre à l'eau claire et l'exposer 3 ou 4 heures au soleil ou à l'air libre, jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. Sinon, utiliser un sèche-cheveux. Il faut cependant noter que laver le filtre à l'eau peut réduire les performances du filtre.
3. Remplacer tous les 2 ans ou moins. (Contacter votre revendeur pour acheter un nouveau filtre) (P/N : RB-A622DA)

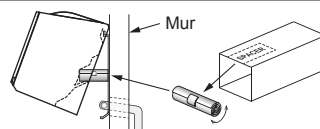
Remarque: La durée de vie du filtre dépend du niveau d'impuretés du milieu d'utilisation. Vous devrez probablement nettoyer et remplacer le filtre plus souvent en cas de niveaux élevés d'impuretés. Dans tous les cas, Nous vous recommandons d'utiliser des filtres complémentaires qui vous permettront d'optimiser les effets purifiants et désodorisants de votre climatiseur.



# PLAN D'INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIURE

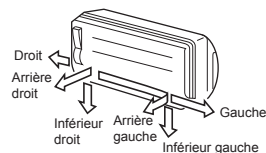


Pour la tuyauterie arrière gauche, inférieure gauche et gauche

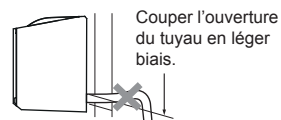


Coupez un morceau de la boîte d'emballage de l'unité intérieure pour faire une SPACER. Enroulez et insérez l'entretoise entre l'unité extérieure et le mur pour incliner celle-ci pour qu'elle fonctionne mieux.

Le tuyau auxiliaire peut être connecté à gauche, à arrière gauche, à arrière droit, à droit, à inférieur droit, à inférieur gauche.



Ne pas laisser l'embout du drain avoir du mou.



S'assurer que le drain est orienté en pente vers le bas.

Isoler les tuyaux séparément et non ensemble.



Mousse en polyéthylène de 6 mm d'épaisseur résistante à la chaleur

La télécommande fournie est sans fil mais peut être utilisée avec un câble. Veuillez consulter la section « Comment connecter la télécommande pour une fonctionnement par câble » lorsque la commande par câble est nécessaire.

## Pièces d'Installation en Option

Référence de pièce	Nom des pièces	Qté
A	Tuyau du fluide frigorigène Côté liquide : Ø6,35 mm Côté gaz : Ø9,52 mm	Un de chaque sorte
B	Matériau d'isolation du tuyau (mousse en polyéthylène, de 6 mm d'épaisseur)	1
C	Mastic, bandes PVC	Un de chaque sorte

# UNITÉ INTÉRIURE

## Endroit d'Installation

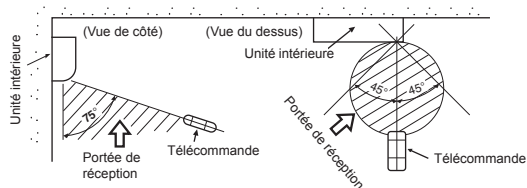
- Endroit qui procure l'espace autour de l'unité intérieure comme représenté sur le diagramme
- Endroit tel qu'il n'y a pas d'obstacles à l'entrée et sortie d'air
- Endroit qui permet une installation aisée du tuyau de l'unité extérieure
- Endroit qui permet l'ouverture du panneau avant
- Veuillez à installer l'unité intérieure à au moins 2,5 m de haut. Veuillez également à ne pas rien placer sur le dessus de l'unité intérieure.

### ATTENTION

- Eviter l'exposition directe au soleil du récepteur sans fil de l'unité intérieure.
- Le microprocesseur de l'unité intérieure ne doit pas être trop proche de sources de bruit RF.  
(Voir le mode d'emploi pour les détails.)

## Télécommande

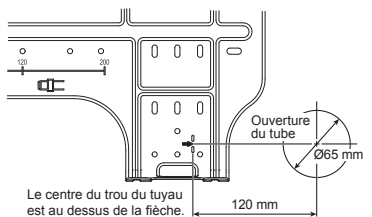
- Endroit tel qu'il n'y a pas d'obstacles comme des rideaux qui pourraient bloquer le signal de la télécommande
- Ne pas installer la télécommande dans un endroit exposé au soleil ou près d'une source de chaleur comme un four.
- Garder la télécommande éloignée d'au moins 1 m du plus proche téléviseur ou équipement stéréo. (Cela est nécessaire pour éviter des distorsion d'image ou des interférences sonores.)
- L'emplacement de la télécommande devrait être déterminé comme illustré ci-dessous.



## Ouverture du Trou et Montage de la Plaque d'Installation

### Ouverture du trou

Lors de l'installation du tuyau réfrigérant de l'arrière

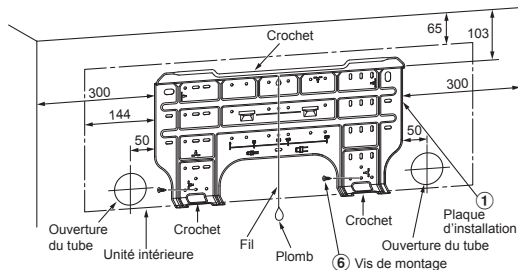


1. Après avoir déterminé l'emplacement du trou du tube sur la plaque de montage (➔), percer l'ouverture du tube (Ø65 mm) légèrement inclinée vers le bas vers le côté extérieur.

### REMARQUE

- Lorsque l'on doit percer un mur contenant une lame de métal, un câble de métal ou une plaque de métal, utiliser un anneau de bordure d'ouverture du tube vendu séparément.

## Montage de la plaque d'installation

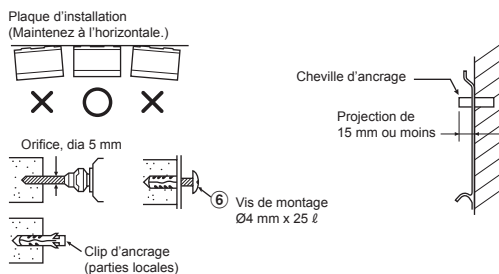


## Quand la plaque d'installation est directement montée sur le mur

1. Fixer de façon ferme la plaque d'installation sur le mur en vissant les parties supérieure et inférieure pour accrocher l'unité intérieure.
2. Pour monter la plaque d'installation sur un mur de béton avec les chevilles d'ancrage, les utiliser comme représenté ci-dessous.
3. Installer la plaque d'installation horizontalement dans le mur.

### ATTENTION

Dans le cas de la plaque d'installation avec des vis de montage, ne pas utiliser les chevilles d'ancrage. L'unité pourrait tomber et provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.



### ATTENTION

Une mauvaise installation de l'unité peut provoquer des blessures personnelles et des dommages matériels si l'unité tombe.

- En cas de mur fait de blocs, briques, béton ou matériaux similaires, faire des trous un diamètre de 5 mm dans le mur.
- Insérer des clips d'ancrage pour les vis de montage ⑥ correspondantes.

### REMARQUE

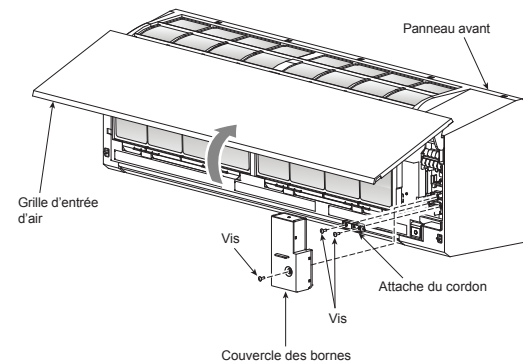
- Fixez les quatre coins et les parties inférieures de la plaque d'installation avec les 4 à 6 vis de montage.

## Connexion des Câbles

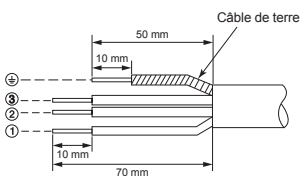
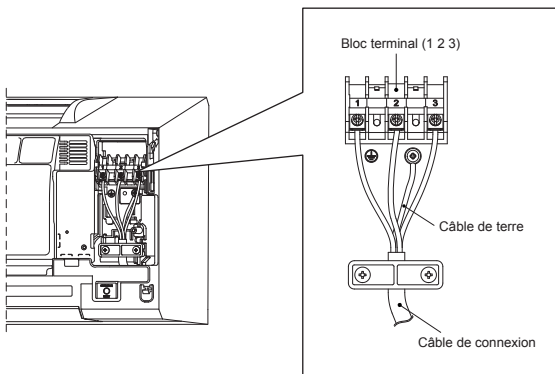
### Unité intérieure

Le câblage du câble de connexion peut être effectué sans retirer le panneau avant.

1. Retirez la grille d'entrée d'air.  
Ouvrez la grille d'entrée d'air vers le haut et tirez-la vers vous.
2. Retirez le panneau de couverture terminal et l'attache du cordon.
3. Insérez le câble de connexion (en accord avec les règles locales) dans l'orifice pour le tuyau dans le mur.
4. Tirez le câble de connexion à travers l'ouverture pour câble du panneau arrière afin qu'il dépasse de 20 cm environ par rapport à l'avant.
5. Entièrement insérez le câble de connexion dans le bloc terminal et le fixez fermement avec des vis.
6. Torque de serrage : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Fixez le câble de connexion avec l'attache du cordon.
8. Fixez le couvre borne, la bague de réduction de la plaque arrière et la grille d'entrée d'air sur l'unité intérieure.

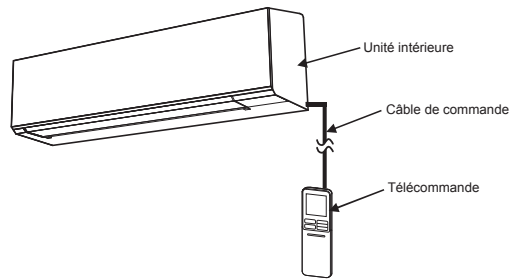


Câble de raccordement raccorder à 1 2 3 4



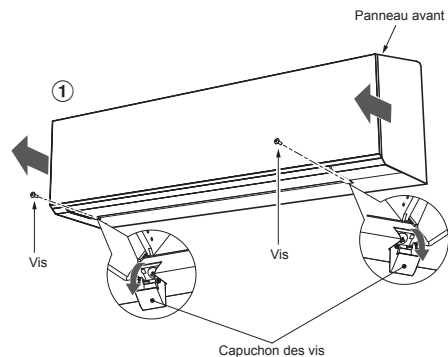
Longueur de dénudation du câble de connexion

## Comment se connecter avec la télécommande pour un fonctionnement par câble

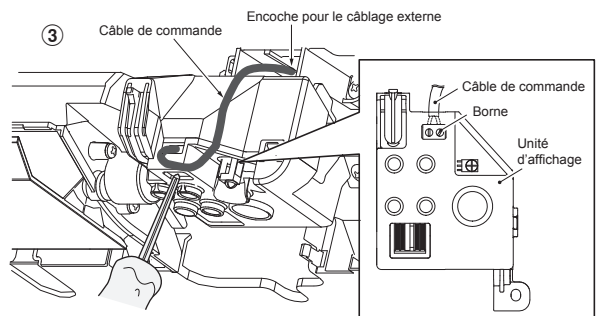
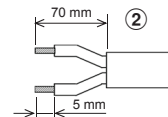


### Pour l'unité interne

- 1 Ouvrir les deux capuchons de vis et retirer soi-même les deux vis sur le panneau avant.
2. Ouvrir légèrement la partie inférieure du panneau avant puis tirer la partie supérieure du panneau frontal vers vous pour le retirer comme illustré sur le schéma ①.
3. Disposez minutieusement le câble de commande comme indiqué dans la figure ②.
4. Raccorder fermement le câble de commande à la borne de l'Afficheur comme illustré sur le schéma ③ (serrez fermement mais à un couple ne dépassant pas 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Disposez le câble de commande à l'extérieur de l'unité interne de manière à avoir la même proportion en alimentation électrique et en câble de connexion comme indique dans la figure ③. (Encoche pour le câblage externe)
6. Remontez l'unité interne en effectuant le processus inverse 1 à 2.



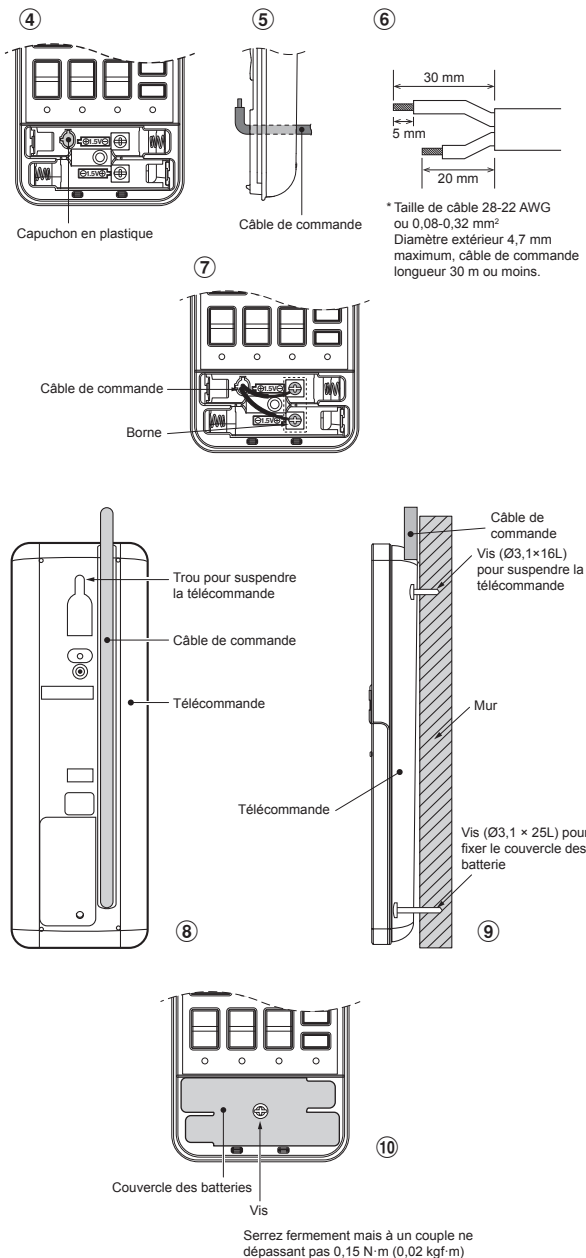
\* Taille de câble 28-22 AWG ou 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Diamètre extérieur 4,7 mm maximum, câble de commande longueur 30 m ou moins.





## Pour l'unité interne

1. Faites glisser le couvercle de la télécommande vers le bas et retirez-le.
2. S'il y a des batteries, retirez-les. L'usage de commande par câble avec les batteries peuvent entraîner l'explosion de ces dernières.
3. Afin d'insérer le câble de commande dans le trou, utilisez un tournevis pour rompre le capuchon en plastique comme indiqué dans la figure ④.
4. Insérez le câble de commande à l'arrière de la télécommande comme indiqué dans la figure ⑤.
5. Fixez le câble de commande à la borne à l'aide des vis fournis (serrez fermement mais à un couple ne dépassant pas 0,25 N·m (0,03 kgf·m)) et disposez les batteries en plastique comme indiqué dans la figure ⑥ et ⑦.
6. Disposez le câble de commande le long de la gouttière à l'arrière de la télécommande comme indiqué dans la figure ⑧.
7. Fixez le vis fourni (Ø3,1×16L) au mur pour suspendre la télécommande comme indiqué dans la figure ⑨.
8. Marquez et arrangez le trou pour fixer les vis (Ø3,1×25L) comme indiqué dans la figure ⑩.
9. Mettez le couvercle des batteries qui est fourni avec un sac d'accessoires puis utilisez le vis fourni (Ø3,1×25L) pour fixer le couvercle des batteries au mur comme indiqué dans la figure ⑩ (serrez fermement mais à un couple ne dépassant pas 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Remettez le couvercle de la télécommande.

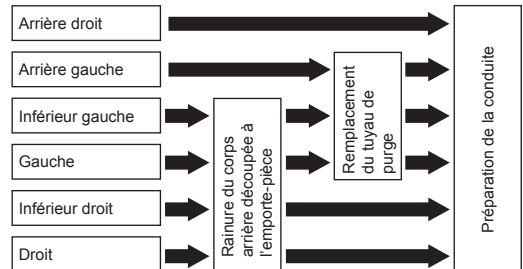


- \*Remarque :
1. Il est recommandé d'utiliser des isolants pour fil d'alimentation pour brancher la télécommande et le climatiseur.
  2. Pour le fonctionnement par able, 1 télécommande peut contrôler 1 unité interne uniquement.
  3. En fonctionnant par câble, la télécommande revient à sa condition initiale (PREDEFINI, MINUTERIE et HORLOGE seront réinitialisés) lorsque l'utilisateur coupe l'alimentation électrique du climatiseur.

## Installation de la Conduite et du Tuyau de Purge

### Constitution de la conduite et du tuyau de purge

- \* Comme la condensation entraîne des pannes, n'oubliez pas d'isoler les deux tuyaux de raccordement. (Utiliser de la mousse de polyéthylène comme matériau isolant.)



#### 1. Rainure du corps arrière découpée à l'emporte-pièce

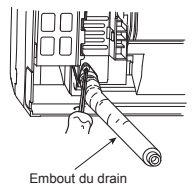
Avec une pince, découpez la rainure sur la gauche ou la droite du corps arrière pour la connexion à gauche ou à droite, et la rainure du côté inférieur gauche ou droit du corps arrière pour la connexion inférieure gauche ou droite.

#### 2. Remplacement du tuyau de purge

Pour la conduite de la connexion gauche, de la connexion inférieure gauche et de la connexion arrière gauche, vous devez remplacer le tuyau de purge ainsi que le bouchon de purge.

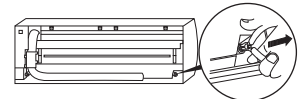
#### Procédure de dépose du tuyau de purge

- Pour retirer le flexible d'évacuation, retirer la vis de fixation et tirer le flexible vers l'extérieur.
- Lors du retrait du flexible d'évacuation, prendre garde à toutes les bordures tranchantes de la plaque d'acier. Elles peuvent provoquer des blessures.
- Pour installer le flexible d'évacuation, insérer ce dernier fermement jusqu'à ce que la pièce de raccordement entre en contact avec l'isolant thermique et sécuriser le flexible avec la vis d'origine.



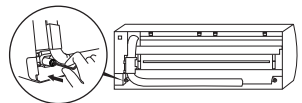
#### Procédure de dépose du bouchon de purge

Saisissez le bouchon au moyen d'une pince à bec effilé et extrayez-le.



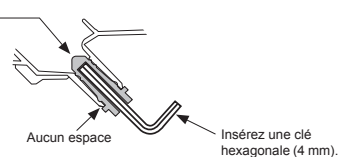
#### Procédure de fixation du bouchon de purge

1) Insérez une clé hexagonale (4 mm) dans un manchon.



2) Insérez fermement le bouchon de purge.

N'appliquez pas d'huile lubrifiante (huile machine pour réfrigérant) lorsque vous insérez le bouchon de purge. Cela risque de détériorer le bouchon de purge et de provoquer des fuites.

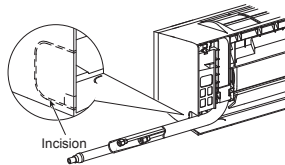


### ATTENTION

Si vous n'insérez pas fermement le tuyau de purge et le bouchon de purge, de l'eau risque de s'échapper.

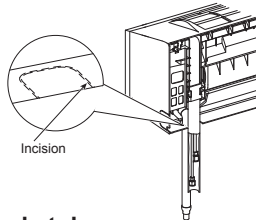
## Dans le cas d'une conduite à droite ou à gauche

- Après avoir marqué les rainures du corps arrière avec un couteau ou une épingle, coupez-lez avec une pince ou outil similaire.



## Dans le cas d'une conduite inférieure droite ou inférieure gauche

- Après avoir marqué les rainures du corps arrière avec un couteau ou une épingle, coupez-lez avec une pince ou outil similaire.



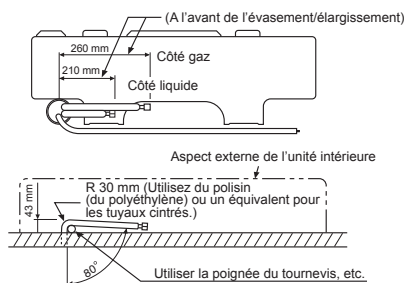
## Connexion à gauche avec le tube

- Tordre le tube de connexion de façon à ce qu'il se trouve à moins de 43 mm de la surface du mur. Si le tube de connexion se trouve à plus de 43 mm au-dessus de la surface du mur, l'unité intérieure pourrait être instablement fixée sur le mur.

Lors de la torsion du tube de connexion, utiliser une cintreuse à ressort afin de ne pas écraser le tube.

### Tordre le tube de connexion dans un rayon de 30 mm.

Tube de connexion après installation de l'unité (dessin)



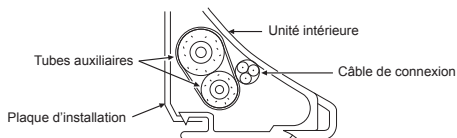
## REMARQUE

Si le tube est incorrectement courbé, l'unité intérieure peut être instablement fixée sur le mur.

Après avoir fait passer le tube de connexion à travers l'ouverture du tube, connecter le tube de connexion aux tubes auxiliaires et enrouler le ruban de revêtement.

## ATTENTION

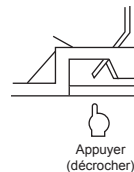
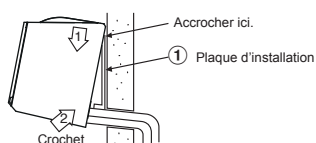
- Attacher fermement avec du ruban les tubes auxiliaires (deux) et les câbles de connexion. Dans le cas d'un tube à gauche et d'un tube à l'arrière à gauche, seulement attacher les tubes auxiliaires (deux) avec du ruban.



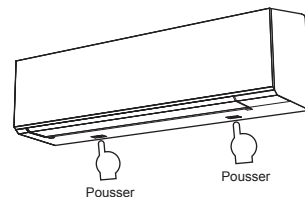
- Arranger avec précaution les tubes de façon à ce qu'aucun tube ne sorte de la plaque arrière de l'unité intérieure.
- Connecter avec précaution les tubes auxiliaires et les tubes de connexion entre eux et enlever le ruban isolant du tube de connexion pour éviter de mettre deux fois du ruban sur le joint. De plus, assurer l'étanchéité du joint avec un ruban en vinyl, etc.
- Le givre provoquant des problèmes de fonctionnement, s'assurer de bien isoler les deux tubes de connexion. (Utiliser de la mousse de polyéthylène comme matériau isolant.)
- Lors de la courbure d'un tube, ne pas l'écraser.

## Installation de l'Unité Intérieure

- Passer le tube à travers l'ouverture dans le mur et accrocher l'unité intérieure sur le crochet supérieur de la plaque d'installation.
- Pousser l'unité intérieure vers la droite et la gauche afin de vérifier si elle est accrochée fermement sur la plaque d'installation.
- Tout en poussant la partie inférieure de l'unité intérieure vers le mur, l'accrocher sur la plaque d'installation par sa partie inférieure. Tirer vers soi la partie inférieure de l'unité intérieure pour confirmer qu'elle est fermement fixée sur la plaque d'installation.



- Pour enlever l'unité intérieure de la plaque d'installation, tirer l'unité intérieure vers soi tout en poussant son fond vers le haut par les parties spécifiées.

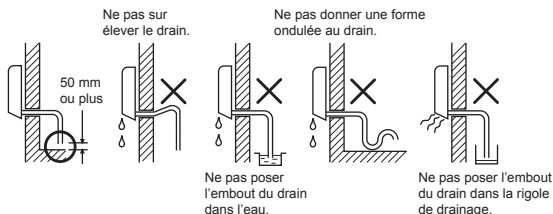


## Drainage

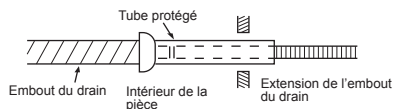
- Orienter le drain en pente vers le bas.

## REMARQUE

- L'ouverture sur le côté extérieur doit être faite en légère pente vers le bas.



- Mettre de l'eau dans le bassin de drainage et s'assurer que l'eau est drainée à l'extérieur.
- Lors de la connexion de l'extension de l'embout du drain, isoler la partie de connexion de l'embout du drain du tube protégé.

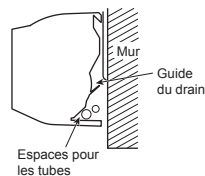


## ATTENTION

Fixer le tube de drainage de façon à procéder à un drainage correct de l'unité. Un drainage incorrect peut provoquer des dommages matériels.

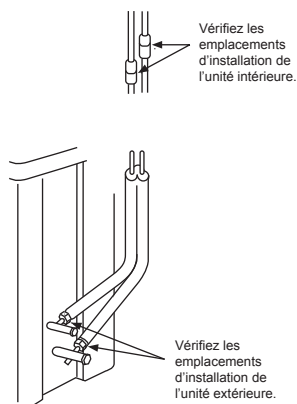
Cet appareil d'air conditionné a été désigné de façon à évacuer dans le bassin l'eau provenant du givre qui se forme à l'arrière de l'unité intérieure.

Il ne faut donc pas ranger le cordon d'alimentation ou autre chose à une hauteur supérieure au guide de drainage.



# AUTRES

## Test de Fuite Gaz



- Vérifiez les fuites de gaz au niveau des raccordements des raccords coniques à l'aide d'un détecteur de fuite ou d'eau savonneuse.

## Sélection de télécommande A-B

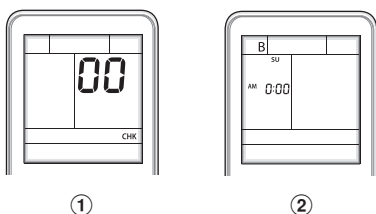
- Lorsque deux unités intérieures sont installées dans la même pièce ou dans des pièces adjacentes, le signal de la télécommande risque d'être transmis simultanément à chacune d'elles, ce qui a pour effet de les actionner. Dans ce cas, la commande pourra être préservée en paramétrant une télécommande sur la configuration B (d'origine, les deux unités possèdent le réglage A).
- Le signal de la télécommande n'est pas capté lorsque l'unité intérieure et la télécommande possèdent des réglages différents.
- Il n'y a aucun rapport entre le réglage A/réglage B et la pièce A/pièce B lorsque vous raccordez les conduites et les câbles.

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

### Réglage B de la télécommande.

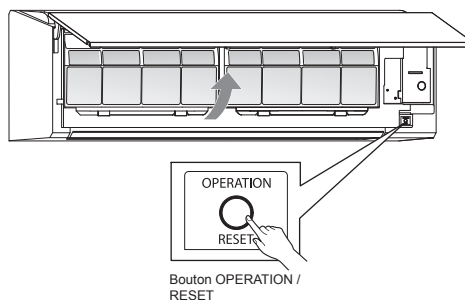
1. Appuyez sur la touche [RESET] de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande vers l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche [CHECK] de la télécommande appuyée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur (Image ①).
4. Appuyez sur la touche [MODE] sans relâcher la touche [CHECK]. "B" disparaît et le climatiseur est arrêté. La télécommande B est mémorisée (Image ②).

Remarque : 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande et rétablir le réglage A.  
2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".  
3. Le réglage d'usine par défaut de la télécommande est A.



## Opération du Test

Pour activer le mode TEST RUN (COOL), appuyer sur le bouton [RESET] pendant 10 secondes. (Le beeper émettra un court beep.)



## Réglage de la fonction de redémarrage auto

Cet appareil est conçu de sorte qu'après une panne de courant, il se remet automatiquement en marche dans le même mode de fonctionnement qu'avant la panne de courant.

### Informations

Le produit a été livré avec la fonction de redémarrage automatique en position ARRÊT. Mettez-le en MARCHÉ si nécessaire.

### Comment mettre en MARCHÉ la fonction de redémarrage automatique

- Appuyer sur la touche [OPERATION] de l'unité intérieure et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).

### Comment mettre à l'ARRÊT la fonction de redémarrage automatique

- Appuyer sur la touche [OPERATION] de l'unité intérieure et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas).

### REMARQUE

- En cas de réglage de la minuterie de MARCHÉ ou d'ARRÊT, la FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée.

# ANNEXE

## Instructions pour les travaux

Les tuyauteries R22 et R410A peuvent être réutilisées pour nos installations de produits R32 à l'inverse.

## AVERTISSEMENT

La vérification de l'absence d'éraflures ou de bossellements sur les tuyaux existants et la vérification de la fiabilité de la résistance des tuyaux sont confiées aux installateurs sur le site. Si les conditions spécifiées sont satisfaites, il est possible de mettre les tuyaux R22 et R410A existants en conformité avec ceux des modèles R32.

## Conditions fondamentales requises pour

### réutiliser des tuyaux existants

Vérifiez et observez que ces trois conditions des tuyaux sont présentes lors des travaux de tuyauterie de réfrigérant.

1. **Secs** (il n'y a pas d'humidité à l'intérieur des tuyaux.)
2. **Propres** (il n'y a pas de poussière à l'intérieur des tuyaux.)
3. **Etanches** (il n'y a pas de fuite de réfrigérant.)

## Restrictions s'appliquant à l'utilisation de tuyaux existants

Dans les cas suivants, il ne faut pas réutiliser les tuyaux existants tels quels. Nettoyez les tuyaux existants ou remplacez-les par des tuyaux neufs.

1. Si une éraflure ou bossellement est important, assurez-vous d'utiliser des tuyaux neufs pour les travaux de tuyauterie de réfrigérant.
2. Lorsque l'épaisseur du tuyau existant est inférieure aux « Diamètre et épaisseur de tuyau » spécifiés, assurez-vous d'utiliser des tuyaux neufs pour les travaux de tuyauterie de réfrigérant.

- La pression de service du R32 est élevée (1,6 fois celle des R22). S'il y a une éraflure ou bossellement sur le tuyau ou qu'un tuyau trop mince est utilisé, la résistance à la pression peut être inadéquate et le tuyau risque même de se casser.

### \* Diamètre et épaisseur de tuyau (mm)

Diamètre extérieur du tuyau	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A	0,8	0,8	0,8
Epaisseur R22			

3. Lorsque l'unité extérieure est restée avec les tuyaux déconnectés ou si du gaz a fuit des tuyaux et que ceux-ci n'ont pas été réparés et remplis.

- Il est possible que de l'eau de pluie ou de l'air de l'humidité pénètre dans le tuyau.

4. Lorsque le réfrigérant ne peut pas être récupéré à l'aide d'un appareil de récupération de réfrigérant.

- Il est possible qu'une grande quantité d'huile sale ou d'humidité reste dans les tuyaux.

5. Lorsqu'un déshydrateur en vente dans le commerce est monté sur les tuyaux existants.

- Il est possible que du vert de gris se soit développé. Lorsque le climatiseur existant est déposé après avoir récupéré le réfrigérant.

6. Vérifiez si l'huile semble être nettement différente de l'huile normale.

- L'huile réfrigérante est de couleur vert de gris. Il est possible que de l'humidité se soit développée à l'huile et que de la rouille se soit développée dans le tuyau.

- L'huile est décolorée, contient une grande quantité de résidus ou sent mauvais.
- Une grande quantité de poussière métallique brillante ou d'autres résidus d'usure est visible dans l'huile réfrigérante.

7. Lorsque le compresseur du climatiseur est déjà tombé en panne et été remplacé plusieurs fois.

- Lorsque de l'huile décolorée, une grande quantité de résidus, de la poussière métallique brillante ou d'autres résidus d'usure ou mélange de substances étrangères sont observés, cela provoquera des problèmes.

8. Lorsque l'installation temporaire et la dépose du climatiseur sont répétées, comme dans le cas où il est loué, etc.

9. Si le type d'huile réfrigérante du climatiseur existant est autre que l'une des huiles suivantes (huiles minérales), Suniso, Freol-S, MS (huile synthétique), benzène atcoyle (HAB, Barret-iteez), série ester, PVE seulement de la série éther.

- L'isolation d'enroulement du compresseur peut se détériorer.

## REMARQUE

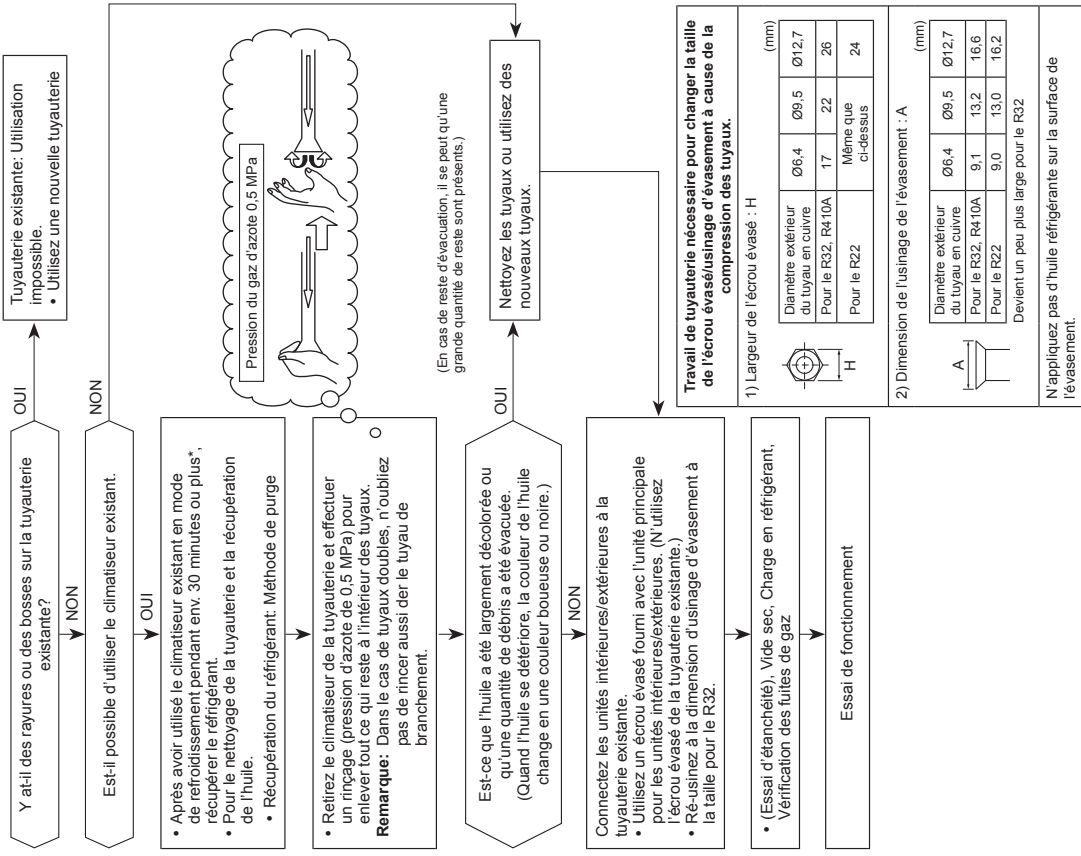
Les descriptions ci-dessus sont les résultats de vérifications effectuées par notre société et représentent nos opinions sur nos climatiseurs, mais ne garantissent pas l'utilisation de tuyaux existants de climatiseurs ayant adopté le R32 d'autres sociétés.

## Polymerisation des tuyaux

Lors de la dépose et de l'ouverture de l'unité intérieure ou extérieure pendant longtemps, polymérisez les tuyaux comme suit :

- Sinon de la rouille peut se développer lorsque de l'humidité ou des substances étrangères dues à de la condensation pénètre dans les tuyaux.
- La rouille ne peut pas éliminée par nettoyage et des tuyaux neufs sont nécessaires.

Emplacement	Durée	Méthode de polymérisation
A l'extérieur	1 mois ou davantage Moins d'un mois	Pincement enroulement avec du ruban
A l'intérieur	Chaque fois	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative bubbles of varying sizes, each with a light gray gradient and a subtle shadow, giving them a three-dimensional appearance. The background is white, with a large, smooth, light gray curved shape at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

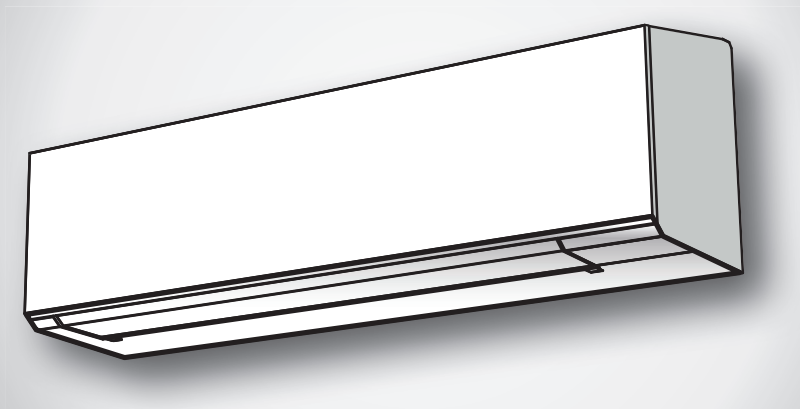
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ITALIANO



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA</b> .....	1
<b>ACCESSORI</b> .....	5
<b>SCHEMA DI INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ INTERNA</b> .....	6
■ Componenti di Installazione Opzionali .....	6
<b>UNITÀ INTERNA</b> .....	7
■ Luogo per l'Installazione .....	7
■ Apertura di un Foro e Installazione della Lastra di Installazione .....	7
■ Collegamento dei Cavi .....	8
■ Come collegare il controller remoto per le operazioni di cablaggio .....	8
■ Installazione dei Tubi e del Tubo di Scarico .....	9
■ Installazione dell'Unità Interna .....	10
■ Scarico .....	10
<b>ALTRI</b> .....	11
■ Test per Perdite di Gas .....	11
■ Selezione A-B del telecomando .....	11
■ Funzionamento di Prova .....	11
■ Impostazione funzione di riavvio automatico .....	11
<b>APPENDICE</b> .....	12

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di azionare l'unità.



Questo apparecchio è riempito di R32.

- Leggere attentamente queste precauzioni per la sicurezza, prima di eseguire l'installazione.
- Accertarsi di osservare le precauzioni descritte in questo manuale, al fine di evitare rischi per la sicurezza. Qui di seguito vengono indicati i simboli e i loro significati.

**AVVERTENZE** : indica che l'uso errato di questa unità può essere causa di lesioni gravi o morte.

**ATTENZIONE** : indica che l'uso errato di questa unità può essere causa di lesioni personali (\*1) o danni materiali (\*2).

\*1: la dicitura "lesioni personali" indica un piccolo incidente, una bruciatura o una scossa elettrica che non rende necessario il ricovero o lo svolgimento di trattamenti ripetuti in ospedale.

\*2: la dicitura "danni materiali" si riferisce a danni più estesi che comprendono i beni o le risorse.

### Per l'uso in generale

Il cavo di alimentazione e il cavo di collegamento dell'apparecchio per utilizzo deve essere di tipo flessibile rivestito in policloroprene (H07RN-F) o 60245 IEC66. (Verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.)

### **ATTENZIONE** Per scollegare l'apparecchio dalla alimentazione principale

Questo apparecchio va collegato all'alimentazione principale tramite un interruttore di circuito o un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.



## PERICOLO

- PER L'USO SOLTANTO DA PARTE DI PERSONALE QUALIFICATO.
- DISATTIVARE L'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE E L'INTERRUTTORE AUTOMATICO PRIMA DI TENTARE QUALSIASI LAVORO ELETTRICO. ACCERTARSI CHE TUTTI GLI INTERRUTTORI DI ALIMENTAZIONE E L'INTERRUTTORE AUTOMATICO SIANO DISATTIVATI. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE PUÒ ESSERE CAUSA DI SCOSSE ELETTRICHE.
- COLLEGARE IL CAVO DI COLLEGAMENTO CORRETTAMENTE. SE IL CAVO DI COLLEGAMENTO VIENE COLLEGATO NELLA MANIERA SBAGLIATA, LE PARTI ELETTRICHE POSSONO SUBIRE DANNI.
- CONTROLLARE CHE IL FILO DI TERRA NON SIA INCRINATO O SCOLLEGATO PRIMA DELL'INSTALLAZIONE.
- NON INSTALLARE L'APPARECCHIO NEI PRESSI DI CONCENTRAZIONI DI GAS COMBUSTIBILI O VAPORI GASSOSI. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE PUÒ ESSERE CAUSA DI INCENDI O ESPLOSIONI.
- PER EVITARE SURRISCALDAMENTI DELL'UNITÀ INTERNA E IL RISCHIO DI INCENDI, COLLOCARE L'UNITÀ A DISTANZA DI SICUREZZA (PIÙ DI 2 M) DA FONTI DI CALORE COME RADIATORI, IMPIANTI DI RISCALDAMENTO, FORNI, STUFE, ECC.
- QUANDO SI SPOSTA IL CONDIZIONATORE D'ARIA PER INSTALLARLO IN UN ALTRO POSTO, FARE MOLTA ATTENZIONE A NON FAR ENTRARE IL REFRIGERANTE SPECIFICATO (R32) A CONTATTO CON NESSUN ALTRO CORPO GASSOSO NEL CICLO DI REFRIGERAZIONE. SE L'ARIA O QUALSIASI ALTRO GAS SI MISCHIA AL REFRIGERANTE, LA PRESSIONE DEL GAS NEL CICLO DI REFRIGERAZIONE AUMENTA IN MANIERA ANORMALE CAUSANDO DI CONSEGUENZA LO SCOPPIO DEL TUBO E LESIONI ALLE PERSONE.
- NEL CASO IN CUI SI VERIFICHINO PERDITE DI GAS REFRIGERANTE DAL TUBO DURANTE I LAVORI DI INSTALLAZIONE, IMMETTERE IMMEDIATAMENTE ARIA PURA NELL'AMBIENTE. SE IL GAS REFRIGERANTE VIENE RISCALDATO DAL FUOCO O DA ALTRO, ESSO GENERA GAS VELENOSO.

## AVVERTENZE

- Non modificare mai questo apparecchio staccando una qualsiasi delle sue protezioni di sicurezza o effettuando il bypass di uno qualsiasi degli interruttori interbloccati di sicurezza.
- Non installare l'apparecchio in un luogo che non può reggere il peso dell'apparecchio.  
Eventuali cadute dell'apparecchio possono causare lesioni alle persone e danni materiali.
- Prima di eseguire i lavori elettrici, applicare una spina approvata al cavo di alimentazione.  
Inoltre, assicurarsi che l'apparecchio sia adeguatamente collegato a terra.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le norme vigenti sugli impianti elettrici.  
Se si rileva un danno, non installare l'apparecchio. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Sia per la sostituzione sia per il rabbocco si deve usare esclusivamente il tipo di refrigerante specificato.  
In caso contrario nel circuito di refrigerazione si potrebbe creare una pressione anomala con la conseguente possibilità di guasto o esplosione oltre che di lesione alle persone.
- Non usare metodi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchiature a gas o stufe elettriche).
- I refrigeranti potrebbero non contenere odore.
- Non forare o bruciare in quanto l'apparecchio è sotto pressione. Non esporre l'apparecchio a calore, fiamme, scintille o altre fonti di accensione. In caso contrario, potrebbe esplodere e provocare lesioni o la morte.
- Per il modello R32, usare tubi, dadi svasati e strumenti specifici per refrigerante R32. Se si utilizzano tubi, dadi svasati e strumenti esistenti (R22) si potrebbe causare una pressione elevata anomala nel ciclo di refrigerante (tubazioni), con conseguenti esplosioni e lesioni.
- Lo spessore dei tubi di rame utilizzati per R32 deve essere superiore a 0,8 mm. Non utilizzare mai tubi in rame più sottili di 0,8 mm.
- Al termine dell'installazione o della manutenzione, verificare che non vi siano perdite di gas refrigerante. Si potrebbero generare gas tossici quando il refrigerante viene a contatto con il fuoco.
- L'apparecchio e le tubazioni devono essere installati, utilizzati e conservati in una stanza con una superficie maggiore di  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Come ottenere  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M è la quantità di carica di refrigerante nell'apparecchio in kg.  $h_0$  è l'altezza di installazione dell'apparecchio in m: 0,6 m per il montaggio a pavimento/1,8 m per il montaggio a parete/1,0 m per il montaggio a finestra/2,2 m per il montaggio a soffitto. (Per queste unità, si consiglia un'altezza di installazione di 2,5 m.)
- Deve essere conforme alle normative nazionali del gas.

## ATTENZIONE

- L'esposizione dell'unità all'acqua o all'umidità prima dell'installazione può causare scosse elettriche.  
Non riporre l'apparecchio in uno scantinato umido e non esporlo alla pioggia o al contatto con l'acqua.
- Dopo aver aperto la confezione dell'apparecchio, esaminare l'apparecchio con attenzione per verificare che non sia danneggiato.
- Non installare l'unità in un luogo in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili. In caso di perdite di gas e accumulo intorno all'unità, si potrebbero causare incendi.
- Non installare l'apparecchio in un luogo che possa aumentare le vibrazioni dell'apparecchio. Non installare l'apparecchio in luoghi in cui il livello di rumorosità dell'unità possa essere amplificato o in cui il rumore e l'aria scaricata possano arrecare disturbo ai vicini.
- Per evitare lesioni alle persone, fare attenzione quando si maneggiano parti con bordi aguzzi.
- Leggere con attenzione il manuale di installazione prima di installare l'apparecchio. Esso contiene ulteriori istruzioni importanti per un'installazione corretta.
- Il produttore rifiuta qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'inosservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.

### OBBLIGO DI COMUNICAZIONE AL FORNITORE DI ENERGIA LOCALE

Prima di procedere all'installazione di questa apparecchiatura è assolutamente necessario darne comunicazione alla propria azienda fornitrice di energia elettrica. In caso di problemi, o se l'azienda fornitrice non autorizza l'installazione, il centro di assistenza prenderà le adeguate contromisure.

#### ■ **Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato**

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Non scaricare i gas nell'atmosfera.

Tipo di refrigerante: **R32**

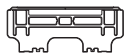
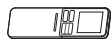









Valore GWP<sup>(1)</sup> : **675** \* (es. R32 rif. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = potenziale di riscaldamento globale

La quantità di refrigerante è indicata nella targhetta dell'unità.

\* Questo valore si basa sulla normativa sul gas F 517/2014

# ACCESSORI

Unità Interna			
N.	Nome delle parti	N.	Nome delle parti
①	 Lastra di installazione × 1	②	 Telecomando senza fili × 1
③	 Pile × 2	④	 Supporto per il telecomando × 1
⑤	 Filtro Ultra puro Toshiba × 2	⑥	 Vite di montaggio × 6
⑦	 Vite per legno a testa svasata × 2	⑧	 Manuale di istruzioni × 1
⑨	 Manuale di installazione × 1	⑩	 Vite per legno a testa svasata × 1
⑪	 Coperchio batteria		

## Filtri dell'aria

Pulire ogni 2 settimane.

1. Aprire la griglia di ingresso aria.
2. Rimuovere i filtri dell'aria.
3. Pulire con un aspirapolvere o lavare, quindi asciugare i filtri.
4. Rimontare i filtri e chiudere la griglia di ingresso aria.

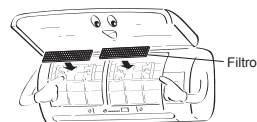
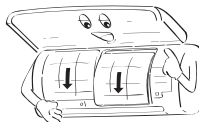
## Filtro

Manutenzione e durata

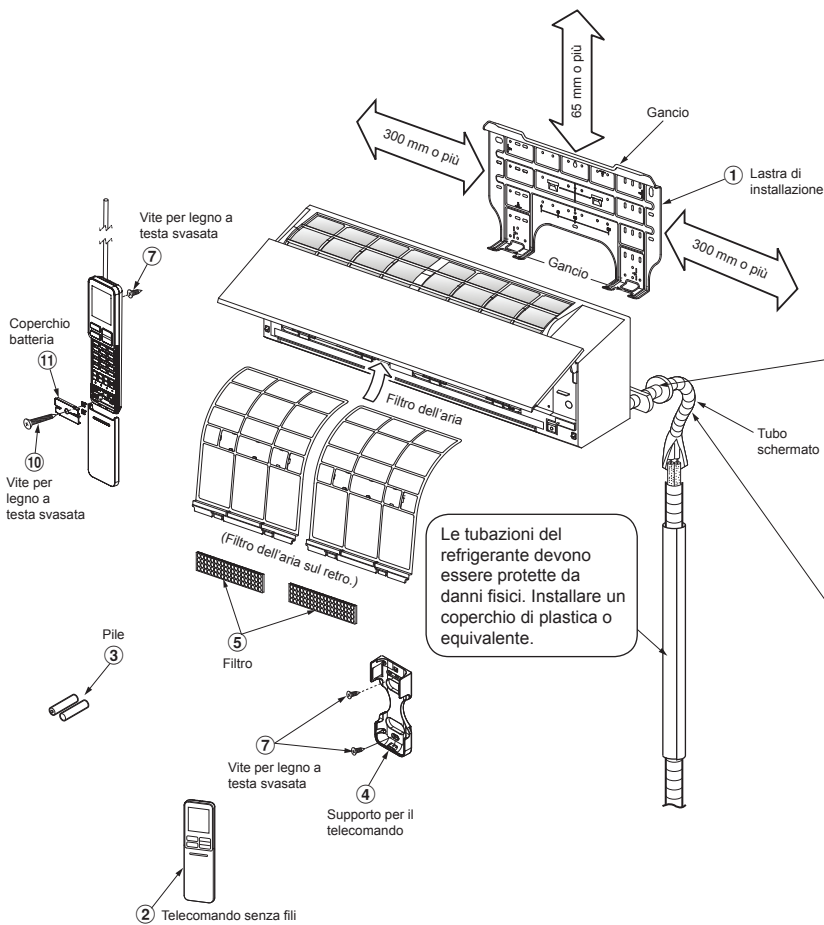
Pulire ogni 3-6 mesi quando la polvere è spessa e copre il filtro.

1. Si consiglia di usare un aspirapolvere per la pulizia per aspirare la polvere che aderisce o si insinua all'interno del filtro o di usare un ventilatore per soffiare la polvere fuori dal filtro.
2. Se per la pulizia è necessaria acqua, usare acqua naturale per lavare il filtro, asciugare al sole per 3-4 ore fino a completa asciugatura. È anche possibile usare un asciugacapelli. Il lavaggio con acqua, però, può ridurre le prestazioni del filtro.
3. Sostituire massimo ogni 2 anni. (Per acquistare un nuovo filtro, contattare il rivenditore) (P/N : RB-A622DA)

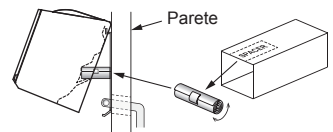
Nota: La durata del filtro dipende dalla quantità di impurità presenti nell'ambiente di lavoro. In presenza di quantitativi di impurità più elevati il filtro deve essere pulito e sostituito con maggiore frequenza. In ogni caso, consigliamo di procurarsi un set di filtri supplementari per migliorare l'azione purificante e deodorante del condizionatore.



# SCHEMA DI INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ INTERNA

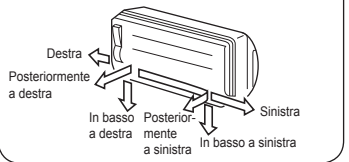


Per i tubi posteriore sinistro, inferiore sinistro e sinistro



Tagliare un pezzo di SPACER dalla confezione dell'unità interna, arrotolarlo e inserirlo tra l'unità interna e la parete al fine di inclinare l'unità interna per un funzionamento più efficiente.

I tubi ausiliari possono essere collegati a sinistra, posteriormente a sinistra, posteriormente a destra, a destra, basso a destra, o basso a sinistra.

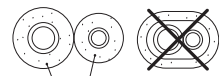


Non far allentare il tubo di scarico.



Accertarsi di disporre il tubo di scarico inclinato verso il basso.

Isolamento dei tubi del refrigerante isolare i tubi separatamente, non insieme.



Polietilene espanso resistente al calore dallo spessore di 6 mm

Il telecomando fornito è wireless ma può anche essere utilizzato con un cavo. In caso fosse necessario un controllo con cavo, vedere "Come collegare il controller remoto per le operazioni di cablaggio".

## Componenti di Installazione Opzionali

Codice parte	Nome dello parti	Quantità
A	Tubo di raffreddamento Lato liquido : Ø6,35 mm Lato gas : Ø9,52 mm	Ciascuno
B	Materiale isolante del tubo (polietilene espanso, spessore 6 mm)	1
C	Mastice, nastri PVC	Ciascuno

# UNITÀ INTERNA

## Luogo per l'Installazione

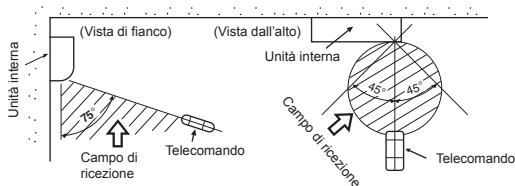
- Un luogo che consente di lasciare spazio attorno all'unità interna come mostrato nello schema
- Un luogo in cui non ci siano ostacoli vicino all'apertura di entrata e all'apertura di uscita dell'aria
- Un luogo che consente una facile installazione dei tubi da collegare all'unità interna
- Un luogo che consente l'apertura del pannello anteriore
- L'unità interna deve essere installata ad almeno 2,5 m di altezza. Evitare inoltre di collocare alcun oggetto sull'unità interna.

### ATTENZIONE

- Evitare che la luce solare diretta colpisca il ricevitore senza fili dell'unità interna.
- Il microprocessore dell'unità interna non deve essere troppo vicino a fonti di rumore RF. (Per i dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni.)

## Telecomando

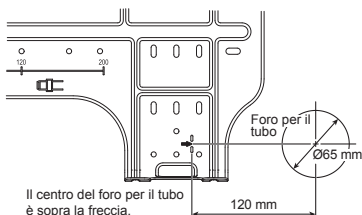
- Un luogo in cui non ci siano ostacoli come tendaggi che possano bloccare il segnale dal telecomando
- Non collocare il telecomando in luoghi esposti alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore, come stufe.
- Tenere il telecomando ad almeno 1 m di distanza dal televisore o dall'apparecchio stereo più vicino. (Ciò è necessario per evitare disturbi nell'immagine o interferenze acustiche.)
- La posizione del telecomando deve essere determinata come illustrato qui sotto.



## Apertura di un Foro e Installazione della Lastra di Installazione

### Apertura di un foro

Quando si installano i tubi del refrigerante dal retro

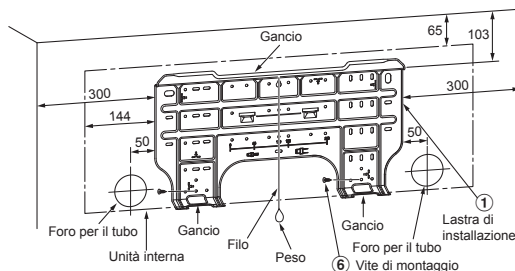


1. Dopo aver determinato la posizione del foro per il tubo con la lastra di installazione (➔), trapanare il foro per il tubo (Ø65 mm) con una leggera inclinazione a scendere verso l'esterno.

### NOTA

- Quando si trapanano un muro che contiene una lamiera stirata, una rete metallica o un rivestimento metallico, accertarsi di usare un anello per il bordo del foro per il tubo in vendita a parte.

## Installazione della lastra di installazione

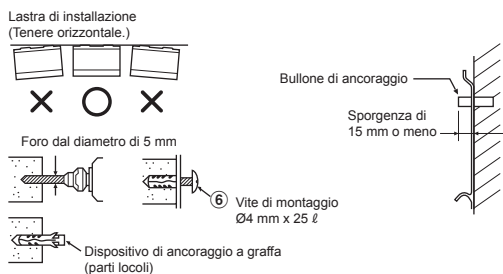


## Quando la lastra di installazione viene installata direttamente sulla parete

1. Fissare saldamente la lastra di installazione sulla parete avvitandola nella parte superiore e nella parte inferiore per agganciarvi l'unità interna.
2. Per montare la lastra di installazione su una parete di cemento con i bulloni di ancoraggio, utilizzare i fori per i bulloni di ancoraggio come illustrato nella figura seguente.
3. Installare la lastra di installazione orizzontalmente nella parete.

### ATTENZIONE

Quando si installa la lastra di installazione con la vite di montaggio, non usare il foro per il bullone di ancoraggio, perché l'unità potrebbe cadere causando lesioni alle persone e danni materiali.



### ATTENZIONE

Un'installazione non salda dell'unità può essere causa di lesioni alle persone e di danni materiali nel caso in cui l'unità dovesse cadere.

- Nel caso di muri di blocchi, mattoni, cemento o simili, praticare dei fori con un diametro di 5 mm nella parete.
- Inserire i dispositivi di ancoraggio a grappa per le viti adatte di montaggio ⑥.

### NOTA

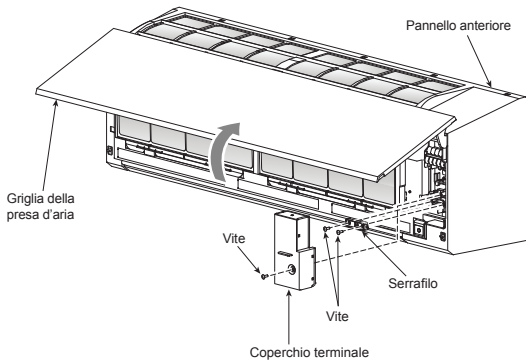
- Fissare i quattro angoli e le parti inferiori della base di installazione utilizzando da 4 a 6 viti di montaggio per installarlo.

## Collegamento dei Cavi

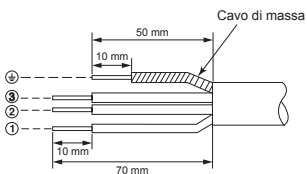
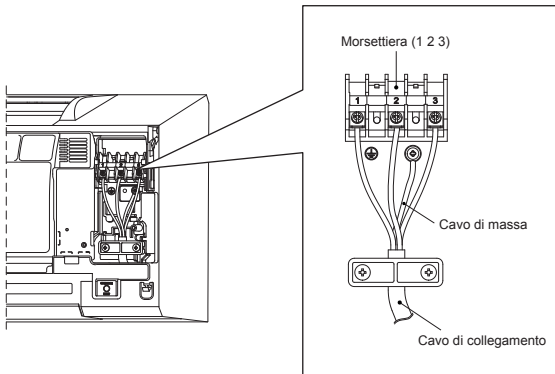
### Unità interna

Il collegamento del cavo di collegamento può essere effettuato senza dover rimuovere il pannello anteriore.

1. Rimuovere la griglia della presa d'aria.
2. Sollevare verso l'alto la griglia della presa d'aria e tirarla a sé.
3. Rimuovere il coperchio dei terminali e il serrafilo.
4. Inserire il cavo di collegamento (secondo le norme locali) nel foro per il tubo sulla parete.
5. Estrarre il cavo di collegamento attraverso l'apposita feritoia sul pannello posteriore in modo che sporga anteriormente per circa 20 cm.
6. Inserire il cavo di collegamento completamente nella morsetteria e fissarlo saldamente con la vite.
7. Coppia di serraggio : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Fissare il cavo di collegamento con il serrafilo.
9. Fissare sull'apparecchio esterno il coperchio del terminale, la bussola della piastra posteriore e la griglia della presa d'aria.

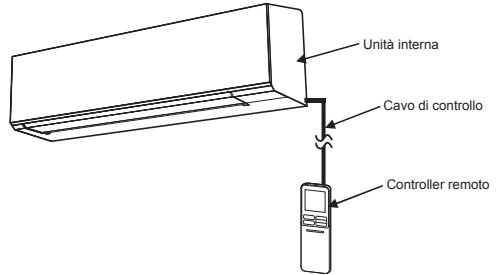


Cavo di collegamento da collegare a 1 2 3 ⊕



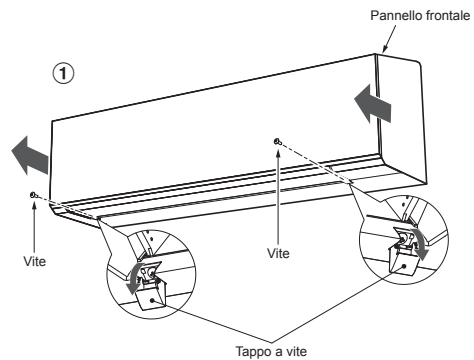
Tratto del cavo di collegamento da staccare

## Come collegare il controller remoto per le operazioni di cablaggio

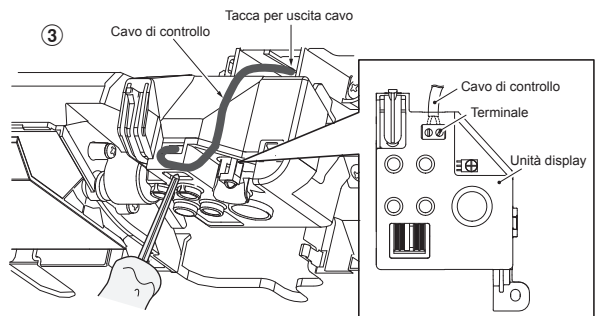
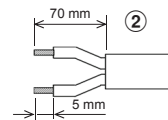


### Per unità interne

1. Aprire due tappi a vite e rimuovere in modo sicuro due viti sul pannello anteriore.
2. Aprire leggermente la parte inferiore del pannello anteriore, quindi tirare la parte superiore del pannello anteriore verso di sé per rimuoverlo come mostrato nella figura ①.
3. Regolare il cavo di controllo secondo le specifiche, come mostrato in figura ②.
4. Collegare saldamente il filo di controllo al terminale del display come mostrato nella figura ③ (serrare bene ma non più di 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Posizionare il cavo di controllo all'esterno dell'unità interna della stessa lunghezza del cavo di alimentazione e collegare il cavo come mostrato in figura ③. (Tacca per uscita cavo)
6. Riasssemblare l'unità interna seguendo il processo inverso da 1 a 2.

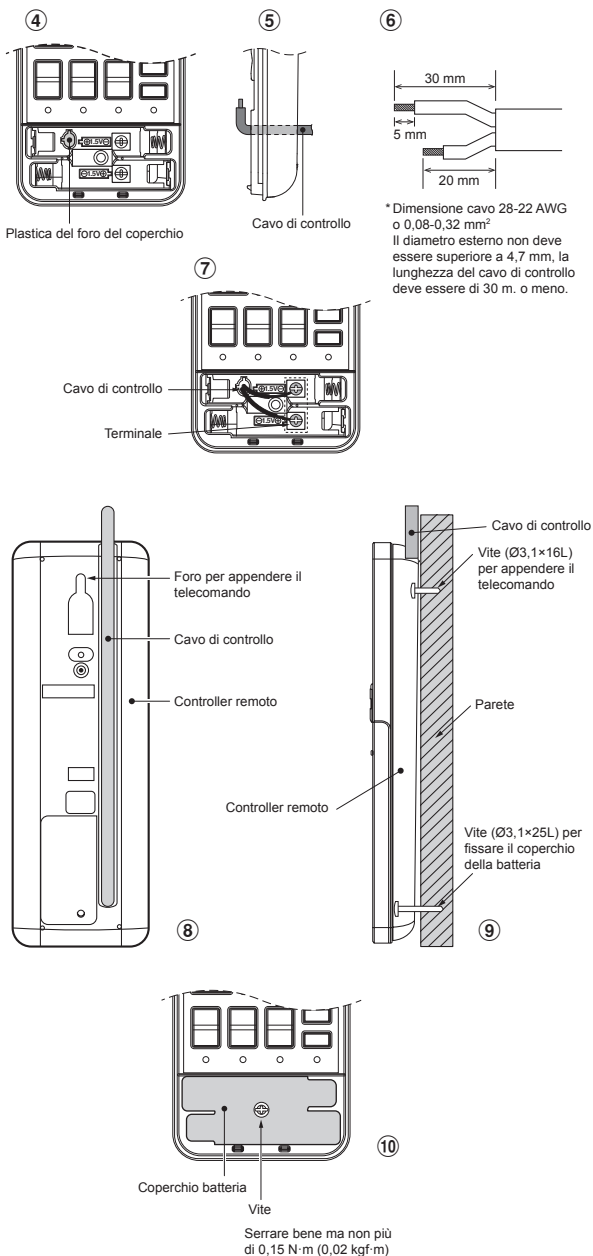


\* Dimensione cavo 28-22 AWG  
o 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Il diametro esterno non deve essere superiore a 4,7 mm, la lunghezza del cavo di controllo deve essere di 30 m. o meno.



## Per il telecomando

1. Rimuovere il coperchio del telecomando facendolo scorrere verso il basso.
2. Se sono presenti batterie, rimuoverle. L'utilizzo del controller del cavo delle batterie insieme potrebbe causare l'esplosione delle batterie.
3. Realizzare un foro per inserire il cavo di controllo utilizzando un cacciavite per rompere la plastica del foro del coperchio come mostrato in figura ④.
4. Inserire il cavo di controllo dalla parte posteriore del telecomando, come mostrato in figura ⑤.
5. Fissare il cavo di controllo (come da figura ⑥ e ⑦) al terminale con le viti fornite (serrare bene ma non più di 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Posizionare il cavo di controllo attraverso la conduttura nella parte posteriore del telecomando, come mostrato in figura ⑧.
7. Fissare le viti fornite (Ø3,1×16L) al muro per appendere il telecomando, come mostrato in figura ⑨.
8. Segnare e regolare il foro per il fissaggio al di sotto delle viti (Ø3,1×25L), come mostrato in figura ⑨.
9. Riposizionare il coperchio della batteria fornito con gli accessori, quindi utilizzare le viti fornite (Ø3,1×25L) per fissare il coperchio delle batterie alla parete, come mostrato in figura ⑩ (serrare bene ma non più di 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Riasssemblare il coperchio del telecomando.

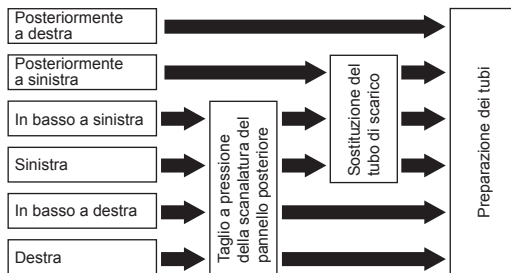


- \*Nota :
1. Si consiglia di utilizzare un cavo in piombo a doppio isolamento per collegare il telecomando e il condizionatore.
  2. Per le operazioni di cablaggio, 1 telecomando può controllare solo 1 unità esterna.
  3. Nelle operazioni di cablaggio, il telecomando tornerà alle condizioni iniziali (PRESET, TIMER e CLOCK (OROLOGIO)) torneranno alle impostazioni iniziali) quando l'utente scollegherà l'alimentazione dal condizionatore.

## Installazione dei Tubi e del Tubo di Scarico

### Formatura dei tubi e del tubo di scarico

- \* Poiché la condensa può causare guasti all'apparecchio, assicurarsi di isolare entrambi i tubi di collegamento. (Usare del polietilene espanso come materiale isolante.)



1. **Taglio a pressione della scanalatura del pannello posteriore**  
Con un paio di tenaglie intagliare una fessura sul lato sinistro o destro del corpo posteriore per il collegamento sinistro o destro e una fessura sul lato inferiore sinistro o destro del corpo posteriore per il collegamento inferiore sinistro o destro.
2. **Sostituzione del tubo di scarico**  
Per eseguire il collegamento dei tubi a sinistra, in basso a sinistra e posteriormente a sinistra, è necessario sostituire sia il tubo che il tappo di scarico.

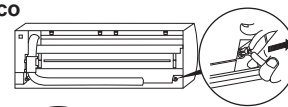
### Rimozione del tubo di scarico

- Il tubo di scarico può essere rimosso togliendo le vite che lo fissa e spingendo fuori tale tubo.
- Quando si rimuove il tubo di scarico, fare attenzione a qualsiasi profilo tagliente della lamina di acciaio. I profili possono ferire.
- Per installare il tubo di scarico, inserirlo saldamente fino a quando il componente di collegamento non si aggancia all'elemento di isolamento termico, quindi fissarlo con la vite originale.



### Rimozione del tappo di scarico

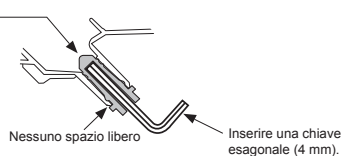
Afferrire il tappo con delle pinze ad ago e tirarlo.



### Fissaggio del tappo di scarico

- 1) Inserire la chiave esagonale (4 mm) in una testa centrale.
- 2) Inserire saldamente il tappo di scarico.

Non applicare olio lubrificante (olio refrigerante per macchine) quando si inserisce il tappo di scarico. Ciò causa deterioramento e perdite di scarico dal tappo.



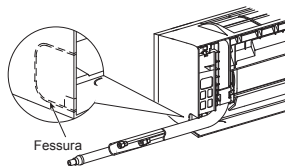
### ATTENZIONE

Inserire saldamente il tubo e il tappo di scarico; in caso contrario, possono verificarsi perdite d'acqua.



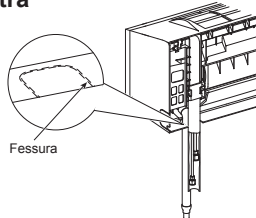
## In caso di collegamento dei tubi a destra o a sinistra

- Dopo aver tracciato le scanalature del corpo posteriore con un coltello o uno spillo, tagliarle con una tronchesina o un utensile equivalente.



## In caso di collegamento dei tubi a in basso a destra o in basso a sinistra

- Dopo aver tracciato le scanalature del corpo posteriore con un coltello o uno spillo, tagliarle con una tronchesina o un utensile equivalente.



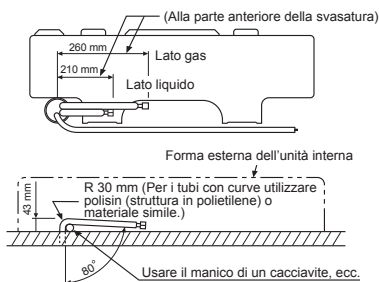
## Giunzione a sinistra con i tubi

- Piegare il tubo di collegamento in modo che venga a trovarsi entro 43 mm sopra la superficie della parete. Se il tubo di collegamento viene collocato a più di 43 mm sopra la superficie della parete, l'unità interna potrebbe essere installata in maniera instabile sulla parete.

Quando si piega il tubo di collegamento, accertarsi di usare una piegatrice a molla in modo da non schiacciare il tubo.

### Piegare il tubo di collegamento entro un raggio di 30 mm.

Tubo di collegamento dopo l'installazione dell'unità (figura)



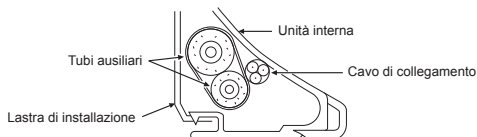
## NOTA

Se il tubo viene piegato in maniera errata, l'unità interna può essere instabile sulla parete.

Dopo aver fatto passare il tubo di collegamento attraverso il foro per il tubo, collegare il tubo di collegamento ai tubi ausiliari e avvolgere il nastro di rivestimento attorno ad essi.

## ATTENZIONE

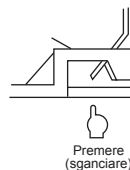
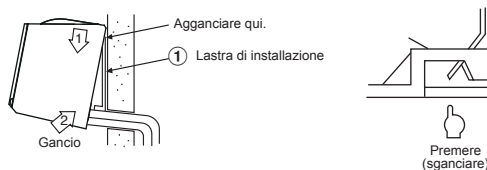
- Fasciare strettamente i tubi ausiliari (due) e il cavo di collegamento con il nastro di rivestimento. Nel caso di tubi sinistrorsi e di tubi sinistrorsi posteriori, fasciare soltanto i tubi ausiliari (due) con il nastro di rivestimento.



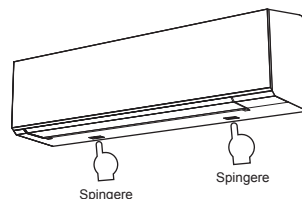
- Disporre con attenzione i tubi in modo che nessun tubo sporga dalla lastra posteriore dell'unità interna.
- Collegare con attenzione i tubi ausiliari e i tubi di collegamento gli uni agli altri e tagliare il nastro isolante avvolto sul tubo di collegamento per evitare una doppia fasciatura alla giunzione; inoltre, sigillare la giunzione con del nastro in vinile, ecc.
- Poiché la condensazione di umidità provoca guasti all'apparecchio, accertarsi di isolare entrambi i tubi di collegamento. (Usare del polietilene espanso come materiale isolante.)
- Quando si fascia un tubo, fare attenzione a non schiacciarlo.

## Installazione dell'Unità Interna

- Far passare il tubo attraverso il foro nella parete e agganciare l'unità interna ai ganci superiori sulla lastra di installazione.
- Far oscillare l'unità interna a destra e a sinistra per verificare che essa sia agganciata saldamente alla lastra di installazione.
- Tenendo premuta l'unità interna sulla parete con la parte inferiore, agganciarla alla lastra di installazione con la parte inferiore. Tirare l'unità interna verso di sé per la parte inferiore per verificare che sia agganciata saldamente alla lastra di installazione.



- Per staccare l'unità interna dalla lastra di installazione, tirare l'unità interna verso di sé spingendo in su il fondo per le parti specificate per la pressione

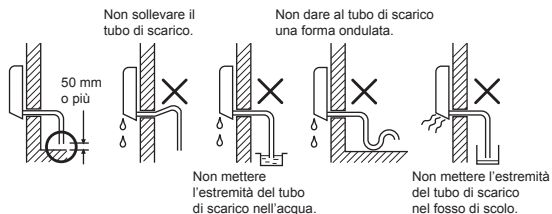


## Scarico

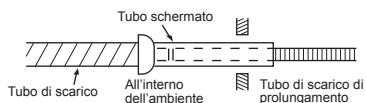
- Disporre il tubo di scarico inclinato in giù.

## NOTA

- Il foro deve essere praticato ad una leggera inclinazione verso il basso verso il lato esterno.



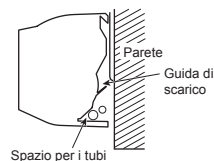
- Far defluire l'acqua nella vaschetta di scarico e accertarsi che l'acqua venga scaricata all'esterno.
- Quando si collega il tubo di scarico di prolungamento, isolare la parte di connessione del tubo di scarico di prolungamento con il tubo schermato.



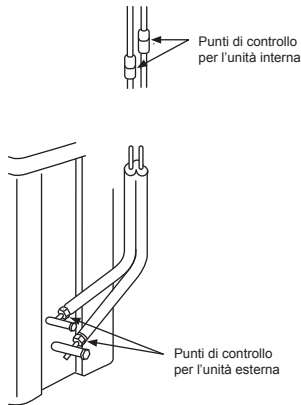
## ATTENZIONE

Sistemare il tubo di scarico in modo che sia possibile effettuare uno scarico appropriato dall'unità. Uno scarico non appropriato può causare danni materiali.

La struttura di questo condizionatore d'aria è stata progettata in maniera tale da scaricare l'acqua raccolta in seguito alla condensazione di umidità, che si forma sul retro dell'unità interna, nella vaschetta di scarico. Pertanto, non riporre il cavo di alimentazione e altre parti ad un'altezza al di sopra della guida di scarico.



## Test per Perdite di Gas



- Controllare i collegamenti con dado svasato per individuare eventuali perdite di gas con un rivelatore di perdite o acqua insaponata.

## Selezione A-B del telecomando

- Quando due unità interne sono installate nella stessa stanza o in due stanze adiacenti, attivando una unità, le due unità possono ricevere simultaneamente il segnale del telecomando ed entrare in funzione. In questo caso, il funzionamento può essere preservato impostando un telecomando su B (entrambi sono impostati sulla posizione A in fabbrica).
- Il segnale del telecomando non viene ricevuto se le impostazioni dell'unità interna e del telecomando sono diverse.
- Non vi è alcuna relazione tra l'impostazione A o B e la stanza A o B per il collegamento dei tubi e dei cavi.

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

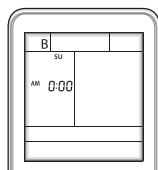
### Impostazione di B sul telecomando

- Premere il tasto [RESET] dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
- Puntare il telecomando verso l'unità interna.
- Premere e tenere premuto il tasto [CHECK] del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00" (Immagine ①).
- Premere [MODE] contemporaneamente al tasto [CHECK]. Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando (Immagine ②).

- Nota :
- Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.
  - L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
  - L'impostazione predefinita del telecomando è su A.



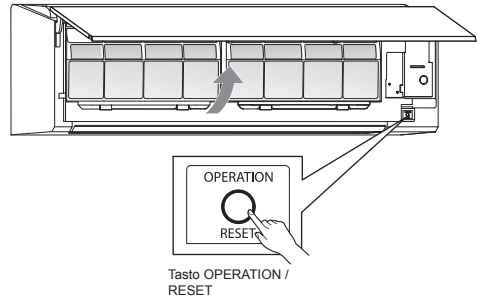
①



②

## Funzionamento di Prova

Per cambiare il modo di funzionamento di prova (raffreddamento) (TEST RUN (COOL)), tenere premuto il tasto [RESET] per 10 secondi. (L'apparecchio emette un breve segnale acustico.)



## Impostazione funzione di riavvio automatico

Questo prodotto è stato progettato in maniera tale che, dopo un'interruzione di corrente, esso può riprendere a funzionare automaticamente nello stesso modo operativo in cui si trovava prima dell'interruzione di corrente.

### Informazione

Il prodotto è stato spedito con la funzione di riavvio automatico in posizione OFF (Spento). Portarla su ON (Acceso), se necessario.

### Come portare su ON (Acceso) la funzione di riavvio automatico

- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto [OPERATION] dell'unità interna. (si udranno 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi).

### Come portare su OFF (Spento) la funzione di riavvio automatico

- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto [OPERATION] dell'unità interna. (si udranno 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà).

### NOTA

- Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO non si attiva.

# APPENDICE

## Istruzioni di lavoro

La tubazione esistente per R22 ed R410A può essere riutilizzata per le installazioni dei prodotti con inverter R32.

## AVVERTENZE

La verifica dell'esistenza di scalfitture o ammaccature sui tubi esistenti e la conferma dell'affidabilità della resistenza del tubo sono di solito assegnati alla sede locale.

Se le condizioni specificate possono essere accertate, è possibile aggiornare i tubi esistenti per R22 ed R410A a quelli per i modelli R32.

## Condizioni di base per riutilizzare i tubi esistenti

- Controllare e osservare la presenza di tre condizioni durante i lavori per le tubazioni del refrigerante.
- Asciutti** (nessuna traccia di umidità all'interno dei tubi).
  - Puliti** (nessuna traccia di polvere all'interno dei tubi).
  - Stigliati** (nessuna possibilità di perdita di refrigerante).

## Limitazioni all'uso dei tubi esistenti

Nei casi seguenti, non riutilizzare i tubi esistenti nello stato in cui sono. Pulire i tubi esistenti o sostituirli con tubi nuovi.

- Quando una scalfittura o un ammaccatura è consistente, assicurarsi di utilizzare nuovi tubi per i lavori delle tubazioni del refrigerante.
- Se lo spessore dei tubi esistenti è inferiore a quello specificato in "Diametro e spessore del tubo", assicurarsi di utilizzare tubi nuovi per i lavori delle tubazioni del refrigerante.
  - La pressione operativa di R32 è alta (1,6 volte quella di R22). Se il tubo presenta segni di scalfitture o ammaccatura, o si utilizza un tubo di spessore inferiore a quello specificato, la resistenza alla pressione potrebbe essere inadeguata, e nel peggiore dei casi potrebbe anche provocare la rottura del tubo.

## \*Diametro e spessore del tubo (mm)

Diametro tubo esterno	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Spessore	R32, R410A	0,8	0,8
	R22		

- Quando l'unità esterna è stata lasciata con i tubi scollegati, o il gas è fuoriuscito dai tubi e i tubi non sono stati riparati e rabboccati.
  - Sussiste la possibilità che acqua piovana o aria, nonché umidità, penetrino nel tubo.
- Quando non è possibile recuperare il refrigerante utilizzando un'unità di recupero del refrigerante.
  - Sussiste la possibilità che rimangano all'interno dei tubi olio sporco o umidità in quantità eccessive.

- Quando ai tubi esistenti è collegato un essiccatore disponibile in commercio.
  - Sussiste la possibilità che sia stata prodotta l'ossidazione verde del rame.
- Quando il condizionatore d'aria esistente è stato rimosso dopo aver recuperato il refrigerante. Controllare se l'olio appaia chiaramente diverso dall'olio normale.
  - L'olio del refrigeratore è di colore verde di ossido di rame:
    - Sussiste il rischio che l'umidità si sia unita all'olio e sia stata prodotta della ruggine all'interno del tubo.
    - In presenza di olio scolorito, grandi quantità di residui o cattivo odore.
    - Una grande quantità di polvere metallica lucida o di altri residui da usura sia visibile nell'olio di refrigerazione.
- Quando il compressore del condizionatore d'aria in passato si è già guastato ed è stato sostituito.
  - Quando si notano olio scolorito, una grande quantità di residui, polvere metallica lucida o altri residui da usura, o una mistura di materie estranee, si verificheranno dei problemi.
- Quando l'installazione e la rimozione temporanee del condizionatore d'aria vengono ripetute a fini di leasing o altro.
  - Se il tipo di olio del refrigeratore del condizionatore d'aria esistente non è uno dei seguenti oli (Olio minerale): Suniso, Freo-S, MS (Olio sintetico), benzolo alcalino (HAB, Barrefreeze), serie etere, solo PVE o di altre serie.
  - L'isolamento dell'avvolgimento del compressore potrebbe deteriorarsi.

## NOTA

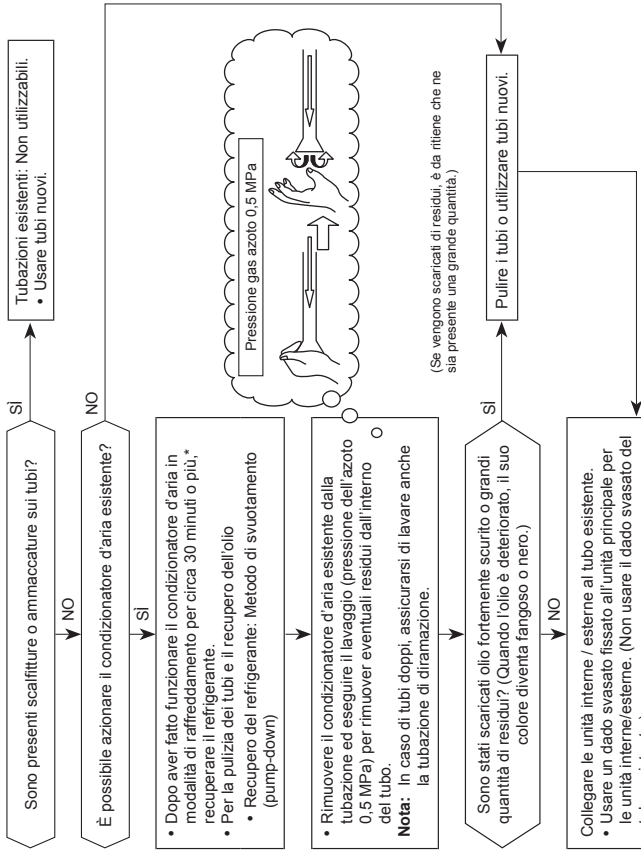
Le descrizioni sopra sono risultati accertati dalla nostra azienda, e rappresentano le nostre opinioni sui nostri condizionatori d'aria; pertanto, non garantiscono l'uso di tubazioni esistenti di condizionatori d'aria di altre aziende che hanno adottato l'R32.

## Cura dei tubi

Prima di rimuovere e aprire un'unità interna o un'unità esterna per un periodo di tempo prolungato, polimerizzare i tubi come descritto sotto.

- In caso contrario, potrebbe venire prodotta della ruggine quando umidità o materiale estraneo dovuto a condensazione penetrano nei tubi.
- Non è possibile rimuovere la ruggine con operazioni di pulizia, pertanto sono necessari tubi nuovi.

Ubicazione di installazione	Periodo	Trattamento
Unità esterne	1 mese o più	Grattare
All'interno	Meno di un mese	Grattare o fasciare
	Quando necessario	con nastro



## Dimensioni dei dadi svasati e di lavorazione per tener conto della compressione dei tubi

1) Larghezza del dado svasato: H

	Diametro esterno del tubo di rame	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
	Per R32, R410A	17	22	26
	Per l'R22	Come sopra		

2) Dimensione di svasatura: A

	Diametro esterno del tubo di rame	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
	Per R32, R410A	9,1	13,2	16,6
	Per l'R22	9,0	13,0	16,2
	Diviene lievemente maggiore per il refrigerante R32.			

Non applicare olio refrigerante alla superficie della svasatura.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

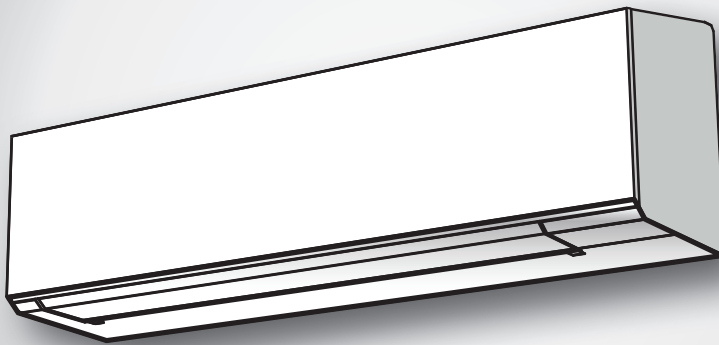
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

DEUTSCH



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>SICHERHEITSVORKEHRUNGEN</b> .....	1
<b>ZUBEHÖRTEILE</b> .....	5
<b>EINBAUZEICHNUNGEN FÜR INNENGERÄT</b> .....	6
■ Zusätzlich erhältliche Installationsteile .....	6
<b>INNENGERÄT</b> .....	7
■ Aufstellungsort .....	7
■ Mauerdurchbruch und Befestigung der Montageplatte .....	7
■ Kabelanschlüsse.....	8
■ Verbindung der Fernbedienung zur Funktion per Kabelanschluss .....	8
■ Installation von Leitungen und Kondensatschlauch.....	9
■ Einbau des Innengeräts.....	10
■ Entwässerung .....	10
<b>SONSTIGES</b> .....	11
■ Überprüfung auf Gas-Undichtigkeit.....	11
■ Fernbedienung A-B Wahl .....	11
■ Probelauf.....	11
■ Einstellung der Automatischen Neustartfunktion .....	11
<b>ANHANG</b> .....	12

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten.



Dieses Gerät ist mit R32 befüllt.

- Lesen Sie bitte vor dem Einbau diese Anweisungen für Sicherheitsvorkehrungen genau durch.
- Befolgen Sie diese Vorsichtsmaßnahmen, um Gefährdungen auszuschließen. Die Symbole und ihre Bedeutung sind nachstehend aufgeführt.

**WARNUNG** : Bedeutet, dass die falsche Verwendung dieses Gerätes u. U. tödliche Verletzungen verursachen kann.

**VORSICHT** : Bedeutet, dass die falsche Verwendung dieses Gerätes Verletzungen (\*1) oder Sachschäden (\*2) verursachen kann.

\*1: Verletzungen bezeichnet leichte Unfälle, Verbrennungen oder Stromschläge, die keine Behandlung im Krankenhaus erfordern.

\*2: Sachschäden bedeutet größere Schäden an Anlagen und Material.

### Zur allgemeinen Verwendung bestimmt

Stromversorgungs- und Verbindungskabel müssen für den Einsatz zumindest mit einer Isolierung aus Polychloropren ummantelt sein (Design H07RN-F) bzw. die Norm 60245 IEC66 erfüllen. (Die Installation muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.)

### **VORSICHT** Das gerät muss mit vorgeschalteter Sicherung und Hauptschalter

Das Gerät muss mit einem Trennschalter oder Unterbrecher, der einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist, an das Stromnetz angeschlossen werden.

## GEFAHR

- DIESES GERÄT IST NUR ZUR VERWENDUNG DURCH HIERZU BEFUGTE PERSONEN BESTIMMT.
- VOR ARBEITEN AN DER ANLAGE IST UNBEDINGT DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS ALLE SCHALTER UND SICHERUNGEN AUSGESCHALTEN SIND. WIRD DIES NICHT BEACHTET KANN EIN STROMSCHLAG DIE FOLGE SEIN.
- ACHTEN SIE DARAUF DASS ALLE ELEKTROKABEL ORDNUNGSGEMÄß ANGESCHLOSSEN SIND. INKORREKTER ANSCHLUSS KANN BESCHÄDIGUNGEN DER ELEKTRISCHEN BAUTEILE ZUR FOLGE HABEN.
- VERGEWISSERN SIE SICH BEI DER MONTAGE AUF ORDNUNGSGEMÄßE ERDUNG DES GERÄTES.
- DAS GERÄT NICHT AN ORTEN MIT BRENNBAREN GASEN ODER DÄMPFEN INSTALLIEREN.  
BRAND ODER EXPLOSION KÖNNTE DIE FOLGE SEIN.
- UM EINER ÜBERHITZUNG DES INNENGERÄTES UND DER DAMIT VERBUNDENEN BRANDGEFAHR ZU VERHINDERN, IST DARAUF ZU ACHTEN DAS GERÄT IN AUSREICHENDEM ABSTAND (2 M) VON WÄRMEQUELLEN WIE HEIZKÖRPERN UND STRAHLERN, ÖFEN, ETC. AUFZUSTELLEN.
- WIRD DAS KLIMAGERÄT IN EINEN ANDEREN RAUM UMMONTIERT IST UNBEDINGT DARAUF ZU ACHTEN, DASS KEINE ANDEREN STOFFE MIT DEM KÄLTEMITTEL (R32) IN KONTAKT KOMMEN. SOLLTE LUFT ODER ANDERE GASE IN DEN KÄLTEKREISLAUF GELANGEN, KANN DIES ZUM ÜBERMÄßIGEN ANSTEIGEN DES BETRIEBSDRUCKES, ZUM PLATZEN VON LEITUNGEN UND DAMIT ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.
- SOLLTEN BEI MONTAGEARBEITEN GRÖßERE MENGEN KÄLTEMITTEL AUS EINER DER LEITUNGEN ENTWEICHEN, SO SOLLTEN DIE ARBEITEN SOFORT UNTERBROCHEN UND DIE RÄUME GUT DURCHLÜFTET WERDEN. BEI ERHITZUNG DES ENTWICHENEN KÄLTEMITTELS DURCH EINE FLAMME O.Ä. BILDEN SICH GESUNDHEITSSCHÄDLICHE SUBSTANZEN.



## WARNUNG

- Dieses Gerät darf niemals so modifiziert werden, daß die Sicherheitseinrichtungen durch Verändern der Sperrschalter deaktiviert werden.
- Das Gerät niemals an einem Ort aufstellen, der nicht ausreichend stark abgestützt ist, um das Gewicht des Geräts aufnehmen zu können.  
Wenn das Gerät umfällt oder sich aus der Verankerung löst, kann dies zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Vor Beginn der elektrischen Arbeiten einen zugelassenen Stecker am Netzkabel anbringen.  
Korrekte Erdung der Anlage sicherstellen.
- Der Einbau des Geräts muß in Übereinstimmungen mit den für das betreffende Land geltenden Verkabelungsvorschriften erfolgen.  
Wenn ein Defekt festgestellt wird, darf das Gerät nicht installiert werden. Ziehen Sie in diesem Fall unverzüglich einen Händler zu Rate.
- Verwenden Sie kein anderes als das vorgeschriebene Kältemittel zum Nachfüllen oder Ersetzen.  
Andernfalls kann anormal hoher Druck im Kühlkreislauf erzeugt werden, was zu einem Versagen oder einer Explosion des Produkts oder Verletzungen führen kann.
- Benutzen Sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen, um den Tauprozess zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät sollte in einem Raum gelagert werden, in dem nicht kontinuierlich Zündquellen betrieben werden (zum Beispiel: offene Flammen, einem Betriebsgasgerät oder einer laufenden elektrischen Heizung) lagern.
- Beachten Sie, dass Kältemittel u. U. geruchlos sind.
- Nicht anbohren oder anzünden, denn das Gerät steht unter Druck. Ebenso sollte das Gerät weder Hitze, noch Flammen, Funken oder anderen Zündquellen ausgesetzt werden. Wenn das dennoch geschieht, kann es explodieren und zu leichten oder auch tödlichen Verletzungen führen.
- Für das R32 Modell, nutzen Sie Rohre, Muttern und Werkzeug, das für R32 ausgelegt ist. Die Verwendung vorhandener Rohre (R22) oder Überwurfmutter zum Herstellen der Rohranschlüsse könnte zu einem abnorm hohen Druck im Kältekreislauf führen, und es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr.
- Die Dicke von Kupferrohren, die eingesetzt werden (R32) muss mehr als 0,8 mm betragen. Verwenden Sie niemals Kupferrohre mit Wandstärken unter 0,8 mm.
- Nach Fertigstellung der Installation oder der Wartung, stellen Sie sicher, dass es kein Leck gibt. Bei Kontakt mit Feuer kann sonst giftiges Gas entstehen.
- Das Gerät und die Rohre sollen in einem Raum installiert, betrieben und gelagert werden, der mindestens  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> groß ist.  
Wie kommen wir auf  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M ist die Kältemittelmenge im Gerät in kg.  $h_0$  ist die Einbauhöhe des Gerätes in m: 0,6 m bei Standgeräten, 1,8 m bei der Wandmontage, 1,0 m bei der Fenstermontage oder 2,2 m bei der Deckenmontage. (Für diese Geräte beträgt die empfohlene Einbauhöhe 2,5 m.)
- Halten Sie sich an die staatlichen Regeln für den Einsatz von Gas.

## VORSICHT

- Kontakt der Anlage mit Wasser oder Feuchtigkeit vor der Installation kann elektrische Schläge zur Folge haben.  
Das Gerät nicht in einem feuchten Keller lagern; unbedingt die Geräte vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Nach dem Auspacken den Einbausatz sorgfältig auf Beschädigung überprüfen.
- Installieren Sie die Einheit nicht an einem Ort, an dem Leckagen von entflammbaren Gasen auftreten können. Falls Gas austritt und sich in der Umgebung des Geräts ansammelt, kann es Feuer verursachen.
- Das Gerät darf nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem Vibrationen vorhanden sind. Das Gerät keinesfalls an Orten aufstellen, an denen sich das Betriebsgeräusch verstärken kann bzw. an denen Nachbarn durch Geräusch und Abluft belästigt werden könnten.
- Um Verletzungen zu vermeiden, sind scharfkantige Teile mit besonderer Vorsicht zu handhaben.
- Vor Beginn der Einbauarbeiten die Einbauanleitung aufmerksam durchlesen. Die Anleitung enthält weitere wichtige Hinweise, um eine korrekte Montage der Geräte zu gewährleisten.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die durch Nichtbeachtung der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

## MELDEPFLICHT AN DAS ÖRTLICHE ENERGIEVERSORGUNGSUNTERNEHMEN

Unbedingt die Installation dieser Anlage vor der Aufstellung dem örtlichen Stromversorger anzeigen. Im Falle von Problemen oder falls die Installation vom Stromversorger nicht genehmigt wird, sorgt der Kundendienst für Abhilfe.

### ■ Wichtige Informationen zum verwendeten Kältemittel

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Entlüften Sie die Gase nicht in die Atmosphäre.

Kältemitteltyp: **R32**

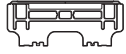










GWP-Wert<sup>(1)</sup> : **675** \* (z. B. R32 Ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = Treibhauspotenzial (global warming potential)

Die Kältemittelmenge ist auf dem Typenschild angegeben.

\* Dieser Wert basiert auf der F-Gase-Verordnung 517/2014.

# ZUBEHÖRTEILE

Innengerät			
Nr.	Teilebezeichnung	Nr.	Teilebezeichnung
①	 Montageplatte × 1	②	 Fernbedenungs-Einheit × 1
③	 Batterie × 2	④	 Fernbedienungshalter × 1
⑤	 Toshiba Ultrareinem Filter × 2	⑥	 Linsenkopfschraube × 6
⑦	 Flachkopfschraube × 2	⑧	 Bedienungsanleitung × 1
⑨	 Einbauanleitung × 1	⑩	 Flachkopfschraube × 1
⑪	 Batterien Deckel		

## Luftfilter

Reinigen Sie die Filter alle 2 Wochen.

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.
2. Entfernen Sie die Luftfilter.
3. Reinigen Sie die Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie sie aus.
4. Bringen Sie die Filter wieder an und schließen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.

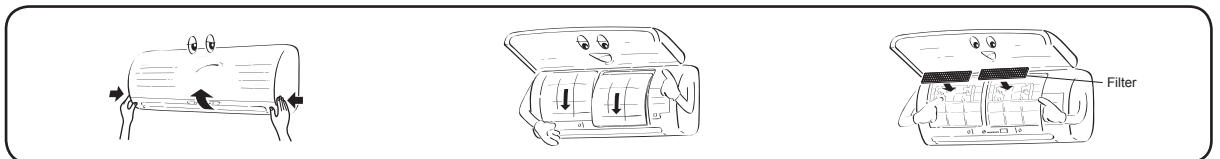
## Filter

Wartung & Haltbarkeit

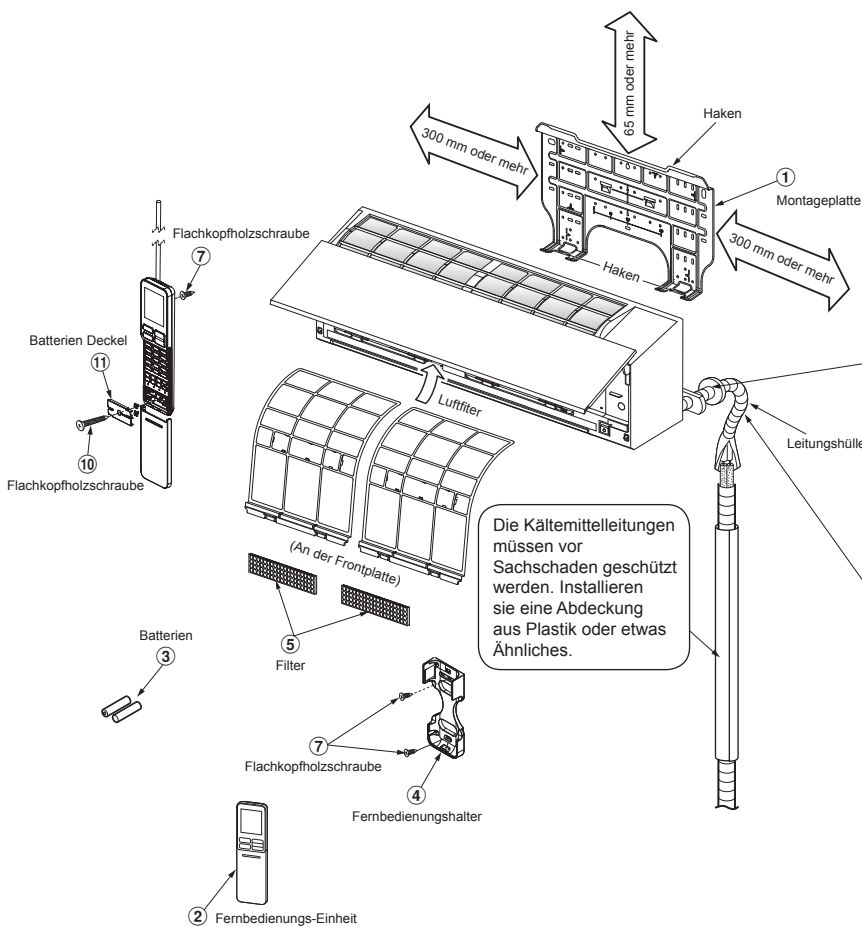
Reinigung alle 3-6 Monate, sobald das Filter mit Staub bedeckt oder verstopft ist.

1. Es wird empfohlen, fest sitzenden Staub mit einem Staubsauger abzusaugen, aus dem Filter zu klopfen oder mit einem Blasergerät durch das Filter zu blasen.
2. Wenn notwendig, Filter nur mit klarem Wasser reinigen und 3-4 Std. vollständig an der Sonne trocknen lassen, danach mit einem Föhn nachtrocknen. Eine Reinigung mit Wasser kann jedoch die Leistung des filter mindern.
3. Alle 2 Jahre oder früher austauschen. (Um neues Filter zu kaufen, wenden Sie sich an Ihren Händler.) (P/N : RB-A622DA)

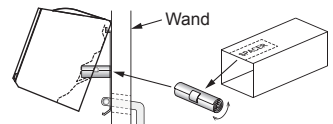
Hinweis: Die Lebensdauer des Filters hängt vom Grad der Verschmutzung in der Umgebung ab. Je stärker die Umgebungsluft mit Schmutzpartikeln belastet ist, desto häufiger muss der Filter gereinigt bzw. ausgetauscht werden. Wir empfehlen einen zusätzlichen Satz Filter, um die reinigende und desodorierende Leistung Ihres Klimageräts zu verbessern.



# EINBAUZEICHNUNGEN FÜR INNENGERÄT

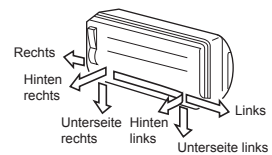


Für die hinteren linken, unteren linken und linken Rohrleitungen

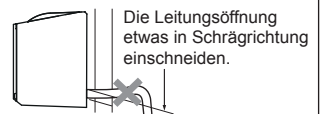


Schneiden Sie ein SPACER aus der Verpackung des Innengeräts zurecht, rollen sie es zusammen und bringen Sie es zwischen Innengerät und Wand ein, um das Innengerät zu neigen und die Montage zu vereinfachen.

Die Verbindungsleitungen können nach links, hinten links, hinten rechts, rechts, unterseite rechts oder unterseite links.

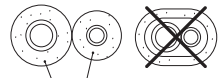


Den Ablaufschlauch nicht durchhängen lassen.



Sich vergewissern, daß der Ablaufschlauch nach unten geneigt verläuft.

Isolierung der Kühlmittelleitungen  
Die Leitungen dürfen nicht zusammen, sondern müssen separat isoliert werden.



Hitzebeständiger Polyethylen-Schaum, 6 mm dick

Die mitgelieferte Fernbedienung ist kabellos, kann aber auch per Kabelanschluss verwendet werden. Falls eine Fernbedienung mit Kabelverbindung benötigt werden sollte, schlagen Sie bitte auf Abschnitt "Verbindung der Fernbedienung zur Funktion per Kabelanschluss" nach.

## Zusätzlich erhältliche Installationsteile

Teile code	Teilebezeichnung	Menge
A	Kühlmittelleitung Flüssigkeitsseitig : Ø6,35 mm Gasseitig : Ø9,52 mm	Jeweils 1
B	Leitungsisoliermaterial (polyethylen-Schaum, 6 mm dick)	1
C	Dichtungsmasse, PVC-Bänder	Jeweils 1

# INNENGERÄT

## Aufstellungsort

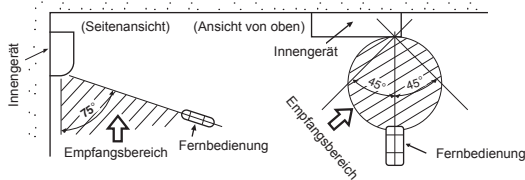
- Einen Aufstellungsort wählen, der wie in der Zeichnung gezeigt ausreichend Platz rund um das Innengerät bietet
- Einen Aufstellungsort wählen, an dem sich keine Hindernisse vor den Ein- und Auslassöffnungen befinden
- Der Aufstellungsort muss so gewählt werden, dass eine problemlose Verlegung der Kältemittelleitungen gewährleistet ist
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass ein problemloses Abnehmen der Abdeckungen gewährleistet ist
- Dieses Innengerät muss auf einer Höhe von mindestens 2,5 m installiert werden. Bitte keine Gegenstände auf dem Innengerät ablegen.

### VORSICHT

- Direkte Sonnenbestrahlung des Fernbedienungs-Empfängers ist zu vermeiden.
- Der Mikroprozessor im Innengerät darf sich nicht zu nahe an einer einer Radiofrequenz-Signalquelle befinden. (Für weitere Einzelheiten sich auf die Bedienungsanleitung beziehen.)

## Fernbedienung

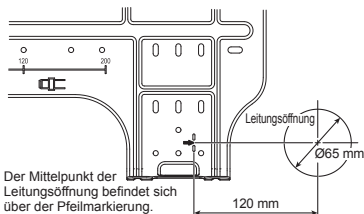
- Einen Aufstellungsort wählen, an dem sich keine Hindernisse wie zum Beispiel ein Vorhang zwischen Fernbedienung und Empfänger befinden, die einen einwandfreien Empfang des Signals verhindern können
- Die Fernbedienung nicht an einer Stelle anbringen, die einer direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt oder sich in der Nähe einer Wärmequelle befindet, wie zum Beispiel einem Ofen.
- Die Fernbedienung mindestens 1 m vom nächsten Fernsehgerät oder einer Stereoanlage entfernt aufbewahren. (Dies ist erforderlich, um Bildstörungen oder Störgeräusche zu vermeiden.)
- Die Position der Fernbedienung ist entsprechend der nachstehenden Abbildung zu bestimmen.



## Mauerdurchbruch und Befestigung der Montageplatte

### Bohren der Maueröffnung

Zur Installation der Kältemittelleitungen an der Rückseite

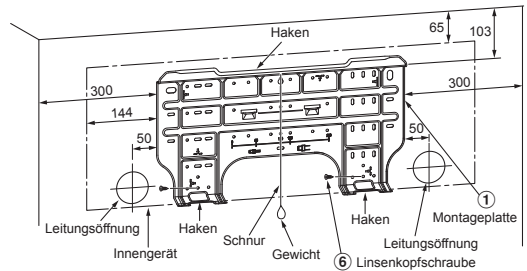


1. Nach dem die Position des Durchbruches mit Hilfe der Montageplatte (➔) bestimmt wurde, ist die Bohrung (Ø65 mm) mit leichtem Gefälle nach außen anzulegen.

### HINWEIS

- Beim Bohren einer Wand, die durch Metall-Leisten, Maschendraht oder eine Metallplatte verstärkt ist, muß ein separat erhältlicher Lochbohrreinsatz verwendet werden.

## Befestigung der Montageplatte

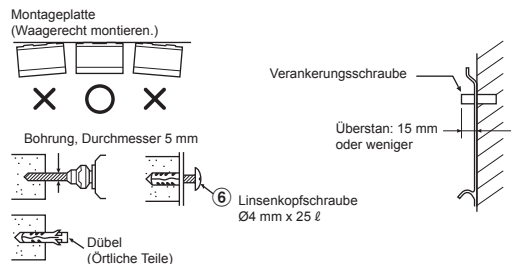


## Befestigung der Montageplatte unmittelbar an der Wand

1. Die Montageplatte im oberen und unteren Bereich fest an der Wand montieren, um ein sicheres Einhängen des Innengeräts zu gewährleisten.
2. Um die Montageplatte an einer Betonwand mit Hilfe von Dübelschrauben zu befestigen, sind die Verankerungs-Bohrungen zu verwenden, wie in der obigen Abbildung gezeigt.
3. Die Montageplatte horizontal an der Wand montieren.

### VORSICHT

Beim Befestigen der Montageplatte unter Verwendung von Linienkopfschrauben dürfen die Öffnungen für die Dübelschrauben nicht verwendet werden. Wenn dies nicht beachtet wird, kann das Gerät herunterfallen und Verletzungen bzw. Beschädigungen verursachen.



### VORSICHT

Unbedingt darauf achten, daß das Gerät sicher befestigt ist; wenn dies nicht beachtet wird, kann das Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

- Bei Wänden aus Fertigbausteinen, Ziegelsteinen, Beton oder ähnlichen Materialien sind Löcher mit einem Durchmesser von 5 mm in die Wand zu bohren.
- Die Dübel zur Aufnahme der dafür vorgesehenen Linienkopfschrauben (6) in die Löcher einsetzen.

### HINWEIS

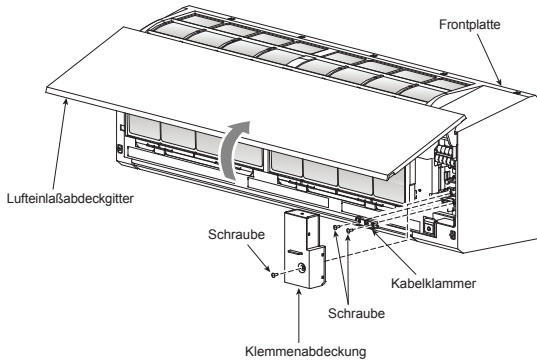
- Sichern Sie bei der Installation die vier Ecken und die unteren Teile der Montageplatte mit 4 bis 6 Linienkopfschrauben.

## Kabelanschlüsse

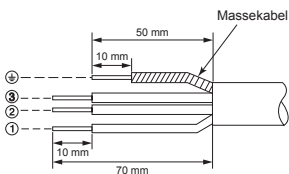
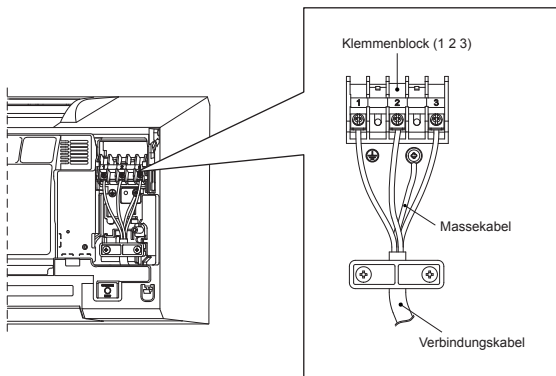
### Innengerät

Das Anschließen des Verbindungskabels kann vorgenommen werden, ohne daß hierzu die Frontplatte abgenommen werden muß.

1. Nehmen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter ab.  
Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter nach oben, und ziehen Sie es auf sich zu.
2. Die Klemmenabdeckung und die Zugentlastung abnehmen.
3. Das Verbindungskabel (in Übereinstimmung mit örtlichen Vorschriften) durch die Leitungöffnung in der Wand führen.
4. Das Verbindungskabel aus dem Schlitz an der Rückwand ziehen, so dass es vorn etwa 20 cm übersteht.
5. Das Verbindungskabel ganz in den Klemmenblock einschieben und mit den Schrauben gut sichern.
6. Anzugsmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Das Verbindungskabel mit der Zugentlastung sichern.
8. Fixieren Sie die Anschlußabdeckung, die Rückplattendüse und das Lufteinlaßabdeckgitter an der Inneneinheit.

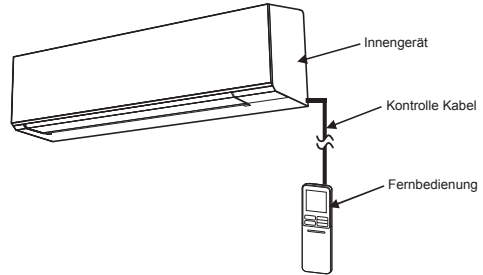


Verbindungskabel verbinden mit ① ② ③ ⊕



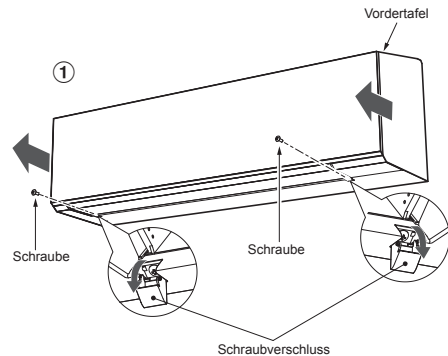
Zu entfernende Isolierung des Verbindungskabels

## Verbindung der Fernbedienung zur Funktion per Kabelanschluss.

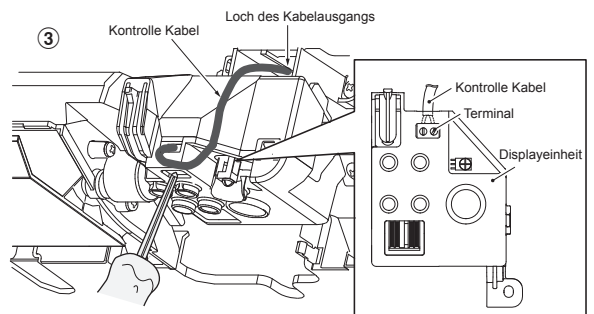
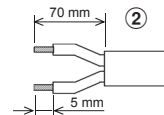


### Für die Inneneinheit

1. Beide Schraubverschlüsse öffnen und beide Schrauben der Frontabdeckung entfernen.
2. Den unteren Teil der Frontplatte ein wenig öffnen und den oberen Teil der Frontabdeckung in Ihre Richtung ziehen, um sie zu entfernen – siehe Abbildung ①.
3. Verlegen Sie das Kabel nach den Details und Anforderungen in Abbildung ②.
4. Das Steuerkabel wie in Abbildung ③ gezeigt an die Klemme der Anzeigeeinheit anschließen. (festziehen, aber nicht mehr als 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Verlegen Sie das Kabel der Inneneinheit, so wie das Kabel der Stromversorgung und das Verbindungskabel, wie in Abbildung ③ angezeigt wird. (Loch des Kabelausgangs)
6. Bauen Sie die Inneneinheit in der umgekehrten Reihenfolge der Verfahren 1 bis 2 wieder zusammen.

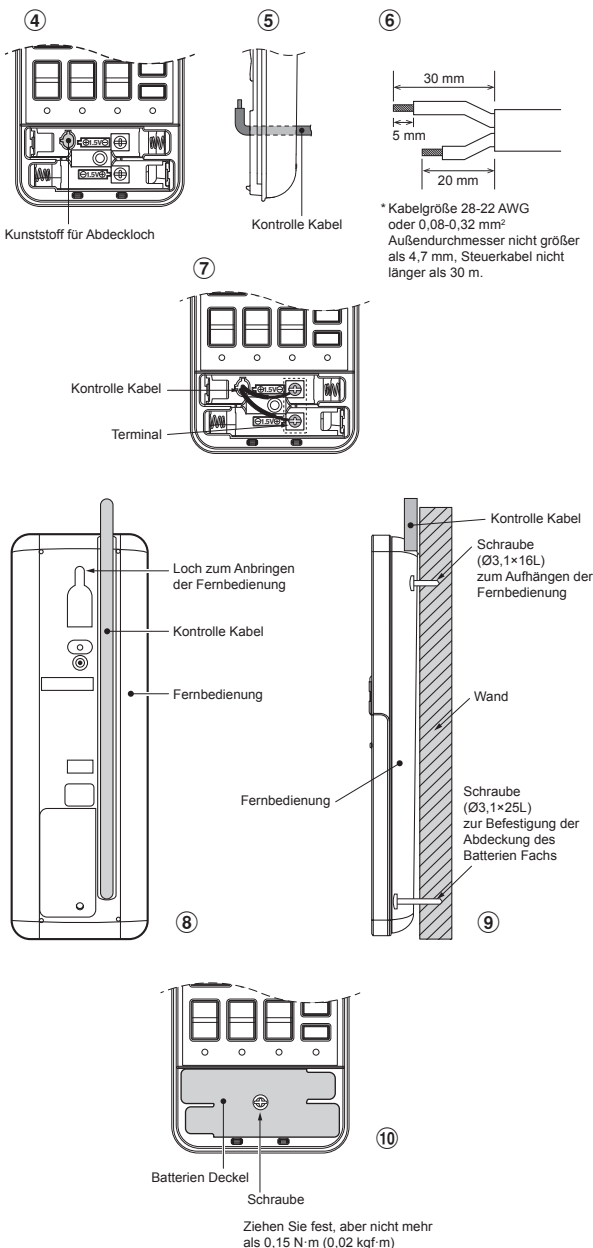


\* Kabelgröße 28-22 AWG  
oder 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Außendurchmesser nicht größer als  
4,7 mm, Steuerkabel nicht länger  
als 30 m.



## Für die Fernbedienung

- Entfernen Sie die Abdeckung der Fernbedienung, durch herunterschieben, und entnehmen sie die Abdeckung.
- Entnehmen Sie die Batterien, falls vorhanden. Die Kombination der verkabelten Fernbedienung und der Batterien könnte zu einer Explosion führen.
- Machen Sie, wie in Abbildung ④ dargestellt, zum Einführen der Steuerleitung mit einem Schraubendreher ein Loch in die Kunststoffabdeckung.
- Ziehen Sie das Kontrolle Kabel von der hinteren Seite der Fernbedienung ein, wie in Abbildung ⑤.
- Fixieren Sie das Kontrolle Kabel am Terminal mit den mitgelieferten Schrauben, wie in Abbildungen ⑥ und ⑦. (festziehen, aber nicht mehr als 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
- Ziehen Sie das Kontrolle Kabel durch den Kanal der sich auf der Hinterseite der Fernbedienung befindet, wie in Abbildung ⑧.
- Fixieren Sie die mitgelieferte Schraube (Ø3,1×16L) an die Wand, um die Fernbedienung zu befestigen, wie in Abbildung ⑨.
- Markieren Sie die Bohrstelle für die unteren Schraube (Ø3,1×25L), wie in Abbildung ⑩.
- Bauen Sie die Abdeckung des mitgelieferten Batterien Fachs mit der mitgelieferten Schraube (Ø3,1×25L) zusammen, und befestigen Sie das Fach an der Wand, wie in Abbildung ⑩ (festziehen, aber nicht mehr als 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
- Bringen Sie die Abdeckung der Fernbedienung an.

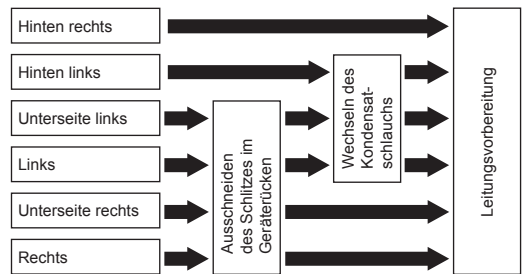


- \*Bemerkung :**
- Die Verwendung eines doppelt isolierten Bleikabels zum Anschluss der Fernbedienung und der Klimaanlage wird empfohlen.
  - Bei Kabelfunktion, entspricht 1 Fernbedienung pro 1 Inneneinheit.
  - Bei Kabelfunktion, wird die Fernbedienung zur Anfangsstellung zurückkehren (VOREINSTELLUNG, TIMER und UHR werden zur Anfangseinstellung zurückkehren), wenn die Stromverbindung der Klimaanlage abgestellt wird.

## Installation von Leitungen und Kondensatschlauch

### Verlegung von Leitungen und Kondensatablauf

- \* Da Kondensation zu Störungen des Geräts führen können, unbedingt beide Anschlussleitungen isolieren. (Als Isoliermaterial ist Polyethylen-Schaum zu verwenden.)



#### 1. Ausschneiden des Schlitzes im Geräterücken

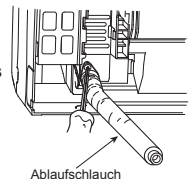
Den Schlitz an der linken oder rechten Seite der Rückenabdeckung für den Anschluss an der linken bzw. rechten Seite sowie den Schlitz an der linken oder rechten Unterseite der Rückenabdeckung für den Anschluss an der linken bzw. rechten Unterseite ausschneiden.

#### 2. Wechseln des Kondensatschlauchs

Für Leitungsanschluss an der linken Seite, Unterseite links bzw. Rückseite links müssen Kondensatschlauch und -kappe geändert werden.

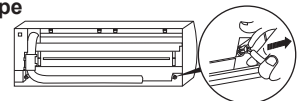
#### Entfernen des Kondensatschlauchs

- Der Drainage-Schlauch kann durch Entfernen der Schraube vom Drainage-Schlauch herausgenommen werden.
- Seien Sie beim Entfernen des Drainage-Schlauchs mit den scharfen Kanten der Stahlplatte vorsichtig. Sie können sich an den Kanten verletzen.
- Setzen Sie den Drainage-Schlauch zur Montage so fest ein, bis das Verbindungsstück mit dem Wärmeisolator Kontakt hat. Befestigen Sie es mit der Original-Schraube.



#### Entfernen der Kondensatkappe

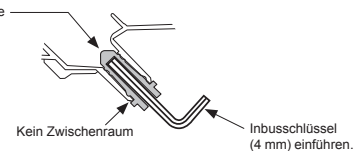
Die Kondensatkappe mit einer Spitzzange lösen und herausziehen.



#### Anbringen der Kondensatkappe

- Sechskant-Inbusschlüssel (4 mm) in Öffnung einpassen.
- Kondensatkappe bis zum Anschlag einführen.

Vor dem Einführen der Ablasskappe kein Schmiermittel (Kältemittelöl) aufragen. Anderenfalls können Schäden und Undichtigkeit am Stopfen resultieren.

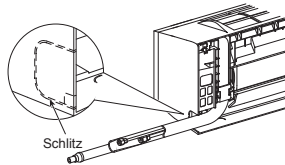


### VORSICHT

Kondensatschlauch und Ablasskappe ordnungsgemäß fixieren, damit keine Wasserleckage entsteht.

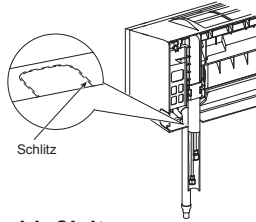
## Bei Leitungsanschluss rechts oder links

- Nach dem Einschlitzen des Geräterückens mit einem Messer oder Abreißstift eine Öffnung mit einer Zange o. Ä. vorbereiten.



## Bei Leitungsanschluss an Unterseite rechts oder links

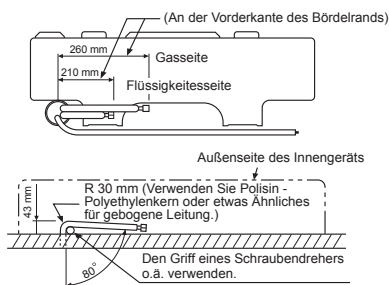
- Nach dem Einschlitzen des Geräterückens mit einem Messer oder Abreißstift eine Öffnung mit einer Zange o. Ä. vorbereiten.



## Nach links weisende Anschlußleitung

- Die Anschlußleitung so biegen, daß diese 43 mm von der Wandoberfläche verif. Wenn der Wand-Abstand der Anschlußleitung 43 mm übersteigt, kann das Innengerät nicht sicher an der Wand befestigt werden. Beim Biegen der Anschlußleitung ein Federbiegegerät verwenden, um ein Zerquetschen der Leitung zu vermeiden.

Die Anschlußleitung mit einem Radius von weniger als 30 mm biegen. Anschlußleitung nach dem Einbau des Geräts (Abbildung)

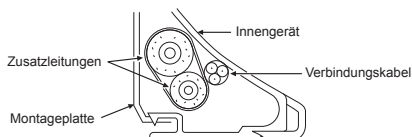


## HINWEIS

Wenn die Leitung nicht korrekt gebogen wird, kann das Innengerät nicht fest an der Wand befestigt werden. Nach dem die Leitungen durch die Leitungsöffnung geführt wurden, sind die Anschlüsse zu verbinden; danach sind beide Leitungen zu Isolieren.

## VORSICHT

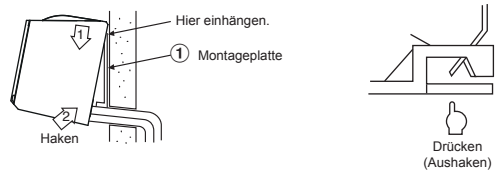
- Die Zusatzleitungen (zwei) und das Verbindungskabel mit Isolierband fest zusammenbinden. Bei nach links oder hinten links gerichteten Leitungen sind nur die Zusatzleitungen (zwei) mit Isolierband zusammenzubinden.



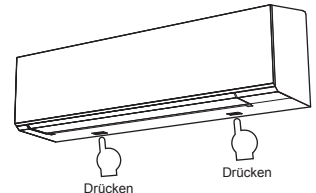
- Die Leitungen so anordnen, daß keine der Leitungen aus der Rückplatte des Innengeräts hervorsteht.
- Die Zusatzleitungen und Anschlußleitungen zusammenbinden, dann das Isolierband an der Anschlußleitung abschneiden, um ein doppeltes Umwickeln der Verbindungsstelle zu vermeiden; außerdem sind die Anschlußstellen mit Vinylband o.ä. zu umwickeln.
- Da die Bildung von Kondensationswasser zu Funktionsstörung des Geräts führen kann, müssen beide Anschlußleitungen isoliert werden. (Als Isoliermaterial ist Polyethylen-Schaum zu verwenden.)
- Beim Biegen einer Leitung darauf achten, daß die Leitung nicht beschädigt wird.

## Einbau des Innengeräts

- Die Leitungen durch die Öffnung in der Wand führen, dann das Innengerät in die oberen Haken der Montageplatte einhängen.
- Das Innengerät nach rechts und links drücken, um sich zu vergewissern, daß das Gerät fest auf der Montageplatte aufgehängt ist.
- Das Innengerät im unteren Bereich gegen die Wand drücken und den unteren Teil des Gerät an der Montageplatte einhängen. Am unteren Bereich des Innengeräts zur Person ziehen, um sich zu vergewissern, daß das Gerät fest auf der Montageplatte aufsitzt.



- Um das Innengerät wieder von der Montageplatte abzunehmen, das Gerät zur Person ziehen, und gleichzeitig die Unterseite an den bezeichneten Stellen hochdrücken.

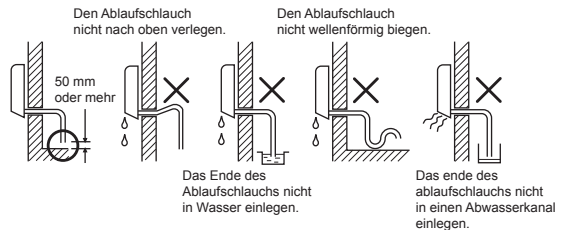


## Entwässerung

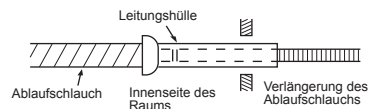
- Den Ablaufschlauch nach unten weisend anbringen.

## HINWEIS

- Die Öffnung muß so angelegt werden, daß sie zur Außenseite hin schräg nach unten weist.



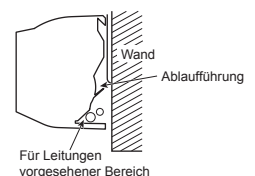
- Die Ablaufwanne mit Wasser füllen und sich vergewissern, daß das Wasser problemlos nach außen abläuft.
- Beim Anschließen der Ablaufschlauch-Verlängerung ist die Verbindungsstelle der Ablaufschlauch-Verlängerung mit der Leitungshülle abzudecken.



## VORSICHT

Den Ablaufschlauch korrekt verlegen, um eine einwandfreie Entwässerung zu gewährleisten. Wenn das Wasser nicht einwandfrei abläuft, kann dies eine Beschädigung von Gegenständen verursachen.

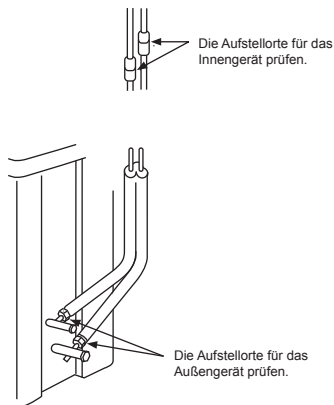
Dieses Klimagerät ist so konstruiert, daß das an der Geräterückseite anhaftende Kondenswasser in die Ablaufwanne abgeleitet wird. Aus diesem Grund dürfen Netzkabel und andere Komponenten nicht an der Ablaufführung verlegt werden.





# SONSTIGES

## Überprüfung auf Gas-Undichtigkeit



- Mit einem Gasleckdetektor oder mit Seifenwasser die Überwurfverbindungen auf Undichtigkeiten prüfen.

## Fernbedienung A-B Wahl

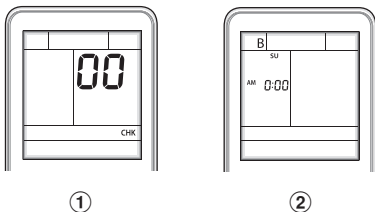
- Werden zwei Innengeräte im selben Raum oder in angrenzenden Räumen installiert, könnte bei Fernbedienung eines Geräts auch das andere Gerät auf das Fernbedienungssignal reagieren. Dies kann verhindert werden, indem Sie eines der Geräte und eine Fernbedienung auf Einstellung „B“ umschalten (die Werkseinstellung ist A).
- Wenn die Zuordnung von Innengerät und Fernbedienung nicht übereinstimmt, spricht das Innengerät nicht auf die Fernbedienung an.
- Beim Verlegen von Leitungen und Kabeln für Raum A und B besteht kein Zusammenhang mit den Fernbedienungszuordnungen „A“ und „B“.

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

### Fernbedienung B-Setup.

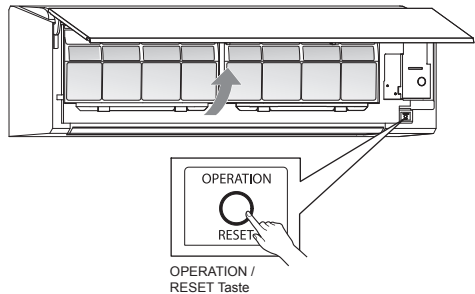
1. Drücken Sie am Innengerät die [RESET]-Taste, um das Klimagerät anzustellen.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
3. Halten Sie die Taste [CHECK] auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. „00“ wird im Display angezeigt (Bild ①).
4. Die Tasten [MODE] und [CHECK]. "gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert (Bild ②).

Hinweis : 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.  
2. Die Zuordnung A der Fernbedienung zeigt im Display kein „A“.  
3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



## Probelauf

Um den Probelaufmodus (TEST RUN (COOL)) zu einzuschalten, die [RESET]-Taste 10 Sekunden lang gedrückt halten. (Dies wird durch einen kurzen Piepton bestätigt.)



## Einstellung der Automatischen Neustartfunktion

Dieses Gerät ist so programmiert, daß es nach einem Stromausfall wieder automatisch in der gleichen Betriebsart anspringt, die vor der Unterbrechung eingestellt war.

### Informationen

Das Produkt wurde mit der Automatischen Neustartfunktion in der Position AUS geliefert. Schalten Sie es nach Bedarf EIN.

### So schalten Sie die Automatische Neustartfunktion EIN

- Halten Sie die Taste [OPERATION] am Innengerät 3 Sekunden lang gedrückt. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden).

### So schalten Sie die Automatische Neustartfunktion AUS

- Halten Sie die Taste [OPERATION] am Innengerät 3 Sekunden lang gedrückt. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht).

### HINWEIS

- Wenn EIN-Timer oder AUS-Timer eingestellt ist, wird der AUTOMATISCHER NEUSTARTBETRIEB nicht aktiviert.

## Montageanleitung

Für Installationen des R32-Wechselrichters können die vorhandenen R22- und R410A-Rohrleitungen wiederverwendet werden.



### WARNUNG

Die Überprüfung des alten Rohrleitungssystems auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen und die Überprüfung der Wandstärke erfolgt normalerweise am Installationsort. Wenn alle Voraussetzungen erfüllt sind, können die vorhandenen R22- und R410A-Rohrleitungen für R32-Modelle verwendet werden.

### Voraussetzungen zur Wiederverwendung

#### der vorhandenen Leitungen

Vergewissern Sie sich, dass die Kältemittelleitungen die folgenden drei Voraussetzungen erfüllen:

1. **Trocken** (keine Feuchtigkeit in den Leitungen)
2. **Sauber** (kein Staub in den Leitungen)
3. **Dicht** (Kältemittel kann nicht austreten)

### Einschränkungen bei der Verwendung vorhandener Leitungen

In den folgenden Fällen können die vorhandenen Rohrleitungen nicht ohne weiteres verwendet werden: Die vorhandenen Leitungen müssen gereinigt oder gegen neue ausgetauscht werden.

1. Sind die Leitungen stark verkratzt oder verbeult, müssen Sie unbedingt neue Kältemittelleitungen verwenden.
2. Ist die vorhandene Wandstärke geringer als unter „Rohrleitungsdurchmesser und Wandstärke“ angegeben, müssen Sie neue Leitungen verwenden.
3. Der Betriebsdruck von R32 ist hoch (etwa 1,6 mal höher als der von R22). Rohrleitungen, die verkratzt, verbeult oder zu dünnwandig sind, eignen sich nicht für diese hohen Drücke und können im schlimmsten Fall platzen.

### \* Rohrleitungsdurchmesser und Wandstärke (mm)

Rohraußendurchmesser	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Dicke	R32, R410A R22	0,8	0,8
		0,8	0,8

3. Wenn die Rohrleitungen nicht am Außengerät angeschlossen waren, oder wenn Gas aus den Leitungen ausgetreten ist und die Leitungen nicht repariert und wieder gefüllt wurden.

- Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser oder Luftfeuchtigkeit in die Leitungen eindringt.

4. Wenn das Kältemittel nicht über eine Kältemittelrückgewinnungsanlage zurück gewonnen werden kann.

- Es besteht die Möglichkeit, dass große Mengen verunreinigten Öls und Feuchtigkeit in den Leitungen verbleiben.

5. Wenn an die vorhandenen Leitungen ein handelsüblicher Trockner angeschlossen ist.
  - Das Kupfer kann oxidiert sein (Grünspan).
6. Wenn das vorhandene Klimagerät entfernt wurde, nachdem das Kältemittel zurückgewonnen wurde. Überprüfen Sie, ob sich das Öl deutlich von normalem Öl unterscheidet.
  - Das Kältemaschinendöl ist grün wie oxidiertes Kupfer.
  - Es besteht die Möglichkeit, dass sich Feuchtigkeit und Öl vermischt haben und die Leitungen im Inneren oxidiert sind.
  - Das Öl hat sich verfärbt, enthält große Mengen an Rückständen oder riecht unangenehm.
  - Im Kältemaschinendöl befindet sich eine große Menge glänzender Metallspäne oder anderer Abrieb.

7. Wenn das Klimagerät wegen Ausfällen des Kompressors ausgetauscht wird.
  - Wenn sich das Öl verfärbt hat, eine große Menge an Rückständen, glänzenden Metallspänen oder Abrieb enthält oder sich mit anderen Fremdkörpern gemischt hat, können Probleme auftreten.
8. Wenn das Klimagerät mehrfach ein- und ausgebaut wird (z. B. bei Leasing-Geräten usw.)
9. Wenn im vorhandenen Klimagerät anderes Kältemaschinendöl als Suniso, Freot-S, MS (synthetisches Öl), Alkylbenzol (HAB, Barrel Freeze), Esteröl, PVE (nur dieses Etheröl) verwendet wurde.
  - Die Wicklungsisolierung des Kompressors kann beschädigt werden.

### HINWEIS

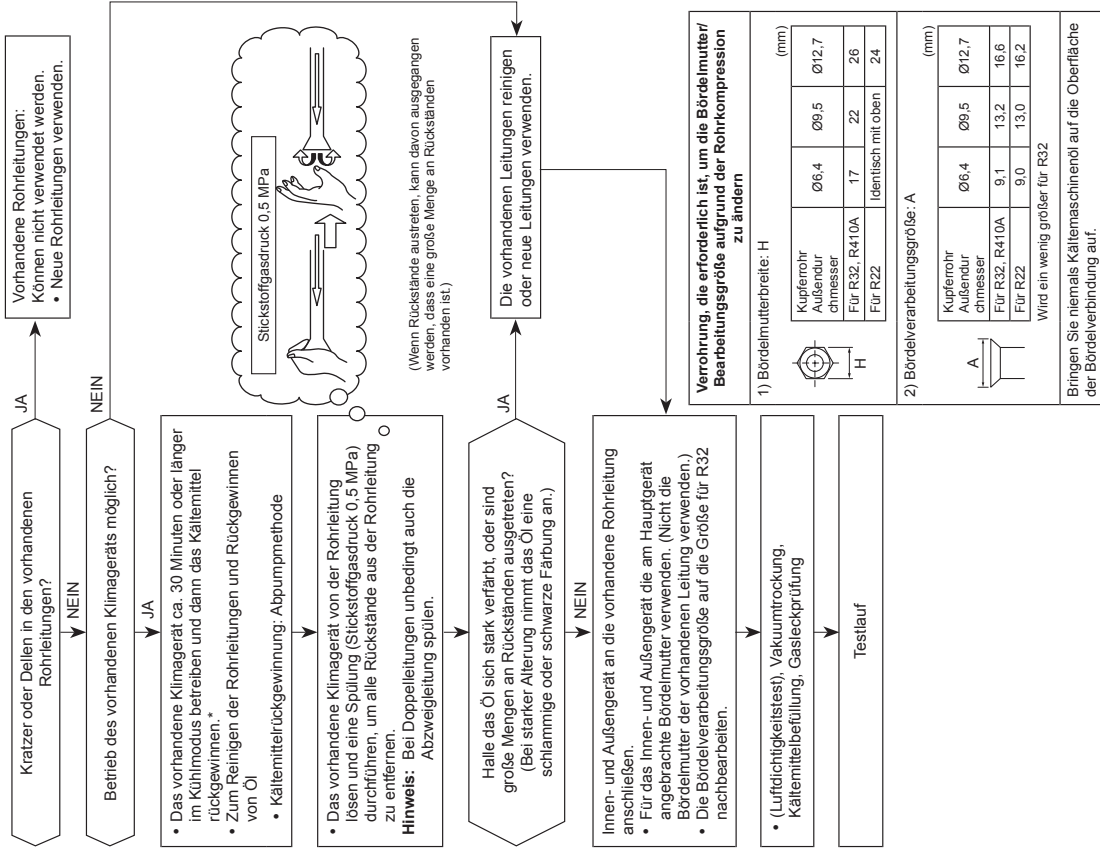
Die obigen Hinweise basieren auf Untersuchungen an unseren eigenen Klimageräten. Es besteht daher keine Gewähr, dass die vorhandenen Kältemittelleitungen für R32-Systeme anderer Hersteller verwendet werden können.

### Reinigen der Rohrleitungen

Wenn Innen- oder Außengerät für längere Zeit offen stehen oder ausgebaut werden, müssen die Leitungen wie folgt gereinigt werden:

- Andernfalls kann sich Rost bilden, wenn durch Kondensation Feuchtigkeit oder Fremdkörper in die Leitungen eindringen.
- Rost kann nicht durch Reinigung entfernt werden. Daher müssen neue Rohrleitungen verwendet werden.

Installationsort	Zeitraum	Behobung
Außen	Mindestens ein Monat	Kleimmen
Innen	Weniger als ein Monat	Kleimmen oder Umrwickeln
	Jedes Mal	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

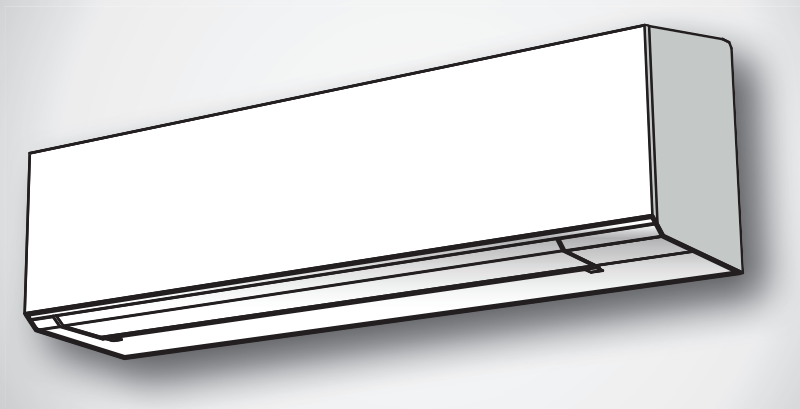
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

PORTUGUÊS



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA</b> .....	1
<b>ACESSÓRIOS</b> .....	5
<b>ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR</b> .....	6
■ Peças de Instalação Opcionais.....	6
<b>UNIDADE INTERIOR</b> .....	7
■ Local de Instalação.....	7
■ Cortar um Orifício e Montar a Placa de Instalação.....	7
■ Ligações Eléctricas.....	8
■ Como ligar o controlo remoto para funcionamento com cabo.....	8
■ Instalação da Tubagem e do Tubo Flexível de Dreno.....	9
■ Colocação da Unidade Interior.....	10
■ Drenagem.....	10
<b>OUTROS</b> .....	11
■ Teste de Fugas de Gás.....	11
■ Selecção A-B do telecomando.....	11
■ Execução do Teste.....	11
■ Definição de Função de Reiniciação Automática.....	11
<b>APÊNDICE</b> .....	12

## PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA



Leia as precauções neste manual cuidadosamente antes de colocar a unidade a funcionar.



Este aparelho está cheio com R32.

- Antes da instalação, por favor leia cuidadosamente estas precauções para sua segurança.
- Certifique-se que segue as precauções dadas para evitar riscos. Os símbolos e o seu significado são mostrados abaixo.

**AVISO** : Indica que o uso incorrecto desta unidade pode causar ferimentos ou morte.

**CUIDADO** : Indica que o uso incorrecto desta unidade pode causar lesões pessoais (\*1), ou danos na propriedade (\*2).

\*1: Lesões pessoais significam um ligeiro acidente, queimadura ou choque eléctrico, que não requer tratamento hospitalar.

\*2: Danos na propriedade significa danos maiores, que afectam posses ou recursos.

### Para utilização do público em geral

O cabo de alimentação e cabo de ligação para utilização, devem obedecer no mínimo, às características de cabo flexível com revestimento em policloropreno (tipo H07RN-F) ou de cabo com a designação 60245 IEC66. (Será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.)

### **CUIDADO** Para desligar o aparelho da principal fonte de alimentação

Este aparelho tem de ser conectado à rede eléctrica através de um disjuntor ou de um interruptor com uma abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.

## PERIGO

- PARA USO EXCLUSIVO DO PESSOAL QUALIFICADO.
- ANTES DE EXECUTAR QUALQUER TRABALHO DE ELECTRICIDADE, DESLIGUE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO. CERTIFIQUE-SE DE QUE TODOS OS INTERRUPTORES ESTÃO DESLIGADOS. SE NÃO O FIZER, PODE CAUSAR CHOQUE ELÉCTRICO.
- LIGUE O CABO DE LIGAÇÃO CORRECTAMENTE. SE O CABO DE LIGAÇÃO FOR LIGADO DE FORMA INCORRECTA, PODE DANIFICAR PEÇAS ELÉCTRICAS.
- ANTES DA INSTALAÇÃO, VERIFIQUE SE O CABO DE TERRA ESTÁ DANIFICADO OU DESLIGADO.
- NÃO INSTALE PRÓXIMO DE CONCENTRAÇÕES DE GÁS COMBUSTÍVEL OU VAPORES GASOSOS.  
O NÃO CUMPRIMENTO DESTA INSTRUÇÃO PODE RESULTAR EM INCÊNDIO OU EXPLOSÃO.
- PARA EVITAR O SOBREAQUECIMENTO DA UNIDADE INTERIOR E O RISCO DE INCÊNDIOS, INSTALE A UNIDADE MANTENDO-A BEM AFASTADA (MAIS DE 2 METROS) DE FONTES DE CALOR, TAIS COMO IRRADIADORES, APARELHOS DE AQUECIMENTO, CALDEIRAS, FORNOS, ETC.
- QUANDO DESLOCAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO PARA OUTRO LOCAL, TENHA MUITO CUIDADO PARA EVITAR QUE O REFRIGERANTE ESPECIFICADO (R32) SE MISTURE COM OUTRO ELEMENTO GASOSO NO CICLO DE REFRIGERAÇÃO. SE SE MISTURAR AR OU OUTRO GÁS COM O REFRIGERANTE, A PRESSÃO GASOSA NO CICLO DE REFRIGERAÇÃO TORNA-SE ANORMALMENTE ELEVADA, PROVOCANDO O REBENTAMENTO DA CONDUTA E LESÕES PESSOAIS.
- NA EVENTUALIDADE DE O GÁS REFRIGERANTE ESCAPAR PELA CONDUTA DURANTE OS TRABALHOS DE INSTALAÇÃO, VENTILE A SALA IMEDIATAMENTE COM AR FRESCO. SE O GÁS REFRIGERANTE FOR AQUECIDO POR FOGO OU OUTRO ELEMENTO, PROVOCA A GERAÇÃO DE GÁS TÓXICO.

## AVISO

- Nunca modifique esta unidade removendo as protecções ou contornando os interruptores de bloqueio de segurança.
- Não instale num local que não tenha capacidade para suportar o peso da unidade. Se a unidade cair, pode provocar lesões pessoais e danos materiais.
- Antes de executar os trabalhos de electricidade, ligue uma ficha aprovada ao cabo de alimentação.  
Certifique-se também de que o equipamento dispõe de uma ligação de terra adequada.
- O aparelho deverá ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais relativos às ligações eléctricas.  
Se detectar danos, não instale a unidade. Contacte imediatamente o representante.
- Não utilize um refrigerante diferente do especificado para complementação ou substituição.  
Caso contrário, uma pressão anormalmente alta pode ser gerada no ciclo de refrigeração, o que pode causar uma falha ou explosão do produto ou ferimentos.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou limpeza, sem ser o recomendado pelo fabricante.
- O aparelho deve ser guardado numa sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho de funcionamento a gás ou um aquecedor eléctrico).
- Tenha atenção que os refrigerantes não contenham odor.
- Não fure nem queime enquanto o aparelho é pressurizado. Não exponha o aparelho a calor, chamas, faíscas ou outras fontes de ignição. Pois pode explodir e causar ferimentos ou morte.
- Para o modelo R32, utilize tubos, porca cónica e ferramentas específicas para o refrigerante R32. A utilização de tubagem existente (R22), porcas cónicas e ferramentas pode causar anormal alta pressão no ciclo refrigerante (tubagem) e possivelmente resultar em explosão e ferimentos.
- A espessura dos tubos de cobre usados no R32 deve ser maior do que 0,8 mm. Nunca use tubos de cobre mais finos do que 0,8 mm.
- Após completar a instalação do serviço, confirme que não há fugas de gás refrigerante. Pode gerar gás tóxico quando o refrigerante contacta com fogo.
- O aparelho e o trabalho de tubagem deve se efetuado operado e armazenado numa sala com uma área de chão maior do que  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Como conseguir  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M é a quantidade de carregamento do refrigerante em kg.  $h_0$  é a altura de instalação do aparelho em m: 0,6 m para acima do chão/1,8 m para montagem na parede/1,0 m para montagem na janela/2,2 m para montagem no teto. (Para estas unidades a altura recomendada para instalação é de 2,5 m.)
- De acordo com os regulamentos nacionais de gás.



## **CUIDADO**

- A exposição da unidade à humidade ou ao contacto com água antes da instalação, pode dar origem a choques eléctricos. Não armazene numa cave húmida nem exponha à chuva ou a água.
- Depois de desembalar a unidade, examine-a cuidadosamente em busca de eventuais danos.
- Não instale a unidade em locais onde pode ocorrer fuga de gás inflamável. Em caso de gás e acumular em redor da unidade, pode causar incêndio.
- Não instale num local que possa aumentar a vibração da unidade. Não instale em locais susceptíveis de amplificar o nível de ruído da unidade, ou onde o ruído e a descarga de ar possam incomodar os vizinhos.
- Para evitar lesões pessoais, tenha cuidado ao manusear peças com extremidades agudas.
- Leia o manual de instalação com cuidado, antes de instalar a unidade. Contém outras instruções importantes para uma instalação apropriada.
- O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados pela não observação das descrições dadas neste manual.

### COMUNICAÇÃO OBRIGATÓRIA AO FORNECEDOR DE ENERGIA LOCAL

Antes de proceder à instalação deste equipamento, certifique-se de que comunica ao fornecedor local de energia eléctrica, a intenção de o instalar. Se vier a deparar com problemas, ou se a instalação não for aprovada pelo fornecedor, a assistência técnica autorizada tomará as providências necessárias.

#### ■ **Informação importante em relação ao refrigerante utilizado**

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

Não expelir gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: **R32**

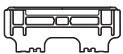










GWP<sup>(1)</sup> valor: **675** \* (ex. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (Potencial de aquecimento global)

A quantidade de refrigerante está indicada na placa com o nome da unidade.

\* Este valor é baseado no regulamento F para gás 517/2014

# ACESSÓRIOS

Unidade Interior			
Nº	Nome da peça	Nº	Nome da peça
①	 Placa de instalação × 1	②	 Controlo remoto sem fios × 1
③	 Bateria × 2	④	 Suporte do controlo remoto × 1
⑤	 Filtro Ultra puro Toshiba × 2	⑥	 Parafuso de fixação × 6
⑦	 Parafuso para madeira de cabeça chata × 2	⑧	 Manual do utilizador × 1
⑨	 Manual de instalação × 1	⑩	 Parafuso para madeira de cabeça chata × 1
⑪	 Tampa da pilha		

## Filtros de ar

Limpe em cada 2 semanas.

1. Abra a grelha de entrada de ar.
2. Remover os filtros de ar.
3. Aspire ou lave e, em seguida, seque-os.
4. Volte a montar os filtros e feche a grelha de entrada de ar.

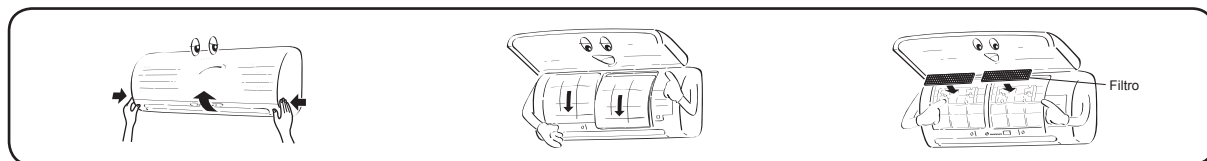
## Filtro

Manutenção e vida útil

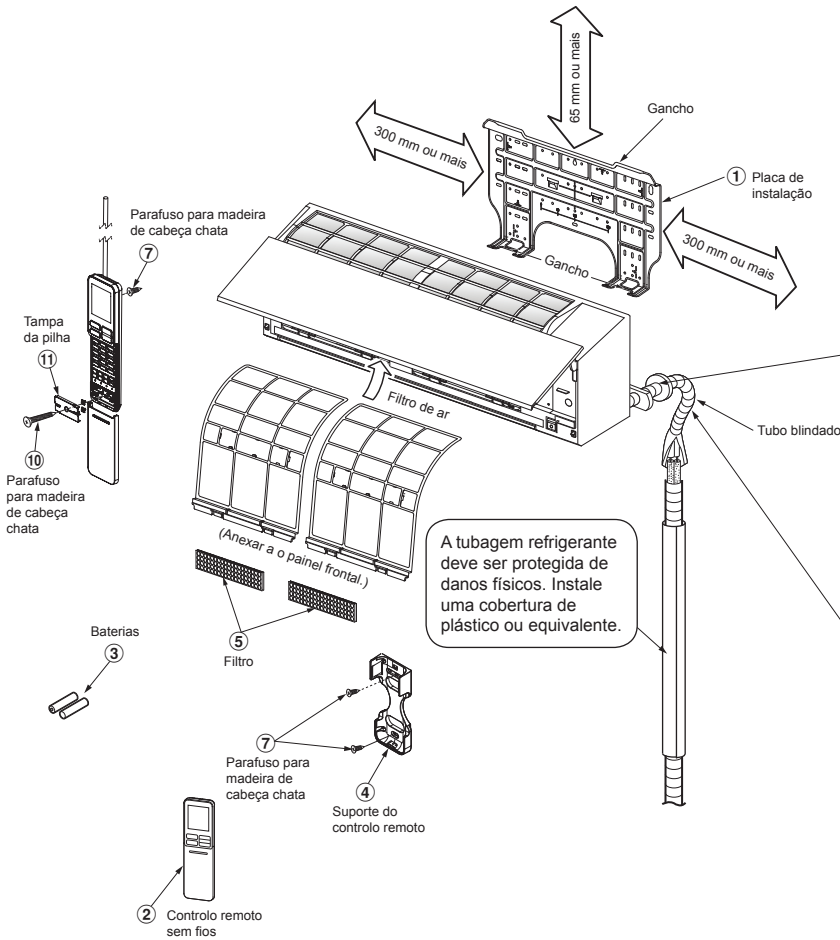
Limpe-o cada 3-6 meses quando o pó se acumular ou cobrir o filtro.

1. É recomendável usar um aspirador para limpar por sucção o pó pegado ou acumulado no interior do filtro, ou utilize o soprador para soprar o pó através do filtro.
2. Se for necessário usar água para a limpeza, use simplesmente água da torneira para lavar o filtro, deixe-o secar ao sol durante 3-4 horas até ficar completamente seco. Contudo, use um secador para secá-lo. Se o lavar com água, poderia reduzir o rendimento do filtro.
3. Substitua-o cada 2 anos ou (Contacte o seu concessionário para comprar novo filtro) (P/N : RB-A622DA)

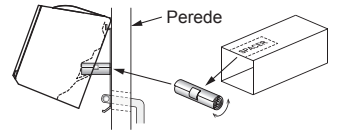
Nota: A duração do filtro depende do nível de impurezas do seu ambiente de trabalho. Níveis altos de impurezas podem exigir limpezas e substituições mais frequentes. Em todos os casos, recomendamos que utilize um conjunto adicional de filtros de forma a melhorar o desempenho purificador e deodorante do seu aparelho de ar condicionado.



# ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR

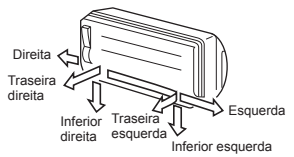


Para condutas da esquerda posterior, da esquerda inferior e da esquerda

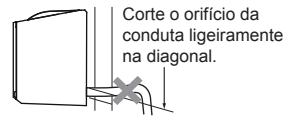


Corte um pedaço de SPACER da caixa de embalagem da unidade interior, enrole-o e insira-o entre a unidade interior e a parede para inclinar a unidade interior para tornar a operação mais eficaz.

A conduta auxiliar pode ser ligada do lado esquerdo, na traseira do lado esquerdo, na traseira do lado direito, no lado direito, no lado direito inferior ou no lado esquerdo inferior.

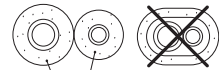


Não permita que a mangueira de drenagem fique lassa.



Não se esqueça de colocar a mangueira de drenagem a correr para baixo.

O isolamento das condutas de refrigeração isola as condutas separadamente e não em conjunto.



Espuma de polietileno resistente ao calor com 6 mm de espessura

O Controle Remoto fornecido é sem fios, mas também pode ser usado com fios. Consultar "Como Ligar o Controle Remoto para Funcionamento com Cabo", no caso de ser necessário o controle com fios.

## Peças de Instalação Opcionais

Código da peça	Nome da peça	Qtd.
(A)	Condutas de refrigeração Lado líquido : Ø6,35 mm Lado gasoso : Ø9,52 mm	Um cada
(B)	Material de isolamento das condutas (espuma de polietileno com 6 mm de espessura)	1
(C)	Mástique, fitas de PVC	Um cada

# UNIDADE INTERIOR

## Local de Instalação

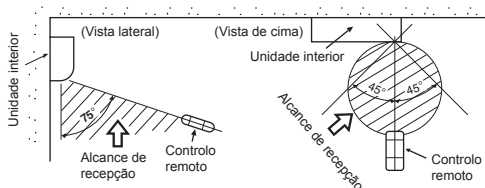
- Um local que proporcione espaço à volta da unidade interior, tal como demonstrado no esquema
- Um local onde não haja quaisquer obstáculos próximo da entrada e da saída do ar
- Um local que permita uma fácil instalação das condutas até à unidade exterior
- Um local que permita abrir o painel da frente
- A unidade de interiores será instalada pelo menos a 2,5 m de altura. Deverá também evitar-se colocar qualquer objecto em cima da unidade de interiores.

### CUIDADO

- Deve evitar-se a incidência directa da luz solar no receptor sem fios da unidade interior.
- O microprocessador da unidade interior não deve estar demasiado próximo das fontes de ruído de radiofrequência. (Para mais detalhes, consulte o manual do utilizador.)

### Controlo remoto

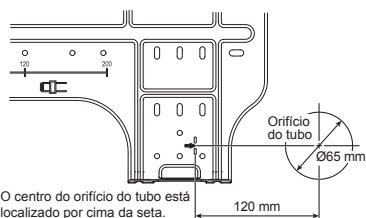
- Um local onde não haja quaisquer obstáculos, tais como uma cortina, que possam bloquear o sinal proveniente da unidade interior
- Não instale o controlo remoto num local que esteja directamente exposto à luz solar ou próximo de uma fonte de calor, como por exemplo, um fogão.
- Mantenha o controlo remoto pelo menos 1 m afastado do televisor ou equipamento estéreo mais próximo. (Isto é necessário para evitar distorções da imagem ou interferências de ruído.)
- A localização do controlo remoto deve ser determinada tal como demonstrado abaixo.



## Cortar um Orifício e Montar a Placa de Instalação

### Cortar um orifício

Ao instalar as condutas do refrigerante a partir da parte posterior

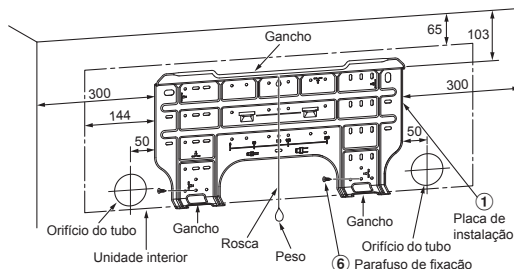


1. Depois de determinar a posição do orifício da conduta na placa de montagem (➔), faça a perfuração do orifício (Ø65 mm) com uma ligeira inclinação para baixo, para o lado de fora.

### NOTA

- Quando fizer uma perfuração na parede que contém uma rede ou chapa metálica, utilize um anel de aba para orifícios de tubos vendido à parte.

## Montar a placa de instalação

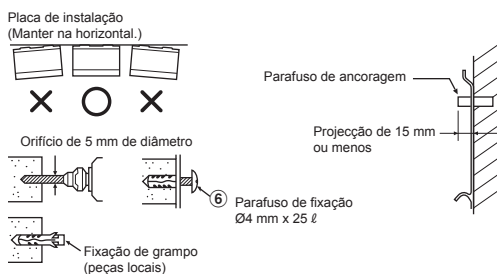


### Quando a placa de instalação é montada directamente na parede

1. Coloque a placa de instalação na parede, aparafusando-a nos cantos superior e inferior, de modo a poder pendurar a unidade interior.
2. Para colocar a placa de instalação na parede de betão com parafusos de ancoragem, utilize os orifícios dos parafusos, tal como ilustrado abaixo na figura.
3. Coloque a placa na parede na horizontal.

### CUIDADO

Quando instala a placa de instalação com parafusos de fixação, não utilize o orifício dos parafusos de ancoragem. Doutra forma, a unidade pode cair e provocar lesões pessoais e danos materiais.



### CUIDADO

Quando a unidade não é devidamente instalada, se cair, pode resultar em lesões pessoais e danos materiais.

- No caso de paredes de blocos, tijolo, betão ou outro tipo semelhante, faça orifícios de 5 mm de diâmetro na parede.
- Insira fixações de grampo para parafusos de fixação (6) apropriados.

### NOTA

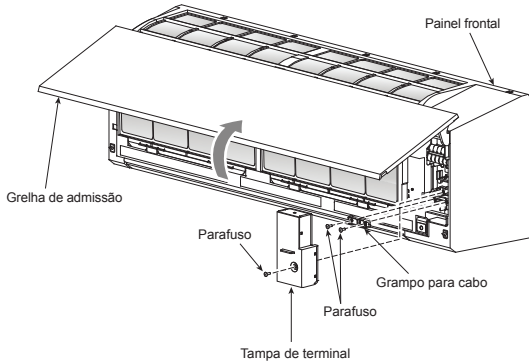
- Para instalar, prenda os quatro cantos e a parte inferior da placa de instalação com os 4 a 6 parafusos.

## Ligações Eléctricas

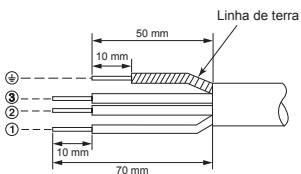
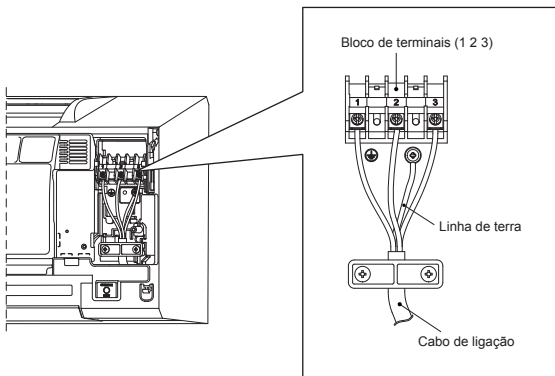
### Unidade interior

A ligação do cabo de ligação pode ser efectuada sem que seja necessário remover o painel da frente.

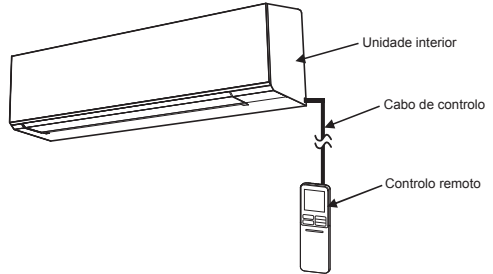
1. Remova a grelha de admissão.
2. Remova a tampa de terminal e o grampo para cabo.
3. Insira o cabo de ligação (de acordo com os cabos locais) no orifício tubular na parede.
4. Puxe o cabo de ligação através da abertura de cabos do painel traseiro, para que este fique saliente cerca de 20 cm do painel.
5. Insira o cabo de ligação totalmente no bloco de terminais e fixe-o bem.
6. Binário de aperto : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Fixe o cabo de ligação com o grampo para cabo.
8. Coloque a tampa das ligações eléctricas, o casquilho da placa posterior e o painel da frente na unidade interior.



Cabo de ligação Ligar a ① ② ③ ⊕

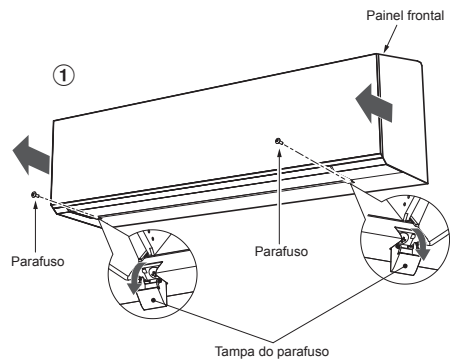


## Como ligar o controlo remoto para funcionamento com cabo

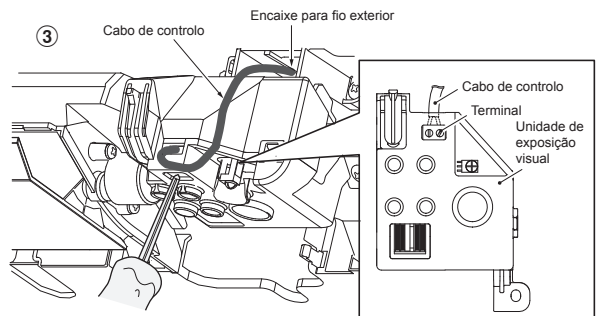
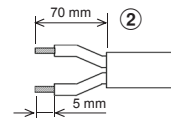


### Para aparelho interior

1. Abrir as duas tampas de parafusos e remover em segurança dois parafusos no painel frontal.
2. Abrir ligeiramente a parte inferior do painel frontal, depois puxar a parte superior do painel frontal para si e removê-lo como mostra a figura ①.
3. Organize o cabo de controlo conforme detalhes e especificações da figura ②.
4. Em segurança ligue o fio de controlo ao terminal da unidade de Visualização como mostra a figura ③ (aperte firmemente mas não mais de 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Ajuste o cabo de controlo do aparelho interior à mesma porção do cabo de fonte de alimentação e do cabo de ligação como mostra a figura ③. (Encaixe para fio exterior)
6. Volta a montar o aparelho interior no sentido inverso do processo 1 a 2.

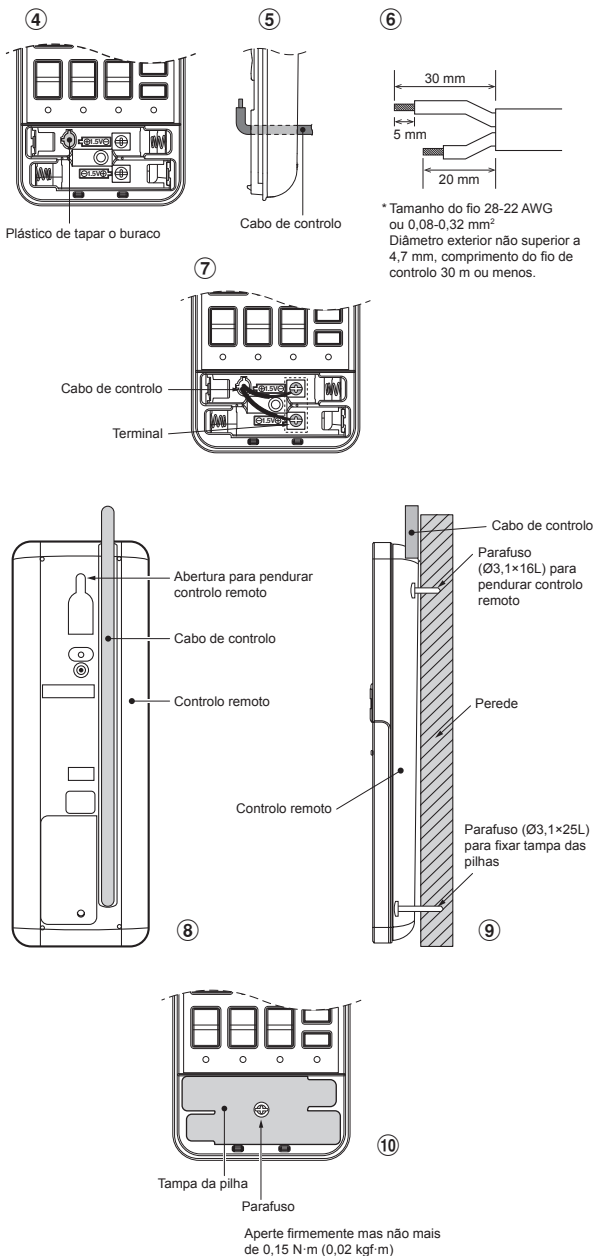


\* Tamanho do fio 28-22 AWG ou 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Diâmetro exterior não superior a 4,7 mm, comprimento do fio de controlo 30 m ou menos.



## Para controlo remoto

1. Retire a tampa do controlo remoto deslizando para baixo e tirando-a.
2. Se tiver pilhas, retire-as. A utilização combinada de controlo por fios e por pilhas pode causar uma explosão das pilhas.
3. Faça um buraco para inserir o cabo de controlo usando uma chave de parafusos para quebrar o plástico de tapar o buraco como mostra a figura ④.
4. Insira o cabo do controlo a partir do lado traseiro do controlo remoto como mostra a figura ⑤.
5. Fixe o cabo de controlo que preparou, conforme mostram as figuras ⑥ e ⑦, ao terminal com os parafusos fornecidos (aperte firmemente mas não mais de 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Ajuste o cabo do controlo através da calhe do lado traseiro do controlo remoto como mostra a figura ⑧.
7. Coloque os parafusos fornecidos (Ø3,1×16L) na parede para pendurar o controlo remoto conforme figura ⑨.
8. Marque e prepare o buraco para fixar o parafuso inferior (Ø3,1×25L) conforme figura ⑨.
9. Monte a tampa das pilhas fornecida com o saco de acessórios e utilize depois o parafuso fornecido (Ø3,1×25L) para fixar a tampa das pilhas à parede conforme mostra figura ⑩ (aperte firmemente mas não mais de 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Volte a montar a tampa do controlo remoto.

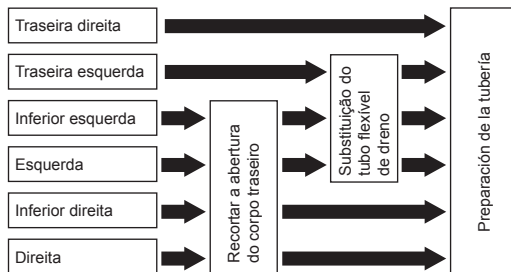


- \*Atenção :**
1. Recomendamos o uso de cabo com isolamento duplo para ligar o controlo remoto e o ar condicionado.
  2. Para funcionamento com cabo, 1 controlo remoto pode controlar apenas 1 aparelho interior.
  3. No funcionamento com cabo, o controlo remoto volta à condição inicial (PRESET (PREDEFINIÇÃO), TIMER (TEMPORIZADOR) e CLOCK (RELÓGIO)) quando o utilizador desligar a fonte de alimentação do ar condicionado.

## Instalação da Tubagem e do Tubo Flexível de Dreno

### Isolamento da tubagem e do tubo flexível de dreno

- \* Uma vez que a condensação pode dar origem a avarias do equipamento, aplique material isolante em ambos os tubos de ligação. (Utilize espuma de polietileno como material isolante.)



1. **Recortar a abertura do corpo traseiro**  
Utilizando um alicate de corte, cortar a ranhura do lado direito ou do lado esquerdo do corpo traseiro para a ligação direita ou esquerda e a ranhura na parte inferior esquerda ou direita do corpo traseiro para a ligação inferior direita ou esquerda.
2. **Substituição do tubo flexível de dreno**  
Para ligação da tubagem de ligação esquerda, esquerda inferior, e traseira esquerda é necessário substituir o tubo flexível de dreno e a respectiva tampa.

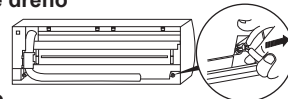
### Como desmontar o tubo flexível de dreno

- A mangueira de drenagem pode ser removida retirando o parafuso que fixa a mangueira de drenagem e puxando-a depois para fora.
- Quando retirar a mangueira de drenagem, exerça os devidos cuidados com os rebordos afiados da placa de aço. Os rebordos podem provocar danos e lesões.
- Para instalar a mangueira de drenagem, introduza-a firmemente até a peça de ligação entrar em contacto com o isolador térmico, e fixe-a depois com o parafuso original.



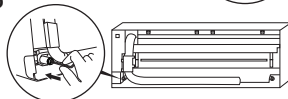
### Como desmontar a tampa de dreno

Liberte a tampa com um alicate de pontas finas e desmonte-a.

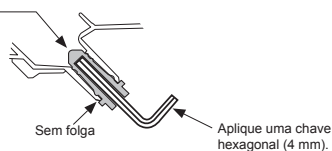


### Como fixar a tampa de dreno

- 1) Insira uma chave hexagonal (4 mm) num cabeçote central.
- 2) Insira com firmeza a tampa de dreno.



Não aplique óleo lubrificante (óleo refrigerante de máquina) ao inserir o bujão de dreno. A aplicação de óleo, provoca a deterioração e fugas no bujão.

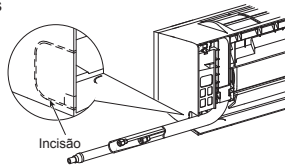


### CUIDADO

Introduza o tubo de dreno e a tampa com firmeza; pois de outro modo podem ocorrer fugas de água.

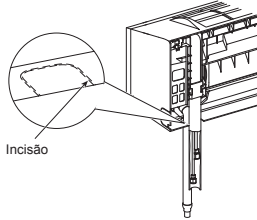
## Em caso de tubagem direita ou esquerda

- Depois de destacar as partes incisivas do corpo traseiro com uma faca ou com um punção, corte-as com um alicate ou ferramenta semelhante.



## Em caso de inferior direita ou inferior esquerda

- Depois de destacar as partes incisivas do corpo traseiro com uma faca ou com um punção, corte-as com um alicate ou ferramenta semelhante.



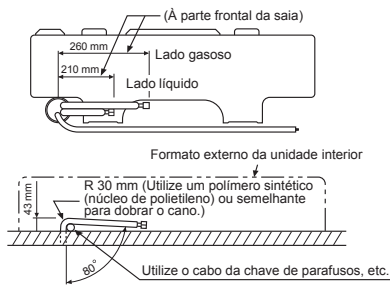
## Ligação à esquerda com condutas

- Dobre a conduta de ligação de modo a ficar colocada 43 mm acima da superfície da parede. Se a conduta de ligação for colocada a mais de 43 mm da superfície da parede, a unidade interior pode não estar colocada na parede de uma forma estável.

Ao dobrar a conduta de ligação, certifique-se de que utiliza um instrumento de dobrar com mola para evitar que esmague a conduta.

**Dobre a conduta de ligação até obter uma inclinação de 30 mm.**

Para ligar a conduta após a instalação da unidade (figura)

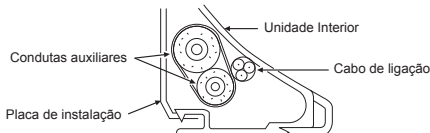


### NOTA

Se a conduta for dobrada de forma incorrecta, a unidade interior pode não ficar estável na parede. Depois de passar a conduta de ligação através do orifício da conduta, ligue a conduta de ligação às condutas auxiliares e coloque fita de revestimento à volta.

### CUIDADO

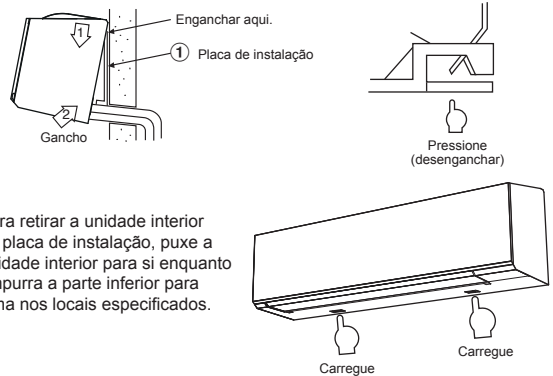
- Ligue as condutas auxiliares (duas) e o cabo de ligação com fita de revestimento. No caso das condutas à esquerda e das condutas posteriores à esquerda, ligue as condutas auxiliares (duas) apenas com fita de revestimento.



- Disponha as condutas cuidadosamente de modo a que nenhuma ultrapasse a chapa posterior da unidade interior.
- Ligue as condutas auxiliares e as condutas de ligação umas às outras e corte a fita de isolamento ligada à conduta de ligação para evitar uma dupla colocação de fita na junta. Além disso, vede a junta com a fita de vinil, etc.
- Dado que a humificação resulta em problemas no aparelho, certifique-se de que isola ambas as condutas de ligação. (Utilize espuma de polietileno como material isolante.)
- Ao dobrar uma conduta, tenha cuidado para não esmagá-la.

## Colocação da Unidade Interior

1. Passe a conduta pelo orifício localizado na parede e coloque a unidade interior nos ganchos superiores da placa de instalação.
2. Pressione a unidade interior para a direita e para a esquerda para confirmar que esteja correctamente enganchada na placa de instalação.
3. Ao pressionar a unidade interior contra a parede, enganche-a na parte inferior da placa de instalação. Puxe a unidade interior para si para confirmar que esteja correctamente enganchada na placa de instalação.



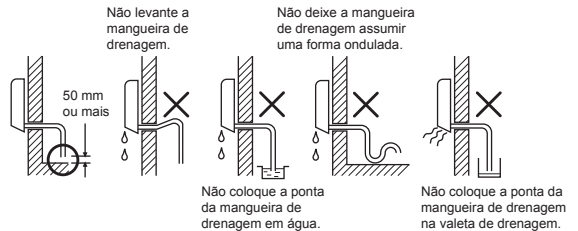
- Para retirar a unidade interior da placa de instalação, puxe a unidade interior para si enquanto empurra a parte inferior para cima nos locais especificados.

## Drenagem

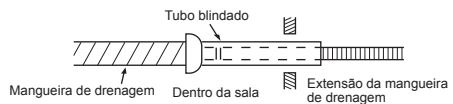
1. Deve fazer um orifício do lado de fora com uma ligeira inclinação para baixo.

### NOTA

- Deve fazer um orifício do lado de fora com uma ligeira inclinação para baixo.



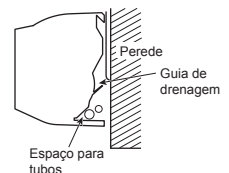
2. Coloque água na vasilha de drenagem e certifique-se de que a água é drenada para o exterior.
3. Ao ligar a extensão da mangueira de drenagem, isole a parte do acoplamento da extensão com tubo blindado.



### CUIDADO

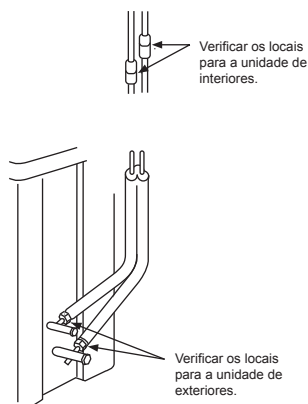
Disponha a conduta de drenagem de modo a proporcionar uma drenagem apropriada a partir da unidade. Uma drenagem incorrecta pode resultar em condensação.

A estrutura deste aparelho de ar condicionado está concebida para drenar a água recolhida devido à humificação, que se forma na parte posterior da unidade interior, para a vasilha de drenagem. Por isso, não guarde o cabo de alimentação e outras peças a uma altura acima da guia de drenagem.



# OUTROS

## Teste de Fugas de Gás



- Verificar as ligações com porcas afuniladas para detectar fugas de gás, utilizando um detector de fugas de gás ou água e sabão.

## Seleção A-B do telecomando

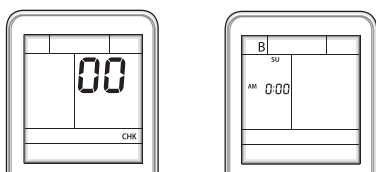
- Quando instalar duas unidades interiores na mesma sala ou em duas salas adjacentes, se estiver operar uma unidade, as duas unidades podem receber o sinal do telecomando simultaneamente e funcionar. Neste caso, é possível preservar a operação, definindo um dos controlos remotos para a configuração B (Ambos são definidos para a definição A na fábrica).
- O sinal do telecomando não é recebido quando as definições da unidade interior e do telecomando são diferentes.
- Não existe nenhuma relação entre a definição A/definição B e a sala A/sala B quando ligar os tubos e os cabos.

Para separar a utilização do telecomando para cada unidade interior, no caso de existirem 2 aparelhos de ar condicionado instalados perto um do outro.

### Definição B do telecomando

1. Prima o botão [RESET] na unidade interior para ligar o aparelho de ar condicionado.
2. Aponte o telecomando para a unidade interior.
3. Carregue e segure o botão [CHECK] no telecomando com o bico de um lápis. Aparece "00" no visor (Figura ①).
4. Carregue em [MODE] enquanto carrega no botão [CHECK]. Aparece "B" no visor e "00" desaparece e o aparelho de ar condicionado desliga. O telecomando é memorizado na definição B (Figura ②).

- Nota :
1. repetir os passos acima para reiniciar o telecomando para a definição A.
  2. O telecomando não tem a definição "A" no visor.
  3. A definição de fábrica do telecomando é A.

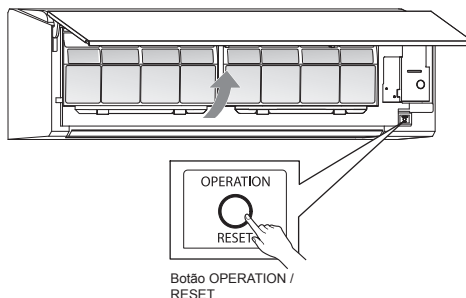


①

②

## Execução do Teste

Para activar o modo TEST RUN (COOL) (TESTE (FRIO)), prima o botão [RESET] durante 10 segundos. (O alarme emite um som curto.)



## Definição de Função de Reiniciação Automática

Este produto está concebido de modo a que, após uma falha de energia, se possa reiniciar automaticamente no mesmo modo de operação do que aquele utilizado antes da falha.

### Informação

O produto foi fornecido com a função de Reiniciação Automática na posição desligada (OFF). Active (ON) essa função, conforme necessário.

### Como ligar (ON) a Função de Reiniciação Automática

- Pressione ininterruptamente o botão [OPERATION] (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).

### Como desligar (OFF) a Função de Reiniciação Automática

- Pressione ininterruptamente o botão [OPERATION] (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca).

### NOTA

- Caso o temporizador (TIMER) esteja ligado (ON) ou desligado (OFF), a função REINICIALIZAR AUTOMÁTICO não activa.



# APÊNDICE

## Instruções de instalação

A tubagem R22 e R410A existente pode ser reutilizada para a instalação do produto inversor R32.

## AVISO

A confirmação da existência de riscos ou amolgadelas nos tubos existentes e a confirmação da fiabilidade da resistência dos tubos são convencionalmente remediadas para o local. Se for possível clarificar as condições especificadas, os tubos existentes R22 e R410A poderão ser atualizados para os modelos R32.

## Condições básicas necessárias à reutilização de tubos existentes

Verifique e observe a existência de três condições na instalação da tubagem de refrigerante:

1. **Seca** (não há humidade no interior dos tubos.)
2. **Limpa** (não há pó no interior dos tubos.)
3. **Hermeticidade** (não há fugas de refrigerante.)

## Restrições de utilização dos tubos existentes

Nos casos seguintes, os tubos existentes não devem ser reutilizados no seu estado actual. Limpe os tubos existentes ou substitua-os por tubos novos.

1. Se o risco ou a amolgadela forem acentuados, utilize tubos novos na instalação da tubagem de refrigerante.
2. Se a espessura do tubo existente for inferior à do "diâmetro e espessura do tubo" especificados, utilize tubos novos.

- A pressão de funcionamento do R32 é elevada (1,6 vezes a do R22). Se o tubo tiver riscos ou amolgadelas ou utilizar um tubo mais fino, a resistência à pressão poderá ser inadequada e, na pior das hipóteses, resultar na quebra do tubo.

### \* Diâmetro e espessura do tubo (mm)

Diâmetro exterior do tubo	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Espessura	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Se a unidade exterior tiver sido deixada com os tubos desligados ou tiver ocorrido uma fuga de gás e os tubos não foram reparados nem reabastecidos.
- Existe a possibilidade de entrada no tubo de água pluvial ou ar, incluindo humidade.

4. Quando não é possível recuperar o refrigerante utilizando uma unidade de recuperação de refrigerante.

- Existe a possibilidade de acumulação de uma grande quantidade de óleo sujo ou humidade no interior dos tubos.

5. Quando existe um secador disponível no mercado ligado aos tubos existentes.
- Há a probabilidade de se produzir uma oxidação verde.

6. Quando o aparelho de ar condicionado existente é removido após a recuperação do refrigerante. Verifique se o óleo é nitidamente diferente do óleo normal.

- O óleo de refrigeração tem uma cor oxidada verde: é possível que a humidade se misture com o óleo, o que gera oxidação no interior do tubo.
- Existe óleo descolorido, uma grande quantidade de resíduos ou mau cheiro.

- É possível detectar uma grande quantidade de pó de metal brilhante e outros resíduos de desgaste no óleo de refrigeração.

7. Quando o compressor do aparelho de ar condicionado se avaria e é substituído repetidamente.

- Podem ocorrer problemas quando se detecta uma grande quantidade de resíduos, pó de metal brilhante ou outros resíduos de desgaste ou misturas de matérias estranhas.

8. Quando o aparelho de ar condicionado é instalado temporariamente e removido repetidamente. Por exemplo, em situações de aluguer, etc.

9. Se o tipo de óleo de refrigeração do aparelho de ar condicionado existente não for um dos seguintes óleos: (óleo mineral), Suniso, Freol-S, MS (óleo sintético), atilbenzeno (HAB, congelamento de barril), série éster, só PVE da série éter.

- O isolamento do compressor pode deteriorar-se.

## NOTA

As descrições anteriores foram confirmadas pela nossa empresa e representam a forma como encaramos os nossos aparelhos de ar condicionado, mas não garantem a utilização de tubos existentes de aparelhos de ar condicionado que adoptaram o R32 noutras empresas.

## Cura de tubos

Quando remover e abrir a unidade interior ou exterior durante um período de tempo prolongado, proceda à cura dos tubos da seguinte forma:

- Caso contrário, poderá haver oxidação se humidade ou matérias estranhas entrarem nos tubos.
- A ferrugem não pode ser removida mediante uma operação de limpeza, pelo que terá de instalar tubos novos.

Local de instalação	Período	Método de cura
Exterior	1 mês ou mais	Pincimento
Interior	Menos de 1 mês	Pincimento ou vedação com fita
	Cada vez.	

SIM

Tubos existentes: Não é possível utilizar.  
• Utilize tubos novos.

NÃO

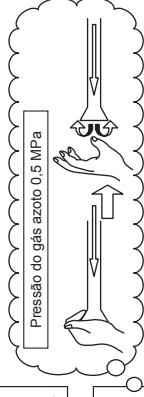
Há rachaduras ou amolgadelas nos tubos existentes?

NÃO

É possível operar o aparelho de ar condicionado existente?

SIM

- Após o funcionamento do aparelho de ar condicionado existente no modo de arrefecimento durante cerca de 30 minutos ou mais\*, recupere o refrigerante.
- Para a limpeza dos tubos e recuperação do óleo
- Recuperação do refrigerante: Método de bombeamento



- Retire o aparelho de ar condicionado existente da tubagem e realize a lavagem (pressão de nitrogénio de 0,5 MPa) para remover quaisquer restos de dentro do tubo.

**Nota:** No caso de tubos duplos, certifique-se também de lavar o tubo de derivação.

(Se houver descarga de restos, pode-se julgar que existe um grande quantidade de restos.)

Limpe os tubos ou utilize tubos novos.

SIM

Estava descolorido o óleo ou uma grande quantidade de restos descarregados? (Quando o óleo se deteriora, a cor do óleo muda para uma cor de lama ou preta.)

NÃO

Ligue as unidades interior/exterior ao tubo existente.

- Utilize uma porca cônica instalada na unidade principal para as unidades interior/exterior. (Não utilize a porca cônica do tubo existente.)
- Usine de novo o tamanho de usinagem da porca ao tamanho para R32.

(Teste de hermeticidade), Secagem a vácuo, Carga de refrigerante, Verificação de fuga de gás

Teste de funcionamento

Tubagem necessária para alterar o tamanho da porca cônica / trabalho de alargamento devido a compressão dos tubos			
1) Largura da porca cônica: H			
	Diâmetro exterior do tubo de cobre	Ø6,4	Ø9,5
	Para R32, R410A	17	22
	Para R22	Mesmo que acima	
2) Tamanho de usinagem de alargamento: A			
	Diâmetro exterior do tubo de cobre	Ø6,4	Ø9,5
	Para R32, R410A	9,1	13,2
	Para R22	9,0	13,0
Torna-se um pouco maior para R32			

Não aplique o óleo de refrigeração na superfície de alargamento.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

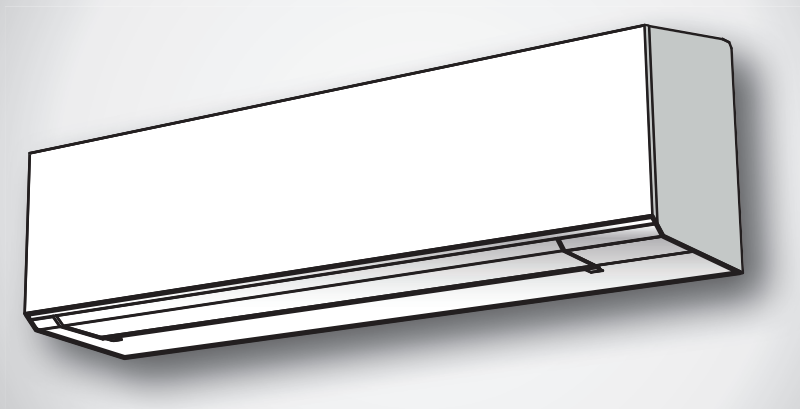
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

POLSKI



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

1118350181

<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	1
<b>CZĘŚCI DODATKOWE</b> .....	5
<b>SCHEMAT INSTALACYJNY URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO</b> .....	6
■ Dodatkowe Części Instalacyjne .....	6
<b>URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE</b> .....	7
■ Miejsce Instalacji .....	7
■ Wycinanie Otworu oraz Montaż Płyty Instalacyjnej .....	7
■ Podłączenie Okablowania .....	8
■ W jaki sposób podłączyć pilot zdalnego sterowania do pracy z wykorzystaniem kabla .....	8
■ Montaż Instalacji Rurowej i Węża do Odprowadzania Cieczy .....	9
■ Mocowanie Urządzenia Wewnętrznego .....	10
■ Odprowadzanie Cieczy .....	10
<b>INNE</b> .....	11
■ Próba Gazoszczelności .....	11
■ Ustawienia przełącznika A-B wyboru pilota .....	11
■ Próba Działania .....	11
■ Ustawienie funkcji Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart).....	11
<b>ZAŁĄCZNIK</b> .....	12

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać informacje na temat środków ostrożności podane w tej instrukcji.



To urządzenie napełnione jest czynnikiem chłodniczym R32.

- Przed instalacją, prosimy uważnie zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpiecznego użytkowania.
- Należy się upewnić, że zostają przestrzegane zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania, w celu uniknięcia zagrożenia dla zdrowia i samego urządzenia. Symbole i ich znaczenie są pokazane poniżej.

**OSTRZEŻENIE** : Wskazuje, że nieprawidłowe stosowanie tego urządzenia może spowodować poważne urazy ciała, a nawet doprowadzić do śmiertelnych obrażeń.

**UWAGA** : Wskazuje, że nieprawidłowe stosowanie tego urządzenia, może spowodować obrażenia ciała (\*1), lub uszkodzenia urządzenia (\*2).

\*1: Urazy ciała oznaczają lekkie obrażenia, poparzenia, porażenia prądem elektrycznym, które nie wymagają leczenia szpitalnego.

\*2: Uszkodzenia urządzenia, oznaczają poważne zniszczenia, mające wpływ na środki trwałe i działanie urządzenia.

### Do ogólnego użytku publicznego

Kabel zasilający oraz kabel przyłączeniowy części urządzenia musi być co najmniej kablem elastycznym w osłonie z polichloroprenu (wzór H07RN-F) lub musi to być kabel o oznaczeniu 60245 IEC66. (Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.)

### UWAGA

#### Odłączanie urządzenia od źródła zasilania

Urządzenie musi być podłączone do źródła zasilania z wykorzystaniem wyłącznika automatycznego lub wyłącznika o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

- FWYŁĄCZNIE DO UŻYTKU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM WSZELKICH PRAC ELEKTRYCZNYCH ODŁĄCZYĆ GŁÓWNE ŹRÓDŁO ZASILANIA. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE WSZYSTKIE WŁĄCZNIKI ZASILANIA SĄ WYŁĄCZONE. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TYCH WYTYCZNYCH GROZI PORĄŻENIEM PRĄDEM.
- WŁAŚCIWIE PODŁĄCZYĆ KABEL POŁĄCZENIOWY. NIEWŁAŚCIWE PODŁĄCZENIE KABLA POŁĄCZENIOWEGO MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CZĘŚCI ELEKTRYCZNYCH.
- PRZED INSTALACJĄ SPRAWDZIĆ CZY PRZEWÓD UZIEMIENIA NIE JEST PRZERWANY LUB ODŁĄCZONY.
- NIE INSTALOWAĆ URZĄDZENIA W MIEJSCACH O DUŻYCH STĘŻENIACH GAZÓW PALNYCH LUB OPARÓW GAZOWYCH. NIEPRZESTRZEGANIE TEGO WYMAGU MOŻE SPOWODOWAĆ POŻAR LUB WYBUCH.
- ABY ZAPOBIEC PRZEGRZEWANIU SIĘ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I POWSTANIU ZAGROŻENIA POŻAROWEGO, NALEŻY UMIEŚCIĆ URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE W ODPOWIEDNIEJ ODLEGŁOŚCI (PONAD 2 METRY) OD ŹRÓDEŁ CIEPŁA, TAKICH JAK KALORYFERY, GRZEJNIKI, PIECE, KUCHENKI, ITP.
- PRZY PRZENOSZENIU KLIMATYZATORA W CELU PONOWNEGO ZAINSTALOWANIA GO W INNYM MIEJSCU, NALEŻY BARDZO UWAŻAĆ, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO ZMIESZANIA OKREŚLONEGO CZYNNIKA CHŁODNICZEGO (R32) Z INNYMI CIAŁAMI GAZOWYMI W CYKLU CHŁODZENIA. JEŻELI Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM ZOSTANIE ZMIESZANE POWIETRZE LUB INNY GAZ, CIŚNIENIE GAZU W CYKLU CHŁODNICZYM STANIE SIĘ ZBYT WYSOKIE I W EFEKCIE SPOWODUJE ROZSADZENIE RURY I OBRAŻENIA U LUDZI.
- W RAZIE WYSTĄPIENIA WYCIEKU CZYNNIKA CHŁODNICZEGO Z RURY PODCZAS PRAC INSTALACYJNYCH, NALEŻY NIEZWŁOCZNIE ZAPEWNIĆ DOPŁYW ŚWIEŻEGO POWIETRZA DO POMIESZCZENIA. PODGRZANIE CZYNNIKA CHŁODNICZEGO PRZEZ OGIE- LUB W INNY SPOSÓB POWODUJE WYDZIELANIE TRUJĄCEGO GAZU.

## OSTRZEŻENIE

- Nie wolno przerabiać urządzenia poprzez usuwanie jakichkolwiek zabezpieczeń lub omijanie jakichkolwiek blokad zabezpieczających.
- Nie instalować urządzenia w miejscu, które nie może udźwignąć ciężaru urządzenia. Upadek urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
- Przed wykonaniem prac elektrycznych należy zamocować zatwierdzoną wtyczkę na kablu zasilającym.  
Należy również upewnić się, że urządzenie jest właściwie uziemione.
- Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.  
Jeżeli wykryte zostaną jakiekolwiek uszkodzenia, nie należy instalować urządzenia. W takiej sytuacji należy natychmiast skontaktować się z przedstawicielem firmy.
- Nie używać czynników chłodniczych innych niż wskazany przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do powstania zbyt wysokiego ciśnienia w obiegu czynnika chłodniczego, co może doprowadzić do awarii lub eksplozji produktu, a w efekcie do obrażeń ciała.
- Nie należy używać środków przyspieszających proces rozmrażania lub do czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma ciągle działających źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, działającego urządzenia gazowego lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Należy pamiętać, że czynnik chłodniczy może nie zawierać środków zapachowych.
- Nie przebijać ani nie palić, ponieważ urządzenie jest pod ciśnieniem. Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur, ognia, iskier lub innych źródeł zapłonu. W przeciwnym razie może wybuchnąć i spowodować obrażenia, a nawet śmierć.
- W przypadku modelu R32 należy użyć rur, nakrętki rozszerzającej i narzędzi przeznaczonych do czynnika chłodniczego R32. Użycie istniejących (R22) rur, nakrętki rozszerzającej i narzędzi może wytworzyć nadmiernie wysokie ciśnienie w cyklu chłodzenia (rurach), czego skutkiem może być eksplozja i/lub obrażenia ciała.
- Grubość rur miedzianych zastosowanych dla modelu R32 musi być powyżej 0,8 mm. Zabrania się używania rur miedzianych o grubości poniżej 0,8 mm.
- Po ukończeniu prac instalacyjnych lub serwisowych, należy sprawdzić czy nie występuje przeciek gazu chłodniczego. W razie zetknięcia się z ogniem, przeciekający gaz może stać się toksyczny.
- Urządzenie i jego przewody powinny zostać zamontowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Jak uzyskać wartość  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M stanowi ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu w kg.  $h_0$  to wysokość instalacji urządzenia wyrażona w m: 0,6 m w przypadku postawienia na podłodze/1,8 m — montaż na ścianie/1,0 m — montaż na oknie/2,2 m — podwieszenie na suficie.  
(Zalecana wysokość instalacji dla tych jednostek to 2,5 m.)
- Przestrzegać krajowych przepisów i unormowań dot. obchodzenia się z gazem.

## UWAGA

- Wystawienie urządzenia na działanie wody lub wilgoci przed jego zainstalowaniem może spowodować porażenie prądem.  
Nie należy przechowywać urządzenia w wilgotnych piwnicach ani wystawiać go na działanie deszczu lub wody.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy dokładnie sprawdzić czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie instalować jednostki w miejscu, w którym może dojść do przecieku łatwopalnego gazu. W razie przecieku i nagromadzenia się gazu w pobliżu jednostki, może dojść do wybuchu pożaru.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscu, które może potęgować jego wibrację. Nie należy instalować urządzenia w miejscu, które może potęgować hałas urządzenia, ani w miejscu, gdzie powietrze wyrzucane z urządzenia może przeszkadzać sąsiadom.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zachować ostrożność podczas manipulowania częściami o ostrych krawędziach.
- Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ona dalsze ważne zalecenia dotyczące właściwego montażu urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.

## WYMÓG ZGŁOSZENIA URZĄDZENIA LOKALNEMU DOSTAWCY ENERGII

Należy koniecznie dopilnować, aby zainstalowanie tego urządzenia zostało wcześniej zgłoszone lokalnemu dostawcy energii. Jeżeli napotkają Państwo jakieś trudności lub jeżeli instalacja nie zostanie zaaprobowana przez dostawcę energii, nasz dział obsługi technicznej podejmie odpowiednie środki zaradcze.

### ■ **Ważne informacje dotyczące użytego czynnika chłodniczego**

Ten produkt zawiera fluorowe gazy cieplarniane.

Nie uwalniać gazów do atmosfery.

Typ czynnika chłodniczego: **R32**

Wartość GWP<sup>(1)</sup> : **675** \* (np. R32 odn. AR4)

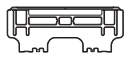
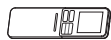









<sup>(1)</sup>GWP = współczynnik ocieplenia globalnego

Ilość czynnika chłodniczego podano na tabliczce znamionowej urządzenia.

\* Tę wartość podano zgodnie z przepisami gazowymi F 517/2014



# CZĘŚCI DODATKOWE

Urządzenie Wewnętrzne			
Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
①	 Płyta instalacyjna × 1	②	 Pilot zdalnego sterowania × 1
③	 Bateria × 2	④	 Uchwyt na pilota × 1
⑤	 Ultra czysty filtr Toshiba × 2	⑥	 Wkręt montażowy × 6
⑦	 Wkręt do drewna z łbem płaskim × 2	⑧	 Instrukcja obsługi × 1
⑨	 Instrukcja instalacji × 1	⑩	 Wkręt do drewna z łbem płaskim × 1
⑪	 Pokrywa baterii		

## Filtry powietrza

Czyścić co 2 tygodnie.

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza.
2. Wymontować filtry powietrza.
3. Wyczyść filtry odkurzaczem lub wymyj je, a następnie wysusz.
4. Zainstaluj ponownie filtry i zamknij kratkę wlotu powietrza.

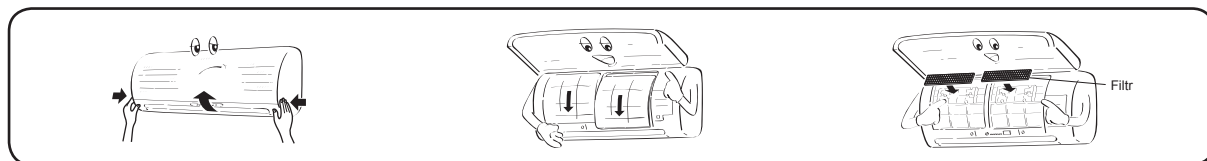
## Filtr

Konserwacja i żywotność

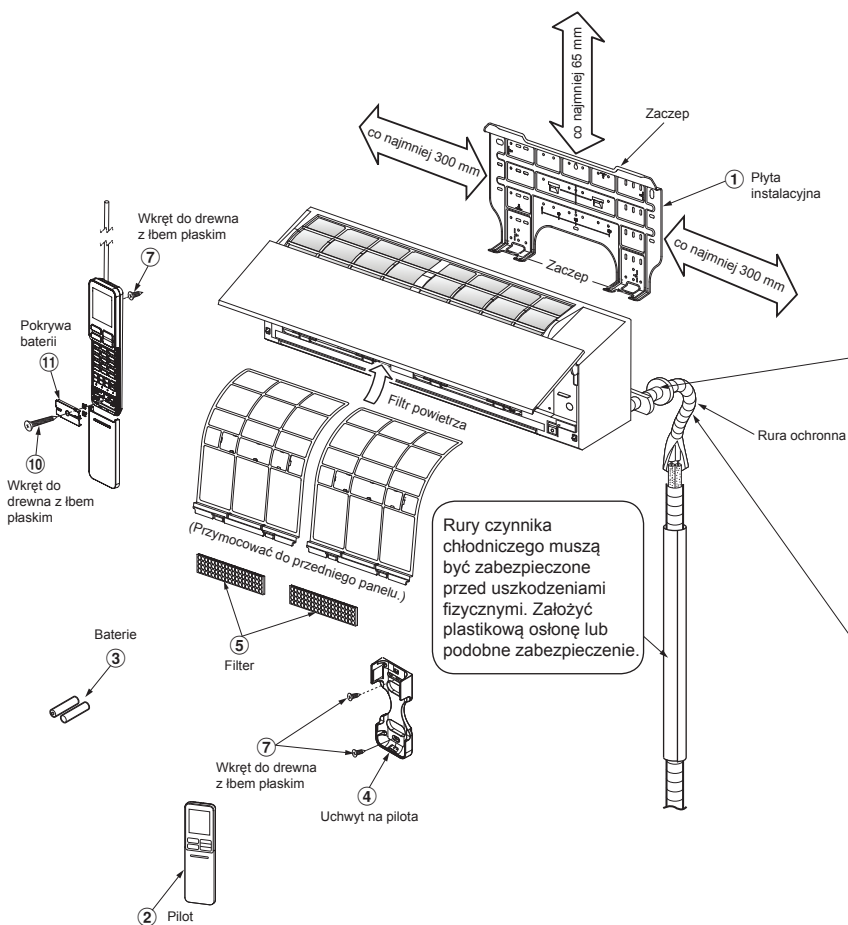
Czyścić co 3 - 6 miesięcy, kiedy filtr jest zapchany lub pokryty kurzem.

1. Zaleca się czyszczenie odkurzaczem. Wciąga on zabrudzenia, które znajdują się głęboko w filtrze. Można także użyć dmuchawy, która przedmucha filtr, usuwając kurz, który się w nim znajduje.
2. Jeśli trzeba, można użyć zwykłej wody do mycia filtra, a następnie suszyć go na słońcu od 3 do 4 godzin, aż będzie zupełnie suchy. Oprócz tego można użyć suszarki do włosów, aby wysuszyć filtr. Należy jednak pamiętać, że mycie wodą może pogorszyć działanie filtra.
3. Należy wymieniać co 2 lata lub częściej. (W celu zakupu nowego filtra skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.) (P/N : RB-A622DA)

Uwaga: Żywotność filtra zależy od ilości zanieczyszczeń w środowisku pracy klimatyzatora. Wyższy poziom zanieczyszczenia może wymagać częstszego czyszczenia i wymiany. We wszystkich przypadkach, Zalecamy stosowanie dodatkowego zestawu filtrów w celu poprawy czyszczących i zapachowych właściwości klimatyzatora.

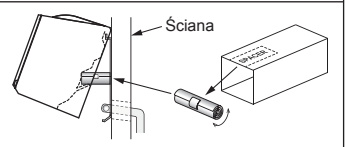


# SCHEMAT INSTALACYJNY URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO



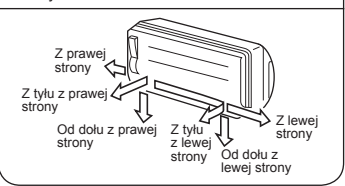
Rury czynnika chłodniczego muszą być zabezpieczone przed uszkodzeniami fizycznymi. Założyć plastikową osłonę lub podobne zabezpieczenie.

Rury w lewej tylnej, z lewej strony i od dołu z lewej strony



Odciąć SPACER, zwinąć i wsunąć pomiędzy urządzenie wewnętrzne a ścianę, po czym odchylić urządzenie wewnętrzne, aby zapewnić jego lepsze działanie.

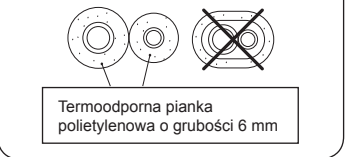
Pomocnicza instalacja rurowa może zostać podłączona z lewej strony, z lewej strony z tyłu, z prawej strony z tyłu, z prawej strony, od dołu z prawej strony, lub z od dołu z lewej strony.



Nie zostawiać luzu na węźle do odprowadzania cieczy.



Rury z czynnikiem chłodniczym należy zaizolować osobno, a nie razem, z wykorzystaniem materiału izolacyjnego.



Dołączony pilot zdalnego sterowania jest pilotem typu bezprzewodowego, ale może być także podłączony z użyciem kabla. Jeśli wymagane jest podłączenie z użyciem kabla, należy zapoznać się z rozdziałem „W jaki sposób podłączyć pilot zdalnego sterowania z użyciem kabla”.

## Dodatkowe Części Instalacyjne

Kod części	Nazwa części	Ilość
A	Rura do czynnika chłodniczego Po stronie z gazem w stanie płynnym : Ø6,35 mm Po stronie z gazem w stanie lotnym : Ø9,52 mm	Po jednej sztuce
B	Materiał izolacyjny do rur (pianka polietylenowa, grubość 6 mm)	1
C	Kit, taśma PVC	Po jednej sztuce

# URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE

## Miejsce Instalacji

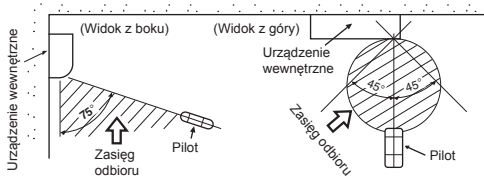
- Miejsce zapewniające wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia wewnętrznego, zgodnie ze schematem
- Miejsce, gdzie w pobliżu wlotu i wylotu powietrza nie występują żadne przeszkody
- Miejsce umożliwiające łatwą instalację rur do urządzenia zewnętrznego
- Miejsce umożliwiające otwarcie panelu przedniego
- Urządzenie wewnętrzne powinno być zamontowane na wysokości co najmniej 2,5 m. Należy również unikać kładzenia czegokolwiek na urządzeniu wewnętrznym.

### UWAGA

- Należy unikać wystawiania odbiornika sygnałów zdalnego sterowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- Znajdujący się w urządzeniu wewnętrznym mikroprocesor nie powinien być umieszczony zbyt blisko źródeł zakłóceń częstotliwości radiowych. (Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi klimatyzatora.)

## Pilot

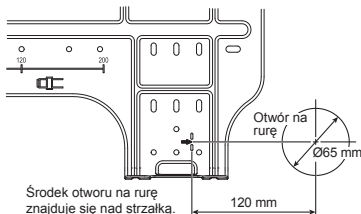
- Miejsce, w którym nie występują przeszkody, takie jak zasłony, które mogą blokować przesyłanie sygnału z urządzenia wewnętrznego
- Nie należy instalować pilota w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak na przykład kucharki.
- Pilota należy utrzymywać w odległości co najmniej 1 metra od najbliższego odbiornika telewizyjnego lub sprzętu audio. (Jest to konieczne w celu uniknięcia zakłóceń obrazu lub dźwięku.)
- Lokalizację pilota należy określić w sposób przedstawiony na poniższym schemacie.



## Wycinanie Otworu oraz Montaż Płyty Instalacyjnej

### Wycinanie otworu

Przy montażu rur czynnika chłodniczego z tyłu

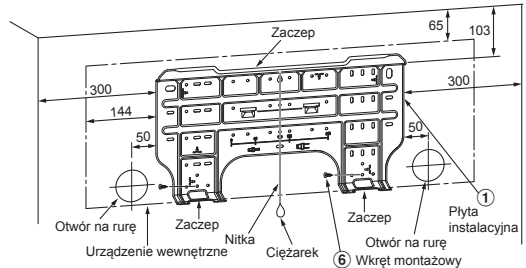


1. Po określeniu położenia otworu na rurę na płycie montażowej (➔), należy wywiercić otwór na rurę (Ø65 mm) z zachowaniem lekkiego spadku w kierunku zewnętrznym.

### UWAGA

- Przy wierceniu otworów w ścianie zawierającej metalową lub drucianą siatkę podtynkową albo płytę metalową, należy zamontować na otworze na rurę specjalną nakładkę obrzeżową, dostępną w handlu.

## Montaż płyty instalacyjnej

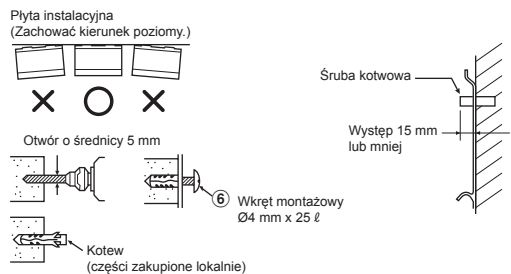


## Montaż płyty instalacyjnej bezpośrednio na ścianie

1. Dokładnie zamocować płytę instalacyjną na ścianie przez dokręcenie jej do górnych i dolnych elementów służących do zawieszenia na zaczepach urządzenia wewnętrznego.
2. Aby zamontować płytę instalacyjną na ścianie betonowej za pomocą śrub kotwowych, należy wykorzystać otwory na śruby przedstawione na poniższym rysunku.
3. Płytę instalacyjną należy zamontować poziomo na ścianie.

### UWAGA

Przy montażu płyty instalacyjnej z wykorzystaniem wkrętów montażowych, nie należy korzystać z otworów na śruby kotwowe. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować upadek urządzenia, a w efekcie obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.



### UWAGA

Niesolidne zamontowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia w przypadku upadku urządzenia.

- Jeżeli ściana jest wykonana z bloczków, cegieł, betonu lub podobnego materiału, należy wywiercić w ścianie otwory o średnicy 5 mm.
- Do otworów należy wsunąć kołki rozporowe dla około wkrętów montażowych (6).

### UWAGA

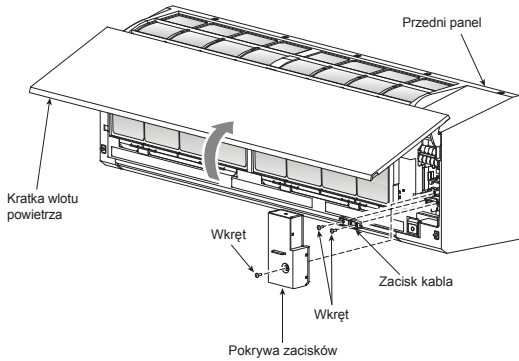
- Aby zamontować płytę montażową, należy zamocować cztery narożniki oraz dolne części płyty instalacyjnej za pomocą 4 do 6 wkrętów montażowych.

## Podłączenie Okablowania

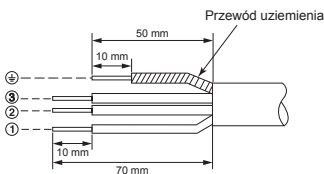
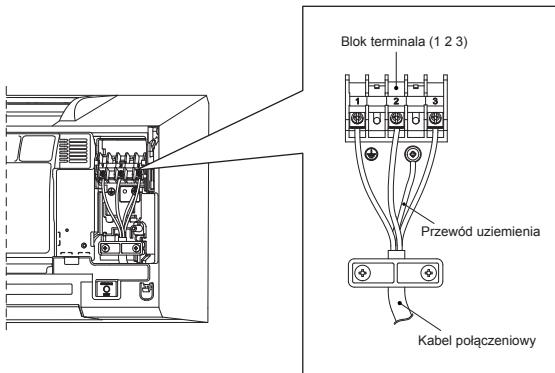
### Urządzenie wewnętrzne

Podłączenia kabla połączeniowego można dokonać bez zdejmowania panelu przedniego.

1. Zdemontować kratkę wlotu powietrza.  
Otworzyć kratkę wlotu powietrza unosząc ją do góry i pociągając do siebie.
2. Zdemontować pokrywę zacisków i zacisk kabla.
3. Wsunąć kabel połączeniowy (zgodny z lokalnymi wymogami dla kabli) w otwór na rurę w ścianie.
4. Przełożyć kabel połączeniowy przez szczelinę w tylnym panelu w taki sposób, aby wystawał on do przodu na około 20 cm z przedniej części urządzenia.
5. Całkowicie wsunąć kabel połączeniowy do kostki zaciskowej i dokładnie zamocować wkrętami.
6. Moment obrotowy dokręcania : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Zabezpieczyć kabel połączeniowy zaciskiem do kabla.
8. Zamocować pokrywę zacisków, wlot przewodowy tylnej płyty oraz kratkę wlotu powietrza w urządzeniu wewnętrznym.

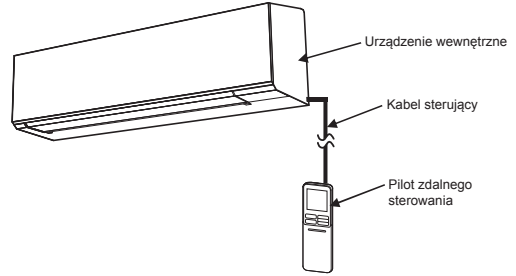


Kabel połączeniowy podłączyć do 1 2 3 ⊕



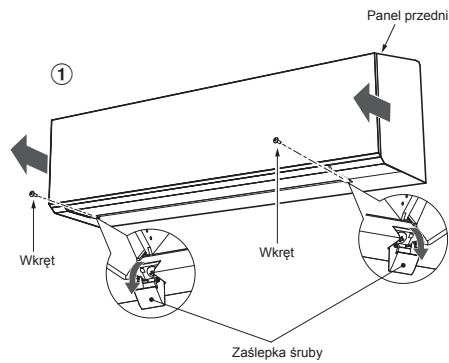
Długość odcinka bez izolacji na kablu połączeniowym

## W jaki sposób podłączyć pilot zdalnego sterowania do pracy z wykorzystaniem kabla

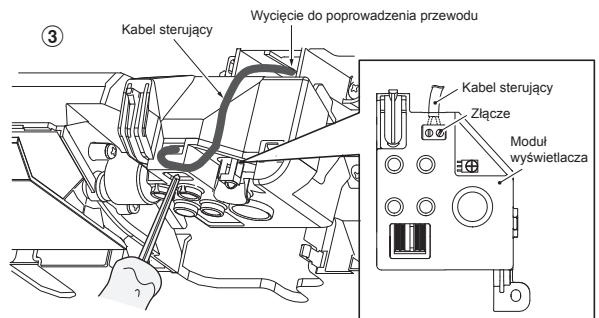
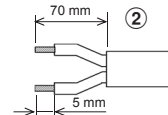


### Dla jednostki wewnętrznej

- 1 Otworzyć dwie zaślepki śrub i ostrożnie wykręcić dwie śruby przedniego panelu.
- 2 Nieznacznie otworzyć dolną część przedniego panelu, a następnie pociągnąć górną część przedniego panelu do siebie, aby go zdjąć, zgodnie z rysunkiem ①.
- 3 Przygotuj kabel sterujący tak jak pokazano na rysunku ②.
- 4 Solidnie podłączyć przewód sterujący do zacisku jednostki wyświetlacza, zgodnie z rysunkiem ③ (dokręcić mocno, ale nie przekraczając momentu 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
- 5 Wyciągnij przewód sterujący z jednostki wewnętrznej w taki sam sposób jak przewody zasilające i łączące pokazane na rysunku ③. (Wycięcie do poprowadzenia przewodu)
- 6 Zmontuj jednostkę wewnętrzną wykonując w odwrotnej kolejności czynności od 1 do 2.

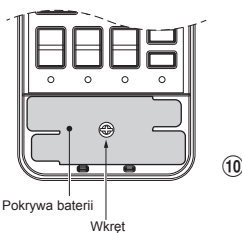
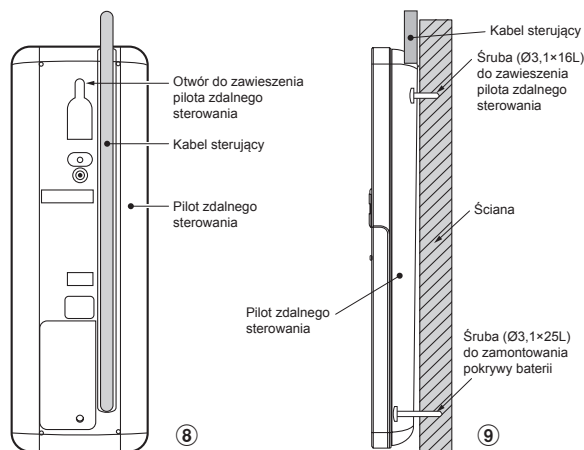
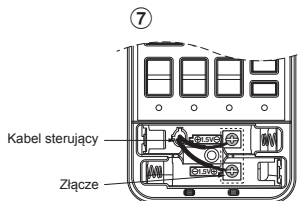
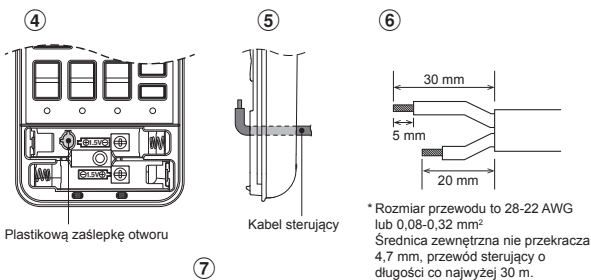


\* Rozmiar przewodu to 28-22 AWG  
lub 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Średnica zewnętrzna nie przekracza  
4,7 mm, przewód sterujący o długości  
co najwyżej 30 m.



## Dla pilota zdalnego sterowania

- Zdejmij osłonę pilota zdalnego sterowania przesuując ją w dół, i zdejmij ją.
- Jeśli w urządzeniu są baterie, należy je wyjąć. Korzystanie z pilota zdalnego sterowania przez kabel przy jednoczesnym wykorzystaniu baterii może spowodować ich wybuch.
- Wykonaj otwór do wprowadzenia przewodu sterującego wyłamując śrubokrętem plastikową zaślepkę otworu jak pokazano na rysunku (4).
- Włóż przewód sterujący od tyłu panelu pilota zdalnego sterowania tak jak pokazano na rysunku (5).
- Zamontuj przewód sterujący w złączach tak jak pokazano na rysunku (6) i (7) za pomocą dołączonych śrub (należy dokręcić mocno, ale nie przekraczając momentu 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
- Ułóż przewód sterujący w kanale tylnego panelu pilota zdalnego sterowania tak jak pokazano na rysunku (8).
- Wykorzystaj dostarczoną śrubę (Ø3,1×16L) aby powiesić pilot zdalnego sterowania na ścianie tak jak pokazano na rysunku (9).
- Oznacz i wykonaj otwory dla śrub (Ø3,1×25L) jak pokazano na rysunku (9).
- Zamontuj osłonę baterii znajdującą się w torbeczce z akcesoriami, wykorzystując dołączone śruby (Ø3,1×25L) aby zmontować wszystko w całość tak jak pokazano na rysunku (10) (Dokręć mocno, ale nie przekraczając momentu 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
- Zamontuj obudowę pilota zdalnego sterowania.



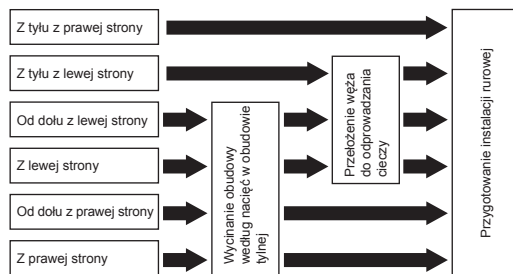
Należy dokręcić mocno, ale nie przekraczając momentu 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \***Uwaga** :
- Zaleca się stosowanie przewodu o podwójnej izolacji aby podłączyć pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora.
  - Przy pracy z wykorzystaniem kabla 1 pilot zdalnego sterowania może sterować tylko 1 jednostką wewnętrzną.
  - Przy pracy z wykorzystaniem kabla pilot zdalnego sterowania powróci do stanu początkowego (ustawienia WARTOŚCI USTAWIOWYCH, CZASOMIERZA i ZEGARA powróci do wartości początkowych) po wyłączeniu przez użytkownika zasilania klimatyzatora.

## Montaż Instalacji Rurowej i Węża do Odprowadzania Cieczy

### Układanie instalacji rurowej i węża do odprowadzania cieczy

- \* Ponieważ powstające skropliny powodują uszkodzenia urządzeń, należy dokładnie zaizolować obie rury łączące. (Jako materiał izolacyjny należy wykorzystywać piankę polietylenową.)



#### 1. Wycinanie obudowy według nacięć w obudowie tylnej

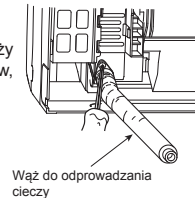
Szczelinę należy wyciąć szczypcami po lewej lub prawej stronie obudowy tylnej dla podłączenia po lewej lub prawej stronie oraz w dolnej części obudowy tylnej po lewej lub prawej stronie dla połączenia po lewej lub prawej stronie.

#### 2. Przełożenie węża do odprowadzania cieczy

W celu połączenia rur z lewej strony, z lewej strony od dołu i z lewej strony od tyłu, należy przełożyć wąż do odprowadzania cieczy i zatyczkę otworu spustowego.

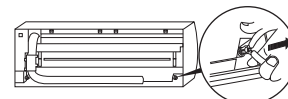
### Demontaż węża do odprowadzania cieczy

- Wąż odpływowy może zostać zdemontowany przez odkręcenie śruby zabezpieczającej.
- Podczas zdejmowania węża odpływowego należy uważać na ostre krawędzie stalowych elementów, które mogą spowodować skałeczenie.
- W celu ponownej instalacji węża odpływowego, nasunąć wąż aż do pewnego kontaktu złączki z izolatorem ciepła, po czym należy zabezpieczyć wąż przez dokręcenie oryginalnej śruby.



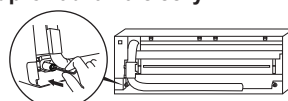
### Demontaż zatyczki otworu spustowego

Chwycić zatyczkę wąskimi szczypcami i wyciągnąć.

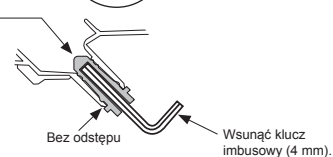


### Montaż zatyczki otworu do odprowadzania cieczy

- Wsunąć klucz imbusowy (4 mm) do łoża zatyczki.
- Dokładnie wcisnąć zatyczkę.



Przy wkładaniu zatyczki otworu spustowego nie należy stosować oleju smarowego (maszynowy olej chłodniczy). Powoduje to uszkodzenie i nieszczelność zatyczki.

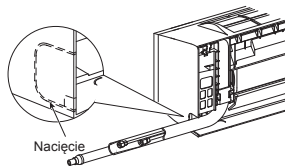


### UWAGA

Dokładnie wsunąć wąż do odprowadzania cieczy i wcisnąć zatyczkę otworu spustowego; w przeciwnym wypadku woda może wyciekać.

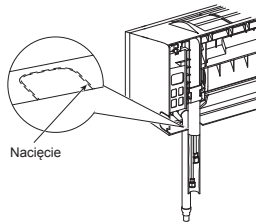
## W celu połączenia rur z prawej lub lewej strony

- Po naznaczeniu nacięć na tylnej części obudowy za pomocą noża lub szpikulca, należy wyciąć otwory przy pomocy szczypic lub podobnego narzędzia.



## W celu połączenia rur z prawej strony z dołu lub z lewej strony z dołu

- Po naznaczeniu nacięć na tylnej części obudowy za pomocą noża lub szpikulca, należy wyciąć otwory przy pomocy szczypic lub podobnego narzędzia.

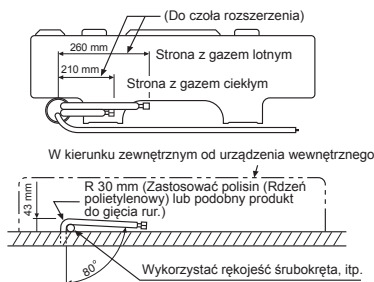


## Połączenie instalacji rurowej po lewej stronie

- Należy wygiąć rurę łączącą w taki sposób, aby spoczywała w odległości 43 mm od powierzchni ściany. Jeżeli rura łącząca będzie ułożona w odległości większej niż 43 mm od powierzchni ściany, urządzenie wewnętrzne może być niestabilnie zamocowane na ścianie. Podczas wyginania rury łączącej należy zastosować giętką sprężynową, aby nie spowodować pęknięcia rury.

### Wygiąć rurę łączącą w promieniu 30 mm.

Rysunek przedstawiający podłączenie rury po zainstalowaniu urządzenia

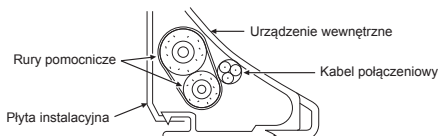


### UWAGA

Jeżeli rura łącząca zostanie wygięta niewłaściwie, urządzenie wewnętrzne może spoczywać niestabilnie na ścianie. Po przełożeniu rury łączącej przez otwór na rurę, podłączyć rurę łączącą do rur pomocniczych i owinąć je z zewnątrz taśmą.

### UWAGA

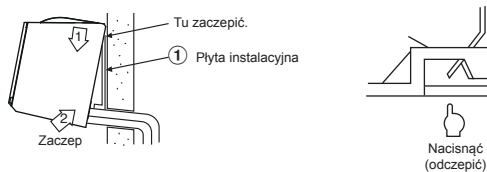
- Należy dokładnie połączyć (dwie) rury pomocnicze i kabel połączeniowy taśmą. W przypadku połączenia instalacji rurowej po lewej stronie z tyłu, należy połączyć taśmą tylko (dwie) rury pomocnicze.



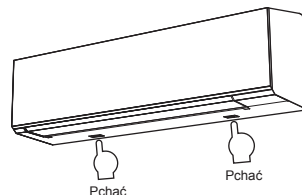
- Należy ułożyć rury starannie, aby żadna rura nie wystawała zza tylnej płyty urządzenia wewnętrzne.
- Należy starannie połączyć ze sobą rury pomocnicze i rury łączące i odciąć pierścien taśmy izolacyjnej na rurze łączącej, aby uniknąć podwójnego nawinięcia taśmy na połączeniu. Ponadto, należy uszczelnić połączenie taśmą winylową, itp.
- Ponieważ powstające skropliny powodują uszkodzenia urządzeń, należy dokładnie zaizolować obie rury łączące. (Jako materiał izolacyjny należy wykorzystać piankę polietylenową.)
- Podczas gięcia rury należy zachować ostrożność, aby nie spowodować pęknięcia rury

## Mocowanie Urządzenia Wewnętrznego

- Przełożyć rurę przez otwór w ścianie i zaczepić urządzenie wewnętrzne na górnych zaczepach na płycie instalacyjnej.
- Poruszyć urządzeniem wewnętrznym w prawo i w lewo w celu upewnienia się, że jest ona solidnie zaczepiona na płycie instalacyjnej.
- Dociskając urządzenie wewnętrzne w kierunku ściany, zaczepić ją na dolnych zaczepach na płycie instalacyjnej. Aby upewnić się, że urządzenie spoczywa pewnie na zaczepach, należy pociągnąć je do siebie.



- Aby odłączyć urządzenie wewnętrzne od płyty instalacyjnej, należy pociągnąć urządzenie do siebie jednocześnie popychając je od dołu w górę w określonych miejscach.

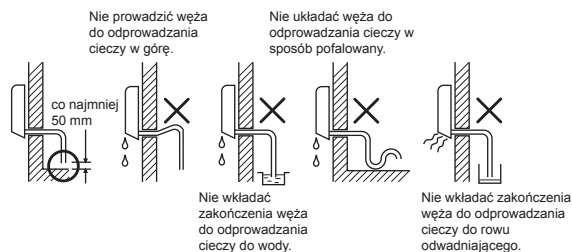


## Odprowadzanie Cieczy

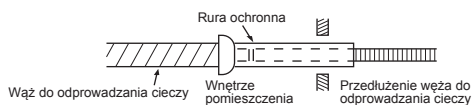
- Wąż do odprowadzania cieczy należy układać z zachowaniem spadku.

### UWAGA

- Otwór należy wykonać z lekkim spadkiem na zewnątrz.



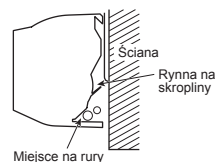
- Nalać wody na tacę ociekową i sprawdzić, czy woda ta wydostaje się z posesji.
- Przy podłączaniu przedłużenia węża do odprowadzania cieczy, należy zaizolować część połączeniową przedłużenia węża rurą ochronną.



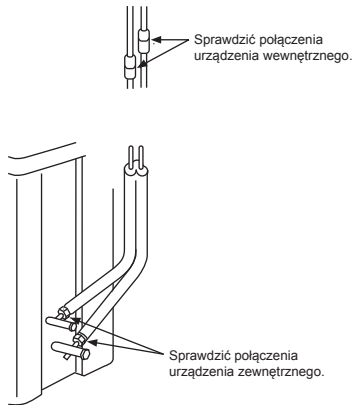
### UWAGA

Rurę do odprowadzania cieczy należy ułożyć w sposób zapewniający właściwe odprowadzenie wody z urządzenia. Niewłaściwe odprowadzenie wody może spowodować kapanie skroplin z urządzenia.

Ten klimatyzator jest zbudowany w taki sposób, aby odprowadzać skropliny powstające w tylnej części urządzenia wewnętrznego na tacę ociekową. Dlatego nie należy przechowywać kabla zasilającego ani innych części nad rynną na skropliny.



## Próba Gazoszczelności



- Sprawdzić szczelność połączeń skręcanych rur za pomocą wykrywacza nieszczelności instalacji gazowych lub używając wody z mydłem.

## Ustawienia przełącznika A-B wyboru pilota

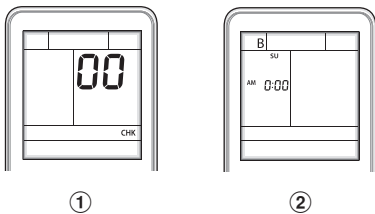
- Gdy dwa urządzenia wewnętrzne są zainstalowane w tym samym pokoju lub sąsiednich pokojach, obydwa urządzenia mogą otrzymać sygnał z pilota i wykonać polecenie. W takim przypadku, aby zapewnić prawidłowe działanie, należy zastosować w jednym z pilotów ustawienie B (Domyślne ustawienie urządzeń to A).
- Sygnał z pilota nie jest odbierany, gdy ustawienia na urządzeniu wewnętrznym i pilocie są różne.
- Nie ma związku pomiędzy ustawieniem A/B i pokojem A/B podczas podłączania rur i kabli.

Aby używać różnych pilotów z każdym urządzeniem wewnętrznym, kiedy 2 urządzenia umieszczone są blisko siebie.

### Ustawienie B przełącznika wyboru pilota

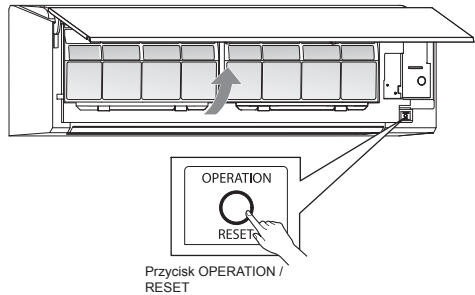
1. Naciśnij przycisk [RESET] na urządzeniu wewnętrznym, aby włączyć klimatyzator.
2. Skieruj pilota na urządzenie wewnętrzne.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk [CHECK] na pilocie jakimś cienkim przedmiotem. Pojawi się "00" (Rysunek ①).
4. Gdy naciśniesz przycisk [MODE] jednocześnie trzymając wciśnięty przycisk [CHECK], na wyświetlaczu pojawi się litera "B" a zniknie "00" i klimatyzator zostanie wyłączony. Ustawienie przełącznika B pilota jest zapamiętane (Rysunek ②).

Uwaga : 1. Powtórz powyższe czynności, aby zresetować pilota do ustawienia A.  
2. Na wyświetlaczu pilota nie jest pojawia się znak "A".  
3. Ustawienie A jest domyślnym ustawieniem fabrycznym pilota.



## Próba Działania

Aby uruchomić tryb pracy TEST RUN (COOL), należy nacisnąć przez 10 sekund przycisk [RESET]. (Brzęczyk wyda krótki dźwięk.)



## Ustawienie funkcji Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart)

Klimatyzator jest skonstruowany w taki sposób, że po zaniku zasilania może automatycznie wznowić pracę w tym samym trybie pracy, w którym pracował przed zanikiem zasilania.

### Informacja

Produkt został wysłany z fabryki z wyłączoną funkcją Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart) (OFF). Funkcję tę można włączyć w razie potrzeby (ON).

### ● Jak włączyć funkcję Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart) (ON)

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk [OPERATION] na urządzeniu wewnętrznym przez 3 sekundy (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund).

### ● Jak wyłączyć funkcję Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart) (OFF)

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk [OPERATION] na urządzeniu wewnętrznym przez 3 sekundy (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION).

### UWAGA

- Jeżeli aktywny jest programator włączania lub wyłączania, to funkcja Automatycznego Wznawiania Pracy (AUTO RESTART OPERATION) nie uaktywni się.

# ZAŁĄCZNIK

## Instrukcje robocze

Istniejące instalacje rurowe z czynnikiem R22 i R410A można ponownie wykorzystywać w instalacjach z inwentarierem R32.

## OSTRZEŻENIE

Sprawdzenie istniejących rur pod kątem rys lub wgnieceń oraz wytrzymałości odbywa się na miejscu. Jeżeli można spełnić podane warunki, istnieje możliwość przerobienia istniejących rur R22 i R410A na odpowiadające wymaganiom modeli z czynnikiem R32.

## Podstawowe warunki umożliwiają ponowne wykorzystanie istniejących rur

Instalacje rur chłodniczych powinny spełniać trzy warunki. Powinny być:

1. **Suche** (Brak wilgoci wewnątrz rur.)
2. **Czyste** (Brak kurzu wewnątrz rur.)
3. **Szczelne** (Nie ma wycieków czynnika chłodniczego.)

## Ograniczenia dotyczące stosowania istniejących rur

Istniejących rur w podanym poniżej stanie nie należy ponownie stosować. Należy je oczyścić lub wymienić na nowe.

1. W przypadku głębokich rys lub wgnieceń należy użyć nowych rur do instalacji chłodniczych.
2. Gdy grubość istniejącej rury jest mniejsza niż podana „średnica rury i grubość”, należy koniecznie użyć nowych rur do instalacji chłodniczych.

- Ciśnienie robocze czynnika R32 jest wysokie (ok. 1,6 razy wyższe od ciśnienia czynnika R22). Jeżeli na rurze występuje rysa lub wgniecenie lub jeśli zastosowano cieńszą rurę, wówczas wytrzymałość ciśnieniowa takiej rury może być nieodpowiednia, co w najgorszym wypadku grozi jej rozwarstwieniem.

## \* Średnice rur i ich grubość (mm)

Zewnętrzna średnica rury	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Grubość R22	R32, R410A	0.8	0.8
	R22	0.8	0.8

3. Jeśli jednostkę zewnętrzną zostawiono z odłączonymi rurami lub jeśli z rur ułatniał się gaz i rury nie zostały naprawione i ponownie napełnione.

- Istnieje możliwość, że do środka rury dostała się woda deszczowa lub wilgotne powietrze.

4. Gdy nie można odzyskać czynnika chłodniczego przy użyciu urządzenia do odzysku czynnika chłodniczego.
- Istnieje możliwość, że wewnątrz rur panuje wilgoć lub znajdują się spore ilości zabrudzonego oleju.

5. Gdy do istniejących rur podłączono dostępną w handlu suszarkę.
  - Istnieje możliwość, że doszło do powstania zielonej patyny miedzianej.

6. Gdy istniejący klimatyzator został zdemontowany po odzyskaniu czynnika chłodniczego.
  - Sprawdź, czy olej wyraźnie różni się od normalnego oleju.

- Olej chłodniczy jest zabarwiony na zielono od patyny miedzianej.
- Istnieje możliwość, że do oleju dostała się wilgoć i wewnątrz rury zaczęła się tworzyć patyna.

- Olej ma inne zabarwienie, wewnątrz znajdują się spore ilości osadów lub występuje przykły zapach.
- W oleju chłodniczym widoczne są spore ilości białych osadów drobin metali lub inne pozostałości świadczące o zużyciu.

7. Sprężarka klimatyzatora często ulegała awariom i była wymieniana.

- Jeśli można zaobserwować olej o zmienionym zabarwieniu, spore ilości osadów, białe osady drobin metali lub inne pozostałości świadczące o zużyciu, wystąpią problemy.

8. W przypadku powtarzających się tymczasowych montaż i demontaż klimatyzatora, na przykład, gdy klimatyzator jest wypożyczany itp.

9. Jeżeli typ oleju chłodniczego zastosowanego w istniejącym klimatyzatorze jest inny niż następujące oleje: (olej mineralny), Suniso, Freol-S, MS (olej syntetyczny), alkilobenzen (HAB, Barrefreeze), seria estrów, z serii eterów tylko PVE.

- Izolacja uzwojenia sprężarki może ulec pogorszeniu.

## UWAGA

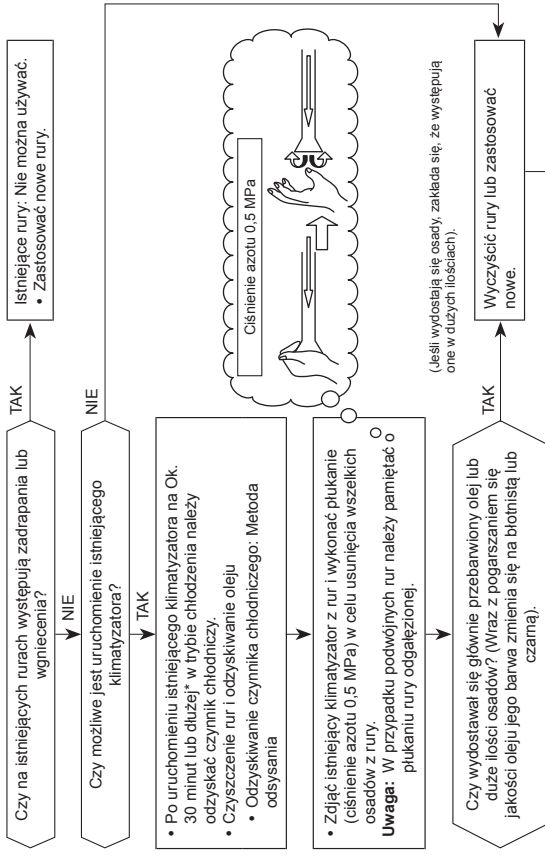
Powyższe opisy oparto na wynikach potwierdzonych przez naszą firmę. Są to nasze obserwacje dotyczące naszych klimatyzatorów i nie możemy zagwarantować prawidłowej eksploatacji istniejących rur w układach z klimatyzatorami z czynnikiem chłodniczym R32 innych producentów.

## Zabezpieczanie rur

W przypadku demontażu i otwierania jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej na długi czas należy zabezpieczyć rury w następujący sposób:

- W przeciwnym razie może powstać patyna, gdy w wyniku kondensacji do rur dostanie się wilgoć lub obce substancje.
- Czyszczenie nie usuwa patyny i konieczne jest zastosowanie nowych rur.

Miejsce składowania	Częstość	Spółność	Sposób zabezpieczenia
Jednostki zewnętrzne	Raz na miesiąc lub częściej	Ścisnięcie	Ścisnięcie
Wewnątrz	Rzadziej niż raz na miesiąc	Ścisnięcie lub owijanie taśmą	Ścisnięcie lub owijanie taśmą
Wewnątrz		Cały czas	



**Czy na istniejących rurach występują zadrapania lub wgniecenia?**

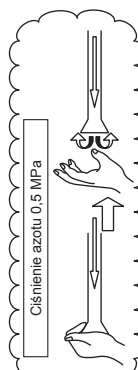
TAK → Istniejące rury: Nie można używać.  
• Zastosować nowe rury.

NIE → Czy możliwe jest uruchomienie istniejącego klimatyzatora?

TAK → Wyczyścić rury lub zastosować nowe.

NIE → Instalacja rurowa konieczna do zmiany naktęki kielichowej / rozmiaru kielicha z powodu ściskania rury

(Jeśli wystąpią osady, zakłada się, że występują one w dłuższych odcinkach)



**Instalacja rurowa konieczna do zmiany naktęki kielichowej / rozmiaru kielicha z powodu ściskania rury**

1) Szerokość naktęki kielichowej: H

Średnica zewnętrzna miedzianej rury	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Dla R32, R410A	17	22	26
Dla R22	Tak samo jak wyżej		
	24		

2) Rozmiar rozszerzenia: A

Średnica zewnętrzna miedzianej rury	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Dla R32, R410A	9.1	13.2	16.6
Dla R22	9.0		
	13.0		
	16.2		

Jest trochę większy dla R32

Nie stosować oleju chłodniczego do powierzchni kielicha.



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

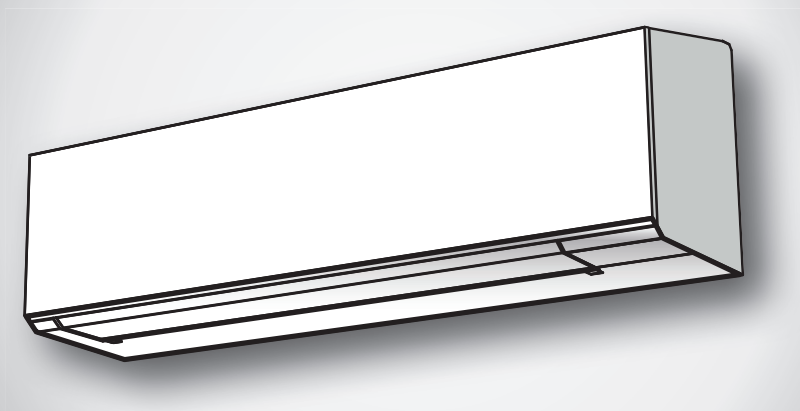
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**ČESKY**



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ</b> .....	1
<b>DÍLY PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> .....	5
<b>SCHÉMA INSTALACE VNITŘNÍ JEDNOTKA</b> .....	6
■ Volitelné Doplnky pro Instalaci .....	6
<b>VNITŘNÍ JEDNOTKA</b> .....	7
■ Místo Instalace .....	7
■ Vyvrtní Otvoru a Montáž Instalační Desky .....	7
■ Zapojení Vodičů .....	8
■ Jak Zapojit Dálkové Ovládání pro Spuštění Provozu .....	8
■ Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice .....	9
■ Montáž Vnitřní Jednotky .....	10
■ Odvod Vody .....	10
<b>OSTATNÍ</b> .....	11
■ Zkouška Úniku Plynu .....	11
■ Volba A-B na Dálkovém Ovládání .....	11
■ Zkušební Provoz .....	11
■ Nastavení Funkce Automatického Restartu .....	11
<b>DODATEK</b> .....	12

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.



Tento přístroj se plní látkou R32.

- Před instalací si pečlivě prostudujte tyto bezpečnostní pokyny.
- Ujistěte se, že dodržíte všechny uvedené pokyny, abyste vyloučili bezpečnostní rizika. Symboly mají následující významy:

**VAROVÁNÍ** : Označuje, že nesprávné použití této jednotky může způsobit vážné zranění nebo smrt.

**UPOZORNĚNÍ** : Označuje, že nesprávné použití této jednotky může způsobit zranění (\*1) nebo majetkovou škodu (\*2).

\*1: Zranění znamená menší nehodu, popálení nebo úraz elektrickým proudem nevyžadující přijetí do nemocnice nebo opakované ošetření v nemocnici.

\*2: Majetková škoda znamená větší škodu, která ovlivňuje aktiva nebo zdroje.

### Pro širokou veřejnost

Přívod napětí a spojovací kabel zařízení musí být proveden nejméně pohyblivým přívodem izolovaným polychloroprenem (označení H07RN-F) nebo šňůrou ozn. 60245 IEC66. (Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích.)

### UPOZORNĚNÍ

#### Odpojení zařízení z elektrické sítě

Toto zařízení musí být připojeno k hlavnímu elektrickému rozvodu přes jistič nebo vypínač s mezerou mezi kontakty alespoň 3 mm.

## NEBEZPEČÍ

- POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ OSOBY.
- PŘED ZAHÁJENÍM ELEKTROPRACÍ VYPNĚTE HLAVNÍ PŘÍVOD ELEKTŘINY. PŘESVĚDČTE SE, ZDA JSOU VŠECHNY VYPÍNAČE NAPÁJENÍ VYPNUTÉ. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- ZAPOJTE SPRÁVNĚ PŘIPOJOVACÍ KABEL. POKUD JE PŘIPOJOVACÍ KABEL ZAPOJEN ŠPATNĚ, MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ.
- PŘED INSTALACÍ SE PŘESVĚDČTE, ZDA NENÍ ZEMNICÍ VODIČ POŠKOZEN NEBO ODPOJEN.
- NEINSTALUJTE V BLÍZKOSTI MÍSTA KONCENTRACE VÝBUŠNÝCH PLYNŮ NEBO PLYNNÝCH VÝPARŮ. PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO POKYNU MŮŽE DOJÍT K POŽÁRU NEBO VÝBUCHU.
- ABY NEDOŠLO K PŘEHŘÁTÍ VNITŘNÍ JEDNOTKY, A TÍM NEBEZPEČÍ POŽÁRU, UMÍSTĚTE JEDNOTKU V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI (VÍCE NEŽ 2 M) OD TEPELNÝCH ZDROJŮ, NAPŘ. RADIÁTORŮ, TOPIDEL, KAMEN, SPORÁKŮ APOD.
- PŘI PŘEMISŤOVÁNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKY ZA ÚČELEM INSTALACE V JINÉM MÍSTĚ PEČLIVĚ DBEJTE, ABY SE DO CHLADICÍHO OKRUHU NEDOSTALO URČENÉ CHLADIVO (R32) S JINOU PLYNNOU LÁTKOU. POKUD DOJDE KE SMÍCHÁNÍ CHLADIVA SE VZDUCHEM NEBO JINÝM PLYNEM, TLAK PLYNU V CHLADICÍM OKRUHU SE ABNORMÁLNĚ ZVÝŠÍ A V DŮSLEDKU TOHO ZPŮSOBÍ ROZTRŽENÍ POTRUBÍ A ZRANĚNÍ OSOB.
- V PŘÍPADĚ, ŽE PŘI INSTALACI VYTÉKÁ Z POTRUBÍ CHLADIVO, IHNEDE MÍSTNOST VYVĚTREJTE. POKUD SE CHLADIVO POŽÁREM NEBO JINAK OHŘEJE, DOCHÁZÍ K VÝVINU JEDOVATÉHO PLYNU.

## VAROVÁNÍ

- Nikdy neprovádějte úpravy jednotky odstraňováním bezpečnostních prvků nebo přemostňováním bezpečnostních spínačů.
- Neprovádějte instalaci na místě, které neunesou váhu jednotky. Při pádu jednotky může dojít ke zranění osob nebo poškození majetku.
- Před prováděním elektroprací připojte k napájecímu přívodu schválenou zástrčku. Také se přesvědčte, zda je zařízení řádně uzemněno.
- Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích. Pokud zjistíte jakékoli poškození, jednotku neinstalujte. Ihned kontaktujte svého prodejce.
- Nepoužívejte žádné jiné chladivo, než které je určeno k doplnění či výměně. Jinak může dojít v chladicím cyklu k tvorbě abnormálně vysokého tlaku, který by mohl zapříčinit poruchu nebo explozi výrobku nebo vás poranit.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení rozmrazování nebo čištění jiné, než které doporučuje výrobce.
- Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohříváče).
- Mějte na paměti, že chladivo nemusí obsahovat zápach.
- Neprorážejte a nespalujte, neboť přístroj je pod tlakem. Nevystavujte přístroje teplu, plamenům, jiskrám ani jiným možným zdrojům zápalu. Mohou totiž vybuchnout a způsobit zranění nebo smrt.
- Pro model R32 použijte trubky, převlečné matice a nástroje, které jsou určeny pro chladivo R32. Použití stávajícího potrubí (R22), převlečné matice a nástrojů může způsobit abnormálně vysoký tlak v chladicím cyklu (potrubí) a může mít za následek explozi a zranění.
- Tloušťka měděných trubek používaných s R32 musí být větší než 0,8 mm. Nikdy nepoužívejte měděné trubky tenčí než 0,8 mm.
- Po dokončení instalace nebo servisu potvrďte, že nedochází k unikání chladicího plynu. Jestliže se chladicí látka dostane do kontaktu s ohněm, může vytvořit toxický plyn.
- Přístroj a potrubí se instalují, provozují a ukládají v místnosti o ploše podlahy přesahující  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Jak získáme  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M je náplň chladiva v zařízení v kg.  $h_0$  je instalační výška zařízení v m: 0,6 m pro stojící na podlaze/1,8 m pro montované na stěny/1,0 m pro montované na okna/2,2 m pro stropní. (Doporučená instalační výška pro toto zařízení je 2,5 m.)
- Dodržujte vnitrostátní plynárenské předpisy.

## UPOZORNĚNÍ

- Pokud je jednotka před instalací vystavena vodě nebo jiné vlhkosti, může dojít k úrazu elektrickým proudem.  
Neskladujte ji ve vlhkých sklepních prostorách a nevystavujte ji dešti nebo vodě.
- Po rozbalení jednotky pečlivě zkontrolujte, zda není poškozena.
- Neinstalujte jednotku na místo, kde může dojít k úniku hořlavých plynů. V případě, že plyn uniká a hromadí se v okolí jednotky, může způsobit požár.
- Neprovádějte instalaci na místě, které může zvýšit vibrace jednotky.  
Neprovádějte instalaci na místě, které může zvyšovat hladinu hluku jednotky, nebo kde by hluk a vypouštěný vzduch mohl rušit sousedy.
- Abyste předešli poranění, buďte opatrní při manipulaci s částmi s ostrými hranami.
- Před instalací jednotky si prosím pečlivě přečtěte tuto instalační příručku.  
Obsahuje další důležité pokyny pro správnou instalaci.
- Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé z nedodržování pokynů v této příručce.

## POŽADAVKY NA OHLÁŠENÍ MÍSTNÍ ELEKTROENERGETICKÉ SPOLEČNOSTI

Před instalací tohoto zařízení je naprosto nezbytné zajistit oznámení instalace místní elektroenergetické společnosti. Pokud se setkáte s problémy, nebo pokud elektroenergetická společnost nebude s instalací souhlasit, servisní společnost přijme příslušná protipatření.

### ■ Důležitá informace o použitém chladivu

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Nevypouštějte plyny do ovzduší.

Typ chladiva: **R32**

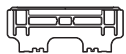










Hodnota GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (např. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (potenciál globálního oteplování)

Množství chladiva je uvedeno na typovém štítku jednotky.

\* Tato hodnota je založena na plynovém předpisu F č. 517/2014

# DÍLY PŘÍSLUŠENSTVÍ

Vnitřní Jednotka			
Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
①	 Instalační deska × 1	②	 Bezdrátové dálkové ovládání × 1
③	 Baterie × 2	④	 Držák dálkového ovládání × 1
⑤	 Ultračistý filtr Toshiba × 2	⑥	 Montážní šroub × 6
⑦	 Vrut s plochou hlavou × 2	⑧	 Uživatelská příručka × 1
⑨	 Instalační příručka × 1	⑩	 Vrut s plochou hlavou × 1
⑪	 Kryt baterie		

## Vzduchové filtry

Čistěte každé 2 týdny.

1. Otevřete mřížku na vstupu vzduchu.
2. Vyměňte vzduchové filtry.
3. Vysajte je nebo je umyjte a pak je vysušte.
4. Vraťte filtry na místo a zavřete mřížku na vstupu vzduchu.

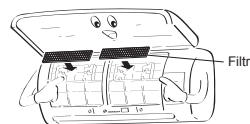
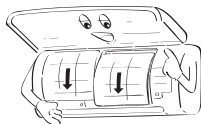
## Filtr

Údržba a skladovatelnost

Čistěte každé 3 až 6 měsíců, když dojde k ucpání nebo zakrytí filtru prachem.

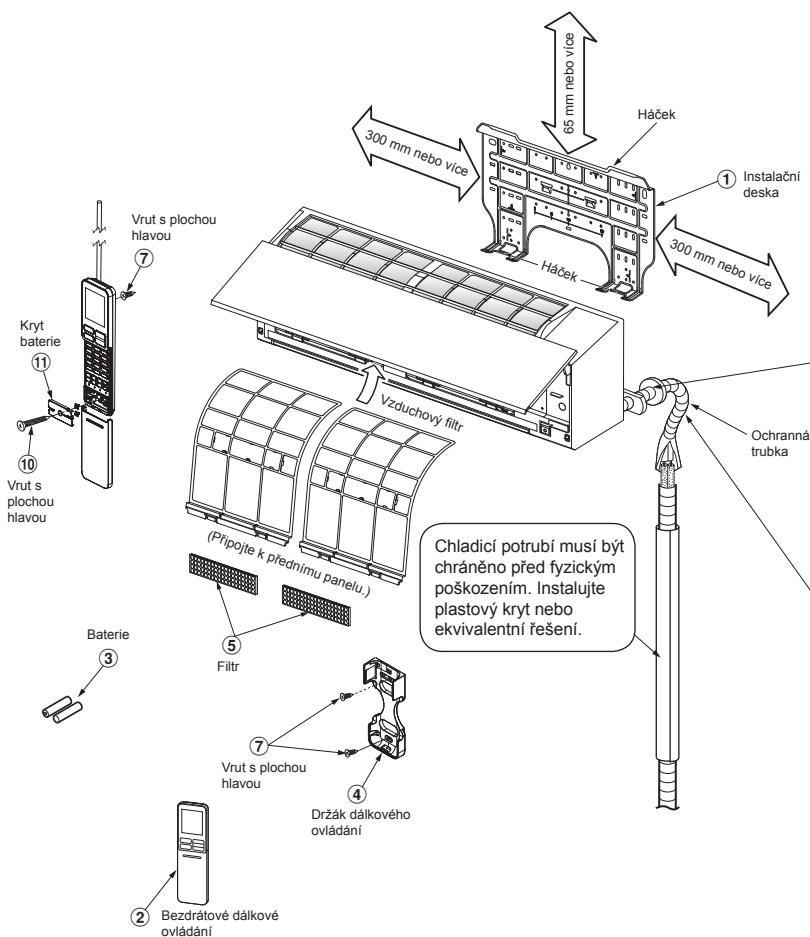
1. Doporučujeme použít vysavač k odsátí prachu, který ulpí uvnitř filtru nebo použít dmychadlo k vyfouknutí prachu z filtru.
2. Pokud je zapotřebí použít na čištění vodu, nechte filtr po vyčištění uschnout na vzduchu 3 až 4 hodiny dokud není úplně suchý. Nikdy nesaňte fénem. Promývání vodou však může omezit funkčnost filtru.
3. Vyměňujte každé 2 roky nebo častěji (Pro zakoupení nového filtru kontaktujte svého prodejce) (P/N : RB-A622DA)

Poznámka: Životnost filtru závisí na množství nečistot ve vašem provozním prostředí. Vyšší hladina nečistot si může vyžádat častější čištění a výměnu. Pro zvýšení čistícího a dezodorizačního účinku klimatizace doporučujeme doplňkovou sadu filtrů.





# SCHÉMA INSTALACE VNITŘNÍ JEDNOTKA



Chladicí potrubí musí být chráněno před fyzickým poškozením. Instalujte plastový kryt nebo ekvivalentní řešení.

Pro trubky vzadu vlevo, dole vlevo a vlevo

Stěna

Instalační deska

Vyřízněte z obalu vnitřní jednotky kus SPACER, srolujte ji a vložte ji mezi vnitřní jednotku a zeď, aby byla vnitřní jednotka nakloněna a lépe fungovala.

Pomocné potrubí může být připojeno vlevo, vzadu vlevo, vzadu vpravo, vpravo, vespod vpravo, nebo vespod vlevo.

Nenechte vypouštěcí hadici uvolnit.

Otvor pro potrubí proveďte s mírným sklonem.

Vypouštěcí hadice musí být vedena se sklonem dolů.

Trubky s chladivem izolujte jednotlivě, ne společně.

6 mm silná tepelně odolná polyetylenová pěna

Dotané dálkové ovládání je bezdrátové, rovněž ho lze použít jako kabel. V případě potřeby viz kapitola „Jak zapojit dálkové ovládání do režimu provozu s kabelem“.

## Volitelné Doplnky pro Instalaci

Kód dílu	Název dílu	Množství
A	Chladivové potrubí Strana kapaliny : Ø6,35 mm Strana plynu : Ø9,52 mm	Po jednom
B	Izolační materiál pro potrubí (polyetylenová pěna, tloušťka 6 mm)	1
C	Tmel, PVC pásy	Po jednom

# VNITŘNÍ JEDNOTKA

## Místo Instalace

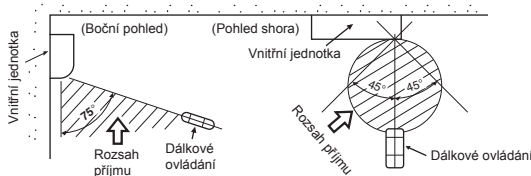
- Místo zajišťující prostor okolo vnitřní jednotky, jak je znázorněno na schématu.
- Místo bez překážek v blízkosti přívodu a vývodu vzduchu.
- Místo umožňující snadnou instalaci potrubí k venkovní jednotce.
- Místo umožňující otevření předního panelu.
- Vnitřní jednotka se montuje do výšky alespoň 2,5 m. Také je třeba nic nepokládat nahoru na jednotku.

## UPOZORNĚNÍ

- Je nutné zabránit přímému slunečnímu svitu na bezdrátový přijímač vnitřní jednotky.
- Mikroprocesor ve vnitřní jednotce nesmí být příliš blízko zdrojům vysokofrekvenčního šumu. (Podrobnosti viz uživatelská příručka.)

## Dálkové ovládání

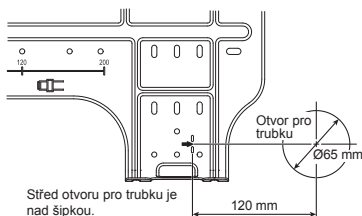
- Místo bez překážek, např. závěsů, které mohou blokovat signál z vnitřní jednotky.
- Neinstalujte dálkové ovládání v místě vystaveném přímému slunečnímu světlu nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. sporáku.
- Přechovávejte dálkové ovládání ve vzdálenosti alespoň 1 m od nejbližšího televizního přijímače nebo stereozařízení. (Nezbytné, aby nedocházelo k rušení obrazu nebo zvukovým interferencím.)
- Umístění dálkového ovládání by mělo být určeno podle následujícího schématu.



## Vyvrtní Otvoru a Montáž Instalační Desky

### Vyvrtní otvoru

Při instalaci chladivového potrubí zezadu

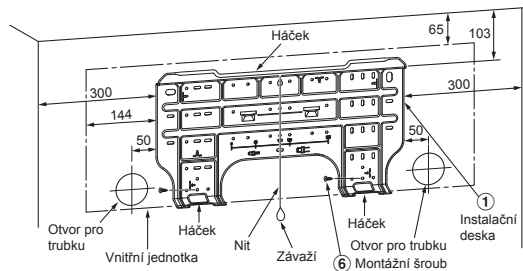


1. Po určení pozice otvoru pro trubku na montážní desce (➔), vyvrtejte otvor pro trubku (Ø65 mm) s mírným sklonem dolů směrem k venkovní straně.

### POZNÁMKA

- Při vrtání do zdi s kovovým podbíjením, drátěným pletivem nebo kovovou deskou je třeba do otvoru pro trubku použít samostatně prodávány okrajový kroužek.

## Montáž instalační desky

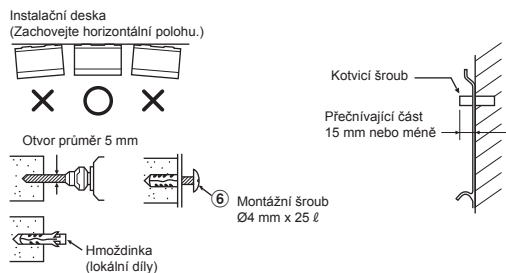


## Při montáži instalační desky přímo na stěnu

1. Pevně přimontujte instalační desku na zeď přišroubováním v horní a dolní části, aby bylo možno na ni zavěsit vnitřní jednotku.
2. Pro montáž instalační desky na betonovou zeď pomocí kotevnic šroubů použijte otvory pro kotvicí šrouby podle následujícího obrázku.
3. Namontujte instalační desku na zeď vodorovně.

## UPOZORNĚNÍ

Při montáži instalační desky pomocí montážního šroubu nepoužívejte otvory pro kotvicí šrouby. V opačném případě může jednotka spadnout a způsobit poranění osob a poškození majetku.



## UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude jednotka přimontována pevně, může při pádu způsobit poranění osob a poškození majetku.

- U panelových, cihlových, betonových nebo podobných typů zdi vyvrtejte do zdi otvor o průměru 5 mm.
- Vložte hmoždinky pro příslušné montážní šrouby ⑥.

## POZNÁMKA

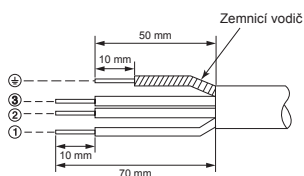
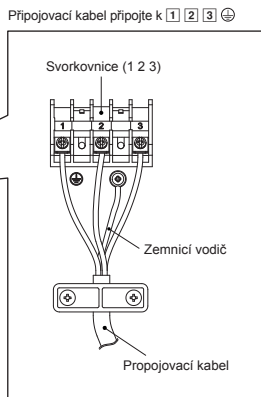
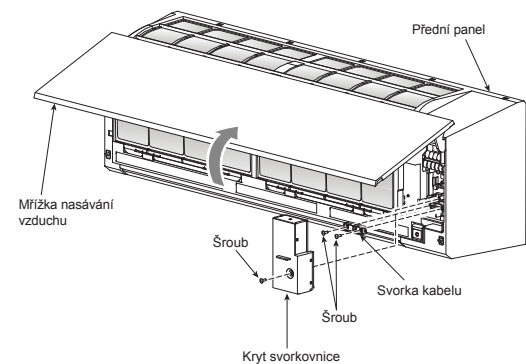
- Při montáži instalační desky zajistěte její čtyři rohy a dolní části pomocí 4 až 6 montážních šroubů.

## Zapojení Vodičů

### Vnitřní jednotka

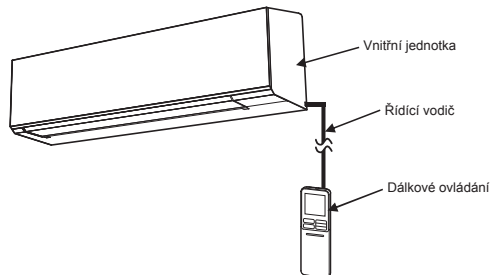
Zapojení propojovacího kabelu lze provést bez demontáže předního panelu.

1. Sejměte mřížku vzduchového otvoru.
2. Otevřete mřížku vzduchového otvoru směrem nahoru a vytáhněte ji k sobě.
3. Odstraňte kryt svorkovnice a svorku kabelu.
3. Protáhněte propojovací kabel (podle místních vodičů) otvorem pro trubku ve zdi.
4. Vytáhněte propojovací kabel otvorem pro kabel v zadním panelu tak, aby vepředu přečínal o cca 20 cm.
5. Vložte propojovací kabel nadoraz do svorkovnice a pevně ho dotáhněte šrouby.
6. Uťahovací moment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Zajistěte propojovací kabel svorkou.
8. Namontujte na vnitřní jednotku kryt svorkovnice, průchodku zadní deskou a mřížku vzduchového otvoru.



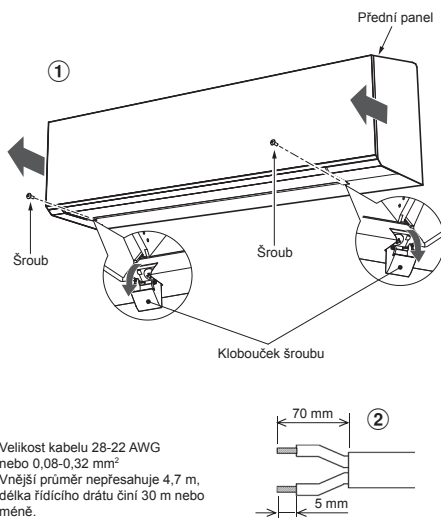
Délka odstranění izolace na propojovacím kabelu

## Jak Zapojit Dálkové Ovládání pro Spuštění Provozu

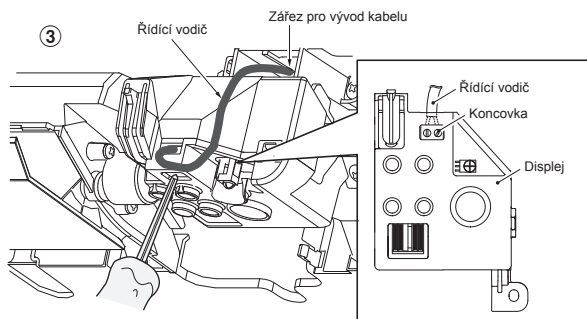


### Pro vnitřní jednotku

1. Otevřete dva kloboučky šroubů a bezpečně odstraňte oba šrouby na předním panelu.
2. Pootevřete spodní část předního panelu a pak přitáhněte horní část předního panelu k sobě, abyste jej odstranili podle náčrtu na obrázku ①.
3. Ovládací vodič uspořádejte tak, jak je znázorněno na obrázku ②.
4. Bezpečně připojte řídicí drát k terminálu zobrazovací jednotky jak je to vidět na náčrtu ③ (utáhněte pevně, ale ne více než 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Protáhněte řídicí vodič z vnitřní jednotky stejně jako napájení a propojovací kabel tak, jak je znázorněno na obrázku ③. (Zářez pro vývod kabelu)
6. Vnitřní jednotku demontujte obráceným postupem dle bodů 1 až 2.

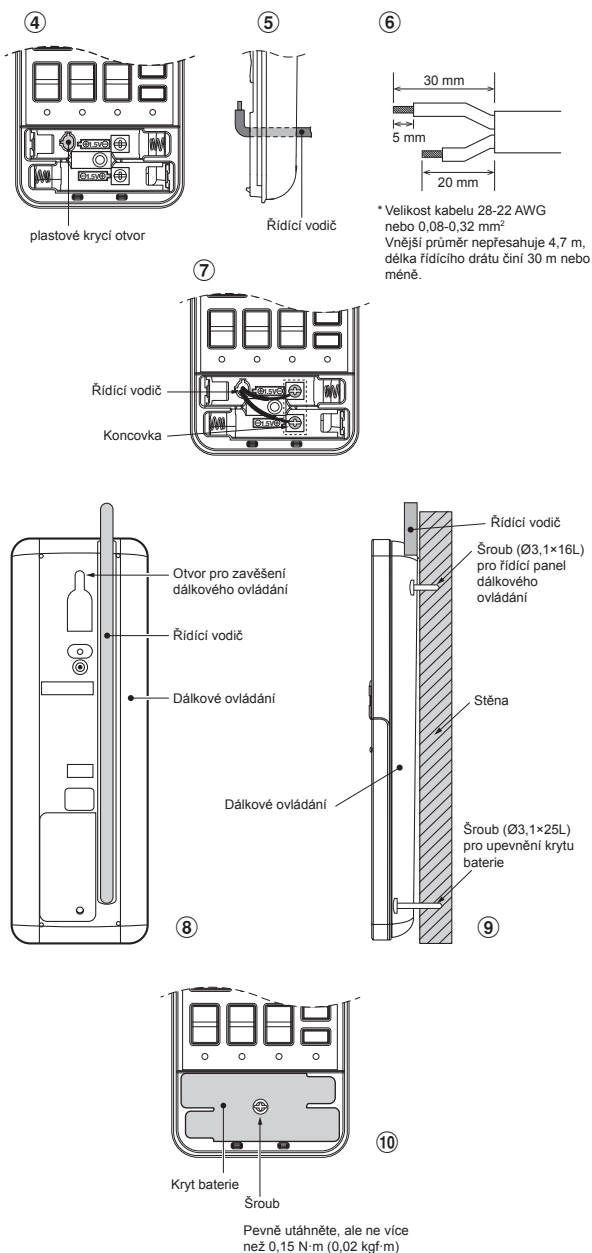


\* Velikost kabelu 28-22 AWG  
nebo 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Vnější průměr nepřesahuje 4,7 mm,  
délka řídicího drátu činí 30 m nebo méně.



## Pro dálkové ovládání

1. Posunutím sejměte kryt nebo dálkové ovládání.
2. Jsou-li tam baterie, vyjměte je, prosím. Kombinace použitého ovladače a baterií může způsobit explozi baterií.
3. Pomocí šroubováku prorazte plastový kryt otvoru, a vytvořte tak otvor na vložení ovládacího kabelu, jak je znázorněno na obrázku (4).
4. Řídicí vodič vložte ze zadní strany dálkového ovladače tak, jak je znázorněno na obrázku (5).
5. Fix control wire which arrange as shown on figure (6) and (7) to terminal by provided screws (tighten firmly but not over 0.25 N·m (0.03 kgf·m)). Řídicí vodič, který je uspořádan tak, jak je znázorněno na obrázku (6) a (7), upevněte pomocí dodaných šroubů (utáhněte je pevně, ale ne nad 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Řídicí vodič vložte ze zadní strany dálkového ovladače tak, jak je znázorněno na obrázku (8).
7. Dodaný šroub (Ø3,1×16L) upevněte na věšák dálkového ovládání tak, jak je znázorněno na obrázku (9).
8. Otvor pro upevnění šroubu (Ø3,1×25L) označte a upravte tak, jak je znázorněno na obrázku (9).
9. Namontujte kryt baterie dodaný příslušenstvím, potom použijte šroub (Ø3,1×25L) pomocí kterého upevníte kryt baterie na zeď jak e znázorněno na obrázku (10) (utáhněte ho pevně, ale ne nad 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Opět namontujte kryt dálkového ovládání.

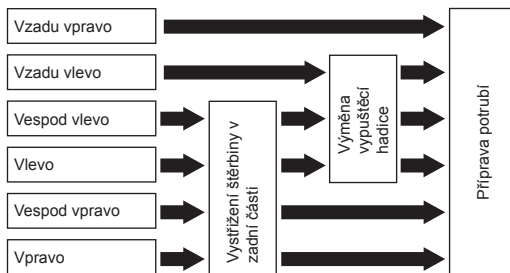


- \*Poznámka :**
1. Doporučeno použití dvojitě izolovaného kabelu pro připojení dálkového ovládání a klimatizační jednotky.
  2. Pro kabel, 1 dálkové ovládání může ovládat pouze 1 vnitřní jednotku.
  3. Při odpojení napájení klimatizační jednotky při použití kabelu se dálkové ovládání vrátí do počátečního stavu (PŘEDNASTAVENÍ, ČASOVAČ a HODINY se vrátí do počátečního stavu).

## Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice

### Formování trubek a vypouštěcí hadice

- \* Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylénovou pěnu.)



#### 1. Vystřížení štěrbin v zadní části

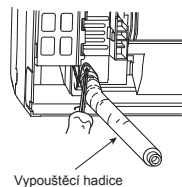
Štípacími kleštěmi vystříhnete štěrbinu na levé nebo pravé straně zadní části pro levé nebo pravé připojení a štěrbinu na dolní levé nebo pravé straně zadní části pro připojení vlevo nebo vpravo dole.

#### 2. Výměna vypouštěcí hadice

Pro levé připojení, levé spodní připojení a levé zadní připojení potrubí je nezbytné vyměnit vypouštěcí hadici a vypouštěcí uzávěr.

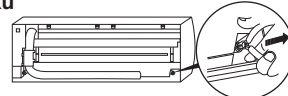
#### Jak vyjmout vypouštěcí hadici

- Vypouštěcí hadice může být odstraněna povolením šroubu zajišťujícího vypouštěcí hadici a jejím vytažením.
- Při odstraňování vypouštěcí hadice dávejte pozor na ostré hrany ocelové desky. Mohli byste se o tyto hrany poranit.
- Chcete-li vypouštěcí hadici vrátit na místo, pevně ji zasuňte, aby došlo ke styku spojující části s tepelnou izolací a potom ji zajistíte původním šroubkem.



#### Jak sejmout vypouštěcí krytku

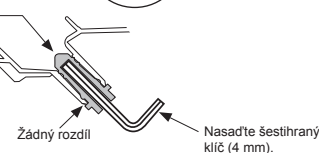
Uchopte vypouštěcí krytku kleštičkami a vytáhněte.



#### Jak namontovat vypouštěcí krytku

- 1) Nasad'te klíč na šestihrany (4 mm) na střed hlavy.
- 2) Pevně nasad'te vypouštěcí krytku.

Nepoužívejte mazací olej (chladivový strojní olej), když nasazujete vypouštěcí krytku. Aplikace způsobí poškození a netěsnost zástrčky.

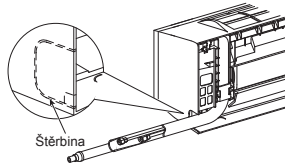


## UPOZORNĚNÍ

Pevně zasuňte vypouštěcí hadici a vypouštěcí krytku, jinak může dojít k úniku vody.

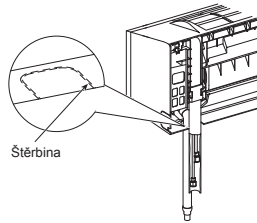
## V případě vpravo nebo vlevo

- Po označení štěrbin v zadní části nožem nebo kolíkem je vystřihněte štípacími kleštěmi nebo rovnocenným nástrojem.



## V případě vpravo dole nebo vlevo dole

- Po označení štěrbin v zadní části nožem nebo kolíkem je vystřihněte štípacími kleštěmi nebo rovnocenným nástrojem.

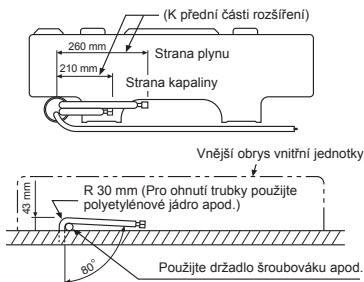


## Připojení potrubí vlevo

- Ohněte propojovací trubku tak, aby ležela ve vzdálenosti max. 43 mm nad povrchem zdi. Pokud leží propojovací trubka více než 43 mm nad povrchem zdi, může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní. Při ohýbání propojovací trubky použijte pružinovou ohýbačku, aby nedošlo k poškození trubky.

Ohněte propojovací trubku s poloměrem 30 mm.

Připojení trubky po instalaci jednotky (obrázek)



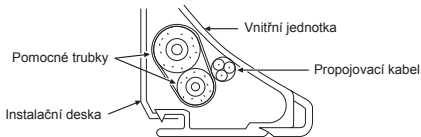
## POZNÁMKA

V případě nesprávného ohnutí trubky může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní.

Po protažení propojovací trubky otvorem pro trubku ji připojte k pomocným trubkám a omotejte izolační páskou.

## UPOZORNĚNÍ

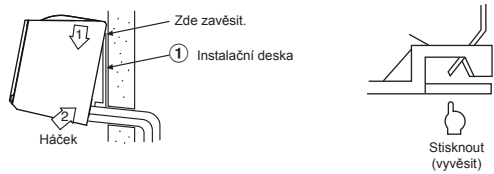
- Svažte pomocné trubky (dvě) a propojovací trubku těsně izolační páskou. V případě levostranného potrubí a zadního levostranného potrubí svažte izolační páskou pouze pomocné trubky (dvě).



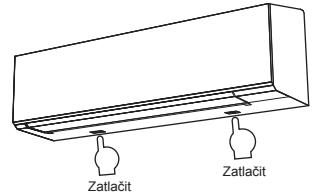
- Pečlivě srovnajte trubky tak, aby nevyčnívaly ze zadní desky vnitřní jednotky.
- Pečlivě spojte pomocné trubky a propojovací trubky k sobě a odstřihněte namotanou izolační pásku na propojovací trubce, aby nebyl spoj obalen páskou dvakrát; spoj navíc utěsněte vinylovou páskou apod.
- Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylénovou pěnu.)
- Při ohýbání trubky postupujte pečlivě, nezlomte ji.

## Montáž Vnitřní Jednotky

- Protáhněte trubku otvorem ve stěně a zahákněte vnitřní jednotku na horní háčky na instalační desce.
- Pohněte vnitřní jednotkou doprava a doleva, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.
- Přitlačte jednotku na zeď a přitom ji zavěste dolní částí na instalační desku. Zatahněte za vnitřní jednotku směrem k sobě, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.



- Pokud chcete odmontovat vnitřní jednotku z instalační desky, zatáhněte za jednotku směrem k sobě a současně tlačte její spodní část v určených místech směrem nahoru.

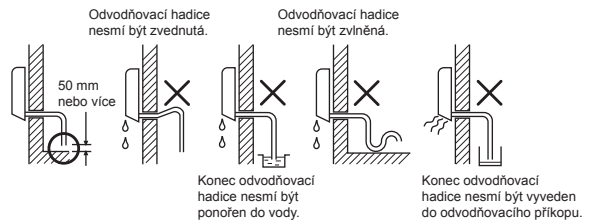


## Odvod Vody

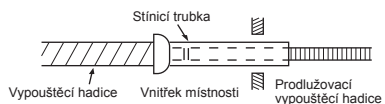
- Ved'te odvodní hadici se sklonem dolů.

### POZNÁMKA

- Otvor by měl mít směrem ven mírný sklon dolů.



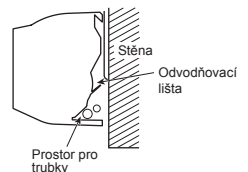
- Nalijte do odvodňovací misky vodu a přesvědčte se, že bude odvedena ven.
- Při připojování prodlužovací odvodňovací hadice zaizolujte spojovací část prodlužovací odvodňovací hadice pomocí ochranné trubky.



### UPOZORNĚNÍ

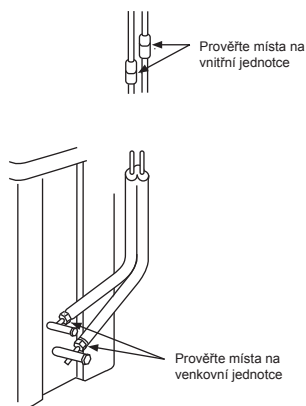
Uzpůsobte vypouštěcí hadici pro správný odvod vody z jednotky. Špatný odvod vody může způsobit odkapávání sražené páry.

Tato klimatizační jednotka je konstruována tak, aby byla voda z orosení, které se tvoří na zadní straně vnitřní jednotky, odváděna do odvodňovací misky. Proto neukládejte v prostoru nad odvodňovací lištou přívodní šňůru ani jiné součásti.



# OSTATNÍ

## Zkouška Úniku Plynu



- Pomocí detektoru úniku plynu nebo mýdlové vody proveďte přípojky redukci, jestli v nich neuniká plyn.

## Volba A-B na Dálkovém Ovládní

- Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány ve stejné místnosti nebo ve dvou sousedních místnostech, mohou při ovládní jedné jednotky přijímat signál dálkového ovládní a fungovat obě jednotky současně. V tomto případě můžete provoz zachovat nastavením jednoho z dálkových ovládní na nastavení B (Při výrobě jsou obě jednotky nakonfi gurovány na nastavení A).
- Pokud jsou nastavení vnitřní jednotky a dálkového ovládní odlišné, signál dálkového ovládní nebude přijímán.
- Při zapojování potrubí a kabelů není žádná souvislost mezi nastavením A/nastavením B a místností A/místností B.

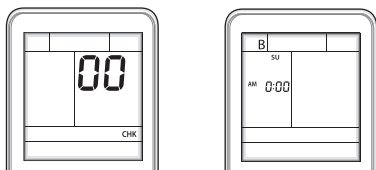
Umožňuje používat dálkové ovládní odděleně pro každou vnitřní jednotku v případě, kdy jsou používány 2 klimatizační jednotky blízko sebe.

### Nastavení dálkového ovládní na B

1. Stisknutím tlačítka [RESET] na vnitřní jednotce klimatizaci zapněte.
2. Zamiřte dálkové ovládní na vnitřní jednotku.
3. Špičkou tužky stiskněte a přidrže tlačítko [CHECK] na dálkovém ovládní. Na displeji se zobrazí „00“ (Obrázek ①).
4. Během stisknutí [CHECK] stiskněte [MODE]. Na displeji se zobrazí „B“, „00“ zmizí a klimatizační jednotka se vypne. Nastavení dálkového ovládní na B je uloženo do paměti (Obrázek ②).

Poznámky : 1. Zopakujte výše popsany krok, chcete-li resetovat dálkové ovládní na A.

2. Pro nastavení A na dálkovém ovládní neexistuje zobrazení „A“.
3. Výchozí nastavení pro dálkové ovládní je A.

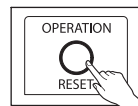
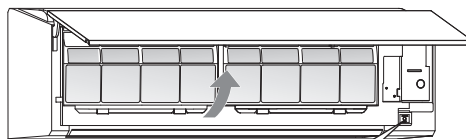


①

②

## Zkušební Provoz

Zapněte režim TEST RUN (COOL) stisknutím tlačítka [RESET] na 10 sekund. (Ozve se krátké pípnutí.)



Tlačítko OPERATION / RESET

## Nastavení Funkce Automatického Restartu

Tento výrobek se může po přerušení dodávky proudu automaticky spustit ve stejném režimu jako před přerušením dodávky proudu.

### Informace

Produkt je dodáván s funkcí Automatického Restartu v poloze VYPNUTO. Podle potřeby ji ZAPNĚTE.

### Jak ZAPNOUT funkci automatického restartu

- Stiskněte a držte tlačítko [OPERATION (NULOVAŤ)] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované světlo kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu).

### Jak VYPNOUT funkci automatického restartu

- Stiskněte a držte tlačítko [OPERATION (NULOVAŤ)] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká).

### POZNÁMKA

- Pokud je časovač nastaven na ZAPNOUT nebo VYPNOUT, PROVOZ AUTOMATICKEHO RESTARTU se neaktivuje.

## Pokyny k práci

Pro instalace digitálního převodníku R32 lze opakovaně použít stávající potrubí R22 a R410A.

## VAROVÁNÍ

Potvrzení existence škrábanců nebo promáčknutí na stávajících trubkách a ověření spojitelné pevnosti trubek se standardně provádí na lokálním pracovišti. Pokud lze vynulovat předepsané podmínky, je možné aktualizovat stávající trubky R22 a R410A na trubky pro modely R32.

## Základní stavy nutné pro opakované

### použití trubek

Zkontrolujte a zjištěte přítomnost následujících stavů chladicího potrubí.

1. Suché (Vnitř trubek se nevyskytuje vlhkost.)
2. Čisté (Vnitř trubek se nevyskytuje prach.)
3. Těsné (Nedochází k úniku chladiva.)

### Omezení pro použití stávajících trubek

V následujících případech se stávající trubky nesmí použít tak, jak jsou. Stávající trubky vyčistěte nebo je vyměňte za nové.

1. Když jsou poškrábání nebo promáčknutiny příliš velké, pro potrubní vedení chladiva určitě použijte nové trubky.
2. Když bude tloušťka stávajících trubek menší než je předepsaná „Průměr a tloušťka trubky“, použijte pro potrubní vedení chladiva nové trubky.
  - Provozní tlak R32 je vyšší (1,6 krát vyšší než u R22). Když jsou na trubkách škrábance nebo promáčknutiny nebo se používá tenčí trubka, tlaková síla může být neúměrná, což může v nejhorším případě způsobit prasknutí trubky.
3. Když venkovní jednotka zůstala s rozpojeným potrubím nebo z trubky uniká plyn a trubka nebyla opravena a znovu naplněna.
  - Je možno, že se do trubky dostala dešťová voda nebo vzduch včetně vlhkosti.
4. Když chladivo nelze regenerovat pomocí jednotky pro regeneraci chladiva.
  - Je možno, že vnitř trubky zůstalo velké množství znečištěného oleje nebo vlhkosti.

5. Když ke stávajícím trubkám byla připojena běžné dostupná sušička.
  - Je možno, že se vytvořil povlak zelené měděny.
6. Když stávající klimatizace byla demontována po regeneraci chladiva.
  - Zkontrolujte, jestli se olej výrazně liší od normálního oleje.
  - Chladicí olej má barvu zelené měděny.
  - Je možno, že do oleje se dostala vlhkost a vnitř trubky se vytvořila rez.
  - Olej se změněným zabarvením, velké množství zbytků nebo zápach.
  - V chladicím oleji je možno pozorovat velké množství lesklého kovového prachu nebo zbytků z opoštění.
7. Když v historii klimatizace došlo k poruše a výměně kompressoru.
  - Pokud zjistíte změnu barvy oleje, velké množství zbytků lesklý kovový prach nebo jiné zbytky nebo přítomnosti cizích látek, mohou nastat problémy.
8. Když se opakuje dočasná instalace a demontáž klimatizace, například při jejím pronájmu, atd.
9. Pokud typ chladicího oleje stávající klimatizace bude jiný než následující olej (minerální olej), Suniso, Freol-S, MS (syntetický olej), alkyl benzen (HAB, Barrel-freeze), esterová řada, PVE pouze jiné řady.
  - Izolace vnitř kompresoru je znehodnocena.

## POZNÁMKA

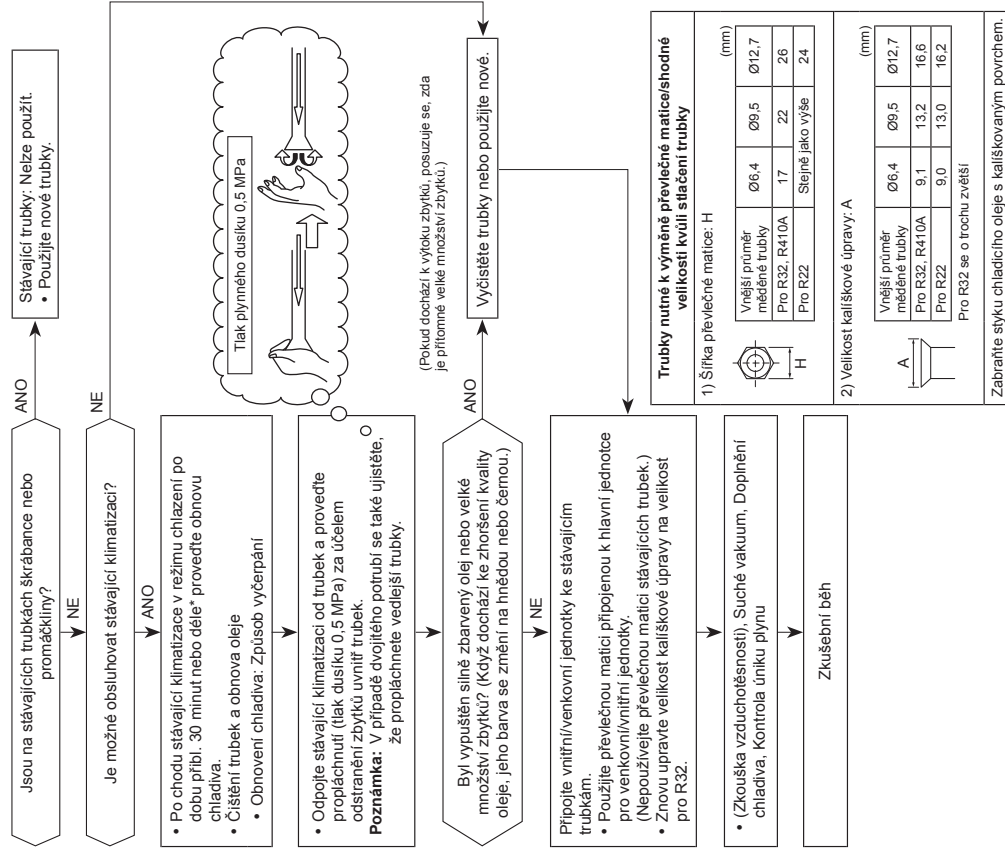
Vše uvedené popisy jsou výsledky, které byly ověřeny naší společností a představují náš názor na naše klimatizace, ale nezaručují použití stávajících trubek klimatizace, které používají R32 v jiných společnostech.

## Ošetrování trubek

Když budete demontovat a otevřít vnitřní a venkovní jednotku na delší dobu, ošetřete trubky následovně:

- Jinak se může vytvořit rez, když se v důsledku kondenzace do trubky dostane vlhkost nebo cizí látka.
- Rez nelze odstranit vyčištěním a bude zapotřebí nové trubky.

Umístění	Termín	Způsob ošetření
Venku	1 měsíc nebo déle	Obalení
Vnitřní	Méně než 1 měsíc	Obalení nebo bandážování
	Pokaždé	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible at the bottom of the page, partially obscuring the white background.

**TOSHIBA**



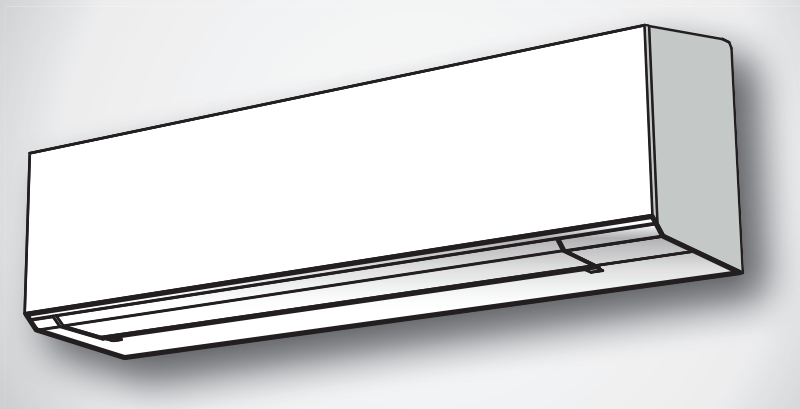
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**РУССКИЙ**



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	1
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ</b> .....	5
<b>СХЕМА УСТАНОВКИ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА</b> .....	6
■ Опциональные Установочные Части .....	6
<b>ВНУТРЕННИЙ БЛОК</b> .....	7
■ Место Установки .....	7
■ Прорезание Отверстия и Монтаж Установочной Пластины .....	7
■ Электрические Соединения .....	8
■ Как подключить ПДУ к проводу .....	8
■ Установка Трубопроводов и Дренажной Трубки .....	9
■ Установка Внутреннего Блока .....	10
■ Дренаж .....	10
<b>ДРУГИЕ</b> .....	11
■ Проверка Отсутствия Утечки Газа .....	11
■ Выбор А-В на пульте ДУ .....	11
■ Пробная Эксплуатация .....	11
■ Установка функции автоматического повторного пуска .....	11
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	12

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, представленными в данном руководстве.



Данное устройство заправлено хладагентом R32.

- В целях обеспечения безопасности перед установкой следует внимательно ознакомиться с данными мерами предосторожности.
- Во избежание возникновения угроз безопасности убедитесь в соблюдении представленных здесь мер предосторожности. Символы и их значения указаны ниже.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** : Означает, что неправильное использование данного устройства может привести к получению серьезных травм или смертельному исходу.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** : Означает, что неправильное использование данного устройства может привести к получению физических травм (\*1) или нанесению ущерба имуществу (\*2).

\*1: Под физический травмой понимается несчастный случай, не повлёкший тяжких последствий, ожог или поражение электрическим током, не требующее госпитализации или повторного стационарного лечения.

\*2: Под материальным ущербом понимается более существенный ущерб, затрагивающий имущество или запасы.

### Для общего использования

Шнур питания и соединительный кабель устройства должен иметь как минимум гибкую оболочку из полихлоропрена (конструкция H07RN-F) или обозначение 60245 IEC66. (Установка должна быть выполнена в соответствии с местными правилами по электропроводке.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### Отключение прибора от источника питания

Данное устройство должно быть подключено к основному источнику питания с помощью автоматического прерывателя цепи или выключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм во всех полюсах.

## ОПАСНОСТЬ

- УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ.
- ПЕРЕД НАЧАЛОМ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБЫХ ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫХ РАБОТ ОТКЛЮЧИТЕ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВСЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ПИТАНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- ОБЕСПЕЧЬТЕ ПРАВИЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ. ЕСЛИ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕН НЕПРАВИЛЬНО, ВОЗМОЖНО ПОВРЕЖДЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ.
- ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПРОВОД ЗАЗЕМЛЕНИЯ НЕ ПОВРЕЖДЕН И НЕ ОТСОЕДИНЕН.
- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ СКОПЛЕНИЯ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ГАЗОВ ИЛИ ПАРОВ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ ИЛИ ВЗРЫВУ.
- ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПЕРЕГРЕВА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА И ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОЖАРА РАЗМЕСТИТЕ УСТРОЙСТВО ВДАЛИ (НА РАССТОЯНИИ БОЛЕЕ 2 М) ОТ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА, НАПРИМЕР, РАДИАТОРОВ, ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ, ПЕЧЕЙ, ПЛИТ И Т.П.
- ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА ДЛЯ ЕГО УСТАНОВКИ В ДРУГОМ МЕСТЕ ДЕЙСТВУЙТЕ ОСТОРОЖНО, ЧТОБЫ ХЛАДАГЕНТ (R32) НЕ СМЕШАЛСЯ В ЦИКЛЕ ОХЛАЖДЕНИЯ С КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ ГАЗООБРАЗНЫМ ВЕЩЕСТВОМ. ЕСЛИ ВОЗДУХ ИЛИ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ГАЗ СМЕШИВАЕТСЯ С ХЛАДАГЕНТОМ, ДАВЛЕНИЕ ГАЗА В ЦИКЛЕ ОХЛАЖДЕНИЯ СТАНОВИТСЯ НЕНОРМАЛЬНО ВЫСОКИМ, ЧТО ВЫЗЫВАЕТ РАЗРЫВ ТРУБОБОПРОВОДА И ТРАВМИРОВАНИЕ ЛЮДЕЙ.
- В СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗООБРАЗНОГО ХЛАДАГЕНТА ИЗ ТРУБЫ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ УСТРОЙСТВА НЕМЕДЛЕННО ОБЕСПЕЧЬТЕ ПРИТОК СВЕЖЕГО ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИЕ. ЕСЛИ ГАЗООБРАЗНЫЙ ХЛАДАГЕНТ НАГРЕВАЕТСЯ ОГНЕМ ИЛИ КАК-ТО ИНАЧЕ, ЭТО ПРИВОДИТ К ОБРАЗОВАНИЮ ЯДОВИТОГО ГАЗА.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не модифицируйте это устройство, удаляя защитные ограждения или закорачивая контакты автоматических предохранителей.
- Не устанавливайте устройство на такой опоре, которая может не выдержать его вес.  
При падении устройства возможно травмирование людей и повреждение собственности.
- Перед выполнением электромонтажных работ подсоедините к шнуру питания одобренную вилку.  
Также убедитесь в правильном заземлении оборудования.
- Устройство должно устанавливаться в соответствии с вашими национальными требованиями к электропроводке.  
Если вы обнаружили какое-то повреждение, не устанавливайте устройство. Обратитесь к вашему дилеру.
- Не используйте какой-либо другой хладагент, отличный от указанного, для пополнения или замены.  
В противном случае в контуре охлаждения может генерироваться аномально высокое давление, что может привести к сбоям в работе или взрыву изделия, а также к травмам.
- Не используйте другие средства для ускорения процесса размораживания или для очистки, кроме рекомендованных производителем.
- Устройство должно храниться в помещении, в котором отсутствуют непрерывно действующие источники воспламенения (например: источники открытого пламени, устройство порохового газа, приводящего в действие автоматику, или работающий электрический нагреватель).
- Примите к сведению, что хладагенты могут не иметь запаха.
- Не протыкайте и не поджигайте, так как устройство находится под давлением. Не подвергайте устройство воздействию тепла, огня, искр или других источников воспламенения. В противном случае устройство может взорваться и стать причиной получения травм или смерти.
- Для модели R32 используйте трубы, конусную гайку и инструменты, которые указаны для хладагента R32. Использование имеющегося трубопровода (R22), конусной гайки и инструментов может привести к аномально высокому давлению в цикле хладагента (трубопроводе) и стать причиной взрыва и получения травмы.
- Толщина медных труб, используемых для R32, должна быть более 0,8 мм. Никогда не используйте медные трубы толщиной менее 0,8 мм.
- По окончании установки или обслуживания убедитесь в отсутствии утечки газообразного хладагента. При контакте хладагента с огнем возможно образование токсического газа.
- Установка, эксплуатация и хранение устройства и трубопровода должны осуществляться в помещении общей площадью более  $A_{\min}$  м<sup>2</sup>.  
Как получить  $A_{\min}$  м<sup>2</sup>:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M - количество хладагента, заправляемого в устройство, в кг.  $h_0$  - высота установки устройства в м: 0,6 м для напольной установки/1,8 м для настенной установки/1,0 м для оконной установки/2,2 м для потолочной установки.  
(Рекомендуемая высота установки для этих блоков составляет 2,5 м.)
- Соблюдайте национальные газовые предписания.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если устройство перед установкой подвергается воздействию воды или другой жидкости, это может привести к поражению электрическим током. Не храните устройство во влажном подвале и не подвергайте его воздействию дождя или воды.
- После распаковки устройства тщательно обследуйте его, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.
- Не устанавливайте устройство в месте возможного возникновения утечки огнеопасного газа. В случае утечки и накопления газа рядом с устройством возможно возникновение пожара.
- Не устанавливайте устройство в таком месте, которое может увеличить его вибрацию. Не устанавливайте устройство в таком месте, которое может усиливать шум устройства, или где шум и выбрасываемый воздух могут беспокоить соседей.
- Во избежание травмирования будьте осторожны при работе с частями, имеющими острые края.
- Пожалуйста, перед установкой устройства внимательно прочитайте данное руководство по установке. Оно содержит важные указания по правильной установке.
- Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, понесенный в результате несоблюдения описания в данном руководстве.

## ТРЕБОВАНИЕ ОБ ИЗВЕЩЕНИИ МЕСТНОГО ПОСТАВЩИКА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Пожалуйста, перед установкой данного устройства обязательно известите местного поставщика электроэнергии. При возникновении каких-то проблем, или если установка не одобрена поставщиком электроэнергии, сервисное предприятие примет необходимые меры.

### ■ Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит фторсодержащие парниковые газы.

Не осуществляйте выброс газов в атмосферу.

Тип хладагента: **R32**

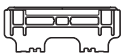










Значение GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (напр. R32 арт. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = потенциал глобального потепления

Количество хладагента указано на бирке с наименованием устройства.

\* Это значение основано на регламенте о фторированных газах 517/2014

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ

Внутренний блок			
№	Наименование части	№	Наименование части
①	 Установочная пластина × 1	②	 Беспроводной пульт ДУ × 1
③	 Батарейка × 2	④	 Держатель пульта ДУ × 1
⑤	 Фильтр Toshiba Ultra pure × 2	⑥	 Крепежный винт × 6
⑦	 Винт с плоской головкой × 2	⑧	 Руководство по эксплуатации × 1
⑨	 Руководство по установке × 1	⑩	 Винт с плоской головкой × 1
⑪	 Крышка отсека батарей		

## Воздушные фильтры

Чистите каждые 2 недели.

1. Откройте решетку воздухозаборника.
2. Снимите воздушные фильтры.
3. Почистите с помощью пылесоса или промойте, а затем просушите их.
4. Установите фильтры на место и закройте решетку входа воздуха.

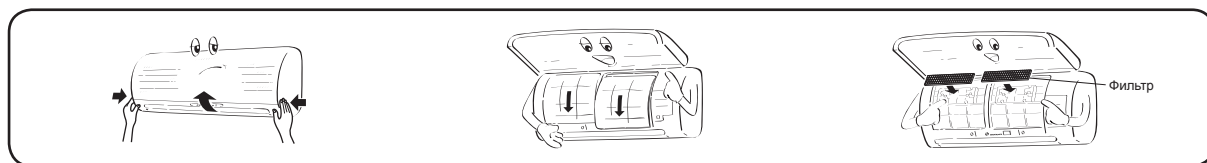
## фильтр

Уход и срок годности

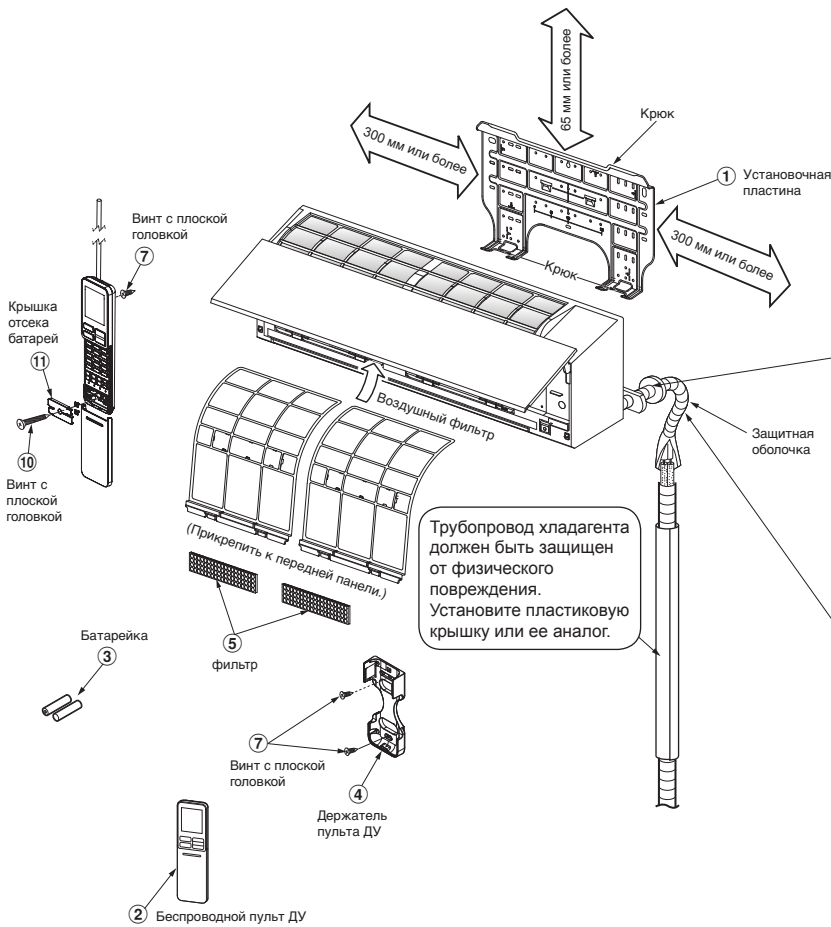
Производите чистку каждые 3-6 месяцев при скоплении пыли или закрывайте фильтр

1. Рекомендуется использовать пылесос, который позволит удалить налипшую или попавшую в фильтр пыль, или вентилятор, который позволит выдуть пыль из фильтра.
2. Если возникла необходимость использовать для чистки воду, используйте для промывки фильтра простую воду, высушите под солнечными лучами в течение 3-4 часов или пока фильтр не высохнет полностью. Кроме того, чтобы высушить фильтр, используйте фен. Использование воды для чистки может привести к снижению эффективности фильтра.
3. Подлежит замене каждые 2 года или чаще. (для приобретения нового фильтра обратитесь к продавцу) (P/N : RB-A622DA)

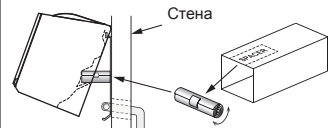
Примечание : Срок службы фильтра зависит от уровня загрязненности среды, в которой он работает. Если уровень загрязненности высокий, фильтры следует чистить и заменять чаще. Рекомендуется иметь дополнительный набор фильтров для улучшения функций очистки и дезодорирования воздуха кондиционером.



# СХЕМА УСТАНОВКИ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

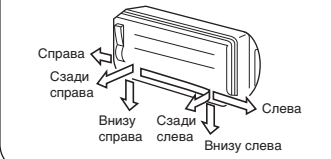


Для подсоединения трубки слева сзади, слева снизу и слева



Вырежьте часть SPACER из упаковки внутреннего блока, сверните его и вставьте между внутренним блоком и стеной, чтобы наклонить внутренний блок для обеспечения лучшей работы.

Вспомогательную трубку можно подсоединить слева, сзади слева, сзади справа, справа, внизу справа или внизу слева.



Не допускайте провисания дренажной трубки.



Установите дренажную трубку с наклоном вниз.

Изолируйте трубки с хладагентом термоизоляцией по отдельности, а не вместе.



Поставляемый в комплекте ПДУ беспроводного типа, но также может использоваться в качестве проводного.  
Пожалуйста, обратитесь к разделу "Как подключить ПДУ для работы в проводном режиме", если Вам понадобится проводное управление.

## Опциональные Установочные Части

Код части	Наименование части	Кол-во
А	Трубопроводы для хладагента На стороне жидкости : Ø6,35 мм На стороне газа : Ø9,52 мм	По одному каждый
В	Термоизоляционный материал для трубопроводов (полиэтиленовая пена толщиной 6 мм)	1
С	Замаска, ленты из ПВХ	По одному каждый



# ВНУТРЕННИЙ БЛОК

## Место Установки

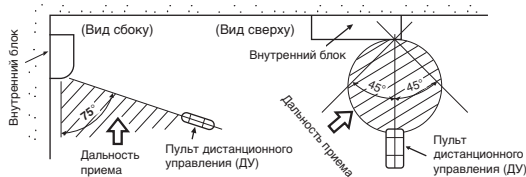
- Место, которое обеспечивает наличие свободных пространств вокруг внутреннего блока, как показано на рисунке.
- Место, где отсутствуют препятствия возле входа и выхода воздуха.
- Место, допускающее легкую установку трубопровода, идущего к наружному блоку.
- Место, позволяющее открывать переднюю панель.
- Внутренний блок должен быть установлен на высоте не менее 2,5 м. На блок внутренней установки также не рекомендуется помещать какие-либо предметы.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей на приемник ИК-излучения, расположенный на внутреннем блоке.
- Микропроцессор, имеющийся во внутреннем блоке, не должен находиться слишком близко к источникам высокочастотных помех. (Подробности см. в руководстве по эксплуатации).

## Пульт дистанционного управления (ДУ)

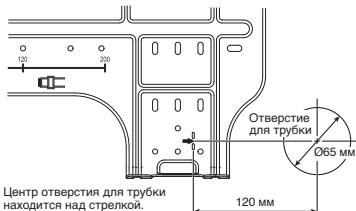
- Место, где нет препятствий, например, занавесок, которые могут мешать попаданию сигналов пульта ДУ на приемник внутреннего блока.
- Не устанавливайте пульт ДУ в место, куда попадают прямые солнечные лучи, а также вблизи источников тепла, например, печи.
- Держите пульт ДУ на расстоянии не менее 1 м от ближайшего телевизора или стереосистемы. (Это необходимо для предотвращения искажений изображения и звука из-за помех.)
- Месторасположение пульта ДУ должно соответствовать приведенному ниже рисунку.



## Прорезание Отверстия и Монтаж Установочной Пластины

### Прорезание отверстия

При установке трубок с хладагентом сзади

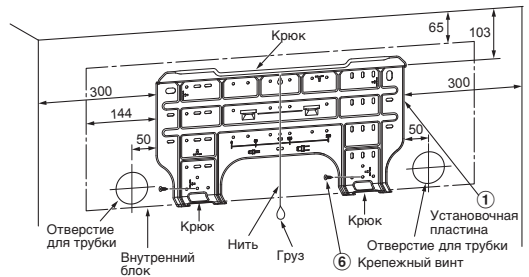


1. После определения положения отверстия для трубки на установочной пластине (➔), просверлите отверстие для трубки (Ø65 мм) с небольшим наклоном в сторону наружного блока.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При сверлении стены, содержащей металлическую арматуру, проводку или металлическую пластину, обязательно используйте гильзу, покупаемую дополнительно.

## Монтаж установочной пластины



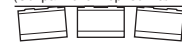
## Когда установочная пластина крепится непосредственно на стене

1. Чтобы повесить внутренний блок на крюки, надежно прикрепите установочную пластину к стене винтами вверх и вниз.
2. Чтобы закрепить установочную пластину на бетонной стене анкерными болтами, используйте отверстия для анкерных болтов, показанные на приведенном ниже рисунке.
3. Установочная пластина должна располагаться на стене горизонтально.

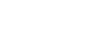
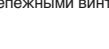
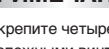
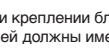
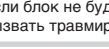
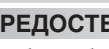
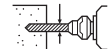
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При закреплении установочной пластины крепежными винтами не используйте отверстия для анкерных болтов. Иначе блок может упасть, что приведет к травмированию людей или повреждению собственности.

Установочная пластина (Сохраняется горизонтальное направление.)



отверстие диаметром 5 мм



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если блок не будет закреплен надежным образом, он может упасть и вызвать травмирование людей или повреждение собственности.

- При креплении блока на бетонной, кирпичной или подобной стене отверстия в ней должны иметь диаметр 5 мм.
- Вставьте подходящие втулки для крепежных винтов ⑥.

## ПРИМЕЧАНИЕ

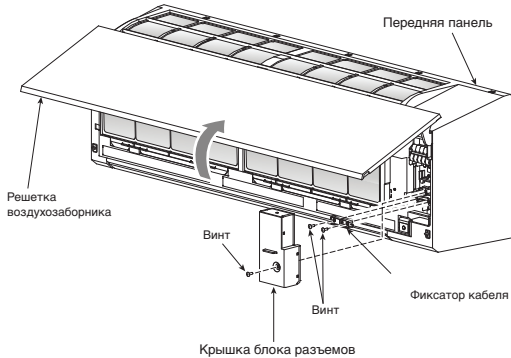
- Закрепите четыре угла и нижние части установочной пластины 4-6 крепежными винтами.

## Электрические Соединения

### Внутренний блок

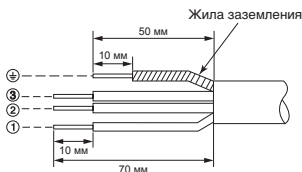
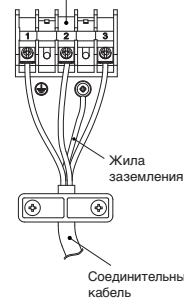
Подсоединение соединительного кабеля может быть выполнено без снятия передней панели.

1. Снимите решетку входа воздуха.
2. Снимите крышку, закрывающую разъемы, и фиксатор шнура.
3. Вставьте соединительный кабель (соблюдая местные правила электромонтажа) в отверстие для трубопровода, сделанное в стене.
4. Вытащите соединительный кабель через отверстие для кабеля в задней панели, чтобы он выступал примерно на 20 см.
5. Вставьте соединительный кабель полностью в блок разъемов и надежно закрепите его винтами.
6. Момент затяжки : 1,2 Нм (0,12 кгс·м)
7. Закрепите соединительный кабель фиксатором.
8. Установите на внутреннем блоке крышку, закрывающую разъемы, втулку задней пластины и решетку входа воздуха.



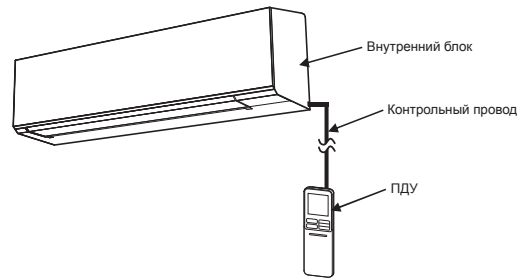
Подключение соединительного кабеля к 1 2 3 ⊕

Блок разъемов (1 2 3)



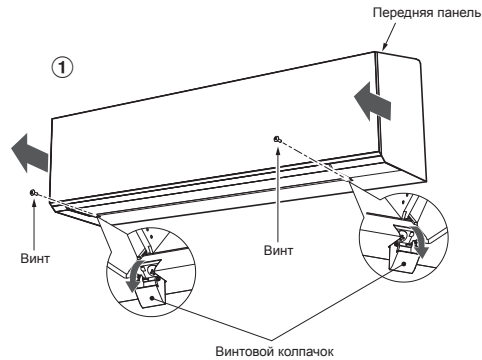
Оголение конца соединительного кабеля

## Как подключить ПДУ к проводу

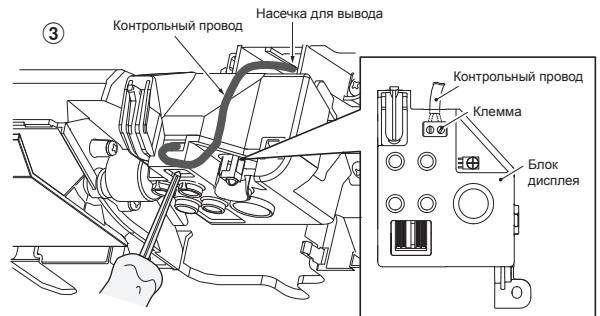
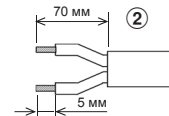


### Для внутреннего блока

1. Откройте два винтовых колпачка и аккуратно удалите два винта на передней панели.
2. Слегка приоткройте нижнюю часть передней панели, затем потяните верхнюю часть передней панели по направлению к Вам, чтобы снять ее, как показано на рисунке ①.
3. Расположите контрольный провод в соответствии с указаниями и спецификациями, как показано на рисунке ②.
4. Надежно подсоедините контрольный провод к клемме на блоке дисплея, как показано на рисунке ③ (затянуть надежно, но не превышать момент затяжки 0,12 Н·м (0,01 кгс·м)).
5. Контрольный провод должен выступать из внутреннего блока так же, как питающий и соединительный кабель, как показано на рисунке ③. (Насечка для вывода)
6. Соберите внутренний блок в обратном порядке по рисункам от 1 до 2.

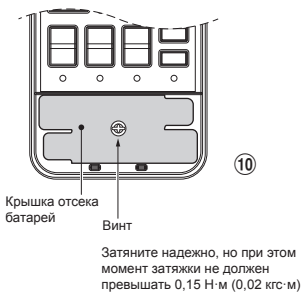
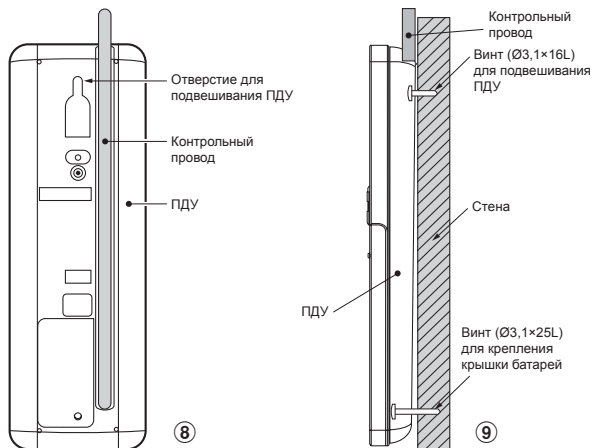
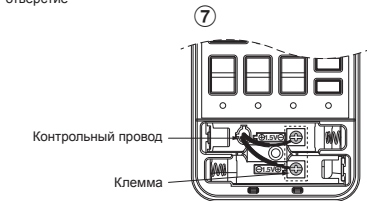
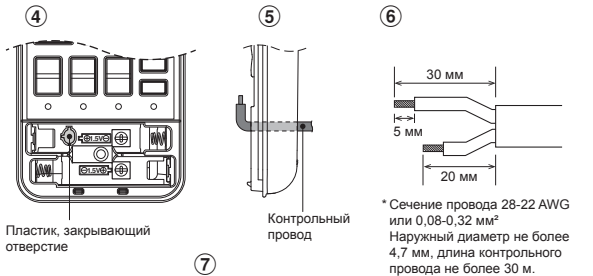


\* Сечение провода 28-22 AWG или 0,08-0,32 мм<sup>2</sup>  
Наружный диаметр не более 4,7 мм, длина контрольного провода не более 30 м.



## Для ПДУ

1. Снимите крышку ПДУ, сдвинув её вниз, и уберите.
2. Если присутствуют батареи, выньте их. Совместное использование контроллера провода и батарей может привести к взрыву батарей.
3. Сделайте отверстие для вставки контрольного провода с помощью отвертки, разорвав пластик, закрывающий отверстие, как показано на рисунке 4.
4. Вставьте контрольный провод с задней стороны ПДУ, как показано на рисунке 5.
5. Закрепите контрольный провод, проложив его, как показано на рисунке 6 и 7, к клемме прилагаемыми винтами (затяните надежно, но не превышая момент затяжки 0,25 Н·м (0,03 кгс·м)).
6. Вставьте контрольный провод в канавку с задней стороны ПДУ, как показано на рисунке 8.
7. Закрепите прилагаемые винты (Ø3,1×16L) на стене, чтобы повесить ПДУ, как показано на рисунке 9.
8. Наметьте и сделайте отверстие для установки нижнего винта (Ø3,1×25L), как показано на рисунке 9.
9. Соберите крышку батарей, которая прилагается к чехлу, затем с помощью прилагаемого винта (Ø3,1×25L) прикрепите крышку батареи к стене, как показано на рисунке 10 (затянуть надежно, но не превышая момент затяжки 0,15 Н·м (0,02 кгс·м)).
10. Установите крышку ПДУ.

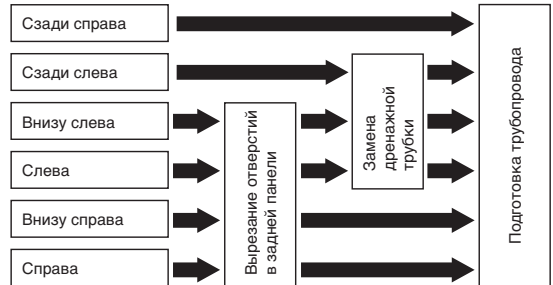


- \*Примечание :
1. Рекомендуется использовать проводник с двойной изоляцией для подключения ПДУ и кондиционера.
  2. При использовании контрольного провода один ПДУ может управлять лишь одним внутренним блоком.
  3. При проводном управлении, ПДУ вернется в исходное состояние (PRESET (ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА), TIMER (ТАЙМЕР) и CLOCK (ЧАСЫ) будут сброшены), когда пользователь отключит питание кондиционера.

## Установка Трубопроводов и Дренажной Трубки

### Формирование трубопроводов и дренажной трубки

- \* Поскольку при неполадках образуется конденсат, обязательно закройте обе соединительные трубки термоизоляцией. (В качестве термоизоляционного материала используйте полиэтиленовую пену.)



#### 1. Вырезание отверстий в задней панели

Используя кусачки, вырежьте отверстие на левой или правой стороне задней панели, чтобы выполнить соединение с левой или правой стороны, а также вырежьте отверстие слева или справа в нижней части задней панели, чтобы выполнить соединение с левой или правой стороны в нижней части.

#### 2. Замена дренажной трубки

Для подсоединения трубопровода слева, слева внизу и слева сзади необходимо заменить дренажную трубку и дренажный колпачок.

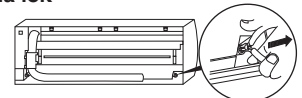
#### Как снять дренажную трубку

- Чтобы снять дренажную трубку, отвинтите закрепляющий ее винт, и затем вытяните дренажную трубку.
- При снятии дренажной трубки будьте осторожны с любыми острыми краями стального листа. Край могут причинить повреждения.
- Чтобы установить дренажную трубку, вставляйте ее до упора, пока соединительная деталь не соприкоснется с теплоизолятором, и закрепите дренажную трубку исходным винтом.



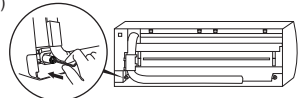
#### Как снять дренажный колпачок

Обхватите дренажный колпачок щипцами с тонкими губками и вытяните его.

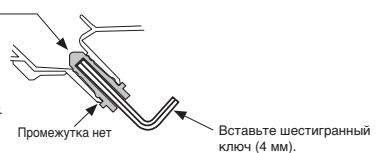


#### Как закрепить дренажный колпачок

- 1) Вставьте шестигранный ключ (4 мм) в центральную головку.



Не применяйте масло (охлаждающее машинное масло) при установке дренажного колпачка. Применение вызывает ухудшение состояния и утечку воды через пробку.

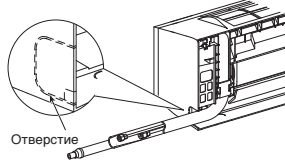


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Плотно установите дренажную трубку и дренажный колпачок; в противном случае возможна утечка воды.

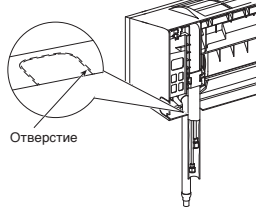
## В случае установки трубопровода справа или слева

- После разметки отверстий на задней поверхности с помощью ножа или шпильки для разделки кабеля вырежьте отверстия, используя кусачки или аналогичный инструмент.



## В случае установки трубопровода справа внизу или слева внизу

- После разметки отверстий на задней поверхности с помощью ножа или шпильки для разделки кабеля вырежьте отверстия, используя кусачки или аналогичный инструмент.

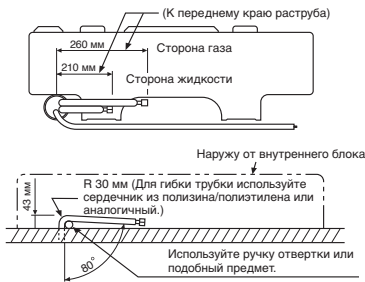


## Левостороннее подсоединение с помощью трубки

- Изогните соединительную трубку таким образом, чтобы она проходила на расстоянии не более 43 мм от поверхности стенки. Если соединительная трубка проходит на расстоянии более 43 мм от поверхности стенки, внутренний блок может быть установлен на стене ненадежно. Изгибая соединительную трубку, обязательно используйте трубогиб, чтобы не сдвинуть трубку.

### Изогните соединительную трубку с радиусом изгиба 30 мм.

Подсоединение трубки после установки блока (рисунок)



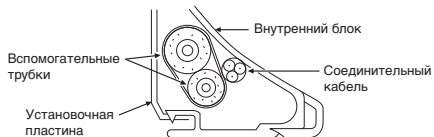
## ПРИМЕЧАНИЕ

Если трубка изогнута неправильно, внутренний блок может быть установлен на стене неустойчиво.

Пропустив соединительную трубку через отверстие для трубки, подсоедините соединительную трубку к вспомогательным трубкам и оберните их лентой.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

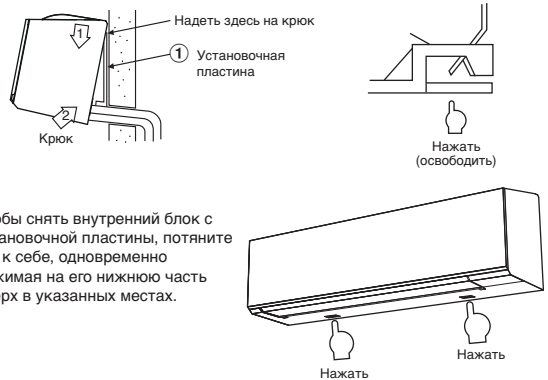
- Туго обмотайте вспомогательные трубки (две) и соединительный кабель оберточной лентой. Если трубка устанавливается влево или назад влево, обмотайте оберточной лентой только вспомогательные трубки (две).



- Аккуратно расположите трубки так, чтобы они не выступали за заднюю пластину внутреннего блока.
- Тщательно соедините вспомогательные трубки и соединительные трубки друг с другом и отрежьте термоизолирующую ленту, намотанную на соединительную трубку, во избежание образования двойного слоя на месте сочленения, затем обмотайте сочленение виниловой лентой.
- Поскольку при неполадках образуется конденсат, обязательно закройте обе соединительные трубки термоизоляцией. (В качестве термоизоляционного материала используйте полиэтиленовую пену.)
- Изгибая трубку, действуйте осторожно, чтобы не смять ее.

## Установка Внутреннего Блока

- Пропустите трубку через отверстие в стене и повесьте внутренний блок на установочную пластину, используя верхние крюки.
- Покачайте внутренний блок вправо и влево, чтобы убедиться в том, что он надежно висит на крюках установочной пластины.
- Прижимая внутренний блок к стене, закрепите его на нижней части установочной пластины. Потантите внутренний блок на себя, чтобы убедиться в том, что он надежно закреплен на установочной пластине.



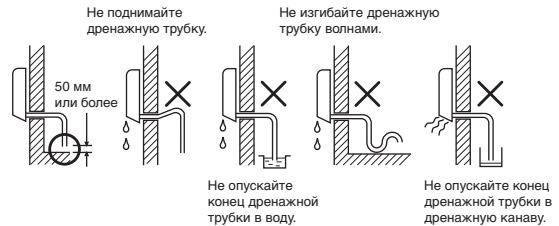
- Чтобы снять внутренний блок с установочной пластины, потантите его к себе, одновременно нажимая на его нижнюю часть вверх в указанных местах.

## Дренаж

- Установите дренажную трубку с наклоном вниз.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Отверстие в наружной стороне должно быть сделано с небольшим наклоном вниз.



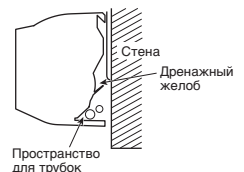
- Налейте воду в дренажный лоток и убедитесь в том, что вода выводится наружу.
- При подсоединении дополнительной дренажной трубки закройте соединительную часть дополнительной дренажной трубки защитной оболочкой.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

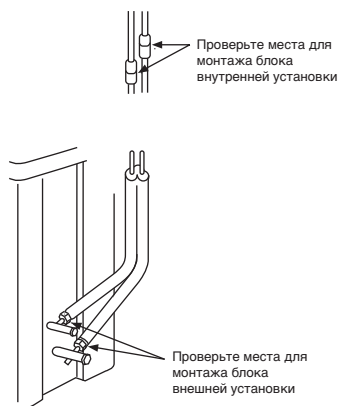
Расположите дренажную трубку так, чтобы обеспечить правильный дренаж воды из устройства. Неправильный дренаж может привести к вытеканию капель конденсата.

Конструкция данного кондиционера воздуха обеспечивает сток конденсата, образующегося на задней стороне внутреннего блока, в дренажный лоток. Поэтому не располагайте шнур питания и другие части над дренажным желобом.



## ДРУГИЕ

### Проверка Отсутствия Утечки Газ



- Убедитесь в отсутствии утечки газа через соединения с конусной гайкой, используя для этого обнаружитель утечки газа или мыльный раствор.

### Выбор А-В на пульте ДУ

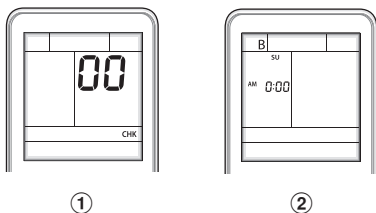
- В случае если два внутренних блока установлены в одном помещении либо в смежных комнатах, управлять блоками можно одновременно. Для этого необходимо установить переключатель на одном из пультов ДУ в положение В. (Заводская установка переключателя на блоках и пульте ДУ - положение А).
- Сигнал пульта ДУ не принимается блоком, если установка переключателя дистанционного управления на блоке и пульте ДУ отличаются.
- При подключении кабелей и трубок установка переключателя А/В и обозначение соответствующих помещений А/В роли не играют.

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу.

#### Установка параметра "В" на пульте ДУ

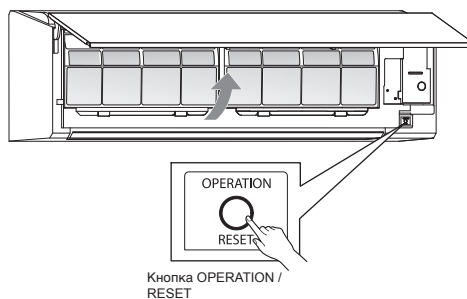
- Нажмите кнопку [RESET] на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
- Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
- Нажмите и удерживайте кнопку [CHECK] на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация "00" (Рисунок ①).
- Удерживая нажатой кнопку [CHECK] нажмите кнопку [MODE]. На дисплее появится значок "В", а индикация "00" исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр "В" пульта ДУ внесен в память (Рисунок ②).

Примечание: 1. Повторите вышеуказанные шаги для переустановки пульта ДУ на А.  
2. Отображение настройки "А" пульта ДУ не предусмотрено.  
3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение А.



### Пробная Эксплуатация

Для включения режима пробной эксплуатации (охлаждение) нажмите и удерживайте нажатой в течение 10 секунд кнопку [RESET] (Устройство подаст короткий звуковой сигнал.)



Кнопка OPERATION / RESET

### Установка функции автоматического повторного пуска

Этот продукт сконструирован таким образом, что при сбое питания он автоматически производит повторный пуск и начинает работать в том режиме, который был до сбоя питания.

#### Информация

Продукт поставляется с отключенной функцией автоматического повторного пуска. Включите эту функцию при необходимости.

#### Как установить функцию автоматического повторного пуска

- Нажмите и удерживайте кнопку [OPERATION] на внутреннем блоке в течение 3 секунд (устройство издаст 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).

#### Как отключить функцию автоматического повторного пуска

- Нажмите и удерживайте кнопку [OPERATION] на внутреннем блоке в течение 3 секунд (устройство издаст 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае установки таймера включения или выключения, РАБОТА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОВТОРНЫМ ПУСКОМ не активируется.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

## Инструкции по эксплуатации

Имеющийся трубопровод хладагента R22 и R410A может повторно использоваться для установки инверторного кондиционера с типом хладагента R32.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подтверждение наличия цапалы или вмятин на имеющихся трубах и подтверждение надежности силы трубы традиционно относятся к местной площадке.

Если указанные условия можно отменить, можно модернизировать имеющиеся трубы R22 и R410A до труб моделей R32.

## Основные условия, необходимые для повторного использования существующих труб

Проверьте выполнение трех условий для проведения работ по прокладке трубопровода хладагента:

1. **Сухость** (Влажность внутри труб отсутствует)
2. **Чистота** (Пыль внутри труб отсутствует)
3. **Герметичность** (Нет утечек хладагента.)

## Ограничения для использования имеющихся труб

При следующих условиях имеющиеся трубы не должны повторно использоваться в том виде, в котором они находятся. Очистите имеющиеся трубы или замените их на новые трубы.

1. При наличии существенной цапалы или вмятины обязательно используйте новые трубы для прокладки трубопровода хладагента.
2. Если толщина имеющейся трубы меньше указанного "Диаметра и толщины трубы", убедитесь, что для прокладки трубопровода хладагента используются новые трубы.

- Рабочее давление R32 высокое (в 1,6 раза выше R22 и R410A). При наличии цапалы или вмятины на трубе или при использовании более тонкой трубы сила давления может не соответствовать требованиям, что в худшем случае может привести к поломке трубы.

## \* Диаметр и толщина трубы (мм)

Внешний диаметр трубы	R22	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
	R32, R410A	0,8	0,8	0,8
Толщина				

3. Когда наружный блок был оставлен с отсоединенными трубами или была утечка газа из труб и трубы не были отремонтированы и вновь заполнены.

- Возможность попадания в трубу дождевой воды или воздуха, включая влагу.

4. Когда хладагент не может быть собран с использованием блока сбора хладагента.

- Существует возможность того, что внутри труб останется большое количество загрязненного масла или влаги.

5. Когда имеющийся в продаже осушитель прикреплен к имеющимся трубам.

- Существует возможность того, что образовалась медная зеленая ржавчина.

6. Когда имеющийся кондиционер воздуха снимается после сбора хладагента.

- Проверьте, чтобы масло отливалось от стандартного масла.

- Хладагентное масло имеет цвет медной зеленой ржавчины.

- Существует возможность того, что влага смешалась с маслом и внутри трубы образовалась ржавчина.

- Имеется масло измененного цвета, большое количество осадка или неприятный запах.

- В хладагентном масле видно большое количество блестящей металлической пыли или другого осадка износа.

7. Когда кондиционер воздуха имеет историю сбоя компрессора и происходит его замена.

- Когда имеется масло измененного цвета, большое количество осадка, блестящая металлическая пыль или другой осадок износа или смесь инородных материалов, возможно возникновение проблемы.

8. Когда временная установка и демонтаж кондиционера пестряются.

- Если тип хладагентного масла существующего кондиционера отличается от следующего масла (минеральное масло), Suniso, FReo-S, MS (синтетическое масло), алкилбензол (HAB, Vatel-freeze), сложносоединения, PVE только сложносоединения.

- Обмоточная изоляция компрессора может испортиться.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Вышеупомянутые описания являются результатами, которые были подтверждены нашей компанией и представляют наш взгляд на наши кондиционеры, но не гарантируют использование имеющихся труб кондиционеров, которые приняты R32 в других компаниях.

## Консервация труб

При перемещении и открытии внутреннего или наружного блока на длительное время выполните консервацию труб следующим образом:

- В противном случае при проникновении влаги или инородного тела в результате конденсации может образоваться ржавчина.
- Ржавчина невозможно удалить путем очистки.
- Необходимы новые трубы.

Место размещения	Срок	Способ консервации
Наружные блоки	1 месяц или более	Сжатие
Внутренние блоки	Менее 1 месяца	Сжатие или заклеивание лентой
Внутренние блоки	Каждый раз	

Есть ли цапалы или вмятины на имеющихся трубах?

ДА →

Имеющиеся трубы:  
• Использование невозможно.  
• Используйте новые трубы.

Возможна ли эксплуатация существующего кондиционера воздуха?

ДА →

После эксплуатации имеющегося кондиционера воздуха в режиме охлаждения в течение 30 минут или более, соберите хладагент.  
• Для чистки труб и сбора масла  
• Сбор хладагента. Метод откачки

Отсоедините кондиционер воздуха от трубопровода и выполните промывку (давление азота 0,5 МПа), чтобы удалить любые остатки, находящиеся внутри трубы.

Примечание: В случае двоянного трубопровода обязательно выполните промывку отводной трубы.

Было ли слито сильно помявшее цвет масло или большое количество остатков? (Когда масло портится, цвет масла меняется на грязный или черный цвет.)

ДА →

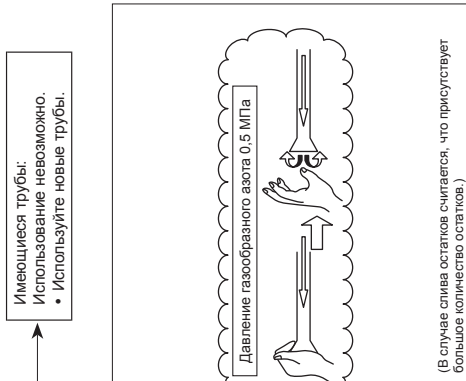
Очистите трубы или используйте новые трубы.

Подсоедините внутренний / наружный блок к имеющейся трубе.

- Используйте прикрученную конусную гайку к главному блоку для внутреннего / наружного блока. (Не используйте конусную гайку имеющейся трубы.)
- Переделайте размер станочной развальцовки на размер для R32.

(Испытание на воздухопроницаемость) вакуумное осушение, заправка хладагента, проверка на наличие утечки газа

Тестовый запуск



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

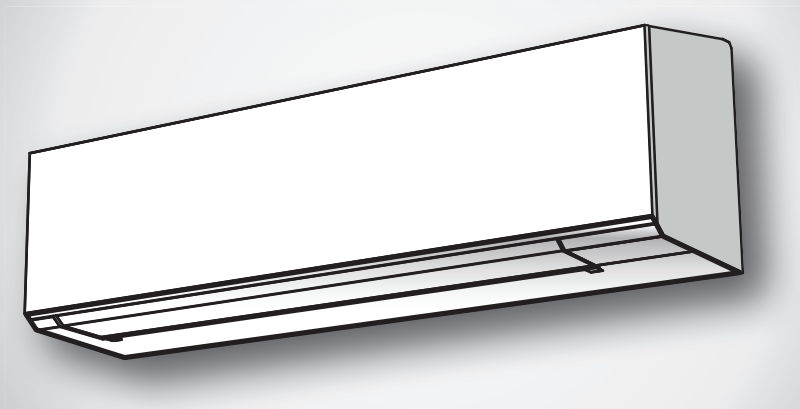
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

HRVATSKI



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**



<b>MJERE SIGURNOSTI</b> .....	1
<b>DODATNI DIJELOVI</b> .....	5
<b>SHEMA UGRADNJE UNUTARNJE JEDINICE</b> .....	6
■ Dodatni Dijelovi za Ugradnju Prema Izboru .....	6
<b>UNUTARNJA JEDINICA</b> .....	7
■ Mjesto Ugradnje .....	7
■ Izrezivanje Rupe i Postavljanje Ploče za Ugradnju .....	7
■ Žičana Veza .....	8
■ Kako spojiti daljinski upravljač za rad uz pomoć vodiča .....	8
■ Ugradnja Cijevi i Crijeva za Pražnjenje .....	9
■ Učvršćivanje Unutarnje Jedinice .....	10
■ Ispust .....	10
<b>OSTALO</b> .....	11
■ Proba Isticanja Plina .....	11
■ Odabir A-B pomoću daljinskog upravljača .....	11
■ Probni Rad .....	11
■ Postavka za Funkcijom za Automatsko Pokretanje .....	11
<b>DODATAK</b> .....	12

## MJERE SIGURNOSTI



Pažljivo pročitajte mjere predostrožnosti prije rada s jedinicom.



Uređaj je napunjen s R32.

- Prije montaže molimo, pročitajte pažljivo ove mjere predostrožnosti zbog vlastite sigurnosti.
- Svakako pratite ovdje navedene mjere predostrožnosti kako biste izbjegli rizike. Dolje su prikazani simboli i njihova značenja.

**UPOZORENJE** : Ono ukazuje na to da neispravna uporaba ove jedinice može uzrokovati ozbiljnu ozljedu ili smrt.

**OPREZ** : Ono ukazuje na to da neispravna uporaba ove jedinice može uzrokovati ozljedu (\*1) ili oštećenje imovine (\*2).

\*1: Osobna ozljeda predstavlja manju nezgodu, opeklinu, električni udar koji ne zahtijeva liječničku pomoć ili bolničko liječenje.

\*2: Oštećenje imovine predstavlja veće oštećenje koje utječe na sredstva i resurse.

### Za opću javnu primjenu

Žica za napajanje i spojni kabel sprave trebaju biti barem polikloroprenski obloženi i savitljivi (izvedbe H07RN-F) ili oznake 60245 IEC66. (Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.)

### OPREZ

#### Odspajanje uređaja od mrežnog napona

Uređaj mora biti povezan na izvor napajanja preko osigurača ili prekidača s razmakom kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima.

## OPASNOST

- SAMO ZA STRUČNE, OVLAŠTENE OSOBE.
- ISKLJUČITE GLAVNO NAPAJANJE PRIJE BILO KAKVIH ELEKTRIČNIH RADOVA. PROVJERITE JESU LI SVI NAPONSKI PREKIDAČI ISKLJUČENI. ZANEMARIVANJE TOG POSTUPKA BI MOGLO IZAZIVATI ELEKTRIČNI UDAR.
- ISPRAVNO POVEŽITE SPOJNI KABEL. AKO JE SPOJNI KABEL POGREŠNO POVEZAN, ELEKTRIČNI DIJELOVI SE MOGU OŠTETITI.
- PREGLEDAJTE ŽICU ZA UZEMLJENJE JE LI PREKINUTA ILI ODSPOJENA PRIJE UGRADNJE.
- NE UGRA-UJTE BLIZU IZVORA ZAPALJIVOG PLINA ILI PARA. ZANEMARIVANJE PROVEDBE OVIH POSTUPAKA BI MOGLO IZAZIVATI POŽAR ILI EKSPLOZIJU.
- ZA SPRIJEČITI PREGRIJAVANJE UNUTARNJE JEDINICE I RIZIK OD POŽARA, POSTAVITE JEDINICU DALEKO (VIŠE OD 2 M) OD IZVORA TOPLINE KAO ŠTO SU RADIJATORI, GRIJAČI, PEĆI, ŠTEDNJACI, ITD.
- KADA PREMJEŠTATE KLIMATSKI URE-AJ NA DRUGO MJESTO, BUDITE VRLO PAŽLJIVI DA SPECIFICIRANO SREDSTVO ZA HLA-ENJE (R32) NE DO-E U DODIR S BILO KOJOM DRUGOM PLINOVITOM TVARI U CIKLUS ZA HLA-ENJE. AKO SE ZRAK ILI BILO KAKAV DRUGI PLIN POMIJEŠA U SREDSTVO ZA HLA-ENJE, TLAK PLINA U RASHLADNOM CIKLUSU POSTAJE NENORMALNO VISOK I REZULTIRA PUCANJEM CIJEVI I POVREDAMA OSOBA.
- U SLUČAJ DA SREDSTVO ZA HLA-ENJE ISCURI IZ CIJEVI TIJEKOM UGRADNJE, ODMAH PUSTITE SVJEŽI ZRAK U SOBU. AKO SE PLIN ZA RASHLA-IVANJE GRIJE VATROM ILI NEČIM DRUGIM, TO IZAZIVA STVARANJE OTROVNOG PLINA.

## UPOZORENJE

- Nikada ne obavljajte preinake na ovoj jedinici odstranjivanjem bilo kakve sigurnosne zaštite ili zaobilaženjem sigurnosnih prekidača.
- Ne ugrađujte na mjestu koje ne može podnijeti težinu jedinice.  
Osobna ozljeda i oštećenje imovine mogu nastati uslijed pada jedinice.
- Prije izvođenja električnih radova, spojite provjereni utikač na naponski kabel.  
Također, provjerite je li oprema ispravno uzemljena.
- Uređaj treba biti ugrađen u skladu s nacionalnom standardima za ožičenje.  
Ako primijetite ikakvo oštećenje, ne ugrađujte jedinicu. Kontaktirajte vašeg trgovca.
- Nemojte koristiti nijedno rashladno sredstvo drukčije od onog specificiranog za nadopunu ili zamjenu.  
U suprotnom, u rashladnom ciklusu bi mogao nastati nenormalno visok tlak što bi za ishod moglo imati kvar ili eksploziju proizvoda ili vašu tjelesnu ozljedu.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za ubrzavanja postupka odmrzavanja ili čišćenja osim onih koje je preporučio proizvođač.
- Uređaj treba biti smješten u prostoriji u kojoj nema izvora neprekidnog paljenja ili žarenja (primjerice otvorenih plamenova, uređaja koji radi na plin ili električni grijač u upotrebi).
- Ne zaboravite da rashladna sredstva možda nemaju miris.
- Nemojte probijati niti paliti jer je uređaj pod tlakom. Uređaj nemojte izlagati toplini, otvorenom plamenu, iskrama niti bilo kojim drugim izvorima zapaljenja.  
U suprotnom, može eksplodirati i prouzročiti ozljedu ili smrtni slučaj.
- Za model R32 koristite cijevi, navrtku za cijevne spojeve i alate koji su navedeni za rashladno sredstvo R32. Korištenje postojećeg cjevovoda (R22), navrtke za cijevne spojeve i alata može izazvati nenormalno visok tlak u protočnom krugu rashladnog sredstva (cjevovod) i mogućeg ishoda u vidu eksplozije i ozljede.
- Debljina bakrenih cijevi korištenih za R32 mora biti veća od 0,8 mm. Nikada ne koristite bakrene cijevi tanje od 0,8 mm.
- Nakon završetka ugradnje ili servisa, provjerite ima li ispuštanja rashladnog plina. Kad rashladno sredstvo dođe u doticaj s plamenom, može se stvoriti otrovan plin.
- Uređaj i cjevovod moraju biti postavljeni, raditi i biti pohranjen u prostoriji s površinom poda većom od  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Kako izračunati  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M je količina punjenja rashladnog sredstva u kg u uređaj.  $h_0$  je visina u m na kojoj je postavljen uređaj: 0,6 m za podni/1,8 m za zidni/1,0 m za uređaj postavljen na prozoru/2,2 m za montiran na stropu. (Za ove jedinice preporučena visina ugrađivanja je 2,5 m.)
- Pridržavajte se državnih propisa o plinu.

## OPREZ

- Izlaganje jedinice vodi ili vlazi prije ugradnje, moglo bi dovesti do električnog udara.  
Ne pohranjujte u mokrom podrumu ili mjestima izloženim kiši ili vodi.
- Nakon raspakiranja jedinice, pregledajte pažljivo moguća oštećenja.
- Jedinicu nemojte postavljati na mjesto gdje se može pojaviti ispuštanje ili zapaljivi plin. U slučaju da ima ispuštanja plina i njegovog nakupljanja oko jedinice, moglo bi doći do požara.
- Ne ugrađujte na mjestu koje bi moglo povećati vibraciju jedinice. Ne ugrađujte na mjestu koje bi moglo pojačati razinu buke jedinice ili gdje buka i pražnjenje zraka mogu smetati susjede.
- Za izbjeci osobnu povredu, pazite kada rukujete dijelovima s oštrim rubom.
- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije ugradnje jedinice. On sadrži daljnje važne upute za ispravnu ugradnju.
- Proizvođač ne preuzima bilo kakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavane opisa iz ovog priručnika.

## ZAHTJEV ZA IZVJEŠĆEM LOKALNOM DOBAVLJAČU ENERGIJE

Molimo Vas da budete apsolutno sigurni da je ugradnja ovog uređaja dojavljena lokalnom dobavljaču električne energije prije ugradnje. Ako doživite bilo kakve probleme, ili ako ugradnja nije prihvaćena od strane dobavljača, službena agencija može poduzeti odgovarajuće protumjere.

### ■ **Važne informacije o korištenom rashladnom sredstvu**

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Ne ispuštajte plinove u atmosferu.

Vrsta rashladnog sredstva: **R32**

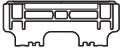










GWP<sup>(1)</sup> vrijednost: **675** \* (vidi R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = potencijal globalnog zagrijavanja

Količina rashladnog tijela označena je na nazivnoj pločici uređaja.

\* Ova vrijednost bazirana je na Uredbi 517/2014 za F-plinove.

# DODATNI DIJELOVI

Unutarnja Jedinica			
Br.	Naziv dijela	Br.	Naziv dijela
①	 Ploča za ugradnju × 1	②	 Bežični daljinski upravljač × 1
③	 Baterija × 2	④	 Nosaoč daljinskog upravljača × 1
⑤	 Toshiba Ultra čisti filtar × 2	⑥	 Pričvrtni vijak × 6
⑦	 Vijak za drvo s ravnom glavom × 2	⑧	 Vlasnički priručnik × 1
⑨	 Priručnik za ugradnju × 1	⑩	 Vijak za drvo s ravnom glavom × 1
⑪	 Poklopac za bateriju		

## Filtri za zrak

Čistite svaka 2 tjedna.

1. Otvorite rešetku za ulaz zraka.
2. Uklonite filtre za zrak.
3. Očistite ih usisavačem ili isperite, a zatim osušite.
4. Ugradite filtre i zatvorite rešetku za ulaz zraka.

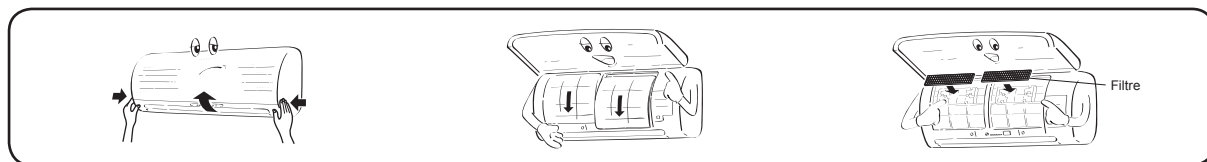
## Filtre

Održavanje i vijek trajanja

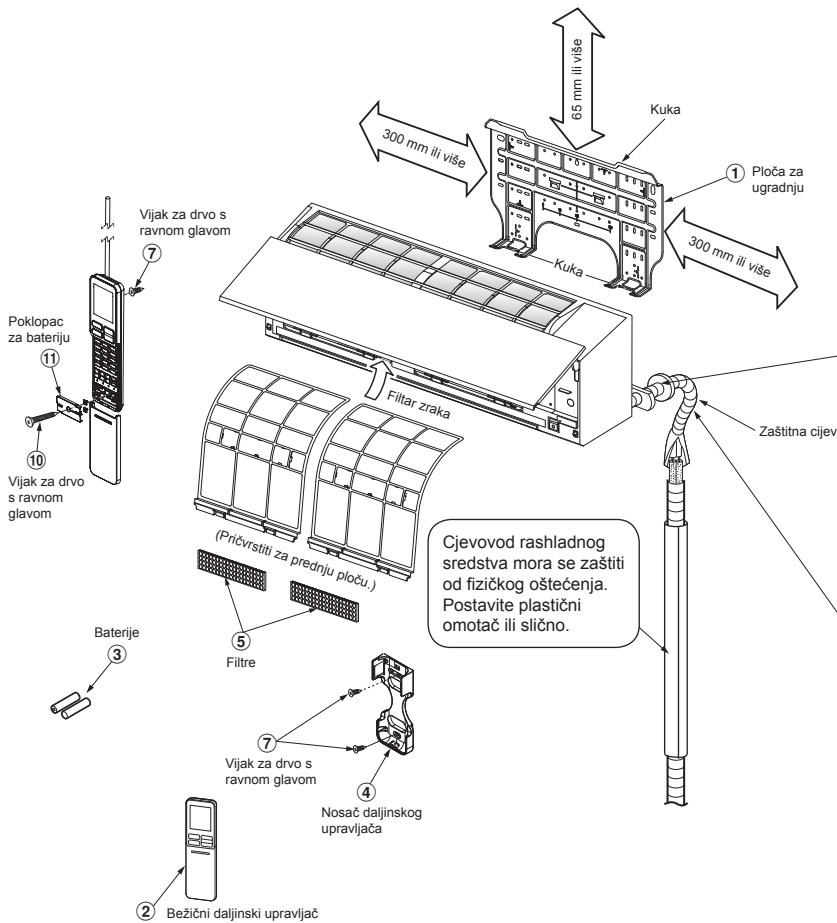
Očistite svakih 3 do 6 mjeseci kada se na filtru nataloži prašina.

1. Preporučujemo da usisavačem očistite prašinu koja se nataloži na filtru ili da puhalom ispušete prašinu kroz filtar.
2. Ako morate koristiti vodu za čišćenje, običnom vodom operite filtar i osušite ga na suncu oko 3-4 sata ili dok se potpuno ne osuši. Nipošto ne koristite sušilo za kosu. Pranje vodom može umanjiti učinkovitost filtra.
3. Zamijenite svake 2 godine ili ranije. (za kupnju novog filtra se obratite svojoj trgovini) (P/N : RB-A622DA)

Napomena: Trajanje filtera ovisi o količini nečistoća u radnom okruženju uređaja. Veće količine nečistoća zahtijevaju češće čišćenje i zamjenu. U svakom slučaju preporučujemo ugradnju dodatnog skupa filtera koji će poboljšati čišćenje i osvježavanje klima uređaja.

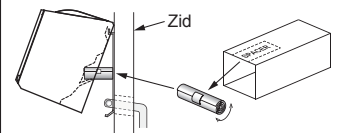


# HEMA UGRADNJE UNUTARNJE JEDINICE



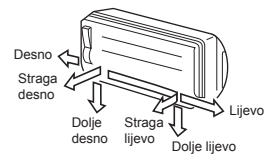
Cjevovod rashladnog sredstva mora se zaštititi od fizičkog oštećenja. Postavite plastični omotač ili slično.

Za stražnje lijeve, donje lijeve i lijeve cijevi

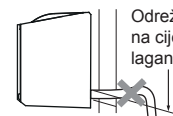


Izrežite SPACER od kartona ambalaže, zarolajte ga i umetnite između unutarnje jedinice i zida da biste lagano ukosili unutarnju jedinicu kako bi bolje radila.

Pomoćne cijevi se mogu povezati lijevo, straga lijevo, straga desno, desno, dolje desno ili dolje lijevo.



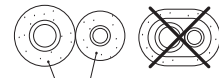
Ne dopustite labavljenje cijeva za pražnjenje.



Odrežite rupu na cijevi pod laganim nagibom.

Pazite da je crijevo za pražnjenje položeno pod nagibom prema dolje.

Izolirajte cijevi za rashladno sredstvo s izolatorom odvojeno, ne zajedno.



6 mm debela polietilenska pjena otporna na toplinu

Priloženi daljinski upravljač je bežičan, ali se isto tako može koristiti putem kabela. Pročitajte „Kako spojiti daljinski upravljač za rad putem kabela“ ako je potreban kontrolni vodič.

## Dodatni Dijelovi za Ugradnju Prema Izboru

Šifra dijela	Naziv dijela	Kol.
A	Cijevi rashladnog sredstva Tekuća strana : Ø6,35 mm Plinska strana : Ø9,52 mm	jedan za svaki
B	Izolacijski materijal cijevi (polietilenska pjena, 6 mm debljine)	1
C	Kit, PVC- vrpce	jedan za svaki

# UNUTARNJA JEDINICA

## Mjesto Ugradnje

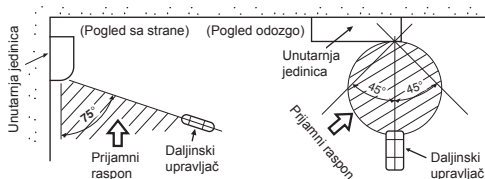
- Mjesto koje osigurava dovoljne razmake oko unutarnje jedinice kako je prikazano na shemi.
- Mjesto gdje nema prepreka u blizini usisa i ispusta zraka.
- Mjesto koje olakšava ugradnju cijevi na vanjsku jedinicu.
- Mjesto koje dopušta otvaranje prednjeg panela.
- Unutarnja jedinica mora biti instalirana na najmanjoj visini od 2,5 m. Također, mora se izbjegavati stavljati bilo što na gornju površinu unutarnje jedinice.

### OPREZ

- Treba izbjegavati izravno sunčevo svjetlo na bežični prijamnik unutarnje jedinice.
- Mikroprocesor u unutarnjoj jedinici ne treba biti blizu RF (radiofrekventnog) izvora šuma. (Za detalje, pogledajte vlasnički priručnik.)

## Daljinski upravljač

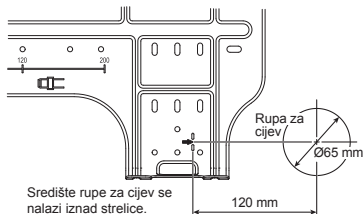
- Mjesto gdje nema prepreka kao što su zastori, koje bi mogle zaustaviti signal od unutarnje jedinice.
- Ne ugrađujte daljinski upravljač na mjestu koje je izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili je blizu izvora grijanja, poput peći.
- Držite daljinski upravljač barem 1 m dalje od najbližeg televizora ili stereo opreme. (To je nužno za spriječiti smetnje u slici ili šumove.)
- Mjesto za postavljanje daljinskog upravljača treba biti određeno kako je prikazano ispod.



## Izrezivanje Rupe i Postavljanje Ploče za Ugradnju

### Izrezivanje rupe

Kada ugrađujete rashladne cijevi straga

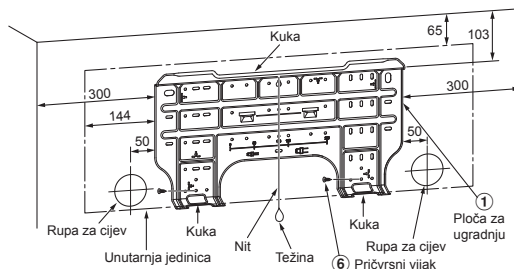


1. Nakon utvrđivanja položaja rupe za cijev na ploči za ugradnju (➔), probušite rupu za cijev (Ø65 mm) s blagim nagibom nadolje prema vanjskoj stranici.

### NAPOMENA

- Kada bušite zid koji sadrži metalnu letvu, žičanu letvu ili metalnu ploču, pazite da pri tome rabite cijevni obodni prsten za rupu koji se posebno prodaje.

## Postavljanje ploče za ugradnju



## Kada se ploča za ugradnju postavlja izravno na zid

1. Sigurno postavite ploču za ugradnju na zid, stegnuvši je vijcima za gornje i donje dijelove, kako bi se za to zakvačila unutarnja jedinica.
2. Za postaviti ploču za ugradnju na betonski zid sa sidrenim svornjacima, iskoristite rupu za svornjake kako je nacrtano na donjem crtežu.
3. Postavite ploču za ugradnju vodoravno na zid.

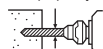
### OPREZ

Kada postavljate ploču za ugradnju uz pomoć pričvrstnog vijka, ne koristite rupu za svornjake. Inače bi jedinica mogla pasti i povrijediti neku osobu ili oštetiti imovinu.

Ploča za ugradnju  
(Držite u vodoravnom položaju.)



Rupa promjera 5 mm



Sidrena spojnica  
(lokalni dijelovi)



Sidreni svornjak

Dio koji izlazi van  
15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

15 mm ili manje

### OPREZ

Nepravilno pričvršćivanje jedinice može dovesti do osobne povrede i imovinske štete ako jedinica padne.

- U slučaju zidova od blokova, opeka, betona ili sličnih materijala, načinite rupu u zidu promjera 5 mm.
- Umetnite sidrenu spojnicu za odgovarajućih pričvrstnih vijaka ⑥.

### NAPOMENA

- Osigurajte četiri kuta i donje dijelove poča za ugradnju pomoću 4 do 6 pričvrstnih vijaka.

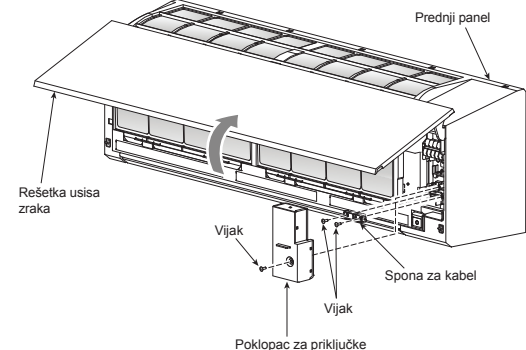


## Žičana Veza

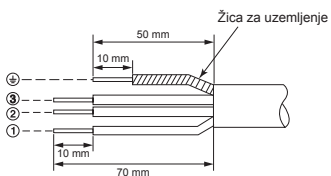
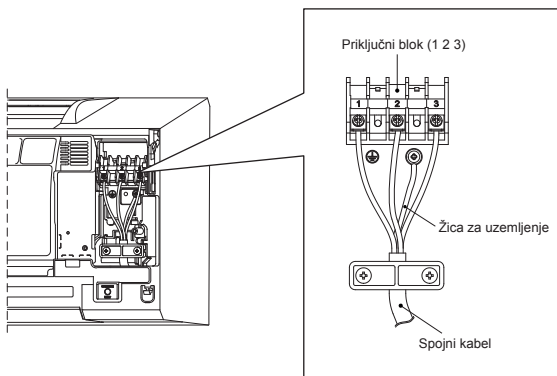
### Unutarnja jedinica

Spajanje žica na spojni kabel se može izvesti bez uklanjanja prednjeg panela.

1. Odstranite rešetku usisa zraka.
2. Otvorite rešetku usisa zraka prema gore i povucite je prema sebi.
3. Uklonite poklopac priključaka i kabelsku sponu.
4. Izvucite spojni kabel kroz kabelski prerez na zadnjem panelu, tako da iziđe van oko 20 cm.
5. Umetnite spojni kabel do kraja u blok priključaka i dobro ga učvrstite vijcima.
6. Zakretni moment pritezanje : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Učvrstite spojni kabel sa sponom.
8. Stegnite poklopac za priključke, vodilicu zadnje ploče i rešetku usisa zraka unutarnje jedinice.

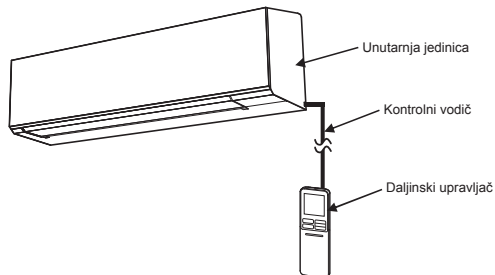


Spojni kabel povezati na 1 2 3 4



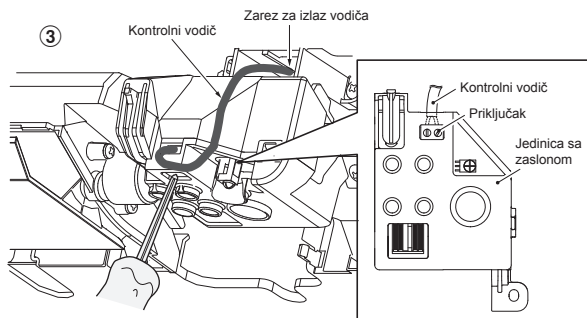
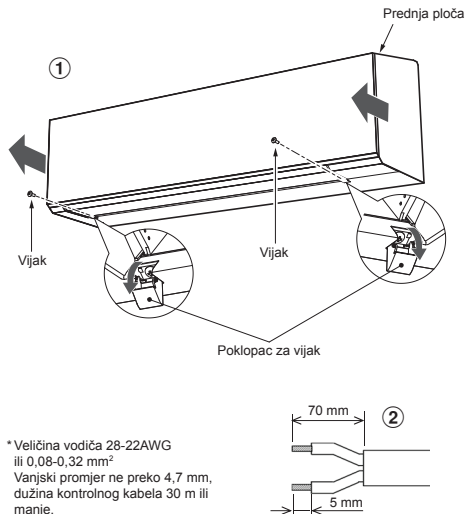
Duljina skidanja izolacije spojnog kabela

## Kako spojiti daljinski upravljač za rad uz pomoć vodiča



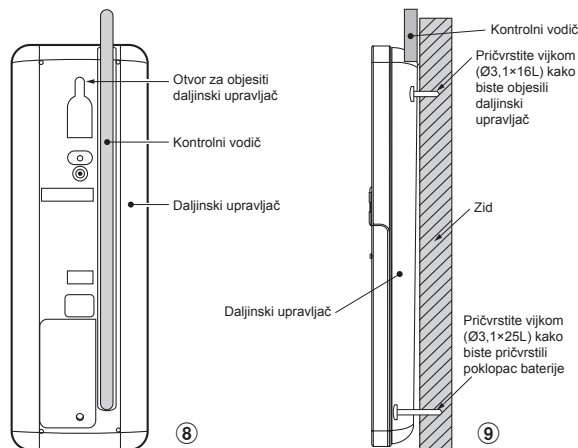
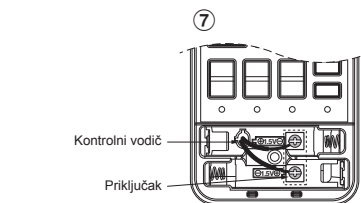
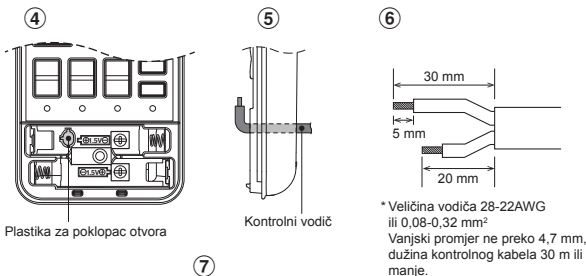
### Za unutarnju jedinicu

1. Otvorite dva poklopca za vijke i pažljivo izvadite dva vijka s prednje ploče.
2. Malo otvorite donji dio prednje ploče a zatim povucite gornji dio prednje ploče prema sebi kako biste je skinuli kao što je prikazano na slici 1.
3. Rasporedite kontrolni vodič prema pojedinostima i tehničkim podacima kako je prikazano na slici 2.
4. Čvrsto povežite kontrolne kabele na priključak Zaslona kao što je prikazano na slici 3 (snažno pričvrstite, ali ne više od 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Postavite kontrolni vodič van unutarnje jedinice kao dio napajanja i priključni kabel kako je prikazano na slici 3. (Zarez za izlaz vodiča)
6. Ponovno sklopite unutarnju jedinicu obrnutim procesom od 1 do 2.



## Za daljinski upravljač

1. Uklonite poklopac daljinskog upravljača tako da ga povučete prema dolje i izvadite.
2. Ako postoje baterije, izvadite ih. Kombinacija uporabe regulatora vodiča i baterija može izazvati eksploziju baterija.
3. Napravite otvor za umetanje kontrolnog vodiča uz pomoć odvijača kojim možete slomiti plastiku za poklopac otvora kako je prikazano na slici ④.
4. Umetnite kontrolni vodič sa stražnje strane daljinskog upravljača kako je prikazano na slici ⑤.
5. Učvrstite kontrolni vodič koji je raspoređen kako je prikazan na slici ⑥ i ⑦ na priključak uz pomoć priloženih vijaka (snažno pričvrstite, ali ne više od 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Postavite kontrolni vodič kroz kanal kako je prikazano na slici ⑧.
7. Učvrstite priloženi vijak (Ø3,1×16L) na zid tako da možete objesiti daljinski upravljač kako je prikazano na slici ⑨.
8. Označite i rasporedite rupu za pričvršćivanje vijka (Ø3,1×25L) kako je prikazano na slici ⑩.
9. Ponovno sastavite poklopac baterije koji je priložen u torbi s dodacima te zatim uzmete vijak (Ø3,1×25L) kako biste pričvrstili poklopac baterije na zid kako je prikazano na slici ⑩ (snažno pričvrstite, ali ne više od 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Ponovno sastavite poklopac daljinskog upravljača.

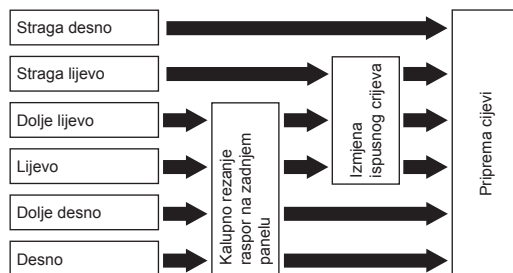


- \*Napomena : 1. Preporučena je upotreba dvostruko izoliranog provodnika za spajanje daljinskog upravljača i klima uređaja.  
2. Za rad vodiča, 1 daljinski upravljač može nadzirati samo 1 unutarnju jedinicu.  
3. Kod rada vodiča, daljinski upravljač vratiti će se na početno stanje (funkcije PONOVO POSTAVI, VREMENSKI PREKIDAČ i SAT vratiti će se na početno stanje) kad korisnik prekine dovod napona klima uređaju.

## Ugradnja Cijevi i Crijeva za Pražnjenje

### Oblikovanje cijevi i ispusnog crijeva

- \* Budući da orošavanje stvara probleme u radu, svakako izolirajte obje spojne cijevi. (Koristite polietilensku pjenu kao izolacijski materijal.)



1. **Kalupno rezanje raspor na zadnjem panelu**  
Kliještima na lijevoj ili desnoj strani zadnjeg panela načinite urez za lijevi ili desni priključak i isijecite prorez na donjoj strani zadnjeg panela lijevo ili desno za donji lijevi ili desni priključak.
2. **Izmjena ispusnog crijeva**  
Za spajanje cjevovoda lijevo, lijevo na dnu i lijevo straga, potrebno je promijeniti ispusno crijevo i ispusni poklopac.

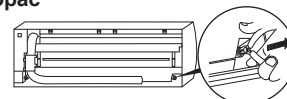
### Kako odstraniti crijevo za pražnjenje

- Crijevo za odvodnjavanje može se ukloniti uklanjanjem vijka za pričvršćivanje crijeva te izvlačenjem crijeva za odvodnjavanje.
- Prilikom uklanjanja crijeva za odvodnjavanje pazite na oštre rubove čelične ploče. Ti rubovi mogu uzrokovati ozljede.
- Da biste montirali crijevo za odvodnjavanje, umetite crijevo dok spojni dio ne dodirne toplinski izolator, a zatim ga pričvrstite originalnim vijkom.



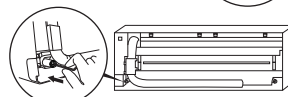
### Kako odstraniti ispusni poklopac

Zakvačite ispusni poklopac šljastici kliještima i izvucite ga van.



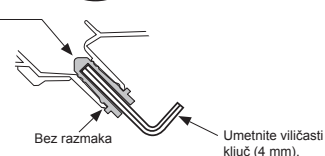
### Kako učvrstiti ispusni poklopac

- 1) Umetnite viličasti ključ (4 mm) u središnju glavu.



- 2) Čvrsto umetnite ispusni poklopac.

Ne nanosite ulje za podmazivanje (rashladno strojno ulje) kada postavljate ispusni poklopac. Nanošenje dovodi do kvarenja i propuštanje čepa ispusta.

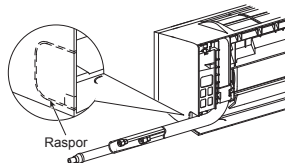


### OPREZ

Čvrsto umetnite ispusno crijevo i poklopac ispusta; inače bi voda mogla curiti.

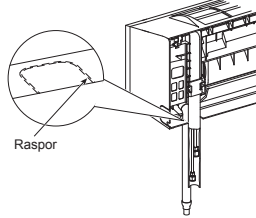
## U slučaju polaganja cijevi udesno ili ulijevo

- Nakon probijanja raspora na zadnjem panelu uz pomoć noža ili igle, isijecite ih kliještima ili sličnim alatom.



## U slučaju polaganja cijevi udesno na dnu ili ulijevo na dnu

- Nakon probijanja raspora na zadnjem panelu uz pomoć noža ili igle, isijecite ih kliještima ili sličnim alatom.

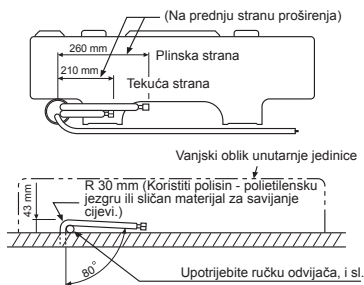


## Lijevi spoj sa cijevima

- Savijte spojnu cijev tako da je položena unutar 43 mm iznad površine zida. Ako je spojna cijev položena preko 43 mm iznad površine zida, unutarnja jedinica bi mogla biti nestabilno postavljena na zidu. Kada savijate spojnu cijev, svakako upotrebljavajte opružni savijač cijevi kako ne biste zgnječili cijev.

### Savijte spojnu cijev unutar polumjera od 30 mm.

Za povezivati cijev nakon ugradnje jedinice (vidi sliku)



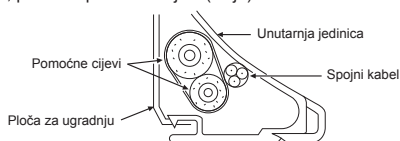
## NAPOMENA

Ako se cijev neispravno savije, unutarnja jedinica bi mogla biti nestabilno postavljena na zidu.

Nakon prolaska spojne cijevi kroz rupu, spojite je na pomoćne cijevi i omotajte oko njih zaštitnu traku.

## OPREZ

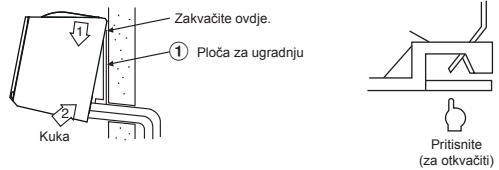
- Povežite pomoćne cijevi (dvije) i spojni kabel čvrsto sa zaštitnom trakom. U slučaju lijevo usmjerenog cjevovoda i cjevovoda lijevo straga, povežite pomoćne cijevi (dvije) samo sa zaštitnom trakom.



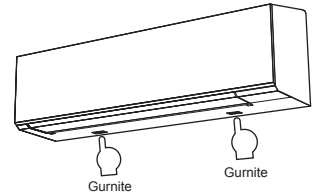
- Pažljivo složite cijevi tako da niti jedna ne strši izvan stražnje ploče unutarnje jedinice.
- Pažljivo povežite pomoćne cijevi i spojne cijevi jedne za druge i odsijecite izolacijsku traku omotanu oko spojne cijevi radi izbjegavanja dvostrukog omatanja kod zgloba, također, zavrtnite zglob s vinilnom vrpcom, i sl.
- Budući da orošavanje stvara probleme u radu, svakako izolirajte obje spojne cijevi. (Koristite polietilensku pjenu kao izolacijski materijal.)
- Kada savijate cijev, činite to pažljivo, kako je ne biste zgnječili.

## Učvršćivanje Unutarnje Jedinice

- Provedite cijev kroz rupu u zidu i zakvačite unutarnju jedinicu na ploču za ugradnju na gornjim kukama.
- Zakrenite unutarnju jedinicu udesno i ulijevo, kako biste potvrdili da je ispravno zakvačena na ploču za ugradnju.
- Dok pritisnete unutarnju jedinicu na zid, zakvačite je za donji dio ploče za ugradnju. Povucite unutarnju jedinicu prema sebi, kako biste potvrdili da je čvrsto zakvačena na ploču za ugradnju.



- Za odvajanje unutarnje jedinice od ploče za ugradnju, povucite jedinicu prema sebi dok gurate njezino podnožje nagore na određenim mjestima.

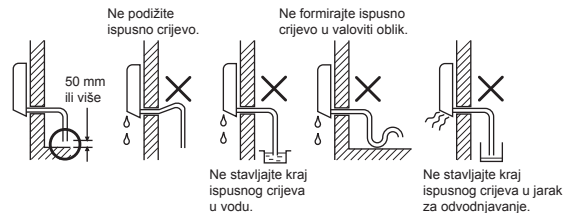


## Ispust

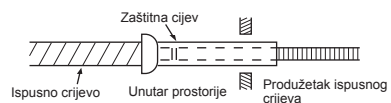
- Neka ispusno crijevo ide ukoso prema dolje.

## NAPOMENA

- Rupa trebati biti načinjena tako da ima blagi nagib prema dolje na vanjskoj strani.



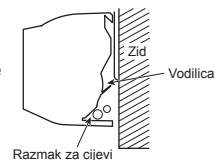
- Stavite vodu u odvodnu pliticu i provjerite je li sva voda ispuštena van.
- Kada povezujete produžetak ispusnog crijeva, izolirajte spojni dio produžetka sa zaštitnom cijevi.



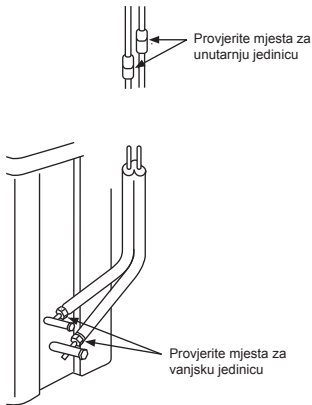
## OPREZ

Pobrinite se za drenažnu cijev koja će pravilno prazniti vodu iz jedinice. Neispravna odvodnja može dovesti do kapanja rose.

Ovaj klimatski uređaj ima strukturu predviđenu za pražnjenje sakupljene vode od rose, koja se stvara na zadnjem dijelu unutarnje jedinice, iz odvodne plitice. Stoga ne pohranjujte naponski kabel i druge dijelove u visini iznad vodilice.



## Proba Isticanja Plina



- Provjerite spojeve matica s proširenjem za istjecanje plina vodom i sapunom.

## Odabir A-B pomoću daljinskog upravljača

- Ako su u istu prostoriju ili u drugu vrlo blisku prostoriju ugrađene dvije unutarnje jedinice, kod upotrebe daljinskog upravljača te dvije jedinice mogu istodobno primiti signal upravljača i pokrenuti se. U ovom slučaju možete nastaviti s radom ako bilo koji od dvaju daljinskih upravljača postavite na postavku B (Tvornički su oba uređaja namještena u položaj A).
- Signal daljinskog upravljača neće biti primljen ako su namještanja unutarnje jedinice i daljinskog upravljača drukčija.
- Kod spajanja cijevi i kabela nije bitan odnos između namještanja A/B i prostorije A/B.

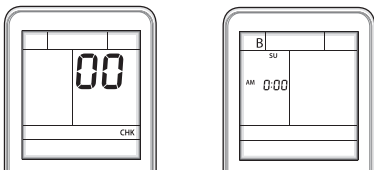
Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klimauređaja međusobno blizu.

### Postavljanje daljinskog upravljača B

1. Pritisnite tipku [RESET] na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
2. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
3. Vrhom olovke pritisnite i držite tipku [CHECK] na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano „00“ (Slika ①).
4. Pritisnite tipku [MODE] tijekom pritiskanja tipke [CHECK]. Na zaslonu će biti prikazano „B“, „00“ a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju (Slika ②).

Napomena: 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.

2. Daljinska kontrola A nema prikaz „A“.
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.

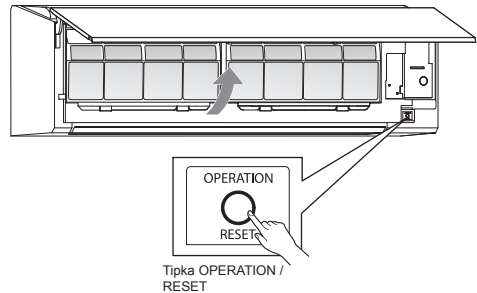


①

②

## Probni Rad

Za uključiti TEST RUN (COOL) - probni način rada, pritisnite tipku [RESET] u trajanju od 10 sekundi. (Zujalica će se oglasiti kratkim signalom.)



## Postavka za Funkcijom za Automatsko Pokretanje

Ovaj proizvod je načinjen tako da se nakon ispada napona može automatski ponovno pokrenuti u istom načinu rada kao prije ispada napona.

### Informacija

Proizvod je isporučen s funkcijom za Automatsko Ponovnog Pokretanja u ISKLJUČENOM položaju. UKLJUČITE ga prema potrebi.

### ● Kako UKLJUČITI Funkciju za Automatskog Ponovnog Pokretanja

- Pritisnite i zadržite tipku [OPERATION] na unutarnjoj jedinici 3 sekunde (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi).

### ● Kako ISKLJUČITI Funkciju za Automatskog Ponovnog Pokretanja

- Pritisnite i zadržite tipku [OPERATION] na unutarnjoj jedinici 3 sekunde (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti).

### NAPOMENA

- U slučaju da su namještenne postavke ON timer ili OFF timer, OPERACIJA ZA AUTOMATSKOG PONOVRNOG POKRETANJA neće se aktivirati.

## Upute za rad

Postojeći R22 i R410A cjevovod može se ponovo koristiti za instalaciju proizvođača invertera R32

## UPOZORENJE

Utvrdjivanje postojanja ogradebina ili naslaga na postojećim cijevima i utvrđivanje pouzdanosti jačine cijevi se redovito obavljaju na lokaciji  
Ako se specifična stanja mogu otkloniti, moguće je nadograditi postojeće R22 i R410A cijevi na one za modale R32.

## Osnovni uvjeti potrebni za ponovnu uporabu postojećih cijevi

Provjerite i pregledajte jesu li ispunjena tri uvjeta u cjevovodima rashladnog sredstva

1. **Suvo** (Nema vlage unutar cijevi.)
2. **Čisto** (Nema prašine unutar cijevi.)
3. **Nepropusno** (Rashladno sredstvo nigdje ne curi.)

## Ograničenja za korištenje postojećih cijevi u slijedećim slučajevima, postojeće cijevi se ne smiju ponovo koristiti u zatečenom stanju. Očistite postojeće cijevi ili ih zamijenite novim cijevima.

1. Kad je ogradebina ili naslaga velika, pobrinite se koristiti nove cijevi za cjevovode rashladnog sredstva.
2. Kad je debljina postojeće cijevi tanja od specifikacije "Promjer cijevi i debljina", pobrinite se uporabiti nove cijevi za cjevovode rashladnog sredstva.
  - Radni tlak R32 je visok (1,6 puta viši od R22). Ako postoji ogradebina ili naslaga na cijevi ili se koristi tanja cijev, snaga pritiska može biti neodgovarajuća, što može, u najgorem slučaju, prouzročiti pucanje cijevi.

## \* Promjer cijevi i debljina (mm)

Vanjski promjer cijevi	R32, R410A	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
	R22	0,8	0,8	0,8
Debljina				

3. Kad se vanjska jedinica ostavi s odvojenim cijevima ili plin isječe iz cijevi i cijevi nisu popravljene i ponovo napunjene.
  - Postoji mogućnost prodiranja kiselice ili zraka, uključujući vlagu, u cijev

4. Kad rashladno sredstvo ne može biti obnovljeno pomoću jedinice za obnovu rashladnog sredstva.
  - Postoji mogućnost zaoštavanja velike količine zaprljanog ulja ili vlage unutar cijevi.

5. Kad je komercijalno dostupno sušilo priključeno na postojeće cijevi.
  - Postoji mogućnost generiranja bakarne zelene hrđe.

6. Kad se postojeći klima uređaj skine nakon obnove rashladnog sredstva.
  - Uključivanje ulje potpuno različito od normalnog ulja.

- Ulje rashladnog tijela je ima boju bakarne zelene hrđe.

Postoji mogućnost da se vlaga pomiješala s uljem, a onda se unutar cijevi stvorila hrđa.

- Postoji ulje koje je izgubilo boju, velika količina taloga ili loš miris.
- U ulju rashladnog tijela može se vidjeti velika količina sjajne metalne prašine ili drugog taloga od habanja.

7. Kad klima uređaj ima povijest kvazara i zamjene kompresora.

- Kad se primijeti ulje koje je izgubilo boju, velika količina taloga, sjajna metalna prašina ili drugi talog od habanja ili mješavina strane tvari, doći će do nevolje

8. Kad se ponavlja privremeno postavljanje i skidanje klima uređaja, kao u slučajevima iznajmljivanja i slično.

9. Ako ulje rashladnog tijela postojećeg klima uređaja nije jedna od slijedećih vrsta ulja (mineralna ulja) Suniso, Freol-S, MS (sintetičko ulje), alkil-benzen (HAB, Barrel-freeze), ester serije, PVE samo od eter serija.

- Izolacija namotaja može se pokvariti.

## NAPOMENA

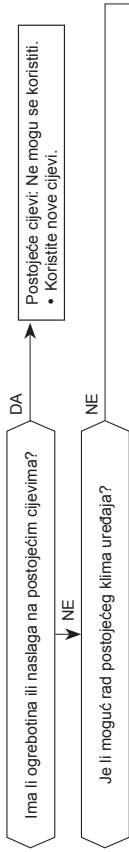
Gore navedeni opisi su rezultati koje je potvrdila naša kompanija i predstavljaju naše viđenje naših klima uređaja, ali ne jamče uporabu postojećih cijevi klima uređaja koji su prihvatili R32 u drugim kompanijama

## Sanacija cijevi

Prilikom skidanja i otvaranja unutarnje ili vanjske jedinice na duže vrijeme, sanirajte cijevi kao što slijedi:

- U suprotnom, može se generirati hrđa kad vlaga ili strana tvar prodiru u cijevi zbog kondenzacije.
- Hrđa se ne može otkloniti čišćenjem, te su neophodne nove cijevi.

Mjesto postavljanja	Uvjet	Način sanacije
Na otvorenom	1 mjesec ili više Manje od 1 mjesec	Stezanje Stezanje ili omlatavanje trakom
U zatvorenom	Svaki put	



- Nakon što postojeći klima uređaj radi u režimu hlađenja oko 30 minuta ili duže, \* obnovite rashladno sredstvo.
- Za čišćenje cijevi i obnovu ulja
- Obnavljanje rashladnog sredstva: Metoda ispušavanja

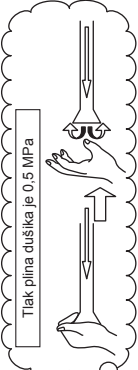
- Skinite postojeći klima uređaj s cijevi i izvršite ispiranje oko 30 minuta ili duže, \* obnovite rashladno sredstvo.
- Napomena:** U slučaju cijevi za spajivanje, također se pobrinite isprati odvojke cijevi.

(Ako postoji ispuštanje ostataka, pretpostavlja se prisutnost velike količine ostataka.)

- DA
- Je li ispušteno ulje koje je većim dijelom izgubilo boju ili velika količina ostataka? (Kad se ulje iskvari, boja ulja se promijeni u zamućenu ili crnu boju.)
- NE

- Priključite unutarnje / vanjske jedinice na postojeću cijev.
- Za unutarnje / vanjske jedinice koristite navrtku za cijevne spojeve spojeni za glavnu jedinicu. (Nemojte koristite navrtku za cijevne spojeve postojeće cijevi.)
  - Obradite navoj navrtke na veličinu za R32.

- (Test hermetičnosti) Vakuumsko sušenje, Punjenje rashladnog sredstva, Provjera curenja plina
- Provođenje testa



## Cjevovodi kojima je neophodna zamjena navrtke za cijevne spojeve / obrada veličine zbog kompresije cijevi

1) Širina navrtke za cijevne spojeve: H

Vanjski promjer bakarne cijevi	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Za R32, R410A	17	22	26
Za R22	Isto kao gore		

2) Obradna veličina navrtke: A

Vanjski promjer bakarne cijevi	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Za R32, R410A	9,1	13,2	16,6
Za R22	9,0	13,0	16,2

Postoje malo veća za R32

Ne nanosite ulje rashladnog tijela na površinu navrtke.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

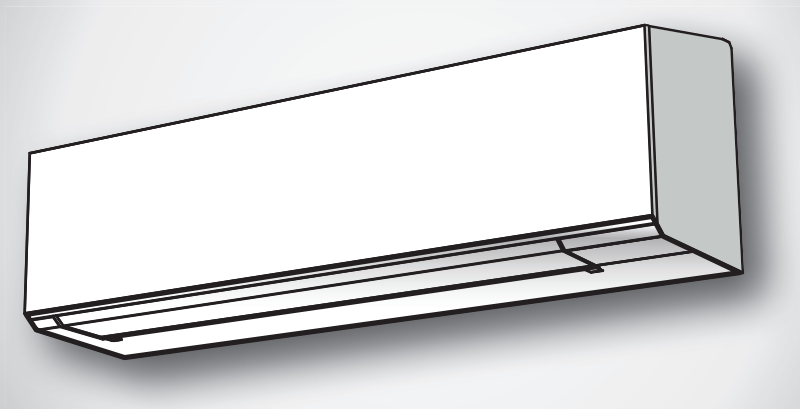
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

MAGYAR



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b> .....	1
<b>KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEK</b> .....	5
<b>A BELTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYEZÉSE</b> .....	6
■ Külön Rendelhető Alkatrészek .....	6
<b>BELTÉRI EGYSÉG</b> .....	7
■ A Felszerelés Helye .....	7
■ Lyuk Kivágása és a Felszerelése.....	7
■ Kábelezés .....	8
■ A távvezérlő csatlakoztatása vezetékes működtetéshez .....	8
■ A Csövek és a Kondenzvíztömlő Felszerelése .....	9
■ A Beltéri Egység Rögzítése .....	10
■ Vízvezetés.....	10
<b>EGYEBEK</b> .....	11
■ Tömítettségvizsgálat .....	11
■ A távirányítón az A-B állás kiválasztása.....	11
■ Tesztüzem .....	11
■ Automatikus újraindítás funkció beállítása .....	11
<b>FÜGGELÉK</b> .....	12



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat.



Ez a készülék R32 anyaggal van feltöltve.

- A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat.
- Feltétlenül tartsa be az itt felsorolt előírásokat, hogy elkerülje a biztonsági kockázatokat.

**FIGYELMEZTETÉS** : Azt jelzi, hogy a készülék helytelen használata súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

**FIGYELEM!** : Azt jelzi, hogy a készülék helytelen használata személyi sérülést (\*1) vagy anyagi kárt (\*2) okozhat.

\*1: A személyi sérülés lehet könnyebb kimenetelű baleset, égés, olyan elektromos áramütés, amely nem igényel beutalást vagy ismételt kórházi kezelést.

\*2: Az anyagi kár vagyontárgyak vagy eszközök nagyobb károsodását jelenti.

### Általános célú felhasználásra

A készülék tápkábelére és csatlakozóvezetékére vonatkozó követelmény, hogy legalább polikloroprén szigetelésű hajlékony kábel (H07RN-F kivitel) vagy 60245 IEC66 jelzésű legyen. (Az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.)

### FIGYELEM!

#### A készülék lekapcsolása a hálózati feszültségről

A készüléket egy legalább 3 mm érintkezőközű, mindegyik pólust nyitó áramköri megszakítóval vagy kapcsolóval kell az elektromos hálózatra csatlakoztatni.

## VIGYÁZAT!

- CSAK SZAKEMBEREK SZERELJÉK A KÉSZÜLÉKET.
- AZ ELEKTROMOS MUNKÁK ELŐTT KAPCSOLJA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRÓL. ELLENŐRIZZE, HOGY MINDEN KAPCSOLÓ KI VAN-E KAPCSOLVA. ELLENKEZŐ ESETBEN ÁRAMÜTÉS ÉRheti SZERELÉS KÖZBEN.
- A BEKÖTŐKÁBELT CSATLAKOZTASSA HELYESEN. HA A BEKÖTŐKÁBEL ROSSZUL CSATLAKOZIK, AKKOR AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK MEGSÉRÜLHETNEK.
- ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A FÖLDELŐVEZETÉK A HELYÉN VAN-E ÉS SÉRTETLEN-E.
- TILOS A KÉSZÜLÉKET GYÚLÉKONY GÁZOK KÖRNYEZETÉBEN ÜZEMBE HELYEZNI.  
ELLENKEZŐ ESETBEN TŰZ VAGY ROBBANÁS KELETKEZHET.
- A BELTÉRI EGYSÉG TÚLMELEGEDÉSÉNEK MEGELŐZÉSE ÉS EZÁLTAL A TŰZVESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN AZ EGYSÉGET TÁVOL (LEGALÁBB 2 M) KELL HELYEZNI A HŐFORRÁSOKTÓL, PL. FŰTŐTESTEKTŐL, HŐSUGÁRZÓKTÓL, KEMENCÉKTŐL, KÁLYHÁKTÓL.
- A KLÍMABERENDEZÉS ÁTHELYEZÉSEKOR FIGYELJEN ARRA, HOGY A MEGADOTT HŰTŐKÖZEG (R32) NE KERÜLJÖN MÁSFAJTA GÁZZAL KEVEREDVE A HŰTŐKÖRFOLYAMATBA. HA LEVEGŐ VAGY MÁSFÉLE GÁZ KEVEREDIK A HŰTŐKÖZEGGEL, AKKOR A HŰTŐKÖRFOLYAMATBAN A GÁZ NYOMÁSA TÚL MAGAS LESZ, AMITŐL A CSŐ ELREPEDHET, ÉS EZ SZEMÉLYI SÉRÜLÉST IS OKOZHAT.
- HA ÜZEMBE HELYEZÉS KÖZBEN GÁZSZIVÁRGÁST TAPASZTAL, AZONNAL KEZDJE SZELLŐZTETNI A HELYISÉGET. HA A HŰTŐKÖZEGGÁZT TŰZ VAGY EGYÉB HŐFORRÁS FELHEVÍTI, AKKOR MÉRGEZŐ GÁZ KELETKEZIK.

## FIGYELMEZTETÉS

- Tilos az egységet átalakítani úgy, hogy biztonsági eszközöket távolítanak el belőle, vagy biztonsági alrendszereket hatástalanítanak!
- Ne szerelje az egységet olyan helyre, amelyik nem bírja a súlyát.  
Ha az egység leesik, akkor személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.
- Az elektromos munkák előtt szereljen fel egy megfelelő dugaszt a tápkábelre.  
Ellenőrizze továbbá, hogy a berendezés megfelelően földelve van-e.
- A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.  
Ha bármilyen sérülést lát az egységen, akkor ne helyezze üzembe. Jelezze azonnal forgalmazónak.
- Kiegészítőként vagy utántöltéshez csak a megadott típusú hűtőközeget használja.  
Ellenkező esetben, a hűtési ciklusban a normálistól eltérően nagy nyomás jöhet létre, és a termék meghibásodhat vagy robbanás keletkezhet, illetve testi sérülést okozhat.
- Ne használjon olyan eszközt a fagymentesítési folyamat felgyorsítására vagy a tisztításhoz, amelyet nem a gyártó ajánlott.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatos üzemű gyújtóforrások (pl. nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőtest).
- Ne feledje, hogy a hűtőközegek esetleg nem hordoznak illatanyagot.
- Ne lyukassza ki vagy ne dobja tűzbe, mert az eszköz túlnyomásos. Óvja az eszközt hőtől, nyílt lángtól, szikráktól vagy más gyújtóforrásoktól. Ellenkező esetben robbanás történhet, ami személyi sérülést vagy halált okozhat.
- R32 modell esetén használjon az R32 hűtőközeghez alkalmas csöveket, hollandi anyát és szerszámokat. Meglévő (R22) csövek, hollandi anya és szerszámok használata a normálnál magasabb nyomást okozhat a hűtőkörben (csővezetékben), aminek robbanás és személyi sérülés lehet a következménye.
- A felhasznált R32 rézcsövek vastagságának legalább 0,8 mm-nek kell lennie. Soha ne használjon 0,8 mm-nél vékonyabb rézcsöveket.
- A telepítés vagy a szervizelés befejezése után győződjön meg, hogy nem szivárog-e a hűtőközegként használt gáz. Mérgező gáz keletkezhet, ha a hűtőközeg tűzzel kerül kapcsolatba.
- A légkondicionálót olyan helyiségben kell telepíteni, működtetni vagy tárolni, amelynek alapterülete több mint  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Az  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> kiszámítása:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M a készülékbe betöltött hűtőközeg mennyisége kg-ban.  $h_0$  a készülék telepítési magassága m-ben: 0,6 m padlón álló készüléknél/1,8 m falra szerelve/1,0 m ablakra szerelve/2,2 m mennyezetre szerelve. (Ezeknek az egységeknek az ajánlott telepítési magassága 2,5 m.)
- Tartsa be a gázzal kapcsolatos nemzeti szabályozásokat.

## FIGYELEM!

- Ha az egységet az üzembe helyezés előtt víz vagy nedvesség éri, az áramütést eredményezhet.  
Ne tárolja nedves helyen, és ne érje eső.
- Az egység kicsomagolása után vizsgálja meg alaposan, hogy nem sérült-e.
- Ne telepítse a készüléket olyan helyen, ahol gyúlékony gázok szivárgása fordulhat elő. Ha a gáz szivárog és a készülék közelében felhalmozódik, tűz keletkezhet.
- Ne szerelje az egységet olyan helyre, ahol vibrációnak van kitéve. Ne szerelje olyan helyre, ahol az egység működési zaja felerősödik, illetve a kibocsátott zaj vagy levegő a szomszédokat zavarhatja.
- A személyi sérülések elkerülése érdekében óvatosan bánjon az éles szélű vagy hegyes alkatrészekkel.
- Olvassa el figyelmesen ezt az üzembe helyezési kézikönyvet, mielőtt az egységet üzembe helyezné. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezéssel kapcsolatban.
- A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyvben leírtak be nem tartása miatt bekövetkező károkért.

### JELENTÉSI KÖTELEZETTSÉG A HELYI ÁRAMSZOLGÁLTATÓ FELÉ

Kérjük, feltétlenül ellenőrizze, hogy a készülék üzembe helyezését előzőleg jelentették-e a helyi áramszolgáltatónak. Ha bármilyen problémát észlel, vagy az üzembe helyezést a szolgáltató nem engedélyezi, akkor a szerviz szakértői gondoskodnak a megfelelő ellenintézkedésekről.

#### ■ Fontos információ az alkalmazott hűtőközegekről

Ez a termék fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

Ne engedje a gázokat a szabad levegőbe.

Hűtőközeg típusa: **R32**

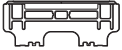










GWP<sup>(1)</sup> -érték: **675** \* (robb. R32 hiv. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = globális felmelegedési potenciál

A hűtőközeg mennyisége a készülék adattábláján található.

\* Ez az érték a 517/2014 sz. F-gáz rendeleten alapul

# KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEK

Beltéri Egység			
Szám	Az alkatrész neve	Szám	Az alkatrész neve
①	 Tartólemez × 1	②	 Vezeték nélküli távirányító × 1
③	 Elem × 2	④	 Távirányító-tartó × 1
⑤	 Toshiba Ultra tiszta szűrő × 2	⑥	 Rögzítőcsavar × 6
⑦	 Laposfejű facsavar × 2	⑧	 Felhasználói kézikönyv × 1
⑨	 Üzembe helyezési kézikönyv × 1	⑩	 Laposfejű facsavar × 1
⑪	 Elemfedél		

## Légszűrők

A légszűrőket kéthetente tisztítsa.

1. Nyissa fel a légbeszívó rácsot.
2. Távolítsa el a levegőszűrőket.
3. Porszívózza vagy mossa ki, ezután szárítsa meg őket.
4. Helyezze vissza a szűrőket, majd zárja le a légbeszívó rácsot.

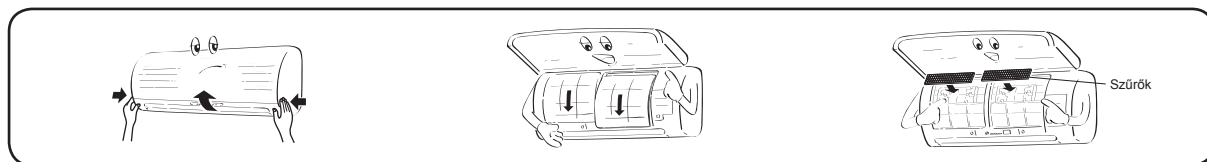
## Szűrők

Karbantartás és tartóssági idő

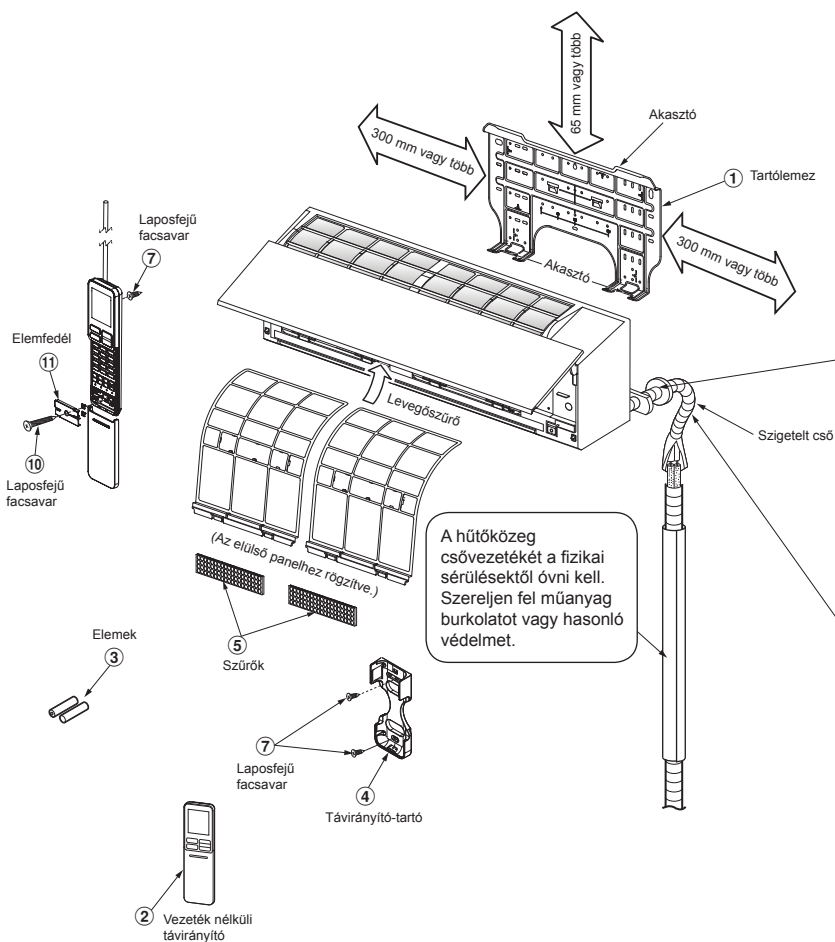
3-6 havonta tisztítsa meg a portól a szűrőt, vagy takarja le.

1. Ajánljuk porszívó használatát a szűrő belsejében lerakódott por kiszívásához, vagy használja a fúvó részt a pornak a szűrőből történő kifúvatásához.
2. Ha a tisztításhoz víz szükséges, a szűrőt csak normál csapvizben tisztítsa, és 3-4 órán át szárítsa a napon a teljes száradásig. Hajszárító is használható. A vízzel történő mosás azonban csökkentheti a szűrő teljesítményét.
3. Kétévenként vagy gyakrabban kell cserélni. (új szűrő vásárlása érdekében forduljon a kereskedőjéhez) (P/N : RB-A622DA)

Megjegyzés: A szűrő élettartama a környezet légszennyezettségétől függ. Ha a levegő szennyezettebb, a szűrő gyakrabban szorul cseréire. A légkondicionáló berendezés légtisztító és szagtalanító hatásának fokozása érdekében az alábbi szűrőkészletek beszerzését javasoljuk.

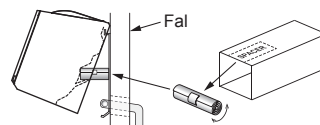


# A BELTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYZÉSE



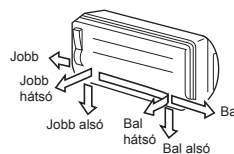
A mellékelt távvezérlő olyan vezeték nélküli típus, mely vezetékkel is használható. Lásd a „Hogyan kell csatlakoztatni a távvezérlőt a vezetékes működtetéshez” című részt, ha vezetékes működtetésre van szükség.

Hátsó bal oldali, alsó bal oldali és bal oldali csővezetés esetén

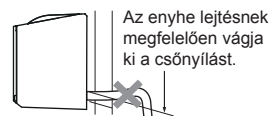


A beltéri egység csomagolódobozából vágjon ki egy darab SPACER, görgesse össze és helyezze a beltéri egység és a fal közé, és döntse meg a beltéri egységet az optimálisabb üzem érdekében.

Csőcsatlakozás: bal, bal hátsó, jobb hátsó, jobb, jobb alsó vagy bal alsó.



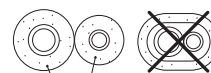
Vigyázzon, hogy a kondenzvíztömlő ne lógjon be.



Ellenőrizze, hogy a kondenzvíztömlő lejtése jó-e.

Az enyhe lejtésnek megfelelően vágja ki a csőnyílást.

A hűtőközegcsöveket külön szigetelje, ne együtt.



6 mm vastag hőálló polietilénhab

## Külön Rendelhető Alkatrészek

Termékkód	Az alkatrész neve	Menny.
A	Hűtőközegcsövek Folyadék oldal : Ø6,35 mm Gáz oldal : Ø9,52 mm	1-1
B	Csőszigetelő anyag (6 mm vastag polietilénhab)	1
C	Kitt, PVC szalagok	1-1

# BELTÉRI EGYSÉG

## A Felszerelés Helye

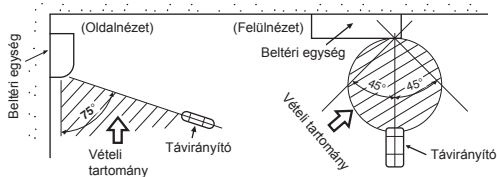
- Legyen elég hely a beltéri egység körül, ahogy azt az ábra mutatja.
- Ne legyenek a levegőbemenet vagy -kimenet útjában akadályok.
- Ne legyen nehezítve a kültéri egységhez a csövek felszerelése.
- Fel lehessen nyitni az elülső panelt.
- A beltéri egységet legalább 2,5 m magasságban kell telepíteni. Ügyeljen arra is, hogy ne tegyen semmit a beltéri egység tetejére.

### FIGYELEM!

- A beltéri egység vezeték nélküli vevőjét ne érje közvetlen napsugárzás!
- A beltéri egység mikroprocesszorát zavarják a túl közeli rádiófrekvenciás források. (További információt a felhasználói kézikönyvben talál.)

## Távírányító

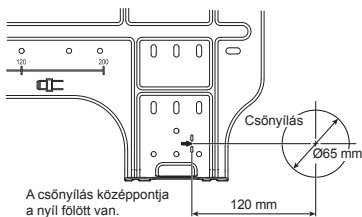
- A helyen ne legyenek akadályok, például függöny, melyek a beltéri egységből jövő jeleket elfogják.
- Ne szerelje a távírányítót olyan helyre, amely közvetlen napfénynek vagy egyéb hőforrásnak, pl. tűzhelynek van kitéve.
- Tartsa a távírányítót legalább 1 m távolságra TV készülékektől vagy sztereó berendezésektől. (Erre a káros interferencia megelőzése érdekében van szükség.)
- A távírányító helyét az alábbi ábra szerint kell kijelölni.



## Lyuk Kivágása és a Felszerelése

### Lyuk kivágása

Ha a hűtőközegcsöveket hátulra szerelik

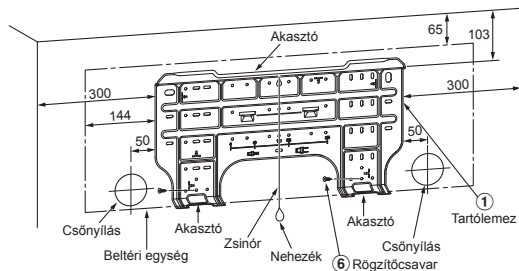


1. A rögzítőlapon (➔), a csőnyílás helyének meghatározása után fúrja ki a lyukat (Ø65 mm) úgy, hogy enyhén lejtsen a kültéri oldal felé.

### MEGJEGYZÉS

- Ha olyan falat fúr meg, ami fémlécet, fémhálót vagy fémelemez rejt, akkor feltétlenül használjon egy külön beszerzett szegélykarimát a csőnyíláshoz.

## A tartólemez felszerelése

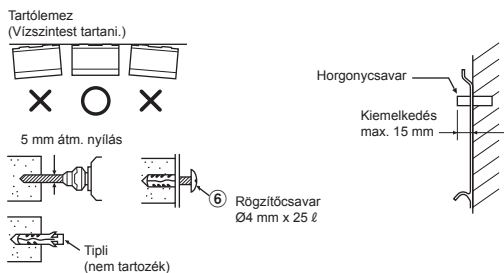


## Ha a tartólemez közvetlenül a falra van szerelve

1. A tartólemez biztonságosan erősítse a falra, csavarral rögzítve a beltéri egységet tartó felső és alsó részt.
2. Ha horgonycsavarokkal kell a tartólemez betonfalra erősíteni, akkor használja a horgonycsavarok lyukait, ahogy az alábbi ábra mutatja.
3. A tartólemez vízszintesen kell felszerelni.

### FIGYELEM!

Ha csavarral szereli fel a tartólemez, akkor ne használja a horgonycsavarok lyukjait. Ellenkező esetben az egység leeshet, és személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.



### FIGYELEM!

Ha az egység nincs biztonságosan rögzítve, és leesik, akkor személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet.

- Habbeton, téglá, beton- és hasonló típusú falak esetében fúrjon 5 mm átmérőjű lyukakat a falba.
- Tegyen be típliket a megfelelő felerősítő csavarok ⑥ számára.

### MEGJEGYZÉS

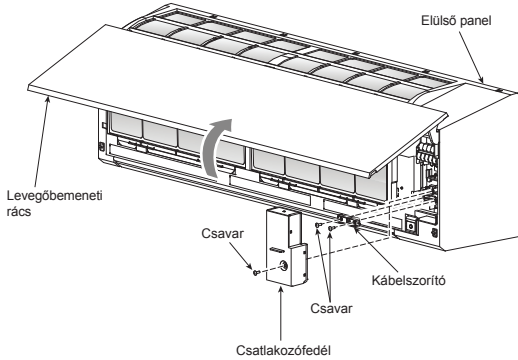
- A felszereléshez a tartólemez sarkait és alját rögzítse 4 - 6 csavarral.

## Kábelezés

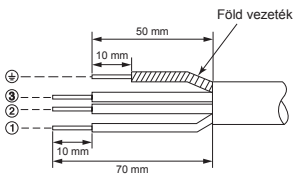
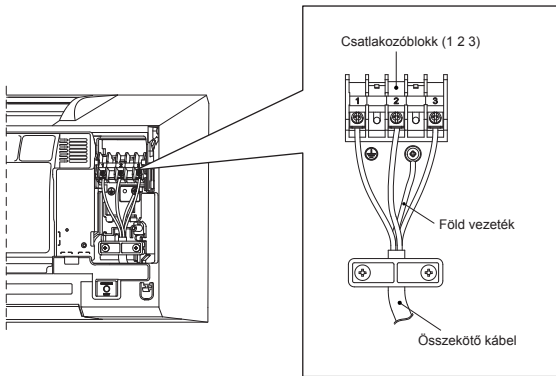
### Beltéri egység

Az összekötő kábel bekötése elvégezhető az előlso panel levétele nélkül.

1. Vegye le a levegőbemenet rácsát.  
Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és húzza maga felé.
2. Távolítsa el a csatlakozófedelelet és a kábelszorítót.
3. Helyezze be az összekötő kábelt (az elvezetésnek megfelelően) a falon a tokba.
4. Bújtsa ki az összekötő kábelt a hátsó panel kábelnyílásán, de még maradjon kiemelkedve 20 cm-t elől.
5. Nyomja be ütőzóság az összekötő kábelt a csatlakozóblokkba, és húzza meg szorosan a csavarokat.
6. Meghúzónyomaték : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Rögzítse az összekötő kábelt a kábelszorítóval.
8. Tegye vissza a csatlakozófedelelet, a hátsó lemez szigetelését és a beltéri egység levegőbemenetének rácsát.

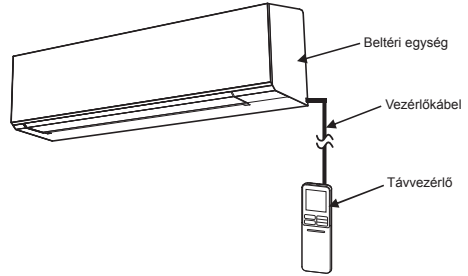


Csatlakozókábel csatlakoztatás: ① ② ③ ⊕



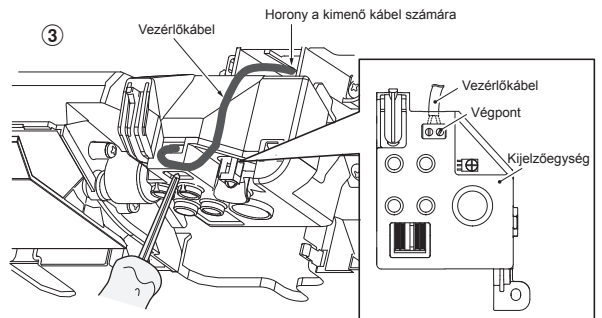
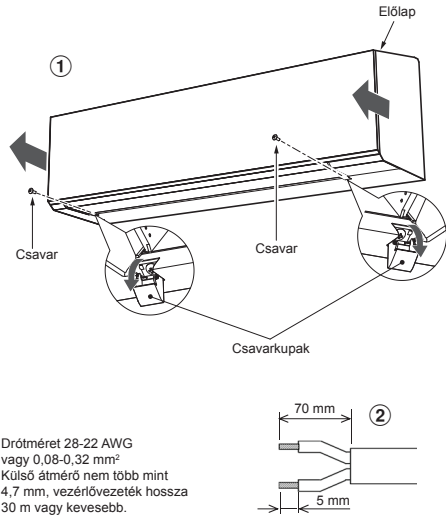
Az összekötő kábel hántóhossza

## A távvezérlő csatlakoztatása vezetékes működtetéshez



### Beltéri egységnél

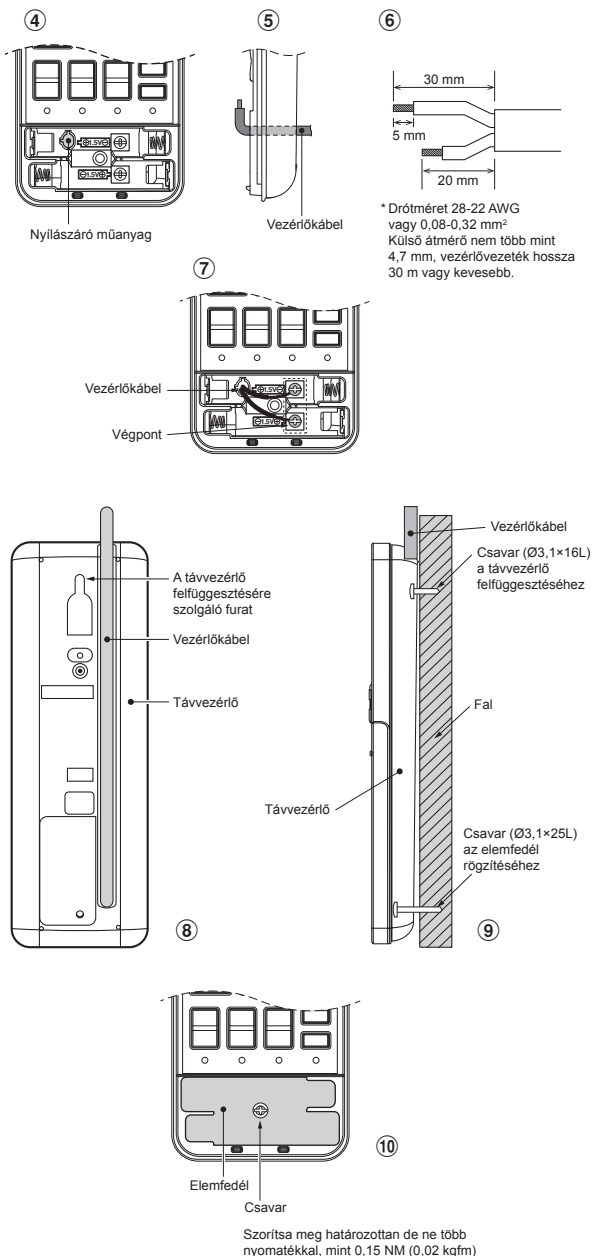
1. Nyissa ki a két csavarkupakot és távolítsa el biztonságosan a két csavart az előlso panelen.
2. Kissé nyissa ki az előlso panel alsó részét, majd a felső részt húzza maga felé a panelnak az ①. ábrán látható módon történő eltávolításához.
3. Vezesse a műszaki adatok szerinti vezérlőkábelt a ②. ábra szerint.
4. Csatlakoztassa biztonságosan a vezérlővezetékét a kijelző egység termináljához a ③. ábrán látható módon (szorítsa meg határozottan, de ne nagyobb nyomatékkal, mint 0,12 NM (0,01 kgfm)).
5. Vezesse a vezérlőkábelt ki a beltéri egységből ugyanolyan hosszban, mint a tápegységet és az összekötőkábelt a ③. ábra szerint. (Horony a kimenő kábel számára)
6. Szerelje össze a beltéri egységet az 1-2 lépésekkel ellentétes sorrendben.





## A távvezérlőhöz

- Távolítsa el a távvezérlő burkolatát: csúsztassa le és vegye ki.
- Ha vannak behelyezett elemek, vegye ki őket. Ha a vezérlőkábel behelyezett elemekkel használja együtt, akkor az elemek felrobbanhatnak.
- Egy csavarhúzóval a ④. ábra szerint törje át a nyílászáró műanyag, és készítsen furatot a vezérlőkábel behelyezéséhez.
- Helyezze be a vezérlőkábelt a távvezérlő hátoldala felől a ⑤. ábrának megfelelően.
- Rögzítse a vezérlőkábelt a ⑥. és ⑦. ábrákon bemutatott elrendezésben a végponthoz a mellékelt csavarokkal (szorítsa meg határozottan, de ne nagyobb nyomatékkal, mint 0,25 NM (0,03 kgfm)).
- Helyezze be a vezérlőkábelt a hornyon keresztül a távvezérlő hátoldala felől a ⑧. ábrának megfelelően.
- Rögzítse a mellékelt csavarral (Ø3,1×16L) a falon, hogy fel tudja rá akasztani a távvezérlőt a ⑨. ábrának megfelelően.
- Jelölje be és igazítsa a furatot úgy, hogy a csavar alatt legyen a rögzítésre szolgáló furat (Ø3,1×25L) a ⑨. ábrának megfelelően.
- Szerelje fel a tartozéksákhöz mellékelt elemfedelét a mellékelt csavarral (Ø3,1×25L) és rögzítse az elem fedelét a falhoz a ⑩. ábra szerint (szorítsa meg határozottan, de ne nagyobb nyomatékkal, mint 0,15 NM (0,02 kgfm)).
- Szerelje vissza a távvezérlő fedelét.

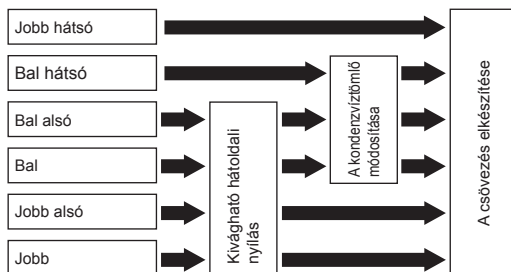


- \***Megjegyzés:**
- Javasolt kettős szigetelésű ólomvezeték alkalmazni a távvezérlő és a légkondicionáló készülék összekapcsolásához.
  - Vezetékes vezérléskor 1 távvezérlő csak 1 beltéri egységet tud vezérelni.
  - Vezetékes vezérléskor a távvezérlő visszatér a kezdeti állapotba (a PRESET (ELŐBEÁLLÍTÁS), a TIMER (IDŐZÍTŐ) és a CLOCK (ÓRA) visszatér a kezdeti állapotba), ha a felhasználó lekapcsolja a légkondicionáló készülék tápegységét.

## A Csövek és a Kondenzvíztömlő Felszerelése

### A csövek és a kondenzvíztömlő kialakítása

- \* Mivel a páralecsapódás ártalmas jelenség, ellenőrizze, hogy mindkét összekötő cső le lett-e szigetelve. (Szigetelőanyagként használjon poliuretánhabot.)



#### 1. Kivágható hátoldali nyílás

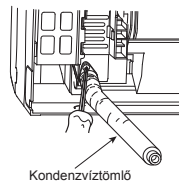
Vágja ki a hátoldal bal vagy jobb oldalán található nyílást a bal vagy jobb oldali csatlakoztatás számára, valamint a hátoldal bal alsó vagy jobb alsó részén lévő nyílást a bal alsó vagy jobb alsó csatlakoztatáshoz egy csipőfogó segítségével.

#### 2. A kondenzvíztömlő módosítása

Bal oldali, bal alsó vagy bal hátsó csökvezetésnél szükség van a kondenzvíztömlő és a kondenzvíztekno-kupak módosítására.

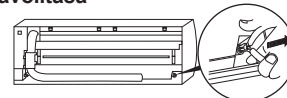
#### A kondenzvíztömlő eltávolítása

- A leeresztőtömlő a tartócsavarok eltávolításával és a leeresztőtömlő kihúzásával távolítható el.
- A leeresztőtömlő eltávolításakor vigyázzon az acéllemez éles széléivel. Ezek sérülést okozhatnak.
- A leeresztőtömlő visszaszereléséhez nyomja be erősen a leeresztőtömlőt, míg a csatlakozó rész hozzá nem ér a hőszigeteléshez, majd rögzítse azt az eredeti csavar használatával.



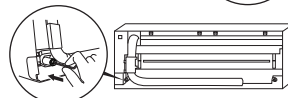
#### A kondenzvíztekno-kupak eltávolítása

Fogja meg a kondenzvíztekno-kupakot egy laposfogóval, és húzza ki.

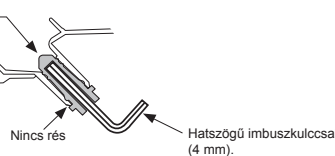


#### A kondenzvíztekno-kupak rögzítése

- Használjon egy (4 mm) imbuszkulcsot.
- Tegye vissza jól a kupakot.



Ne használjon kenőolajat (hűtőgépolajat) a kondenzvíztekno kupakjának a behelyezésékor. Az olaj károsítaná a kondenzvízlefolyót, kondenzvízszivárgást okozhatna.

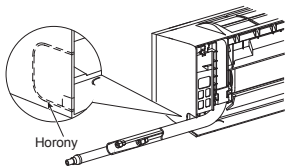


#### FIGYELEM!

A kondenzvíztömlőnek és a kondenzvíztekno kupakjának szorosan kell illeszkednie, különben a víz szivároghat.

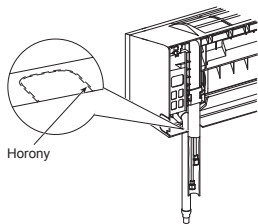
## Jobb vagy bal oldali csőkivezetésnél

- Egy késsel vagy karcszerszámmal történő előrajzolás után csípőfogóval vagy hasonló eszközzel vágja ki a hátoldal nyílásait.



## Jobb vagy bal alsó csőkivezetésnél

- Egy késsel vagy karcszerszámmal történő előrajzolás után csípőfogóval vagy hasonló eszközzel vágja ki a hátoldal nyílásait.

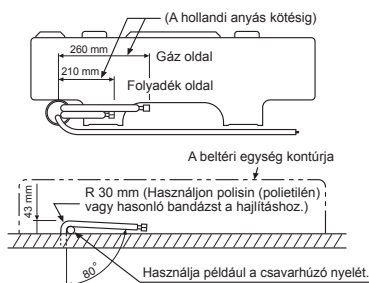


## Bal oldali csőkivezetésnél

- Hajlítsa meg az összekötő csövet úgy, 43 mm-nél ne legyen távolabb a faltól. Ha az összekötő cső jobban kiemelkedik a faltól, mint 43 mm, akkor a beltéri egység fali rögzítése instabil lehet. Az összekötő cső hajlításakor rugós hajlítógépet használjon, hogy a cső ne nyomódjon meg.

**Az összekötő csövet max. 30 mm sugárral hajlítsa meg.**

A csövek csatlakoztatása az egység felszerelése után (ábra)



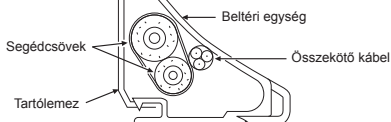
## MEGJEGYZÉS

Ha a cső rosszul van meghajlítva, akkor a beltéri egység fali rögzítése instabil lehet.

Ha kivezette az összekötő csövet a csőnyíláson, akkor csatlakoztassa a segédcsővekhez, és tekerje körbe őket burkolószalaggal.

## FIGYELEM!

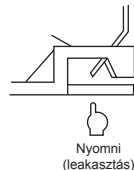
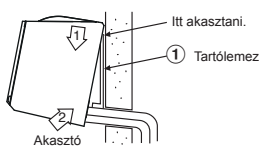
- A segédcsőveket (kettő) és az összekötő kábelt szorosan kell a burkolószalaggal körbetekerni. Bal oldali és bal-hátsó kivezetésnél csak a segédcsőveket (kettő) kell csak a burkolószalaggal betekerni.



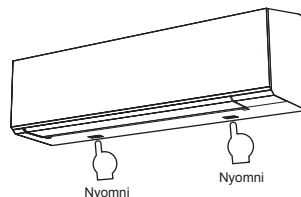
- A csöveket rendezze el figyelmesen, hogy egyik se lógjon ki a beltéri egység hátulsó lemeze alól.
- A segédcsőveket és az összekötő csöveket óvatosan csatlakoztassa egymáshoz, és vágja le a szigetelő szalagot az összekötő csőről, hogy a csatlakozás ne legyen kétszeresen betekerve, és szigetelje a csatlakozást vinil szalaggal stb.
- Mivel a páralecsapódás ártalmas jelenség, ellenőrizze, hogy mindkét összekötő cső le lett-e szigetelve. (Szigetelőanyagként használjon polietilénhabot.)
- Cső hajlításakor figyeljen arra, hogy ne sértse meg.

## A Beltéri Egység Rögzítése

- Dugja át a csövet a falon, és akassza a beltéri egységet a tartólemez felső kampóira.
- Mozgassa a beltéri egységet jobbra és balra, közben ellenőrizze, hogy jól fel lett-e akasztva a tartólemezre.
- Nyomja a beltéri egységet a falhoz, és akassza az alsó felét a tartólemezre. Húzza a beltéri egységet maga felé, és ellenőrizze, hogy jól fel lett-e akasztva a tartólemezre.



- A beltéri egység tartólemezről való levételéhez húzza a beltéri egységet maga felé, miközben az alját a megadott helyeken nyomja.

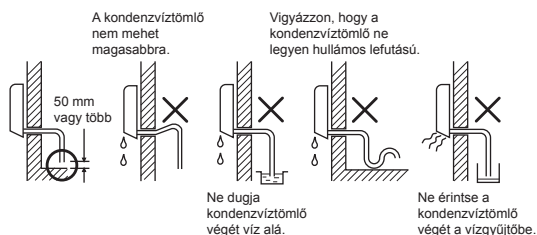


## Vízvezetés

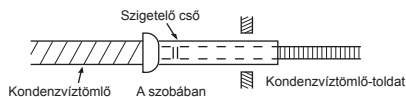
- A kondenzvíztömlőnek lejtetni kell.

## MEGJEGYZÉS

- A lyukat a kültéri oldal felé enyhén lejtéssel kell elkészíteni.



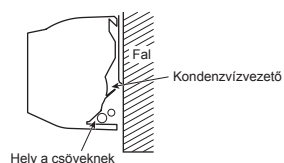
- Öntsön valamennyi vizet a kondenzvíztekőbe, hogy meggyőződhessen az akadálytalan elfolyásról.
- Kondenzvíztömlő-hosszabbítás használatakor a csatlakozást szigetelje le burkolószalaggal.



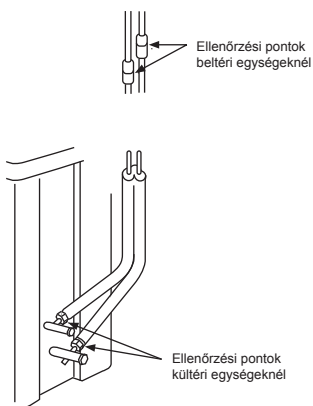
## FIGYELEM!

Szerelje fel a kondenzvíztömlőt, mert ez biztosítja a megfelelő vízvezetést az egységből. A nem megfelelő vízvezetés csepegést eredményezhet.

A légkondicionálót úgy tervezték, hogy a beltéri egység hátulján képződő kondenzvizet a kondenzvíztekőbe gyűjtse. Ezért nem szabad a tápkábel vagy egyéb alkatrészt a kondenzvízvezető magassága fölött elvezetni.



## Tömítettségvizsgálat



- Ellenőrizze a hollandiányás kötéseket gázszivárgás-érzékelővel vagy szappanos vízzel.

## A távirányítón az A-B állás kiválasztása

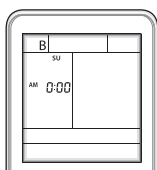
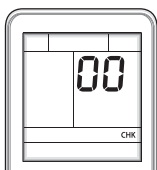
- Ha a két beltéri egység ugyanabban, vagy két egymásba nyíló szobában van elhelyezve, az egyik egység működtetése közben a másik egység is veheti a távirányító jelzéseit, és működésbe léphet. Ilyen esetben a működés úgy tartható fenn, hogy a távirányítók valamelyikét a B beállításra állítja (Gyárilag minden eszköz A állásban van).
- Ha a beltéri egység és a távirányító eltérő állásban van, a készülék nem veszi a távirányító jelzéseit.
- Az A és B állások, valamint az A és B szobák között nincs kapcsolat a csatornák és vezetékek bekötésekor.

Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

### A B távirányító beállítása.

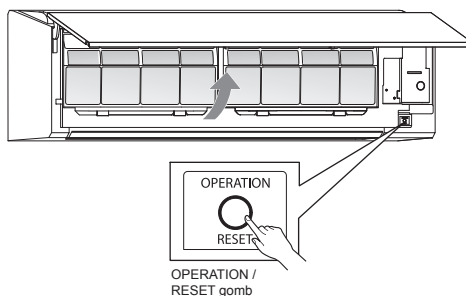
1. Nyomja meg a [RESET] gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
2. Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
3. Tartsa lenyomva [CHECK] gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. A „00” jelzés jelenik meg a kijelzőn (①. kép).
4. Nyomja meg a [MODE] gombot, a [CHECK]. gomb lenyomva tartása közben. A „B” jelzés jelenik meg a kijelzőn és a „00” jelzés eltűnik, a légkondicionáló berendezés pedig kikapcsol. A B távirányító beállítás eltárolásra kerül (②. kép).

- Megjegyzés : 1. Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.  
2. Az A távirányító állásnak nincs „A” jelzése.  
3. A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



## Testüzem

A testüzem TEST RUN (hűtés) módba kapcsoláshoz nyomja meg az [RESET] gombot 10 másodpercre. (Rövid sípolás lesz hallható.)



## Automatikus újraindítás funkció beállítása

A termék rendelkezik egy olyan funkcióval, hogy áramkimaradás után képes automatikusan újraindulni abban az üzemmódban, amelyben az áramszünet előtt volt.

### Fontos

A termék szállítása kikapcsolt Automatikus újraindítás funkcióval történik. Igény szerint kapcsolja BE.

### Az Automatikus újraindítás funkció bekapcsolása

- Tartsa lenyomva a beltéri egység [OPERATION] (Működés) gombját 3 másodpercig (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodpercen keresztül).

### Az Automatikus újraindítás funkció kikapcsolása

- Tartsa lenyomva a beltéri egység [OPERATION] (Működés) gombját 3 másodpercig (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog).

### MEGJEGYZÉS

- Ha az ON (be) időzítő vagy OFF (ki) időzítő be van állítva, akkor az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS MŰKÖDÉS nem kapcsol be.

# FÜGGELÉK

## Munkautasítások

A meglévő R22 és R410A csövek újrahasználatuk aiventilnél történő R32 termékcserejéséknél.

## FIGYELMEZTETÉS

A helyszínen ellenőrizni kell a meglévő csöveken az esetleges karcosításokat vagy horpadásokat, valamint a cső helyszínnek megfelelő, megbízható nyomásállóságot.  
Az elbírít feltételek tisztázása esetén a meglévő R22 és R10A csövek az R32 modellekhez is használhatók.

## A meglévő csövek újbóli használatának

### alapvető feltételei

Ellenőrizze, hogy teljesül-e a következő három feltétel a hűtőközeg-csővezetésre.

1. Száras (Nincs pára a csövek belsején.)
2. Tiszta (A csövek belseje nem poros.)
3. Légtömör (Nem szívárog a hűtőközeg.)

## Meglévő csövek használatára vonatkozó

### korlátozások

A következő esetekben a meglévő csövek nem használhatók változtatlan formában. Tisztítsa meg a meglévő csöveket, vagy cserélje őket újakra.

1. Nagyobb karcolás vagy horpadás esetén használjon új csöveket a hűtőközeg-csővezetéshez.
2. Ha a meglévő cső vastagsága kisebb a „Csőátmérő és -vastagság” részben megadottnál, akkor használjon új csöveket a hűtőközeg-csővezetéshez.
3. Az R32 hűtőközeg üzemi nyomása magas (az R22 hűtőközegének kb. 1,6-szerese), karcos vagy horpadt, illetve vékonyabb cső használata esetén előfordulhat, hogy nem lesz elegendő a nyomásállóság, ami legrosszabb esekben akár csőrepedéshez is vezethet.

### \* Csőátmérő és -vastagság (mm)

Cső külső átmérője	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Vastagság	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Ha a kültéri egység csövei nem voltak beköve, vagy a csövekből gáz szivárgott, és nem javították meg és töltötték fel őket újra.

4. Ha nem sikerül lefejteni a hűtőközeget a hűtőközeglefejtő egységgel.

- Fenn áll a lehetősége annak, hogy a csövekben nagy mennyiségű szennyezett olaj vagy nedvesség maradjon.

5. Ha a meglévő csövekre kereskedelmi forgalomban kapható szárító van csatlakoztatva.

- Fennáll a lehetősége annak, hogy a vörösréz felületén zöld rozsda képződik.

6. Ha a meglévő légkondicionálót elavoltítják a hűtőközeg lefejtése után.

Ellenőrizze, hogy az olaj nem tér-e el feltűnően a megszokottól.

- A hűtőegypolaj olyan zöld, mint a vörösréz rozsdája: Lehetőség, hogy nedvesség keveredett az olajba, és a cső belsejében rozsda keletkezett.

- Elszivódott az olaj, nagy mennyiségű üledék vagy keletkezett az olaj tapaszthatatlán.

- Nagy mennyiségű fényszórási idő vagy egyéb kopási maradvány látható a hűtőegypolajban.

7. Ha a légkondicionálót kompresszora korábban meghibásodott, és kicserélték.

- Amennyiben az olaj elszivneződése, nagy mennyiségű üledék, fényszórási idő, valamint egyéb kopási maradványok bekeveredtek idegen anyag figyelhető meg, probléma léphet fel.

8. Többször az ideiglenes felszerelés és a légkondicionáló elavoltítása esetén (például bérbeadásnál).

9. Amennyiben a meglévő légkondicionálónak található hűtőegypolaj (ásványolaj) eltér a következőktől: Suniso, Frelol-S, MS (szintealkikus olaj), alkil-benzén (HAB Barrel-freeze), észter-sorozatok, PVE étersorozatok.

  - A kompresszor tekeresszigetelése károsodhat

## MEGJEGYZÉS

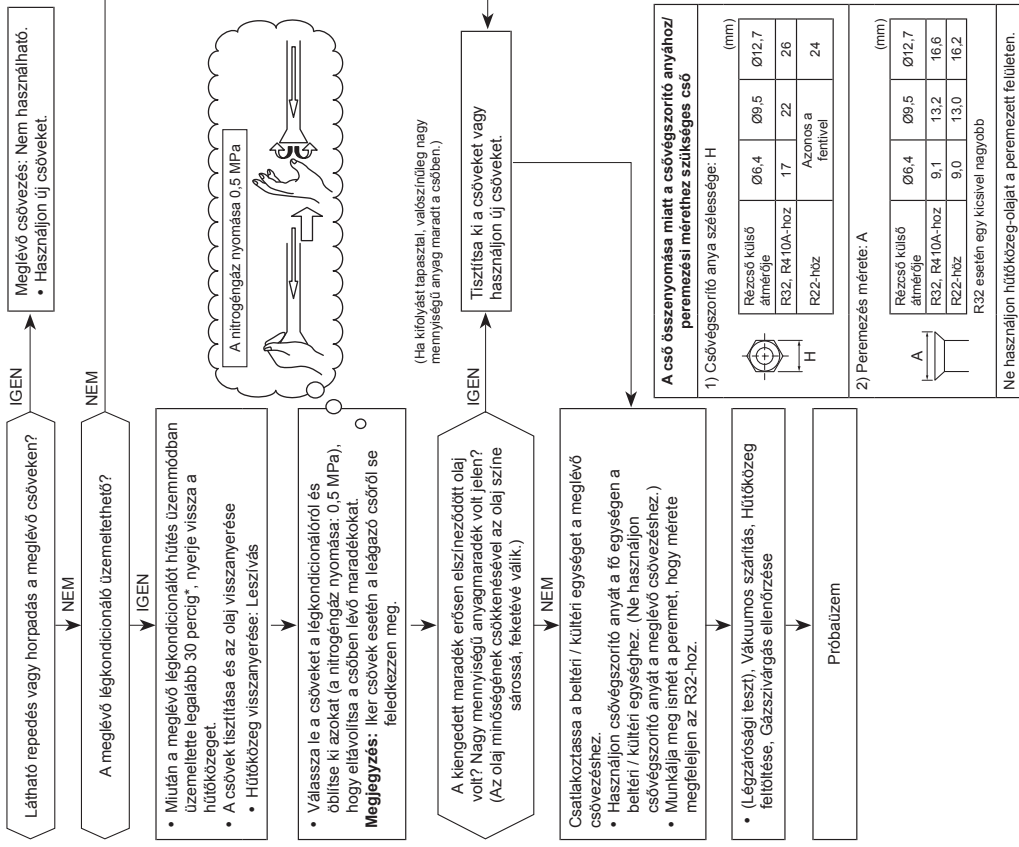
A fenti leírásokban közölt adatokat vállalatunk ellenőrizte, és azok megegyeznek a légkondicionáló berendezésünkkel kapcsolatos nézetekkel, azonban nem jelentenek garanciát más gyártók R32 hűtőközeggel működő légkondicionálóhoz kapott csövek használatára vonatkozóan.

## Csővek kezelése

A beltéri vagy kültéri egység hosszabb ideig tartó elárvoltításakor vagy rejtlyításakor a csöveket a következő módon le kell zárni:

- Ellenkező esetben a csövek megrozsdásodhatnak, ha a kondenzáció miatt pára vagy idegen anyag kerül a cső belsejébe.
- A rozsda nem távolítható el tisztítással, ilyenkor ki kell cserélni a csöveket.

Elhelyezés	Gyakorlatosság	Kezelés módja
Kültéri	1 hónap vagy több	Összecséptetés
	Kevésbé mint egy hónap	Összecséptetés vagy utókezelés
Zárt helyiségben	Minden egyes alkalommal	Összecséptetés vagy utókezelés



**A cső összesnyomása miatt a csővezésről anyáhozi peremzési méréshez szükséges cső**

1) Csővezésről anyá szélessége: H

	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Részcső külső átmérője	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A-hoz	17	22	26
R22-hoz	Azonos a fentivel		

2) Peremzés mérete: A

	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Részcső külső átmérője	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A-hoz	9,1	13,2	16,6
R22-hoz	9,0	13,0	16,2

R32 esetén egy kicsivel nagyobb

Ne használjon hűtőközeg-olaját a peremzett felületen.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

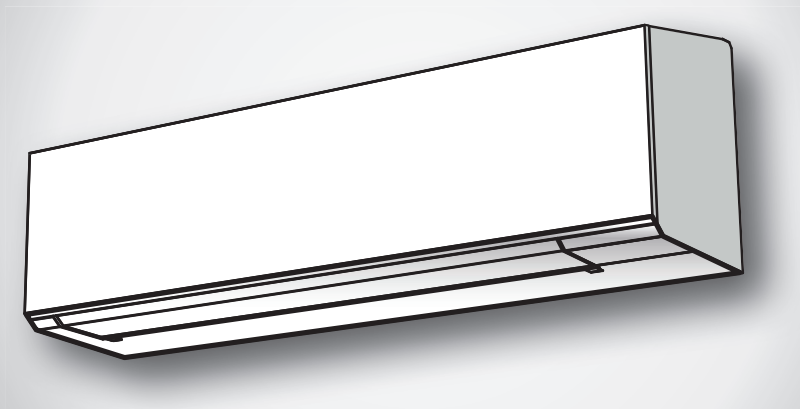
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**NEDERLANDS**



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>VEILIGHEIDSVORZORGEN</b> .....	1
<b>ALS ACCESSOIRE LEVERBARE ONDERDELEN</b> .....	5
<b>INSTALLATIESCHEMA VOOR BINNENMODULE</b> .....	6
■ Optionele Onderdelen .....	6
<b>BINNENMODULE</b> .....	7
■ Installatieplaats .....	7
■ Gat Boren en Montageplaat Bevestigen .....	7
■ Bedrading .....	8
■ Hoe de Afstandsbediening aan te sluiten voor Bedrade werking .....	8
■ Leidingen en Afvoerslang Installeren .....	9
■ Binnenmodule Bevestigen .....	10
■ Afvoer .....	10
<b>OVERIGE</b> .....	11
■ Gaslekttest .....	11
■ Afstandsbediening keuze A-B .....	11
■ Testwerking .....	11
■ Instelling Functie Automatische Herstart .....	11
<b>APPENDIX</b> .....	12

## VEILIGHEIDSVORZORGEN



Lees de voorzorgsmaatregelen in deze handleiding aandachtig door voor u de unit in gebruik neemt.



Het apparaat is gevuld met R32.

- Lees vóór de installatie deze voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid zorgvuldig door.
- Zorg, dat u de voorziene voorzorgsmaatregelen volgt, om veiligheidsrisico's te vermijden. De symbolen en de betekenis ervan worden hieronder getoond.

**WAARSCHUWING** : Dit geeft aan, dat een onjuist gebruik van dit apparaat, ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben.

**OPGELET** : Dit geeft aan, dat onjuist gebruikt van dit apparaat persoonlijk letsel (\*1) of materiële schade tot gevolg kan hebben (\*2).

\*1: Persoonlijk letsel betekent een licht ongeval, verbranding of elektrische schok, waarvoor geen opname of herhaaldelijke behandeling in een ziekenhuis nodig is.

\*2: Materiële schade betekent een ernstige beschadiging van goederen of middelen.

### Voor algemeen gebruik

Netsnoer en verbindingkabel van apparaat moeten minstens van het flexibele type met polychloropreenmantel (ontwerp H07RN-F) of van het type 60245 IEC66 zijn. (Dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.)

### OPGELET

### Het toestel loskoppelen van het stroomnet

Dit toestel moet op het stroomnet zijn aangesloten met behulp van een stroomonderbreker of een schakelaar met een contactafstand van minstens 3 mm in alle polen.



## GEVAAR

- DIT TOESTEL MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR BEVOEGDE PERSONEN.
- ZET DE STROOM AF ALVORENS ELEKTRISCHE WERKZAAMHEDEN TE VERRICHTEN. ZORG ERVOOR DAT ALLE VOEDINGSSCHAKELAARS AF STAAN. INDIEN DAT NIET HET GEVAL IS, BESTAAT ER ELEKTROCUTIEGEVAAR.
- SLUIT HET NETSNOER CORRECT AAN. INDIEN HET NETSNOER VERKEERD IS AANGESLOTEN, KUNNEN ELEKTRISCHE ONDERDELEN WORDEN BESCHADIGD.
- CONTROLEER OF DE AARDINGSDRAAD NIET STUK OF LOS IS VOOR HET INSTALLEREN.
- INSTALLEER HET TOESTEL NIET OP PLAATSEN MET EEN STERKE CONCENTRATIE VAN ONTVLAMBARE GASSEN OF GASDAMPEN. INDIEN U DAT TOCH DOET, BESTAAT ER BRAND- OF EXPLOSIEGEVAAR.
- OM TE VOORKOMEN DAT DE BINNENMODULE OVERVERHIT RAAKT EN BRAND VEROORZAAKT, MOET HET TOESTEL UIT DE BUURT (MEER DAN 2 M) VAN WARMTEBRONNEN ZOALS RADIATOREN, VERWARMINGSTOESTELLEN, OVENS, FORNUIZEN, ENZ. WORDEN GEPLAATST.
- WANNEER U DE AIRCONDITIONING NAAR EEN ANDERE RUIMTE VERPLAATST, MAG HET VOORGESCHREVEN KOELMIDDEL (R32) NIET MET ANDERE GASVORMIGE STOFFEN IN DE KOELCYCLUS TERECHTKOMEN. INDIEN ER LUCHT OF EEN ANDER GAS MET HET KOELMIDDEL WORDT VERMENGD, LOOPT DE GASDRUK IN DE KOELCYCLUS ABNORMAAL HOOG OP WAARDOOR LEIDINGEN KUNNEN SPRINGEN EN VERWONDINGEN VEROORZAKEN.
- INDIEN ER TIJDENS HET INSTALLEREN KOELGAS LEKT, MOET DE RUIMTE METEEN WORDEN VERLUCHT. WANNEER KOELGAS WORDT VERWARMD DOOR BRAND OF DERGELIJKE, KOMEN ER GIFTIGE GASSEN VRIJ.

## WAARSCHUWING

- Modificeer het toestel nooit door beveiligingen te verwijderen noch veiligheidsschakelaars te omzeilen.
- Installeer het toestel niet op een plaats die het gewicht van het toestel niet kan dragen.  
Een vallend toestel kan verwondingen of schade veroorzaken.
- Bevestig een goedgekeurde stekker aan het netsnoer alvorens elektrische werkzaamheden te verrichten.  
Zorg er ook voor dat het toestel correct is geaard.
- Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.  
Installeer geen beschadigd toestel. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer.
- Gebruik geen ander koelmiddel dan het gespecificeerde middel voor het bijvullen of verversen.  
De koelcyclus zal anders mogelijk onder extreem hoge druk komen, wat een onjuiste werking, ontploffing van het toestel of lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.
- Gebruik voor het versnellen van het ontdooiproces of het schoonmaken geen andere middelen dan die welke worden aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte waar zich geen zonder onderbreking werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, een werkende gasapparaat of een werkende elektrische verwarming bevindt).
- Let erop dat koelmiddelen misschien geen geur afgeven.
- Niet doorboren of blootstellen aan vuur, omdat het apparaat onder druk staat. Stel het apparaat niet bloot aan warmte, vuur, vonken of andere ontstekingsbronnen.  
Anders kan het exploderen en letsel of een ongeval met dodelijke afloop veroorzaken.
- Gebruik voor model R32 leidingen knelkoppelingen en gereedschap dat wordt gespecificeerd voor R32-koelmiddel. Gebruik van bestaande leidingen (R22), knelkoppelingen en gereedschap kan leiden tot abnormaal hoge druk in de koelmiddelcyclus (leidingen), en explosie en letsel tot gevolg hebben.
- De koperen leidingen die voor R32 worden gebruikt, moeten meer dan 0,8 mm dik zijn. Gebruik geen koperen leidingen die minder dan 0,8 mm dik zijn.
- Controleer na het voltooien van de installatie of de servicewerkzaamheden dat er geen koelmiddelgas lekt. Er kan giftig gas ontstaan wanneer het koelmiddel in contact komt met vuur.
- Apparaat en leidingwerk moeten worden geïnstalleerd, bediend en opgeslagen in een vertrek met een vloeroppervlak groter dan  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Hoe komt u op  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M is de gevraagde hoeveelheid koelmiddel in het apparaat in kg.  $h_0$  de installatiehoogte van het apparaat in m: 0,6 m voor vloerstaand/1,8 m voor wandmontage/1,0 m voor venstermontage/2,2 m voor plafondmontage.  
(De aanbevolen installatiehoogte voor deze units is 2,5 m.)
- Houd u aan de in uw land geldende voorschriften voor gasinstallaties.

## OPGELET

- Indien het toestel voor het installeren bloot wordt gesteld aan water of ander vocht, ontstaat er elektrocutiegevaar.  
Sla het niet op in een vochtige kelder en stel het evenmin bloot aan regen noch water.
- Controleer het toestel na het uitpakken zorgvuldig op mogelijke schade.
- Installeer de unit niet op een plaats waar zich lekkage van brandbaar gas kan voordoen. In het geval dat er gas lekt en zich verzamelt rond de unit kan er brand ontstaan.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan trillingen.  
Installeer het toestel niet op een plaats waar het veel lawaai maakt of waar het lawaai en de afgevoerde lucht burens kunnen storen.
- Let op bij het behandelen van onderdelen met scherpe randen om verwondingen te vermijden.
- Lees deze installatiehandleiding aandachtig alvorens het toestel te installeren.  
Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor een correcte installatie.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de in de handleiding gegeven aanwijzingen.

### RAPPORTERINGSPLICHT TEGENOVER LOKALE STROOMLEVERANCIER

Rapporteer de installatie van dit toestel aan de lokale stroomleverancier alvorens het te installeren. Bij problemen of wanneer de installatie niet wordt aanvaard, kan de maatschappij tegenmaatregelen treffen.

#### ■ **Belangrijke informatie over het gebruikte koelmiddel**

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Laat deze gassen niet ontsnappen in de atmosfeer.

Koelmiddel type: **R32**

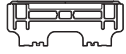










GWP<sup>(1)</sup> -waarde: **675** \* (bijv. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = Global Warming Potential (Aarde-opwarmingspotentieel)

De hoeveelheid koelmiddel wordt op het naamplaatje van de unit vermeld.

\* Deze waarde is gebaseerd op F Gasvoorschrift 517/2014

# ALS ACCESSOIRE LEVERBARE ONDERDELEN

Binnenmodule			
Nr.	Onderdeelnaam	Nr.	Onderdeelnaam
①	 Installatieplaat × 1	②	 Draadloze afstandsbediening × 1
③	 Batterij × 2	④	 Afstandsbedieningshouder × 1
⑤	 Toshiba Ultra-puur filter × 2	⑥	 Bevestigingsschroef × 6
⑦	 Houtschroef met platte kop × 2	⑧	 Gebruikershandleiding × 1
⑨	 Installatiehandleiding × 1	⑩	 Houtschroef met platte kop × 1
⑪	 Batterijcover		

## Luchtfilters

Om de 2 weken reinigen.

1. Open het luchtinlaatrooster.
2. Verwijder luchtfilters.
3. Stofzuig of spoel de filters schoon en droog ze.
4. Plaats de filters terug en sluit het luchtinlaatrooster.

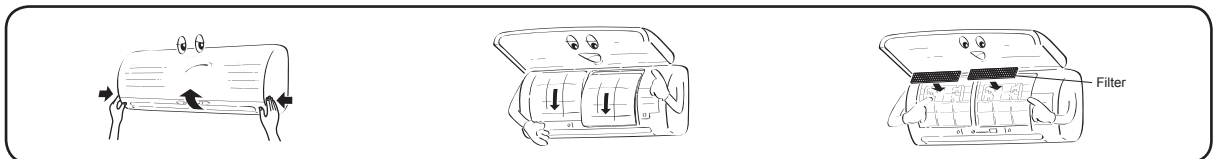
## Filter

Onderhoud & Houdbaarheid

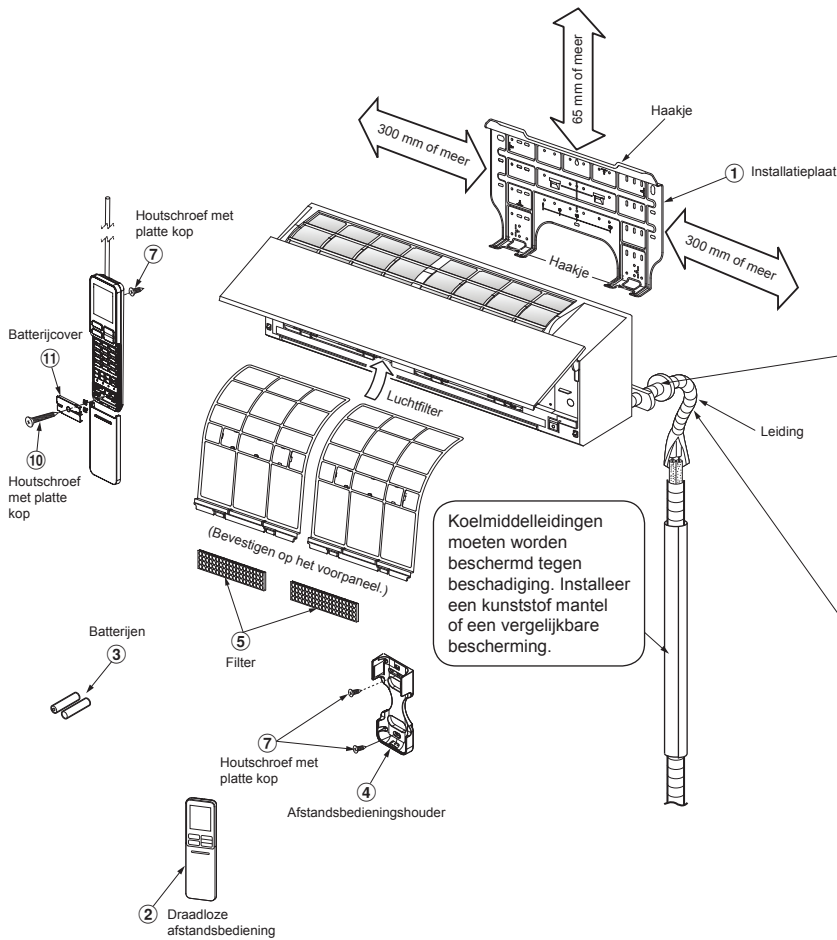
Reinig iedere 3-6 maanden wanneer stof zich verzamelt in of op het filter.

1. Geadviseerd wordt schoon te maken met een stofzuiger en het stof op te zuigen dat blijft vastzitten op of in het filter of het filter schoon te blazen en het stof uit het filter te blazen.
2. Als u met water moet schoonmaken, gebruik dan gewoon water en was het filter uit, laat het gedurende 3-4 uur drogen in de zon of tot het helemaal droog is. U kunt het filter ook drogen met een haarföhn. Door het schoonmaken met water kunnen echter de prestaties van het filter afnemen.
3. Vervang iedere 2 jaar of eerder. (Neem contact op met uw leverancier als u een nieuw filter wilt kopen) (P/N : RB-A622DA)

Opmerking: De levensduur van het filter wordt bepaald door de hoeveelheid onzuiverheden in de gebruiksomgeving. Meer onzuiverheden kunnen vaker reinigen en vervangen noodzakelijk maken. In alle gevallen wordt u geadviseerd de zuiverende en deodoriserende werking van uw airconditioner te verbeteren door een extra set filters te gebruiken.



# INSTALLATIESCHEMA VOOR BINNENMODULE



Koelmiddelleidingen moeten worden beschermd tegen beschadiging. Installeer een kunststof mantel of een vergelijkbare bescherming.

Voor de leidingen achteraan links, onderaan links en links

Muur

1

Snij een SPACER uit de verpakkingendoos van de binnenmodule, rol deze op en plaats deze tussen binnenmodule en muur om de binnenmodule te kantelen en zo de bediening te vergemakkelijken.

De hulpleiding kan links, achteraan links, achteraan rechts, rechts, onderaan rechts of onderaan links.

Rechts  
Achteraan rechts  
Onderaan rechts  
Achteraan links  
links  
Onderaan links

Laat de afvoerslang niet slap worden.

Snij de leiding lichtjes schuin af.

Zorg ervoor dat de afvoerslang afloopt.

Isoleer de koelmiddelleidingen apart, niet samen.

6 mm dik, hittebestendig polyethyleenschuim

De meegeleverde afstandsbediening is draadloos, maar kan ook bedraad worden gebruikt.  
Raadpleeg "Hoe de afstandsbediening aan te sluiten voor bedraad gebruik" voor meer informatie.

## Optionele Onderdelen

Onderdeelcode	Onderdeelnaam	Aantal
A	Koelleiding Vloeistofzijde : Ø6,35 mm Gaszijde : Ø9,52 mm	Één elk
B	Leidingsisolatiemateriaal (polyethyleenschuim, 6 mm dik)	1
C	Kit, PVC-band	Één elk

# BINNENMODULE

## Installatieplaats

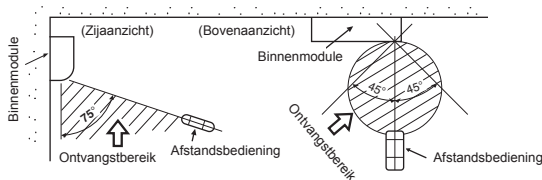
- Een plaats met voldoende ruimte rond de binnenmodule, zoals aangegeven in de afbeelding.
- Een plaats waar de luchtinlaat en –uitlaat niet wordt gehinderd.
- Een plaats waar de leiding makkelijk aan de buitenmodule kan worden bevestigd.
- Een plaats waar het voorpaneel kan worden geopend.
- De binnen-unit moet worden geïnstalleerd op ten minste 2,5 m hoogte. Ook mag er niet iets boven op de binnen-unit worden geplaatst.

### OPGELET

- Directe zonnestraling op de draadloze ontvanger van de binnenmodule moet worden vermeden.
- De microprocessor in de binnenmodule mag zich niet te dicht bij RF ruisbronnen bevinden.  
(Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer details.)

## Afstandsbediening

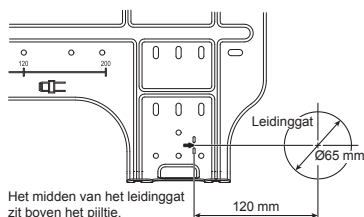
- Een plaats waar geen obstakels zoals bijvoorbeeld een gordijn het signaal afkomstig van de binnenmodule kunnen hinderen.
- Leg de afstandsbediening niet op een plaats waar ze is blootgesteld aan directe zonnestraling of dicht bij een warmtebron zoals bijvoorbeeld een kachel.
- Hou de afstandsbediening minstens 1 m uit de buurt van een TV toestel of stereo installatie. (Dat is nodig om te voorkomen dat beeld en/of geluid wordt gestoord.)
- De plaats van de afstandsbediening dient te worden bepaald zoals hieronder afgebeeld.



## Gat Boren en Montageplaat Bevestigen

### Gat boren

Bij het installeren van koelleidingen aan de achterkant

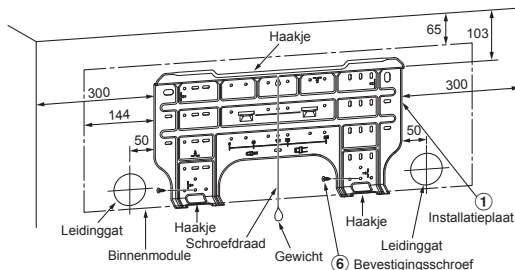


1. Nadat u de positie van het leidinggat op de montageplaat (➔) hebt bepaald, boort u het leidinggat (Ø65 mm) lichtjes schuin omlaag naar de buitenkant toe.

### OPMERKING

- Bij het boren in een muur die metalen latten, roosters of platen bevat, moet u gebruik maken van een los verkrijgbare opzetting.

## Montageplaat bevestigen



## Wanneer de montageplaat rechtstreeks op de muur wordt bevestigd

1. Maak de montageplaat stevig vast aan de muur door ze bovenaan en onderaan vast te schroeven en er vervolgens de binnenmodule aan vast te haken.
2. Als u de montageplaat met behulp van ankerbouten op een betonnen muur wilt bevestigen, gebruikt u de hiervoor bestemde gaten (zie onderstaande afbeelding).
3. Bevestig de montageplaat horizontaal in de muur.

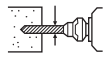
### OPGELET

Maak bij het bevestigen van de montageplaat met een bevestigingsschroef geen gebruik van een ankerboutgat. Indien u dat toch doet, kan het toestel vallen en verwondingen of schade veroorzaken.

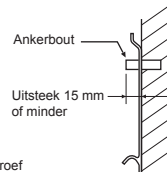
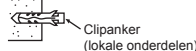
Installatieplaat  
(Hou deze horizontaal.)



Gat van 5 mm diam.



Bevestigingsschroef  
Ø4 mm x 25 ℓ



### OPGELET

Indien het toestel niet stevig wordt bevestigd, kan het vallen en verwondingen of schade veroorzaken.

- Boor gaten met een diameter van 5 mm in muren van steen, beton en dergelijke.
- Breng clipankers aan voor bevestigingsschroeven ⑥.

### OPMERKING

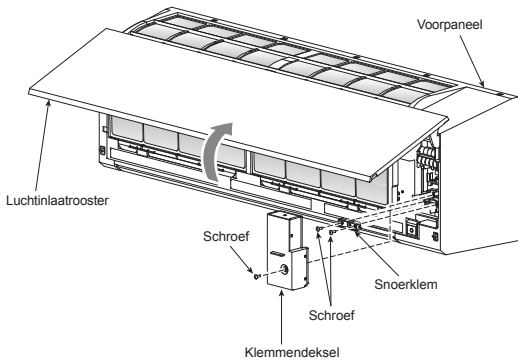
- Maak de vier hoeken en de onderkant van de montageplaat vast met 4 tot 6 bevestigingsschroeven.

## Bedrading

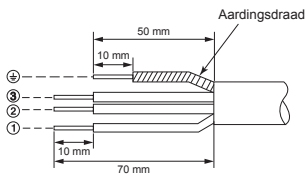
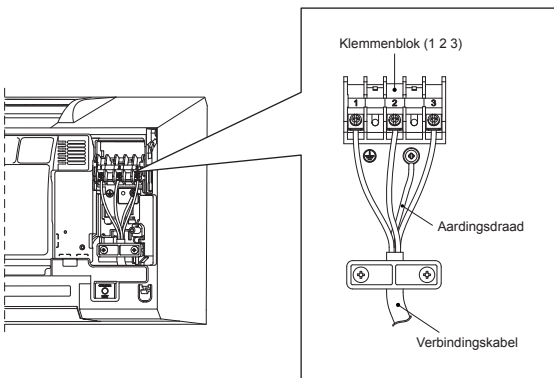
### Binnenmodule

De verbindingkabel kan worden aangesloten zonder het voorpaneel te verwijderen.

1. Verwijder het luchtinlaatrooster.
2. Open het luchtinlaatrooster naar boven en trek het naar u toe.
3. Verwijder het klemmendeksel en de snoerklem.
4. Steek de verbindingkabel (volgens de lokale snoeren) in het leidinggat in de muur.
5. Trek de verbindingkabel door de gleuf in het achterpaneel zodat hij vooraan ongeveer 20 cm uitsteekt.
6. Steek de verbindingkabel volledig in het klemmenblok en maak hem stevig vast met schroeven.
7. Vastzetmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Maak de verbindingkabel vast met de snoerklem.
9. Bevestig het klemmendeksel, de achterplaatbus en het luchtinlaatrooster op de binnenmodule.

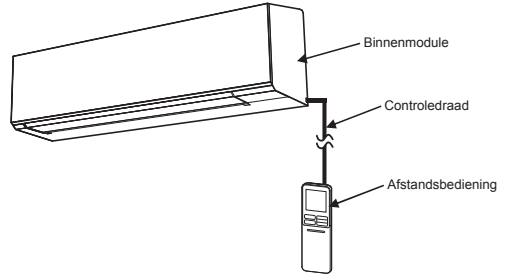


Verbindingkabel aan te sluiten op ① ② ③ ⊕



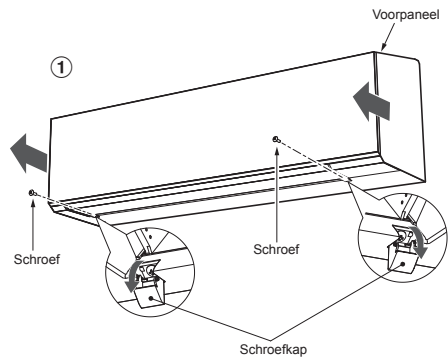
Afgestripte lengte van de verbindingkabel

## Hoe de Afstandsbediening aan te sluiten voor Bedrade werking

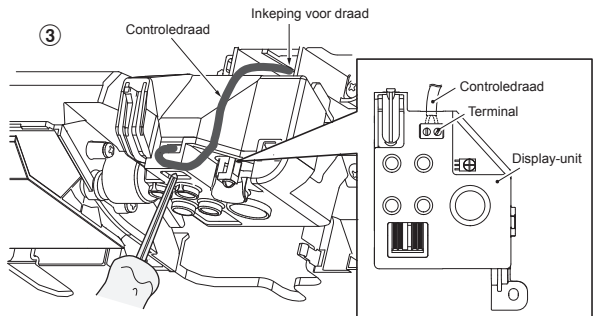
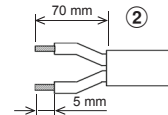


### Voor binnenunit

1. Open de twee schroefkappen en verwijder voorzichtig de twee schroeven uit het voorpaneel.
2. Open het onderste gedeelte van het voorpaneel een stukje, trek vervolgens het bovenste gedeelte van het voorpaneel naar u toe en neem het los, zoals wordt getoond in afbeelding ①.
3. Schik de controledraad als detail en specificaties getoond in afbeelding ②.
4. Sluit de regeldraad stevig aan op de aansluiting van de Display-unit, zoals wordt getoond in afbeelding ③ (Bevestig stevig, maar niet meer dan 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Steek de controledraad naar buiten vanuit de binnenunit in hetzelfde deel als de stroomtoevoer en verbindingkabel zoals getoond in afbeelding ③. (Inkeping voor draad)
6. Bevestig de binnenunit door de stappen 1-2 in omgekeerde volgorde uit te voeren.

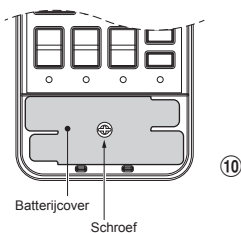
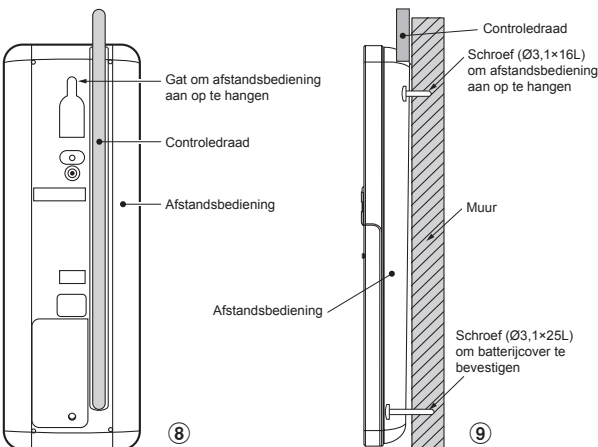
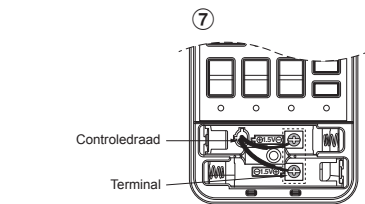
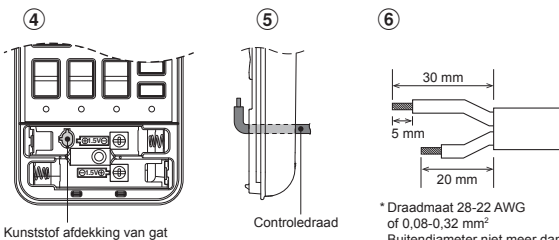


\* Draadmaat 28-22 AWG of 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Buitendiameter niet meer dan 4,7 mm, regeldraad 30 m of minder.



## Voor afstandsbediening

1. Verwijder de cover van de afstandsbediening door omlaag te schuiven en verwijder het.
2. Als batterijen aanwezig zijn, verwijder deze. De combinatie van een bedrade afstandsbediening en batterijen kan een explosie van de batterijen veroorzaken.
3. Maak een gat voor de controledraad door met een schroevendraaier de kunststof afdekking van het gat te doorboren, zoals in afbeelding ④ wordt getoond.
4. Breng de controledraad achterin de afstandsbediening in zoals getoond in afbeelding ⑤.
5. Bevestig de controledraad zoals getoond in afbeelding ⑥ en ⑦ aan de terminal met de meegeleverde schroef. (Bevestig stevig, maar niet meer dan 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Steek de controledraad door de goot aan de achterzijde van de afstandsbediening zoals getoond in afbeelding ⑧.
7. Bevestig de meegeleverde schroef (Ø3,1×16L) aan de muur om de afstandsbediening op te hangen zoals getoond in afbeelding ⑨.
8. Markeer en schik het montagegat onder de schroef (Ø3,1×25L) zoals getoond in afbeelding ⑩.
9. Monteer de batterijcover, meegeleverd met de accessoires, met de meegeleverde schroef (Ø3,1×25L) om de batterijcover aan de muur te bevestigen zoals getoond in afbeelding ⑩ (Bevestig stevig, maar niet meer dan 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Hermonteer cover van de afstandsbediening.



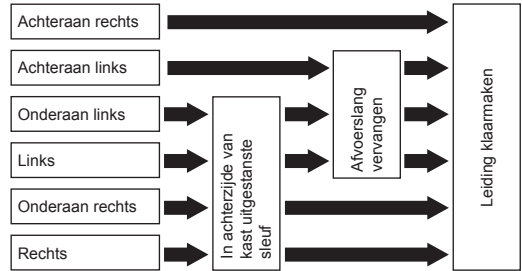
Bevestig stevig, maar niet meer dan 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \*Opmerking :**
1. Het is aangeraden een dubbel geïsoleerde draad te gebruiken om te afstandsbediening en de airconditioner te verbinden.
  2. Voor bedrade werking, kan 1 afstandsbediening slechts 1 binneneenheid bedienen
  3. In bedrade werking, zal de afstandsbediening terugkeren naar de oorspronkelijke toestand (PRESET, TIMER en KLOK zullen terugkeren naar de oorspronkelijke toestand) als de gebruiker de stroom van de airconditioner uitschakelt.

## Leidingen en Afvoerslang Installeren

### Leidingen en afvoerslang aanpassen

- \* Dauw kan de werking van de machine verstoren, zodat beide verbinding sleidingen moeten worden geïsoleerd. (Gebruik polyethyleenschuim als isolatiemateriaal.)



#### 1. In achterzijde van kast uitgestanste sleuf

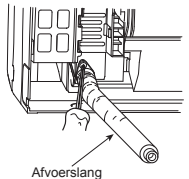
Knip met een tang de sleuf die aan de linker en rechterzijde van achterzijde van kast is uitgestanst, uit voor de linker of rechter aansluiting en de sleuf aan de onderzijde links of rechts van de achterzijde van de kast voor de aansluiting onderaan links of rechts.

#### 2. Afvoerslang vervangen

Voor aansluiting links, onderaan links en achteraan links moeten de afvoerslang en -dop worden vervangen.

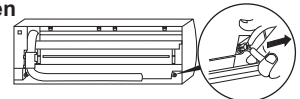
#### Hoe de afvoerslang verwijderen

- U kunt de aftapslang losnemen door de schroef los te draaien waarmee slang vastzit en dan de slang los te trekken.
- Wees voorzichtig en let goed op scherpe randen van stalen platen wanneer u de aftapslang losneemt. U zou zich aan de randen kunnen verwonden.
- U kunt de aftapslang weer monteren door de slang stevig naar binnen te duwen, totdat het verbindingdeel de warmte-isolatie raakt. Zet de slang vervolgens vast met de oorspronkelijke schroef.



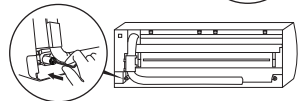
#### Hoe de afvoerdop verwijderen

Grijp de afvoerdop vast met een fijne tang en trek hem eruit.

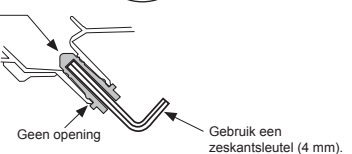


#### Afvoerdop aanbrengen

- 1) Steek een zeskantsleutel (4 mm) in een centrale kop.
- 2) Steek de afvoerdop goed in.



Gebruik geen smeermolie (olie voor koelinstallatie) wanneer u de afvoerdop inbrengt. Het gebruik ervan veroorzaakt schade en de stop zal beginnen lekken.



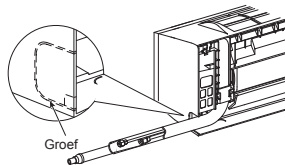
### OPGELET

Breng de afvoerverlengslang en de afvoerdop degelijk aan; anders kunnen er waterlekken ontstaan.



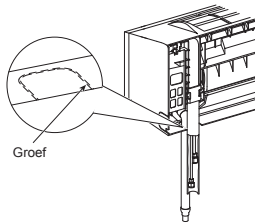
## Bij leidingen rechts of links

- Knip de sleuven, met een tang of een vergelijkbaar stuk gereedschap, nadat u ze aan de achterzijde van de kast hebt afgetekend met een mes of met een stift.



## Bij rechts of links onderaan

- Knip de sleuven, met een tang of een vergelijkbaar stuk gereedschap, nadat u ze aan de achterzijde van de kast hebt afgetekend met een mes of met een stift.

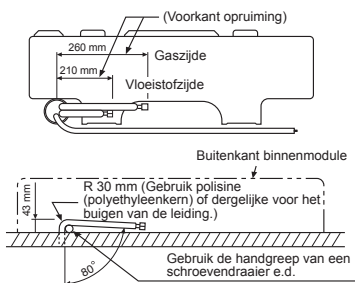


## Linkse aansluiting

- Buig de verbingsleiding zodat ze maximum 43 mm boven de muur zit. Indien de verbingsleiding meer dan 43 mm boven de muur zit, kan de binnenmodule niet stabiel op de muur zitten. Gebruik een veerbuigtoestel zodat u de leiding niet plet.

### Buig de verbingsleiding met een straal van 30 mm.

De leiding aansluiten nadat het toestel is geïnstalleerd (afbeelding)

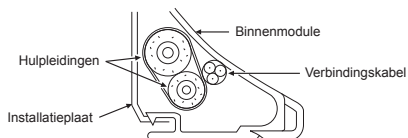


## OPMERKING

Indien de leiding niet goed is gebogen kan de binnenmodule niet stevig op de muur zitten. Steek de verbingsleiding door de het leidinggat, sluit de leiding aan op de hulpleidingen en omwikkel ze met tape.

## OPGELET

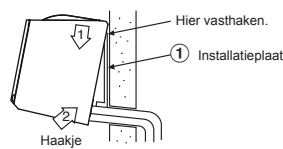
- Omwikkel de hulpleidingen (twee) en de verbingskabel stevig met tape. Bij leidingen links en links achteraan, omwikkelt u alleen de hulpleidingen (twee) met tape.



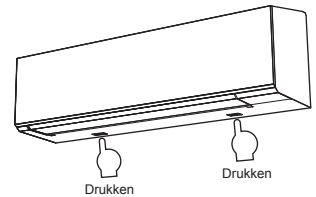
- Plaats leidingen zorgvuldig zodat ze niet uit de rugplaat van de binnenmodule steken.
- Sluit hulpleidingen en verbingsleidingen zorgvuldig op elkaar aan en snij de isolatietape rond de verbingsleiding af om te voorkomen dat de verbinding dubbel is omwikkeld, en verzegel de verbinding met vinyltape e.d.
- Dauw kan de werking van de machine verstoren, zodat beide verbingsleidingen moeten worden geïsoleerd. (Gebruik polyethyleenschuim als isolatiemateriaal.)
- Let op dat u de leiding bij het buigen niet verplettert.

## Binnenmodule Bevestigen

1. Voer de leiding door de opening in de muur en haak de binnenmodule vast aan de haken bovenaan de montageplaat.
2. Zwenk de binnenmodule naar rechts en naar links om na te gaan of ze stevig op de montageplaat zit.
3. Druk de binnenmodule tegen de muur en haak ze vast onderaan de montageplaat. Trek de binnenmodule naar u toe om te controleren of ze goed is vastgehaakt aan de montageplaat.



- Om de binnenmodule los te maken van de montageplaat, trekt u ze naar u toe terwijl u de onderkant op de aangegeven punten omhoog duwt.

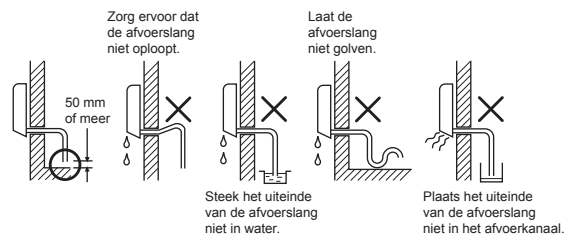


## Afvoer

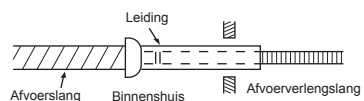
1. Zorg ervoor dat de afvoerslang afloopt.

## OPMERKING

- Het gat moet lichtjes schuin omlaag naar buiten toe zijn geboord.



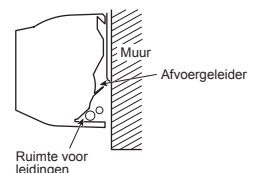
2. Giet water in het afvoercarter en controleer of het water wordt afgevoerd.
3. Wanneer u de afvoerverlengslang aansluit, moet u de verbinding afschermen met een stuk leiding.



## OPGELET

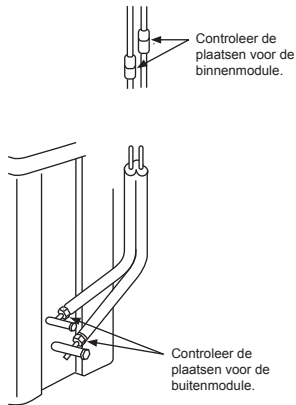
Plaats de afvoerleiding zo dat de afvoer niet wordt belemmerd. Een verkeerde afvoer kan resulteren in condensvorming.

Deze air conditioner is uitgerust om condensvocht dat achteraan op de binnenmodule wordt gevormd op te vangen en naar het afvoercarter te leiden. Plaats het netsnoer en andere onderdelen dan ook niet boven de afvoergeleider.



# OVERIGE

## Gaslektest



- Controleer de opruimmoerverbindingen op gaslekken met behulp van een gaslekdetecteur of zeepsop.

## Afstandsbediening keuze A-B

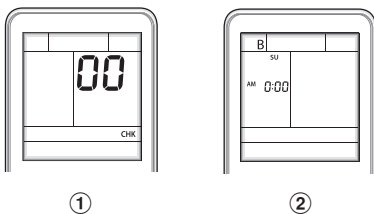
- Wanneer twee binneneenheden in dezelfde kamer of in twee naastgelegen kamers zijn geïnstalleerd, is het bij bediening van een eenheid mogelijk dat beide eenheden het signaal van de afstandsbediening gelijktijdig ontvangen en hierop reageren. In dat geval kan een normale werking toch worden bekomen door één van de afstandsbedieningen op B in te stellen (Beide zijn bij levering standaard ingesteld op A).
- Het signaal van de afstandsbediening wordt niet ontvangen wanneer de instellingen van de binneneenheid en van de afstandsbediening niet gelijk zijn.
- Bij het aansluiten van de leidingen en kabels is er geen relatie tussen instelling A/B en kamer A/B.

Voor afzonderlijk gebruik van de afstandsbediening, wanneer de binneneenheden van 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

### De afstandsbediening op B instellen

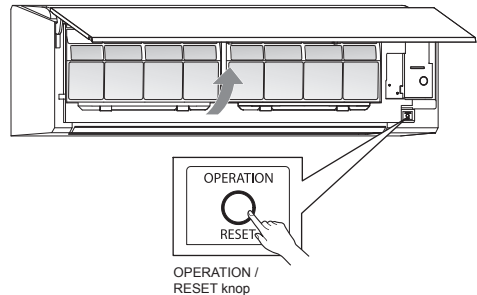
- Druk op de [RESET]-toets op de binneneenheid, om de airconditioner in te schakelen.
- Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
- Houdt de [CHECK]-toets op de afstandsbediening met de punt van een pen ingedrukt. In de display verschijnt "00" (Afbeelding ①).
- Druk gelijktijdig op [MODE] en [CHECK]. In de display verschijnt "B", "00" verdwijnt en de airconditioner wordt uitgeschakeld. De afstandsbediening B is opgeslagen (Afbeelding ②).

- Opmerking :
- Herhaal de bovengenoemde stappen om de afstandsbediening terug te zetten op A.
  - De afstandsbediening toont voor A geen "A" in de display.
  - De standaardinstelling van de afstandsbediening is van fabriekswege A.



## Testwerking

Om de TEST RUN (COOL) mode te activeren, houdt u de [RESET] 10 seconden ingedrukt. (Er weerklinkt een korte pieptoon.)



## Instelling Functie Automatische Herstart

Dit toestel is zo ontworpen dat het na een stroomuitval automatisch kan herstarten in dezelfde stand als voor de stroomuitval.

### Informatie

Het product is verzonden met de Functie Automatische Herstart in de stand OFF (Uit). Schakel de functie in (ON), als dat nodig is.

### Zo schakelt u de functie Automatische Herstart in

- Druk de knop [OPERATION] op de binnen-unit in en houd deze knop 3 seconden ingedrukt (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde).

### Zo schakelt u de functie Automatische Herstart uit

- Druk de knop [OPERATION] op de binnen-unit in en houd deze knop 3 seconden ingedrukt (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet).

### OPMERKING

- Is er een ON-timer of een OFF-timer ingesteld, dan werkt AUTO RESTART OPERATION niet.

# APPENDIX

## Werkinstructies

De bestaande leidingen voor R22 en R410A kunnen opnieuw worden gebruikt voor onze R32-producten met omvormer.

## ⚠ WAARSCHUWING

Controleer de bestaande leidingen op krassen, deuken en andere beschadigingen en geschiktheid voor gebruik volgens de plaatselijk geldende voorschriften. Als aan de bestaande voorwaarden wordt voldaan, kunnen de bestaande R22- en R410A-leidingen worden aangepast voor R32-modellen.

### Basisvoorwaarden voor hergebruik van de bestaande leidingen

- Controleer de volgende drie aspecten met betrekking tot de koelmiddelreidingen.
- Droog** (In de leidingen is geen vocht aanwezig.)
  - Schoon** (In de leidingen is geen stof aanwezig.)
  - Dicht** (Geen lekkage van koelmiddel.)

**Voorwaarden waaronder de bestaande leidingen niet gebruikt mogen worden**  
In de volgende gevallen mogen de bestaande leidingen niet zonder meer opnieuw gebruikt worden. Reinig de bestaande leidingen of vervang ze door nieuwe.

- Vervang de leiding door een nieuwe leiding wanneer de bestaande leiding diepe krassen of deuken vertoont.
- Vervang de koelleidingen door nieuwe wanneer de wanddikte van de bestaande leidingen dunner is dan de wanddikte voorgeschreven onder "Leidingdiameter en wanddikte".

- De werkdruk van R32 is erg hoog (1,6 maal hoger dan bij gebruik van R22 en R407C). Als een leiding krassen of deuken vertoont of wanneer een dunner leiding toegepast wordt, zal de leiding minder goed bestand zijn tegen de optredende druk en in het ergste geval barsten.

### \* Leidingdiameter en -wanddikte (mm)

Buitendiameter leiding	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Dikte	R32, R410A	0,8	0,8
	R22	0,8	0,8

- Wanneer er genuïne tijd lang geen leidingen aangesloten zijn geweest op de buiteneenheid, of de leidingen niet zijn gerepareerd en bijgevuuld.
  - Het is mogelijk dat regenwater of vochtige lucht in de leidingen is terechtgekomen.

- Wanneer er geen koelmiddel kan worden afgapt met de uitrustung voor het opvangen van koelmiddel.
  - Het is mogelijk dat een grote hoeveelheid vervuilde olie of vocht in de leiding achterblijft.

- Wanneer er een in de handel verkrijgbare droger is aangesloten op de bestaande leidingen.
  - Het is mogelijk dat het koper van de leiding groen geoxideerd is.
- Wanneer de bestaande airconditioner is verwijderd nadat het koelmiddel is afgapt.
  - Controleer of de koelolie in orde is of duidelijk verschilt van normale olie.

- De koelolie is groen door koperoxide. Het is mogelijk dat vocht in de olie terechtgekomen is, waardoor er roestvorming in de leiding ontstaan is.
  - De olie is verkleurd, er is een grote hoeveelheid bezinksel of de olie stinkt.
  - De koelolie bevat een grote hoeveelheid glinsterend metaalpoeder of andere tekenen van slijtage.
- Wanneer de bestaande airconditioner al meermalen vervangen is vanwege een defecte compressor.
    - Wanneer de olie verkleurd is, er een grote hoeveelheid bezinksel, glinsterend metaalpoeder of andere verontreinigingen in de olie aanwezig zijn, is er duidelijk een ernstig probleem.
  - Wanneer tijdelijke installatie en verwijdering van de airconditioner meermalen heeft plaatsgevonden, zoals bij huur of lease ervan.
  - Wanneer de bestaande airconditioner een andere koelolie dan (minerale olie) Suniso, Freol-S, MS (synthetische olie), alkylbenzenen (HAB, Barrelierzee), esteroliën, of PVE als enige van de etheroliën bevat.
  - De isolatie van de condensonwikkeling van de compressor kan beschadigd zijn.

## OPMERKING

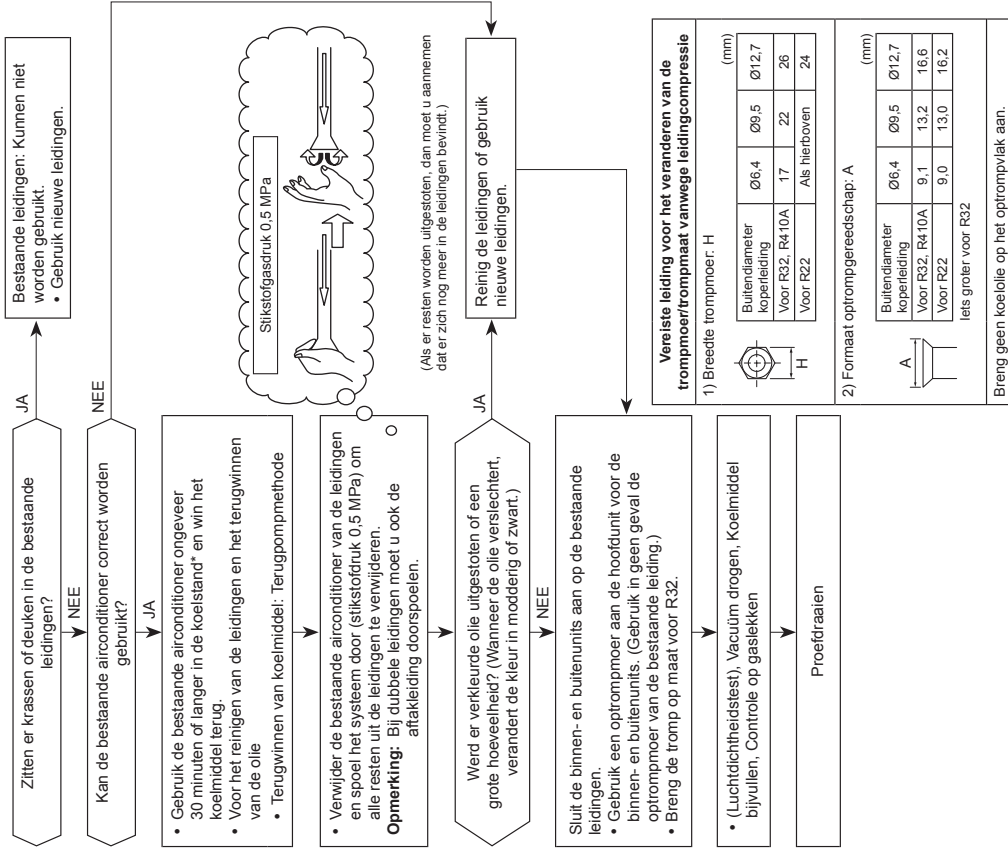
De beschrijvingen hierboven zijn het resultaat van onderzoeken door ons bedrijf en hebben betrekking op airconditioners van Toshiba: ze zijn geen garantie voor het gebruik van de bestaande leidingen in combinatie met airconditioners die werken met R32 van andere merken.

## Behandeling van leidingen

Sluit leidingen, wanneer een binneneenheid of buiteneenheid gedurende een langere tijd verwijderd of geopend wordt, op de volgende manier af:

- Wanneer u dat niet doet kan roestvorming ontstaan als gevolg van vocht of andere stoffen die in de leidingen terecht kunnen komen.
- Roest kan niet verwijderd worden door de leidingen te reinigen, waardoor het noodzakelijk wordt om de leidingen te vervangen.

Instalatieplaats	Periode	Behandeling
Buiten-units	1 maand of langer	Klemmen
Binnen	Korter dan 1 maand	Klemmen of band wikkelen
	Iedere keer	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

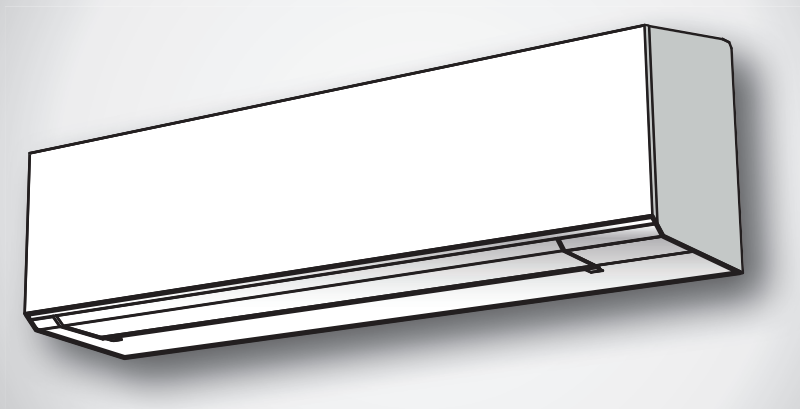
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b> .....	1
<b>ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b> .....	5
<b>ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΉ ΜΟΝΑΔΑ</b> .....	6
■ Προαιρετικά Εξαρτήματα Εγκατάστασης .....	6
<b>ΕΣΩΤΕΡΙΚΉ ΜΟΝΑΔΑ</b> .....	7
■ Σημείο Εγκατάστασης .....	7
■ Κόψιμο Τρύπας και Τοποθέτηση Πλάτης Εγκατάστασης .....	7
■ Σύνδεση Καλωδίωσης .....	8
■ Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου για την Ενσύρματη λειτουργία.....	8
■ Εγκατάσταση Σωλήνωσης και Εύκαμπτου Σωλήνα Αποστράγγισης .....	9
■ Στερέωση Εσωτερικής Μονάδας .....	10
■ Αποστράγγιση .....	10
<b>ΛΟΙΠΑ</b> .....	11
■ Έλεγχος Διαρροής Αερίου .....	11
■ Επιλογή A-B του τηλεχειριστηρίου.....	11
■ Δοκιμή Λειτουργίας.....	11
■ Ρύθμιση Λειτουργίας Auto Restart .....	11
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ</b> .....	12

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις σε αυτό το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.



Η συσκευή περιέχει R32.

- Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Ακολουθήστε τις προφυλάξεις που παρέχονται εδώ για την αποφυγή κινδύνων ασφαλείας. Τα σύμβολα και οι σημασίες τους παρατίθενται παρακάτω.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** : Δηλώνει ότι η εσφαλμένη χρήση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ** : Δηλώνει ότι η εσφαλμένη χρήση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό (\*1) ή ζημιά σε περιουσία (\*2).

\*1: Προσωπικός τραυματισμός σημαίνει ένα μικρό ατύχημα, έγκαυμα ή ηλεκτροπληξία που δεν απαιτεί την εισαγωγή ή επανειλημμένη θεραπεία σε νοσοκομείο.

\*2: Ζημιά σε περιουσία σημαίνει μεγαλύτερη ζημιά που επηρεάζει τα περιουσιακά στοιχεία ή τους πόρους.

### Για γενική κοινή χρήση

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής πρέπει να είναι τουλάχιστον εύκαμπτο καλώδιο με περίβλημα πολυχλωροπρενίου (σχέδιο H07RN-F) ή καλώδιο με χαρακτηρισμό 60245 IEC66. (Η τοποθέτηση θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.)

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

#### Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική παροχή

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να συνδεθεί στην παροχή ρεύματος μέσω ασφαλειοδιακόπτη ή διακόπτη με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm, σε όλους τους πόλους.

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΑΡΜΟΔΙΟΥΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ.
- ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΟΤΟΥ ΚΑΤΑΦΥΓΕΤΕ ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ. ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΟΤΙ ΟΛΟΙ ΟΙ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ ΙΣΧΥΟΣ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ. ΕΑΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.
- ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ. ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.
- ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΕΙΩΣΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΟΜΜΕΝΟ Η ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.
- ΜΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΑΕΡΙΩΝ Η ΑΤΜΩΝ ΑΕΡΙΩΝ.  
ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΑΥΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή ΕΚΡΗΞΗ.
- ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΨΕΤΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΣΕ ΑΡΚΕΤΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 2 Μ) ΑΠΟ ΠΗΓΕΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΟΠΩΣ Π.Χ. ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΣΩΜΑΤΑ, ΘΕΡΜΑΣΤΡΕΣ, ΚΑΥΣΤΗΡΕΣ, ΣΟΜΠΕΣ Κ.Λ.Π.
- ΕΑΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΓΙΑ ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΑΛΛΟ ΣΗΜΕΙΟ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΠΟΛΥ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΣΑΓΕΤΑΙ ΣΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ (R32) ΜΕΣΟ ΚΑΙ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΑΕΡΙΟ ΜΕΣΟ. ΕΑΝ ΑΝΑΜΙΧΘΕΙ ΑΕΡΑΣ Η ΑΛΛΟ ΑΕΡΙΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΜΕΣΟ, Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΕΚΡΗΞΗ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.
- ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΙΑΡΡΕΥΣΕΙ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΑΕΡΙΟ ΑΠΟ ΤΗ ΣΩΛΗΝΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΑΕΡΙΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΜΕ ΦΡΕΣΚΟ ΑΕΡΑ ΤΟ ΧΩΡΟ. ΕΑΝ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΑΕΡΙΟ ΘΕΡΜΑΝΘΕΙ ΑΠΟ ΦΛΟΓΑ Η ΑΠΟ ΚΑΤΙ ΑΛΛΟ, ΠΑΡΑΓΕΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΗ ΑΕΡΙΑ.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη τροποποιήσετε ποτέ τη μονάδα αυτή αφαιρώντας κάποιο από τα μέσα προστασίας ή παρακάμπτοντας κάποιον από τους διακόπτες ασφαλείας.
- Μην εγκαταστήσετε σε σημείο που δεν αντέχει το βάρος της μονάδας. Εάν η μονάδα πέσει, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ανθρώπου και καταστροφή ιδιοκτησίας.
- Προτού ξεκινήσετε τις ηλεκτρικές εργασίες, συνδέστε ένα εγκεκριμένο φως στο καλώδιο παροχής ισχύος.  
Βεβαιωθείτε επίσης ότι η συσκευή γειώνεται σωστά.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.  
Εάν ανιχνεύσετε οποιαδήποτε βλάβη, μην εγκαταστήσετε τη μονάδα.  
Επικοινωνήστε αμέσως με την αντιπροσωπία.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καθορισμένο ψυκτικό για συμπλήρωση ή αντικατάσταση.  
Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί αφύσικα υψηλή πίεση στον κύκλο ψύξης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία ή έκρηξη του προϊόντος ή στον σωματικό τραυματισμό του χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης ή για καθαρισμό, εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε δωμάτιο χωρίς συνεχείς πηγές ανάφλεξης (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, μια συσκευή αερίου σε λειτουργία ή μια ηλεκτρική θερμάστρα σε λειτουργία).
- Σημειώστε ότι τα ψυκτικά μπορεί να είναι άοσμα.
- Μην τρυπάτε και μην καίτε καθώς η συσκευή είναι υπό πίεση. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα, φλόγα, σπίθες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Διαφορετικά μπορεί να εκραγεί και να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
- Για το μοντέλο R32, χρησιμοποιήστε σωλήνες, το εκτονούμενο περικόχλιο και τα εργαλεία που προβλέπονται για το ψυκτικό R32. Η χρήση υπέρχουσας (R22) σωλήνωσης, του εκτονούμενου περικόχλιου και εργαλείων μπορεί να προκαλέσει ασυνήθιστα υψηλή πίεση στον κύκλο του ψυκτικού (σωλήνωση) και ενδεχομένως να οδηγήσει σε έκρηξη και τραυματισμό.
- Το πάχος των σωλήνων χαλκού που χρησιμοποιούνται με το R32 πρέπει να υπερβαίνει τα 0,8 mm. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σωλήνες χαλκού λεπτότερους από 0,8 mm.
- Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης ή του σέρβις, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή του ψυκτικού αερίου. Μπορεί να δημιουργηθούν τοξικά αέρια όταν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φωτιά.
- Η συσκευή και οι σωληνώσεις πρέπει να εγκατασταθούν, να χρησιμοποιηθούν και να αποθηκευτούν σε δωμάτιο με εμβαδό δαπέδου μεγαλύτερο από  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Πώς να προσδιορίσετε το  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M είναι η ποσότητα πλήρωσης ψυκτικού σε kg.  $h_0$  είναι το ύψος εγκατάστασης της συσκευής σε m: 0,6 m για στήριξη στο δάπεδο/1,8 m για στήριξη στον τοίχο/1,0 m για στήριξη σε παράθυρο/2,2 m για στήριξη στην οροφή. (Για αυτές τις μονάδες το συνιστώμενο ύψος εγκατάστασης είναι 2,5 m.)
- Ακολουθείτε τους εθνικούς κανονισμούς για το αέριο.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Η έκθεση της μονάδας στο νερό ή στην υγρασία πριν από την εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μην αποθηκεύετε σε υγρά υπόγεια και μην εκθέτετε σε βροχή ή νερό.
- Αφού αποσυσκευάσετε τη μονάδα, εξετάστε την προσεκτικά για πιθανές ζημιές.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να λάβει χώρα διαρροή εύφλεκτου αερίου. Σε περίπτωση που συσσωρεύονται γύρω από τη μονάδα αέρια από διαρροή, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε σε σημείο που μπορεί να αυξήσει τους κραδασμούς της μονάδας. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε σημείο όπου ενδέχεται να ενισχυθεί η ένταση του θορύβου της μονάδας ή όπου ο θόρυβος και ο εξερχόμενος αέρας μπορούν να ενοχλήσουν τους γείτονες.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς, προσέχετε όταν χειρίζεστε εξαρτήματα με αιχμηρά άκρα.
- Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο εγκατάστασης προσεκτικά πριν εγκαταστήσετε τη μονάδα. Περιέχει επιπρόσθετες σημαντικές οδηγίες για τη σωστή εγκατάσταση.
- Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημιές που τυχόν προκύψουν λόγω της μη τήρησης των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

### ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Θα πρέπει οπωσδήποτε να φροντίσετε να αναφέρετε την εγκατάσταση της συσκευής αυτής στην τοπική επιχείρηση ηλεκτρισμού. Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή η επιχείρηση δεν εγκρίνει την εγκατάσταση, η υπηρεσία σέρβις θα προβεί στα κατάλληλα αντίμετρα.

### ■ **Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο**

Το προϊόν αυτό περιέχει φθοριούχα αέρια που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Μην εκκενώνετε αέρια στην ατμόσφαιρα.

Τύπος ψυκτικού μέσου: **R32**












Τιμή GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (π.χ. R32 αναφ. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας

Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της μονάδας.

\* Η τιμή αυτή βασίζεται στον κανονισμό 517/2014 περί φθοριούχων αερίων

# ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εσωτερική Μονάδα			
Αρ.	Όνομα εξαρτήματος	Αρ.	Όνομα εξαρτήματος
①	 Πλάτη εγκατάστασης × 1	②	 Ασύρματ τηλεχειριστήριο × 1
③	 Μπαταρία × 2	④	 Βάση τηλεχειριστηρίου × 1
⑤	 Φίλτρο Ultra Pure της Toshiba × 2	⑥	 Βίδες εγκατάστασης × 6
⑦	 Ξυλόβιδα επίπεδης κεφαλής × 2	⑧	 Εγχειρίδιο χρήσης × 1
⑨	 Εγχειρίδιο εγκατάστασης × 1	⑩	 Ξυλόβιδα επίπεδης κεφαλής × 1
⑪	 Κάλυμμα μπαταρίας		

## Φίλτρα αέρα

Καθαρίζετε τα κάθε 2 εβδομάδες.

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισαγωγής αέρα.
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
3. Καθαρίστε τα με την ηλεκτρική σκούπα ή πλύνετε τα και έπειτα στεγνώστε τα.
4. Εγκαταστήστε τα φίλτρα ξανά και κλείστε τη γρίλια εισαγωγής αέρα.

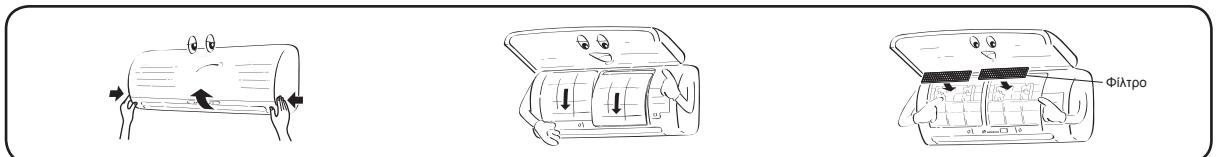
## Φίλτρο

Συντήρηση & Διάρκεια ζωής

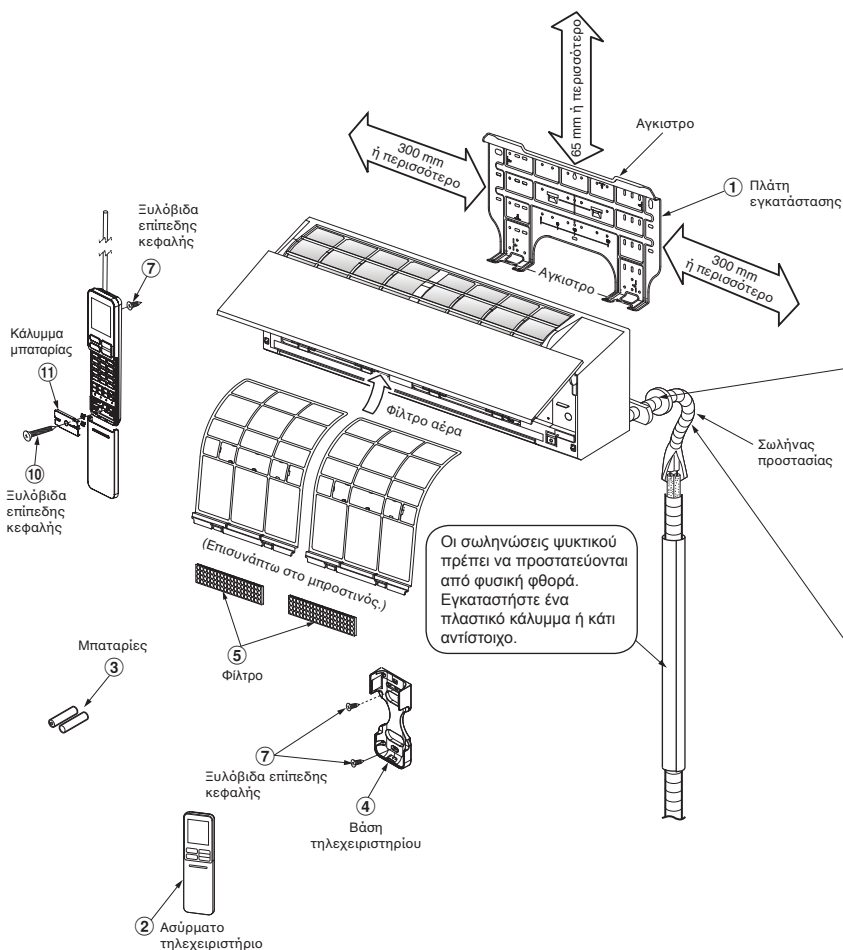
Καθαρίστε κάθε 3-6 μήνες όταν η σκόνη μπαίνει μέσα στο φίλτρο ή το καλύπτει.

1. Συνιστάται η χρήση ηλεκτρικής αναροφητικής σκούπας για τον καθαρισμό ώστε να απορροφώνται οι σκόνες που κολλάνε στο φίλτρο ή που μπαίνουν μέσα σε αυτό καθώς και η χρήση ψυστήρα ώστε να παρασυρθεί η σκόνη από το ρεύμα του αέρα και να βγει έξω από το φίλτρο.
2. Αν χρειάζεται να χρησιμοποιηθεί νερό για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε απλά το νερό της βρύσης για να πλύνετε το φίλτρο, στεγνώστε στο ηλιακό φως για 3-4 ώρες ή έως του στεγνώσει τελείως. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνωτήρι μαλλιών για να το στεγνώσετε. Ωστόσο, η έκπλυση με νερό μπορεί να μειώσει την απόδοση του φίλτρου.
3. Αντικαστήστε κάθε 2 χρόνια ή νωρίτερα. (Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για αγορά νέου φίλτρου.) (P/N : RB-A622DA)

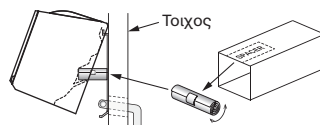
Σημείωση: Η διάρκεια ζωής του φίλτρου εξαρτάται από το επίπεδο των ρύπων στο περιβάλλον στο οποίο το λειτουργείτε. Σε μεγαλύτερα επίπεδα ρύπων μπορεί να απαιτείται πιο συχνός καθαρισμός και αντικατάσταση. Σε κάθε περίπτωση, συνιστούμε ένα πρόσθετο σετ φίλτρων για να βελτιωθεί η απόδοση του κλιματιστικού σας στον καθαρισμό και στην απομάκρυνση οσμών.



# ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

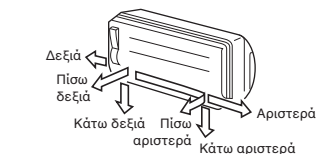


Για την πίσω αριστερή, την κάτω αριστερή και την αριστερή σωλήνωση



Κόψτε ένα κομμάτι SPACER από τη συσκευασία της εσωτερικής μονάδας, κάντε το ρολό και τοποθετήστε το ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και τον τοίχο, ώστε η εσωτερική μονάδα να αποκτήσει μια ελαφριά κλίση για καλύτερη λειτουργία.

Η πρόσθετη σωλήνωση μπορεί να συνδεθεί στα αριστερά, πίσω αριστερά, πίσω δεξιά, δεξιά, κάτω δεξιά ή κάτω αριστερά.

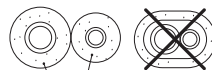


Μην αφήσετε το σωλήνα αποστράγγισης να χαλαρώσει.



Εξασφαλίστε ελαφριά καθοδική κλίση στο σωλήνα αποστράγγισης.

Οι ψυκτικοί σωλήνες πρέπει να μονώνονται ο καθένας χωριστά και όχι όλοι μαζί.



Θερμομονωτικό αφρώδες πολυαιθυλένιο πάχους 6 mm

Το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο είναι ασύρματο αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως ενσύρματο. Παρακαλούμε δείτε "Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου για την ενσύρματη λειτουργία" εάν απαιτείται ενσύρματη λειτουργία.

## Προαιρετικά Εξαρτήματα Εγκατάστασης

Κωδικός εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
A	Σωλήνωση ψυκτικού Γραμμή υγρού : Ø6,35 mm Γραμμή αερίου : Ø9,52 mm	Ένα το καθένα
B	Υλικό μόνωσης σωλήνων (αφρώδες πολυαιθυλένιο πάχους 6 mm)	1
C	Στόκος, ταινίες PVC	Ένα το καθένα

# ΕΣΩΤΕΡΙΚΉ ΜΟΝΑΔΑ

## Σημείο Εγκατάστασης

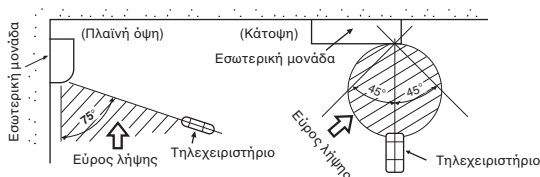
- Ένα σημείο που δημιουργεί τα κενά γύρω από την εσωτερική μονάδα, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
- Ένα σημείο όπου δεν υπάρχουν εμπόδια κοντά στην εισαγωγή και την έξοδο του αέρα.
- Ένα σημείο που επιτρέπει την εύκολη εγκατάσταση της σωλήνωσης προς την εξωτερική μονάδα.
- Ένα σημείο που επιτρέπει το άνοιγμα του μπροστινού καλύμματος.
- Η εσωτερική μονάδα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος τουλάχιστον 2,5 m. Επίσης, θα πρέπει να αποφεύγεται η τοποθέτηση αντικειμένων επάνω στην εσωτερική μονάδα.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Να αποφεύγεται η έκθεση του δέκτη του τηλεχειριστήριου της εσωτερικής μονάδας σε άμεσο ηλιακό φως.
- Ο μικροπεξεργαστής της εσωτερικής μονάδας δεν πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως ηλεκτρικός φούρνος. (Για λεπτομέρειες βλέπε το εγχειρίδιο χρήσης.)

## Τηλεχειριστήριο

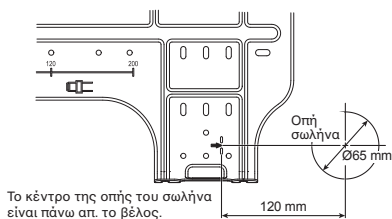
- Ένα σημείο όπου δεν παρεμβάλλονται εμπόδια όπως μια κουρτίνα που μπορεί να παρεμποδίζουν τη λήψη του σήματος από την εσωτερική μονάδα.
- Μην εγκαταστήσετε το τηλεχειριστήριο σε σημείο εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας, όπως ηλεκτρικός φούρνος.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από την πλησιέστερη τηλεόραση ή στερεοφωνικό συγκρότημα. (Είναι απαραίτητο για να μην προκαλούνται διαταραχές στην εικόνα ή παράσιτα στον ήχο.)
- Η τοποθεσία του τηλεχειριστήριου πρέπει να καθοριστεί όπως φαίνεται ακολούθως.



## Κόψιμο Τρύπας και Τοποθέτηση Πλάτης Εγκατάστασης

### Κόψιμο τρύπας

Όταν εγκαθιστάτε τους ψυκτικούς σωλήνες από την πίσω πλευρά

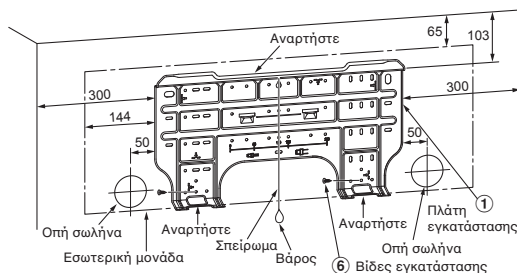


1. Αφού καθορίσετε τη θέση της οπής του σωλήνα στην πλάκα στήριξης (➔), ανοίξτε με τρυπάνι την οπή του σωλήνα (Ø65 mm) με ελαφρή κλίση προς τα κάτω, προς την εξωτερική πλευρά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τρυπάτε τοίχο που περιέχει μεταλλικό πλέγμα, πλέγμα καλωδίου ή μεταλλική πλάκα εξασφαλίστε τη χρήση του ειδικού δαχτυλιδιού που απαιτείται και το οποίο πωλείται χωριστά.

## Τοποθέτηση της πλάτης εγκατάστασης



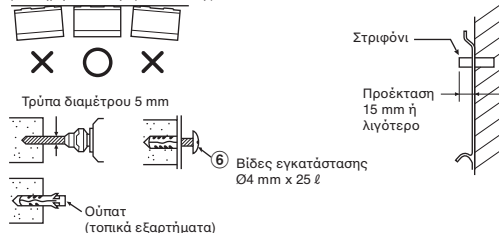
## Όταν η πλάτη εγκατάστασης τοποθετείται απευθείας στον τοίχο

1. Τοποθετείτε σταθερά την πλάτη εγκατάστασης βιδώνοντας τη στα πάνω και κάτω τμήματα της για να αναρτήσετε την εσωτερική μονάδα.
2. Για να τοποθετήσετε την πλάτη της εγκατάστασης πάνω σε τοίχο από σκυρόδεμα με κοχλίες αγκύρωσης, χρησιμοποιήστε τις οπές των κοχλίων αγκύρωσης, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
3. Τοποθετήστε σε οριζόντια θέση την πλάτη στον τοίχο.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Όταν τοποθετείτε την πλάτη εγκατάστασης με απλές βίδες, μη χρησιμοποιείτε τις τρύπες των στριφονιών. Διαφορετικά, η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές.

Πλάτη εγκατάστασης  
(Διατηρήστε σε οριζόντια θέση.)



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Η όχι σταθερή εγκατάσταση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές σε περίπτωση που πέσει η μονάδα.

- Στην περίπτωση τοιχοποιίας με τούβλα ή σκυρόδεμα ή παρόμοιους τοίχους κάντε στον τοίχο τρύπες διαμέτρου 5 mm.
- Τοποθετήστε ούπατ για τις κατάλληλες βίδες (6).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

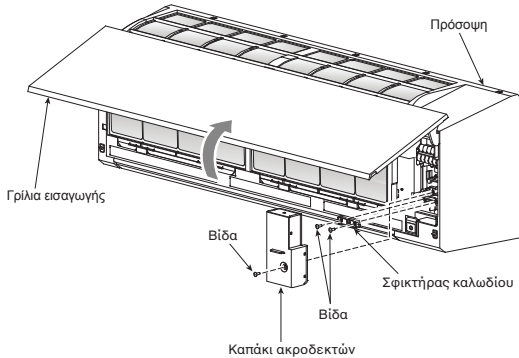
- Στερεώστε τις τέσσερις γωνίες και τα χαμηλά σημεία της πλάκας τοποθέτησης με 4 έως 6 βίδες για την τοποθέτηση.

## Σύνδεση Καλωδίωσης

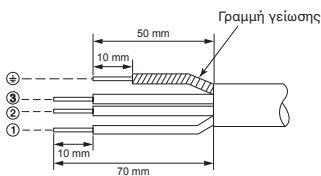
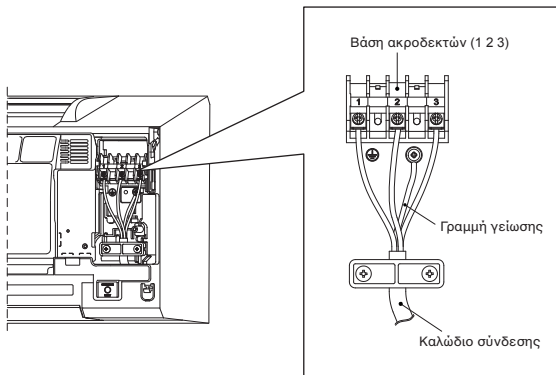
### Εσωτερική μονάδα

Η καλωδίωση του καλωδίου σύνδεσης μπορεί να γίνει χωρίς να αφαιρεθεί το μπροστινό κάλυμμα.

1. Αφαιρέστε τη γρίλια εισαγωγής.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ακροδεκτών και το σφικτήρα του καλωδίου.
3. Εισάγετε το καλώδιο σύνδεσης (σύμφωνα με τα καλώδια της υπάρχουσας εγκατάστασης) στην τρύπα του σωλήνα στον τοίχο.
4. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης μέσα από τη σχισμή καλωδίου στο πίσω κάλυμμα, έτσι ώστε να προεξέχει από την πρόσοψη κατά 20 cm περίπου.
5. Εισάγετε καλά το καλώδιο σύνδεσης στη βάση ακροδεκτών και στερεώστε το βιδώνοντάς το σφικτά.
6. Ροπή σύσφιξης : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Ασφαλίστε το καλώδιο σύνδεσης με το σφικτήρα του καλωδίου.
8. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της καλωδίωσης, το μονωτικό δακτύλιο του πίσω καλύμματος και το μπροστά κάλυμμα της εσωτερικής μονάδας.

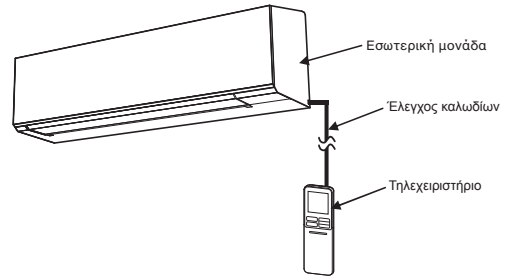


Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στους ① ② ③ ④



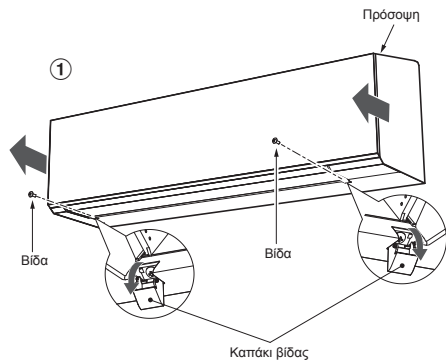
Μήκος απογύμνωσης καλωδίου σύνδεσης

## Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου για την Ενσύρματη λειτουργία

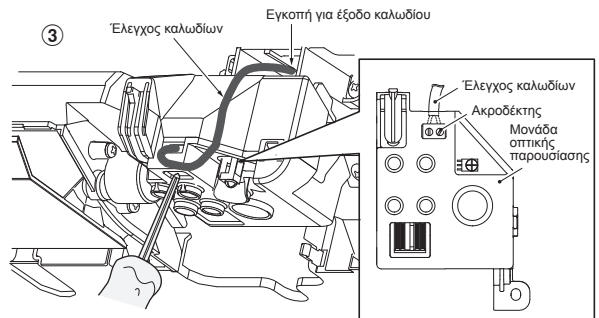
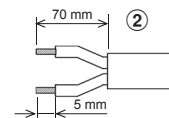


### Για την εσωτερική μονάδα

1. Ανοίξετε τα δύο καπάκια βιδών και αφαιρέστε προσεκτικά δύο βίδες από το μπροστινό κάλυμμα.
2. Ανοίξτε ελαφρώς το κάτω μέρος του μπροστινού καλύμματος και, στη συνέχεια, τραβήξτε το πάνω μέρος του μπροστινού καλύμματος προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε όπως βλέπετε στην εικόνα ①.
3. Τοποθετήστε καλά το καλώδιο ελέγχου όπως βλέπετε στην Εικόνα ②.
4. Συνδέστε γερά το καλώδιο ελέγχου στον ακροδέκτη της μονάδας οπτικής παρουσίασης όπως βλέπετε στην εικόνα ③ (σφίξτε καλά, αλλά όχι πάνω από 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Ρυθμίστε το καλώδιο ελέγχου έξω από την εσωτερική μονάδα και συνδέστε το καλώδιο όπως περιγράφεται στην Εικόνα ③. (Εγκοπή για έξοδο καλωδίου)
6. Επανατοποθετήστε την εσωτερική μονάδα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία του 1 έως 2.

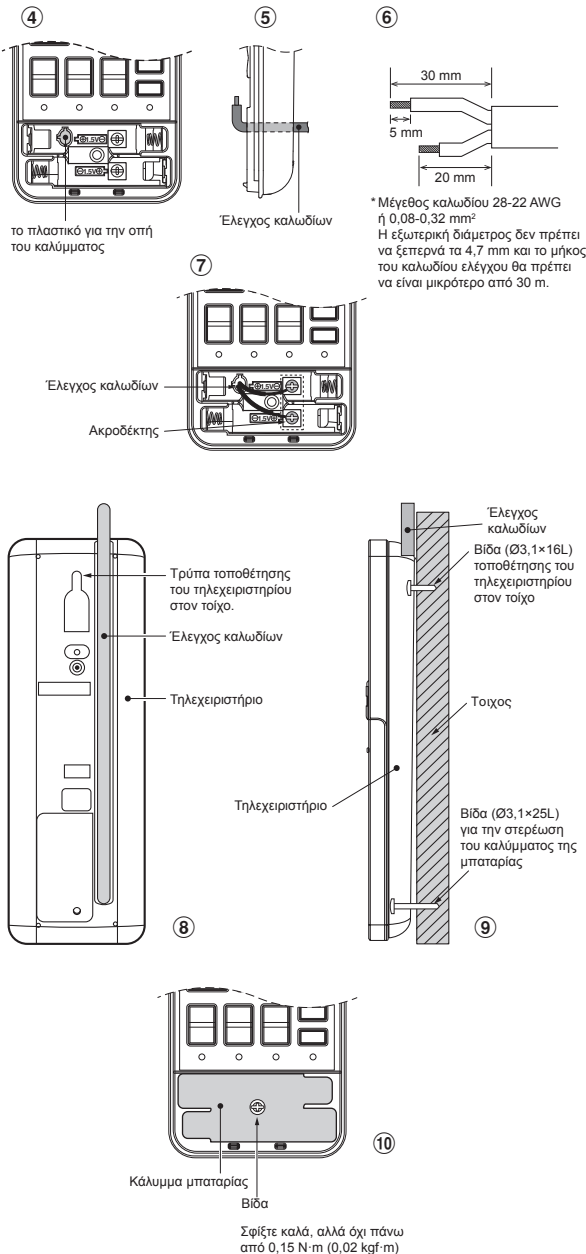


\*Μέγεθος καλωδίου 28-22 AWG  
ή 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Η εξωτερική διάμετρος δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4,7 mm και το μήκος του καλωδίου ελέγχου θα πρέπει να είναι μικρότερο από 30 m.



## Για το τηλεχειριστήριο

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου τραβώντας το προς τα κάτω και βγάλτε το.
2. Εάν υπάρχουν μπαταρίες, βγάλτε τις έξω. Η χρήση του ελεγκτή καλωδίων μαζί με τις μπαταρίες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη των μπαταριών.
3. Κάντε μια οπή για την τοποθέτηση του καλωδίου ελέγχου με τη χρήση ενός κατασβιδιού ώστε και σπάσετε το πλαστικό για την οπή του καλύμματος όπως βλέπετε στην Εικόνα 4.
4. Τοποθετήστε το καλώδιο ελέγχου στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου, όπως βλέπετε στην Εικόνα 5.
5. Στερεώστε το καλώδιο ελέγχου όπως βλέπετε στην Εικόνα 6 και Εικόνα 7 χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες (σφίξτε καλά, αλλά όχι πάνω από 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Ορίστε το καλώδιο ελέγχου στην υδρορροή, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου, όπως βλέπετε στην Εικόνα 8.
7. Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδα (Ø3,1×16L) για να το στερεώσετε στον τοίχο το τηλεχειριστήριο όπως βλέπετε στην Εικόνα 9.
8. Σημειώστε και σφίξτε την κάτω βίδα (Ø3,1×25L), όπως βλέπετε στην Εικόνα 9.
9. Συναρμολογήστε το κάλυμμα μπαταρίας που παρέχεται στην βοηθητική σάντα και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη βίδα (Ø3,1×25L) για να στερεώσετε την μπαταρία, όπως βλέπετε στην Εικόνα 10 (σφίξτε καλά, αλλά όχι πάνω από 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

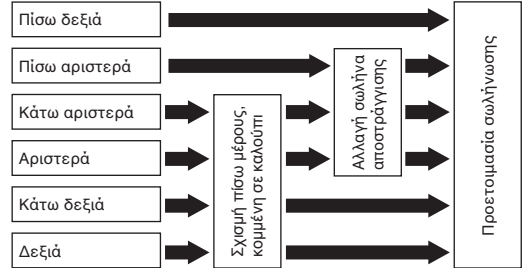


- \*Σημείωμα : 1. Συνιστάται η χρήση καλωδίου διπλής μόνωσης για την σύνδεση του τηλεχειριστηρίου και του κλιματιστικού
2. Για τη ενσύρματη λειτουργία, 1 τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγξει μόνο 1 εσωτερική μονάδα.
  3. Κατά τη ενσύρματη λειτουργία, όταν ο χρήστης βγάλει το καλώδιο του κλιματιστικού από την παροχή ρεύματος, το τηλεχειριστήριο θα λειτουργήσει με τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις (PRESET (ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ), TIMER (ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΣ) και CLOCK (ΡΩΛΟΙ)).

## Εγκατάσταση Σωλήνωσης και Εύκαμπτου Σωλήνα Αποστράγγισης

### Διαμόρφωση σωλήνωσης και εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης

- \* Ο σχηματισμός υγρασίας προκαλεί προβλήματα στο μηχανήμα και, για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να μονώσετε και τους δύο σωλήνες ύδρευσης. (Χρησιμοποιήστε αφρώδες πολυαιθυλένιο σε μονωτικό υλικό.)



1. **Σχισμή πίσω μέρους, κομμένη σε καλούπι**  
Με μια πένσα, αποκόψτε τη σχισμή που βρίσκεται στα αριστερά ή δεξιά του πίσω μέρους, για την αριστερή ή δεξιά σύνδεση, και τη σχισμή που βρίσκεται στην κάτω αριστερή ή δεξιά πλευρά του πίσω μέρους, για την κάτω αριστερή ή δεξιά σύνδεση.
2. **Αλλαγή σωλήνα αποστράγγισης**  
Για σύνδεση αριστερά, αριστερά και κάτω ή αριστερά και πίσω, θα πρέπει να αλλάξετε τον εύκαμπτο σωλήνα και το καπάκι αποστράγγισης.

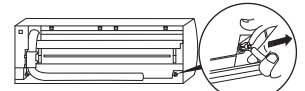
### Πώς να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης

- Ο σωλήνας αποστράγγισης μπορεί να αφαιρεθεί με την αφαίρεση της βίδας που στερεώνει το σωλήνα αποστράγγισης και στη συνέχεια τραβώντας το σωλήνα προς τα έξω.
- Όταν αφαιρείτε το σωλήνα αποστράγγισης, προσέξτε τις αιχμηρές άκρες της πλάκας χάλυβα. Οι άκρες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για να εγκαταστήσετε το σωλήνα αποστράγγισης, εισάγετε το σωλήνα αποστράγγισης σταθερά μέχρι το τμήμα σύνδεσης να έρθει σε επαφή με τη θερμική μόνωση, και στερεώστε το με την αρχική βίδα.



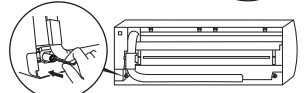
### Πώς να αφαιρέσετε το κάλυμμα της αποστράγγισης

Αποκόψτε το καπάκι αποστράγγισης με μια μυτερή πένσα και τραβήξτε το προς τα έξω

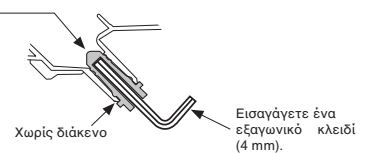


### Στερέωση του καπακιού αποστράγγισης

- 1) Εισαγάγετε ένα εξαγωνικό κλειδί (4 mm) σε μία κεντρική κεφαλή.
- 2) Εισαγάγετε σταθερά το καπάκι αποστράγγισης.



Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικό λάδι (λάδι μηχανής ψυκτικού) κατά την εισαγωγή του πώματος αποστράγγισης. Εάν κάνετε κάτι τέτοιο, θα προκληθεί φθορά και διαρροή υγρού αποστράγγισης από το πώμα.

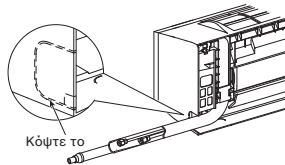


### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Εισαγάγετε σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και το καπάκι αποστράγγισης. Διαφορετικά ενδέχεται να προκύψει διαρροή νερού.

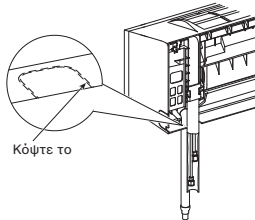
## Σε περίπτωση σύνδεσης της σωλήνωσης δεξιά ή αριστερά

- Ανοίξτε σχισμές στο πίσω μέρος με ένα μαχαίρι ή ένα κοπίδι και, κατόπιν, κόψτε τις με πένσα ή ανάλογο εργαλείο.



## Σε περίπτωση σύνδεσης κάτω δεξιά ή κάτω αριστερά

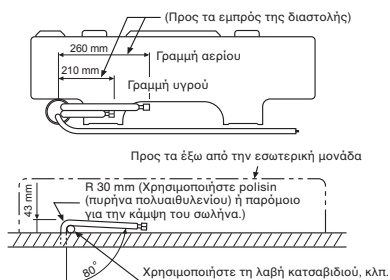
- Ανοίξτε σχισμές στο πίσω μέρος με ένα μαχαίρι ή ένα κοπίδι και, κατόπιν, κόψτε τις με πένσα ή ανάλογο εργαλείο.



## Αριστερή σύνδεση σωλήνωσης

- Λυγίστε το σωλήνα σύνδεσης έτσι ώστε να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από 43 mm από την επιφάνεια του τοίχου. Εάν ο σωλήνας σύνδεσης τοποθετηθεί σε απόσταση μεγαλύτερη από 43 mm από την επιφάνεια του τοίχου, η εσωτερική μονάδα μπορεί να μη στέκεται σταθερά στον τοίχο. Χρησιμοποιήστε ειδικό εργαλείο κάμψης σωλήνων ώστε να μη σπάσετε το σωλήνα.

**Λυγίστε το σωλήνα σύνδεσης με ακτίνα καμπύλης μικρότερη των 30 mm. Για να συνδέσετε το σωλήνα μετά την εγκατάσταση της μονάδας (εικόνα)**

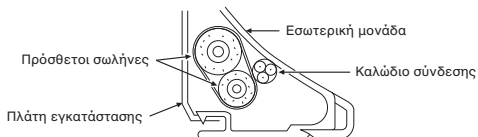


## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο σωλήνας δε λυγιστεί σωστά, η εσωτερική μονάδα ενδέχεται να μην τοποθετηθεί σταθερά στον τοίχο. Αφού περάσετε το σωλήνα σύνδεσης από την τρύπα του σωλήνα, συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης στους πρόσθετους σωλήνες και τυλιξτε την ταινία επένδυσης (μονωτική ταινία) γύρω από τους σωλήνες.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

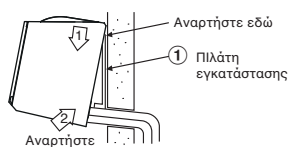
- Ενώστε σφικτά με ταινία επένδυσης τους (δύο) πρόσθετους σωλήνες και το σωλήνα σύνδεσης. Στην περίπτωση αριστερής και πίσω αριστερής σύνδεσης σωλήνωσης, ενώστε με ταινία επένδυσης μόνο τους (δύο) πρόσθετους σωλήνες.



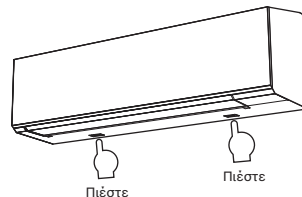
- Τοποθετήστε με προσοχή τους σωλήνες ώστε να μην εξέχει κανένας σωλήνας από το πίσω κάλυμμα της εσωτερικής μονάδας.
- Συνδέστε με προσοχή τους πρόσθετους σωλήνες με τους σωλήνες σύνδεσης και κόψτε τη μονωτική ταινία που είναι τυλιγμένη στο σωλήνα σύνδεσης για να αποφύγετε διπλότύλιγμα στο σημείο ένωσης. Επιπλέον σφραγίστε το σημείο ένωσης με ταινία βινυλίου κλπ.
- Σιγουρευτείτε ότι έχετε μονώσει και τους δύο σωλήνες σύνδεσης, καθώς η συμπύκνωση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα. (Χρησιμοποιήστε αφρώδες πολυαιθυλένιο σε μονωτικό υλικό.)
- Λυγίστε με προσοχή τους σωλήνες για να μην τους τσακίσετε.

## Στερέωση Εσωτερικής Μονάδας

1. Περάστε το σωλήνα από την τρύπα στον τοίχο και αναρτήστε τη μονάδα στην πλάτη εγκατάστασης στα πάνω άγκιστρα.
2. Περιστρέψτε αριστερά και δεξιά τη μονάδα για να επιβεβαιώσετε ότι έχει αναρτηθεί σταθερά στην πλάτη εγκατάστασης.
3. Ενώ πιέζετε την εσωτερική μονάδα προς τον τοίχο, στερεώστε τη και στο κάτω τμήμα της πλάτης εγκατάστασης. Τραβήξτε προς το μέρος σας την εσωτερική μονάδα για να επιβεβαιώσετε ότι έχει αναρτηθεί σταθερά στην πλάτη της εγκατάστασης.



- Για να αποσπάσετε την εσωτερική μονάδα από την πλάτη εγκατάστασης, τραβήξτε προς το μέρος σας ενώ ταυτόχρονα πιέζετε τη βάση της στα καθορισμένα σημεία.

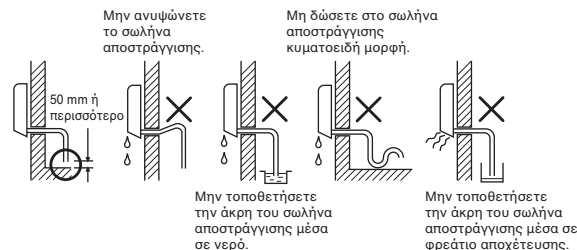


## Αποστράγγιση

1. Τοποθετήστε το σωλήνα αποστράγγισης με καθοδική κλίση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η τρύπα στην εξωτερική πλευρά πρέπει να ανοίχτει με ελαφρώς καθοδική κλίση.



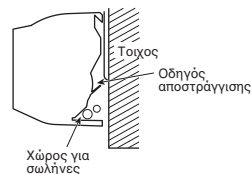
2. Βάλτε νερό στη λεκάνη αποστράγγισης και σιγουρευτείτε ότι το νερό αποστραγγίζεται σε εξωτερικό χώρο.
3. Όταν συνδέετε προέκταση στο σωλήνα αποστράγγισης, μονώστε το τμήμα σύνδεσης της προέκτασης με σωλήνα προστασίας.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Τοποθετήστε το σωλήνα αποστράγγισης έτσι ώστε να εκρέει σωστά το νερό από τη μονάδα. Λανθασμένη αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει εμφάνιση υγρασίας στο εσωτερικό.

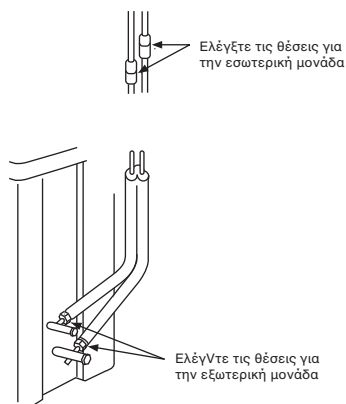
Το κλιματιστικό αυτό μηχάνημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να αποστραγγίζει το νερό που συλλέγεται από την υγρασία που συμπυκνώνεται στο πίσω τμήμα της εσωτερικής μονάδας, εντός της λεκάνης αποστράγγισης. Συνεπώς, μην αποθηκεύετε το καλώδιο ισχύος και άλλα εξαρτήματα σε ύψος πάνω από τον οδηγό αποστράγγισης.





## ΛΟΙΠΑ

### Έλεγχος Διαρροής Αερίου



- Ελέγξτε τις συνδέσεις των ακροφύγων για τυχόν διαρροή αερίου χρησιμοποιώντας ανιχνευτή διαρροής αερίου ή νερό με σαπούνι.

### Επιλογή A-B του τηλεχειριστηρίου

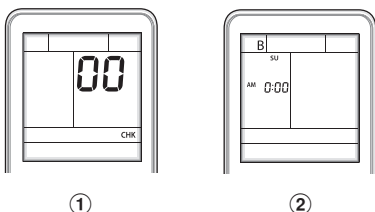
- Όταν δύο εσωτερικές μονάδες είναι εγκατεστημένες στο ίδιο δωμάτιο ή σε δύο διπλανά δωμάτια, εάν στείλετε εντολή προς μία μονάδα οι δύο μονάδες ενδέχεται να λάβουν ταυτόχρονα το σήμα το τηλεχειριστηρίου και να εκτελούν την εντολή. Σε αυτή την περίπτωση, η λειτουργία μπορεί να διατηρηθεί ρυθμίζοντας ένα από τα δύο τηλεχειριστήρια στη ρύθμιση B (Και οι δύο έχουν τη ρύθμιση A κατά την αποστολή από το εργοστάσιο.)
- Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν λαμβάνεται όταν οι ρυθμίσεις της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου είναι διαφορετικές.
- Δεν υπάρχει σχέση μεταξύ της ρύθμισης A/της ρύθμισης B και του δωματίου A/του δωματίου B κατά τη σύνδεση της σωλήνωσης και των καλωδίων.

Για τη βέλτιστη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα σε περίπτωση που δύο (2) κλιματιστικά έχουν εγκατασταθεί κοντά.

#### Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου B.

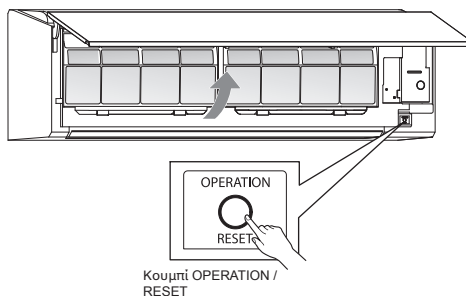
1. Πατήστε το πλήκτρο [RESET] πάνω στη εσωτερική μονάδα για να ανάψετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο ώστε να δείχνει στην εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο [CHECK] πάνω στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Η ένδειξη "00" θα εμφανιστεί πάνω στην οθόνη (Εικόνα ①).
4. Πατήστε [MODE] ενώ πατάτε [CHECK]. Η ένδειξη "B" θα εμφανιστεί πάνω στην οθόνη και η ένδειξη "00" θα σβήσει ενώ το κλιματιστικό θα σβήσει. Το τηλεχειριστήριο αποθηκεύεται στη μνήμη (Εικόνα ②).

Σημείωση : 1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να επαναφέρετε το τηλεχειριστήριο στο A.  
2. Το τηλεχειριστήριο A δεν έχει οθόνη "A".  
3. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου από το εργοστάσιο είναι η A.



### Δοκιμή Λειτουργίας

Για να επιλέξετε τη λειτουργία TEST RUN (COOL), πατήστε το κουμπί [RESET] για 10 δευτερόλεπτα. (Ο βομβητής θα ηχήσει σύντομα μία φορά.)



### Ρύθμιση Λειτουργίας Auto Restart

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί ώστε, μετά από μια διακοπή ρεύματος, να μπορεί να επανεκκινεί αυτομάτως στον ίδια τρόπο λειτουργίας όπως και πριν από τη διακοπή του ρεύματος.

#### Πληροφορία

Το προϊόν αυτό βγήκε από το εργοστάσιο με τη λειτουργία Auto Restart απενεργοποιημένη. Ενεργοποιήστε τη σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας.

#### Πώς να ενεργοποιήσετε τη Λειτουργία Auto Restart

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [OPERATION] στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα).

#### Πώς να απενεργοποιήσετε τη Λειτουργία Auto Restart

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [OPERATION] στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν ο χρονοδιακόπτης ON ή ο χρονοδιακόπτης OFF έχουν ρυθμιστεί, η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ AUTO RESTART δεν ενεργοποιείται.

# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι υπάρχουσες σωληνώσεις για R22 και R410A μπορούν να χρησιμοποιηθούν εκ νέου για την εγκατάσταση των προϊόντων μας μετατροπεία συχνοτήτων R32.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνήθως, η επιβεβαίωση της ύπαρξης εκδορών ή παραμορφώσεων των υπάρχοντων σωληνώσεων, της καταλληλότητας όπως και της αντοχής τους πραγματοποιείται με ποτικούς ελέγχους. Αν υπάρχει να επιβεβαιωθεί η καλή τους κατάσταση, οι υπάρχοντες σωληνές για R22 και R410A μπορούν να αναβιβαστούν για χρήση με τη μοντέλα R32.

**Βασικές συνθήκες που πρέπει να επαληθεύονται πριν από την εκ νέου χρησιμοποίηση υπαρχόντων σωληνών**  
 Ελέγξτε και τηρήστε τρεις προϋποθέσεις όσον αφορά τις εργασίες στις σωληνώσεις ψυκτικού.

1. Στεγνοί (Δεν υπάρχει υγρασία μέσα στους σωληνές.)
2. Καθαροί (Δεν υπάρχει σκόνη μέσα στους σωληνές.)
3. Στεγανοί (Δεν υπάρχει διαρροή ψυκτικού.)

## Περιορισμοί όσον αφορά τη χρήση υπαρχόντων σωληνών

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι υπάρχοντες σωληνές δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται, ως έχουν. Καθαρίστε τους υπάρχοντες σωληνές ή αντικαταστήστε τους με νέους:

1. Εάν η έκδορα ή η παραμόρφωση είναι σοβαρή, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε νέους σωληνές για τις εργασίες στις σωληνώσεις ψυκτικού.
2. Όταν το πάχος του υπάρχοντος σωλήνα είναι μικρότερο από το προδιαγραφόμενο στην ενότητα Χρησιμοποιήστε νέους σωληνές για τις εργασίες στις σωληνώσεις ψυκτικού.

- Η πίεση λειτουργίας του R32 είναι υψηλή (1,6 φορές μεγαλύτερη από την πίεση των R22). Εάν υπάρχει εκδορά ή παραμόρφωση στο σωλήνα ή εάν χρησιμοποιείται χαμηλότερος σωληνές, η αντοχή στην πίεση είναι ανεπαρκής, γεγονός το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει ρήξη του σωλήνα στη χειρότερη περίπτωση.

## \* Διάμετρος και πάχος σωλήνα (mm)

Εξωτερική διάμετρος σωλήνα	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Πάχος	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Όταν η εξωτερική μονάδα παρέμεινε με αποσυμπίεμένους σωληνές, ή υπήρξε διαρροή αερίου από τους σωληνές και δεν πραγματοποιήθηκε επισκευή ή εκ νέου πλήρωση.

- Υπάρχει πιθανότητα διάσχισης βρόχου νερού ή αέρα, όπως και υγρασίας στο εσωτερικό του σωλήνα.

4. Όταν η ανάκτηση ψυκτικού δεν είναι εφικτή χρησιμοποιώντας μονάδα ανάκτησης ψυκτικού.
  - Υπάρχει πιθανότητα παραμονής μεγάλης ποσότητας ακάθαρτου ελαίου ή υγρασίας στο εσωτερικό των σωληνών.

5. Όταν ένας θραντήρας του εμπορίου είναι συνδεδεμένος στους υπάρχοντες σωληνές
  - Υπάρχει πιθανότητα δημιουργίας πράσινης οξείδωσης του χαλκού.
6. Όταν το υπάρχον κλιματιστικό αφαιρείται μετά από την ανάκτηση του ψυκτικού.
  - Ελέγξτε εάν το έλαιο κρίνεται εμφανώς διαφορετικό από το σύνθετο έλαιο.

- Το έλαιο που ψύχεται έχει το πράσινο χρώμα του οξειδωμένου χαλκού.
- Υπάρχει πιθανότητα να αναμιχθεί υγρασία με το έλαιο, ώστε να επέλθει οξείδωση στο εσωτερικό του σωλήνα.
- Υπάρχει αποχρωματισμένο έλαιο, μεγάλη ποσότητα υπολειμμάτων ή διασπασμένη οσμή.
- Στο ψυκτικό έλαιο παρατηρείται μεγάλη ποσότητα σκόνης μετάλλου που ψαλίζει ή άμαξ (χρη υπολειμμάτων λόγω φθοράς).

7. Όταν στο κλιματιστικό υπάρχει ιστορικό αστοχίας του συμπίεστη και αν αντικατασταθεί το:

- Όταν παρατηρείται αποχρωματισμένο έλαιο, μεγάλη ποσότητα υπολειμμάτων, σκόνη μετάλλου που ψαλίζει, άλλα υπολείμματα λόγω φθοράς ή μίγμα ξένων σωμάτων, τότε θα υπάρξει πρόβλημα.

8. Όταν η προσωρινή εγκατάσταση και αφαίρεση του κλιματιστικού επαναλαμβάνεται, όπως στην περίπτωση μίσθωσης, κ.Α.Τ.

9. Στην περίπτωση που ο τύπος ελαίου του ψύχτη του υπάρχοντος κλιματιστικού είναι διαφορετικός από τα ακόλουθα: (Ορυκτέλαιο), Suniso, Freol-S, MS (Συνθετικό λάδι), αλκυβενόλη (HAB, Baril-freeze), σειρά esterium, ΡVE σειράν αιθέριων μόνων.
  - Το μονωτικό τύλιμα του συμπίεστη ενδέχεται να φθαρεί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

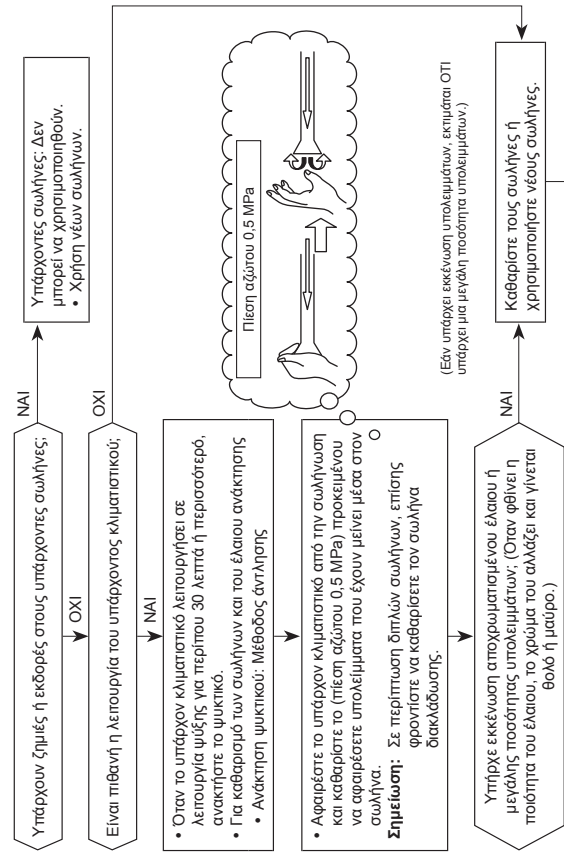
Οι ανωτέρω περιγραφές έχουν ανακρινθεί και επιβεβαιωθεί από την εταιρεία μας και είναι απολύτως σχετικά με τα κλιματιστικά μας, αλλά δεν εγγυώνται τη χρήση υπάρχοντων σωληνών κλιματιστικών άλλων εταιρειών που χρησιμοποιούν R32.

## Φροντίδα των σωληνών

Όταν αφαιρείτε και αναγείτε την εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, πραγματοποιήστε συντήρηση των σωληνών ως ακολούθως:

- Διαφορετικά ενδέχεται να δημιουργηθεί σκουριά αν εισχωρήσει υγρασία ή ξένα σώματα λόγω συμπίεσης στο εσωτερικό των σωληνών.
- Η σκουριά δεν αφαιρείται με καθαρισμό και είναι απαραίτητη η χρήση νέων σωληνών.

Θέση τοποθέτησης	Χρονικό διάστημα	Τρόπος φροντίδας
Εξωτερικά	1 μήνος ή περισσότερο Λιγότερο από 1 μήνα	Αφαίρεση των άκρων άκρων ή τοποθέτηση προστατευτικής επικάλυψης
Εσωτερικά	Κάθε φορά	



(Εάν υπάρχει εκκένωση υπολειμμάτων, εκτιμάται ΟΤΙ υπάρχει μια μεγάλη ποσότητα υπολειμμάτων.)

**Σωληνώση που απαιτείται για την αλλαγή του μεγέθους του ρακόρ της καταργησας στομίου λόγω συμπίεσης του σωλήνα**

1) Μέγεθος ρακόρ: H

Εξωτερική διάμετρος χαλκούσωληνα	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Για το R32, R410A	17	22	26
Για το R22	Ίδια με την παραπάνω		

2) Μέγεθος επεξεργασίας στομίου: A

Εξωτερική διάμετρος χαλκούσωληνα	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Για το R32, R410A	9,1	13,2	16,6
Για το R22	9,0	13,0	16,2

Πίνακας λίγο μεγαλύτερο για TO R32

Μην σπώνετε λάδι ψύξης στην επιφάνεια του στομίου.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

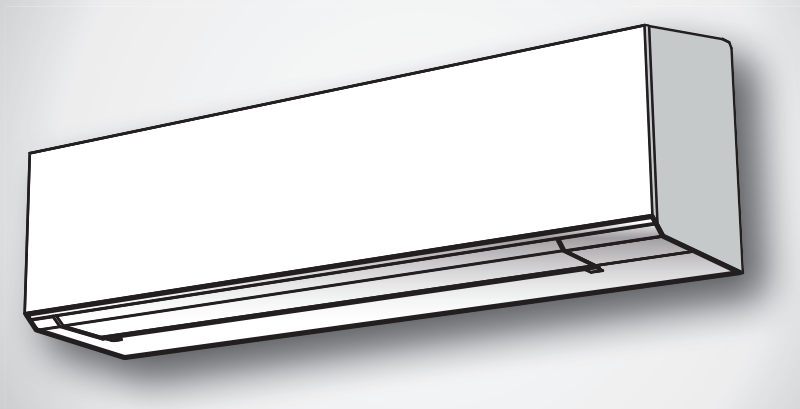
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

SVENSKA



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	1
<b>TILLBEHÖRSDelar</b> .....	5
<b>INSTALLATIONSSCHEMA FÖR INOMHUSENHETEN</b> .....	6
■ Valfria installationskomponenter .....	6
<b>INOMHUSENHETEN</b> .....	7
■ Plats för montering .....	7
■ Skära ut ett hål och fästa monteringsplåten .....	7
■ Ledningsdragningsar .....	8
■ Hur man ansluter fjärrkontroll för trådad användning .....	8
■ Installera rör och dräneringsslang .....	9
■ Fästa inomhusenheten .....	10
■ Dränering .....	10
<b>ÖVRIGT</b> .....	11
■ Kontrollera gasläckor .....	11
■ Fjärrkontroll A-B Val .....	11
■ Testkörning .....	11
■ Inställning för automatisk omstartsfunktion .....	11
<b>BILAGA</b> .....	12

# SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs säkerhetsföreskrifterna i denna manual noggrant innan du använder enheten.



Denna apparat är fylld med R32.

- Före installation, var god läs dessa säkerhetsföreskrifter noggrant för din säkerhets skull.
- Var noggrann med att följa dessa medföljande säkerhetsföreskrifter för att undvika säkerhetsrisker. Symbolerna och deras betydelse visas nedan.

**VARNING** : Det indikerar att oriktig användning av denna enhet kan orsaka allvarlig skada eller dödsfall.

**VAR FÖRSIKTIG** : Det indikerar att oriktig användning av denna enhet kan orsaka personskada (\*1), eller skada på egendom (\*2).

\*1 : Personskada innebär en mindre olycka, brännskada, eller elstöt som inte kräver åtgärd eller upprepad sjukhusbehandling.

\*2 : Skada på egendom innebär större skada som påverkar egendom eller tillgångar.

## **Avsedd för allmän användning**

Nätsladden och anslutningskabeln för apparaten ska minst vara av typen neoprenmantlad böjlig kabel (utförande H07RN-F), eller av typen 60245 IEC66. (Ska installeras enligt nationella föreskrifter om elinstallationer.)

## **VAR FÖRSIKTIG**

## **Slå ifrån kraftmatningen**

Aggregatet ska anslutas till nätström via en automatsäkring, eller en frånskiljare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm mellan alla poler.

## FARA

- FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV BEHÖRIGA PERSONER.
- KOPPLA ALLTID UR AGGREGATET FRÅN NÄTSTRÖM FÖRE ELARBETEN. FÖRSÄKRA DIG OM ATT ALLA STRÖMBRYTARE ÄR FRÅNKOPPLADE. OM INTE, FINNS RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR.
- SE TILL ATT ANSLUTNINGSKABELN ANSLUTS KORREKT. OM ANSLUTNINGSKABELN ANSLUTS PÅ FELAKTIGT SÄTT KAN SKADOR UPPSTÅ PÅ DELARNA I ELSYSTEMET.
- KONTROLLERA FÖRE INSTALLATIONEN ATT JORDLEDAREN INTE ÄR TRASIG ELLER FRÅNKOPPLAD.
- FÅR INTE INSTALLERAS I NÄRHETEN AV GASBEHÅLLARE, ANTÄNDLIG GAS ELLER DÄR DET FINNS RISK FÖR GASLÄCKOR. ATT INTE FÖLJA DENNA ANVISNING KAN ORSAKA ELDSVÅDA ELLER EXPLOSION.
- UNDVIK RISK FÖR ÖVERHETTNING OCH BRANDFARA GENOM ATT PLACERA INOMHUSENHETEN PÅ MINST 2 METERS AVSTÅND FRÅN VÄRMEKÄLLOR SOM ELEMENT, VÄRMEAGGREGAT, VÄRMEPANNOR, UGNAR, SPISAR OCH LIKNANDE.
- VAR FÖRSIKTIG SÅ ATT INTE KÖLDMEDIET (R32) ELLER ANNAN GAS KOMMER IN I KYLKRETSEN DÅ LUFTKONDITIONERINGEN SKA FLYTTAS FÖR ATT INSTALLERAS PÅ ANNAN PLATS. OM LUFT ELLER ANNAN GAS BLANDAS MED KÖLDMEDIET BLIR TRYCKET I KYLKRETSEN ONORMALT HÖGT, VILKET KAN GÖRA ATT RÖREN SPRÄNGS OCH PERSONSKADOR UPPSTÅR.
- VÄDRA OMEDELBART I LOKALEN MED FRISK LUFT OM KÖLDMEDIEGAS SKULLE LÄCKA UT UNDER INSTALLATIONEN. OM KÖLDMEDIEGAS HETTAS UPP AV ELD ELLER ANNAN VÄRMEKÄLLA UTVECKLAS EN GIFTIG GAS.

## VARNING

- Aggregatet får aldrig modifieras genom avlägsnande av skyddsanordningarna eller bortkoppling av förreglingsreläerna.
- Får inte installeras på en plats som inte håller för apparatens vikt. Personer och föremål kan skadas om aggregatet faller ner.
- Anslut en godkänd stickpropp till nätkabeln innan elarbeten inleds. Se till att utrustningen är jordad enligt gällande rekommendationer.
- Utrustningen ska installeras enligt nationella föreskrifter om elinstallationer. Om du upptäcker någon skada, installera inte enheten. Kontakta din återförsäljare direkt.
- Använd inget annat köldmedium än det som specificeras för påfyllning eller utbyte.  
Fel typ av köldmedium kan ge upphov till ett onormalt högt tryck i kylcykeln, vilket kan resultera i att produkten går sönder eller exploderar med eventuell personskada som följd.
- Använd inte några andra sätt att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Apparaten ska förvaras i ett rum utan konstant drivna antändningskällor (t.ex.: öppna flammor, en gasapparat i drift eller en elvärmare i drift).
- Var medveten om att köldmedium kanske inte innehåller någon lukt.
- Gör inte hål på eller bränn eftersom apparaten är försedd med tryck. Utsätt inte apparaten för hetta, flammor, gnistor, eller andra antändningskällor. Den kan i så fall explodera och orsaka personskada eller dödsfall.
- För modell R32, använd rörledning, flänsmutter och verktyg som specificerats för R32-köldmedium. Användning av befintlig (R22) rörledning, flänsmutter och befintliga verktyg kan orsaka onormalt högt tryck i köldmediesystemet (rörledning), vilket kan leda till explosion och personskador.
- Tjocklek för kopparrör där R32 används måste vara mer än 0,8 mm. Använd aldrig kopparrör som är tunnare än 0,8 mm.
- Efter att installation eller service utförts, se till så att det inte finns någon köldmediegasläcka. Det kan i så fall ge upphov till giftig gas när köldmediet kommer i kontakt med eld.
- Apparaten och rörledningen skall installeras, drivas och förvaras i ett rum med en golvyta som är större än  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Hur du får fram  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M är köldmedieladdningsmängden i apparaten i kg.  $h_0$  är apparatens installationshöjd i m: 0,6 m för golvstående/1,8 m för väggmonterad/1,0 m för fönstermonterad/2,2 m för takmonterad. (För dessa enheter är den rekommenderade installationshöjden 2,5 m.)
- Följ nationella gasregler.



## VAR FÖRSIKTIG

- Om aggregatet utsätts för vatten eller fukt innan installationen finns risk för elektriska stötar.  
Förvara inte luftkonditioneringen där den är utsatt för regn eller vatten, t ex i källare eller våtutrymmen.
- Efter uppackningen ska utrustningen undersökas grundligt efter eventuella skador.
- Installera inte enheten på en plats där det finns risk för läckage av lättantändliga gaser. Gas som läcker ut och ansamlas i enhetens omgivning kan leda till brand.
- Får inte installeras där vibrationerna från aggregatet kan förstärkas. Får inte installeras där ljudnivån från aggregatet kan förstärkas, eller där ljudet eller utblåsningsluften kan störa omgivningen.
- Var försiktig vid hantering av komponenter med vassa kanter för att undvika personskador.
- Läs noggrant igenom denna installationshandbok innan aggregatet installeras. Den innehåller fler viktiga anvisningar om korrekt installation.
- Tillverkaren kan ej hållas skadeståndsskyldig för skador som orsakats av att anvisningarna i denna handbok ej har följts.

### MEDDELANDESKYLDIGHET TILL LOKAL ELLEVERANTÖR

Det är din ovillkorliga skyldighet att se till att lokal elleverantör underrättas om installationen innan den utförs.

#### ■ **Viktig information angående det köldmedium som används**

Denna produkt innehåller fluoriderade växthusgaser.

Släpp ej ut gaserna i atmosfären.

Typ av köldmedium: **R32**

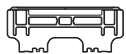
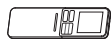









GWP<sup>(1)</sup>-värde: **675** \* (ex. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global uppvärmningspotential (global warming potential)

Kvantiteten för köldmediet står angivet på enhetens namnplåt.

\* Detta värde är baserat på F-gasregel 517/2014

# TILLBEHÖRSDELAR

Inomhusenhet			
Nr	Komponentnamn	Nr	Komponentnamn
①	 Monteringsplåt × 1	②	 Fjärrkontrol × 1
③	 Batterier × 2	④	 Hållare för fjärrkontrol × 1
⑤	 Toshiba Ultrarent filter × 2	⑥	 Fästskruv × 6
⑦	 Träskruv med platt huvud × 2	⑧	 Ägarens bruksanvisning × 1
⑨	 Installationshandbok × 1	⑩	 Träskruv med platt huvud × 1
⑪	 Batterilock		

## Luftfilter

Rengörs varannan vecka.

1. Öppna luftintagsgallret.
2. Avlägsna luftfiltrena.
3. Dammsug eller tvätta och torka dem.
4. Installera tillbaka luftfiltrena och stäng luftintagsgallret.

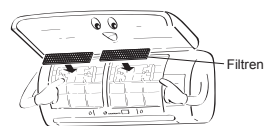
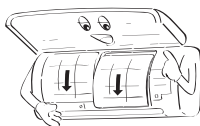
## Filtren

Underhåll & Hållbarhetstid

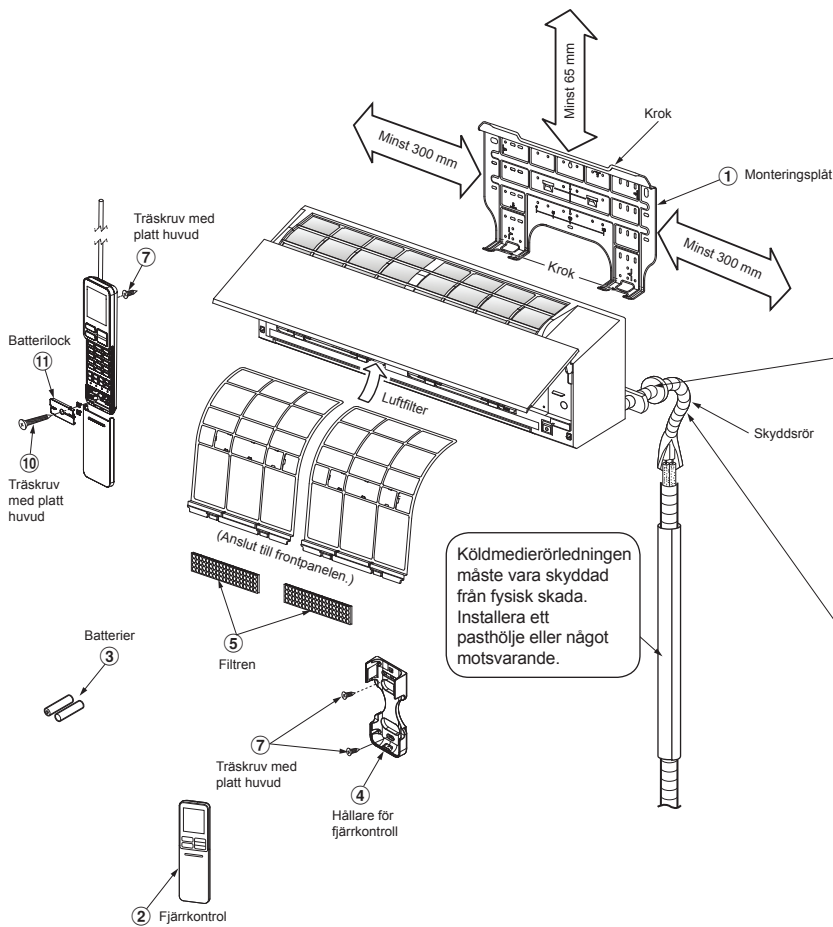
Rengör var 3:e till var 6:e månad när damm täpper igen eller täcker filtret.

1. Du rekommenderas att använda Dammsugare för att rengöra genom att suga upp dammet som sitter fast på eller som kommit in i filtret eller använda något redskap för att blåsa ut dammet genom filtret.
2. Om det är nödvändigt att använda vatten för att rengöra, använd helt enkelt vanligt vatten för att tvätta filtret, torka i solljus i 3-4 timmar eller tills full torrhet uppnåtts. Använd aldrig hårtork för att torka med. Tvätt med vatten kan, däremot, sänka prestandan hos filtret.
3. Byt hela tiden ut efter 2 år eller mindre. (Kontakta din återförsäljare för att köpa nytt filter) (P/N : RB-A622DA)

Obs: Filtrets livslängd beror på halten av föroreningar i omgivningen där det används. Om föroreningshalten är hög kan filtret behöva rengöras och bytas ut oftare. Vi rekommenderar en ytterligare uppsättning filter för att förbättra luftkonditioneringens luftrenande och deodoriserandeegenskaper.

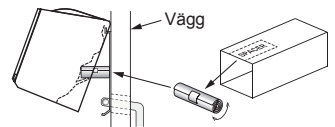


# INSTALLATIONSSCHEMA FÖR INOMHUSENHETEN



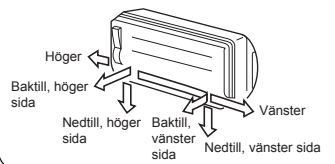
Köldmedierörledningen måste vara skyddad från fysisk skada. Installera ett pasthölje eller något motsvarande.

För rörledningarna längst bak till vänster, undertill till vänster och till vänster



Skär ut ett stycke SPACER från inomhusenhetens förpackningskartong, rulla ihop det och placera det mellan inomhusenheten för att ge inomhusenheten en lutning så att den fungerar bättre.

Hjälpröret kan anslutas till vänster, baktill på vänster eller höger sida, till höger, eller nedtill till vänster eller höger sida.

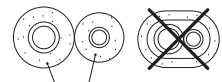


Låt inte dräneringsslangen slakna.



Se till att montera dräneringsslangen så att den lutar nedåt.

Köldmedierören ska isoleras separat, och inte tillsammans.



Värmeresistent polyetenscum, 6 mm tjockt

Den tillhandahållna fjärrkontrollen är en trådlös typ, som också kan användas med sladd. Se "Hur man ansluter fjärrkontrollen för användning med sladd", i händelse av att användning med sladd krävs.

## Valfria installationskomponenter

Reservdelskod	Komponentnamn	Antal
A	Köldmedierör Vätskesida : Ø6,35 mm Gassida : Ø9,52 mm	En av varje
B	Rörisoleringsmaterial (polyetenscum, 6 mm tjockt)	1
C	Fyllnadsmassa, PVC-tejp	En av varje

# INOMHUSENHETEN

## Plats för montering

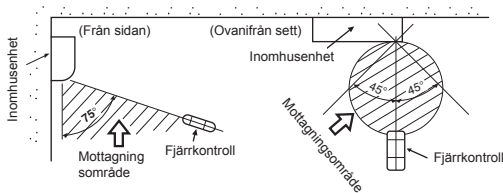
- En plats som medger de ytor kring inomhusenheten som visas i diagrammet.
- Det får inte finnas några blockeringar eller hinder för luftintaget eller -utblåset på platsen.
- Det ska vara enkelt att montera rörledningarna till utomhusenheten från platsen.
- Det måste finnas utrymme för att öppna frontpanelen.
- Inomhusenheten skall installeras på minst 2,5 m höjd. Ingenting ska placeras ovanpå inomhusenheten.

## VAR FÖRSIKTIG

- Inomhusenhetens fjärrkontrollssensor får inte utsättas för direkt solljus.
- Mikroprocessorn i inomhusenheten får inte befinna sig för nära källor till RF-störningar. (Se ägarens bruksanvisning för detaljerad information.)

## Fjärrkontroll

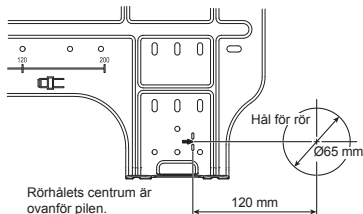
- Utse en plats fri från sådana hinder som kan blockera signalen från inomhusenheten (t ex draperier).
- Fjärrkontrollen ska inte monteras på en plats där den utsätts för direkt solljus, eller i närheten av värmekälla (t ex en spis).
- Fjärrkontrollen ska vara på minst 1 meters avstånd från närmaste TV eller ljudanläggning. (Detta är nödvändigt för att undvika störningar på bild eller ljud.)
- Fjärrkontrollens placering ska avgöras enligt nedanstående illustration.



## Skära ut ett hål och fästa monteringsplåten

### Skära ut ett hål

Avser montering av köldmedierör på baksidan.

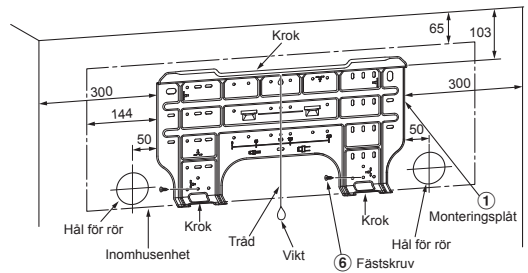


1. Efter att ha bestämt rörhålets position på monteringsplåten (➔), ska hålet för röret borras (Ø65 mm) med en lätt nedåtlutning mot utomhussidan.

## OBS!

- Vid borring genom väggar med putsnät, trädnät, metallplåt eller dylikt, skall en borrjigg (säljs separat) användas.

## Fästa monteringsplåten



## Direkt montering av monteringsplåten på väggen

1. Skruva fast monteringsplåten ordentligt på väggen både upptill och nertill så att det går att haka fast inomhusenheten.
2. Använd ankarskruvhålen enligt figuren nedan för att fästa monteringsplåten i en betongvägg.
3. Monteringsplåten ska skruvas fast horisontellt i väggen.

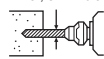
## VAR FÖRSIKTIG

Ankarskruvhålen får inte användas då monteringsplåten skruvas fast med fästskruv. Annars kan aggregatet ramla ner och orsaka såväl kroppsliga som materiella skador.

Monteringsplåt  
(Monteras i horisontell inriktning.)

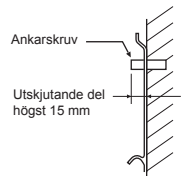


Hål, 5 mm diameter



Fästskruv  
Ø4 mm x 25 l

Ankarskruvfäste  
(lokala komponenter)



## VAR FÖRSIKTIG

Om aggregatet inte monteras fast ordentligt finns risk för materiella och personsador om aggregatet faller ner.

- Vid montage på blockvägg, tegelvägg, betongvägg eller liknande, ska hål med 5 mm diameter göras i väggen.
- Ankaren för passande fästskruvar (nr. 6) ska monteras.

## OBS!

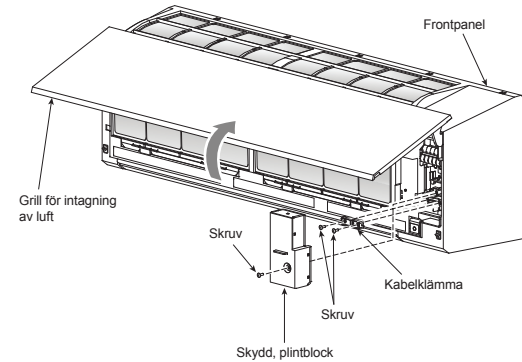
- Monteringsplattan ska göras fast ordentligt i alla fyra hörn samt i underdelen med 4 - 6 fästskruvar.

## Ledningsdragningar

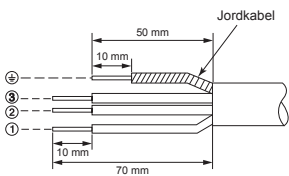
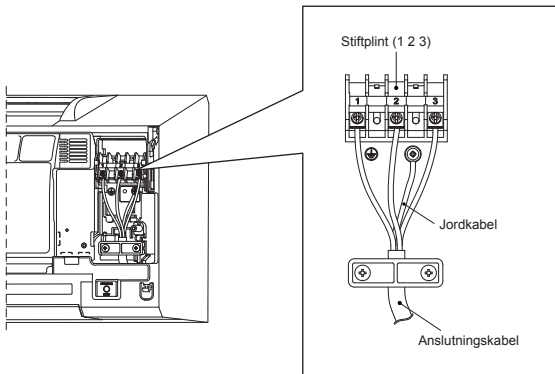
### Inomhusenhet

Det går bra att dra anslutningskabeln utan att ta bort frontpanelen.

1. Ta bort grillen på framsidan.  
Öppna grillen, vinkla den uppåt och dra den sedan mot dig.
2. Ta bort kabelklämman och skyddet för plintblocket.
3. För in anslutningskabeln (av lokal standard) genom rörhålet i väggen.
4. Ta ut anslutningskabeln ur kabelskåran på monteringsplattan så att den sticker ut cirka 20 cm från framsidan.
5. För in anslutningskabeln hela vägen i plintblocket och skruva fast den ordentligt.
6. Vridmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Fäst anslutningskabeln på plats med kabelklämman.
8. Sätt tillbaka skyddet över plintblocket, monteringsplattan och grillen på inomhusenheten.

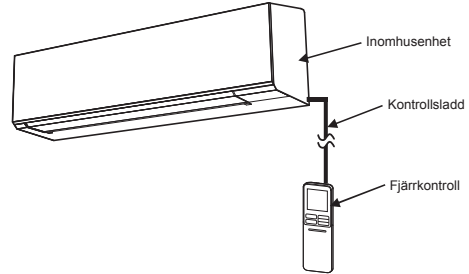


Anslutningskabel anslut till ① ② ③ ⊕



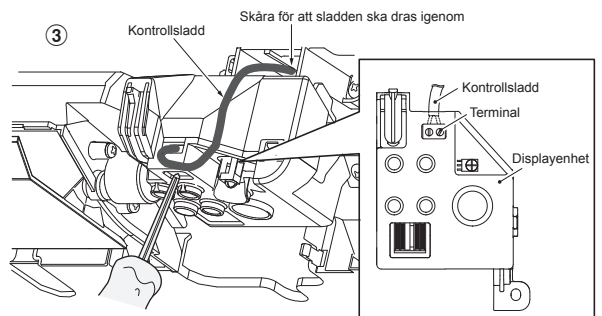
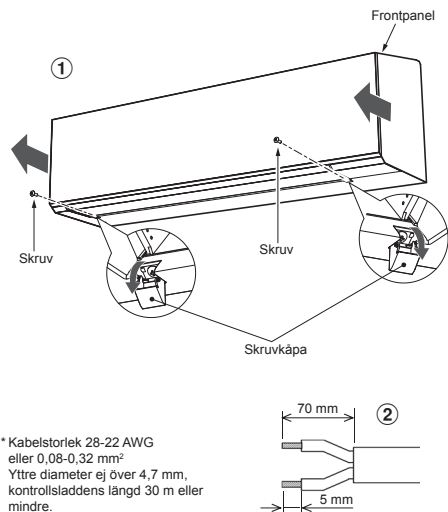
Längd på kabelns avskalade del

## Hur man ansluter fjärrkontroll för trådad användning



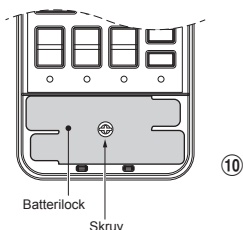
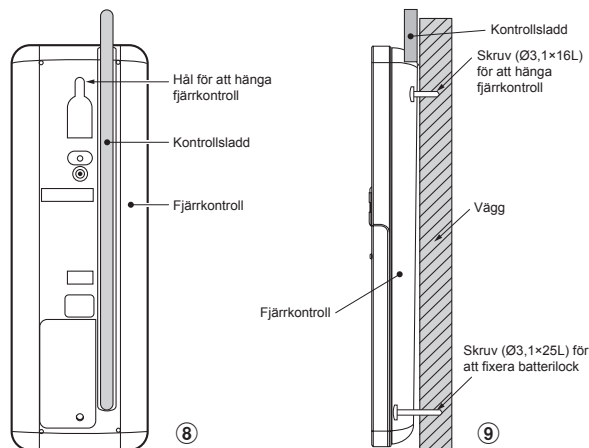
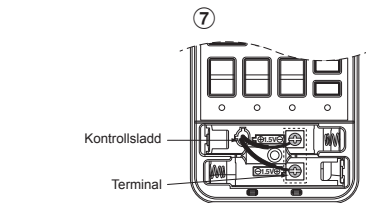
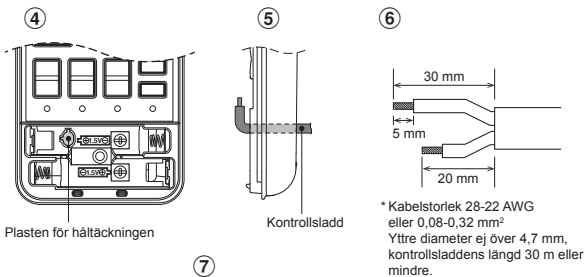
### För inomhusenhet

1. Öppna två skruvkåpor och ta säkert bort två skruvar vid frontpanelen.
2. Öppna den nedre delen av frontpanelen lite grann och dra sedan den övre delen av frontpanelen mot dig för att ta bort den så som visas på bild ①.
3. Hantera kontrollsladden som detaljerats och specificerats i figur ②.
4. Anslut kontrollsladden säkert till Displayenhetens plintblock så som visas på bild ③ (Spänn hårt men inte över 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Sätt fast kontrollsladden från inomhusenheten på samma strömtillförsell och anslut kabeln som på figur ③. (Skåra för att sladden ska dras igenom)
6. Sätt ihop inomhusenheten genom att utföra processerna i figur 1 till 2 baklänges.



## Till fjärrkontroll

1. Avlägsna fjärrkontrollens lock genom att dra neråt och ta ut den.
2. Om batterier finns, ta ut dem. Kombinationen av att använda trådad kontroll och batterier kan orsaka batteriexplosion.
3. Gör hål för att dra igenom kontrollsladd genom att använda skruvmejsel för att ta sönder plasten för håltäckningen som visas i figur ④.
4. Dra kontrollsladden från baksidan av fjärrkontrollen som visas i figur ⑤.
5. Fixera kontrollsladden till terminal genom att följa anvisningarna i figur ⑥ och ⑦ med hjälp av medföljande skruvar (Spänn hårt men inte över 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Dra kontrollsladden via rännen på baksidan av fjärrkontrollen som visas i figur ⑧.
7. Fixera medföljande skruv (Ø3,1×16L) på väggen för att hänga upp fjärrkontrollen som visas i figur ⑨.
8. Markera och gör hål för att fixera underskruven (Ø3,1×25L) som visas i figur ⑩.
9. Sätt ihop batterilocket som medföljer i tillbehörspåsen och använd medföljande skruv (Ø3,1×25L) för att spänna fast batterilock tillsammans med väggen som visas i figur ⑩ (Spänn hårt men inte över 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Sätt ihop fjärrkontrollens lock.



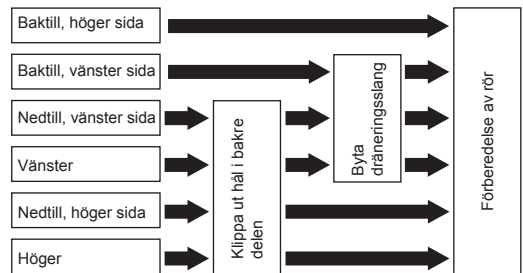
Spänn hårt men inte över 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \***Notera** :
1. Det rekommenderas att använda dubbelisolerad blykabel för att ansluta fjärrkontroll och luftkonditionering.
  2. För trådad drift, kan en fjärrkontroll endast styra en inomhusenhet.
  3. Under trådad drift, kommer fjärrkontrollen återgå till första inställningen (FÖRINSTÄLLD, TIMER och KLOCKA kommer återställas till första inställningen) när användaren stänger av luftkonditioneringens strömtillförsell.

## Installera rör och dräneringsslang

### Isolering av rörledningar och dräneringsslang

- \* Eftersom fukt kan orsaka tekniska problem ska båda rörledningarna isoleras. (Som isoleringsmaterial används polyetenscum.)



#### 1. Klippa ut hål i bakre delen

Använd avbitartång. Klipp ut ett hål på vänster eller höger sida av bakdelen för anslutning från vänster respektive höger. Om anslutningen ska ske längst ner till vänster eller längst ner till höger klipper du ut hålet där.

#### 2. Byta dräneringsslang

Vid röranslutning från vänster, vänster undersida och vänster bak måste dräneringsslangen och dräneringslocket bytas.

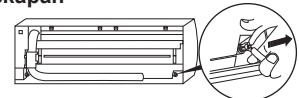
#### Hur du avlägsnar dräneringsslangen

- Dräneringsslangen kan avlägsnas genom att skruven som säkrar dräneringsslangen avlägsnas och att dräneringsslangen därefter dras ut.
- Då du avlägsnar dräneringsslangen, se till att vara försiktig med eventuella vassa kanter på stålplattan. Kanterna kan orsaka skador.
- För att installera dräneringsslangen, sätt i dräneringsslangen ordentligt tills anslutningsdelen får kontakt med värmeisoleringen, och säkra sedan med originalskruv.



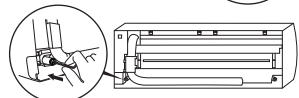
#### Hur du avlägsnar dräneringskåpan

Kläm fast dräneringskåpan med nåltång och dra ut.



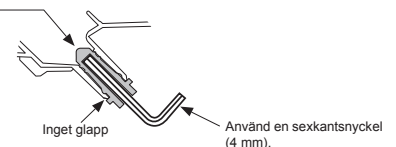
#### Fästa dräneringskåpan

- 1) Använd en sexkantsnyckel (4 mm).



- 2) För in dräneringskåpan ordentligt.

Använd ingen smörjolja (koldmedeolja) vid insättningen av dräneringskåpan. Detta orsakar försämring och dräneringsläckage från pluggen.

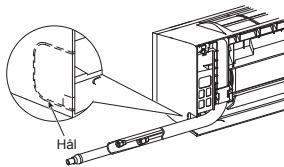


### VAR FÖRSIKTIG

Var noga med att sätta dräneringsslangen och dräneringslocket ordentligt på plats, annars kan vattenläckage uppstå.

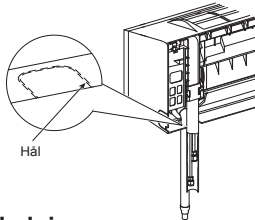
## Röranslutning på höger eller vänster sida

- Efter att ha ristat in hålens konturer i bakkdelen med kniv eller ritsverktyg, klipps hålen ut med avbitartång eller likvärdigt.



## Röranslutning på undersidan till höger eller vänster

- Efter att ha ristat in hålens konturer i bakkdelen med kniv eller ritsverktyg, klipps hålen ut med avbitartång eller likvärdigt.

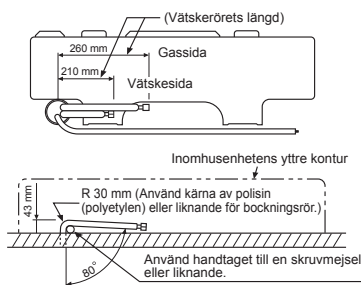


## Vänsteranslutning av rörledning

- Böj anslutningsröret så att det löper mindre än 43 mm ovanför väggytan. Om anslutningsröret löper mer än 43 mm ovanför väggytan kan inomhusenhetens fästning på väggen bli instabil. Se till att använda en bockningsfjäder för bockning av anslutningsröret. Annars finns risk för att röret krossas.

### Bocka anslutningsröret med en bockningsradie på 30 mm.

Ansluta röret efter att enheten monterats (se figuren)

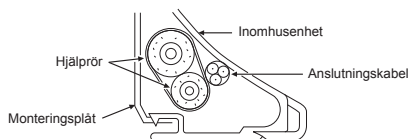


### OBS!

Om röret bockas felaktigt kan det göra att inomhusenhetens fästning på väggen blir instabil. Efter att anslutningsröret har förts igenom rörhålet ska anslutningsröret anslutas till hjälprören och tejas samman.

### VAR FÖRSIKTIG

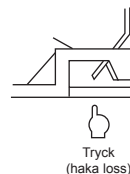
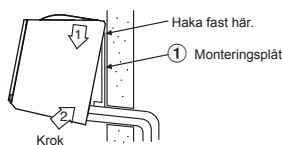
- De två hjälprören och anslutningskabeln ska bindas tätt samman med tvärbunden tygtejp. Om rören är anslutna till vänster eller baktill till vänster ska enbart de två hjälprören tejas med tvärbunden tygtejp.



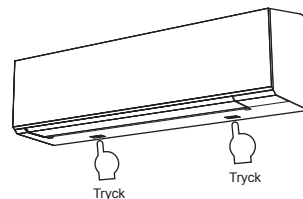
- Var noga med att organisera rören så att inget rör sticker ut ur inomhusenhetens monteringsplåt.
- Anslut omsorgsfullt hjälprören till anslutningsrören och skär isoleringstejpen som är virad runt anslutningsröret för att undvika dubbeltejpning vid skarven. Försegla skarven med vinyltejp e d.
- Eftersom fukt kan orsaka tekniska problem ska båda rörledningarna isoleras. (Som isoleringsmaterial används polyetenskum.)
- lakta försiktighet vid bockning av rör så att röret inte krossas.

## Fästa inomhusenheten

- För röret genom hålet i väggen och haka upp inomhusenheten på monteringsplåtens övre hakar.
- Sväng inomhusenheten till vänster och höger för att kontrollera att den sitter ordentligt fast på monteringsplåten.
- Tryck fast inomhusenheten mot väggen och haka fast den i monteringsplåtens nedre del. Dra inomhusenheten i riktning mot dig för att kontrollera att den sitter ordentligt fast på monteringsplåten.



- Dra inomhusenheten mot dig medan du trycker uppåt på dess botten enligt bilden, för att ta bort inomhusenheten från monteringsplåten.

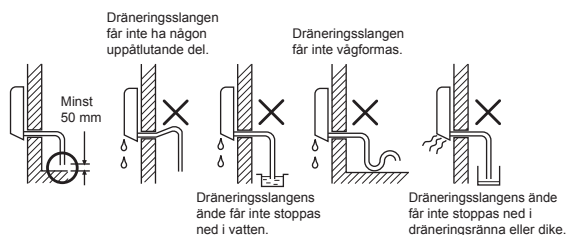


## Dränering

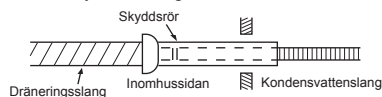
- Se till att dräneringsslangen har nedåtlutning.

### OBS!

- Hålet på utomhussidan ska ha en viss nedåtlutning.



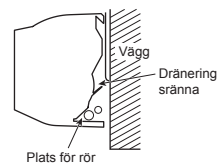
- Vattnet ska ledas ned i kondensvattenskålen. Se till att vattnet dräneras till en plats utomhus.
- Vid anslutning av kondensvattenslang för dränering ska anslutningen isoleras med ett skyddsror enligt bilden.



### VAR FÖRSIKTIG

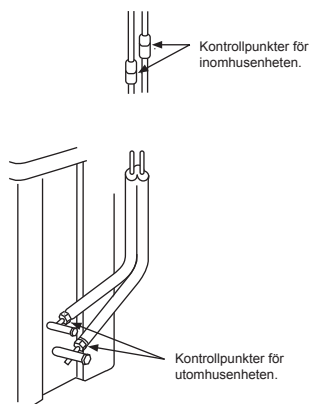
Se till att dräneringsröret placeras så att apparaten dräneras korrekt. Felaktig dränering kan medföra kondensdropp.

Luftkonditioneringsaggregatet är strukturerat för att dränera det kondensvatten som bildas på inomhusenhetens baksida till dräneringstråget. Därför får nätsladden och andra delar inte installeras ovanför dräneringsrännan.



# ÖVRIGT

## Kontrollera gasläckor



- Kontrollera flänsanslutningarna efter gasläckor med en detektor för gasläckor eller med tvällösning.

## Fjärrkontroll A-B Val

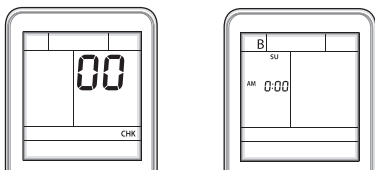
- När två inomhusenheter installeras i samma rum eller i två intilliggande rum, kan det hända att båda enheterna tar emot signalen från fjärrkontrollen och aktiveras, trots att avsikten var att starta enbart den ena. Detta kan lösas genom att man ställer in den ena av fjärrkontrollerna på inställning B. (båda är inställda på A vid leverans från fabrik).
- Signalen från fjärrkontrollen kan inte tas emot när inomhusenheten och fjärrkontrollen har olika inställningar.
- Det finns ingen koppling mellan inställning A/B och rum A/B vid anslutning av rör och kablar.

För att separera användandet med fjärrkontroll för vardera inomhusenhet då 2 luftkonditionerare är installerade nära varandra.

### Fjärrkontroll B Inställning.

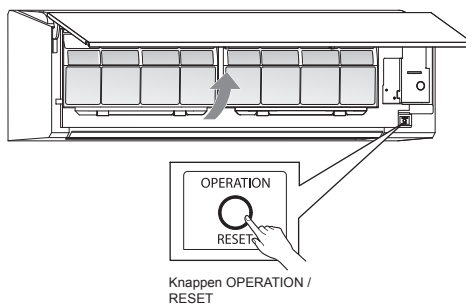
1. Tryck på knappen [RESET] på inomhusenheten för att sätta på luftkonditioneraren så den hamnar i läget ON.
2. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.
3. Tryck och håll ner knappen [CHECK] på Fjärrkontrollen med en pennspets. "00" visas nu på displayen (Bild ①).
4. Tryck på [MODE] medan du håller nere [CHECK]. "B" visas nu på displayen och "00" försvinner och luftkonditioneraren stängs av och hamnar i läget OFF. Fjärrkontrollen B är nu memorerad (Bild ②).

Obs! : 1. Repetera stegen ovan för att återställa Fjärrkontrollen till att vara A.  
2. Fjärrkontroll A har inte "A"-display.  
3. Fabriksinställningen hos Fjärrkontrollen från fabriken är A.



## Testkörning

För att slå på läget TEST RUN (COOL) trycker du på knappen [RESET] i 10 sekunder. (Ett kort pip kommer att höras.)



## Inställning för automatisk omstartsfunktion

Luftkonditioneringsaggregatet är så konstruerat att det kan starta automatiskt efter strömavbrott, i samma driftsläge som före strömavbrottet.

### Information

Produkten levererades med automatisk omstartsfunktion i läget OFF (av). Sätt på den till ON efter behov.

### Hur du sätter på (ON) funktionen automatisk omstart

- Tryck och håll nere knappen [OPERATION] (drift) på inomhusenheten i 3 sekunder (3 pipjud och lampan OPERATION blinkar 5 gånger/sek i 5 sekunder).

### Hur du stänger av (OFF) funktionen automatisk omstart

- Tryck och håll nere knappen [OPERATION] (drift) på inomhusenheten i 3 sekunder (3 pipjud men lampan OPERATION blinkar ej).

### OSB!

- Om ON timer (timer på) eller OFF timer (timer av) är inställda, aktiveras inte AUTO RESTART OPERATION (automatisk omstartdrift).



## Arbetsanvisningar

Den befintliga R22- och R410A-ordningen kan återanvändas för inverter R32-produktinstallationer.



### WARNING

Kontroll av förekomsten av repor eller bucklor på befintliga rör och kontroll av rörens styrka överföres normalt till den lokala installatören.  
Om de specificerade villkoren är uppfyllida går det att uppdatera befintliga R22- och R410A-rör till rör för R32-modeller.

### Grundvillkor för återanvändning av befintliga rör

Kontrollera följande tre punkter för köldmedierören.

1. **Akt de är torra.** (Att det inte är fukt i rören.)
2. **Akt de är rena.** (Att det inte är damm eller smuts i rören.)
3. **Akt de är tättslutna.** (Att det inte finns några köldmedieläckor.)

**Restriktioner för användning av befintliga rör i följande fall bör de befintliga rören inte användas som de är. Rengör i så fall de befintliga rören eller byt ut dem mot nya rör.**

1. Om det förekommer allvariga repor eller bucklor, så var noga med att använda nya rör som köldmedierör.
2. Om de befintliga rören är tunnare än den specificerade "Rördiametern och tjockleken", så var noga med att använda nya rör som köldmedierör.
- Arbetstrycket för R32 är högt (1,6 gånger högre än för R22). Om det förekommer repor eller bucklor i rören, eller om ett alltför tunnt rör används, kan det hända att rören inte tål trycket så att det brister.

### • Rördiameter och tjocklek (mm)

Rörets ytterdiameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Tjocklek	R32, R410A	0,8	0,8
	R22	0,8	0,8

3. Om utomhusenheten har lämnats med røret bortkopplat eller det låckat ut gas ur røret, men røret inte reparerats och fylls på igen.
  - Det finns risk att det kommer in regnvalten eller fuktig luft i røret.
4. Om köldmediet inte går att återvinna med hjälp av en återvinningsenhet för köldmedium.
  - Det kan finnas stora mängder smutsig olja eller fukt kvar i røret.

5. Om en vanlig tork som finns i handeln är ansluten till befintliga rör.
  - Det finns risk att koppar årgat.
6. Om det gamla luftkonditioneringsaggregatet har legats bort efter det att köldmediet återvunnits.
  - Kontrollera om oljan helt klart skiljer sig från vanlig olja.
  - Kylooljan är årgörön.

- Det finns risk att det kommer fukt i oljan så att insidan av røret rostas.
  - Det förekommer missfärgad olja eller stora mängder slam, eller luktar illa.
  - Det syns stora mängder blänkande metallämnen eller andra föroreningss rester i köldmedieoljan.
7. Om luftkonditioneringsaggregatets kompressor tidigare har gått sönder och bytts ut.
- Om det förekommer missfärgad olja, stora mängder slam, blänkande metallämnen, eller andra föroreningss rester eller främmande föremål, kommer det att uppstå problem.

8. Om luftkonditioneringen installeras tillfälligt och tas bort igen upprepad gång, t.ex. vid leasing.

9. Om den befintliga luftkonditionerings kyllolja är av någon annan typ än (mineralolja), Suniso, Freol-S, MS (synetisk olja), alkylbensen (HAB, Barrefreeze), esterserie, eller eterserie av PVE-typ.
  - Kompressorns isoleringslinning kan försämrats.

### OBS!

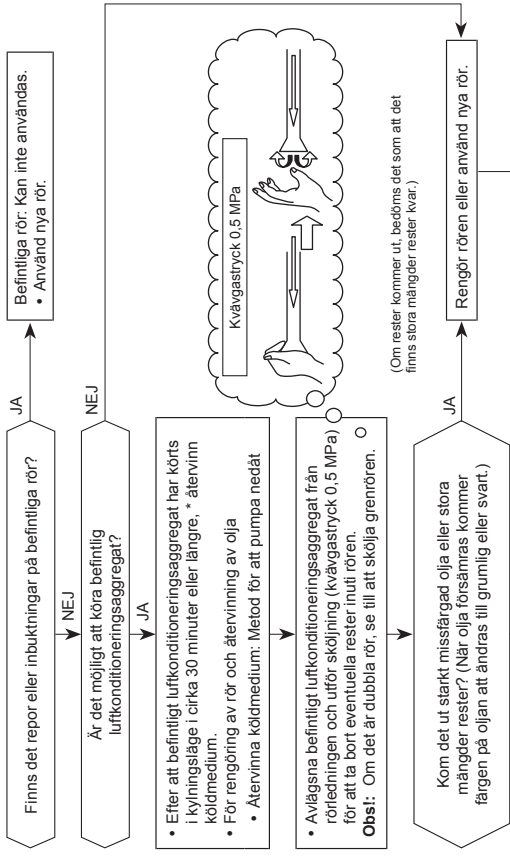
Ovanslående beskrivningar är resultat som bekräftar av vårt företag och representerar våra åsikter om våra luftkonditioneringsaggregat, men vi kan inte lämna några garantier beträffande användning av befintliga rör för luftkonditioneringsaggregat som använder R32 men är tillverkade av andra företag.

### Plombering av rör

Om inomhus- eller utomhusenheten ska tas bort eller lämnas öppen under lång tid så behandla røren på följande sätt.

- Annars kan det bildas rost på grund av fukt eller främmande föremål som kommer in i røren.
- Sådan rost går inte att ta bort genom rengöring, utan i så fall krävs nya rör.

Plats	Tidsperiod	Plomberingssätt
Utomhus	1 månad eller mer	Pressning
Inomhus	Mindre än 1 månad	Pressning eller tejpning
	Varje gång	



### Rörlinje vid byte av flänsmutter / flänsstorlek till följd av rørkompresion

1) Flänsmutterbredd: H

Kopparrørets ytterdiameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
För R32, R410A	17	22	26
För R22	Samma som ovan		

2) Flänsolerans: A

Kopparrørets ytterdiameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
För R32, R410A	9,1	13,2	16,6
För R22	9,0	13,0	16,2

Blir lita större för R32

Låt lita köldmedieoljan komma i kontakt med flänsytan.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

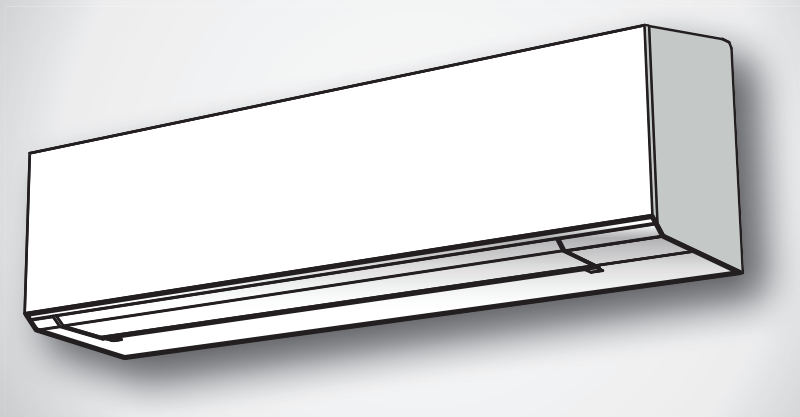
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

SUOMI



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>VAROTOIMENPITEET</b> .....	1
<b>LISÄVARUSTEET</b> .....	5
<b>SISÄYKSIKKÖ ASENNUSKAAVIO</b> .....	6
■ Lisävarusteena saatavat asennusosat .....	6
<b>SISÄYKSIKKÖ</b> .....	7
■ Asennuspaikka .....	7
■ Aukon tekeminen ja asennuslevyn kiinnittäminen .....	7
■ Johtoliitännät .....	8
■ Kaukosäätimen liittäminen johdolliseen käyttöön .....	8
■ Putkiston ja tyhjennysletkun asentaminen .....	9
■ Sisäyksikön kiinnittäminen .....	10
■ Vedenpoisto .....	10
<b>MUUT</b> .....	11
■ Kaasuvuototesti .....	11
■ Kauko-ohjaimen A-B valinta .....	11
■ Koekäyttö .....	11
■ Automaattisen uudelleenkäynnistyksen asetus .....	11
<b>LIITE</b> .....	12

# VAROITIMENPITEET



Lue tämän käyttöoppaan varoitukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä.



Laitte on täytetty R32-kylmäaineella.

- Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen asennusta.
- Noudata alla olevia varoituksia onnettomuuksien ehkäisemiseksi. Symbolit ja niiden tarkoitus näkyy alla:

**VAROITUS** : Ilmaisee, että väärä käyttö voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

**HUOMIO** : Ilmaisee, että väärä käyttö voi johtaa loukkaantumiseen (\*1) tai omaisuusvahinkoihin (\*2).

\*1: Henkilövammat tarkoittavat pieniä onnettomuuksia, kuten palovammat tai sähköiskut, jotka eivät vaadi sairaalahoitoa.

\*2: Omaisuusvahingot tarkoittavat suurempia vahinkoja, jotka vaikuttavat varoihin tai resursseihin.

## Yleistä käyttöä varten

Laitteen käyttöön tarkoitettujen virtajohdon sekä liitäntäkaapelin on oltava vähintään polykloropreenipäällysteinen taipuisa johto (tyyppi H07RN-F) tai tyyppin 60245 IEC66 johto. (Asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.)

## HUOMIO

### Laitteen kytkeminen irti verkkovirtalähteestä

Laitte on kytkettävä verkkovirtalähteeseen käyttäen virrankatkaisijaa tai kytkintä, jonka koskettimien ero on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.

## VAARA

- AINOASTAAN PÄTEVÄ SÄHKÖASENTAJA SAA SUORITTA ASENNUKSEN.
- KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ENNEN SÄHKÖTÖIDEN ALOITTAMISTA. VARMISTA, ETTÄ KAIKKI VIRTAKYTKIMET ON KYTKETTY POIS PÄÄLTÄ. LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN.
- KYTKE LIITÄNTÄKAAPELI OIKEIN. JOS LIITÄNTÄKAAPELI KYTKETÄÄN VÄÄRIN, SÄHKÖOSAT SAATTAVAT VAURIOITUA.
- TARKISTA ENNEN ASENNUSTA, ETTEI MAADOITUSJOHDIN OLE VAURIOITUNUT TAI IRTI.
- ÄLÄ ASENNA LAITETTA PALAVIEN KAASUJEN TAI NIIDEN HÖYRYJEN LÄHEISYYTEEN.  
TÄMÄN OHJEEN NOUDATTAMISEN LAIMINLYÖMINEN VOI AIHEUTTAA TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN.
- SISÄYKSİKÖN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVAN TULIPALOVAARAN VÄLTTÄMISEKSI LAITE ON SIJOITETTAVA TARPEEKSI ETÄÄLLE (YLI 2 M) LÄMPÖLÄHTEISTÄ KUTEN LÄMMITYSPATTEREISTA, LÄMMITYSLAITTEISTA, UUNEISTA, LIESISTÄ JNE.
- KUN ILMASTOINTILAITE SIIRRETÄÄN ASENNETTAVAKSI TOISEEN PAIKKAAN, ON VAROTTAVA KYLMÄAINEEN (R32) SEKOITTUMISTA MUUN KAASUMAISEN AINEEN KANSSA JÄÄHDYTYSKIERROSSA. JOS KYLMÄAINEESEEN SEKOITTUU ILMAA TAI MUUTA KAASUA, KAASUNPAIN E JÄÄHDYTYSKIERROSSA NOUSEE EPÄTAVALLISEN KORKEAKSI, MIKÄ JOHTAA PUTKEN HALKEAMISEEN JA MAHDOLLISIIN HENKILÖVAHINKOIHIN.
- MIKÄLI PUTKESTA VUOTAA KYLMÄAINEKAASUA ASENNUKSEN AIKANA, HUONEESEEN ON PÄÄSTETTÄVÄ VÄLITTÖMÄSTI RAIKASTA ILMAA. KYLMÄAINE MUODOSTAA MYRKYLLISTÄ KAASUA, JOS SE PÄÄSEE KUUMENEMAAN ESIM. TULESSA.

## VAROITUS

- Laitteeseen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia poistamalla varolaitteita tai ohittamalla varmistuskytkimiä.
- Älä asenna laitetta paikkaan, joka ei kestä sen painoa.  
Laitteen putoaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja.
- Kiinnitä virtajohtoon hyväksyty pistoke ennen sähkötöiden suorittamista.  
Varmista myös, että laite on maadoitettu kunnolla.
- Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.  
Mikäli havaitset laitteessa vaurion, älä asenna sitä. Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.
- Älä käytä muuta jäähdytysainetta kuin sitä, joka on ilmoitettu käytettäväksi lisäystä tai vaihtoa varten.  
Muuten jäähdytyspiirissä saattaa syntyä epätavallisen korkea paine, josta saattaa seurata laitteen räjähtäminen tai henkilövahinkoja.
- Älä käytä mitään muita keinoja sulatuksen suorittamiseksi kuin mitä on suositeltu valmistajan toimesta.
- Laite tulee asettaa tilaan, jossa ei ole jatkuvasti käytössä olevia syttymisen lähteitä (esimerkiksi: avotuli, käytettävä kaasulaite tai sähkölämmitin).
- Huomioi että jäähdytysnesteet eivät ehkä tuoksu).
- Älä lävistä tai polta, koska laite on paineistettu. Älä altista laitetta lämmölle, liekeille, kipinöille, tai muille syttymisen lähteille. Muutoin se voi pudota ja aiheuttaa vammautumisen tai hengenmenetyksen.
- R32-mallia varten, käytä putkia, kaulusmutteria ja työkaluja, jotka ovat määritellyjä R32-jäähdytysnesteelle. Olemassa olevan (R22) putkituksen, kaulusmutterin ja työkalujen käyttö voi aiheuttaa epänormaalin korkeaa painetta jäähdytysnesteen kierrossa (putkitus), ja voi mahdollisesti tuottaa räjähdys ja vammautumisen.
- Käytettyjen kupariputkien R32 paksuuden tulee olla yli 0,8 mm. Älä koskaan käytä ohuempia kuin 0,8 mm kupariputkia.
- Asennusten tai huoltojen tultua viedyksi päätökseen, vahvista että ei ole jäähdytysaineen kaasun vuotoa. Se voi generoida myrkyllistä kaasua, kun jäähdytysaine tulee kosketuksiin tulen kanssa.
- Laite ja putkisto asennetaan, käytetään ja säilytetään huoneessa, jossa lattiatila on suurempi kuin  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Kuinka saadaan  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M on kylmäaineen määrä laitteessa kg:ssa.  $h_0$  on laitteen asennuskorkeus metreissä: 0,6 m lattialla seisten/1,8 m seinäkiinnityksessä/1,0 m ikkunakiinnityksessä/2,2 m sisäkattoon kiinnitettynä. (Näiden yksiköiden suositeltu asennuskorkeus on 2,5 m.)
- Noudata kansallisia kaasun säädöksiä.

## HUOMIO

- Laitteen altistuminen vedelle tai muulle kosteudelle ennen asennusta voi aiheuttaa sähköiskun.  
Älä säilytä laitetta kosteassa kellarissa äläkä anna sen kastua sateessa tai vedessä.
- Poistettuasi laitteen pakkauksesta tarkista se huolellisesti mahdollisten vaurioiden varalta.
- Älä asenna yksikköä paikkaan, jossa leimahtavan kaasun vuotoa voi ilmetä. Tilanteessa, jossa kaasua vuotaa ja kertyy yksikön ympärille, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä asenna laitetta paikkaan, joka voi lisätä sen tärinää. Älä asenna laitetta paikkaan, jossa sen melutaso kasvaa tai sen aiheuttama melu ja poistoilma voisivat häiritä naapureita.
- Ole varovainen käsitellessäsi teräväkulmaisia osia.
- Lue tämä asennusopas huolellisesti ennen laitteen asentamista. Opas sisältää tärkeitä ohjeita koskien laitteen oikeaa asennusta.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat näissä käyttöohjeissa olevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## ILMOITUS SÄHKÖNTOIMITTAJALLE

Muista ilmoittaa laitteen asennuksesta paikalliselle sähkötoimittajalle ennen asennusta. Mikäli asennuksen yhteydessä esiintyy ongelmia tai sähkötoimittaja ei hyväksy asennusta, ryhdymme tarvittaviin vastatoimenpiteisiin.

### ■ Tärkeitä tietoja käytettävästä kylmäaineesta

Tämä tuote sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Älä päästä kaasuja ilmakehään.

Kylmäaineen tyyppi: **R32**

GWP<sup>(1)</sup>-arvo: **675** \* (esim. R32, viite AR4)

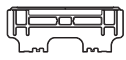
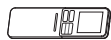









<sup>(1)</sup>GWP = Global Warming Potential (vaikutus ilmaston lämpenemiseen)

Kylmäaineen määrä on ilmoitettu yksikön nimikilvessä.

\* Tämä arvo perustuu F-kaasuasetukseen 517/2014



# LISÄVARUSTEET

Sisäyksikkö			
Nro.	Osan nimi	Nro.	Osan nimi
①	 Asennuslevy × 1	②	 Langaton kaukosäädin × 1
③	 Paristo × 2	④	 Kaukosäätimen pidike × 1
⑤	 Toshiba-erityissuodatin × 2	⑥	 Asennusruuvi × 6
⑦	 Tylppäpäinen puuruuvi × 2	⑧	 Omistajan opas × 1
⑨	 Asennusopas × 1	⑩	 Tylppäpäinen puuruuvi × 1
⑪	 Paristokansi		

## Ilmansuodattimet

Puhdista kahden viikon välein.

1. Avaa ilmanotosäleikkö.
2. Irrota ilmansuodattimet.
3. Imuroi tai pese suodattimet ja kuivaa ne.
4. Asenna suodattimet takaisin paikoilleen ja sulje ilmanotosäleikkö.

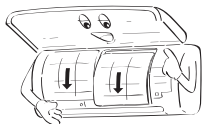
## Suodatin

Ylläpito & varastointi

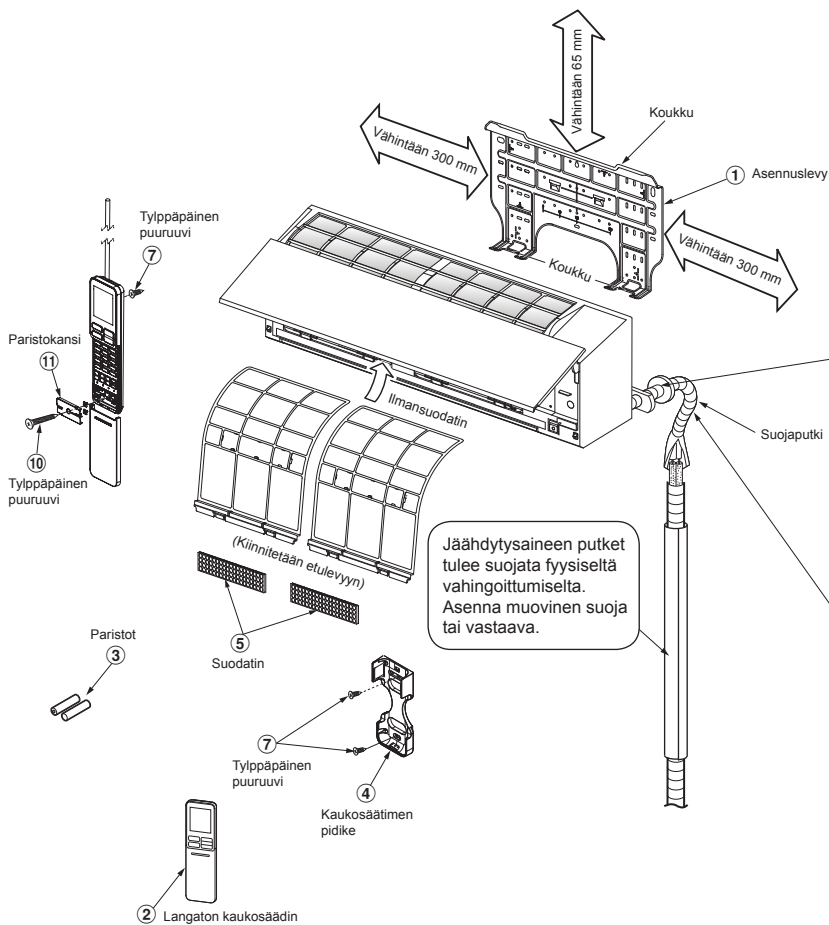
Puhdista joka 3-6 kuukausi, jos pöly peittää suodattimen.

1. Suosittelemme, puhdistamista polyimurilla imemällä pölyn suodattimesta tai käyttämällä puhallinta pölyn poistamiseksi suodattimen läpi.
2. Jos puhdistamiseen on käytettävä vettä, pese suodatin puhtaassa vedessä, kuivaa sitä auringossa 3-4 tuntia tai kunnes se on täysin kuiva. Kuivaa se kuitenkin hiustenkuivaajalla. Pesu vedellä voi kuitenkin heikentää suodattimen suorituskykyä.
3. Vaihda joka toinen vuosi tai useammin. (Ota yhteys jälleenmyyjään ostaaksesi uuden suodattimen) (P/N : RB-A622DA)

Huom: Suodattimen käyttöikä riippuu käyttöympäristössä olevien epäpuhtauksien määrästä. Epäpuhtauksien korkea esiintymisaste saattaa edellyttää useammin tapahtuvaa puhdistusta ja vaihtoa. Suosittelemme lisäsuodatinsarjan käyttöä ilmastointilaitteen puhdistus- ja hajunpoistominaisuuksien parantamiseksi.

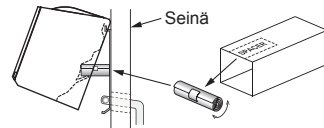


# SISÄYKSIKKÖ ASENNUSKAAVIO



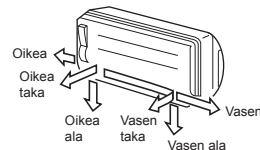
Jäähdytysaineen putket tulee suojata fyysiseltä vahingoittumiselta. Asenna muovinen suoja tai vastaava.

Vasemmanpuoleinen takaputkisto, vasemmanpuolen alaputkisto ja vasemmanpuoleinen putkisto



Leikkaa sisäyksikön paketista SPACER-pala, rullaa se ja aseta sisäyksikön ja seinän väliin, jotta saat kallistettua sisäyksikköä käytön tehostamiseksi.

Apuputket voidaan liittää laitteeseen vasemmalle puolelle, taakse vasemmalle, taakse oikealle, oikealle puolelle, alle oikealle tai alle vasemmalle.



Älä päästä tyhjennysletkua löystymään.



Varmista, että tyhjennysletku menee alaspäin.

Eristä kylmänesteputket erikseen, ei yhdessä.



6 mm paksuinen lämmönkestävä polyeteenivahto

Mukana toimitettu kaukosäädin on tyypiltään langaton, ja sitä voidaan käyttää myös langallisena. Katso lisätietoja kohdasta "Kuinka kaukosäädin liitetään langalliseen käyttöön", jos langallista käyttöä tarvitaan.

## Lisävarusteena saatavat asennusosat

Osan koodi	Osan nimi	Kpl
A	Kylmänesteputki Nestepuoli : Ø6,35 mm Kaasupuoli : Ø9,52 mm	Yksi kutakin
B	Putken eristysmateriaali (polyeteenivahto, 6 mm paksuinen)	1
C	Kitti, PVC-teipit	Yksi kutakin

# SISÄYKSIKKÖ

## Asennuspaikka

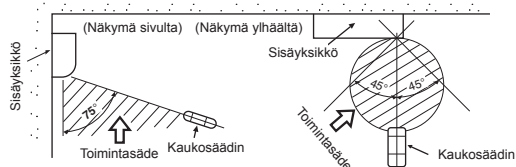
- Sisäyksikön ympärille on asennuspaikassa jätävä tarpeeksi vapaata tilaa asennuskaaviossa esitetyllä tavalla
- Asennuspaikassa ei saa olla esteitä ilmanottoaukon ja ilman ulostuloaukon läheisyydessä
- Asennuspaikan on mahdollistettava ulkoyksikköön menevien putkien helppo asennus
- Asennuspaikan on mahdollistettava etupaneelin avaaminen
- Sisäyksikkö on asennettava vähintään 2,5 metrin korkeudelle. Esineiden laittamista sisäyksikön päälle on vältettävä.

### HUOMIO

- Sisäyksikön langattoman vastaanottimen altistumista suoralle auringonvalolle on vältettävä.
- Sisäyksikön mikroprosessori ei saa olla liian lähellä radiotaajuisen kohinan lähteitä. (Tarkemmat tiedot omistajan oppaassa.)

## Kaukosäädin

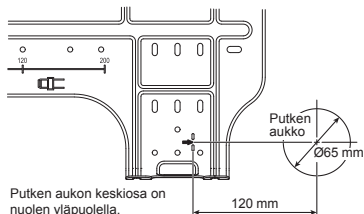
- Kaukosäädin on sijoitettava paikkaan, jossa sen ja sisäyksikön välissä ei ole esim. verhoa tai muuta signaalin estävää estettä
- Älä asenna kaukosäädintä paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle tai on lämpölähteen, kuten liedin, läheisyydessä.
- Pidä kaukosäädin vähintään yhden metrin päässä TVvastaanottimesta tai stereolaitteistosta. (Tämä on tarpeen kuvan häiriöiden ja kohinahäiriöiden estämiseksi.)
- Kaukosäätimen sijainti tulisi määrittää alla olevan kaavion mukaisesti.



## Aukon tekeminen ja asennuslevyn kiinnittäminen

### Aukon tekeminen

Kun kylmänesteputket asennetaan takaapäin

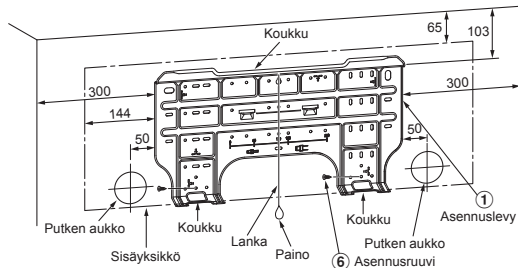


- Kun olet määrittänyt putken aukon paikan asennuslevyyn (➔), poraa putken aukko (halk.Ø65 mm) hieman alaviistoon ulospäin.

### HUOM.

- Kun aukko tehdään seinään, jossa on metallisäleikkö, rautalankasäleikkö tai metallilevy, on käytettävä erikseen hankittavaa putken aukon reunarengasta.

## Asennuslevyn kiinnittäminen

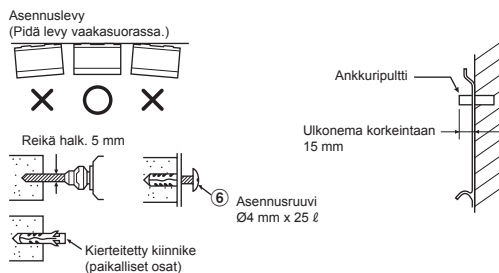


## Kun asennuslevy kiinnitetään suoraan seinään

- Ruuvaa asennuslevy ylä- ja alaosastaan tiukasti seinään kiinni sisäyksikön asentamista varten.
- Jos asennuslevy kiinnitetään ankkuripulteilla betoniseinään, laita ankkuripultit alla olevassa kuvassa näkyviin reikiin.
- Kiinnitä asennuslevy seinään vaakasuoraan.

### HUOMIO

Kun kiinnität asennuslevyn seinään asennusruuvilla, älä käytä ankkuripultin reikiä. Muussa tapauksessa sisäyksikkö voi pudota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja.



### HUOMIO

Jos yksikköä ei asenneta tukevasti, se voi pudota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja.

- Tiili- tai betoniseinään tai vastaavaan on tehtävä halkaisijaltaan n. 5 mm:n reikiä.
- Laita reikiin kierteitetty kiinnikkeet asennusruuveja (no. 6) varten.

### HUOM.

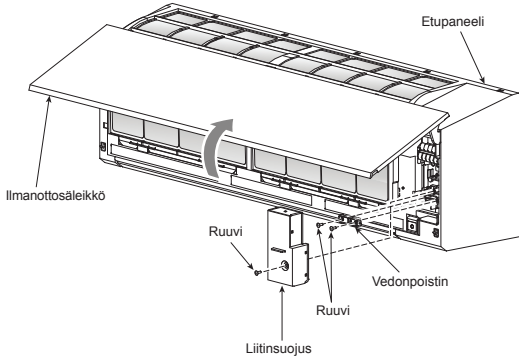
- Kiinnitä asennuslevyn neljä nurkkaa ja alaosa seinään 4-6 asennusruuvilla.

## Johtoliitännät

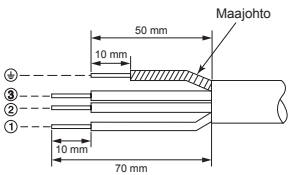
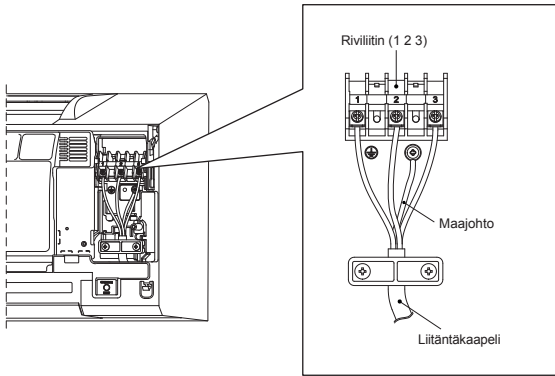
### Sisäyksikkö

Liitäntäkaapeli voidaan kytkeä ilman, että etupaneeli joudutaan irrottamaan.

1. Irrota ilmanottosäleikkö.
2. Avaa ilmanottosäleikkö ylöspäin ja vedä sitä itseäsi päin.
3. Irrota liittinsuojus ja vedonpoistin.
4. Työnnä liitäntäkaapeli (paikallisen johdotuksen mukaisesti) seinässä olevaan putken aukkoon.
5. Vedä liitäntäkaapeli takapaneelin kaapeliaukosta niin, että se tulee etupuolelta n. 20 cm ulos.
6. Liitä liitäntäkaapeli riviliittimeen pohjaan saakka ja kiristä ruuveilla.
7. Kiristysmomentti : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Kiinnitä liitäntäkaapeli vedonpoistimella.
9. Kiinnitä liittinsuojus, takalevyn läpivientiholkki ja ilmanottosäleikkö sisäyksikköön.

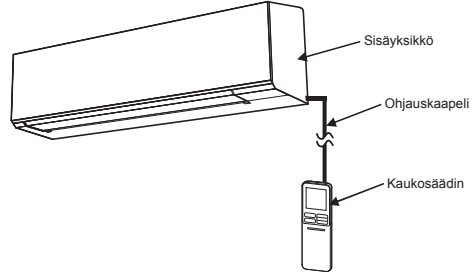


Liitäntäkaapeli liittimiin ① ② ③ ④



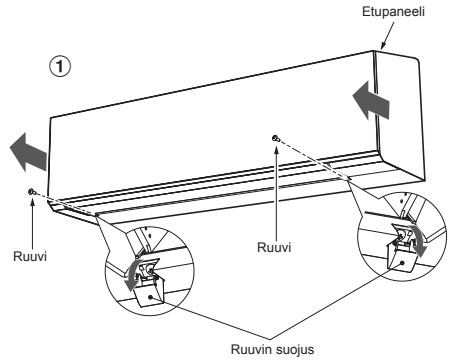
Liitäntäkaapelin kuorintapitus

## Kaukosäätimen liittäminen johdolliseen käyttöön

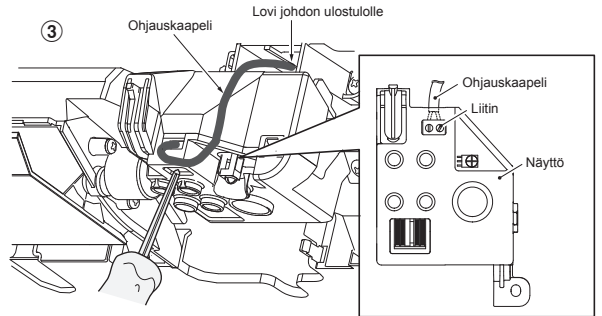
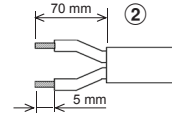


### Sisälaite

1. Avaa etupaneelin kahden ruuvien suojukset ja irrota ruuvit.
2. Avaa etupaneelin alaosaa hieman ja irrota sitten etupaneeli vetämällä sen yläosaa itseäsi kohti kuten kuvassa ①.
3. Järjestä ohjauskaapeli kuvassa ② olevien yksityiskohtaisten ohjeiden mukaan.
4. Liitä ohjauskaapeli lujasti näytön liittimeen kuvan ③ osoittamalla tavalla (Kiristä tiukasti, mutta ei yli 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Asenna ohjauskaapeli ulos sisälaiteesta samasta paikasta virtajohdon ja liitäntäkaapelin kanssa, kuten kuvassa ③. (Lovi johdon ulostulolle)
6. Kokoa sisälaite suorittamalla toimenpiteet 1 - 2 päinvastaisessa järjestyksessä.

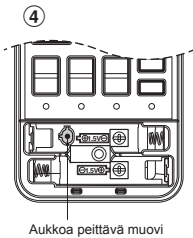


\* Johdon koko 28-22 AWG  
tai 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Ulkoalkaisija ei yli 4,7 mm,  
ohjauskaapelin pituus enintään  
30 m.

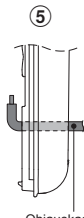


## Kaukosäädin

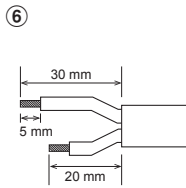
1. Irrota kaukosäätimen kansi liu'uttamalla sitä alas.
2. Jos laitteessa on paristot, ota ne pois. Johdollisen säätimen ja paristojen samanaikainen käyttö saattaa aiheuttaa paristojen räjähtämisen.
3. Tee ohjauskaapelille aukko ruuveissellillä. Riko aukkoa peittävä muovi kuvan ④ osoittamalla tavalla.
4. Työnnä ohjauskaapeli sisäänkaukosäätimen takapuolelta kuvan ⑤ osoittamalla tavalla.
5. Kiinnitä kuvien ⑥ ja ⑦ osoittamalla tavalla järjestetty ohjauskaapeli mukana olevilla ruuveilla (Kiristä tiukasti, mutta ei yli 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Asenna ohjauskaapeli kaukosäätimen takan olevan kourun kautta kuvan ⑧ osoittamalla tavalla.
7. Kiinnitä mukana oleva ruuvi (Ø3,1×16L) seinään ja ripusta kaukosäädin kuvan ⑨ osoittamalla tavalla.
8. Merkitse ja tee kiinnitysreikä ruuvin alapuolelle (Ø3,1×25L) kuvan ⑨ osoittamalla tavalla.
9. Kokoa paristokansi, joka on lisälaitepussissa, ja käytä sitten mukana olevaa ruuvia (Ø3,1×25L) kiinnittääksesi paristokannen seinään kuvan ⑩ osoittamalla tavalla (kiristä tiukasti, mutta ei yli 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Kaukosäätimen kannen uudelleen kokoaminen.



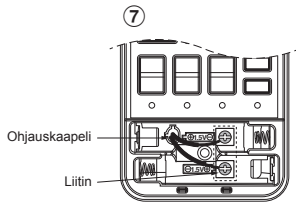
Aukkoa peittävä muovi



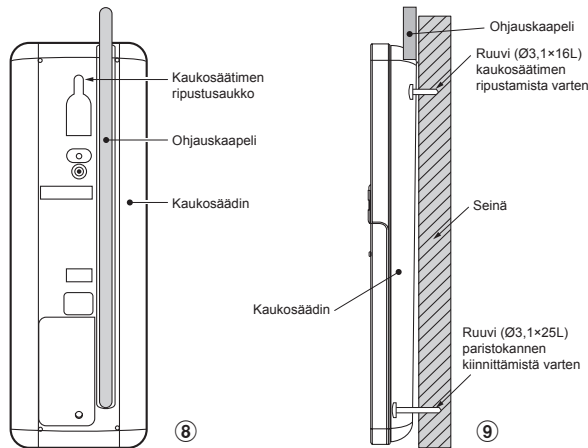
Ohjauskaapeli



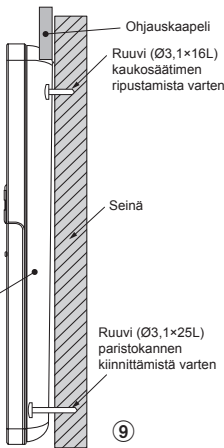
\* Johdon koko 28-22 AWG tai 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Ulkoalkaisija ei yli 4,7 mm, ohjauskaapelin pituus enintään 30 m.



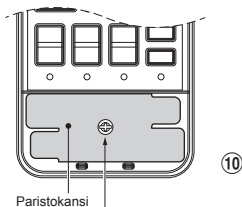
Ohjauskaapeli  
Liitin



Kaukosäätimen ripustusaukko  
Ohjauskaapeli  
Kaukosäädin



Ohjauskaapeli  
Ruuvi (Ø3,1×16L) kaukosäätimen ripustamista varten  
Seinä  
Ruuvi (Ø3,1×25L) paristokannen kiinnittämistä varten



Paristokansi  
Ruuvi

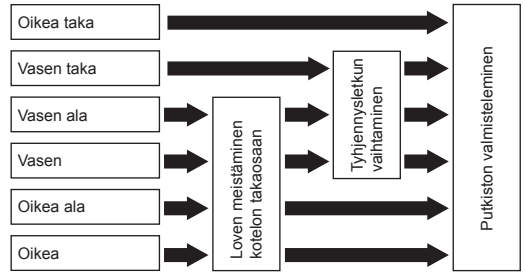
Kiristä tiukasti, mutta ei yli 0,15 N·m (0,02 kgf·m).

- \*Huomaus :
1. Kaksoeristettyä johtoa suositellaan käytettäväksi kaukosäätimen liittämiseen ilmastointilaitteeseen.
  2. Johdollisessa käytössä 1 kaukosäätimellä voi säätää vain 1 sisälaitetta.
  3. Johdollisessa käytössä kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa (PRESET, TIMER ja CLOCK palaavat alkuperäiseen tilaan), kun käyttäjä katkaisee ilmastointilaitteen virransyötön.

## Putkiston ja tyhjennysletkun asentaminen

### Putkien ja tyhjennysletkun vetäminen

\* Koska laitteesta saattaa tihkua kosteutta sen vioituessa, kummatkin yhdysputket on eristettävä. (Eristysmateriaalina on käytettävä polyeteenivaahtoa.)



#### 1. Loven meistäminen kotelon takaosaan

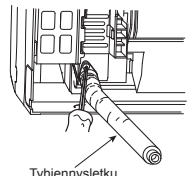
Meistä kärkipihdeillä lovi kotelon takaosan vasemmalle tai oikealle puolelle vasemmanpuoleista tai oikeanpuoleista liittämään varten sekä kotelon takaosan alaosaan vasemmalle tai oikealle puolelle vasemmanpuoleista tai oikeanpuoleista alaliittämään varten.

#### 2. Tyhjennysletkun vaihtaminen

Vasemmanpuoleista liittämään, vasemmanpuoleista alaliittämään ja vasemmanpuoleista takaliittämään varten on vaihdettava tyhjennysletku ja tyhjennystulppa.

### Tyhjennysletkun poistaminen

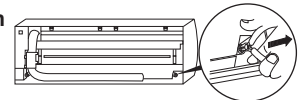
- Tyhjennysletku voidaan irrottaa irrottamalla sen kiinnitysruuvin ja vetämällä sitten ulos tyhjennysputken.
- Kun irrotat tyhjennysputken, varo teräsvyönteleviä reunoja. Reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- Asenna tyhjennysputki asettamalla sen tiukasti paikalleen, kunnes liittämösaos koskettavat lämpöeristettä ja kiinnitä se alkuperäisellä ruuvilla.



Tyhjennysletku

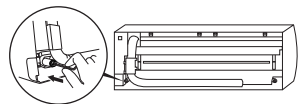
### Tyhjennystulpan irrottaminen

Leikkaa tyhjennystulppa nokkapihdeillä ja vedä se ulos.

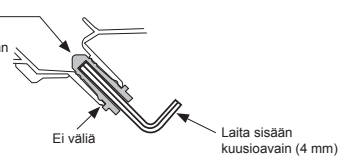


### Tyhjennustulpan kiinnittäminen

- 1) Laita sisään kuusioavain (4 mm) päähän keskelle.
- 2) Asenna tyhjennustulppa tiukasti paikoilleen.



Älä käytä voiteluöljyä (jäähdytyskoneöljyä) laittaessasi tyhjennustulpan paikoilleen. Öljy turmelee tulpan ja johtaa sen vuotamiseen.



Ei väliä

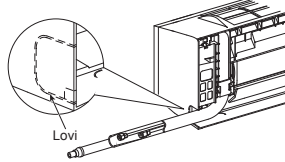
Laita sisään kuusioavain (4 mm)

## HUOMIO

Liitä tyhjennysletku ja tyhjennystulppa tiukasti. Muussa tapauksessa niistä voi vuotaa vettä.

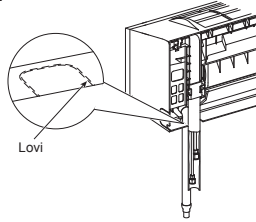
## Oikeanpuoleisen tai vasemmanpuoleisen liittäjän tapauksessa

- Piirrota lovet kotelon takaosaan veitsellä tai vastaavalla ja leikkaa ne sitten kärkipihdeillä tai vastaavalla työkalulla.



## Oikeanpuoleisen tai vasemmanpuoleisen alaliittäjän tapauksessa

- Piirrota lovet kotelon takaosaan veitsellä tai vastaavalla ja leikkaa ne sitten kärkipihdeillä tai vastaavalla työkalulla.

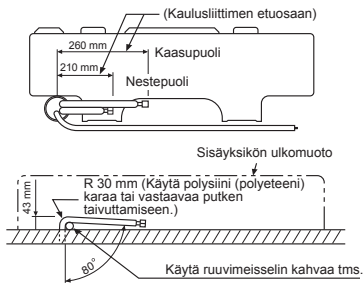


## Vasemmanpuoleinen putkiliittäjä

- Taivuta yhdysputki siten, että se tulee korkeintaan 43 mm etäisyydelle seinän pinnasta. Jos yhdysputki on yli 43 mm etäisyydellä seinän pinnasta, sisäyksikön asennus saattaa olla epävakaa. Taivuta yhdysputkea taivutusjousella, ettei putki vaurioidu.

### Taivuta yhdysputkea 30 mm säteellä.

Putken liittäminen yksikön asentamisen jälkeen (kuva)

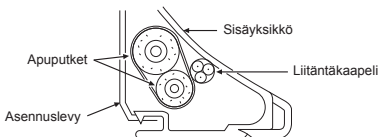


## HUOM.

Jos putki taivutetaan väärin, sisäyksikön asennus seinälle saattaa olla epävakaa. Vedä yhdysputki putken aukon läpi, liitä se apuputkiin ja kiedo eristysteippiä putkien ympärille.

## HUOMIO

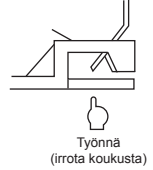
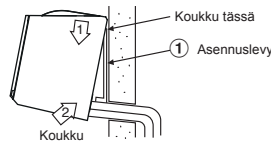
- Sido apuputket (kaksi) ja yhdysputki tiukasti eristysteipillä. Sido vain apuputket (kaksi) eristysteipillä vasemmanpuoleisen liittäjän ja vasemmanpuoleisen takaliittäjän tapauksessa.



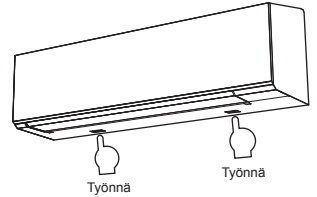
- Järjestele putket huolellisesti, ettei mikään niistä työnny esiin sisäyksikön takalevystä.
- Liitä apuputket ja yhdysputket huolellisesti toisiinsa ja leikkaa pois yhdysputken ympärille kierretty eristysteippi liitoksen kaksinkertaisen teippauksen välttämiseksi. Tiivistä liitos vinyliteipillä jne.
- Koska putket saattavat kostua koneen vioituessa, kummatkin yhdysputket on eristettävä. (Eristysmateriaalina on käytettävä polyeteenivaahtoa.)
- Taivuta putkea varovaisesti, ettei se vaurioidu.

## Sisäyksikön kiinnittäminen

- Vie putki seinässä olevan aukon läpi ja kiinnitä sisäyksikkö asennuslevyn ylempiin koukkuihin.
- Keikuta sisäyksikköä oikealle ja vasemmalle puolelle varmistaaksesi, että se on tukevasti kiinni asennuslevyssä.
- Paina sisäyksikkö seinää vasten ja kiinnitä se asennuslevyn alaosaan koukkuihin. Vedä sisäyksikköä itseesi päin varmistaaksesi, että se on tukevasti kiinni asennuslevyn koukuissa.



- Irrota sisäyksikkö asennuslevystä vetämällä sitä itseesi päin ja työntämällä samalla sen alaosaan ylöspäin osoitetuista kohdista.

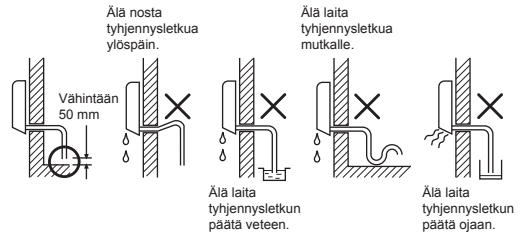


## Vedenpoisto

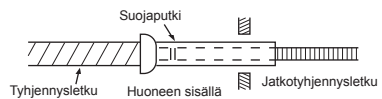
- Tyhjennysletku on vedettävä alaviistoon.

## HUOM.

- Putken aukko on tehtävä hieman alaviistoon ulospäin.



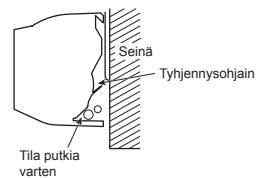
- Johda vesi vesiastiaan. Varmista, että vesi tyhjenetään ulkopuolelle.
- Tyhjennysletkua liittäessäsi eristä jatkotyhjennysletkun liitososa suojaputkella.



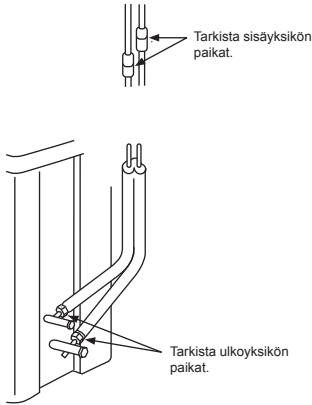
## HUOMIO

Asettele tyhjennysletku siten, että vesi poistetaan yksiköstä kunnolla. Riittämätön vedenpoisto voi johtaa pisaroiden tippumiseen yksiköstä.

Ilmastointilaitteen rakenne on sellainen, että sisäyksikön taakse muodostuneesta kosteudesta kerääntynyt vesi johdetaan tyhjennysastiaan. Tästä syystä virtajohtoa ja laitteen muita osia ei saa säilyttää tyhjennysohjaimen yläpuolella.



## Kaasuvuototesti



- Tarkista kaulusmutteriliitännät kaasuvuotojen varalta kaasuvuodon ilmaisimella tai saippuavedellä.

## Kauko-ohjaimen A-B valinta

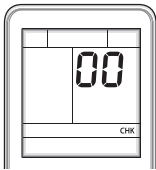
- Kun kaksi sisäyksikköä on asennettu samaan huoneeseen tai vierekkäisiin huoneisiin ja toinen yksiköistä on käytössä, molemmat yksiköt voivat vastaanottaa kauko-ohjaimen signaalin samanaikaisesti ja toimia sen mukaan. Tällöin toiminta voidaan säilyttää valitsemalla jommankumman kaukosäätimen asetukseksi B (Molemmat on tehtaalla säädetty asetukseen A).
- Yksikkö ei vastaanota signaalia, jos sisäyksikön ja kaukoohjaimen asetukset ovat erit.
- A-asetuksen/B-asetuksen ja A-huoneen/B-huoneen välillä ei ole yhteyttä kytkettäessä putkistoa ja johtoja.

Näin voit käyttää kauko-ohjainta erikseen kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

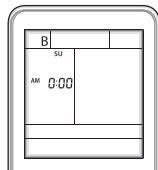
### Kauko-ohjaimen B-asettaminen

1. Paina sisäyksikön [RESET]-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaitte.
2. Suunta kauko-ohjain sisäyksikköä kohti.
3. Paina ja pidä kauko-ohjaimen [CHECK] painiketta kynän kärjen avulla. "00" tulee näkyviin ruudulle (Kuva ①).
4. Samalla kun painat [MODE] paina [CHECK]. "B" tulee näkyviin ja "00" katoaa. Ilmastointilaitte sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin (Kuva ②).

- Huom. : 1. Toimi yllä esitetyllä tavalla palataksesi kauko-ohjaimen A-asetukseen.  
2. Kauko-ohjaimen A-asetuksen "A" ei tule näkyviin.  
3. Valmistajan kauko-ohjaimen oletusasetus on A.



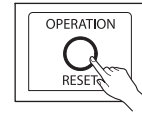
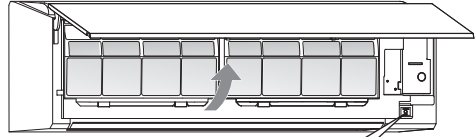
①



②

## Koekäyttö

Kytke KOEKÄYTTÖ (JÄÄHDYTYKSEN) -tila päälle painamalla [RESET]-painiketta 10 sekunnin ajan. (Äänimerkkilaitteesta kuuluu lyhyt piippaus.)



OPERATION /  
RESET-painike

## Automaattisen uudelleenkäynnistyksen asetus

Ilmastointilaitte on suunniteltu siten, että se voi käynnistyä sähkökatkon jälkeen automaattisesti uudelleen samassa käyttötilassa kuin ennen sähkökatkoa.

### Tiedotus

Kun tuote toimitetaan tehtaalta, automaattinen uudelleenkäynnistys on kytketty pois päältä (OFF). Kytke se päälle (ON) tarvittaessa.

## ● Automaattisen uudelleenkäynnistyksen päälle kytkeminen (ON).

- Pidä sisäyksikön [OPERATION]-painike painettuna 3 sekunnin ajan (Kuulet 3 piippausta ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan).

## ● Automaattisen uudelleenkäynnistyksen pois kytkeminen (OFF)

- Pidä sisäyksikön [OPERATION]-painike painettuna 3 sekunnin ajan (Kuulet 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku).

### HUOM.

- Jos ON- tai OFF-ajastin on asetettu, AUTOMAATTINEN UUELLEENKÄYNNISTYSTOIMINTO ei aktivoidu.

## Työskentelyohjeet

Vanhjoja R22- ja R410A-putkia voidaan käyttää uudelleen invertterin R32-tuoteasennuksissa.

## VAROITUS

Vanhjojen putkien naarmujen ja kolhujen tarkastaminen ja putkien lujituksen varmistaminen täytyy suorittaa paikan päällä.  
Jos vaadittu edellytykset täyttyvät, vanhat R22- ja R410A-putket voidaan uudistaa R32-malleille sopiviksi.

## Perusedellytykset vanhojen putkien uudelleen käyttöille

Tarkasta seuraavat kolme seikkaa kylmäaineputkista.

- Kuivuus** (Putkien sisällä ei ole kosteutta.)
- Puhtaus** (Putkien sisällä ei ole pölyä.)
- Tiiviyys** (Ei kylmäainevuotoja.)

## Vanhjojen putkien käyttöä koskevia rajoituksia

Seuraavissa tapauksissa vanhoja putkia ei saa käyttää uudelleen sellaisenaan. Puhdista vanhat putket tai vaihda ne uusiin.

- Kun naarmu tai kolhu on iso, käytä uusia kylmäaineputkia.
- Kun vanhan putken paksuus on pienempi kuin kohdassa "Putken läpimitta ja paksuus" annettu arvo, käytä uusia kylmäaineputkia.
  - R32:n toimintapaine on suuri (1,6 kertaa mallien R22 paine). Jos putkessa on naarmu tai kolhu tai se on ohjearvoja ohuempia, sen paineenkestokyky ei ehkä ole riittävä, jolloin putki voi pahimmassa tapauksessa haljeta.

### \* Putken läpimitta ja paksuus (mm)

Putken ulkolämpimitta	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
	R32, R410A	0,8	0,8
Paksuus	R22	0,8	0,8

- Kun ulkoyksikön putket on jätetty irri tai kaasua on vuotanut putkista eikä putkia ole korjattu ja täytetty uudelleen.

- On mahdollista, että putkiin on päässyt sadevettä, ilmaa tai kosteutta.
- Kun kylmäainetta ei voida ottaa talteen kylmäaineen talteenottolaitteella.

- On mahdollista, että putkien sisälle on jäänyt runsaasti likaista öljyä tai kosteutta.

- Kun vanhoihin putkiin on kiinnitetty kaupallisesti saatavissa oleva kuivain.

- On mahdollista, että kupariputkiin on muodostunut vihreitä hapettumia.

- Kun vanha ilmaoitoililaitte on irrotettu kylmäaineen talteenoton jälkeen.

Tarkasta, onko öljy selvästi erilaista kuin normaali öljy.

- Öljy on väriltään kuparivihreää:

On mahdollista, että öljyn on sekoittunut kosteutta ja putken sisälle on muodostunut hapettumia.

- Öljy on värjätynyt tai siinä on runsaasti jäämiä tai se haisee pahalle.

- Öljyssä näkyy runsaasti kiiltävää metallipölyä tai muuta kulumisjätettä.

- Kun ilmaoitoililaitteen kompressori on ollut usein epäkunnossa ja jouduttu korjaamaan.

- Jos öljy on värjätynyt tai siinä näkyy runsaasti jäämiä, kiiltävää metallipölyä tai muuta kulumisjätettä tai vierasainetta, tästä seuraa ongelmia.

- Kun ilmaoitoililaitte asennetaan väliaikaisesti ja irrotetaan toistuvasti, kuten esim. vuokrauksen yhteydessä.

- Jos vanhan ilmaoitoililaitteen öljy ei ole tyhjittään jokin seuraavista (mimeraalioily), Suniso, Froid-S, IMS (synteettinen öljy), alkyylibitseeni (HAB, Barrel-freeze), esterisarja, esterisarjasta vain PVE.

- Kompressorin käämisteritys voi huonontua

## HUOM

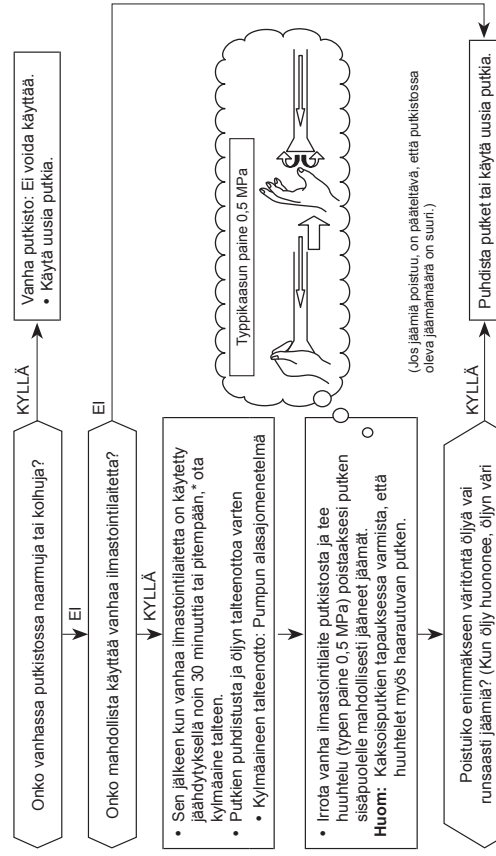
Edellä annetut tiedot ovat yhtiömme vahvistamia ja vastaavat näkemystämme, mutta eivät takaa vanhojen ilmaoitoililaitteistamme, mutta eivät takaa vanhojen putkien käyttökelpoisuutta muiden yhtiöiden ilmaoitoililaitteissa, jossa käytetään R32 kylmäainetta.

## Putkien hoito

Kun irrotat ja avaat sisä- tai ulkoyksikön pidemmäksi aikaa, käsittele putket seuraavalla tavalla:

- Muussa tapauksessa putket voivat hapettua, kun niihin kertyy kosteutta tai muita epäpuhtauksia tiivistymisen seurauksena.
- Hapettumia ei voida puhdistaa, ja uudet putket ovat tarpeen.

Sijainti	Termi	Käsittelytapa
Ulkona	1 kuukausi tai enemmän	Puristus
Sisätiloissa	Alle 1 kuukausi	Puristus tai sidonta
	Joka kerta	



**Putkityöt, jotka ovat tarpeen putken kokoonpuristuksesta johtuvaa kaulusmutterin/työstökoon muuttamista varten**

1) Kaulusmutterin leveys: H

Kupariputken ulkolämpimitta		Kaulusmutterin leveys H (mm)	
Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7	Ø12,7
R32, R410A-ille	17	22	26
R22-ille	Samana kuin yllä		
24			

2) Levennystyöstökoko: A

Kupariputken ulkolämpimitta		Levennystyöstökoko A (mm)	
Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7	Ø12,7
R32, R410A-ille	9,1	13,2	16,6
R22-ille	9,0	13,0	16,2
Hieman suurempi R32-ille			

Älä pane jäähdytysöljyä levennyksen pinnaalle.



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

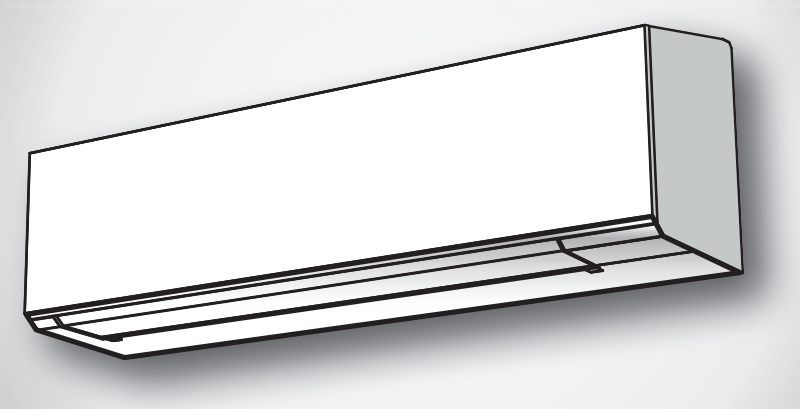
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

NORSK



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>SIKKERHETSREGLER</b> .....	1
<b>RESERVEDELER</b> .....	5
<b>KOBLINGSSKJEMA FOR INNENHETEN</b> .....	6
■ Ekstrautstyr .....	6
<b>INNENHETEN</b> .....	7
■ Plassering .....	7
■ Lage et Hull og Montere Montasjeplaten .....	7
■ Tilkobling av Ledninger .....	8
■ Hvordan koble til fjernkontroll for styring over ledning .....	8
■ Installasjon av Rør og Avløpsslange .....	9
■ Plassering av Innendørsenheten .....	10
■ Avløp .....	10
<b>ANNET</b> .....	11
■ Gasslekkasjetest .....	11
■ Fjernkontroll A-B Valg .....	11
■ Testdrift .....	11
■ Innstillinger for Auto Restart-funksjon .....	11
<b>BILAG</b> .....	12

## SIKKERHETSREGLER



Les nøye gjennom de forebyggende sikkerhetstiltakene i denne manualen før du tar i bruk enheten.



Dette apparatet er fylt med R32.

- Les denne sikkerhetsinformasjonen nøye før installasjon.
- Sørg for å følge denne informasjonen for å unngå farlige situasjoner. Symbolene og deres betydning er forklart nedenfor.

**ADVARSEL** : Indikerer at dersom denne enheten ikke brukes riktig, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

**FORSIKTIG** : Indikerer at dersom denne enheten ikke brukes riktig, kan det føre til personskade (\*1) eller skade på eiendom (\*2).

\*1: Personskade betyr en mindre ulykke, et brannsårl eller elektrisk støt som ikke krever innleggelse eller gjentatt sykehusbehandling.

\*2: Skade på utstyr betyr en større skade, som påvirker driftsmidler eller ressurser.

### Kun for generell privat bruk

Strømledning og tilkoblingskabel for produktet skal minst være skjermet fleksibel ledning av polykloropren (type H07RN-F), eller utført iht. kabeldesignasjon 60245 IEC66. (Skal monteres i henhold til nasjonale elforskrifter.)

### FORSIKTIG

#### For å koble apparatet fra hovedstrømtilførselen

Dette apparatet må kobles til hovedstrømtilførselen med en skillebryter eller bryter med kontaktavstand på minimum 3 mm for alle poler.

## FARE

- KUN FOR KVALIFISERT PERSONELL.
- SLÅ AV HOVEDSTRØMTILFØRSELEN UANSETT ARBEID SOM SKAL UTFØRES PÅ DETTE APPARATET. FORSIKRE DEG OM AT ALLE STRØMBRYTERNE ER SLÅTT AV. FAREN FOR ELEKTRISK STØT ER STOR HVIS DETTE IKKE GJØRES.
- MONTER TILKOBLINGSKABELEN KORREKT. HVIS TILKOBLINGSKABELEN ER FEIL MONTERT, KAN DETTE FØRE TIL SKADER PÅ ELEKTRISKE DELER I APPARATET.
- KONTROLLER AT JORDINGSLEDNINGEN IKKE ER ØDELAGT ELLER ER FRAKOBLET FØR INSTALLASJONEN.
- IKKE INSTALLER APPARATET I NÆRHETEN AV ANTENNELIG GASS ELLER GASSDAMP. HVIS DETTE IKKE FØLGES KAN DET RESULTERE I BRANN ELLER EKSPLOSJON.
- FOR Å FORHINDRE AT INNENDØRSDELEN OVEROPPHETES OG FØRER TIL BRANNFARE, Plasserer du enheten langt unna (mer enn 2 m) varmekilder som radiatorer, ovner, peiser eller lignende.
- NÅR DU SKAL FLYTTE APPARATET TIL ET NYTT STED, MÅ DU VÆRE SVÆRT FORSIKTIG SLIK AT DEN SPESIFISERTE KJØLEVESKEN (R32) IKKE BLIR FORURENSET MED ANDRE GASSAKTIGE VESKER I KJØLEKRETSLOPET. HVIS LUFT ELLER ANDRE GASSER Blandes inn i kjølekretsløpet, kan gasstrykket bli unormalt høyt og føre til at rør sprekker og personskader.
- HVIS KJØLEGASSEN LEKKER UT AV RØRET UNDER MONTERING, MÅ DU UMIDDELBART SLIPPE FRISK LUFT INN I ROMMET. HVIS KJØLEGASSEN VARMES OPP AV BRANN ELLER LIGNENDE, GENERERER DEN GIFTIG GASS.

## ADVARSEL

- Modifiser aldri denne enheten ved å fjerne noen av sikkerhetssperrene eller ved å kople om noen av sikkerhetsbryterne.
- Ikke installer enheten på steder som ikke tåler vekten av enheten. Personskader og skade på eiendeler/eiendom kan være resultatet hvis enheten skulle falle ned.
- Før du utfører elektriske arbeider, monterer du en godkjent plugg på strømtilførselsledningen.  
I tillegg må du forsikre deg om at utstyret er korrekt jordet.
- Apparatet skal monteres i henhold til nasjonale elforskrifter.  
Ikke installer enheten hvis du oppdager noen skader. Kontakt forhandleren umiddelbart.
- Det må ikke brukes et annet kjølemiddel enn det som er oppgitt for påfylling eller bytte.  
Ellers kan det utvikles unormalt høyt trykk i kjølesyklusen, noe som kan føre til feil eller eksplosjon av produktet eller personskade.
- Ta ikke i bruk midler for å akselerere tining eller til å rengjøre, annet enn hva produsenten anbefaler.
- Apparatet skal oppbevares i et rom uten antennelseskilder i kontinuerlig drift (for eksempel: åpne flammer, fungerende gassapparat eller fungerende elektrisk varmeapparat).
- Vær oppmerksom på at kuldemedier ikke nødvendigvis utskiller noen lukt.
- Ikke stikk hull i eller brenn apparatet da det er trykksatt. Ikke utsett apparatet for varme, flammer, gnister, eller andre antennelseskilder. Ellers, kan det eksplodere og forårsake skade eller dødsfall.
- For R32-modellen, bruk rør, sekskantnøkkel og verktøy spesifisert til R32 kuldemediet. Bruk av eksisterende (R22) rør, sekskantnøkkel og verktøy kan påføre unormalt høyt trykk i kjølingssyklusen (rørledningene), og potensielt resultere i eksplosjon og skade.
- Tykkelsen på kopperrørene brukt til R32 må være over 0,8 mm. Bruk aldri kopperrør tynnere enn 0,8 mm.
- Etter fullført installasjon eller service, forsikre deg om at det ikke er noen gasslekkasje fra kuldemediet. Dette kan produsere giftgasser dersom kuldemediet har kontakt med ild.
- Apparatet og rørsystemet skal installeres, brukes og oppbevares i et rom med et gulvareal større enn  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Hvordan finne  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M tilsvarer kuldemediets charge-mengde i apparatet i kg.  $h_0$  er apparatets installasjonshøyde i m: 0,6 m for gulvstående / 1,8 m for veggmontert / 1,0 m vindusmontert / 2,2 m for takmontert. (for disse enhetene er anbefalt installasjonshøyde 2,5 m.)
- Etterkom nasjonale gassforordninger.

## **FORSIKTIG**

- Det å utsette enheten for vann eller andre vesker før installasjonen kan føre til elektrisk støt.  
Ikke oppbevar den i en våt kjeller eller utsett den for regn eller vann.
- Etter at du har pakket ut enheten, kontrollerer du om den er skadet.
- Ikke installer enheten i et område der lekkasje eller lett antennbar gass kan forekomme. I tilfelle gasslekkasje og akkumulering rundt enheten, kan dette forårsake brann.
- Ikke installer enheten på plasser som kan øke vibrasjonen til enheten. Ikke installer enheten på plasser som kan øke støyen fra enheten, eller hvor støy og luftutslipp kan forstyrre naboer.
- Vær forsiktig når du håndterer deler med skarpe kanter, slik at du unngår personskader.
- Vennligst les denne innstillingsveiledningen nøye før du installerer enheten. Den inneholder viktige instruksjoner for korrekt installasjon.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skade som følge av manglende overholdelse av denne veiledningen.

### RAPPORTERINGSPLIKT TIL DEN LOKALE STRØMLEVERANDØR

Forsikre deg om at installasjonen av dette apparatet er rapportert til det lokale e-verk før installasjonen begynner. Hvis det oppstår problemer, eller hvis installasjonen ikke godkjennes av det lokale e-verk, vil elektroinstallatøren gjøre alle nødvendige endringer/utvidelser for å få gjennomført installasjonen.

#### ■ **Viktig informasjon i henhold til benyttet kuldemedium.**

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Ikke ventiler gasser ut i atmosfæren.

Kuldemedium: **R32**

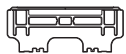
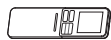









GWP-Verdi<sup>(1)</sup> : **675** \* (eks. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = Global Warming Potential

Mengden kuldemedie er indikert på enhetens navneplate.

\* Denne verdien er basert på F-gassforordning 517/2014

# RESERVEDELER

Innenheten			
Nr.	Delenavn	Nr.	Delenavn
①	 Montasjeplate × 1	②	 Fjernkontroll × 1
③	 Batterier × 2	④	 Holder for fjernkontroll × 1
⑤	 Toshiba Ultrarent-filtrer × 2	⑥	 Festeskrue × 6
⑦	 Flate hode treskrue × 2	⑧	 Brukerveiledning × 1
⑨	 Installasjonsveiledning × 1	⑩	 Flate hode treskrue × 1
⑪	 Batterideksel		

## Luftfiltere

Rengjør hver andre uke.

1. Åpne luftinntaksgrillen.
2. Fjern luftfiltrene.
3. Støvsug eller vask, deretter tørker du filtrene.
4. Sett inn filtrene igjen og lukk luftinntaksgrillen.

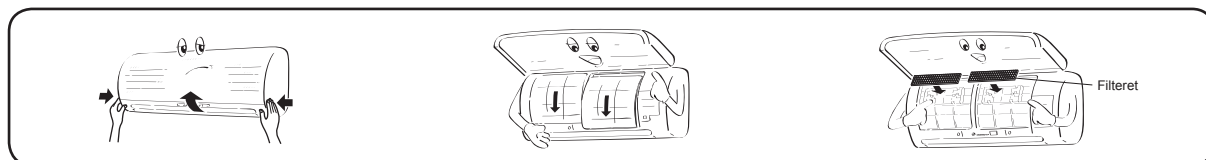
## Filteret

Vedlikehold & lagringstid

Rengjør hver 3-6 måned når støv tetter til eller dekker filteret

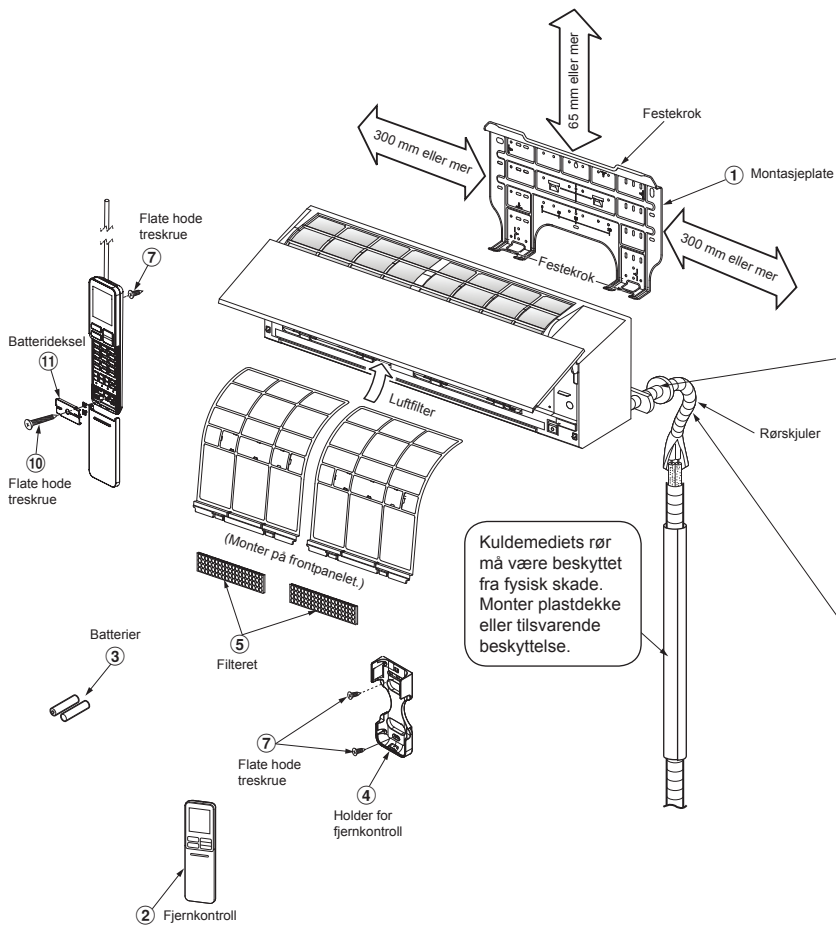
1. Det anbefales å bruke støvsuger for å suge opp støvet som fester seg på filteret eller bruk utblåsing for å blåse støvet av filteret.
2. Hvis du må bruke vann for å rengjøre filteret, bruk bare rent vann og lufttørk filteret i 3-4 timer eller til filteret er tørt. Alternativt bruk en hårtørker. Vær oppmerksom på at rengjøring med vann kan redusere effektiviteten til Filteret
3. Bytt filter hvert 2. år eller før. (kontakt forhandleren din for å kjøpe nytt filter) (P/N : RB-A622DA)

Merk: Filteret levetid avhenger av forurensningsnivået i driftsmiljøet. Høyere forurensning kan kreve oftere rengjøring og bytting av filter. Vi anbefaler et ekstra filtersett for å forbedre rense- og luftfjerningsegenskapene til enheten din.

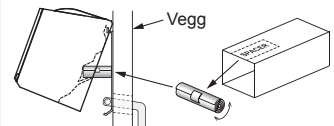




# KOBLINGSSKJEMA FOR INNENHETEN

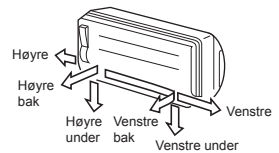


For rør bak til venstre, under til venstre og på venstre side



Skjær ut en bit av SPACER fra esken innendørsenheten var pakket i, og sett den mellom innendørsenheten og vegg for å vippe ut innendørsenheten slik at den fungerer bedre.

Det ekstra røropplegget kan monteres på venstre, venstre bak, høyre bak, høyre, høyre under eller venstre under.

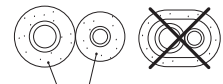


Sørg for at tømme-slengen ikke er slakk.



Sørg for at tømme-slengen heller nedover.

Isoler kjølerørene hver for seg med isolasjon, ikke sammen.



6 mm varmemotstandig polyetylenskum

Den vedlagte fjernstyringen er av trådløs type som også kan kobles til enheten via en kabel. Hvis kabling av fjernstyringen er nødvendig, vennligst les "Hvordan en tilkobler fjernstyringen for bruk med kabel".

## Ekstraustyr

Delekode	Navn på del	Antall
A	Kjølerør Væskeside : Ø6,35 mm Gasside : Ø9,52 mm	En hver
B	Rørisolasjonsmaterialer (polyetylenskum, 6 mm tykt)	1
C	Kitt, PVC-tape	En hver

# INNENHETEN

## Plassering

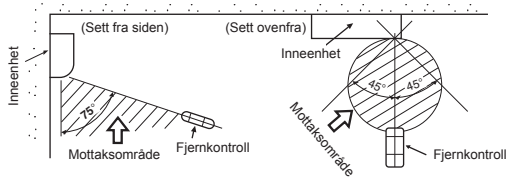
- Plasser enheten på en plass med tilstrekkelig plass rundt den, slik diagrammet over viser
- Et sted det ikke er noen hindringer i nærheten av luftinntaket og luftutløpet
- Et sted som tillater enkel montering av røropplegget til uteenheten
- Et sted hvor det er mulig å åpne frontpanelet
- Innendørsdelen skal monteres ved minst 2,5 meters høyde. I tillegg må man unngå å plassere noe på toppen av enheten.

## FORSIKTIG

- Direkte sollys på mottakeren for fjernkontrollen bør unngås.
- Mikroprosessorer i innendørsenheten bør ikke være i nærheten av radiostøykilder.  
(For detaljer, se brukerveiledningen)

## Fjernkontroll

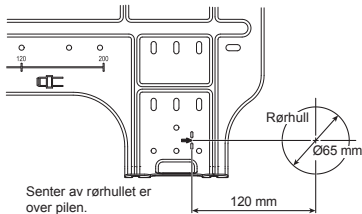
- Et sted hvor det ikke er noen hindringer i veien (for eksempel gardin) som kan blokkere signalet fra inneenheten
- Ikke installer fjernkontrollen på et sted hvor den er utsatt for direkte sollys, eller i nærheten av en varmekilde som en ovn.
- Hold fjernkontrollen minst 1 m unna nærmeste TV eller stereoanlegg. (Dette er nødvendig for å forhindre bilde- eller støyforstyrrelser.)
- Plasseringen av fjernkontrollen bør være i henhold til vist under.



## Lage et Hull og Montere Montasjeplaten

### Lag et hull

Når du installerer kjølerørene fra baksiden

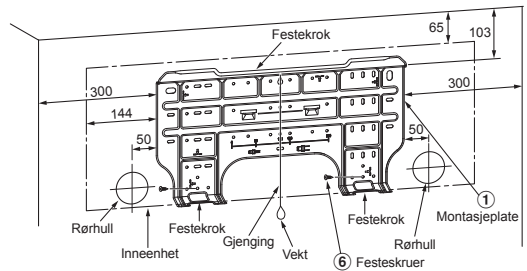


1. Etter at du har bestemt rørhullets posisjon på montasjeplaten, (➔), borer du hullet (Ø65 mm) hellende nedover igjennom veggen.

## MERKNAD

- Hvis du skal bore i en vegg med metallkledning eller andre metalleder, må du montere hullføring som selges separat.

## Montere montasjeplaten



## Når montasjeplaten er montert rett på veggen

1. Fest montasjeplaten til veggen ved å skru den fast i øvre og nedre del, slik at du kan henge opp innendørsenheten.
2. For å montere montasjeplaten på en murvegg med ankerbolter, og bruker du ankerboltene som vist i figuren over.
3. Monter montasjeplaten horisontalt på veggen.

## FORSIKTIG

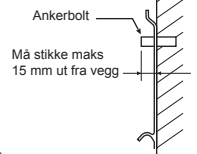
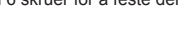
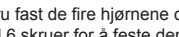
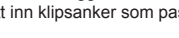
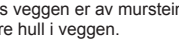
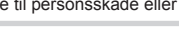
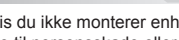
Ikke bruk ankerbolthullet når du monterer montasjeplaten med en festeskruer. Hvis du gjør det, kan enheten falle ned og resultere i skade på personer eller utstyr.

### Montasjeplate

(Hold horisontal innretning.)



5 mm hull diameter



## FORSIKTIG

Hvis du ikke monterer enheten korrekt og sikkert på veggen, kan dette føre til personsskade eller skade på utstyr hvis den faller ned.

- Hvis veggen er av murstein, blokker, sement eller lignende, tar man 5 mm store hull i veggen.
- Sett inn klipsanker som passer til skruene (nr. 6).

## MERKNAD

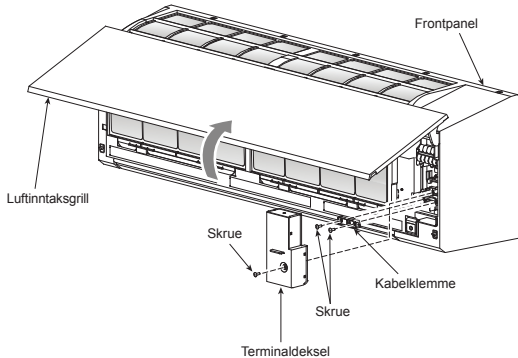
- Skru fast de fire hjørnene og de nederste delene av montasjeplaten med 4 til 6 skruer for å feste den på veggen.

## Tilkobling av Ledninger

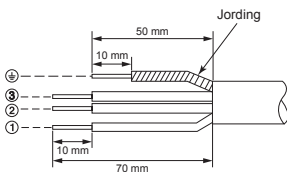
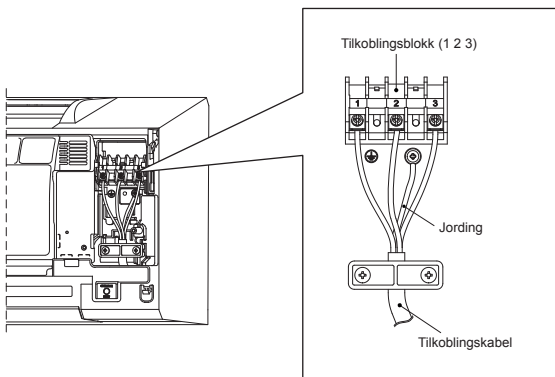
### Innenheten

Montering av tilkoblingskabelen kan foretas uten å fjerne frontpanelet.

1. Fjern luftinntaksgrillen.
2. Fjern luftinntaksgrillen og trekk den mot deg.
3. Fjern klemmedekselet og kabelklemmen.
4. Før inn tilkoblingskabelen (med riktige ledere) gjennom rørhullet i veggen.
5. Trekk ut tilkoblingskabelen gjennom kabelsporet på baksiden av bakpanelet slik at det stikker ut ca 20 cm ut foran.
6. Sett inn tilkoblingskabelen i tilkoblingsblokk og trekk til skruene.
7. Tiltrekingsmoment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Sikre tilkoblingskabelen med kabelklemmen.
9. Fest tilkoblingsdekselet og luftinntaksgrillen på innendørsdelen.

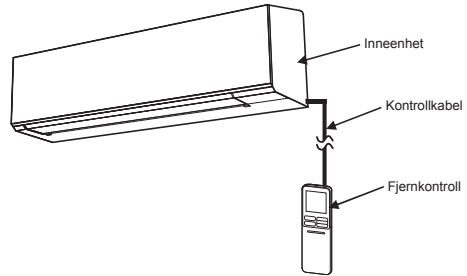


Tilkoblingskabel festes til ① ② ③ ④



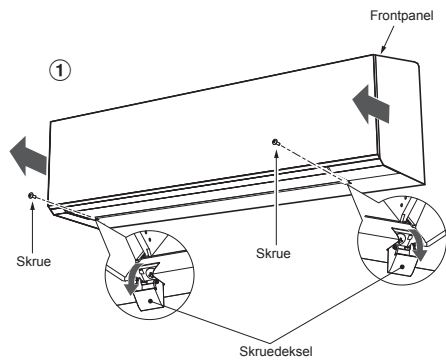
Avisoleringslengde på tilkoblingsledningene

## Hvordan koble til fjernkontroll for styring over ledning

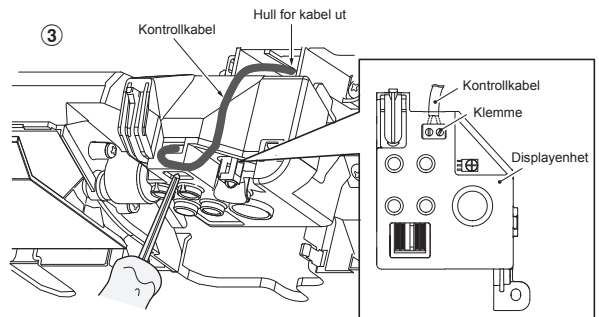
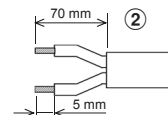


### For innendørs enhet

1. Åpne de to skruedekslene og fjern forsiktig de to skruene på frontpanelet.
2. Åpne den nedre delen av frontpanelet litt og trekk deretter den øvre delen av frontpanelet mot deg for å fjerne det, som vist på figur ①.
3. Ordne kontrollledningen som detaljen og spesifikasjonene vist på figur ②.
4. Koble styrestrømlederen til kontakten på skjermeneheten, som vist på figur ③ (stram godt, men ikke over 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Sett kontrollledningen ut fra innendørsenheten, samme del som strømforsyningen, og koble kabelen til som vist på figur ③. (Hull for kabel ut)
6. Sett innendørsenheten sammen igjen ved å følge figurene 1 til 2 baklengs.

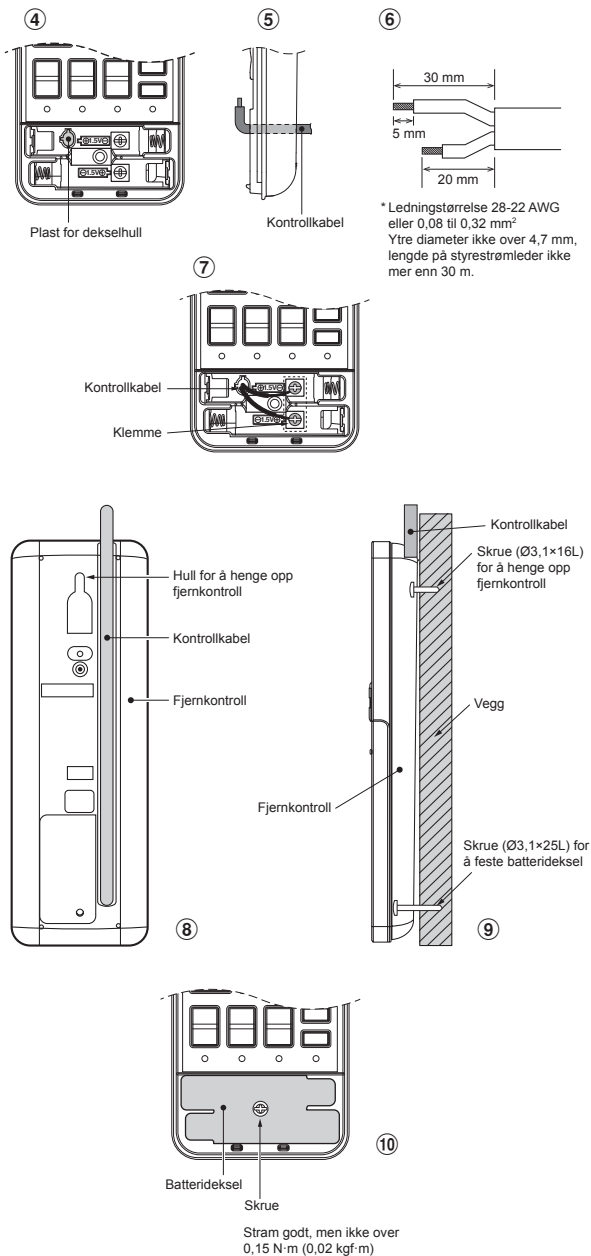


\* Ledningsstørrelse 28-22 AWG eller 0,08 til 0,32 mm<sup>2</sup>  
Ytre diameter ikke over 4,7 mm, lengde på styrestrømler ikke mer enn 30 m.



## For fjernkontroll

1. Fjern dekslet til fjernkontrollen ved å skli ned og ta den ut.
2. Hvis batterier finnes, vennligst ta dem ut. Samtidig bruk av ledning og batterier kan føre til at batteriene eksploderer.
3. Lag hull for å sette inn kontrolledningen ved å bruke en skrutrekker til å bryte plasten for dekselhullet som vist på figur 4.
4. Sett inn kontrolledningen fra baksiden på fjernkontrollen som vist på figur 5.
5. Fest kontrolledningen som vist på figur 6 og 7 til klemmen med medfølgende skruer (stram godt, men ikke over 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Sett inn kontrolledningen gjennom sporet på baksiden av fjernkontrollen som vist på figur 8.
7. Fest medfølgende skruer (Ø3,1×16L) til veggen for å henge fjernkontrollen som vist på figur 9.
8. Marker og arranger hull for å feste underskruen (Ø3,1×25L) som vist på figur 9.
9. Sett fast det batteridekselet som fulgte med tilbehørsvesken, og bruk den medfølgende skruen (Ø3,1×25L) for å feste batteridekselet til veggen som vist på figur 10 (stram godt, men ikke over 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Sette dekslet til fjernkontroll sammen igjen.



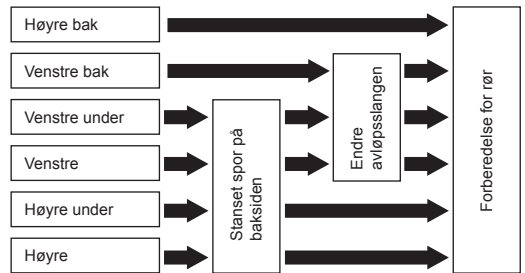
\* Ledningstørrelse 28-22 AWG eller 0,08 til 0,32 mm<sup>2</sup>  
Ytre diameter ikke over 4,7 mm, lengde på styrestrømledere ikke mer enn 30 m.

- \*Merknad :**
1. Det anbefales at du bruker dobbeltisolerende ledning for å koble fjernkontrollen til klimaanlegget.
  2. For betjening over ledning, kan én fjernkontroll kun styre én innendørsenhet.
  3. Med betjening over ledning vil fjernkontrollen gå tilbake til opprinnelig tilstand (PRESET, TIMER og KLOKKE vil vende tilbake til opprinnelig tilstand) når brukeren slår av strømforsyningen til klimaanlegget.

## Installasjon av Rør og Avløpsslange

### Forming av rør og avløpsslange

\* Fordi kondens kan føre til maskinproblemer, må du forsikre deg om at begge de tilkoblede rørene er isolerte. (Benytt polyetylenskum som isolasjon.)



#### 1. Stanset spor på baksiden

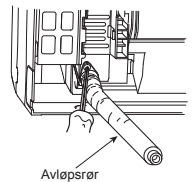
Kutt ut sporet på venstre eller høyre side på baksiden for tilkobling fra venstre eller høyre og sporet nede til venstre eller høyre på baksiden for tilkobling nede med en avbitertang.

#### 2. Endre avløpsslangen

For tilkobling mot venstre, både foran og bak, er det nødvendig å endre avløpsslangen og pluggen.

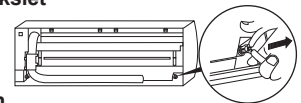
### Hvordan fjerne dreneringsslangen

- Tømmeslangen kan fjernes ved å fjerne skruen som fester tømmeslangen og deretter trekke ut tømmeslangen.
- Når man fjerner tømmeslangen, må man være oppmerksom på eventuelle skarpe kanter på stålplaten. Kantene kan forårsake skader.
- For å installere tømmeslangen, fører man inn tømmeslangen til tilkoblingsdelen kommer i kontakt med varmeisolatoren, og fester den deretter med originalskruen.



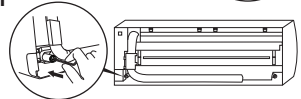
### Hvordan fjerne dreneringsdekslet

Klem sammen dreneringsdekslet med en nebbtang og dra det ut.

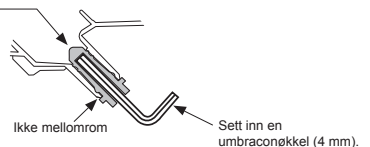


### Hvordan feste avløpspluggen

- 1) Sett inn en umbraconøkkel (4 mm) i midten av hodet.
- 2) Sett pluggen på plass.



Ikke benytt smøreolje (kjølemaskinolje) når du setter inn avløpspluggen. Dette fører til lekkasje på pluggen.

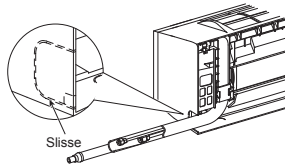


## FORSIKTIG

Fest avløpsstrømpen og pluggen godt, for å unngå at det lekker vann.

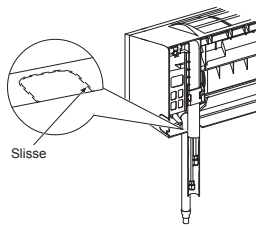
## I tiffellet høyre- eller venstresidig røropplegg

- Etter å ha risset opp spor på baksiden med en kniv eller nål, kutt dem med en avbitertang eller tilsvarende verktøy.



## I tiffelle høyre eller venstre røropplegg nede

- Etter å ha risset opp spor på baksiden med en kniv eller nål, kutt dem med en avbitertang eller tilsvarende verktøy.

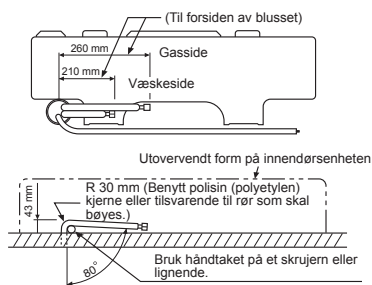


## Venstresidig røropplegg

- Bøy tilkoblingsrøret slik at det ligger nærmere enn 43 mm over veggoverflaten. Hvis tilkoblingsrøret er mer enn 43 mm over veggoverflaten, risikerer du at innendørsenheten ikke sitter skikkelig til veggen.
- Når du bøyer røret, må du benytte en rørbøyer for å ikke klemme røret.

### Bøy tilkoblingsrøret til en radius på 30 mm.

Tilkobling av røret etter installasjon av enheten (figur)

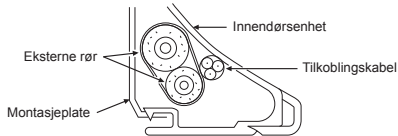


## MERKNAD

- Hvis røret bøyes feil, risikerer du at innendørsenheten ikke sitter skikkelig på veggen.
- Etter at du har ført tilkoblingsrøret igjennom hullet, monter tilkoblingsrøret til de eksterne rørene og surrer tape rundt dem.

## FORSIKTIG

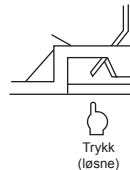
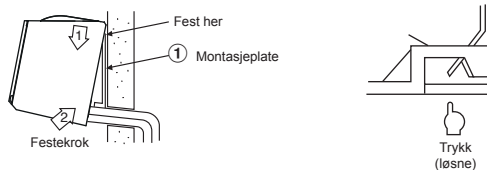
- Bind sammen de eksterne rørene (to) og tilkoblingskabelen med isolasjonstapen. Hvis rørene monteres på venstre eller bakre venstre side, bindes kun de eksterne rørene (to) med tape.



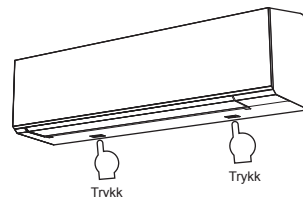
- Forsikre deg om at ingen av rørene stikker ut av bakplaten på innendørsenheten.
- Monter de eksterne rørene sammen med tilkoblingsrørene, og kutt av isoleringstapen på tilkoblingsrøret slik at du ikke dobbelttaper skjøten. Deretter forsegler du skjøten med vinyltape eller lignende.
- Fordi kondens kan føre til maskinproblemer, må du forsikre deg om at begge de tilkoblede rørene er isolerte. (Benytt polyetylenskum som isolasjon.)
- Vær forsiktig slik at du ikke brytter det når du bøyer et rør.

## Plassering av Innendørsenheten

- Før røret gjennom hullet i veggen, og monter innendørsenheten på montasjeplaten på de øverste festene.
- Sving enheten til høyre og venstre for å forsikre deg om at den sitter godt fast på montasjeplaten.
- Samtidig som du trykker innendørsenheten mot veggen, hekter du fast den nedre delen på montasjeplaten. Trekk enheten mot deg for å forsikre deg om at den sitter godt fast på montasjeplaten.



- For å løsne innendørsenheten fra montasjeplaten trekker du enheten mot deg, samtidig som du trykker den oppover ved de merkede områdene.

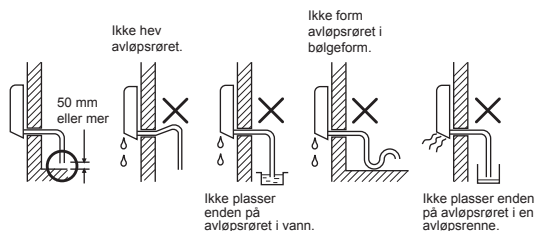


## Avløp

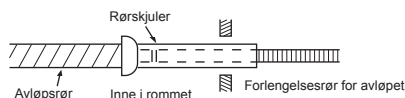
- Før avløpsslangen nedover.

## MERKNAD

- Hullet bør lages i en liten vinkel nedover på yttersiden.



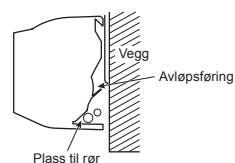
- Fyll litt vann i avløpspannen og forsikre deg om at vannet forsvinner ut igjennom avløpsrøret.
- Når du monterer det forlengede avløpsrøret, isolerer du tilkoblingsdelene på forlengelsesrøret med et beskyttelsesrør.



## FORSIKTIG

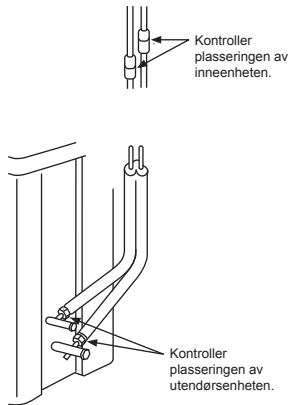
Plasser avløpsrøret slik at all fuktighet dreneres fra apparatet. Feilaktig plassering kan føre til lekkasje.

Dette apparatet er konstruert slik at kondensvann samles i avløpspannen. Derfor må du ikke legge strømledningen eller andre deler over avløpsføringen.



# ANNET

## Gasslekkasjetest



- Kontroller fløremutter-tilkoblingen for en gasslekkasje med en gassdetektor eller såpevann.

## Fjernkontroll A-B Valg

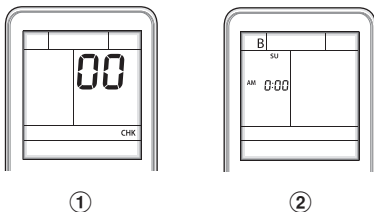
- Når det er montert to innendørsenheter i samme rom eller tilstøtende to rom, og hvis man betjener den ene enheten, kan begge enhetene motta signalet fra fjernkontrollen og bli aktivert. I dette tilfellet, kan operasjonen bevares ved å stille inn en av fjernkontrollene til B-innstillingen (Begge står på A ved levering).
- Signalet fra fjernkontrollen mottas ikke når innendørsenheten og fjernkontrollen har forskjellige innstillinger.
- Det er ingen sammenheng mellom innstilling A/Innstilling B og rom A/rom B når man kobler til rør og kabler.

For skille bruk av fjernkontroll for hver innendørsenhet i tilfelle to klimaanlegg er montert i nærheten av hverandre.

### Oppsett fjernkontroll B

1. Trykk [RESET] knappen på innendørsenheten for å slå PÅ klimaanlegget.
2. Pek på klimaanlegget med fjernkontrollen.
3. Trykk og hold [CHECK] knappen på fjernkontrollen med spissen av blyanten. "00" vil vises på skjermen (Bilde ①).
4. Trykk [MODE] mens du trykker [CHECK]. "B" vil vises på skjermen og "00" vil forsvinne og klimaanlegget vil slås AV. Fjernkontroll B er memorert (Bilde ②).

- Merknad : 1. Repeter trinnene over for å stille fjernkontrollen tilbake til å bli A.  
2. Fjernkontroll A har ikke "A" visning.  
3. Standardinnstilling på fjernkontroll fra fabrikk er A.

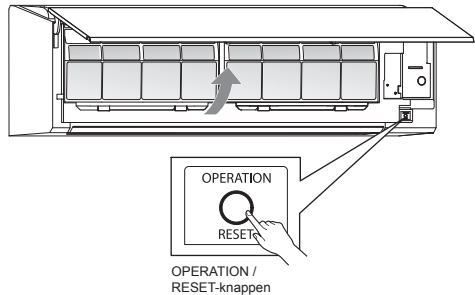


①

②

## Testdrift

For å velge TEST RUN (COOL), trykker du på [RESET]-knappen i 10 sekunder. (Du hører et kort pipesignal fra høyttaleren.)



## Innstillinger for Auto Restart-funksjon

Dette produktet er konstruert slik at det kan starte opp igjen etter et strøbrudd, med samme innstilling som før strøbruddet.

### Informasjon

Produktet ble levert med Auto Restart-funksjonen i AV-posisjon. Slå den PÅ hvis dette er ønskelig.

### Slik slår du PÅ Auto Restart-funksjon

- Trykk og hold [OPERATION] -knappen på innendørsenheten i 3 sekunder (3 pipetoner og OPERASJONS lampen blinker 5 ganger/ sek i 5 sekunder)

### Slik slår du AV Auto Restart-funksjon

- Trykk og hold [OPERATION] -knappen på innendørsenheten i 3 sekunder (3 pipetoner men OPERASJONS lampen blinker ikke).

### MERKNAD

- Hvis PÅ-timer eller AV-timer er satt, vil AUTO RESTART OPERASJONEN ikke aktivere.

# BILAG

## Arbeidsinstruksjoner

Eksisterende rør R22 og R410A kan gjenbrukes for invertor R32 produktinstallasjoner.



## ADVARSEL

A. Konstatere forekomsten av skrammer og bulker på de eksisterende rørene og konstatering av rørstyrkens driftssikkerhet gjøres vanligvis lokalt. Hvis de angitte betingelsene klareres, er det mulig å oppdatere eksisterende R22- og R410A-rør slik at de kan brukes til R32-modeller.

## Grunnleggende betingelser for å kunne bruke eksisterende rør

Kontroller og legg merke til tilstedeværelsen av tre forhold under arbeidet med kjølemiddelrør.

1. **Tørr** (Det er ingen fuktighet på innsiden av rørene.)
2. **Renn** (Det er ikke noe støv på innsiden av rørene.)
3. **Tett** (Det er ikke noen kjølemiddelekkasje.)

**Restriksjoner på bruk av eksisterende rør i følgende tilfeller må rørene ikke brukes slik de er. Rengjør de eksisterende rørene, eller skift dem ut med nye.**

1. Når en skramme eller bulke er spesielt stor, må du sørge for å bruke nye rør til installeringen av kjølemiddelrør.
2. Når den eksisterende rørtykkelsen er tynnere enn den foreskrevne "Rørdiameter- og tykkelse", må du sørge for å bruke nye rør til installeringen av kjølemiddelrør.
  - Driftstrykket til R32 er høyt (1,6 ganger høyere enn det som gjelder for R22). Hvis det er en skramme eller bulke på røret, eller et tynnere rør benyttes, kan trykkbestandigheten være utilstrekkelig. Dette kan i verste tilfelle føre til at røret kan gå i stykker.

## \* Rørdiameter- og tykkelse (mm)

Utvendig rørdiameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Godstykkelse	R32, R410A	0,8	0,8
	R22	0,8	0,8

3. Når utendørsenheten har blitt forlatt med rørene frakoblet, eller gass lekket ut fra rørene og disse ikke var reparert og ettertitt.
  - Det er mulighet for at regnvann eller fuktig luft kan komme inn i røret.
4. Når kjølemiddel ikke kan gjenvinnnes ved hjelp av en enhet for kjølemiddelgjenvinning.
  - Det er mulighet for at en stor mengde tilsmusset olje eller fuktighet er igjen inne i rørene.

5. Når en avfukter som er i vanlig handel er festet til de eksisterende rørene.
  - Det er mulighet for at det har dannet seg rir.

6. Når det eksisterende klimaanlegget er fjernet etter at kjølemiddel er gjenvunnet.

Kontroller om oljen er opplagt forskjellig fra vanlig olje.

- Kjølemiddeloljen er irgrønn på farge.
  - Det er mulig at fuktighet er blitt blandet med olje og at rust har dannet seg inne i røret.
  - Det er misfarget olje, en stor mengde bunnfall, eller dårlig lukt.
  - En stor mengde glinsende metallstøv eller annet slitasjebunnfall kan sees i kjølemiddeloljen.
7. Når klimaanleggets kompressor en gang i tiden har stoppet og blitt erstattet.

- Når misfarget olje, en stor mengde bunnfall, glinsende metallstøv eller annet slitasjebunnfall, eller blanding av fremmedlegemer er observert, vil det oppstå problemer.

8. Når midlertidig installering og utskifting av klimaanlegget gjentar seg, som for eksempel ved leasing.

9. Hvis kjølemiddeloljen i det eksisterende klimaanlegget er forskjellig fra følgende oljer (Mineralolje), Suniso, Freol-S, MS (Synetisk olje), alkylbenzen (HAB, Barrel-freeze), ester-serier, PVE kun fra ester-serier.
  - Vikingsisolasjonen på kompressoren kan forringes.

## MERKNAD

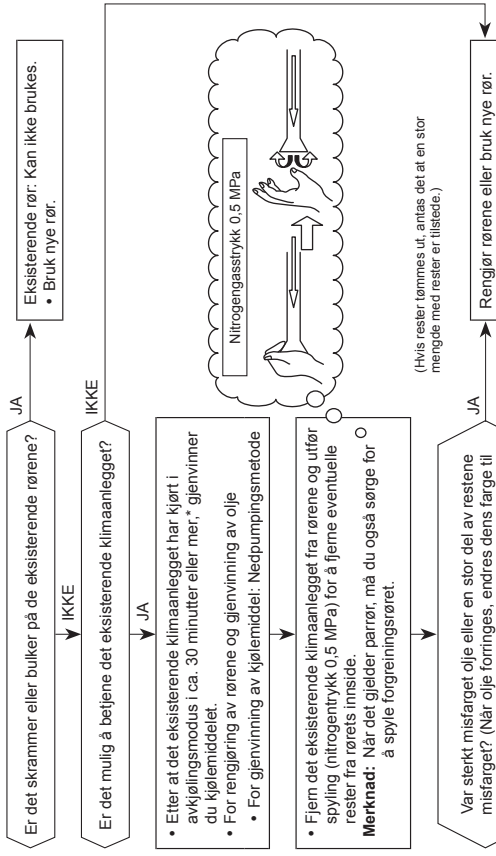
De ovennevnte beskrivelsene er resultater av konstateringer vårt firma har foretatt, og utgjør vårt syn på klimaanleggene våre. Men vi garanterer ikke bruken av eksisterende rør i klimaanlegg tilhørende andre firmaer som har tatt R32 i bruk.

## Plombering av rør

Når du flytter og åpner innendørs – eller utendørsenheten for en lengre periode, må rørene bevares på følgende måte:

- Dersom du ikke gjør dette, kan det danne seg rust når fuktighet eller fremmedlegemer kommer inn i rørene.
- Rusten kan ikke fjernes ved rengjøring, og nye rør er nødvendig.

Plasseringssted	Tidsperiode	Plomberingsmetode
Utendørs	1 måned eller mer	Klemming
	Mindre enn én måned	Klemming eller taping
Innendørs	Hver gang	



**Rørarbeid nødvendig for å endre utkragingsmutter / utkragingsstørrelse grunnet rørkompresjon**

1) Kragemutterbredde: H

(mm)			
Kobberrørets ytre diameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
For R32, R410A	17	22	26
For R22	Samme som ovenfor		
	24		

2) Utkragingsgrad: A

(mm)			
Kobberrørets ytre diameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
For R32, R410A	9,1	13,2	16,6
For R22	9,0	13,0	16,2

Blir litt større for R32

Umgått at kjøleolje kommer i kontakt med utkragingsflatene.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**



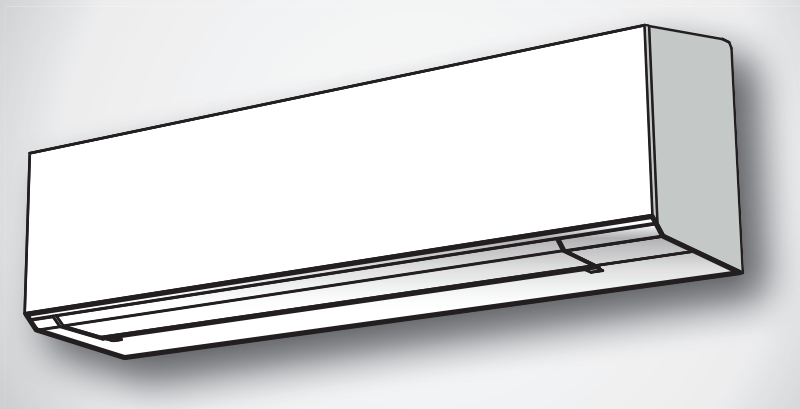
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

DANSK



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER</b> .....	1
<b>TILBEHØR</b> .....	5
<b>INSTALLATIONS DIAGRAM FOR INDENDØRS ENHED</b> .....	6
■ Valgfrie installationsdele .....	6
<b>INDENDØRS ENHED</b> .....	7
■ Installationssted .....	7
■ Skæring af et hul og montering af installationspladen .....	7
■ Tilslutning af kabel .....	8
■ Sådan forbindes kablets fjernkontrol .....	8
■ Installation af rør og drænrør .....	9
■ Fastsætning af den indendørs enhed .....	10
■ Dræning .....	10
<b>ANDET</b> .....	11
■ Gaslækagekontrol .....	11
■ Valg af fjernbetjening A-B .....	11
■ Testdrift .....	11
■ Auto-omstartsfunktionsindstilling .....	11
<b>TILLÆG</b> .....	12

# SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER



Læs forholdsreglerne i denne manual grundigt inden betjening af enheden.



Dette apparat er fyldt med R32.

- Inden installationen læses disse forholdsregler om sikkerhed grundigt.
- Sørg for at følge forholdsreglerne, der er anført her, for at undgå risiko for fare. Symbolerne og deres betydning er vist nedenfor.

**ADVARSEL** : angiver at forkert brug af denne enhed kan forårsage alvorlig legemsbeskadigelse eller død.

**PAS PÅ!** : Det angiver, at forkert brug af denne enhed kan forårsage legemsbeskadigelse (\*1) eller skade på genstande (\*2)

\*1: Legemsbeskadigelse Kan Ske Ved Et Mindre Uheld, Forbrænding Eller Elektrisk Stød, Som Ikke Medfører Hospitalsindlæggelse Eller Gentagen Behandling På Et Hospital.

\*2: skade på genstande indebærer større skader, der forringer aktiver eller ressourcer.

## Til almindelig brug

Strømkablerne og forbindelseskablerne til apparatet skal mindst være lavet af polykloropren-skærmet fleksibelt kabel. (design H07RN-F) eller kabel designet 60245 IEC66. (Skal installeres i overensstemmelse med de nationale ledningsføringsregler).

## PAS PÅ!

### Sådan kobles apparatet fra hovedstrømkilden

Dette apparat skal tilsluttes hovedstrømkilden ved hjælp af en kredsaftbryder eller en kontakt med en kontakt separering på mindst 3 mm mellem alle poler.

## FARE

- MÅ KUN ANVENDES AF KVALIFICEREDE PERSONER.
- SLUK FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR DU FORETAGER ELEKTRISKE ÆNDRINGER. SØRG FOR, AT ALLE STRØMKONTAKTER ER SLUKKET. GØRES DETTE IKKE, KAN DU RISIKERE AT FÅ ELEKTRISK STØD.
- TILSLUT FORBINDELSKABLET PÅ KORREKT VIS. HVIS FORBINDELSKABLET TILSLUTTES FORKERT, KAN DE ELEKTRISKE DELE BLIVE BESKADIGET.
- KONTROLLER, AT KABLET TIL JORDFORBINDELSE IKKE ER KNÆKKET ELLER FRAKOBLT FØR INSTALLATION.
- UNDGÅ AT INSTALLERE ENHEDEN NÆR KONCENTRATIONER AF ANTÆNDELIGE GASSER ELLER GASDAMPE. FØLGES DISSE INSTRUKTIONER IKKE, KAN DER OPSTÅ BRAND ELLER FOREKOMME EKSPLOSION.
- FOR AT UNDGÅ OVEROPHEDNING AF DEN INDENDØRS ENHED SAMT BRAND, SKAL ENHEDEN PLACERES LANGT FRA (MERE END 2 M) VARMEKILDER SÅSOM RADIATORER, OVNE, PEJSE ETC.
- HVIS KLIMAANLÆGGET FLYTTES FOR AT BLIVE INSTALLERES ET ANDET STED, SÅ VÆR MEGET FORSIGTIG MED IKKE AT BLANDE DET SPECIFICEREDE KØLEMIDDEL (R32) MED ANDRE GASSER I KØLESYSTEMET. GASTRYKKET KAN DA BLIVE UNATURLIGT HØJT OG KAN RESULTERE I AT RØRET SPRÆNGES OG FORÅRSAGER PERSONSKADE.
- I TILFÆLDE AF AT KØLEGASSEN LÆKKES FRA RØRET UNDER INSTALLATIONSARBEJDET, SÅ SLIP STRAKS FRISK LUFT IND I RUMMET. HVIS KØLEGASSEN VARMES OP AF ÅBEN ILD ELLER ANDET, KAN DET FORÅRSAGE GENERERING AF GIFTIGE GASARTER.

## ADVARSEL

- Ændr aldrig denne enhed ved at fjerne sikkerhedsinstallationerne eller ignorere sikkerhedskontakterne.
- Undgå at installere enheden et sted, som ikke kan bære vægten af enheden. Personskade eller beskadiget materiel kan blive resultatet, hvis enheden falder ned.
- Før du udfører elektrisk arbejde, skal du sætte et godkendt stik på strømkablet. Sørg også for at enheden har korrekt jordforbindelse.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale ledningsføringsbestemmelser.  
Hvis du opdager en skade, så undlad at installere enheden. Kontakt din forhandler med det samme.
- Anvend ikke nogen kølevæske, som adskiller sig fra den, der er specificeret til påfyldning eller udskiftning.  
Ellers kan et unormalt højt tryk blive frembragt i kølecyklen, som kan resultere i en fejl eller en eksplosion i produktet eller i personskade.
- Brug ikke andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen eller til at rengøre, end dem, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i et rum, der ikke indeholder konstant antændte kilder (fx: åbne flammer, antændt gasapparat eller en tændt el-varmer).
- Vær opmærksom på, at kølemidler muligvis ikke indeholder et lugtstof.
- Må ikke perforeres eller brændes, da apparatet er under tryk. Udsæt ikke apparatet for varme, flammer, gnister eller andre antændelseskilder. Ellers kan det eksplodere og forårsage personskade eller dødsfald.
- For en R32-model, brug slanger, flaremøtrik og værktøjer, som er specificeret for R32 kølemiddel. Brug af eksisterende (R22) rør, flaremøtrik og værktøjer kan give unormalt højt tryk i kølemiddelkredsløbet (rørføringen) og muligvis resultere i eksplosion og skader.
- Tykkelsen af kobberrør som bruges med R32 skal være 0,8 mm eller tykkere. Brug aldrig kobberrør, der er tyndere end 0,8 mm.
- Efter afslutning af installation eller service, kontroller at der ikke forekommer lækage af kølemiddelgasser. Der kan dannes giftige gasser, hvis kølemiddelgassen kommer i kontakt med ild.
- Apparat og rørføring skal installeres og opbevares i et rum, med et gulvareal der er større end  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Hvordan  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> beregnes :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M er påfyldt kølemiddel i apparatet i kg.  $h_0$  er apparatets installationshøjde i m: 0,6 m for gulvplacering/1,8 m for vægmontering/1,0 m for vinduesmontering/ 2,2 m for loftmontering. (For disse enheder anbefales en installationshøjde på 2,5 m.)
- Opfyld gældende nationale gasregulativer.

## PAS PÅ!

- Hvis enheden udsættes for vand eller anden fugt før installationen, kan det forårsage elektrisk stød.  
Opbevar aldrig enheden i en våd kælder. Udsæt den ej for regn eller andet vand.
- Når enheden er pakket ud, så undersøg den grundigt for mulige skader.
- Installer ikke enheden et sted hvor der kan forekomme lækage af letantændelige gasser. I tilfælde af, at der lækkes gas, og det samler sig omkring enheden, kan det forårsage brand.
- Undlad at installere enheden et sted, som kan forøge enhedens vibrationer.  
Undlad ligeledes at installere et sted, som kan forstærke enhedens lydniveau, eller hvor lyden eller den udsendte luft kan forstyrre naboer.
- Vær forsigtig når du håndterer dele med skarpe kanter, så du undgår personskader.
- Læs denne installationsmanual omhyggeligt før du installerer denne enhed. Den indeholder flere vigtige instruktioner vedrørende korrekt installation.
- Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for beskadigelse, som er forårsaget af, at beskrivelserne i denne manual ikke overholdes.

### KRAV VEDRØRENDE RAPPORTERING TIL DEN LOKALE ELLEVERANDØR

Vær helt sikker på, at du har rapporteret installationen af denne enhed til den lokale elleverandør, før installationen startes. Hvis du oplever nogen problemer eller hvis installationen ikke accepteres af leverandøren, vil serviceagenten tage de nødvendige forholdsregler.

#### ■ **Vigtig information om det brugte kølemiddel.**

Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Slip ikke gasserne ud i atmosfæren.

Kølemiddeltipe: **R32**

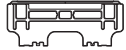









GWP<sup>(1)</sup> værdi: **675** \* (eks. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = global opvarmningspotentiale

Mængden af kølemidlet er oplyst på enhedens mærkeplade.

\* Denne værdi er baseret på F-gasregulativet 517/2014

# TILBEHØR

Indendørs Enhed			
Nr.	Reservedelens navn	Nr.	Reservedelens navn
①	 Installationsplade × 1	②	 Trådløs fjernbetjening × 1
③	 Batteri × 2	④	 Fjernbetjeningsholder × 1
⑤	 Toshiba Ultra-renefilter × 2	⑥	 Monteringskrue × 6
⑦	 Undersænket træskruer × 2	⑧	 Brugermanual × 1
⑨	 Installationsmanual × 1	⑩	 Undersænket træskruer × 1
⑪	 Batterilåg		

## Luftfiltere

Rengør hver anden uge.

1. Åbn luftindsugningsristen.
2. Fjern luftfiltrene.
3. Støvsug eller vask dem og tør dem derefter.
4. Sæt filtrene i igen og luk for luftindsugningsristen.

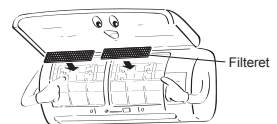
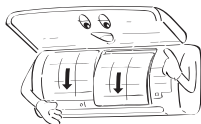
## Filteret

Vedligeholdelse & levetid

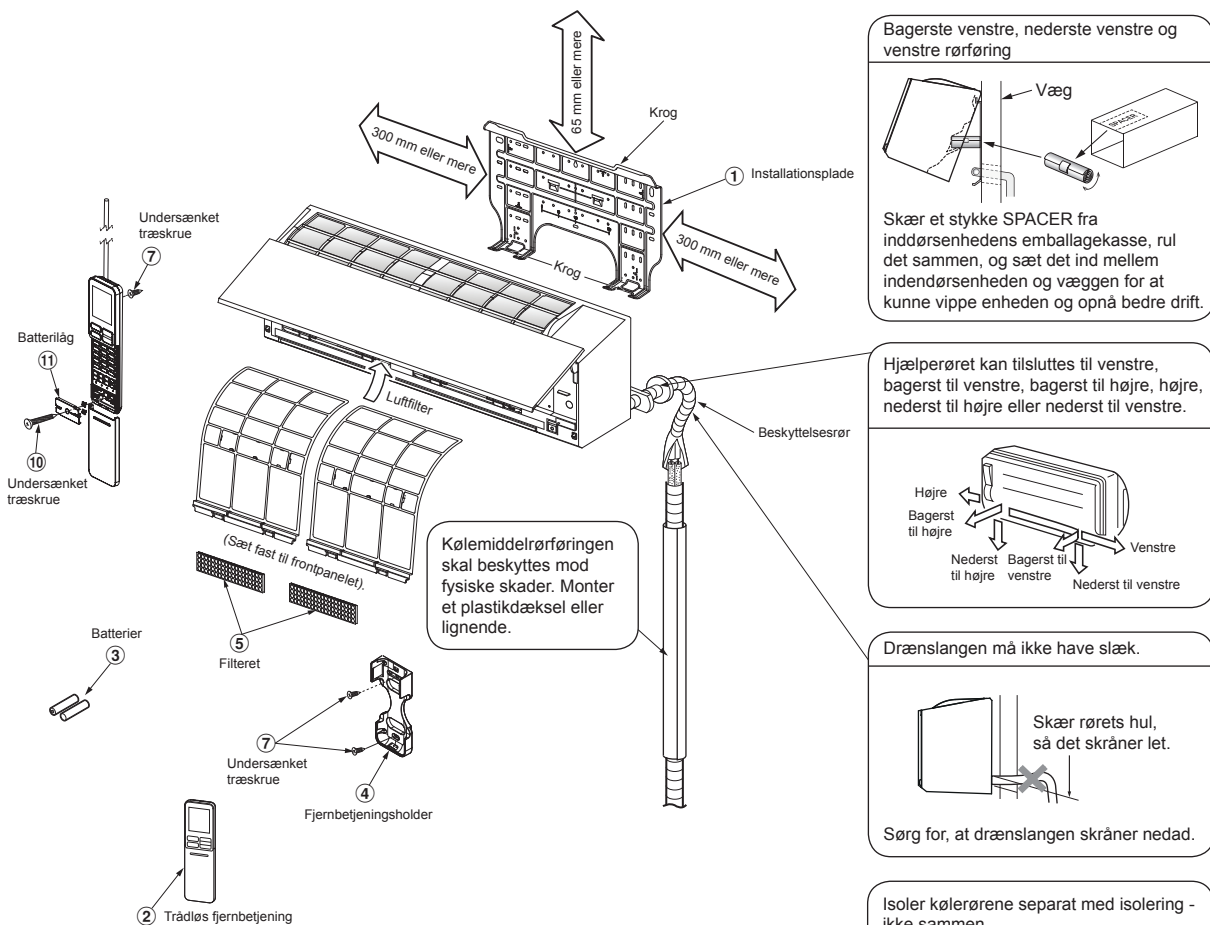
Rengør hver 3.-6. måned, når der stikker støv ud eller det dækker filteret.

1. Det anbefales at bruge en støvsuger til at suge støvet, som sidder på filteret, eller at anvende en blæser til at blæse støvet ud gennem filteret.
2. Hvis det er nødvendigt at bruge vand til rengøringen, bruges almindeligt vand til at vaske filteret med; lad filteret tørre i sollyset i 3-4 timer eller indtil det er helt tørt. Alternativt kan man bruge en hårtørrer til at tørre det. Men vær opmærksom på at afvaskning med vand forringer filterets effektivitet.
3. Udskiftes hvert 2 år eller hyppigere. (Kontakt forhandleren for at købe et nyt filter) (P/N : RB-A622DA)

Bemærk: Filtrets holdbarhed afhænger af dine driftsomgivelser renhed. Mere smuds kan kræve hyppigere rengøring og udskiftning. I alle tilfælde anbefaler vi et yderligere sæt filtre til at forbedre den rensende og deodoriserende funktion af dit klimaanlæg.



# INSTALLATIONS DIAGRAM FOR INDENDØRS ENHED



Bagerste venstre, nederste venstre og venstre rørføring

Skær et stykke SPACER fra inddørsenhedens emballagekasse, rul det sammen, og sæt det ind mellem indendørsenheden og væggen for at kunne vippe enheden og opnå bedre drift.

Hjælperøret kan tilsluttes til venstre, bagerst til venstre, bagerst til højre, højre, nederst til højre eller nederst til venstre.

Drænslangen må ikke have slæk.

Skær rørets hul, så det skræner let.

Sørg for, at drænslangen skræner nedad.

Isoler kølerørene separat med isolering - ikke sammen.

6 mm tykt varmeafvisende polyetylen-skum

Den medfølgende fjernbetjening er en trådløs type, som også kan bruges som en ledning. Du bedes se "Sådan forbindes fjernbetjeningen for fortrådet betjening", hvis fortrådet kontrol er påkrævet.

## Valgfrie installationsdele

Delens kode	Delens navn	Antal
A	Kølerør Væskeside : Ø6,35 mm Gasside : Ø9,52 mm	Én af hver
B	Isolerende materiale til rør (polyetylen-skum, 6 mm tykt)	1
C	Kit, PVC-bånd	Én af hver



# INDENDØRS ENHED

## Installationssted

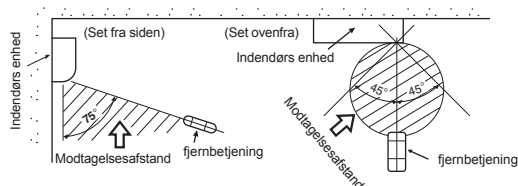
- Et sted, som giver plads rundt om enheden, som anvist i diagrammet
- Et sted hvor der ikke er nogen forhindringer nær luftindsugningen og -udledningen
- Et sted, som muliggør let installation af rørene til den udendørs enhed
- Et sted, som tillader, at frontpanelet åbnes
- Indendørsenheden skal installeres i en højde på mindst 2,5 m. Det skal endvidere undgås at placere noget på toppen af indendørsenheden.

### PAS PÅ!

- Direkte sollys ned i den indendørs enheds fjernbetjeningsmodtager bør undgås.
- Mikroprocessoren i den indendørs enhed bør ikke sidde for tæt på RF-støjkilder. (For detaljer, se brugermanualen).

## Fjernbetjening

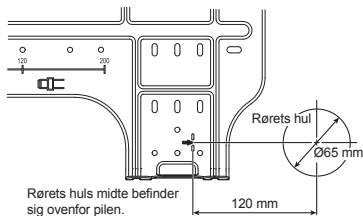
- Et sted hvor der ikke er nogen forhindringer, såsom gardiner, som kan blokere signalet fra den indendørs enhed
- Undlad at montere fjernbetjeningen et sted, hvor den udsættes for direkte sollys eller tæt på en varmekilde såsom en ovn.
- Hold fjernbetjeningen mindst 1 m væk fra det nærmeste TV eller stereoudstyr (dette er nødvendigt for at undgå billedforstyrrelser og støj).
- Fjernbetjeningens placering bør bestemmes som vist nedenfor.



## Skæring af et hul og montering af installationspladen

### Skæring af et hul

Ved installation af kølerørene bagfra

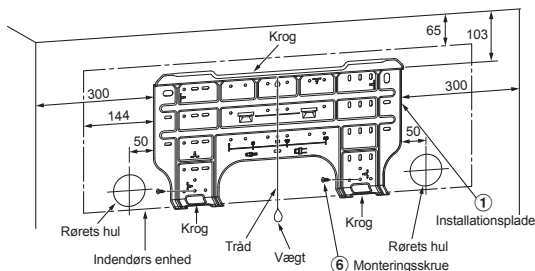


1. Når du har bestemt placeringen af hullet til røret i monteringspladen (➔), bores hullet (Ø65 mm) i en let nedadgående vinkel mod den udendørs side.

### BEMÆRK

- Når du borer i en væg, som indeholder et metalunderlag, ledninger eller en metalplade, så sørg for at anvende en kantring til hullet. Den kan købes separat.

## Montering af installationspladen

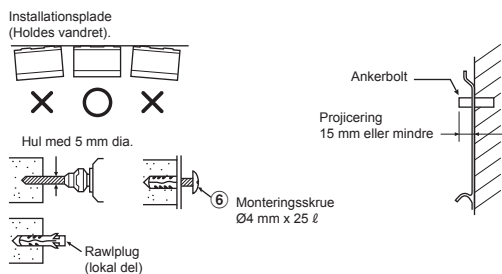


## Når installationspladen monteres direkte på væggen

1. Sæt installationspladen godt fast på væggen ved at skruer den øvre og nedre del fast, så den indendørs enhed kan hænges fast.
2. Hvis installationspladen skal monteres på en betonvæg med ankerbolte, så anvend hulleme til ankerboltene som illustreret på figuren nedenfor.
3. Installer installationspladen vandret på væggen.

### PAS PÅ!

Hvis du installerer installationspladen med en monteringskrue, så undlad at anvende hulleme til ankerboltene. I modsat tilfælde kan enheden falde ned og forårsage personskade og skade på materiel.



### PAS PÅ!

Hvis enheden ikke sættes ordentligt fast, kan det resultere i personskader og skader på indbo, hvis enheden falder ned.

- I tilfælde af at væggen er af blokmateriale, mursten, beton eller lignende vægmateriale, skal du lave huller med en dia. på 5 mm i væggen.
- Sæt rawplugs, som passer til monteringskrue ⑥, i væggen.

### BEMÆRK

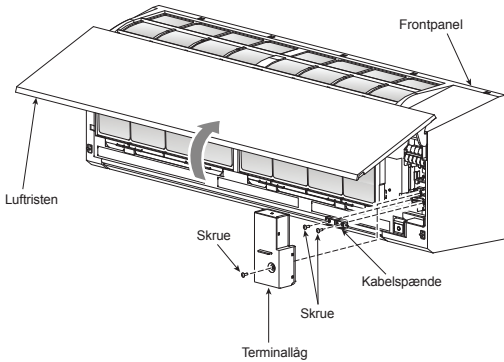
- Sæt de fire hjørner og de nedre dele af installationspladen fast med 4 til 6 monteringskruer for at installere den.

## Tilslutning af kabel

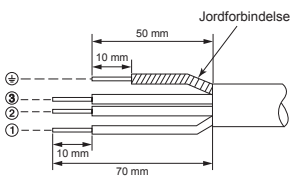
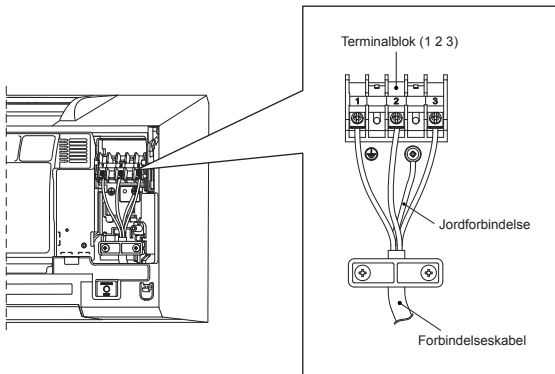
### Indendørs enhed

Du kan tilslutte kablet, uden at frontpanelet fjernes.

1. Fjern luftristen.
2. Åbn luftindsugningen opad og træk den ud mod dig.
3. Fjern terminallåget og kabelspændet.
4. Sæt forbindelseskablet ind (i overensstemmelse med bygningens kabelføring) i hullet til røret i væggen.
5. Tag forbindelseskablet ud gennem kabelåbningen i bagpanelet så det stikker cirka 20 cm ud af åbningen.
6. Stik forbindelseskablet helt ind i terminalblokken og sæt det godt fast med skruberne.
7. Strammingsmoment: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Stram forbindelseskablet fast med kabelspændet.
8. Sæt terminallåget fast igen samt bagpladebøsningen og luftristen på den indendørs enhed.

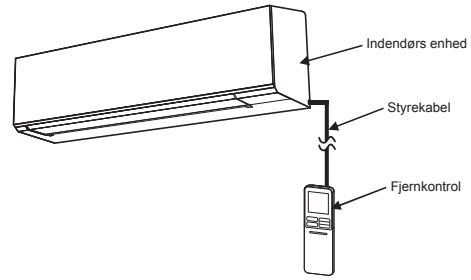


Forbindelseskabel tilslut til ① ② ③ ⊕



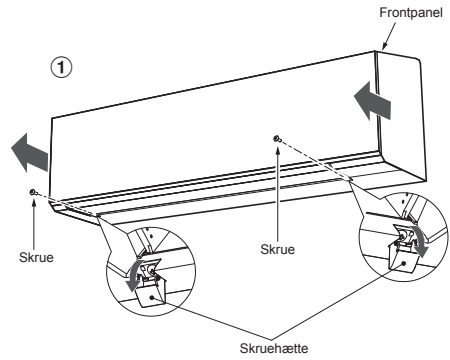
Afskrælningslængde for tilslutningskabel

## Sådan forbindes kablets fjernkontrol

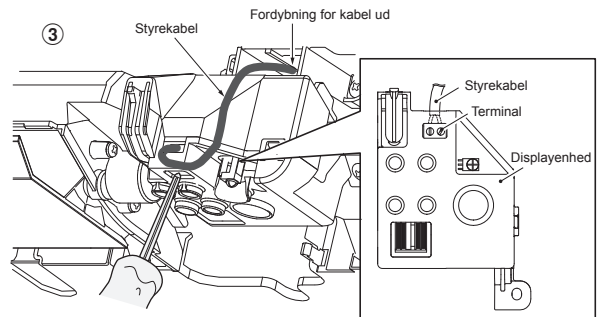
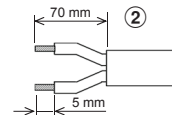


### For indendørsenheden

1. Åbn de to skruehætter og fjern sikkert de to skrue i frontpanelet.
2. Åbn den nederste del af frontpanelet en smule, og træk den øverste del af frontpanelet mod dig selv, for at fjerne det, som vist på figur ①.
3. Placer styrekablet som beskrevet på specifikationen på figur ②.
4. Tilslut kontrolledningen sikkert til terminalen på displayenheden, som vist på figur ③ (stram forsvarligt men ikke mere end 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Placer styrekablet udenfor indendørsenheden på samme sted som strømforsyningen og forbindelseskablet, som vist på figur ③. (Fordybning for kabel ud)
6. Genmonter indendørsenheden i omvendt rækkefølge som vist i trin 1 til 2.

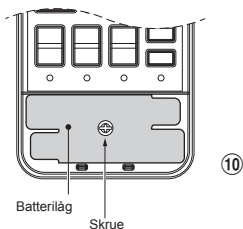
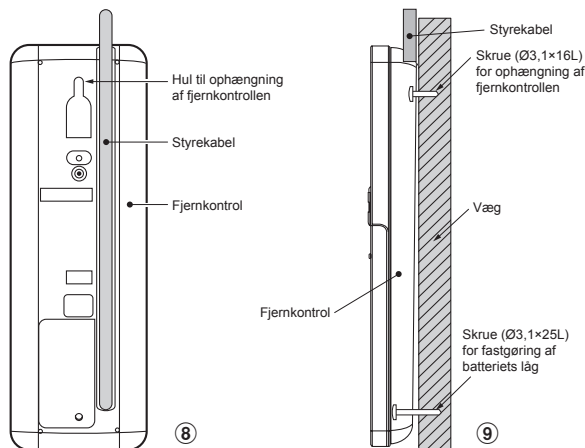
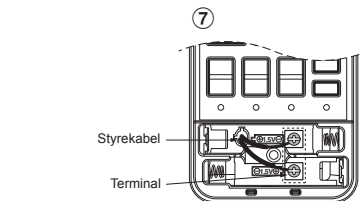
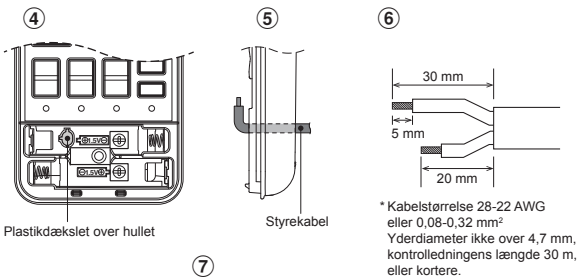


\* Kabelstørrelse 28-22 AWG eller 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Yterdiameter ikke over 4,7 mm, kontrolledningens længde 30 m, eller kortere.



## For fjernkontrol

1. Fjern låget fra fjernkontrollen ved at skubbe det ned og tage det ud.
2. Hvis der findes batterier, bedes du tage dem ud. Hvis der bruges en kombination af kabelregulator og batterier, kan det resultere i at batterierne eksploderer.
3. Lav et hul til indføring af styrekablet, ved at bruge en skruestrækker til at bryde gennem plastkådslet over hullet, som vist på figur 4.
4. Indsæt styrekablet fra fjernkontrollens bagside, som vist på figur 5.
5. Fastgør det placerede styrekabel, som vist på figur 6 og 7 til terminalen med de medfølgende skrue (stram dem forsvarligt, men ikke mere end 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Placér styrekablet gennem rendens bane på fjernkontrollens bagside, som vist på figur 8.
7. Fastgør den medfølgende skrue (Ø3,1×16L) på væggen for at hænge fjernkontrollen, som vist på figur 9.
8. Afmærk og placer hullet for fastgøring under skruen (Ø3,1×25L), som vist på figur 9.
9. Fastgør det batterilåg, som fulgte med tilbehørsposen, og brug derefter den medfølgende skrue (Ø3,1×25L) til at fastgøre batteriets låg på væggen, som vist på figur 10 (stram forsvarligt men ikke mere end 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Genmonter låget på fjernkontrollen.



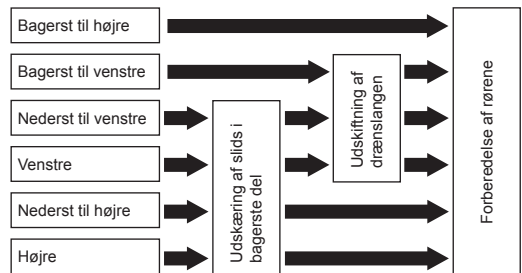
Stram det derefter forsvarligt, men ikke mere end 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \*Anmærkning : 1. Det anbefales at der bruges dobbeltisoleret blykabel for tilslutning af fjernkontrollen og air conditioner.
2. For at kablet kan gungere, kan 1 fjernkontrol kun styre 1 indendørsenhed.
  3. Mens kablet fungerer vender fjernkontrollen tilbage til starttilstanden (PRESET (Forindstilling), TIMER og CLOCK (Ur) vender tilbage til starttilstanden) når brugeren slukker strømforsyningen til air conditioner.

## Installation af rør og drænrør

### Udformning af rørsystem og drænrørsystem

- \* Eftersom kondens resulterer i maskinproblemer, så sørg for at isolere begge forbindelsesrør (anvend polyetylen-skum som isoleringsmateriale).



#### 1. Udskæring af slids i bagerste del

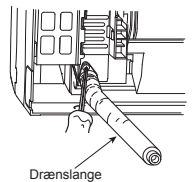
Udskær slidsen med en bidetang i venstre eller højre side a den bagerste del til venstre- eller højre forbindelse, og slidsen i bundens venstre eller højre side i den bagerste del til forbindelsen til bundens venstre eller højre side.

#### 2. Udskiftning af drænslangen

For forbindelse af rør til venstre, nederst til venstre samt bagerst til venstre vil det være nødvendigt at skifte drænslangen og drænhætten.

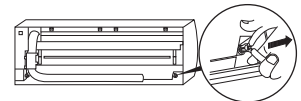
#### Sådan fjernes drænslangen

- Drænslangen kan fjernes ved at du først fjerner den skrue, som holder drænslangen fast - og derefter trækker drænslangen ud.
- Når du fjerner drænslangen, så pas på stålpladens skarpe kanter. Kanterne kan forårsage skade.
- Monter drænslangen ved at stikke den ind, indtil den får forbindelse til varmeisolatoren og stram den derefter fast med en skrue.



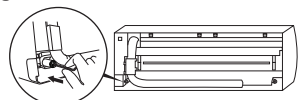
#### Sådan fjernes drænhætten

Tag fat i drænhætten med en tang og træk ud.

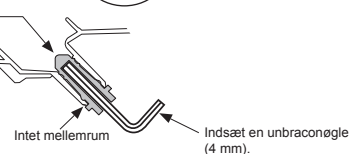


#### Sådan sættes drænhætten i igen

- 1) Sæt en unbraconøgle (4 mm) ind midt på hovedet.
- 2) Skru drænhætten godt i.



Anvend ej smøreolie (kølemaskineolie) når du sætter drænhætten i. Anvendelse af olie forårsager slid og lækage fra hætten.

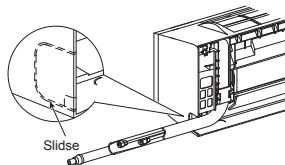


### PAS PÅ!

Sæt drænslangen og drænhætten godt fast; ellers kan der lække vand ud.

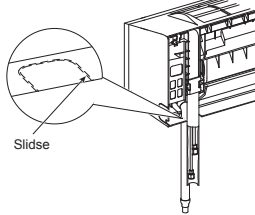
## I tilfælde af rørføring til højre eller venstre

- Når slidserne er skåret i den bagerste del med en kniv eller en nål, skær dem af med en bidetang eller lignende værktøj.



## I tilfælde af rørføring nederst til højre eller venstre

- Når slidserne er skåret i den bagerste del med en kniv eller en nål, skær dem af med en bidetang eller lignende værktøj.

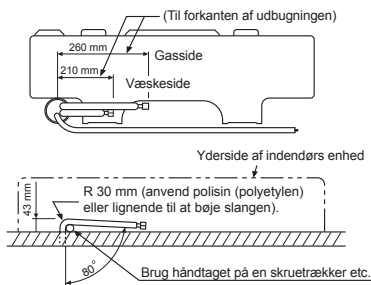


## Rørføring i venstre side

- Bøj forbindelsesslangen så den ligger 43 mm over vægoverfladen. Hvis slangen lægges højere end 43 mm over vægoverfladen kan den indendørs enhed blive ustabil i forhold til væggen. Når forbindelsesslangen bøjes, så vær sikker på, at du bruger en federbøjning, så slangen ikke kvases.

### Bøj forbindelsesslangen inden for en radius på 30 mm.

Sådan sluttes slangen til efter monteringen af enheden (figur)



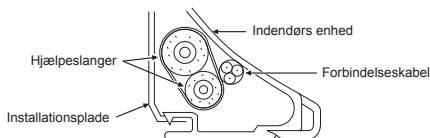
## BEMÆRK

Hvis slangen ikke bøjes korrekt, kan den indendørs enhed komme til at sidde ustabil på væggen.

Når forbindelsesslangen er stukket gennem hullet, så slut forbindelsesslangerne til hjælpeslangerne og sæt tape rundt om dem.

## PAS PÅ!

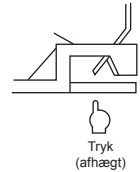
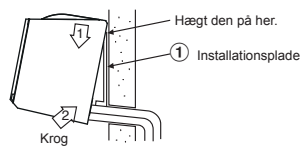
- Bind hjælpeslangerne (to) og forbindelseskablet stramt sammen med tape. I tilfælde af at rørføringen er til venstre eller højre skal du kun tape hjælpeslangerne (to) sammen.



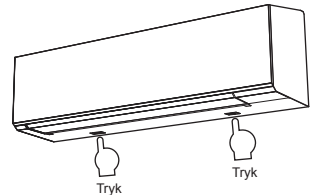
- Arranger forsigtigt slangerne, så ingen af dem stikker ud gennem bagpladen på den indendørs enhed.
- Slut forsigtigt hjælpeslangerne og forbindelsesslangerne til hinanden og skær den isolatontape væk, som er vundet rundt om forbindelsesslangen, så du undgår at samlingen er dobbelt tape; forsegl derudover samlingen med vinyltape etc.
- Idet kondens resulterer i maskinproblemer, skal du sørge for at isolere begge forbindelsesslangere (anvend polyetylen-skum som isoleringsmateriale).
- Når du bøjer slangerne, så pas på, at du ikke kvaser dem.

## Fastsætning af den indendørs enhed

- Før slangen gennem hullet i væggen og hæng den indendørs enhed op på installationspladen på den øverste krog.
- Sving den indendørs enhed til højre og venstre, så du er sikker på, at den sidder godt fast på installationspladen.
- Hæng den underste del op på installationspladen mens du presser den indendørs enhed op mod væggen. Træk den indendørs enhed hen imod dig, og bekræft, at den sidder godt fast på installationspladen.



- Hvis du vil tage den indendørs enhed ned fra installationspladen, så træk den indendørs enhed hen mod dig, mens du trykker dens bund op de markerede steder.

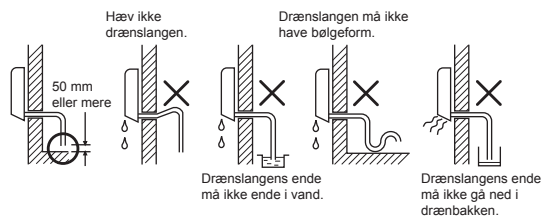


## Dræning

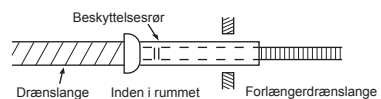
- Drænslangen skal vende nedad.

## BEMÆRK

- Hullet skal laves, så det har en let nedadgående hældning udad.



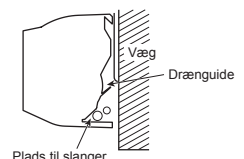
- Hæld vand i drænbekken og kontroller at vandet løber ud udenfor.
- Når du slutter forlængerdrænslangen til drænslangen, så sørg for at isolere tilslutningen med beskyttelsesarbejd.



## PAS PÅ!

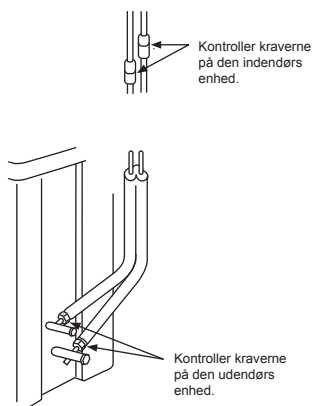
Arranger drænslangen så den giver en god dræneffekt. Forkert dræning kan resultere i kondensdråber.

Dette klimaanlæg har en struktur, så det er designet til at dræne opsamlet fugt, som samles på bagsiden af den indendørs enhed, ned i drænbakken. Derfor skal du ikke opbevare strømkabel og lignende dele i en højde over drænguiden.



# ANDET

## Gaslækagekontrol



- Kontroller at kravemøtrikkerne for gaslækage med en gasdetektor eller sæbevand.

## Valg af fjernbetjening A-B

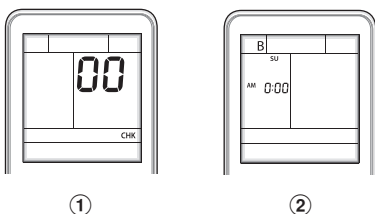
- Hvis to indendørs enheder er installeret i samme rum eller to tilstødende rum og du anvender en enhed, kan to enheder modtage det samme fjernbetjeningssignal samtidig og fungere. I dette tilfælde kan indstillingen bevares ved at sætte en af fjernbetjeningerne til indstilling B (begge er sat til indstilling A når de sendes fra fabrikken).
- Fjernbetjeningens signal modtages ikke, hvis indstillingen på den indendørs enhed og fjernbetjeningen er forskellige.
- Der er ingen forbindelse mellem indstilling A/indstilling B og rum A/rum B når rør og kabler forbindes.

Separat anvendelse af fjernbetjeningen til hver af enhederne hvis 2 klimaanlæg er installeret tæt på hinanden.

### Indstilling af fjernbetjening B.

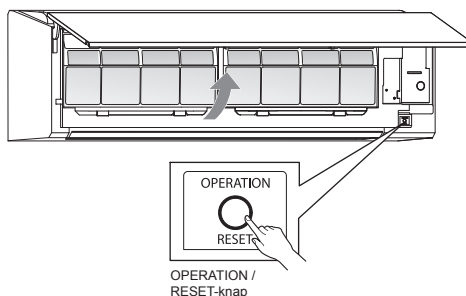
1. Tryk på [RESET] på den indendørs enhed for at tænde for klimaanlægget.
2. Peg fjernbetjeningen mod den indendørs enhed.
3. Tryk på [CHECK] knappen på fjernbetjeningen med spidsen af en blyant. "00" vil blive vist på displayet (Billede ①).
4. Tryk på [MODE] mens du trykker på [CHECK]. "B" vil nu blive vist på displayet og "00" forsvinder. Klimaanlægget slukker. Fjernbetjening B huskes (Billede ②).

- Bemærk: 1. Gentag ovenstående trin for at nulstille fjernbetjeningen til A.  
2. Fjernbetjening A har ikke noget "A"-display.  
3. Standardindstillingen fra fabrikken er A.



## Testdrift

Tryk på [RESET] i 10 sekunder for at skifte til TESTKØRSEL (KOLD) ("bipperen" udsteder et kort bip).



## Auto-omstartsfunktionsindstilling

Dette produkt er designet sådan, at det efter strømafbrydelse automatisk kan starte om i samme driftsindstilling som før strømafbrydelsen.

### Information

Produktet blev sendt med auto-omstartsfunktionen slået FRA. Slå den TIL efter behov.

### ● Hvordan man slår auto-omstartsfunktionen TIL

- Tryk og hold på knappen [OPERATION] på den indendørs enhed i 3 sekunder (3 blyde og FUNKTIONS-lampen blinker 5 gange/sek. i 5 sekunder).

### ● Hvordan man slår auto-omstartsfunktionen FRA

- Tryk og hold på knappen [OPERATION] på den indendørs enhed i 3 sekunder (3 blyde, men FUNKTIONS-lampen blinker ikke).

### BEMÆRK

- I tilfælde af, at ON-timeren eller OFF-timeren er indstillet, aktiveres AUTO-OMSTARTSDRIFT ikke.

# TILLÆG

## Arbejdsanvisninger

Den eksisterende R22 og R410A rørføring kan bruges til produktinstallationer med vekselretter R32.

## ADVARSEL

**Bekræftelse af tilstedeværelse af ridser og hak på de eksisterende rør og bekræftelse af pålideligheden af rørstyrken er almindeligvis henvisning til det lokale sted. Hvis de angivne betingelser kan opfyldes, er det muligt at opdatere eksisterende rørføring R22 og R410A til dem for R32 modeller.**

## Basale forhold for genbrug af eksisterende rør

Kontroller og iagttag tilstedeværelsen af tre forhold mht. kølerørarbejde.

1. **Tør** (Der er ingen fugt inden i rørene.)
2. **Ren** (Der er intet snavs inden i rørene.)
3. **Stram** (Der er ingen lækage af kølemiddel.)

## Begrænsninger i anvendelsen af

### eksisterende rør

I de følgende tilfælde bør de eksisterende rør ikke anvendes som de er. **Renngør de eksisterende rør eller skift dem ud med nye rør.**

1. Hvis der er markante ridser eller hak, skal du sørge for at anvende nye rør til kølerørarbejdet.
2. Hvis den eksisterende rørykkelse er tyndere end den angivne "Rørdiameter og -tykkelse", skal du sørge for at anvende nye rør til kølerørarbejdet.

- Driftstrykket for R32 er højt (1,6 gange det for R22). Hvis der er en ridse eller et hak på røret eller der anvendes et tyndere rør, kan trykstyrken blive utilstrækkelig, hvilket i værste fald kan bevirke, at røret brækker.

### \* Rørdiameter og -tykkelse (mm)

Rørets udvendige diameter	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Tykkelse	R32, R410A R22	0,8	0,8
		0,8	0,8

3. Hvis uendørs enheden har været efterladt med rørene taget af, eller der er lækket gas fra rørene og rørene ikke er blevet repareret og fyldt op igen.
  - Der er risiko for at regnvand eller luft, inklusive fugt, kommer ind i røret.

4. Hvis kølemiddel ikke kan genvindes ved hjælp af en enhed til genvinding af kølemiddel.
  - Der er risiko for en stor mængde snavset olie eller fugt er blevet tilbage inden i rørene.

5. Hvis en tørrer (kan fås i handelen) er monteret på de eksisterende rør.
  - Der er risiko for, at grønt kobberrust er blevet dannet.

6. Hvis det eksisterende airconditionanlæg er fjernet efter at kølemiddel er blevet genvundet. Kontroller, om olien kan anses at være klart anderledes end normal olie.
  - Køleanordningsolie har en grøn farve som kobberrust.

Der er risiko for, at fugt er blevet blandet med olien og at der er dannet rust inden i røret.

- Der er misfarvet olie, en stor mængde rester eller en dårlig lugt.
- En stor mængde blankt metalstøv eller andre siltagerester kan ses i kølemiddelollen.

7. Hvis et airconditionanlæg har en historie, hvor kompressoren ikke fungerer og er skiftet ud.
  - Hvis misfarvet olie, en stor mængde rester, blankt metalstøv eller andre siltagerester eller en blanding af fremmedlegemer observeres, vil der opstå problemer.

8. Hvis midlertidig installation og fjernelse af airconditionanlægget gentages, som for eksempel ved udlejning etc.
  - Hvis typen af køleanordningsolie i det eksisterende airconditionanlæg er en anden end den følgende olie (mineral olie), Suniso, Freol-S, MS (syntetisk olie), alkyl benzen (HAB, Barrei-freeze), ester serien, PVE kun af æter-serien.
  - Omviklingsisoleringen på kompressoren kan forringes.

9. Hvis typen af køleanordningsolie i det eksisterende airconditionanlæg er en anden end den følgende olie (mineral olie), Suniso, Freol-S, MS (syntetisk olie), alkyl benzen (HAB, Barrei-freeze), ester serien, PVE kun af æter-serien.
  - Omviklingsisoleringen på kompressoren kan forringes.

## BEMÆRK

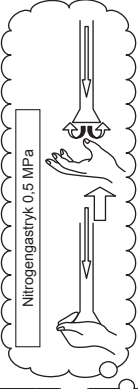
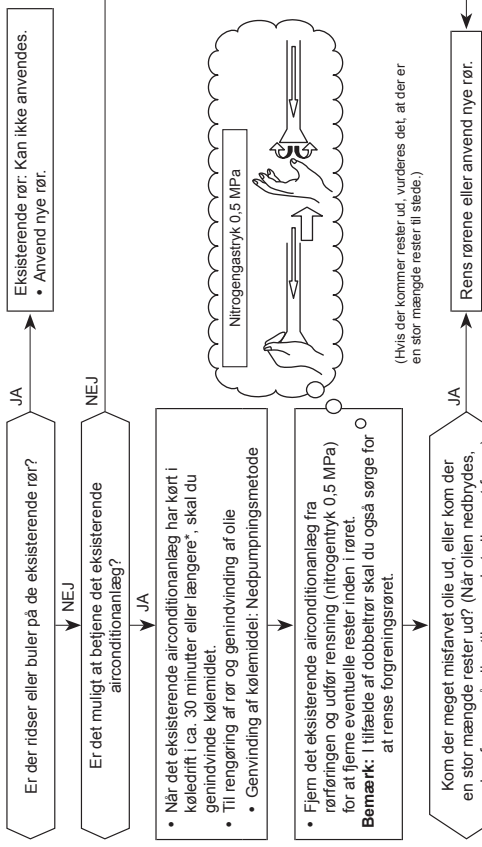
De ovenstående beskrivelser er resultater, som er blevet bekræftet af vort firma og repræsenterer vores synspunkter om vores airconditionanlæg, men garanterer ikke for anvendelse af eksisterende rør på airconditionanlæg, som bruger R32 i andre firmaer.

## Hærdning af rør

Når indendørs- eller uendørs enheden fjernes og er åben i længere tid, skal rørene hærdes som beskrevet herunder.

- Ellers kan der dannes rust, hvis fugt eller fremmedlegemer på grund af kondens kommer ind i rørene.
- Rusten kan ikke fjernes ved hjælp af rengøring, og det er nødvendigt med nye rør.

Anbringelsessted	Term	Hærdningsmetode
Uden døre	1 måned eller mere	Sammenklæmning
Inden døre	Mindre end 1 måned	Sammenklæmning eller påsætning af tape
	Hver gang	



(Hvis der kommer rester ud, vurderes det, at der er en stor mængde rester til stede.)

## Rør, som er nødvendige for at ændre kravmetrikl/forarbejdningsstørrelsen pga. rørkomprimering.

1) Bredde af kravmetrikl: H

Udvendig diameter af kobberør	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Til R32, R410A	17	22	26
Til R22	Samme som herover		

2) Kravforarbejdningsstørrelse: A

Udvendig diameter af kobberør	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Til R32, R410A	9,1	13,2	16,6
Til R22	9,0	13,0	16,2

Bliver en smule større end for R32

Kom ikke køleskabsolie på opkravningsfladen.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, 3D-style bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the page.

**TOSHIBA**

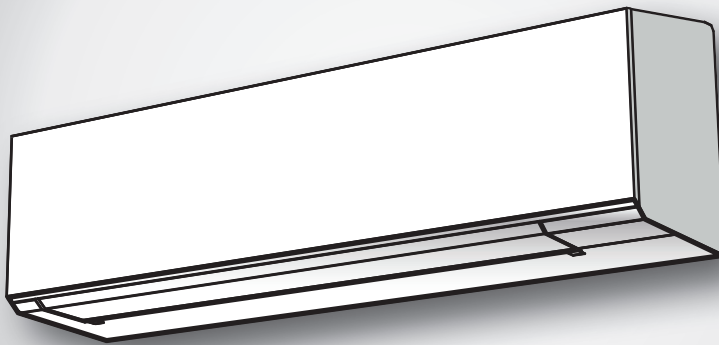
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

ROMÂNĂ



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**



<b>MĂSURI DE SIGURANȚĂ</b> .....	1
<b>ACCESORII</b> .....	5
<b>SCHEMA DE INSTALARE A UNITĂȚII INTERIOARE</b> .....	6
■ Piese de instalare opționale.....	6
<b>UNITATE INTERIOARĂ</b> .....	7
■ Locul de instalare.....	7
■ Executarea unei găuri și montarea plăcii de instalare.....	7
■ Racordarea cablurilor.....	8
■ Cum se conectează telecomanda pentru funcționarea prin cablu.....	8
■ Instalarea țevilor și a furtunului de evacuare.....	9
■ Fixarea unității interioare.....	10
■ Evacuarea.....	10
<b>ALTELE</b> .....	11
■ Verificarea scurgerilor de gaz.....	11
■ Alegerea telecomenzii A-B.....	11
■ Verificarea funcționării.....	11
■ Setarea funcției Auto Restart (repornire automată).....	11
<b>ANEXĂ</b> .....	12

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ



Se vor citi cu atenție măsurile de precauție din acest manual înainte de a utiliza aparatul.



Aparatul este umplut cu agent refrigerent R32.

- Înainte de instalare, se vor citi cu atenție aceste măsuri de siguranță.
- Se vor urma măsurile de siguranță din acest manual pentru a se evita riscurile. Simbolurile și semnificația acestora sunt prezentate mai jos.

**AVERTISMENT** : Indică faptul că utilizarea incorectă a acestui aparat poate provoca accidente grave sau moartea.

**ATENȚIE** : Indică faptul că utilizarea incorectă a acestui aparat poate provoca accidente (\*1) sau distrugerea bunurilor personale (\*2).

\*1: Accidentele se referă la accidente minore, arsuri sau șocuri electrice care nu impun internarea sau tratamentul repetat în spital.

\*2: Distrugerea bunurilor personale se referă la deteriorarea bunurilor sau a mijloacelor materiale.

### Pentru uz general

Cablul de alimentare și cablul de conectare ale aparatului trebuie să fie flexibile, cu manta de policloropren (model H07RN-F) sau conform specificațiilor 60245 IEC66. (Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea).

### ATENȚIE

### Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică

Acest aparat trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui disjuncteur sau al unui întrerupător ale cărui contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm față de toate bornele.

## PERICOL

- A SE UTILIZA NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT.
- SE VA ÎNTRERUPE ALIMENTAREA ÎNAINTE DE A EFECTUA LUCRĂRI ELECTRICE. SE VA VERIFICA DACĂ TOATE ÎNTRERUPĂTOARELE SUNT DECUPLATE. ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUCE ȘOCURI ELECTRICE.
- SE CONECTEAZĂ CU ATENȚIE CABLUL DE LEGĂTURĂ. ÎN CAZUL ÎN CARE CABLUL DE LEGĂTURĂ ESTE INCORECT CONECTAT, COMPONENTELE ELECTRICE SE POT DEFECTA.
- ÎNAINTE DE INSTALARE, SE VERIFICĂ DACĂ FIRUL DE ÎMPĂMÂNTARE NU ESTE DETERIORAT SAU DECONECTAT.
- NU SE INSTALEAZĂ ÎN LOCURILE ÎN CARE EXISTĂ ACUMULĂRI DE GAZE COMBUSTIBILE SAU DE VAPORI DE GAZE.  
ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUCE INCENDII SAU EXPLOZII.
- PENTRU A ÎMPIEDICA SUPRAÎNCĂLZIREA UNITĂȚII INTERIOARE ȘI PRODUCEREA DE INCENDII, UNITATEA VA FI AMPLASATĂ LA DISTANȚĂ (MAI MULT DE 2 M) DE SURSELE DE CĂLDURĂ, CUM AR FI RADIATOARELE, REȘOURILE, CUPTOARELE, SOBELE ETC.
- LA MUTAREA APARATULUI DE AER CONDIȚIONAT, ÎN VEDEREA INSTALĂRII ÎNTR-UN ALT LOC, LICHIDUL REFRIGERENT SPECIFICAT (R32) NU TREBUIE SĂ SE AMESTECE CU ALTE SUBSTANȚE GAZOASE ÎN CIRCUITUL DE REFRIGERARE. DACĂ AERUL SAU UN ALT GAZ SE AMESTECĂ CU LICHIDUL REFRIGERENT, PRESIUNEA GAZULUI DIN CIRCUITUL DE REFRIGERARE VA DEVENI ANORMAL DE MARE, PUTÂND PROVOCA EXPLODAREA ȚEVILOR SAU RĂNIREA PERSONALULUI.
- ÎN CAZUL ÎN CARE GAZUL REFRIGERENT SE SCURGE DIN ȚEAVĂ ÎN TIMPUL LUCRĂRILOR DE INSTALARE, ÎNCĂPEREA VA FI AERISITĂ IMEDIAT. ÎN CAZUL ÎN CARE GAZUL REFRIGERENT ESTE ÎNCĂLZIT DE CĂTRE O SURSĂ DE FOC SAU DE ALTĂ NATURĂ, SE POT DEGAJA GAZE OTRĂVITOARE.

## AVERTISMENT

- Se interzice modificarea acestei unități prin scoaterea dispozitivelor de protecție sau prin șuntarea întrerupătoarelor de blocare de siguranță.
- Unitatea nu se va instala într-un loc care nu poate susține greutatea acesteia. Dacă unitatea cade, se pot produce leziuni corporale și / sau distrugerea bunurilor.
- Înainte de executarea lucrărilor electrice, se atașează o fișă aprobată la cablul de alimentare.  
De asemenea, se verifică împământarea corectă a echipamentului.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea.  
În cazul detectării unor defecțiuni, unitatea nu va fi instalată. Se va contacta de urgență dealerul.
- Nu utilizați niciun agent refrigerant diferit de cel specificat pentru completare sau înlocuire.  
În caz contrar, în ciclul de refrigerare poate fi generată o presiune anormal de ridicată, ceea ce poate duce la o defecțiune, la explozia produsului sau la rănirea dumneavoastră.
- Nu se vor utiliza alte dispozitive pentru accelerarea procesului de dezghețare sau curățare în afara celor recomandate de către producător.
- Aparatul se va păstra într-o încăpere în care nu există surse de aprindere care funcționează fără întrerupere (de exemplu, surse de flacără deschisă, aparate pe gaz sau radiatoare electrice.)
- De reținut faptul că agentul frigorific poate fi inodor.
- A nu se găuri sau arunca în foc, deoarece aparatul se află sub presiune. Aparatul nu se va expune la surse de căldură, flacără, scântei sau alte surse de aprindere. În caz contrar, acesta poate exploda și poate cauza vătămări corporale sau deces.
- Pentru modelul R32, se vor utiliza țevile, piulița conică și uneltele indicate pentru agentul frigorific R32. Utilizarea țevilor, a piuliței conice și a uneltelor existente (R22) pot cauza o creștere anormală a presiunii în circuitul agentului frigorific (în conducte) și pot provoca explozii și vătămări corporale.
- Țevile din cupru utilizate pentru R32 trebuie să aibă o grosime mai mare de 0,8 mm. Nu utilizați țevi din cupru mai subțiri de 0,8 mm.
- După finalizarea lucrărilor de instalare, reparare sau întreținere, se verifică dacă există scurgeri de gaz refrigerent. Se pot degaja gaze toxice la contactul agentului refrigerent cu focul.
- Aparatul și țevile se vor instala, utiliza și păstra într-o încăpere a cărei podea are o suprafață mai mare de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
 $A_{\min}$  m<sup>2</sup> se calculează astfel:  $A_{\min} = [M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0)]^2$   
M reprezintă cantitatea de agent frigorific alimentat în aparat, în kg.  $h_0$  reprezintă înălțimea de instalare a aparatului în m: 0,6 m pentru instalarea pe podea/1,8 m pentru instalarea pe perete/1 m pentru instalarea la ferestre/2,2 m pentru instalarea pe tavan. (Înălțimea de instalare recomandată pentru aceste unități este de 2,5 m.)
- Se vor respecta reglementările naționale referitoare la gaz.

## ATENȚIE

- Expunerea unității la apă sau umezeală înainte de instalare poate duce la electrocutarea utilizatorului.  
Unitatea nu se va păstra la subsol, în condiții de umezeală, și nu se va expune la ploaie sau apă.
- După despachetarea unității, aceasta va fi examinată cu atenție, în vederea detectării eventualelor defecte.
- Unitatea nu se va instala în locuri în care se pot produce scurgeri de gaze inflamabile. Dacă există scurgeri de gaze care se acumulează în jurul unității, poate izbucni un incendiu.
- Unitatea nu se va instala într-un loc care poate provoca intensificarea vibrațiilor unității. A nu se instala într-un loc care poate provoca amplificarea intensității zgomotelor generate de unitate sau într-un loc unde zgomotul sau aerul degajat poate deranja vecinii.
- Pentru a evita rănirea utilizatorului, se va proceda cu atenție la manipularea pieselor cu margini ascuțite.
- Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a instala unitatea. Conține instrucțiuni importante pentru o instalare corectă.
- Fabricantul nu își asuma nicio responsabilitate pentru deteriorările produse prin nerespectarea descrierii din acest manual.

### NECESITATEA INFORMĂRII FURNIZORULUI LOCAL DE ENERGIE ELECTRICĂ

Vă rugăm să vă asigurați că furnizorul local de energie electrică este informat asupra instalării acestui aparat înainte de a executa instalarea. În caz de probleme sau în cazul în care instalarea nu este acceptată de către furnizor, centrul de asistență tehnică va lua măsurile adecvate.

#### ■ Informații importante privind agentul refrigerent utilizat

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.

A nu se evacua gazele în atmosferă.

Tip lichid refrigerent: **R32**

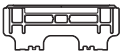










Valoare GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (de exemplu, R32 conform celui de-al patrulea raport de evaluare a schimbărilor climatice AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = Potențial de încălzire globală (Global Warming Potential)

Cantitatea de agent refrigerent este specificată pe plăcuța cu date tehnice.

\* Această valoare se bazează pe reglementarea 517/2014 privind gazele fluorurate cu efect de seră

# ACCESORII

Unitate Interioară			
Nr.	Denumire piesă	Nr.	Denumire piesă
①	 Placă de instalare × 1	②	 Telecomandă fără fir × 1
③	 Baterie × 2	④	 Suport telecomandă × 1
⑤	 Filtru de Ultrapurificare Toshiba × 2	⑥	 Șurub de prindere × 6
⑦	 Șurub pentru lemn cu cap plat × 2	⑧	 Manualul utilizatorului × 1
⑨	 Manualul de instalare × 1	⑩	 Șurub pentru lemn cu cap plat × 1
⑪	 Capacul compartimentului pentru baterii		

## Filtrele de aer

Acestea vor fi curățate la fiecare două săptămâni.

1. Se deschide grila de admisie a aerului
2. Se scot filtrele de aer.
3. Se aspiră sau se spală și se lasă să se usuce.
4. Se remontează filtrele și se închide grila de admisie a aerului.

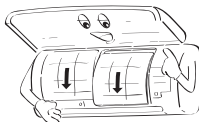
## Filtrul

Întreținerea și durata de viață

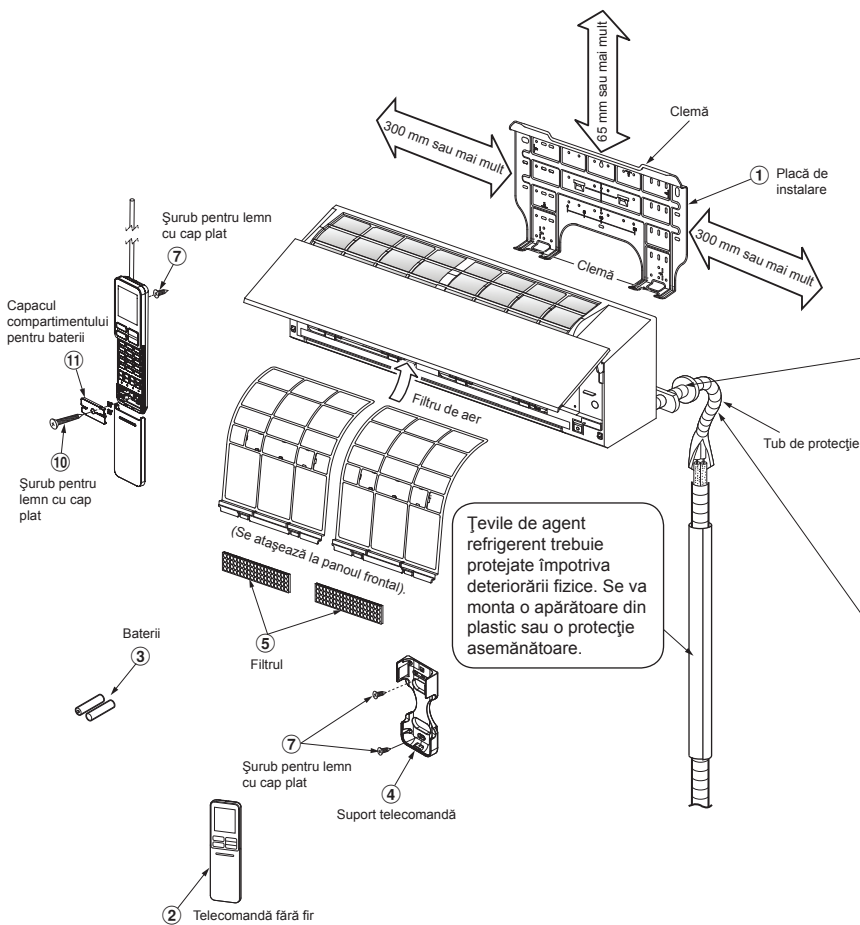
Se curăță o dată la 3-6 luni sau atunci când praful se acumulează sau acoperă filtrul.

1. Se recomandă utilizarea unui aspirator pentru curățarea prin aspirare a prafului lipit pe sau acumulat în interiorul filtrului sau utilizarea unei suflante pentru suflarea prafului prin filtru.
2. Dacă este nevoie de apă pentru curățare, se poate folosi apă de la robinet pentru a spăla filtrul; filtrul se lasă să se usuce la soare timp de 3-4 ore sau până când este complet uscat. Totuși, se va folosi și un uscător de păr pentru a-l usca. Spălarea cu apă poate însă reduce performanța filtrului.
3. Se înlocuiește o dată la 2 ani sau mai devreme. (Contactați dealerul dvs. pentru a procura un filtru nou) (P/N : RB-A622DA)

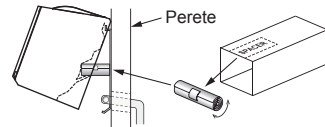
Observație: Durata de viață a filtrului depinde de nivelul impurităților din mediul de utilizare. Dacă nivelul impurităților este ridicat, este posibil ca filtrul să necesite o curățare și o înlocuire mai frecventă. În general, recomandăm montarea unui set suplimentar de filtre, pentru a îmbunătăți performanțele de purificare și dezodorizare ale aparatului dumneavoastră de aer condiționat.



# SCHEMA DE INSTALARE A UNITĂȚII INTERIOARE

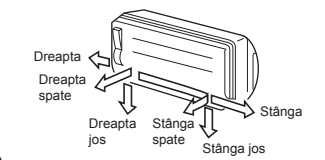


Pentru teava stânga spate, stânga jos și stânga



Tăiați o bucată de SPACER din cutia în care este ambalată unitatea interioară, rulați-o și introduceți-o între unitatea interioară și perete, înclinând astfel ușor unitatea interioară pentru a o putea manevra mai ușor.

Țevile auxiliare pot fi racordate la stânga, în spate stânga, spate dreapta, dreapta, dreapta jos sau stânga jos.



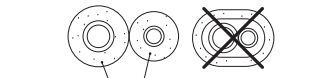
Țevile de agent refrigerent trebuie protejate împotriva deteriorării fizice. Se va monta o apărătoare din plastic sau o protecție asemănătoare.

Se va evita slăbirea furtunului de evacuare.



Se va avea grijă ca furtunul de evacuare să fie înclinat în jos.

Țevile cu lichid refrigerent se izolează separat, nu împreună.



Spumă de polietilenă termorezistentă, de 6 mm grosime

Telecomanda furnizată este de tip fără fir, putând fi utilizată și ca telecomandă cu fir. Consultați „Cum se conectează telecomanda pentru funcționarea prin cablu” dacă este necesar controlul prin cablu.

## Piese de instalare opționale

Cod piesă	Denumire piesă	Cant.
A	Țeavă lichid refrigerent Partea lichidului : Ø6,35 mm Partea gazului : Ø9,52 mm	Câte una pentru fiecare
B	Material izolare țevi (spumă de polietilenă, de 6 mm grosime)	1
C	Chit, benzi PVC	Câte una pentru fiecare

# UNITATE INTERIOARĂ

## Locul de instalare

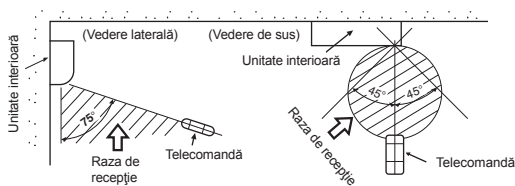
- Un loc care să asigure suficient spațiu în jurul unității interioare, conform schemei.
- Un loc unde să nu existe obstacole în apropierea zonei de admisie și de evacuare a aerului.
- Un loc care permite montarea facilă a țevilor către unitatea exterioară.
- Un loc care permite deschiderea panoului frontal.
- Unitatea interioară trebuie instalată la o înălțime de cel puțin 2,5 m. De asemenea, se va evita așezarea obiectelor pe partea de sus a unității interioare.

## ATENȚIE

- Se va evita expunerea receptorului telecomenzii fără fir a unității interioare la lumina directă a soarelui.
- Microprocesorul unității interioare nu trebuie să se afle prea aproape de sursele de frecvență radio. (Pentru detalii, se va consulta manualul utilizatorului).

## Telecomandă

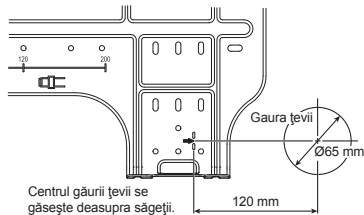
- Un loc în care nu există obstacole, cum ar fi perdele, care să blocheze semnalul de la unitatea interioară.
- Telecomanda nu se va instala într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi o sobă.
- Telecomanda trebuie să se afle la cel puțin 1 m distanță de cel mai apropiat televizor sau echipament stereo. (Acest lucru este necesar pentru a preveni distorsionarea imaginii sau interferențele sonore).
- Locul telecomenzii se va stabili după cum se arată mai jos.



## Executarea unei găuri și montarea plăcii de instalare

### Executarea unei găuri

La instalarea țevilor de lichid refrigerent din spate

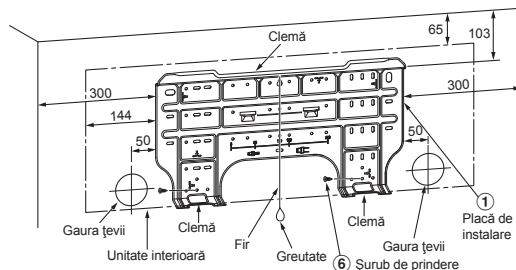


1. După determinarea poziției găurii țevii pe placa de montare (➔), se dă gaura (Ø65 mm) pe partea exterioară, ușor înclinată în jos.

## OBSERVAȚIE

- În momentul în care se dă o gaură într-un perete care conține o bară din metal, din sârmă sau o placă metalică, se va folosi un colier cu bordură vândut separat.

## Montarea plăcii de instalare



## Atunci când placa de instalare este montată direct pe perete

1. Se fixează bine placa de instalare pe perete cu ajutorul șuruburilor cu opritori superiori și inferiori, pentru a suspena apoi unitatea interioară.
2. Pentru a monta placa de instalare pe un perete din beton cu ajutorul șuruburilor de fixare, se vor folosi găuri precum cele din figura de mai jos.
3. Placa de instalare se montează orizontal pe perete.

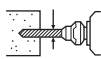
## ATENȚIE

La montarea plăcii de instalare cu șuruburi de fixare, nu se vor folosi găurile pentru șuruburile de prindere. În caz contrar, unitatea poate cădea și poate provoca leziuni corporale și distrugerea bunurilor.

Placă de instalare  
(Se va ține în direcție orizontală).

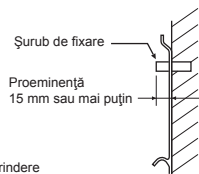


Gaură cu diametru de 5 mm



Șurub de prindere  
Ø4 mm x 25 ℓ

Șurub cu diblu filetat  
(piese locale)



## ATENȚIE

Instalarea nesigură a unității poate provoca leziuni corporale și / sau distrugerea bunurilor dacă unitatea cade.

- În cazul pereților din blocheți, cărămidă, beton sau alte materiale similare, se dau găuri cu un diametru de 5 mm în perete.
- Se introduc diblurile filetate pentru șuruburile de fixare ⑥.

## OBSERVAȚIE

- Se fixează cele patru colțuri și părțile inferioare ale plăcii de instalare cu ajutorul a 4, până la 6 șuruburi de fixare.

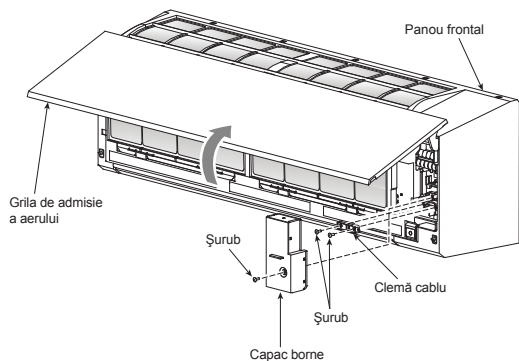


## Racordarea cablurilor

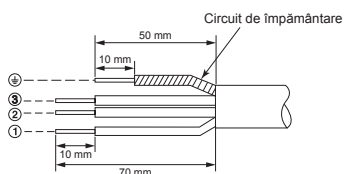
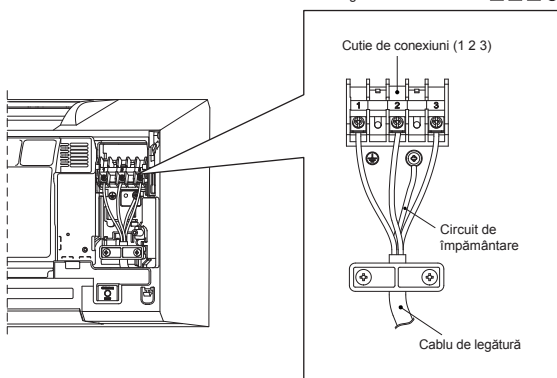
### Unitate interioară

Racordarea cablului de legătură se poate efectua fără a scoate panoul frontal.

1. Se scoate grila de admisie a aerului.
2. Se scoate capacul bornei și clema cablului.
3. Se introduce cablul de legătură (în conformitate cu normele locale) în gaura țevii de pe perete.
4. Se trage cablul de legătură prin fanta cablului de pe panoul din spate, astfel încât să iasă cu aproximativ 20 cm în față.
5. Se introduce complet cablul de legătură în cutia de conexiuni și se fixează cu ajutorul șuruburilor.
6. Cuplu de strângere: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Se fixează cablul de legătură cu clema.
8. Se montează capacul bornei, garnitura plăcii spate și grila de admisie a aerului pe unitatea interioară.

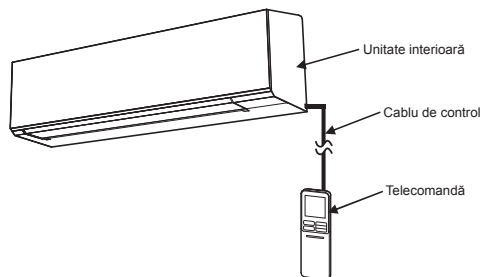


Cablul de legătură se conectează la 1 2 3 4



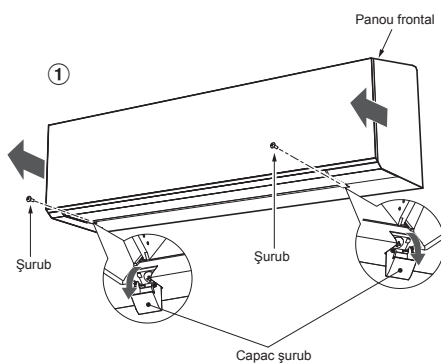
Lungimea de dezisolare a cablului de legătură

## Cum se conectează telecomanda pentru funcționarea prin cablu

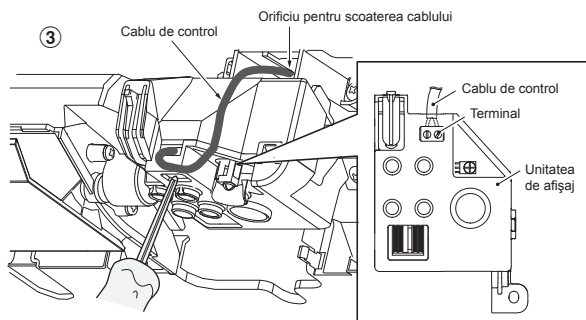
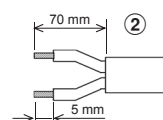


### Pentru unitatea internă

1. Se desfac două capace ale șuruburilor și se scot cu grijă două șuruburi de pe panoul frontal.
2. Se deschide ușor partea de jos a panoului frontal, apoi se trage partea de sus către utilizator și se scoate așa cum se arată în figura 1.
3. Aranjați cablul de control așa cum se indică și cum este detaliat în figura 2.
4. Se conectează cablul telecomenzii la borna afișajului unității, așa cum se arată în figura 3 (strângeți ferm, dar nu peste 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Scoateți cablul de control din unitatea internă în mod egal precum cablul de alimentare și cablul de conectare, așa cum se indică în figura 3. (Orificiu pentru scoaterea cablului)
6. Reasamblați unitatea internă repetând în mod invers procesul de la 1 la 2.

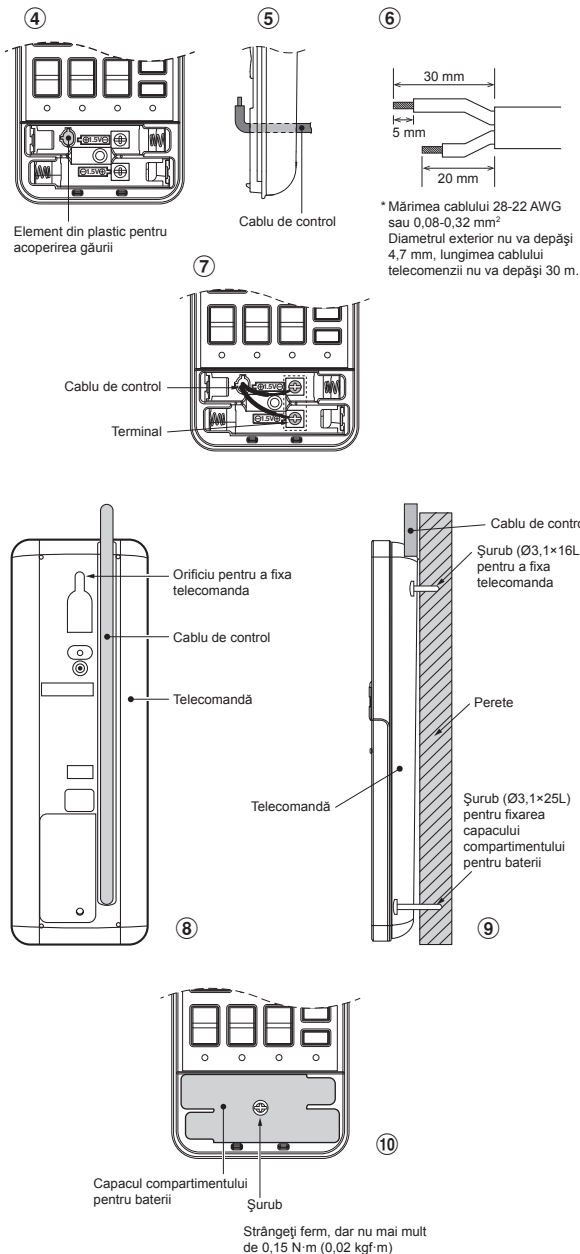


\* Mărimea cablului 28-22 AWG sau 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Diametrul exterior nu va depăși 4,7 mm,  
lungimea cablului telecomenzii nu va depăși 30 m.



## Pentru telecomandă

1. Înlăturați capacul telecomenzii glisându-l în jos și scoțându-l.
2. Dacă sunt baterii în telecomandă, vă rugăm să le scoateți. Dacă utilizați telecomanda cu baterii și cablul de control, bateriile pot exploda.
3. Cu o șurubelniță, găuriți elementul din plastic pentru acoperirea găurii pentru a introduce cablul de control, după cum se arată în figura ④.
4. Înserați cablul de control de pe partea laterală a telecomenzii așa cum se indică în figura ⑤.
5. Fixați cablul de control așa cum se indică în figura ⑥ și ⑦ la terminal cu șuruburile furnizate (strângeți ferm, dar nu peste 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Înserați cablura de control prin canalul de pe partea laterală a telecomenzii așa cum se indică în figura ⑧.
7. Fixați șuruburile furnizate (Ø3,1×16L) pe perete pentru a atârna telecomanda așa cum se indică în figura ⑨.
8. Marcați și aranjați orificiul pentru fixarea șurubului inferior (Ø3,1×25L) așa cum se indică în figura ⑩.
9. Asamblați capacul compartimentului pentru baterii care este furnizat cu punga de accesorii, apoi utilizați șurubul (Ø3,1×25L) pentru a fixa capacul compartimentului pentru baterii pe perete așa cum se indică în figura ⑩ (strângeți ferm, dar nu peste 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Reasamblați capacul telecomenzii.

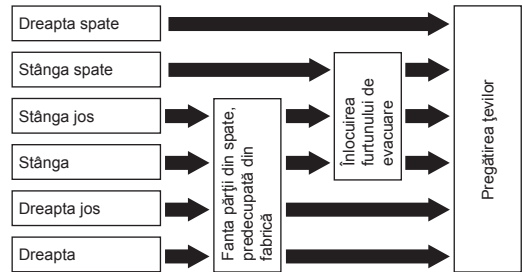


- \***Remarcă** :
1. Se recomandă dubla izolare a cablului pentru conectarea telecomenzii și a aparatului de aer condiționat.
  2. Pentru funcționare prin cablu, 1 telecomandă poate controla 1 unitate internă.
  3. Pentru operarea prin cablu, telecomanda se va întoarce în starea inițială (PRESETARE, TIMER și CEAS se vor întoarce în starea inițială) atunci când utilizatorul închide alimentarea aparatului de aer condiționat.

## Instalarea țevilor și a furtunului de evacuare

### Formarea țevilor și a furtunului de evacuare

- \* Dat fiind că acumularea condensului provoacă defectarea aparatului, vor fi izolate ambele țevi de legătură. (Se va folosi spuma de polietilenă ca material izolant).



#### 1. Fanta părții din spate, predecupată din fabrică

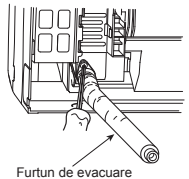
Cu un clește de tăiat sârmă, se decupează fanta din partea stângă sau dreaptă a părții din spate pentru conexiunea din partea stângă sau dreaptă și fanta din partea stângă sau dreaptă jos a părții din spate pentru conexiunea din partea stângă sau dreaptă jos.

#### 2. Înlocuirea furtunului de evacuare

Pentru racordarea din partea stângă, racordarea din partea stângă jos și racordarea din partea stângă spate, furtunul de evacuare și bușonul de evacuare trebuie să fie schimbate.

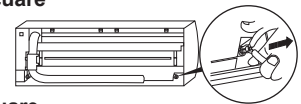
#### Scoaterea furtunului de evacuare

- Furtunul de evacuare poate fi scos scoțând șurubul care îl fixează și trăgând apoi afară furtunul de evacuare.
- La scoaterea furtunului de evacuare, se va avea grijă la marginile ascuțite ale plăcii de oțel. Acestea pot provoca rănirea utilizatorului.
- Pentru a monta furtunul de evacuare, acesta va fi introdus ferm până când partea de legătură intră în contact cu termoizolantul, după care furtunul se fixează cu șurubul original.



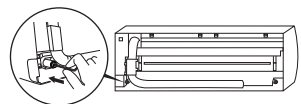
#### Scoaterea bușonului de evacuare

Se prinde bușonul de evacuare cu un clește cu vârf subțire și se trage afară.

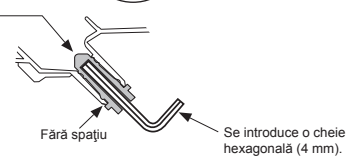


#### Montarea bușonului de evacuare

- 1) Se introduce cheia hexagonală (4 mm) într-un șurub central.
- 2) Se introduce ferm bușonul de evacuare.



Nu se va aplica ulei lubrifiant (ulei de mașină folosit pentru refrigerare) în momentul introducerii bușonului de evacuare. Aplicarea provoacă deteriorarea și apariția de scurgeri în zona bușonului.

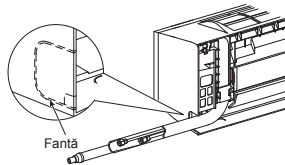


### ATENȚIE

Se introduc ferm furtunul și bușonul de evacuare; în caz contrar, pot apărea scurgeri de apă.

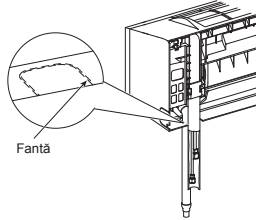
## În cazul țevii din partea dreaptă sau stângă

- După marcarea fanțelor părții din spate cu ajutorul unui cuțit sau al unui instrument ascuțit, acestea se decupează cu un clește de tăiat sârmă sau o unealtă similară.



## În cazul țevii din partea dreaptă sau stângă jos

- După marcarea fanțelor părții din spate cu ajutorul unui cuțit sau al unui instrument ascuțit, acestea se decupează cu un clește de tăiat sârmă sau o unealtă similară.

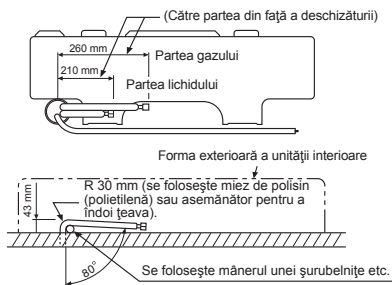


## Racordarea din partea stângă cu țevile

- Se îndoiește țeava de legătură, pentru a fi poziționată cu mai puțin de 43 mm în afara suprafeței peretelui. În cazul în care țeava de legătură este poziționată cu mai mult de 43 mm în afara suprafeței peretelui, este posibil ca unitatea interioară să fie instabilă pe perete. Pentru îndoirea țevii de legătură, se va folosi un dispozitiv de îndoit cu resort, pentru a nu fisura țeava.

### Se îndoiește țeava de legătură într-o rază de 30 mm.

Pentru racordarea țevii după instalarea unității (figură)

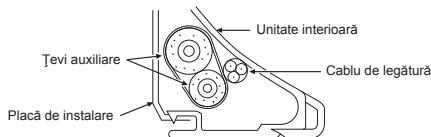


## OBSERVAȚIE

În cazul în care țeava este instalată incorect îndoită, este posibil ca unitatea interioară să fie instabilă pe perete. După trecerea prin gaura special destinată, țevile de legătură se racordează la țevile auxiliare și se înfășoară cu bandă adezivă.

## ATENȚIE

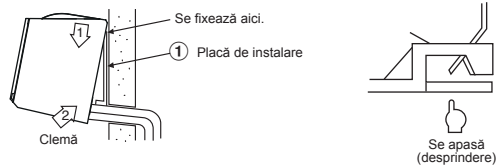
- Se aplică bandă adezivă pe țevile auxiliare (două) și pe cablul de legătură și se înfășoară strâns. În cazul țevilor din partea stângă și al celor din partea stângă spate, banda adezivă se va aplica numai pe țevile auxiliare (două).



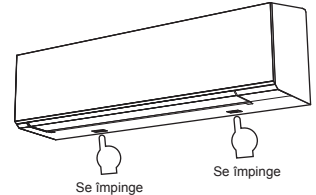
- Se aranjează cu atenție țevile, astfel încât niciuna dintre acestea să nu iasă în afara plăcii spate a unității interioare.
- Se racordează cu atenție țevile auxiliare la țevile de legătură și se taie banda izolatoare înfășurată pe țeava de legătură pentru a evita formarea unui strat dublu de bandă în zona racordului. În plus, se izolează racordul cu bandă din vinil etc.
- Dat fiind că acumularea condensului provoacă defectarea aparatului, vor fi izolate ambele țevi de legătură. (Se va folosi spuma de polietilenă ca material izolan).
- La îndoirea unei țevi, se va proceda cu atenție, pentru a nu o fisura.

## Fixarea unității interioare

- Se trece țeava prin gaura din perete și se prinde unitatea interioară pe placa de instalare, cu ajutorul clemelor superioare.
- Se balansează unitatea interioară la dreapta și la stânga, pentru a se verifica dacă este bine prinsă de placa de instalare.
- În momentul apăsării unității interioare pe perete, se prinde cu o clemă în partea de jos a plăcii de instalare. Se trage unitatea interioară către corpul persoanei care efectuează instalarea, pentru a se verifica dacă este bine prinsă de placa de instalare.



- Pentru a desprinde unitatea interioară de pe placa de instalare, se trage unitatea interioară către corpul persoanei care efectuează instalarea, în timp ce se împinge partea de jos în sus, în punctele specificate.

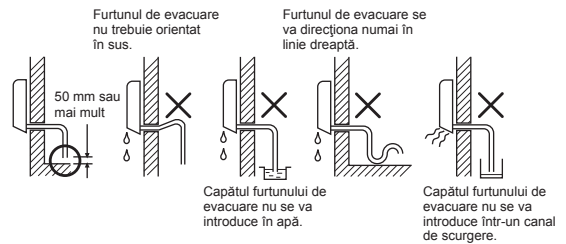


## Evacuarea

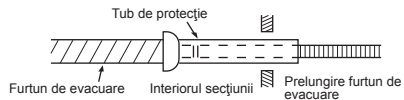
- Se direcționează furtunul de evacuare în jos.

### OBSERVAȚIE

- Gaura trebuie dată pe partea exterioară, ușor înclinată în jos.



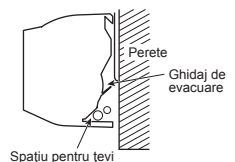
- Se pune apă în cuva de evacuare și se verifică dacă apa este evacuată în exterior.
- La racordarea unei prelungiri a furtunului de evacuare, se izolează partea de legătură a prelungirii furtunului cu un tub de protecție.



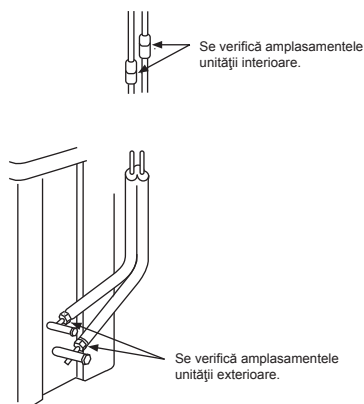
### ATENȚIE

Se montează țeava de evacuare astfel încât evacuarea să se facă în mod corect. Evacuarea incorectă poate determina scurgerea picăturilor formate prin condens.

Acest aparat de aer condiționat a fost astfel proiectat încât să asigure evacuarea apei adunate în urma condensului care se formează pe partea din spate a unității interioare în cuva de evacuare. De aceea, cablul de alimentare și celelalte piese nu trebuie să fie poziționate deasupra ghidajului de evacuare.



## Verificarea scurgerilor de gaz



- Se verifică piulița racordului conic cu un detector de scurgeri de gaz sau cu apă și săpun.

## Alegerea telecomenzii A-B

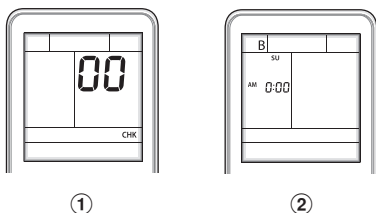
- Dacă se instalează două unități interioare în aceeași încăpere sau în încăperi alăturate, atunci când se pune în funcțiune o unitate, ambele unități pot recepționa semnalul transmis de telecomandă și pot fi puse în funcțiune simultan. În acest caz funcționarea poate fi păstrată prin setarea oricărei telecomenzi pe poziția B (Ambele sunt setate la A la livrarea din fabrică).
- Semnalul de la telecomandă nu este recepționat atunci când setările unității interioare și cele ale telecomenzii sunt diferite.
- Nu există nicio relație între setarea A / setarea B și încăperea A / încăperea B la racordarea țevilor și conectarea cablurilor.

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiționat.

### Setarea telecomenzii B

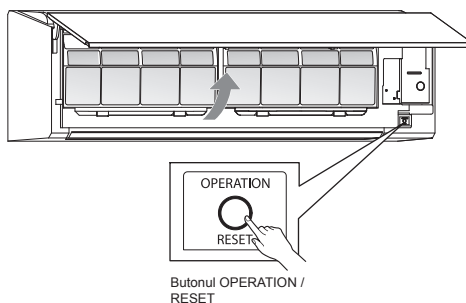
1. Se apasă pe butonul [RESET] de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiționat.
2. Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
3. Se ține apăsat butonul [CHECK] de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00” (Imaginea ①).
4. Se apasă pe [MODE], ținând apăsat butonul [CHECK]. Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată (Imaginea ②).

Observație: 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.  
2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.  
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



## Verificarea funcționării

Pentru a comuta la modul TEST RUN (COOL), se ține apăsat butonul [RESET] timp de 10 secunde. (Dispozitivul de semnalizare va emite un bip scurt).



Butonul OPERATION / RESET

## Setarea funcției Auto Restart (repornire automată)

Acest produs este astfel proiectat încât, după o cădere de tensiune, să repornească automat în același mod de funcționare ca și înainte de căderea de tensiune.

### Informații

Produsul a fost livrat cu funcția Auto Restart (repornire automată) dezactivată. Aceasta va fi activată la nevoie.

### Activarea funcției de repornire automată

- Se ține apăsat butonul [OPERATION] de pe unitatea interioară timp de 3 secunde (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcționare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).

### Dezactivarea funcției de repornire automată

- Se ține apăsat butonul [OPERATION] de pe unitatea interioară timp de 3 secunde (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcționare nu se aprinde intermitent).

### OBSERVAȚIE

- În cazul setării cronometrului pe ON (pornit) sau pe OFF (oprit), butonul OPERATION pentru funcția AUTO RESTART nu se activează.

## Instrucțiuni de lucru

Tubulatură R22 și R410A poate fi reîncălzită pentru instalarea invertorului R32.

## AVERTISMENT

Confirmarea existenței de zgârieturi sau lovituri pe tuburile existente și confirmarea fiabilității rezistenței tubului se fac în mod standard la locație. Dacă sunt îndeplinite condițiile specifice, tuburile R22 și R410A pot fi actualizate la cele pentru modelele R32.

### Condiții de bază necesare pentru reutilizarea tuburilor existente

Verificați și observați prezența celor trei condiții cu referire la lucrările pe tuburi de agent frigorific.

1. **Uscat** (Nu există umezeală în tuburi.)
2. **Curat** (Nu există praf în tuburi.)
3. **Etanș** (Nu există scurgeri de agent frigorific.)

### Restricții pentru utilizarea tuburilor

În următoarele cazuri, tuburile existente nu trebuie reutilizate în starea în care sunt. **Curățați tuburile existente sau înlocuiți-le cu tuburi noi.**

1. Când prezintă zgârieturi sau lovituri adânci, utilizați tuburi noi pentru agentul frigorific.
2. Când grosimea tubului este mai mică decât „Diametrul și grosimea specificate ale tubului”, utilizați tuburi noi pentru agentul frigorific.

• Presiunea de operare a R32 este mare (de 1,6 ori decât cea a R22). Dacă există zgârieturi sau lovituri sau dacă se folosește un tub mai subțire, rezistența la presiune este inadecvată și tubul poate în cel mai rău caz exploda.

### \* Diametri și grosimi tub (mm)

Diametru exterior tub	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Grosime	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Când unitatea externă a fost lăsată cu tuburile deconectate sau au existat scurgeri de gaz din tuburi și acestea nu au fost reparate și reumplute.
  - Nu trebuie să intre sub nicio formă apă de ploaie, aer sau umezeală în tub.

4. Când agentul frigorific nu poate fi recuperat cu o unitate de recuperare a agentului frigorific.
  - Există o posibilitate ca o cantitate mare de ulei uzat sau umezeală să rămână în tuburi.

5. Când este atașat un uscător din comerț pe tuburile existente.
  - Există posibilitatea să fi apărut rugină verde pe cupru.

6. Când aparatul de aer condiționat existent este demontat după recuperarea agentului frigorific. Verificați dacă uleiul este în mod clar diferit de uleiul normal.
  - Uleiul frigorific are culoare verde a ruginii de cupru. Se poate ca uleiul să se fi amestecat cu umezeala și s-a generat rugină în interiorul tubului.
  - Există ulei decolorat, o cantitate mare de reziduu sau un miros urât.
  - Uleiul frigorific conține o cantitate mare de praf de metal lăptos sau alte reziduu de uzură.

7. Acest lucru se întâmplă când compresorul s-a stricat și a fost înlocuit.
  - Când se observă ulei decolorat, o cantitate mare de reziduu, praf lăptos de metal sau alte reziduu de uzură sau un amestec de materii străine, va avea loc o defecțiune.

8. Când aparatul de aer condiționat este instalat temporar și demontat în mod repetat, în caz de închiriere etc.
  - Dacă tipul de ulei frigorific al aparatului de aer condiționat este diferit de următorul ulei (Ulei mineral Suniso, Freol-S, MS (Ulei sintetic), alchil-benzen (HAB, Barrel-freeze), seria esterilor, numai PVE din seria eterilor.
  - Izolația elcoidală a compresorului se poate deteriora.

### OBSERVAȚIE

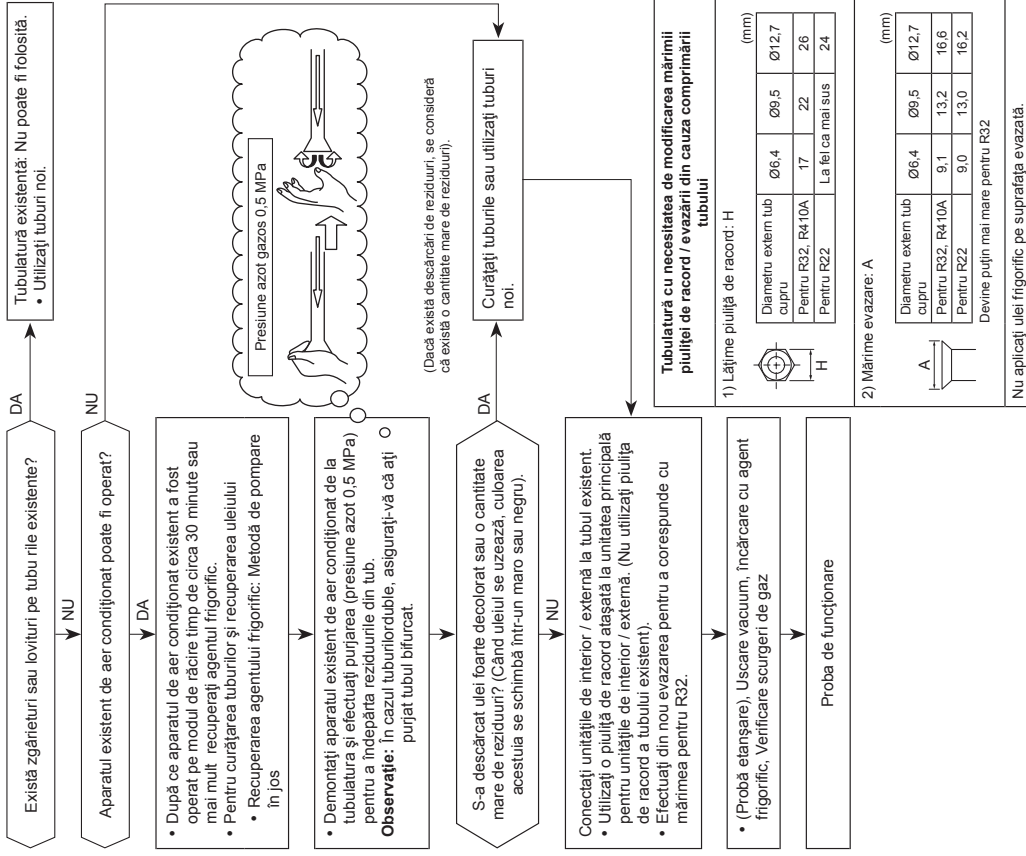
Descrierile de mai sus sunt rezultate confirmate de compania noastră și reprezintă punctul nostru de vedere referitor la aparatele noastre de aer condiționat, însă nu garantează utilizarea tuburilor existente ale aparatelor de aer condiționat care au adoptat R32 de la alte companii.

### Tratarea tuburilor

Când demontați și deschideți unitatea de interior sau externă pe o perioadă îndelungată, tratați tuburile precum urmează:

- În caz contrar, poate apărea rugină sau materii străine din cauza condensului care intră în tuburi.
- Rugină nu poate fi îndepărtată prin curățare și sunt necesare tuburi noi.

Locație de amplasare	Termen	Mod de tratare
În exterior	1 lună sau mai mult	Strângere
În interior	Sub 1 lună	Strângere sau legare cu bandă
	De fiecare dată	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner of the page.

**TOSHIBA**

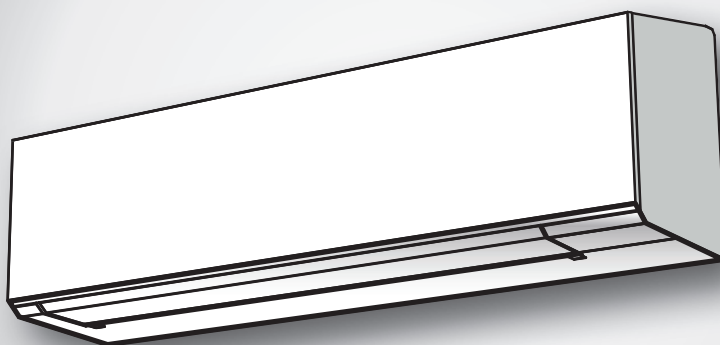
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**БЪЛГАРСКИ**





**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b> .....	1
<b>АКСЕСОАРИ</b> .....	5
<b>ДИАГРАМА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА ВЪТРЕШНИЯ МОДУЛ</b> .....	6
■ Допълнителни елементи за монтаж .....	6
<b>ВЪТРЕШЕН МОДУЛ</b> .....	7
■ Място за монтаж.....	7
■ Пробиване на отвор и монтиране на монтажната планка .....	7
■ Свързване на кабелите.....	8
■ Как да се свърже дистанционно управление за работа с кабел .....	8
■ Инсталиране на тръбите и гъвкавата дренажна тръба .....	9
■ Фиксиране на вътрешния модул .....	10
■ Дренаж .....	10
<b>ДРУГИ</b> .....	11
■ Тест за наличие на газови течове .....	11
■ Избиране на настройки „А“ или „В“ на дистанционното управление .....	11
■ Тестов режим .....	11
■ Настройване на функцията за автоматично рестартиране .....	11
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	12



## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

	Прочетете внимателно предпазните мерки в настоящото ръководство, преди да използвате уреда.		Този уред е напълнен с R32.
---	---	---	-----------------------------

- Преди монтажа внимателно прочетете тези предпазни мерки за безопасност.
- Спазвайте предпазните мерки, описани тук, за да избегнете рисковете за Вашата безопасност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** : Указва, че неправилната употреба на този уред може да причини сериозни наранявания или смърт.

**ВНИМАНИЕ** : Указва, че неправилната употреба на този уред може да предизвика телесна повреда (\*1) или имуществени щети (\*2).

\*1: Телесна повреда означава лек инцидент, изгаряне или токов удар, които не изискват прием или неколкократно посещение в болница.

\*2: Имуществена щета означава повреда, която засяга вещи или средства.

### За обществено ползване

Захранващият кабел и свързващият кабел на уреда трябва да са изолирани поне с полипропилен (модел H07RN-F) или да е с означение 60245 IEC66. (Трябва да бъде инсталирано в съответствие с националните предписания)

### ВНИМАНИЕ

#### За да изключите устройството от захранването

Това устройство трябва да бъде свързано към захранването с помощта на автоматичен прекъсвач или с ключ с разделящи се контакти с дебелина поне 3 мм всеки.

## ОПАСНОСТ

- ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ
- ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ КАКВАТО И ДА Е РАБОТА ПО ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ИЗКЛУЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ВСИЧКИ ЗАХРАНВАЩИ КЛЮЧОВЕ СА ИЗКЛУЧЕНИ.  
НЕСПАЗВАНЕТО НА ГОРНОТО УКАЗАНИЯ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР.
- СВЪРЖЕТЕ ПРАВИЛНО СЪЕДИНИТЕЛНИЯ КАБЕЛ. АКО СЪЕДИНИТЕЛНИЯ КАБЕЛ Е СВЪРЗАН ГРЕШНО, ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ЧАСТИ МОГАТ ДА БЪДАТ ПОВРЕДЕНИ.
- ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЗАЗЕМИТЕЛНИЯТ ПРОВОДНИК НЕ Е СКЪСАН ИЛИ ИЗКЛУЧЕН ПРЕДИ ИНСТАЛИРАНЕ.
- НЕ ИНСТАЛИРАЙТЕ БЛИЗО ДО МЕСТА С ВИСОКА КОНЦЕНТРАЦИЯ НА ЗАПАЛИМ ГАЗ ИЛИ ГАЗОВИ ИЗПАРИЕНИЯ.  
НЕСПАЗВАНЕТО НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ.
- ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ПРЕГРЯВАНЕ НА ВЪТРЕШНИЯ МОДУЛ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО ПОЖАР, ПОСТАВЕТЕ МОДУЛА ДОСТАТЪЧНО ДАЛЕЧ (ПОВЕЧЕ ОТ 2 М) ОТ ИЗТОЧНИЦИ НА ТОПЛИНА КАТО РАДИАТОРИ, ПЕЧКИ, ФУРНИ, ПЕЩИ И Т.Н.
- КОГАТО ПРЕМЕСТВАТЕ КЛИМАТИКА, ЗА ДА ГО ИНСТАЛИРАТЕ ОТНОВО НА ДРУГО МЯСТО, ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ СМЕСИТЕ ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ (R32) С КАКЪВТО И ДА Е ДРУГ ГАЗ В ОХЛАДИТЕЛНИЯ КОНТУР. АКО СЕ СМЕСИ ВЪЗДУХ ИЛИ ДРУГ ГАЗ С ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ, НАЛЯГАНЕТО В ОХЛАДИТЕЛНИЯ КОНТУР ЩЕ СТАНЕ НЕНОРМАЛНО ВИСОКО И ТОВА ЩЕ ДОВЕДЕ ДО СПУКВАНЕ НА ТРЪБА И НАРАНЯВАНЕ НА ХОРА.
- АКО ПО ВРЕМЕ НА ИНСТАЛИРАНЕ СЕ ПОЛУЧИ ТЕЧ НА ХЛАДИЛЕН АГЕНТ ОТ ТРЪБИТЕ, НЕЗАБАВНО ПРОВЕТРЕТЕ СТАЯТА СЪС СВЕЖ ВЪЗДУХ. АКО ХЛАДИЛНИЯТ АГЕНТ Е ЗАТОПЛЕН ОТ ОГЪН ИЛИ НЕЩО ДРУГО, ТОЙ ЗАПОЧВА ДА ОТДЕЛЯ ОТРОВЕН ГАЗ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никога не модифицирайте това устройство като премахвате който и да е предпазител или като окъсявате, който и да е предпазен изключвател.
- Не инсталирайте на места, където основата не може да издържи теглото на устройството.  
Ако устройството падне, може да нарани хора или да повреди имуществото Ви.
- Преди да извършвате работа по електрическите вериги, монтирайте одобрен щепсел към захранващия кабел.  
Също така се уверете, че устройството е правилно заземено.
- Устройството трябва да бъде инсталирано в съответствие с националните предписания.  
Ако откриете каквито и да е неизправности, не монтирайте устройството. Незабавно се обадете на Вашия дилър.
- Не използвайте друго охлаждащо вещество, освен посоченото като допълващо или заместващо.  
В противен случай може да възникне необичайно високо налягане в цикъла на охлаждане, което да доведе до повреда или експлозия на продукта или до телесни повреди.
- Не използвайте други средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, освен препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без наличие на постоянно работещи източници на запалване (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател.
- Имайте предвид, че хладилният агент може да няма миризма.
- Не пробивайте и не изгаряйте уреда, тъй като е под налягане. Не излагайте уреда на топлина, пламъци, искри или други източници на запалване. В противен случай може да експлодира и да причини нараняване или смърт.
- За модел с хладилен агент R32 използвайте тръби, конична гайка и инструменти, предназначени за хладилен агент R32. Използването на съществуващите (R22) тръби, конична гайка и инструменти може да доведе до необичайно високо налягане в охладителния контур (тръбопроводите) и да причини експлозия и нараняване.
- Дебелината на медните тръби, използвани за хладилен агент R32, трябва да бъде над 0,8 мм. Никога не използвайте медни тръби по-тънки от 0,8 мм.
- След приключване на монтажа или обслужването се уверете, че няма изтичане на хладилен агент. При контакт на хладилния агент с огън може да се образува токсичен газ.
- Уредът и тръбите следва да се монтират, експлоатират и съхраняват в помещение с площ на пода над  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Как се изчислява  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M е количеството на хладилния агент в уреда в килограми.  $h_0$  е височината на монтаж на уреда в метри: 0,6 м за монтаж на пода/ 1,8 м за монтаж на стената/ 1,0 м за монтаж на прозореца/ 2,2 м за монтаж на тавана.  
(Препоръчителната височина за монтаж на тези уреди е 2,5 м.)
- Спазвайте националните разпоредби относно газа.

## ВНИМАНИЕ

- Излагането на устройството на вода или друга влага преди инсталиране, може да доведе до токов удар.  
Не съхранявайте във влажни мазета и не оставяйте под дъжд. Също така не намокряйте.
- След като разопаковате устройството, внимателно го проверете за възможни повреди.
- Не инсталирайте уреда на място, където може да настъпи изтичане на запалим газ. В случай че изтече газ и той се натрупа около уреда, това може да доведе до пожар.
- Не инсталирайте на места, които ще увеличат вибрациите на устройството. Не инсталирайте на места, които могат да увеличат нивото на шума на устройството или където шумът и издухваният въздух могат да обезпокоят съседите.
- За да избегнете персонални наранявания, бъдете внимателни, когато работите с части с остри ръбове.
- Моля прочетете това Ръководство за инсталиране внимателно, преди да инсталирате устройството. То съдържа допълнителни важни инструкции за правилното инсталиране на устройството.
- Производителят не носи никаква отговорност за повреда, настъпила поради несъблюдаване на указанията в това ръководство.

### ИЗИСКВАНЕ ЗА ИЗВЕСТЯВАНЕ НА ЛОКАЛНИЯ ДОСТАВЧИК НА ЗАХРАНВАНЕТО

Моля уверете се напълно, че за инсталирането на това устройство е известен локалният доставчик на захранване, преди самата инсталация. Ако срещнете трудности или ако инсталирането не е одобрено от доставчика, сервизната агенция ще предприеме адекватни мерки.

#### ■ **Важна информация относно използвания хладилен агент**

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Не изпускайте газове в атмосферата.

Тип хладилен агент: **R32**

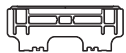
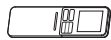









стойност на GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (напр. R32 реф. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = потенциал за глобално затопляне

Количеството на хладилния агент е посочено на табелката на уреда.

\* Стойността е на базата на регламента за флуорираните газове 517/2014

# АКСЕСОАРИ

Вътрешен Модул			
№	Наименование на детайла	№	Наименование на детайла
①	 Монтажна платка × 1	②	 Безжично дистанционно управление × 1
③	 Батерия × 2	④	 Стойка за дистанционно управление × 1
⑤	 Toshiba ултра чист филтър × 2	⑥	 Монтажен винт × 6
⑦	 Винт за дърво с ниска глава × 2	⑧	 Ръководство на потребителя × 1
⑨	 Ръководство за монтаж × 1	⑩	 Винт за дърво с ниска глава × 1
⑪	 Капак на батериите		

## Въздушни филтри

Да се почистват на всеки 2 седмици.

1. Отворете смукателната решетка.
2. Отстранете въздушните филтри.
3. Почистете с прахосмучкачка или измийте, след което подсушете.
4. Монтирайте отново филтрите и затворете смукателната решетка.

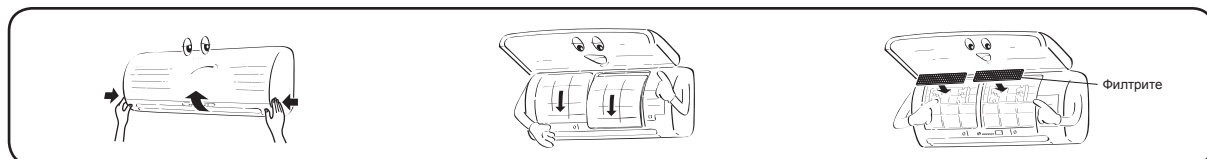
## Филтрите

Поддръжка & Срок на годност при съхранение в склад.

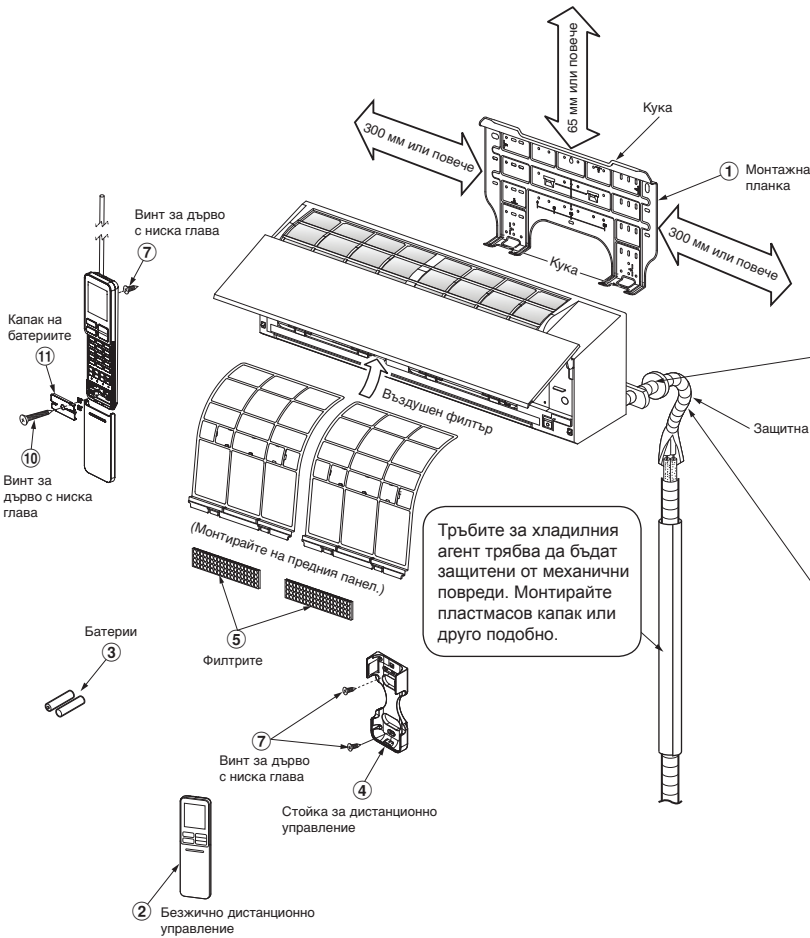
При запрашаване почиствайте на всеки 3-6 месеца или покрийте филтъра.

1. При почистване Ви препоръчваме да използвате или вакуум, който да изсмуче насъбралата се по и вътре във филтъра прах, или вентилатор, който я да издуха.
2. Ако за почистване на филтъра се налага използването на вода, използвайте обикновена вода, за да измиете филтъра, след което го изсушете на слънчева светлина за 3-4 часа или докато изсъхне напълно. Освен това можете да използвате сешоар за коса, за да го подсушите. Имайте предвид че почистването с вода може да намали производителността на филтъра.
3. Сменяйте на всеки 2 години или по-често. (За закупуването на нов филтър се свържете с вашия дистрибутор) (P/N : RB-A622DA)

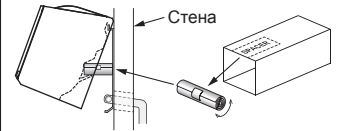
Забележка: Животът на филтъра зависи от степента на замърсеност на работната среда. Високите нива на замърсеност може да изисква по-често почистване или смяна на филтъра. Във всички случаи препоръчваме закупуването на допълнителен комплект филтри за подобряване на почистващия и дезодориращ ефект на Вашия климатик.



# ДИАГРАМА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА ВЪТРЕШНИЯ МОДУЛ

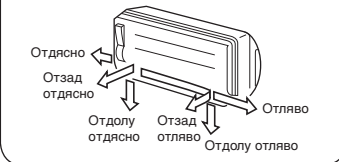


За задно ляво, долно ляво и полагане на тръбите отляво

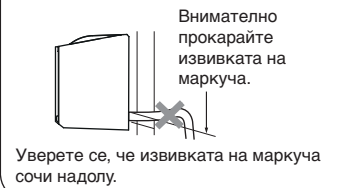


Изрежете парче SPACER от кутията на опаковката на вътрешния модул, навийте го и го поставете между вътрешния модул и стената, за да наведете вътрешния модул за по-добра работа.

Допълнителният маркуч може да се свърже отляво, отзад отляво, отзад отдясно, отдясно, отдолу отдясно или отдолу отляво.



Не позволявайте на дренажния маркуч да се разхлаби.



Изолирайте отделно, а не заедно тръбите за хладилния агент.



Предоставеното дистанционно управление е безжично и също така може да се използва като кабел. Ако ви е необходимо управление с кабел, моля, вижте „Как да се свърже дистанционно управление за работа с кабел“.

## Допълнителни елементи за монтаж

Код на елемента	Име на елемента	Количество
A	Маркуч за хладилен агент Страна на течността : Ø6,35 мм Страна на газа : Ø9,52 мм	Всеки
B	Изоляционен материал на маркуча (полиетиленова пена с дебелина 6 мм)	1
C	Кит, пластмасови ленти	Всеки

# ВЪТРЕШЕН МОДУЛ

## Място за монтаж

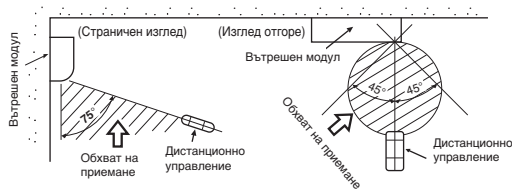
- Място, осигуряващо достатъчно пространство около вътрешния модул, както е показано на диаграмата
- Място, където няма препятствия в близост до входящият и изходящият въздушни отвори
- Място, което позволява лесен монтаж на маркуча до външния модул
- Място, което позволява отварянето на предния панел
- Вътрешният модул трябва да се монтира на най-малко 2,5 м височина. Освен това не трябва да се слага нищо върху вътрешния модул.

## ВНИМАНИЕ

- Трябва да се избягва попадането на директна слънчева светлина върху безжичния приемник на вътрешния модул.
- Микропроцесорът на вътрешния модул не трябва да бъде твърде близо до източници на радиосмущения. (За подробности, виж Ръководството на потребителя)

## Дистанционно управление

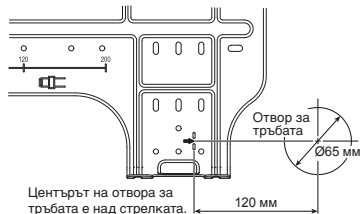
- Място, където няма препятствия, като напр. завеси, които могат да възпрепятстват сигнала от вътрешния модул
- Не монтирайте дистанционното управление на места, изложени на пряка слънчева светлина или близо до източници на топлина, като напр. печки.
- Дръжте дистанционното управление на поне 1 м встрани от телевизор или музикална уредба. (Това е необходимо за да предпази от смущения, картината или звука.)
- Местоположението на дистанционното управление трябва да се определи както е показано по-долу.



## Пробиване на отвор и монтиране на монтажната планка

### Пробиване на отвор

Когато инсталирате тръбите за хладилния агент отзад

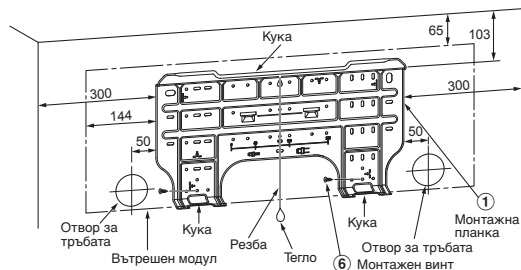


1. След като определите позицията на отвора за тръбата на монтажната планка (➔), пробийте отвор за тръбата (Ø65 мм) под лек наклон надолу към външния модул.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато пробивате стена, която съдържа метална пръчка, стоманена тел или метални плочи, уверете се, че използвате периферен пръстен, който се продава отделно.

## Инсталиране на монтажната планка



## Когато монтажната планка е монтирана директно на стената

1. Закрепете стабилно монтажната планка на стената като я завиейте отгоре и отдолу, за да окачите вътрешния модул.
2. За да инсталирате монтажната планка на бетонна стена с анкерни болтове, използвайте отвори за анкерните болтове както е показано на следната фигура.
3. Инсталирайте монтажната планка хоризонтално на стената.

## ВНИМАНИЕ

Когато инсталирате монтажната планка с монтажни винтове, не правете дупки за анкерни болтове. В противен случай устройството може да падне и да причини персонални контузии или имуществени щети.

Монтажна планка (Спазвайте хоризонтална посока.)



5 мм отвор



Дюбел (местни части)

Монтажен винт Ø4 мм x 25 л



## ВНИМАНИЕ

Невъзможността да инсталирате внимателно модула, може да причини персонални контузии или имуществени щети, ако той падне.

- В случай, че стената е тухлена, бетонна или друга подобна, направете отвори с диаметър 5 мм.
- Вкарайте дюбелите за съответните монтажни винтове ⑥.

## ЗАБЕЛЕЖКА

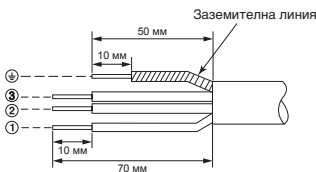
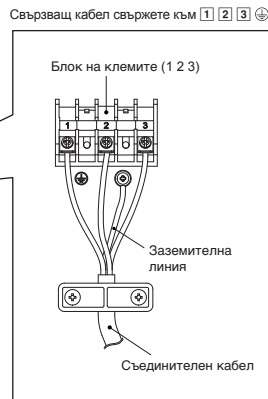
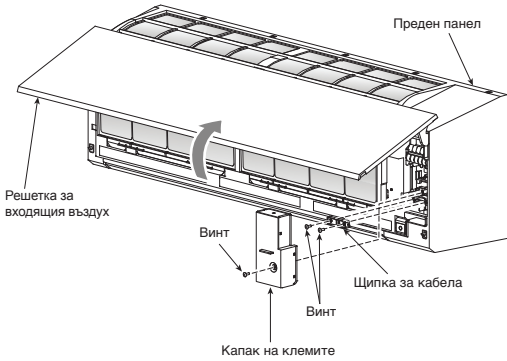
- Захванете четирите ъгъла и долните части на монтажната планка с 4 до 6 монтажни винта, за да я инсталирате.

## Свързване на кабелите

### Вътрешен модул

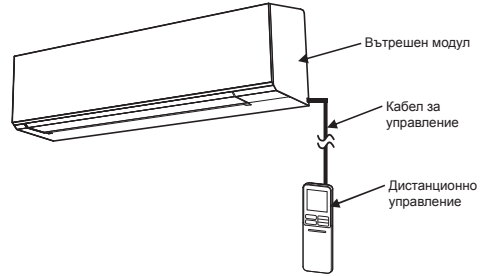
Свързването на съединителния кабел може да се направи без да се сваля предния панел.

1. Свалете решетката на отвора за входящ въздух.
2. Свалете капака на клемите и щипката за кабела.
3. Вкарайте съединителния кабел (според локалните връзки) в отвора за тръбата на стената.
4. Извадете съединителния кабел през канала за кабела на задния панел, така че той да се показва с около 20 см пред предната страна.
5. Вкарайте съединителния кабел напълно в блока с клемите и го закрепете здраво с винтовете.
6. Въртящ момент за затягане : 1,2 N·м (0,12 kgf·м)
7. Фиксирайте съединителния кабел с помощта на щипката за кабела.
8. Фиксирайте капака на клемите, втулката на задната планка и решетката за входящия въздух на вътрешния модул.



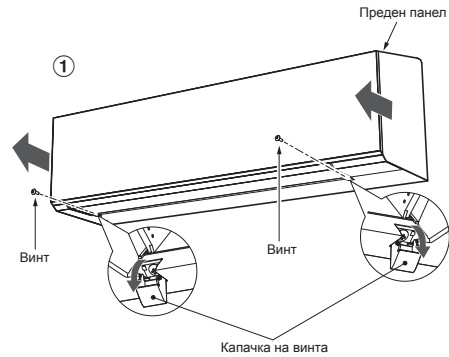
Дължина на оголване на съединителния кабел

## Как да се свърже дистанционно управление за работа с кабел

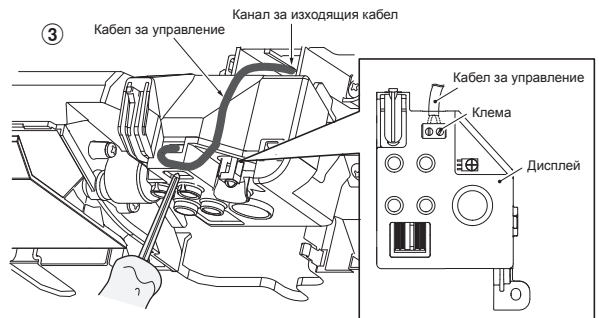
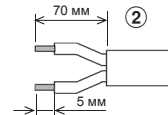


### За вътрешното тяло

1. Отворете капачките на двата винта и внимателно свалете двата винта на предния панел.
2. Отворете леко долната част на предния панел, след това издърпайте горната част на предния панел към Вас, за да го свалите, както е показано на фигура ①.
3. Подредете кабела за управление според информацията и спецификациите, както е показано на фигура ②.
4. Свържете здраво контролния проводник към терминала на дисплея, както е показано на фигура ③ (затегнете здраво, но не повече от 0,12 N·м (0,01 kgf·м)).
5. Извадете кабела за управление от вътрешното тяло на същото разстояние, както и захранващия кабел, и свържете кабела, както е показано на фигура ③. (Канал за изходящия кабел)
6. Сглобете вътрешното тяло, като извършите действията от 1 до 2 в обратен ред.



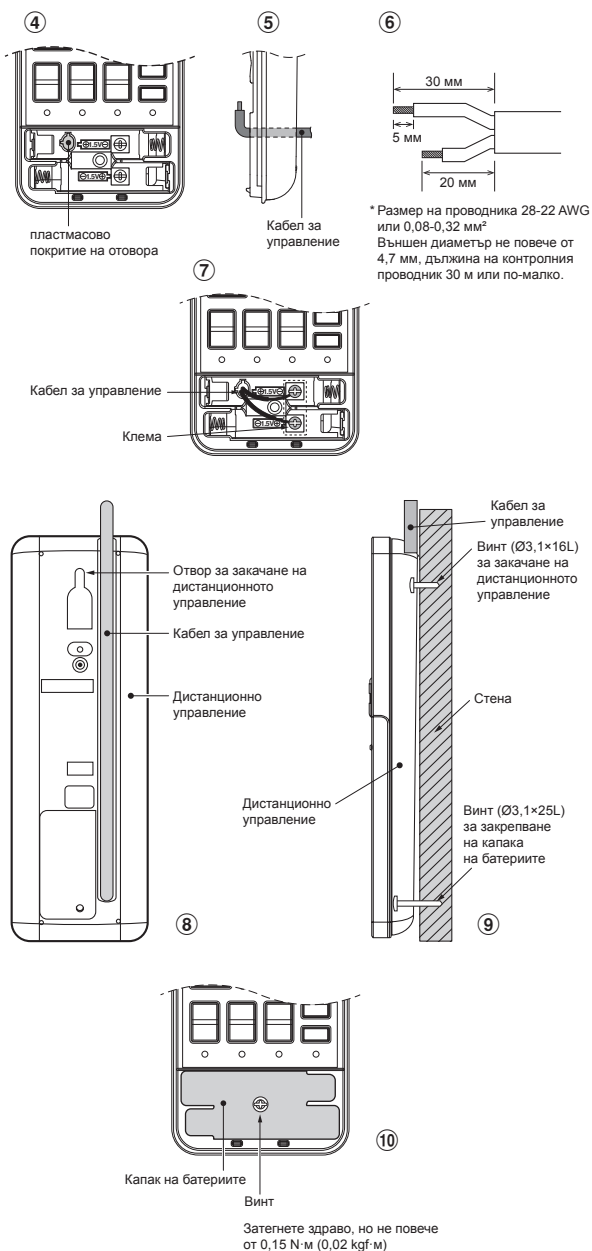
\* Размер на проводника 28-22 AWG или 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Външен диаметър не повече от 4,7 мм, дължина на контролния проводник 30 мм или по-малко.





## За дистанционното управление

1. Плъзнете капака на дистанционното управление надолу и го извадете.
2. Ако вътре има батерии, ги извадете. Едновременното използване на кабелното управление и батериите може да доведе до експлозия на батериите.
3. Направете отвор за кабела за управление, като пробийте пластмасовото покритие на отвора с помощта на отвертка, както е показано на фигура 4.
4. Прокарайте кабела за управление от задната страна на дистанционното управление, както е показано на фигура 5.
5. Прикрепете кабела за управление, както е показано на фигура 6 и 7, към клемата с помощта на предоставените винтове (затегнете здраво, но не повече от 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Прокарайте кабела за управление през канала в задната страна на дистанционното управление, както е показано на фигура 8.
7. Прикрепете предоставения винт (Ø3,1×16L) към стената, за да закачите дистанционното управление, както е показано на фигура 9.
8. Маркирайте и подредете отвора за закрепване под винта (Ø3,1×25L), както е показано на фигура 9.
9. Монтирайте капака на батериите, предоставен с плика с аксесоари, а след това с помощта на предоставения винт (Ø3,1×25L) прикрепете капачка на батериите към стената, както е показано на фигура 10 (затегнете здраво, но не повече от 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Монтирайте капака на дистанционното управление.

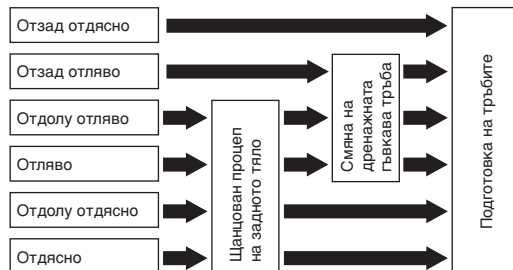


- \*Забележка :**
1. Препоръчваме ви да използвате двойно изолиран проводник за свързване на дистанционното управление и климатика.
  2. При работа с кабел, с 1 дистанционно управление може да се управлява само 1 вътрешно тяло.
  3. При работа с кабел дистанционното управление ще се върне в първоначално състояние (PRESET (ПРЕДВАРИТЕЛНА НАСТРОЙКА), TIMER (ТАЙМЕР) и LOCK (ЧАСОВНИК) ще се върнат в първоначално състояние), когато потребителят изключи електрозахранването на климатика.

## Инсталиране на тръбите и гъвкавата дренажна тръба

### Оформяне на тръбите и гъвкавата дренажна тръба

- \* Тъй като кондензирането довежда до повреда в машината, изолирайте двете свързващи тръби. (Използвайте полиетиленова пена като изолиращ материал.)



#### 1. Щанцован процеп на задното тяло

Изрежете с клещи процела на лявата или дясната страна на задното тяло за лява или дясна връзка и процела в долната лява или дясна страна на задното тяло за връзка долу вляво или дясно.

#### 2. Смяна на дренажната гъвкава тръба

За лява, долна лява или задна лява връзка към тръбите е необходимо да смените дренажната гъвкава тръба и дренажната капачка.

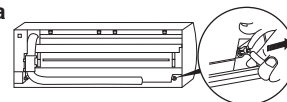
### Как да свалите дренажната гъвкава тръба

- Дренажната гъвкава тръба може да се свали като развиете винта, закрепващ тръбата и след това я издърпате.
- Когато свалите дренажната гъвкава тръба, се пазете от остри ръбове на монтажната планка. Ръбовете могат да Ви наранят.
- За да монтирате гъвкавата дренажна тръба, вкарвайте тръбата внимателно, докато съединителната част допре топлинния изолатор и я фиксирайте с оригиналния винт.



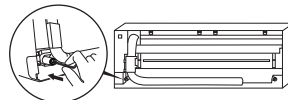
### Как да свалите дренажната капачка

Хванете дренажната капачка с щипки и я издърпайте.

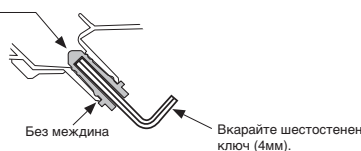


### Как да поставите дренажната капачка

- 1) Вкарайте шестостенен ключ (4 mm) в отвора на главата на дренажната капачка.
- 2) Внимателно пхнете дренажната капачка.



Не използвайте смазочно масло (масло за хладилната машина), когато вкарвате дренажната капачка. Използването му ще причини стареене и теч от капачката.

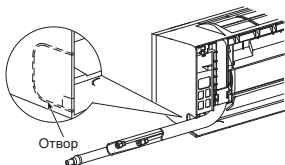


### ВНИМАНИЕ

Внимателно вкарайте гъвкавата дренажна тръба и дренажната капачка, в противен случай може да потече вода.

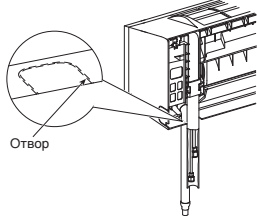
## В случай на дясна или лява връзка с тръбите

- След като маркирате процепите на задното тяло с нож или шило, ги отрежете с клещи или подобен инструмент.



## В случай на дясна или лява долна връзка с тръбите

- След като маркирате процепите на задното тяло с нож или шило, ги отрежете с клещи или подобен инструмент.

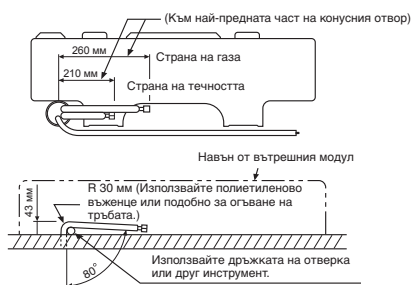


## Ляво свързване с тръбите

- Огънете свързващата тръба, така че тя да минава в рамките на 43 мм над стената. Ако свързващата тръба е положена на повече от 43 мм на повърхността на стената, вътрешният модул може да стои нестабилно на стената. Когато огъвате свързващата тръба, използвайте пружинена машина за огъване за да не смачкате тръбата.

Огънете свързващата тръба на радиус от 30 мм.

За да свържете тръбата след инсталиране на устройството (фигура)

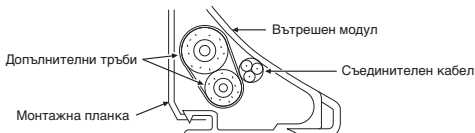


## ЗАБЕЛЕЖКА

Ако тръбата е огъната неправилно, вътрешният модул може да е нестабилно закрепен за стената. След като прекарате свързващата тръба през отвора за тръбата, свържете тръбите към допълнителните тръби и завийте изолираща лента около тях.

## ВНИМАНИЕ

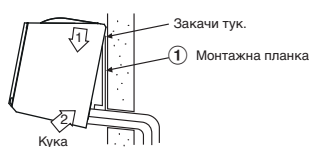
- Стегнете здраво допълнителните тръби (две) и свързващи кабел с изолираща лента. В случай на ляво или задно ляво свързване с тръбите стегнете само допълнителните тръби (две) със изолираща лента.



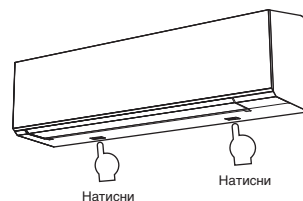
- Внимателно наредете тръбите, така че да не се показват зад задната планка на вътрешния модул.
- Внимателно свържете допълнителните тръби и свързващите тръби и изрежете навитата изолираща лента, за да избегнете двойното изолиране при връзката; освен това запечатайте връзката със винилна лента.
- Тъй като кондензирането довежда до повреди в машината, изолирайте двете свързващи тръби. (Използвайте полиетиленова пана като изолиращ материал.)
- Когато огъвате тръба, го правете внимателно, за да не я смачкате.

## Фиксиране на вътрешния модул

- Прекарайте тръбата през отвора в стената и закачете вътрешния модул към монтажната планка за горната кука.
- Завъртете вътрешния модул надясно и наляво за да се убедите, че е закачен за монтажната планка.
- Натискайки вътрешния модул към стената, закачете долната част към монтажната планка. Издърпайте вътрешния модул към Вас, за да се убедите, че е здраво закачен към монтажната планка.



- За да демонтирате вътрешния модул от монтажната планка, издърпайте го към Вас, докато натискате долната му част нагоре на указаните места.

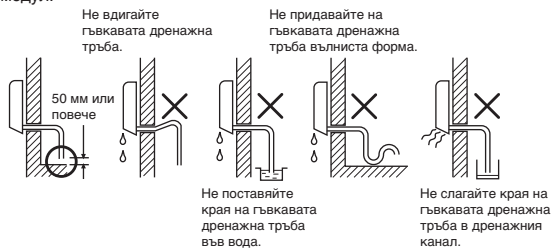


## Дренаж

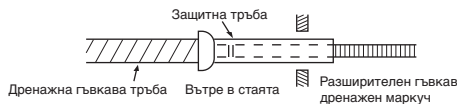
- Насочете гъвкавата дренажна тръба надолу.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Отворът трябва да бъде направен под лек наклон надолу към външния модул.



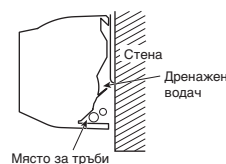
- Поставете вода в дренажното корито и се уверете, че водата се оттежда навън.
- Когато свързвате допълнителна дренажна тръба, изолирайте връзката със защитна тръба.



## ВНИМАНИЕ

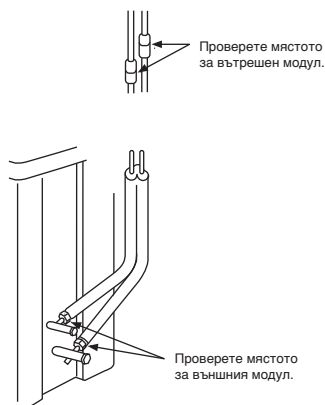
Разположете дренажната тръба за правилно оттеждане на водата от модула. Неправилното оттеждане на водата може да причини отделяне на кондензат.

Климатикът е проектиран да оттежда водата, събрана от конденза по гърба на вътрешния модул към дренажното корито. Затова не дръжте захранващия кабел и другите части на височина по-голяма от дренажния водач.



## ДРУГИ

### Тест за наличие на газови течове



- Проверете връзките с конични гайки за изтичане на газ с детектор на газови течове или сапунена вода.

### Избиране на настройки „А“ или „В“ на дистанционното управление

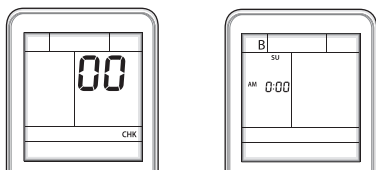
- Когато са инсталирани два вътрешни модула в една стая или в съседни стаи и настройвате единия модул, е възможно, и двата модула да приемат сигнала от дистанционното управление едновременно и да изпълняват командите. В този случай работата може да продължи чрез настройване на дистанционното управление на настройка В (Двата са настроени на настройка „А“ фабрично).
- Сигналят на дистанционното управление не се приема, когато вътрешния модул и дистанционното управление са различни.
- Няма връзка между настройка „А“ и настройка „В“ и стая „А“ и стая „В“, когато свързвате тръбите и кабелите.

За да разграничите употребата на дистанционното управление за всеки вътрешен модул, в случай че двата вътрешни модула са монтирани близо един до друг.

**Избиране на настройка „В“ на дистанционното управление.**

1. Натиснете бутона [RESET] на вътрешния модул, за да включите климатика.
2. Насочете дистанционното управление към вътрешния модул.
3. Натиснете и задръжте бутона [CHECK] на дистанционното управление със върха на молив. „00“ ще бъде изписано на дисплея (Фигура ①).
4. Натиснете бутона [MODE], докато бутона [CHECK] е натиснат. На дисплея ще се появи „В“ и „00“ ще изчезне. Климатикът ще се изключи. Настройката „В“ на дистанционното управление е запазена (Фигура ②).

Забележка : 1. Повторете горната стъпка, за да върнете настройка „А“ на дистанционното управление.  
2. Настройката „А“ на дистанционното управление не показва „А“ на дисплея.  
3. По подразбиране, фабрично е избрана настройка „А“ на дистанционното управление.

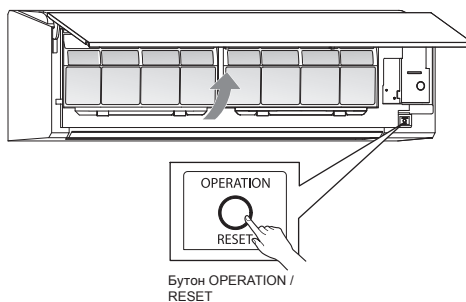


①

②

### Тестов режим

За да включите режима TEST RUN (COOL), натиснете бутона [RESET] за 10 секунди. (Ще се чуе кратък звуков сигнал.)



### Настройване на функцията за автоматично рестартиране

Този продукт е проектиран по такъв начин, че може да се рестартира автоматично в същия работен режим, в който е работил преди пресукуване на захранването.

#### Информация

Този продукт е доставен с изключена функция за автоматично рестартиране. Включете я, когато е необходимо.

#### Как да включите функцията за автоматично рестартиране

- Натиснете и задръжте бутона [OPERATION] на вътрешната част за 3 секунди. (ще чуете 3 пъти звука бип, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди).

#### Как да изключите функцията за автоматично рестартиране

- Натиснете и задръжте бутона [OPERATION] на вътрешната част за 3 секунди. (ще чуете 3 пъти сигнала бип, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

- Ако е зададен таймер за включване или изключване, ФУНКЦИЯТА ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ няма да се задейства.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

## Инструкции за работа

Наличните тръби на R22 и R410A може да бъдат използвани и за монтажа на продуктите с инвертор R32.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потвърждение за съществуването на драскотини или вдлъбнатини по наличните тръби и потвърждение за надеждността наслата натръбата обикновено се отнасят към местната страна.

Ако описаните условия могат да бъдат изчистени, възможно е наличните тръби за R22 и R410A да се осъвременят с тези за модела R32.

## Основни условия, необходими за повторно използване на наличните тръби

Проверете и спазвайте наличните на трите условия за работа стръбите за хладилен агент.

1. Сухи (Да няма влага вътре в тръбите.)
2. Чисти (Да няма прах вътре в тях.)
3. Стеннати (Да няма теч на хладилен агент.)

## Ограничения за използване на наличните тръби

В следните случаи наличните тръби не могат да се използват такива, каквито са. Почистете наличните тръби или ги сменете с нови.

1. Когато надрасването или вдлъбнатината е дълбока, покрийте се да използват нови тръби.
2. Когато дебелината на наличните тръби е по-малка от посочената в Диаметър и дебелина натръбата, уверете се, че използвате нови тръби за хладилния агент.
  - Работното налягане на R32 е високо (1.6 пъти това на R22). Ако има надрасване или вдлъбнатина по тръбата, или се използва по-тънка тръба, силата на налягането може да е неадекватна, което в най-лошия случай би предизвикало пробив на тръбата.

\* Диаметър и дебелина на тръбата (мм)

Външен диаметър на тръбата	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Дебелина R32, R410A	0,8	0,8	0,8
R22			

3. Когато външното тяло е било оставено с разклучени тръби или газът е изтеклът от тръбите, и същите не са били поправени и напълнени.

- Има вероятност, дъждовна вода или влажен въздух да влязат в тръбата.
- 4. При невъзможност да се възстанови хладилния агент с помощта на устройство за възстановяване на хладилен агент.
  - Има вероятност голямо количество разреждено масло или влага да остане в тръбите.

5. Когато към наличните тръби е прикрепен и наличен в търговската мрежа апарат за изсушаване.

- Има вероятност да се е образувала зелена медна патина.

6. Когато наличният климатик е премахнат, след възстановяването на хладилния агент. Проверете дали маслото по преченка е определено различно от нормалното масло.

- Маслото за хладилния агент е с цвят на медна зелена патина.
- Има вероятност влагата да се е смесила с маслото и в тръбата да се е образувала ръжда.
- Има обезцветено масло, голямо количество остатъци или лош мирис.
- В маслото за хладилния агент се наблюдава голямо количество оляска метален прах или друг остатък от износване.

7. Ако климатикът е имал заведена повреда и смяна на компресора.

- Когато се наблюдава обезцветено масло, голямо количество остатъци, оляска метален прах или друг остатък от износване или смес от неизвестен произход, ще възникне повреда.

8. Когато се повтарят временен монтаж и демонтаж на климатика при лизинг и др.

9. В случай, че видът на маслото на хладилния агент на съществуващия климатик е различен от следните масла (Минерално масло), Suliso, F Geo-S, MS (Синтетично масло), алкилен бензен (HAB, Vapet-freeze), естерни серии, RVE само от етерните серии. • Качеството на навитата изолация на компресора може да се влоши.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Горните описания и резултати са потвърдени от нашата компания и представят мнението ни за нашите климатизи, но те не гарантират използването на налични тръби за климатизи, използващи R32 в други компании.

## Консервиране на тръбите

- При демонтажи отваряне на вътрешното или външно тяло за дълъг период от време, вулкенизирайте тръбите по следния начин:
- В противен случай, може да се образува ръжда, когато влага или чужди частици влязат в тръбите поради кондензацията.
  - Ръждата не може да се премахне чрез почистване и е необходима нова тръба.

Местоположение	Период от време	Начин на консервиране
На открито	Месец и повече	Защипване
Вътре	По-малко от месец	Защипване или запушване

Има ли надрасване или вдлъбнатини по наличните тръби?

ДА →

НЕ →

Налични тръби: Не може да се използват.

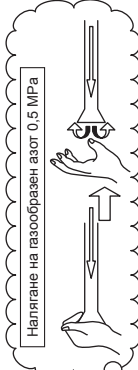
- Използвайте нови тръби.

Възможно ли е наличният климатик да работи?

ДА →

НЕ →

- След като наличния климатик работи в охлаждащ режим за прибл. 30 минути или по-дълго, съберете хладилния агент.
- За почистване на тръби и събиране на масло
- Възстановяване на хладилен агент Metод изпомпване



- Отстранете наличния климатик от тръбопровода и проведете промиване (налягане на азота 0,5 MPa), за да отстраните всички остатъци в тръбата.
- **Забележка:** В случай на двойка тръби се уверете, също така, че промивате и отводната тръба.

(Ако има откритие на остатъци се счита, че има голямо количество остатъци.)

Маслото силно обезцветено ли е или има ли големи количества отпадъци в оттока? (Когато маслото се влошава, цветът му помътнява или става черен.)

ДА →

НЕ →

- Свържете външните / вътрешни тела към наличната тръба.
  - Използвайте конусовидна гайка, прикачена към основното тяло за вътрешните /външните тела. (Не използвайте конусовидна гайка на наличната тръба.)
  - Развалцовайте повторно разширението до размер за R32.

- Тест за херметизация). Сух вакуум, Зареджана на хладилен агент, Проверка за течове на газ

Тестово пускане

Тръбопровода, нужен за смяна на размера на конусовидна гайка / обработката поради смяна на тръбата

1) Ширина на конусна гайка: Н (мм)

Външен диаметър на медна тръба	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
За R32, R410A	17	22	26
За R22	Като горното		24

2) Развалцован размер на разширение: A (мм)

Външен диаметър на медна тръба	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
За R32, R410A	9,1	13,2	16,6
За R22	9,0	13,0	16,2

Увеличава се малко за R32

Не допускайте хладилно масло до развалцованата повърхност.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

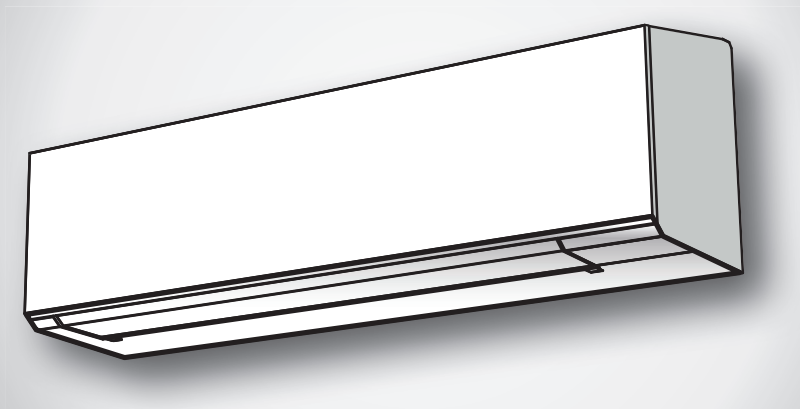
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

EESTI



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>OHUTUSABINÕUD</b> .....	1
<b>TARVIKUD</b> .....	5
<b>SISESEADME PAIGALDUSKEEM</b> .....	6
■ Valikulised paigaldusdetailid .....	6
<b>SISESEADE</b> .....	7
■ Paigalduskoht .....	7
■ Augu tegemine ja paigaldusplaadi monteerimine .....	7
■ Kaablite ühendamine .....	8
■ Kaugjuhtimispuldi ühendamine, kui seade töötab vooluvõrgus .....	8
■ Torustiku ja äravooluvooliku paigaldamine .....	9
■ Siseseadme parandamine .....	10
■ Äravool .....	10
<b>MUU</b> .....	11
■ Gaasilekke test .....	11
■ Kaugjuhtimispuldi A- ja B-sätted .....	11
■ Testfunktsioon .....	11
■ Automaatse taaskäivitamise säte .....	11
<b>LISA</b> .....	12

# OHUTUSABINÕUD



Enne seadme kasutamist lugege hoolega selle kasutusjuhendi ohutusabinõud läbi.



See seade on täidetud jahutusseguga R32.

- Lugege käesolevaid ettevaatusabinõusid hoolikalt enne seadme paigaldamist.
- Ohutu paigaldamise tagamiseks järgige täpselt siin esitatud ettevaatusabinõusid. Sümbolid ja nende tähendused on näidatud allpool.

**HOIATUS** : Osutab sellele, et seadme ebakorrektn kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

**ETTEVAATUST** : Osutab sellele, et seadme ebakorrektn kasutamine võib põhjustada vigastusi (\*1) või kahjustada omandit (\*2).

\*1: Vigastuste alla kuuluvad kerged õnnetused, põletushaavad või elektrilöögid, mis ei vaja haiglaravi ega korduvat ülevaatust.

\*2: Omandikahju alla kuuluvad suuremad kahjustused, mis puudutavad vara ning vahendeid.

## Üldiseks avalikuks kasutamiseks

Seadme toite- ja ühenduskaabel peab olema vähemalt neopreenkestaga kiudkaabel (H07RN-F) või plankkaabel 60245 IEC66. (Paigaldus peab toimuma riiklike elektripaigaldiste paigaldamise eeskirjadega kooskõlas.)

## ETTEVAATUST

### Seadme lahtiühendamiseks pingevallika küljest

Seade peab olema peamise pingevallika ühendatud voluukatkesti või lüliti kaudu, mille kontaktide vahe on vähemalt 3 mm.



## OHT

- AINULT VASTAVA KVALIFIKATSIOONIGA INIMESTELE KASUTAMISEKS.
- ENNE ELEKTRILISTE TÖÖDE TEGEMIST LÜLITAGE SEADE VÄLJA. VEENDUGE, ET KÕIK TOITELÜLITID ON VÄLJAS. SELLE PUNKTI EIRAMINE VÕIB VIIA ELEKTRILÖÖGINI.
- ÜHENDAGE ÜHENDUSKAABEL KORREKTSelt. SELLE VALESTI ÜHENDAMINE VÕIB KAHJUSTADA ELEKTRILISI OSI.
- ENNE PAIGALDAMISE ALUSTAMIST KONTROLLIGE, ET MAANDUSJUHE EI OLEKS KATKI EGA ÜHENDAMATA.
- ÄRGE PAIGALDAGE SEADET SÜTTIVATE GAASIDE VÕI GAASIAURUDE LÄHEDUSSE.  
SELLE PUNKTI EIRAMINE VÕIB VIIA TULEKAHJU VÕI PLAHVATUSENI.
- SISESEADME ÜLEKUUMENEMISE JA TULEOHU VÄLTIMISEKS PAIGALDAGE SEE KÜTTEKEHADEST, NAGU NÄITEKS RADIAAOTOR, KAMIN, Pliit JMS KAUGEMALE (VÄHEMALT 2 M).
- SEADME LIIGUTAMISEL SELLE TEISE KOHTA PAIGALDAMISEKS VEENDUGE, ET JAHUTUSSEGU (R32) EI SATUKS ÜHEGI TEISE GAASILISE KEHAGA KOOS JAHUTUSTSÜKLISSE. KUI ÕHK VÕI MUU GAAS SEGUNEB JAHUTUSSEGUGA, TEKIB JAHUTUSTSÜKLIS TAVATULT KÕRGE RÕHK, MILLE TAGAJÄRJEL VÕIB TORU LÕHKEDA JA LÄHEDALSEISJATELE VIGASTUSI TEKITADA.
- KUI JAHUTUSSEGU SEADME PAIGALDAMISE KÄIGUS TORUST VÄLJAPOOLE SATUB, TUULUTAGE KOHE RUUMI. JAHUTUSSEGU SOOJENEMINE PÕHJUSTAB MÜRGISE GAASI TEKET.

## HOIATUS

- Ärge parandage seadet viisil, mis sunnib sellelt kaitsekinnitusi või turvalüliteid eemaldama.
- Ärge paigaldage seadet kohta, mis ei kannata selle raskust.  
Seadme kukkumine võib tekitada isiklikke vigastusi või kahjustada omandit.
- Enne elektriliste tööde tegemist ühendage sobiv pistik pingevalikuga.  
Tehke kindlaks, et masin on korralikult maandatud.
- Seadme paigaldamine peab olema vastavuses riiklike elektripaigaldiste paigaldamise eeskirjadega.  
Kui märkate kahjustusi, ärge jätkake seadme paigaldamist, vaid kontakteeruge viivitamatult oma edasimüüjaga.
- Kasutage ainult juhendis asenduseks või täiendavaks kasutamiseks soovitatud jahutusainet.  
Muul juhul võib külmutustsükli tekkida ebatavaliselt kõrge rõhk, mille tõttu toode võib rikneda, lõhkeda või põhjustada vigastusi.
- Ärge proovige jääsulatusprotsessi kiirendada või seadet ise puhastada (v.a tootja soovitatud viisil).
- Seadet tuleks hoida ruumis, kus puuduvad süüteallikad (nt lahtised leegid ja töötav gaasiseade või töötav elektrikütteseade).
- Pidage meeles, et külmutusained võivad olla lõhnata.
- Kuna seade on rõhu all, et tohi seda torgata ega põletada. Väldige seadme kokkupuudet liigse kuumuse, lahtise leegi ja sädemetega. Vastasel korral võib see lõhkeda ning põhjustada kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse.
- Mudeli R32 korral kasutage R32 külmutusaine jaoks mõeldud torusid, otsamutreid ja töövahendeid. Olemasolevate (R22) torude, otsamutrite ja töövahendite kasutamine võib endaga kaasa tuua kõrge rõhu külmutusaine tsükli (torustikus) ning süsteemi lõhkemise ja võimaliku kehavigastuse.
- R32 külmutusaine vasktorude paksus peab ületama 0,8 mm. Ärge kunagi kasutage vasktorusid, mille seinapaksus jääb alla 0,8 mm.
- Pärast paigaldus- või hooldustööde lõppu veenduge, et külmutusaine gaas ei leki. Kui külmutusaine puutub kokku tulega, võib tekkida mürgine gaas.
- Seade ja torustik tuleb paigaldada ruumi, kus põrandapindala on üle  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>  
Sellises ruumis tuleb seadet ka kasutada ja hoida.  
 $A_{\min}$  m<sup>2</sup> arvutamine:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M on seadmes oleva külmutusaine kogus kilogrammides.  $h_0$  on seadme paigalduskõrgus meetrites: 0,6 m põrandal asetsev/1,8 m seinale paigaldatud/1,0 m aknale paigaldatud/2,2 m lakke paigaldatud seade. (Nende seadmete soovitatav paigalduskõrgus on 2,5 m.)
- Järgige riiklikke gaasieeskirju.

## ETTEVAATUST

- Seadme kokkupuude vee või muu niiske allikaga võib lõppeda elektrilöögiga. Ärge kasutage seda märjas keldris ega asetage vihma või vee lähedusse.
- Pärast seadme lahtipakkimist kontrollige hoolikalt võimalike kahjustuste olemasolu.
- Ärge paigaldage seadet kohta, kus võib lekkida süttimisohtlik gaas. Kui lekkiv gaas koguneb seadme ümber, võib tagajärjeks olla tulekahju.
- Ärge paigaldage seadet kohta, mis võib selle vibratsiooni või mürataset suurendada või kus müra ja vabanev õhk võib naabreid häirida.
- Isiklike vigastuste vältimiseks olge ettevaatlik osadega, millel on teravad nurgad.
- Palun lugege see juhend enne seadme paigaldamist hoolikalt läbi. See sisaldab edasisi juhiseid seadme korrektseks paigaldamiseks.
- Tootja ei võta vastutust selle kasutusjuhendi juhiste eiramisest tingitud kahjustuste eest.

## KOHALIKU ENERGIAFIRMA TEAVITAMISE NÕUE

Palun olge täiesti kindel, et kohalik energiafirma teab antud seadme paigaldamisest enne paigaldusprotsessi alustamist. Kui tekivad probleemid või teenusepakkuja ei aktsepteeri seadme paigaldamist, kasutab esindus sobivaid vastumeetmeid.

### ■ Jahutusseguga seotud oluline teave

Toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.

Ärge laske gaase atmosfääri.

Jahutussegu tüüp: **R32**

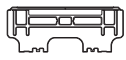
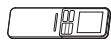









GWP<sup>(1)</sup> väärtus: **675** \* (ex. R32 viide AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal

Jahutussegu kogus on märgitud seadme nimeplaadil.

\* See väärtus on kooskõlas F-gaasi määrusega 517/2014

# TARVIKUD

Siseseade			
Nr.	Tarviku nimetus	Nr.	Tarviku nimetus
①	 Paigaldusplaat × 1	②	 Juhtmeta kaugjuhtimispuult × 1
③	 Patarei × 2	④	 Kaugjuhtimispileti hoidik × 1
⑤	 Toshiba ülihea puhastusvõimega filter × 2	⑥	 Kinnituskruvi × 6
⑦	 Lamedapealine puidukruvi × 2	⑧	 Kasutusjuhend × 1
⑨	 Paigaldusjuhend × 1	⑩	 Lamedapealine puidukruvi × 1
⑪	 Patareipesa kaas		

## Õhufiltrid

Puhastage iga kahe nädala tagant.

1. Avage õhu sissevooluvõre.
2. Eemaldage õhufiltrid.
3. Puhastage neid tolmuimejaga või peske ja seejärel kuivatage.
4. Pange filtrid uuesti tagasi ja sulgege õhu sissevooluvõre.

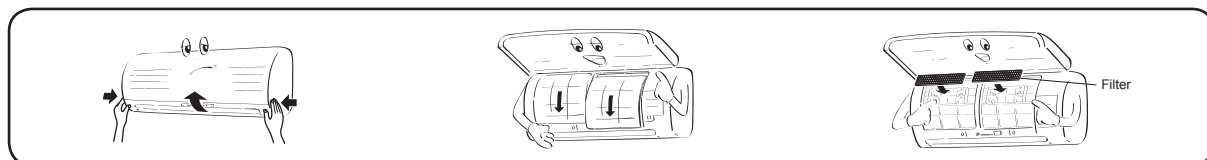
## Filter

Hooldus ja tööiga

Puhastage iga 3-6 kuu möödudes, siis kui filter on ummistunud või tolmuga kaetud.

1. Soovitav on kasutada tolmuimejat, imedes ummistunud torudest tolmu välja või kasutage ventilaatorit, et puhuda tolm läbi filtri välja.
2. Kui puhastamiseks on vaja kasutada vett, siis kasutage puhast vett ja kuivatage päikese käes 3-4 tundi kuni filter on täiesti kuiv. Kuivatamiseks võite kasutada fööni. Veega pesemine võib alandada filtri töövõimet.
3. Asendage iga 2 aasta järel. (Uue filtri ostmiseks võtke ühendust oma müügiagendiga) (P/N : RB-A622DA)

Märkus: filtri eluiga sõltub teie keskkonna saastatusest. Saastatuse kõrgem tase võib nõuda sagedasemat puhastamist ja filtri vahetamist. Igal juhul soovitame täiendavat filtrite komplekti, et parandada teie õhukonditsioneeride puhastavaid ja desodoreerivaid omadusi.





# SISESEADE

## Paigalduskoht

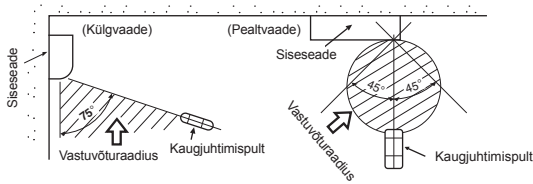
- Koht, mis tagab siseseadme ümber piisava vaba ruumi – nagu skeemil näidatud.
- Koht, kus õhu sisse- ja väljalaskeava juures ei ole takistusi.
- Koht, mis võimaldab välisseadme juurde viiva torustiku kerge vaevaga paigaldada.
- Koht, mis võimaldab esipaneeli avada.
- Siseseade tuleb paigaldada vähemalt 2,5 m kõrgusele. Siseseadme peale ei tohi midagi asetada.

### ETTEVAATUST

- Vältige otsese päikesevalguse juurdepääsu siseseadme juhtmeta vastuvõtjale.
- Siseseadme mikroprotsessor ei tohiks olla raadiosageduste helitekitajatele liiga lähedal. (Detailsema info saamiseks vaadake omaniku juhendit.)

## Kaugjuhtimispuult

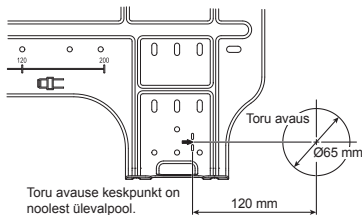
- Koht, kus ei ole takistusi (näiteks kardin), mis võivad siseseadmelt tuleva signaali blokeerida.
- Ärge paigaldage kaugjuhtimispuulti kohta, mis on avatud otsesele päikesevalgusele või asub kütteelemendi (näiteks ahju) lähedal.
- Hoidke kaugjuhtimispuulti lähimast televiisorist või muusikakeskusest kaugemal kui 1 meetrit. (Vajalik kujutise või heli häirimise vältimiseks.)
- Kaugjuhtimispuulti asukoht peaks olema määratud allpool näidatud viisil.



## Augu tegemine ja paigaldusplaadi monteerimine

### Augu tegemine

Jahutussegu torude paigaldamine tagantpoolt

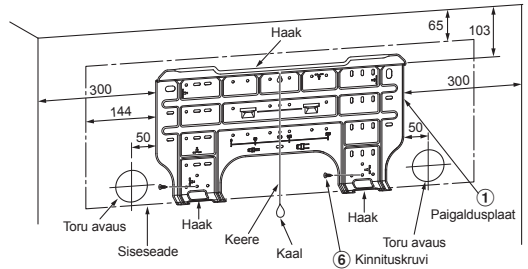


1. Pärast toru avauste asendi määramist paigaldusplaadil (➡), puurige toru avaus (läbimõõduga 65 mm) veidi alla suunatud kallakuga seadme välisküljele.

### MÄRKUS

- Puurides seina, mis sisaldab metall- või torubarbu või metallplaate, kasutage eraldi saadolevat katet toru avauste ääre jaoks.

## Paigaldusplaadi monteerimine

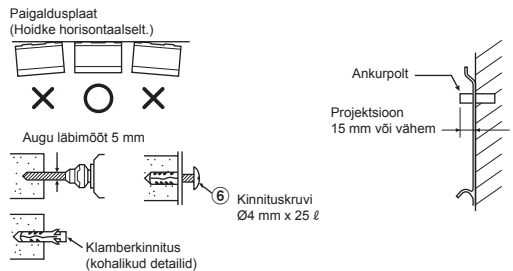


## Kui paigaldusplaat monteeritakse otse seinale

1. Kinnitage paigaldusplaat kindlalt alumiste ja ülemiste kruvide abil seinale – kui see on tehtud, saab siseseadme paigaldamisega jätkata.
2. Et paigaldusplaati ankurpoltidega betoonseinale kinnitada, kasutage selleks mõeldud auke (nagu alumisel joonisel näidatud).
3. Kinnitage paigaldusplaat horisontaalselt seinale.

### ETTEVAATUST

Paigaldusplaati kinnituskruididega kinnitades ei ole vaja ankurpoltide auke kasutada. Seda tehes võib seade kukkuda ja inimestele või omandile vigastusi või kahjustusi tekitada.



### ETTEVAATUST

Kui seadet tugevalt ei kinnitata, võib see viia seadme kukkumise ja selle tagajärjel inimeste vigastuste või omandi kahjustusteni.

- Tellistest, betoonist või sarnastest materjalidest valmistatud seina puhul puurige sinna 5 mm läbimõõduga augud.
- Kasutage kinnituskruidide ⑥ jaoks sobivaid klamberkinnitusi.

### MÄRKUS

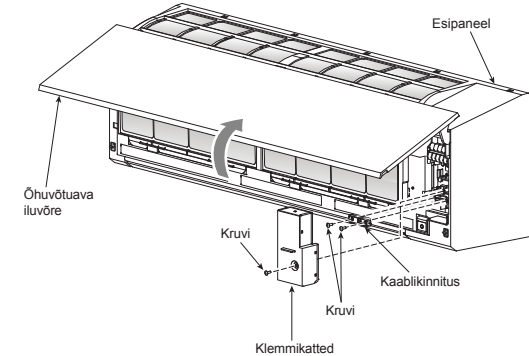
- Plaadi lõplikuks paigaldamiseks kinnitage paigaldusplaadi kõik nurgad ja alumised osad 4 kuni 6 kinnituskruidiga.

## Kaablite ühendamine

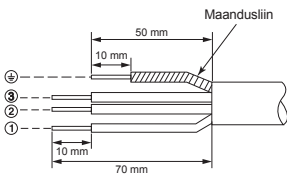
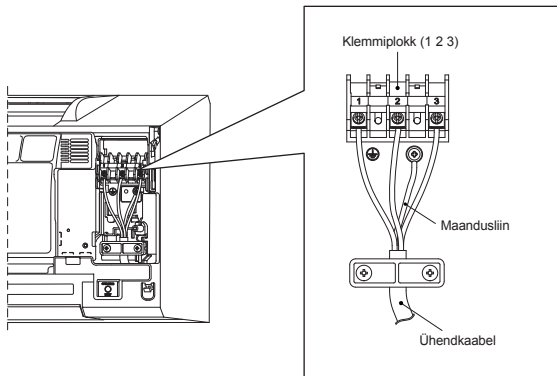
### Siseseade

Ühenduskaabli kaabelduseks ei pea esipaneeli eemaldama.

1. Eemaldage õhuvõtuava iluvõre.
2. Avage iluvõre ülespoole ja tõmmake seda enda suunas.
3. Eemaldage kaablikinnitused ja klemmikatted.
4. Sisestage ühenduskaabel (vastavalt kohalikele kaablitele) seinas olevasse toru avausse.
5. Võtke ühenduskaabel tagumisel paneelil oleva kaablipesa kaudu välja, nii et see see umbes 20 cm ulatuses eest välja paistab.
6. Sisestage ühenduskaabel täielikult klemmplokki ja kinnitage see kruvidega.
7. Pingutamise pöördmoment: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
8. Kinnitage ühenduskaabel kaablikinnitusega.
9. Pange siseseadme klemmikatted, tagumine vaheplaat ja õhuvõtuava iluvõre tagasi paika.

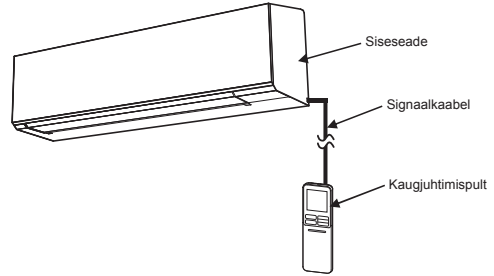


Ühenduskaabel ühendage pesadesse ① ② ③ ④



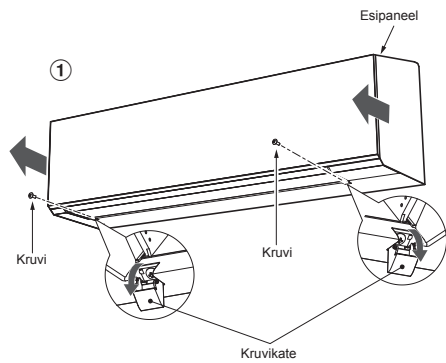
Ühenduskaabli pikkus

## Kaugjuhtimispuldi ühendamine, kui seade töötab vooluvõrgus

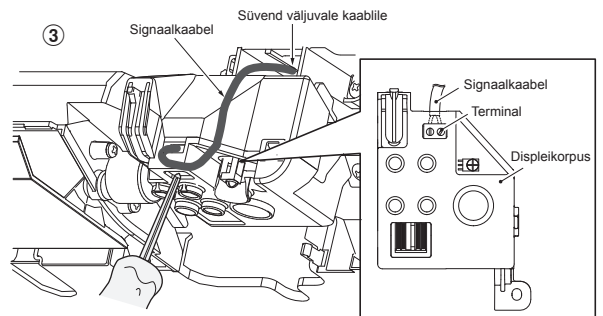
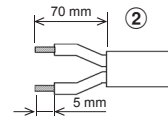


### Siseseadme jaoks

1. Ava kaks kruvikatet ja eemalda kaks kruvi esipaneeli küljest.
2. Tõmmake esipaneeli alumine osa natuke irvakile ja seejärel tõmmake esipaneeli ülaosa enda poole ja eemaldage see nagu näidatud joonisel ①.
3. Valmistage ette signaalkaabel, vastavalt joonisel ② näidatud detailidele ja spetsifikatsioonidele.
4. Kinnitage kontrolljuhe ekraani klemmi külge nii, nagu seda on näidatud joonisel ③ (kinnitage tugevalt, kuid mitte tugevamini kui 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Paigaldage siseosa signaalkaabel toitejuhtmega ja ühenduskaabliga samas pikkuses, nagu näidatud joonisel ③. (Süvend väljuvale kaablile)
6. Pange kokku siseosa, sooritades punktides 1 kuni 2 näidatud tegevusi vastupidises järjekorras.

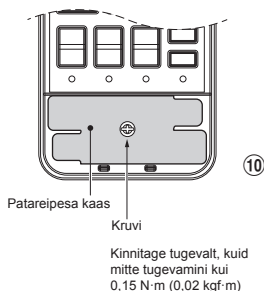
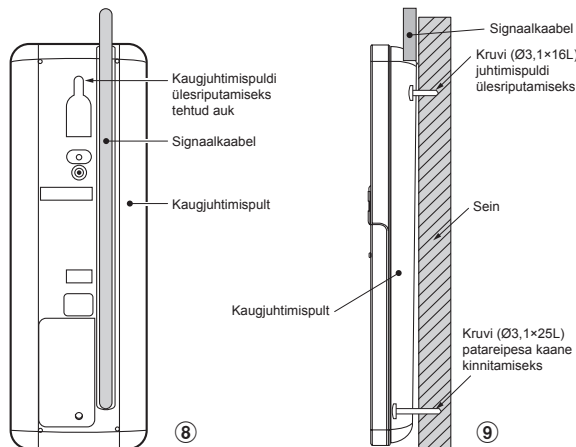
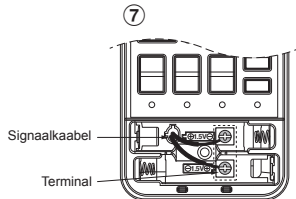
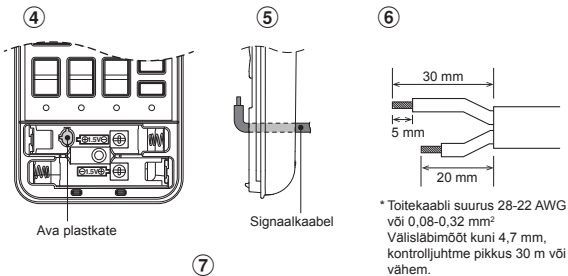


\* Toitekaabli suurus 28-22 AWG või 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Välisläbimõõt kuni 4,7 mm, kontrolljuhtme pikkus 30 m või vähem.



## Kaugjuhtimispuldile

- Eemaldage kaugjuhtimispuldi kaas seda allapoole libistades ja välja tõmmates.
- Kui pulti on paigaldatud patareid, võtke need palun välja. Signaaljuhtme ja patareide üheaegne kasutamine võib põhjustada patareide plahvatamise.
- Tehke ava plastkatte sisse kruvikeeraja abil auk signaalkaabli jaoks, nagu näidatud joonisel ④.
- Ühendage signaalkaabel kaugjuhtimispuldi tagaküljelt, nagu näidatud joonisel ⑤.
- Kinnitage vastavalt joonistele ⑥ ja ⑦ näidatule signaalkaabel kaasasolevate kruvide abil terminali külge (kinnitage tugevalt, kuid mitte tugevamini kui 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
- Asetage signaalkaabel kaugjuhtimispuldi tagaküljel asetsevasse soonde, nagu näidatud joonisel ⑧.
- Kinnitage kaasasolev kruvi (Ø3,1×16L) seina sisse, et kaugjuhtimispulti seinale riputada, nagu näidatud joonisel ⑨.
- Tehke tähis ja auk alumise kinnituskruvi (Ø3,1×25L) jaoks, nagu näidatud joonisel ⑩.
- Paigaldage lisatarvikute kotis olev patareipesa kaas, kasutades kaane sulgemiseks kaasasolevat kruvi (Ø3,1×25L), nagu näidatud joonisel ⑩ (kinnitage tugevalt, kuid mitte tugevamini kui 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
- Asetage tagasi kaugjuhtimispuldi kaas.

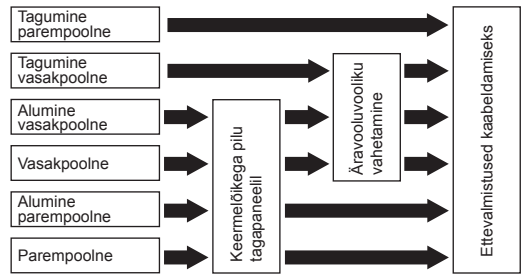


- \*Märkus : 1. Kaugjuhtimispuldi ühendamiseks õhukonditsioneeriga on soovitatav kasutada topeltisolatsiooniga juhet.
2. Kaabliga töötamisel suudab kontrollida 1 kaugjuhtimispult ainult 1 siseosa.
3. Kui kasutaja lülitab kaabliga töötanud õhukonditsioneerit vooluvõrgust välja, naaseb juhtimispult algseadistuse juurde (PRESET (häälestusregulaator); TIMER (taimer) ja CLOCK (kell) naasevad algseadistusele).

## Torustiku ja äravooluvooliku paigaldamine

### Torustiku ja äravooluvooliku vormistamine

- \* Kuna niiskus ei mõju seadmele hästi, veenduge, et mõlemad ühendustorud on korralikult isoleeritud. (Isoleerivaks materjaliks kasutage polüetüleenvahtu.)



#### 1. Keermelõikega pilu tagapaneelil

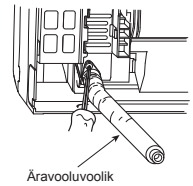
Lõigake lõiketangidega alumise vasakpoolse või parempoolse ühenduse jaoks lahti tagapaneelil vasakul või paremal alaküljel olev pilu.

#### 2. Äravooluvooliku vahetamine

Vasakpoolse, alumise vasakpoolse ja tagumise vasakpoolse ühenduse torustiku jaoks on vaja vahetada äravooluvoolikut ja –korki.

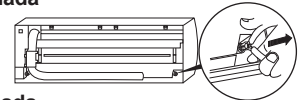
### Kuidas äravooluvoolikut eemaldada

- Äravooluvoolikut eemaldamiseks tuleb kõigepealt eemaldada seda kinnihoidev kruvi ning seejärel voolik välja tõmmata.
- Äravooluvoolikut eemaldades olge ettevaatlik terasplaatide teravate servadega. Need võivad põhjustada vigastusi!
- Äravooluvooliku paigaldamiseks lükake see tagasi (piisavalt sügavale, et ühendusosa puudutaks kuumusisolaatorit) ja kinnitage kruviga.



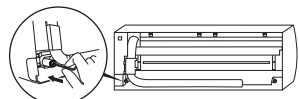
### Kuidas äravoolukorki eemaldada

Võtke äravoolukork peenikese otsaga tangide vahele ja tõmmake välja.

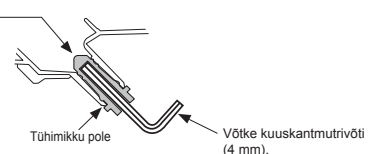


### Kuidas äravoolukorki parandada

- Asetage kuuskantmutriviti (4 mm) keskele pea külge.
- Keerake äravoolukork tugevalt kinni.



Ärge kasutage äravoolukorki kinnikeeramise ajal määrdetöö (külmutusmasina õli). Selle lisamine muudab olukorra halvemaks ja kork hakkab lekima.



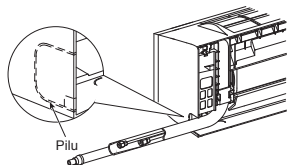
## ETTEVAATUST

Kinnitage äravooluvoolik ja –kork tugevalt õigele kohale, et vesi ei lekiks.



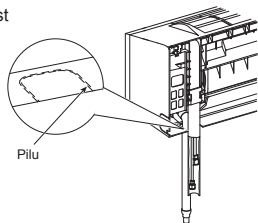
## Parem- või vasakpoolse torustiku puhul

- Pärast noa või naaskliga pilude märkimist tagapaneelile lõigake need lõiketangide või muude taoliste vahenditega välja.



## Alumise parem- või vasakpoolse torustiku puhul

- Pärast noa või naaskliga pilude märkimist tagapaneelile lõigake need lõiketangide või muude taoliste vahenditega välja.

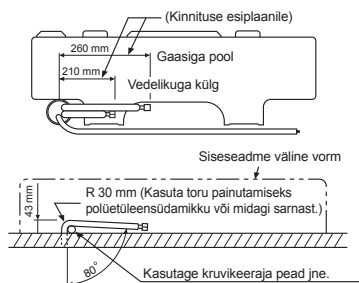


## Vasakpoolne ühendus torustikuga

- Painutage ühendustoru nii, et see asetub vähem kui 43 mm kõrgusel seinapinnast. Kui ühendustoru on kõrgemal kui 43 mm seinapinnast, võib siseseade seinale ebastabiilselt kinnituda. Ühendustoru painutades kasutage kindlasti vedrupainutit, et mitte toru purustada.

### Painutage ühendustoru 30 mm laiuse raadiuse ulatuses.

Et toru pärast seadme paigaldamist ühendada (joonis)

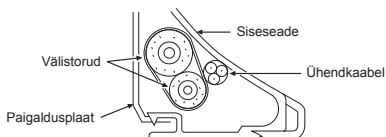


## MÄRKUS

Kui toru on painutatud valesti, võib siseseade ebastabiilselt seinale kinnituda. Ühendage ühendustorud välisitorudega pärast ühendustoru läbi augu ajamist ning katke ühenduskohad teibiga.

## ETTEVAATUST

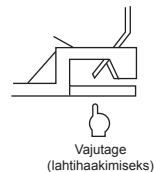
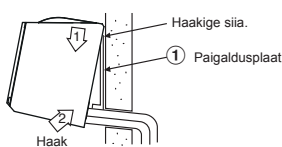
- Ühendage välised torud (kaks) ja ühenduskaabel tihedalt teibiga. Vasakpoolsete ja tagumiste vasakpoolsete torude sidumiseks kasutage välimiste torude juures ainult spetsiaalset metallkihiga kaetud ilmastikukindlat teipi.



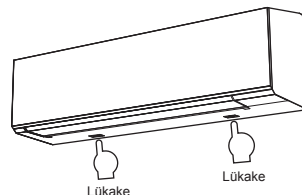
- Paigutage torud nii, et need ei jääks siseseadme tagumisest paneelist välja.
- Ühendage hoolikalt välised ja ühendustorud, lõigake ära üleliigsed isoleerteibi otsad, et vältida topelteilpimist liitekohas, ning ühendage liitekoht vinüülteibiga.
- Kuna kondensaadi tekkimine mõjutab masina tööd, isoleerige mõlemad ühendustorud polüetüleenvahuga.
- Painutage toru hoolikalt, et mitte murdekohti tekitada.

## Siseseadme parandamine

- Ajage toru läbi seinas oleva avause ja riputage seade paigaldusplaadi ülemise konksu külge.
- Liigutage siseseadet paremale ja vasakule, et selle stabiilsuses ja kindlas kinnituses veenduda.
- Lükake seadet vastu seina ja ja ühendage see alumise haagiga. Tõmmake seadet enda poole, et selle stabiilsuses ja kindlas kinnituses veenduda.



- Seadme seinalt eemaldamiseks tõmmake seadet enda poole ning vajutage samal ajal ääres olevaid osi allapoole.

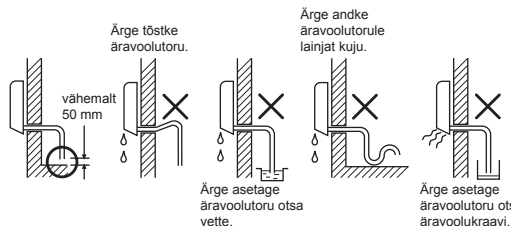


## Äravool

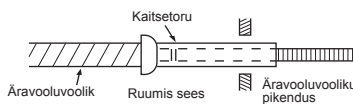
- Äravoolutoru peab olema allapoole kaldu

### MÄRKUS

- Avaus peab olema seadme välisseina suhtes allapoole kaldu.



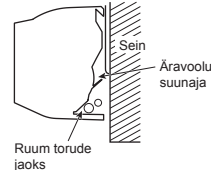
- Pange vett äravooluulaadile ja veenduge, et see voolaks ustest välja.
- Äravooluvooliku pikendust ühendades isoleerige pikenduse ühenduskoht kaitsva toruga.



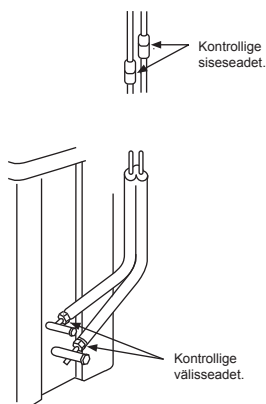
## ETTEVAATUST

Paigaldage äravoolutoru nii, et vesi korralikult ära voolata saab. Väära äravooluga võib kaasneda kondenseerumine.

Konditsioneer ehitus on konstrueeritud kogutud vee tilkade ärajuhtimiseks siseseadme taga külje kaudu. Seega mitte hoida toitejuhtmeid või muid osi äravoolu suunaja läheduses.



## Gaasilekke test



- Kontrollige laiemaid mutrite ühenduskohti vastava detektori või seebiveega.

## Kaugjuhtimispuldi A- ja B-sätted

- Kui kaks siseseadet on paigaldatud samasse ruumi või kõrvuti asuvasse ruumidesse, võivad need kaugjuhtimispuldi saadetava signaali üheaegselt kätte saada ja sellele vastavalt tegutseda. Sellisel juhul on võimalik töötamist tagada, kui seadistate ühe kaugjuhtimispuldi B seadistusele (Mõlemad on tehast tulles vaikimisi A-sättega).
- Kaugjuhtimispuldi saadetav signaal ei jõua kohale, kui siseseadme ja puldi seaded on erinevad.
- A- ja B-sätete ning A- ja B-ruumi vahel pole torustiku ja kaablite osas mingit erinevust.

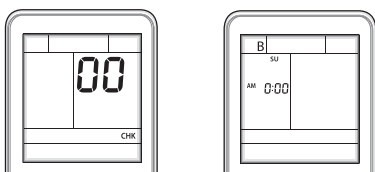
Kahe lähestikku asuva siseseadme kaugjuhtimispuldi kasutamise eraldamiseks

### Kaugjuhtimispuldi B-sätete valik

1. Vajutage siseseadmel [RESET] nuppu, et õhukonditsioneer SISSE lülitada.
2. Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.
3. Vajutage ja hoidke kaugjuhtimispuldi [CHECK] nuppu. Ekraanil kuvatakse „00” (Joonis ①).
4. Vajutage [MODE] nuppu samal ajal [CHECK] nupu vajutamisega. Ekraanil kaob „00”, kuvatakse „B” ja õhukonditsioneer lülitab ennast VÄLJA Kaugjuhtimispuldi säte B on mälu salvestatud (Joonis ②).

Märkus: 1. Korrake ülevalpool toodud samme, et kaugjuhtimispuldi sätet tagasi A-le viia.

2. A-sättele puhul ei kuvata ekraanil tähte „A”.
3. Vaikimisi on kaugjuhtimispuldi sätteks A.

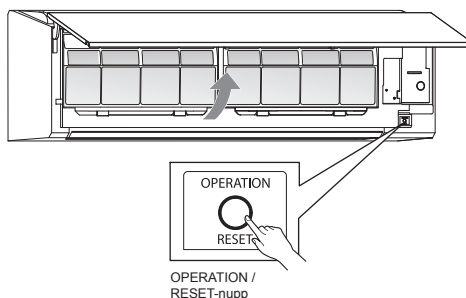


①

②

## Testfunktsioon

Et TEST RUN (COOL) (jaheduse proovikatse) režiimi minna, hoidke 10 sekundit [RESET]-nuppu all. (Piipar teeb lühikese piiksu.)



## Automaatse taaskäivitamise säte

Toode on kavandatud nii, et pärast elektrikatkestust taaskäivitub see automaatselt samasse töörežiimi, kus see enne katkestust oli.

### Informatsioon

Automaatse taaskäivitamise säte on toote algseadistuses välja lülitatud (OFF). Vajadusel lülitage see sisse (ON).

### ● Kuidas automaatse taaskäivitamise sädet sisse lülitada

- Hoidke kolm sekundit all siseseadme nuppu [OPERATION] (kostab 3 helisignaali ja OPERATION lamp hakkab vilkuma 5 korda sekundis 5 sekundi väitel).

### ● Kuidas automaatse taaskäivitamise sädet välja lülitada

- Hoidke kolm sekundit all siseseadme nuppu [OPERATION] (kostab 3 helisignaali, kuid OPERATION lamp ei vilgu).

### MÄRKUS

- Juhul kui sisselülitamise (ON) või väljalülitamise (OFF) taimerid on seadistatud, see ei aktiveeru.

## Tööjuhised

Olemasolevat R22 ja R410A torustikku saab kasutada uuesti vaheldi R32 paigaldamisel.

## HOIATUS

Olemasolevatel torudel kriimurustuste ja mõlkide olemasolu tuvastamine ja toru tugevuse vastupidavuse kindlitamine on tavapraseit kohapealne ülesanne. Kui ettenähtud tingimusi on võimalik puhastada, siis on võimalik uuendada olemasolevad R22 ja R410A torusid mudelitele R32 mõeldud torudele.

### Olemasolevate torude taaskasutamiseks

#### Vajalikud baastingimused

Kontrollige ja jälgige kolme tingimuse olemasolu külmaagensi torustikus.

1. Kuiv (torude sees ei ole niiskust.)
2. Puhas (torude sees ei ole tolm.)
3. Tihedad (Puuduvad külmaagensi lekked.)

### Piirangud olemasolevate torude kasutamisele

Järgmistele tingimustele korral ei tohi olemasolevaid torusid nende olemasoleval kujul uuesti kasutada. Puhastage olemasolevad torud või vahetage need uute torude vastu.

1. Kui kriimustus või mõlk on tugev, kasutage külmaagensi torude jaoks kindlasti uusi torusid.
2. Kui olemasoleva toru paksus on väiksem kui jaotises Toru läbimõõt ja paksus" märgitud, kasutage külmaagensi torude jaoks kindlasti uusi torusid.
  - R32 tööõhk on kõrge (1,6 korda suurem kui R22). Kui torul on kriim või mõlk või kui kasutatakse õhemat toru, võib toru survetugevus olla ebapiisav, mis võib halvimal juhul põhjustada toru purunemise.

#### \* Toru läbimõõt ja paksus (mm)

Toru välisläbimõõt		Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Paksus	R32, R410A	0,8	0,8	0,8
	R22			

3. Kui välismoodul jäeti koos lahti ühendatud torudega või gaas lekkis torudest ja torusid ei parandatud ega taldatud uuesti.
  - Võimalik, et vinnaveesi või õhk (sh niiskus) võib olla sattunud torusse.

4. Kui külmaagensit ei ole võimalik külmaagensi kogumisseadet kasutada koguda.
  - Võimalik, et torude sisse jääb suur kogus määrduvaid õli või niiskust.

5. Kui olemasolevate torude külge on ühendatud kaubandusest saada olev kuivati.
  - Võimalik, et on tekkinud roheline vaskoksidi.
6. Kui olemasolev õhukonditsioneer eemaldati pärast külmaagensi kogumist.
  - Kontrollige, kas õli on tavaprasesest õlist selgelt erinev.
  - Jahutusseadme õli on värvi poolest vaserooste värvilise roheline.

Võimalik, et niiskus on õliga segunenud ja toru sees on tekkinud rooste.

- Õli värvus on muutunud, suur kogus setet või ebameeldiv lõhn.
  - Jahutusõlis võib täheldada suurt kogust saravat metallitõrnu või muud külumajusjätke.
7. Kui õhukonditsioneer kompressor on varasemalt töökorrasst läinud ja kompressor on välja vahetatud.
    - Kui täheldatakse õli värvuse muutumist, suurt kogust jätke, neikvat metallitõrnu või teisi külumajusjätke või võõrmaterjalide segunemist, viib see rikkeni.
  8. Kui õhukonditsioneer paigaldatakse ja eemaldatakse korduvalt ajuliselt, näiteks liisimise jms puhul.
  9. Kui olemasoleva õhukonditsioneer jahutusõli tüüp on midagi muud, kui järgmine õli (mineraalõli), Suniso, Freol-S, MS (sünteesiline õli) alküübenseen (HAB, Barrel-freeze), estrisari, ainult teiste sarjade PVE.
    - Kompressorit mähise isolatsioon võib laguneda.

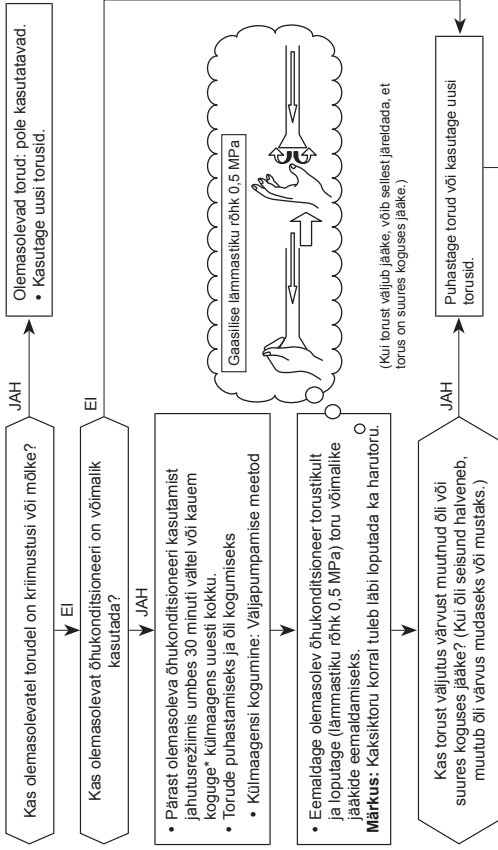
## MÄRKUS

Eeltoodud kirjeldused ja tulemused on meie ettevõttes kindlatud ja esindavad meie vaated teie õhukonditsioneeride kohta, kuid ei garanteeri nende õhukonditsioneeride olemasolevate torude kasutamist, mis on võtnud teistes ettevõtetes kasutusele R32.

## Torude konserveerimine

- Sise- või välismoodulit pikemaks ajaks avades või eemaldades tuleb torusid järgimisele meel konserveerida:
- Västasjel juhul võib yöörainete või kondensaadi roostesid sattumisele lekkida rooste.
  - Roostet ei ole võimalik eemaldada puhastamisega ja sellisel juhul on vaja uusi torusid.

Paigutuskohat	Periood	Konserveerimisviis
Väljas	1 kuu või rohkem Vähem kui 1 kuu	Pigistamine Pigistamine või teipimine
Sees	iga kord	



Torustikul on toru rõhu tõttu vajalik muuta koostumutrit/masindussuurus.			
1) Koostumutri laius: H			
Vasktoru välisläbimõõt	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A puhul	17	22	26
R22 puhul	Sama, mis üvelal		
(mm)			
2) Läenduse masindamissuurus: A			
Vasktoru välisläbimõõt	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A puhul	9,1	13,2	16,6
R22 puhul	9,0	13,0	16,2
Muutub R32 jaoks natukene suuremaks			
(mm)			

Arge kandke jahutusseadme õli läenduspindadele.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

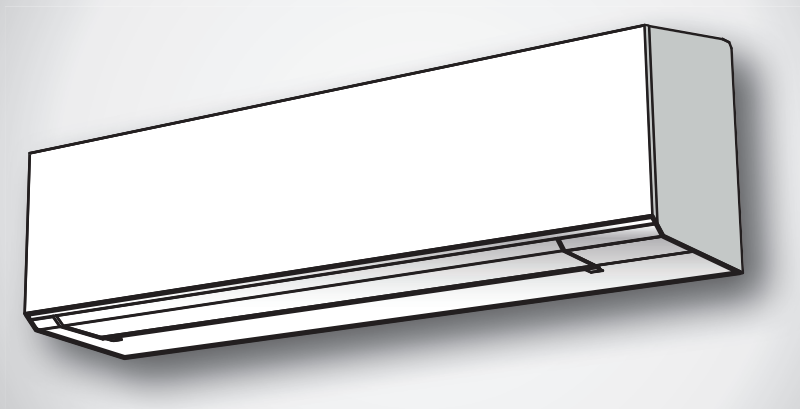
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

LATVISKI



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI</b> .....	1
<b>PIEDERUMU DAĻAS</b> .....	5
<b>IEKŠTELPAŠ AGREGĀTA MONTĀŽAS SHĒMA</b> .....	6
■ Papildaprī kojuma montāžas daļas .....	6
<b>IEKŠTELPAŠ AGREGĀTS</b> .....	7
■ Montāžas vieta .....	7
■ Cauruma izveide un montāžas plāksnes uzstādīšana .....	7
■ Kabeļu savienojumi .....	8
■ Kā pievienot tālvadības pulti pie vada.....	8
■ Cauruļu un drenāžas šļūtenes uzstādīšana .....	9
■ Iekštelpas agregāta piestiprināšana .....	10
■ Drenāža .....	10
<b>PAPILDINFORMĀCIJA</b> .....	11
■ Gāzes noplūdes pārbaude.....	11
■ Tālvadības pults režīma A/B izvēle .....	11
■ Darbības pārbaude .....	11
■ Automātiskās restartēšanas funkcijas iestatījums .....	11
<b>PIELIKUMS</b> .....	12

# PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI



Pirms izmantošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.



Šī ierīce satur R32.

- Pirms iekārtas uzstādīšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus.
- Ievērojiet šajā pamācībā minētos drošības norādījumus, lai novērstu drošības apdraudējumu. Tālāk ir parādīti simboli un paskaidrota to nozīme.

**BRĪDINĀJUMS:** Norāda, ka, nepareizi lietojot šo agregātu, var gūt smagas traumas vai izraisīt nāvi.

**UZMANĪBU!** : Norāda, ka nepareizi lietojot šo agregātu, var gūt traumas (\*1) vai nodarīt īpašuma bojājumus (\*2).

\*1: personiskas traumas nozīmē nebūtisku negadījumu, apdegumu vai strāvas triecienu, kura dēļ nav nepieciešama īslaicīga vai ilgstoša ārstēšanās slimnīcā.

\*2: Īpašuma bojājumi nozīmē lielākus mantiskos zaudējumus, kas skar īpašumu vai līdzekļus.

## Vispārīgai publiskai lietošanai

Iekārtas strāvas padeves kabelim un pieslēgkabelim jābūt vismaz šādiem parametriem: elastīgs kabelis polihloroprēna apvalkā (modelis H07RN-F) vai kabelis ar apzīmējumu 60245 IEC66. (Tā uzstādīšanā jāievēro konkrētajā valstī spēkā esošie elektroinstalāciju izbūves noteikumi.)

## UZMANĪBU!

### Iekārtas atvienošana no strāvas avota

Šī iekārta jāpievieno strāvas avotam, izmantojot automātisko drošinātāju vai slēdzi, kurā attālums starp jebkuriem kontaktiem ir vismaz 3 mm.

## **BĪSTAMI!**

- IZMANTOŠANAI TIKAI KVALIFICĒTĀM PERSONĀM.
- PIRMS JEBKĀDU ELEKTROMONTĀŽAS DARBU SĀKUMA IZSLĒDZIET STRĀVAS PADEVI IEKĀRTAI. PĀRLIECINIETIES, VAI IR IZSLĒGTI VISI STRĀVAS PADEVES SLĒDŽI. PRETĒJĀ GADĪJUMĀ PASTĀV RISKS SAŅEMT STRĀVAS TRIECIENU.
- PAREIZI PIEVIENOJIET SAVIENOJUMA KABEĻI. NEPAREIZS SAVIENOJUMS VAR IZRAISĪT ELEKTROIEKĀRTAS DAĻU BOJĀJUMUS.
- PIRMS IEKĀRTAS MONTĀŽAS PĀRBAUDIET ZEMĒJUMA VADU, VAI TAJĀ NAV PĀRTRAUKUMA UN VAI TAS NAV ATVIENOTS.
- NEUZSTĀDIET IEKĀRTU TĀDU VIETU TUVUMĀ, KUR UZKRĀJAS UZLIESMOJOŠAS GĀZES VAI GĀZU TVAIKI.  
ŠO NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT UGUNSGRĒKU VAI SPRĀDZIENU.
- LAI NOVĒRSTU IEKŠTELPAS AGREGĀTA PĀRKARŠANU UN UGUNSBĪSTAMĪBAS IZRAISĪŠANU, NOVIETOJIET AGREGĀTU PIETIEKAMĀ ATTĀLUMĀ (VISMAZ 2 METRUS) NO SILTUMA AVOTIEM, PIEMĒRAM, RADIATORIEM, SILDĪTĀJIEM, KRĀSNĪM, PLĪTĪM U.C.
- PĀRVIETOJOT GAISA KONDICIONĒTĀJU, LAI TO UZSTĀDĪTU CITĀ VIETĀ, RĪKOJĒTIES ĻOTI PIESARDZĪGI, LAI NORĀDĪTAIS AUKSTUMAĢENTS (R32) DZESĒŠANAS KONTŪRĀ NENONĀKTU SASKARĒ AR CITĀM GĀZVEIDA VIELĀM. JA AUKSTUMAĢENTS SAJAUCAS AR GAISU VAI CITU GĀZI, DZESĒŠANAS KONTŪRĀ ESOŠAIS GĀZES SPIEDIENS KĻŪST NEPARASTI AUGSTS UN IZRAISA CAURUĻVADU SPRĀDZIENU UN PERSONU TRAUMAS.
- JA IEKĀRTAS MONTĀŽAS DARBU LAIKĀ NO CAURUĻVADA IZPLŪST AUKSTUMAĢENTA GĀZE, NEKAVĒJOTIES IZVĒDINIET TELPU. JA AUKSTUMAĢENTA GĀZI SAKARSĒ UGUNIS LIESMA VAI KAUT KAS CITS, TĀ IZRAISA INDĪGAS GĀZES VEIDOŠANOS.



## BRĪDINĀJUMS

- Nekādā gadījumā nepārveidojiet agregātu, noņemot jebkādas drošības aizsargus vai apejot jebkādu bloķējošo drošības slēdžu funkcijas.
- Neuzstādiet iekārtu vietā ar nepietiekamu nestspēju.  
Agregāta nokrišana var izraisīt personu traumas un īpašuma bojājumus.
- Pirms elektroinstalācijas darbu sākuma pievienojiet strāvas padeves kabelim lietošanai apstiprinātu kontaktspraudni.  
Arī pārliecinieties, vai iekārta ir pareizi sazemēta.
- Iekārta jāuzstāda saskaņā ar konkrētajā valstī spēkā esošiem elektroinstalāciju izbūves noteikumiem.  
Ja konstatējat jebkādas bojājumus, neuzstādiet iekārtu. Nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.
- Uzpildei un nomaiņai nedrīkst izmantot cita ražojuma dzesētājus, kā vien norādīto.  
Pretējā gadījumā dzesēšanas ciklā var rasties pārāk liels spiediens, kas savukārt var izraisīt produkta darbības traucējumus, eksploziju vai miesas ievainojumus.
- Neizmantojiet palīglīdzekļus, lai paātrinātu atkušanas procesu vai veiktu tīrīšanu, kā vien tos, ko ieteicis ražotājs.
- Ierīci nedrīkst uzglabāt vienā telpā ar nepārtraukti darbināmiem aizdegšanās avotiem (piemēram, atklātu liesmu, ieslēgtu gāzes ierīci vai elektrisko sildītāju).
- Uzmanieties, dzesētājvielas var būt bez smaržas.
- Neveiciet ierīces apgredzenošānu vai apdedzināšanu - tā atrodas zem spiediena. Nepakļaujiet to karstuma, liesmu, dzirksteļu vai citu aizdegšanās avotu ietekmei. Tā var eksplodēt un izraisīt ievainojumus vai nāvi.
- Modelim R32 izmantojiet caurules, platgala uzgriezni un citus instrumentus, kas paredzēti dzesētājam R32. Esošo (R22) cauruļu, platgala uzgriežņu un instrumentu izmantošana var radīt paaugstinātu spiedienu dzesēšanas kontūrā (caurulēs), tādējādi radot eksploziju un ievainojumus.
- Modelim R32 izmantoto vara cauruļu biezumam jābūt vismaz 0,8 mm.  
Neizmantojiet caurules, kas ir plānākas par 0,8 mm.
- Pēc ierīces uzstādīšanas vai apkopes pārliecinieties, ka nenotiek dzesējošās gāzes noplūde. Tas var radīt toksiskas gāzes, ja dzesētājviela saskaras ar uguni.
- Ierīce un caurules jāuzstāda, jādarbina un jāglabā telpā, kuras platība ir lielāka par  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Kā iegūt  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>:  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M ir dzesētājvielas uzpildes daudzums kilogramos.  $h_0$  ir ierīces uzstādīšanas augstums metros: 0,6 m uz grīdas/1,8 m pie sienas/1,0 m pie loga/2,2 m pie griestiem. (Šo ierīču ieteicamais uzstādīšanas augstums ir 2,5 m.)
- Rīkojieties saskaņā ar noteikumiem par gāzes iekārtu uzstādīšanu.

## UZMANĪBU!

- Ierīces saskare ar ūdeni vai citu mitruma avotu pirms uzstādīšanas darbu sākuma var izraisīt strāvas triecienu.  
Neglabājiet iekārtu mitrā pagrabā vai nepakļaujiet to lietus vai ūdens iedarbībai.
- Pēc agregāta izņemšanas no iepakojuma, rūpīgi apskatiet agregātu, lai noteiktu, vai tam nav radušies bojājumi.
- Neuzstādiet ierīci vietā, kur var notikt uzliesmojošas gāzes noplūde. Notiekot gāzes noplūdei, tā var sakrāties ap ierīci un var rasties aizdegšanās.
- Neuzstādiet iekārtu vietā, kas var veicināt agregāta vibrāciju. Neuzstādiet iekārtu vietā, kas var pastiprināt agregāta izraisītā trokšņa līmeni, vai vietā, kur troksnis un izplūstošais gaiss var traucēt kaimiņus.
- Lai novērstu risku gūt traumas, pārnēsājot iekārtas daļas ar asām malām, rīkojieties piesardzīgi.
- Pirms agregāta uzstādīšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo uzstādīšanas pamācību. Tajā ir iekļauti svarīgi norādījumi par pareizu iekārtas uzstādīšanu.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies instrukciju neievērošanas rezultātā.

### PRASĪBA PAR VIETĒJĀ ENERGOAPGĀDES UZŅĒMUMA INFORMĒŠANU

Lūdzu, nodrošiniet, lai pirms šīs iekārtas uzstādīšanas par to tiktu informēts vietējais energoapgādes uzņēmums. Gadījumā, ja radīsies problēmas vai ja energoapgādes uzņēmums nepiekrītīs iekārtas uzstādīšanai, apkopes dienests veiks atbilstošas profilaktiskas darbības.

#### ■ Svarīga informācija par izmantoto dzesējošo vielu

Šis izstrādājums satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes.

Nepieļaujiet gāzu noplūdi atmosfērā.

Dzesējošās vielas tips: **R32**

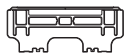
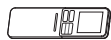









GWP<sup>(1)</sup> vērtība: **675** \* (piem. R32, sk. IPCC ceturto novērtējuma ziņojumu)

<sup>(1)</sup>GWP = globālās sasilšanas potenciāls

Dzesējošās vielas daudzums ir norādīts uz nosaukuma plāksnes.

\* Vērtība balstīta uz fluorēto gāzu regulu 517/2014

# PIEDERUMU DAĻAS

Iekšējais Agregāts			
Nr.	Daļas nosaukums	Nr.	Daļas nosaukums
①	 Montāžas plāksne × 1	②	 Bezvadu tālvadības pults × 1
③	 Baterija × 2	④	 Tālvadības pults turētājs × 1
⑤	 Toshiba īpašās attīrīšanas filtrs × 2	⑥	 Montāžas skrūve × 6
⑦	 Koka skrūve ar plakanu galvu × 2	⑧	 Lietotāja rokasgrāmata × 1
⑨	 Montāžas pamācība × 1	⑩	 Koka skrūve ar plakanu galvu × 1
⑪	 Bateriju vāciņš		

## Gaisa filtri

Tīriet filtrus ik pēc 2 nedēļām.

1. Atveriet gaisa padeves režģi.
2. Noņemiet gaisa filtrus.
3. Izfīriert filtrus ar putekļsūcēju vai tos izmazgājiet un pēc tam izžāvējiet.
4. Uzstādiet filtrus atpakaļ un aizveriet gaisa padeves režģi.

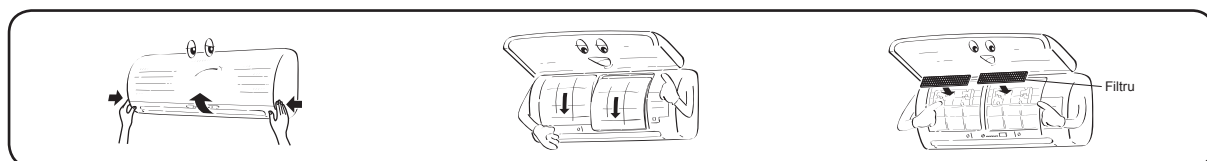
## Filtru

Kopšana un kalpošanas laiks

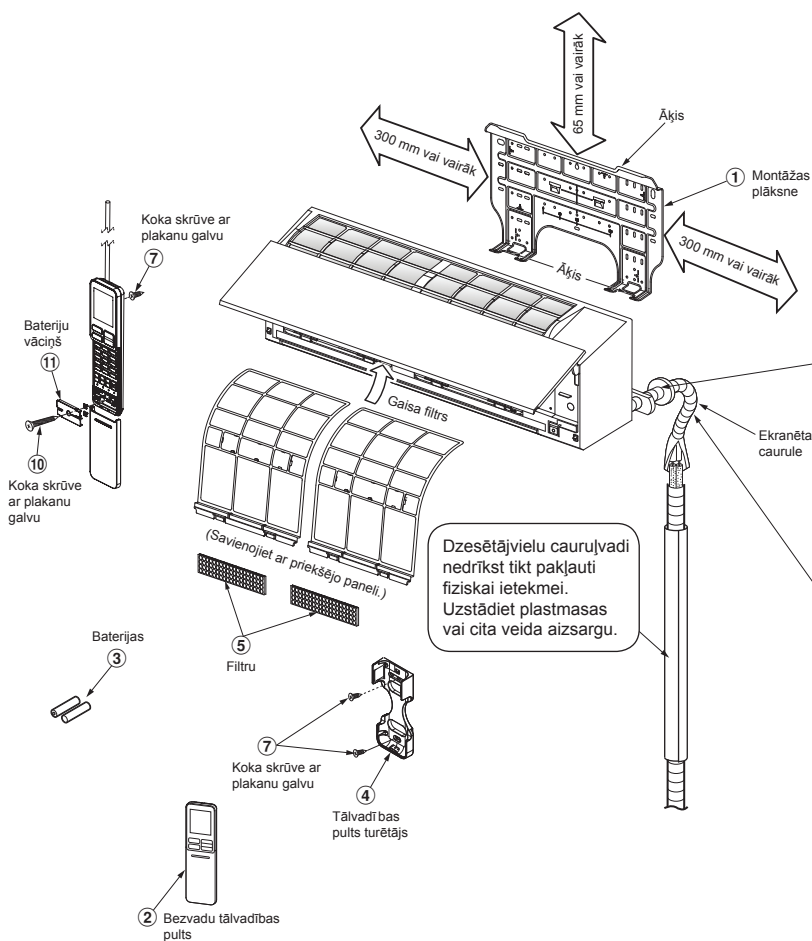
Tīriet reizi 3-6 mēnešos, kad filtrā uzkrājas vai to klāj putekļi.

1. Tīrīšanai ieteicams izmantot vakuumu, ar kuru uzsūc putekļus, kuri ir pielipuši vai nosēdušies filtra iekšpusē, vai izmantojiet gaisa pūtēju, ar kuru putekļus izpūš cauri filtram.
2. Ja tīrīšanai nepieciešams izmantot ūdeni, filtra mazgāšanai lietojiet tīru ūdeni, žāvējiet 3-4 stundas saulē, līdz filtrs ir pilnībā sauss. Žāvēšanai iespējams izmantot arī fēnu. Taču, mazgājot ar ūdeni, var mazināties filtra efektivitāte.
3. Nomainiet reizi divos gados vai biežāk. (Sazinieties ar savu dīleri, lai iegādātos jaunu filtru.) (P/N : RB-A622DA)

Piezīme: Filtra ekspluatācijas ilgums ir atkarīgs no iekārtas darbības vides netīrības pakāpes. Netīrākā vidē var būt nepieciešama biežāka filtra tīrīšana un nomainīšana. Lai uzlabotu gaisa kondicionētāja veiktās gaisa attīrīšanas un smaržas neitralizēšanas efektivitāti, jebkurā gadījumā ieteicams izmantot papildu filtru komplektu.

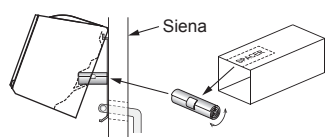


# IEKŠTĒLPAS AGREGĀTA MONTĀŽAS SHĒMA



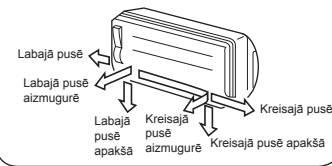
Dzesētājvielu caurļvadi nedrīkst tikt pakļauti fiziskai ietekmei. Uzstādiēt plastmasas vai cita veida aizsargu.

Aizmugures kreisās puses, kreisās puses apakšdaļas un kreisās puses caurulēm



Starp iekštelpu ierīci un sienu ievietojiet SPACER gabalu no iekštelpu ierīces iepakojuma kastes, lai savērtu iekštelpu ierīci tās labākai darbībai.

Papildu caurules var pievienot kreisajā pusē, kreisajā pusē aizmugurē, labajā pusē aizmugurē, labajā pusē, labajā pusē apakšā vai kreisajā pusē apakšā.

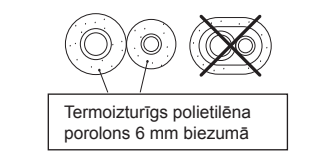


Nepieļaujiet kondensāta uzkrāšanos drenāžas šļūtenē.



Pārbaudiet, vai drenāžas šļūtene ir novietota slīpi uz leju.

Izolējiet katru dzesēšanas cauruli atsevišķi, nevis vairākas kopā.



Komplektā esošā tālvadības pults ir bezvadu ierīce, kuru var lietot arī ar vadu. Gadījumā, ja nepieciešams pievienot pulti vadam, lūdzu skatīt sadaļu "Kā pievienot tālvadības pulti vadam".

## Papildaprīkojuma montāžas daļas

Daļas kods	Daļas nosaukums	Skaits
A	Aukstumaģenta caurules Šķidrums daļā : Ø6,35 mm Gāzes daļā : Ø9,52 mm	Pa vienam
B	Cauruļu izolācijas materiāls (polietilēna porolons, 6 mm biežumā)	1
C	Tepe, PVC lentes	Pa vienam

# IEKŠTELPAŠ AGREGĀTS

## Montāžas vieta

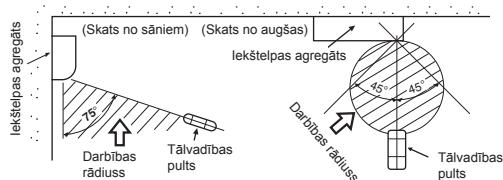
- Vieta, kurā ap iekštelpas agregātu tiek nodrošināta shēmā parādītā brīva vieta
- Vieta, kurā gaisa iepļūdes un izpļūdes atveru tuvumā nav nekādu traucējošu priekšmetu
- Vieta, kurā viegli var uzstādīt caurules savienošanai ar āra agregātu
- Vieta, kurā var atvērt priekšējo paneli
- Iekštelpas agregāts jāuzstāda vismaz 2,5 m augstumā. Tāpat nav atļauts neko novietot uz iekštelpas agregāta.

### UZMANĪBU!

- Iekštelpas agregāta bezvadu sakaru uztvērēju nedrīkst apspīdēt tieši saules stari.
- Iekštelpas agregāta mikroprocesors nedrīkst atrasties pārāk tuvu radiofrekvenču trokšņa avotiem. (Detalizētu informāciju skatiet lietošanas pamācībā.)

## Tālvadības pults

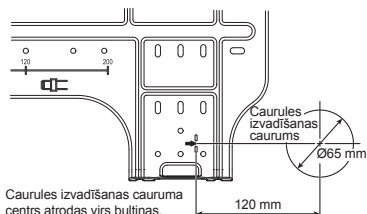
- Vieta, kurā iekštelpas agregāta signāla ceļā neatrodas nekādi priekšmeti, piemēram, aizkari
- Neuzstādiēt tālvadības pulti vietā, ko apspīd tieši saules stari, vai siltuma avota, piemēram, krāsns, tuvumā.
- Tālvadības pultij jāatrodas vismaz 1 m attālumā no televizora vai stereoaparātūras. (Tas ir nepieciešams, lai novērstu attēla traucējumus vai signāla trokšņu radītos traucējumus.)
- Tālvadības pults atrašanās vieta jānosaka, kā parādīts tālāk redzamajā attēlā.



## Cauruma izveide un montāžas plāksnes uzstādīšana

### Cauruma izveide

Aukstumaģenta cauruļu montāža no aizmgures

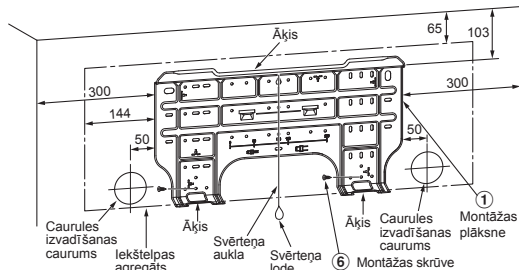


1. Pēc caurules izvadišanas cauruma vietas noteikšanas uz montāžas plāksnes (➔) izurbiet caurules izvadišanas caurumu (Ø65 mm) ar nelielu kritumu uz ēkas ārpusi.

### PIEZĪME

- Ja sienā, kurā veidojat caurumu, ir metāla armatūra, stieplu pinums vai metāla plāksne, izmantojiet atsevišķi iegādājamo cauruma gredzenveida iemavu.

## Montāžas plāksnes uzstādīšana

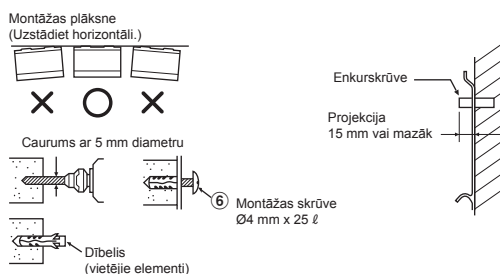


## Montāžas plāksnes uzstādīšana tieši pie sienas

1. Piestipriniet montāžas plāksni cieši pie sienas, pieskrūvējot tās augšdaļu un apakšdaļu, lai pie plāksnes varētu piekārt iekštelpas agregātu.
2. Lai montāžas plāksni uzstādītu pie betona sienas, izmantojot enkurskrūves, lietojiet enkurskrūvēm paredzētos caurumus, kā parādīts tālāk redzamajā zīmējumā.
3. Uzstādiēt montāžas plāksni horizontāli pie sienas.

### UZMANĪBU!

Piestiprinot montāžas plāksni ar montāžas skrūvēm, neizmantojiet enkurskrūvēm paredzētos caurumus. Pretējā gadījumā agregāts var nokrist un izraisīt traumas un īpašuma bojājumus.



### UZMANĪBU!

Ja agregāts nav piestiprināts stingri, nokrišanas gadījumā tas var izraisīt traumas un īpašuma bojājumus.

- Bloku, kļeģeļu, betona vai līdzīga materiāla sienās izveidojiet caurumus ar 5 mm diametru.
- Ievietojiet atbilstošajām montāžas skrūvēm ⑥ paredzētos dībeļus.

### PIEZĪME

- Nostipriniet četras montāžas plāksnes stūrus un apakšdaļu, izmantojot no 4 līdz 6 montāžas skrūvēm, lai uzstādītu plāksni.

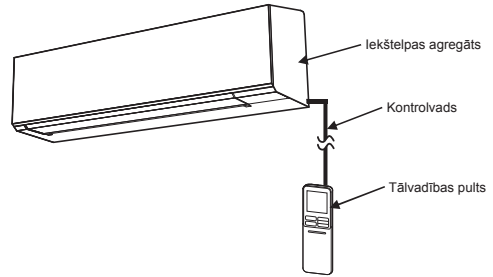
## Kabeļu savienojumi

## Kā pievienot tālvadības pulti pie vada

### Iekšējais agregāts

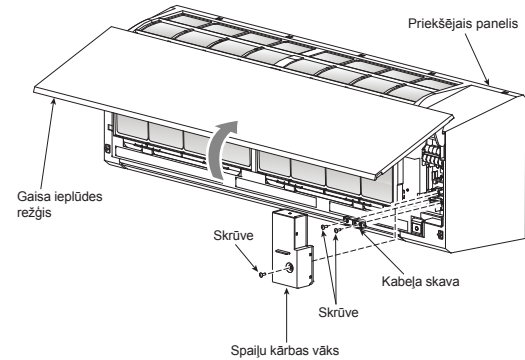
Savienojuma kabeli var pievienot, nenoņemot priekšējo paneli.

1. Noņemiet gaisa ieplūdes režģi.
2. Paceliet gaisa ieplūdes režģi uz augšu un velciet uz savu pusi.
3. Ievietojiet savienojuma kabeli (atbilstoši uzstādīšanas vietā esošajiem vadiem) sienā izveidotajā caurules izvadīšanas caurumā.
4. Izvadiet savienojuma kabeli pa aizmugures paneļa kabeļa spraugu, lai tas būtu izvirzīts no priekšējā paneļa par 20 cm.
5. Ievietojiet savienojuma kabeli spaiļu blokā līdz galam un cieši pieskrūvējiet ar skrūvēm.
6. Pievilkšanas griezes moments: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Nostipriniet savienojuma kabeli ar kabeļa skavu.
8. Uzstādiet iekšējās agregāta spaiļu kārbas vāku, aizmugures plāksnes iemavu un gaisa ieplūdes režģi.

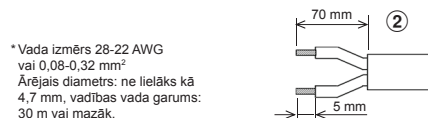
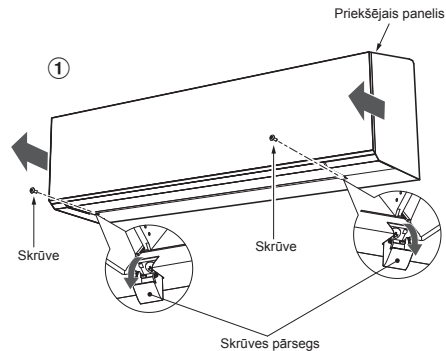
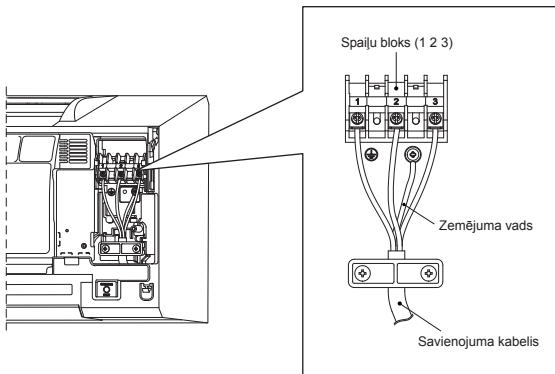


### Iekšējai iekārtai

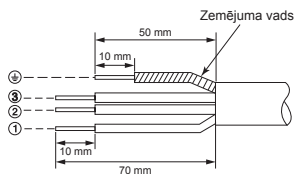
1. Atveriet divus skrūvju pārsegus un uzmanīgi izņemiet divas skrūves no priekšējā paneļa.
2. Nedaudz atveriet priekšējā paneļa apakšējo daļu un pavelciet priekšējā paneļa augšējo daļu uz sevi, lai to izņemtu, kā redzams ①. attēlā.
3. Uzstādiet kontrolvadu, kā detalizēti norādīts ②. attēlā.
4. Uzmanīgi pieslēdziet vadības vada Displeja bloka terminālim, kā redzams ③. attēlā (piestipriniet stingri, bet ne vairāk kā 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Izvelciet kontrolvadu no iekšējās iekārtas atbilstoši jaudas padevei un pievienojiet vadu, kā parādīts ③. attēlā. (Ierobejums vada izvadei)
6. No jauna salieciet kopā iekšējās iekārtas, apgriezta secībā, kā norādīts no 1. līdz 2. attēlam.



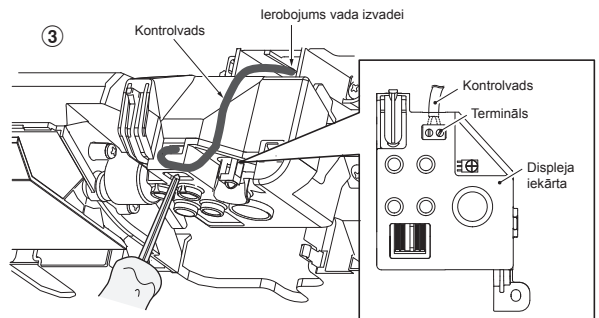
Savienojuma kabelis pievienot ① ② ③ ④



\* Vada izmērs 28-22 AWG vai 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
 Ārējais diametrs: ne lielāks kā 4,7 mm, vadības vada garums: 30 m vai mazāk.

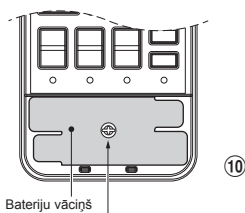
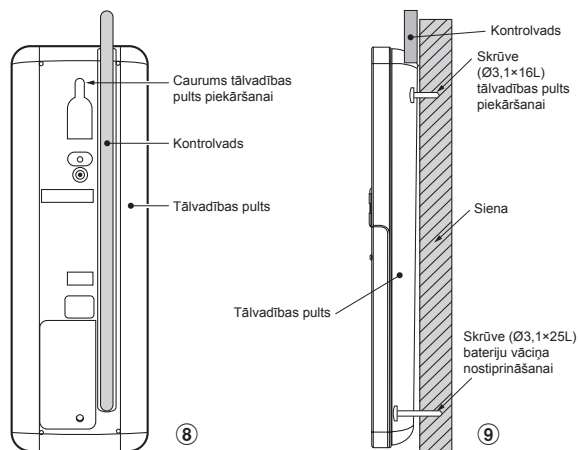
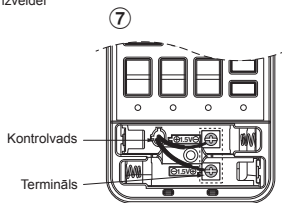
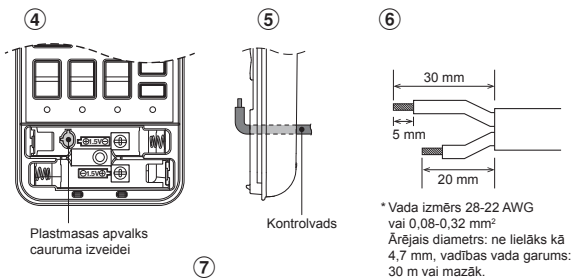


Savienojuma kabeļa vadu atkailināšanas garums



## Tālvadības pultij

1. Noņemiet tālvadības pults vāku, pavelkot to uz leju.
2. Ja pultī atrodas baterijas, izņemiet tās ārā. Vienlaicīga bateriju un vada kontroles izmantošana var izraisīt bateriju eksploziju.
3. Izveidojiet caurumu kontrolvada ievietošanai. Izmantojot skrūvgriezi, pārplēsiet plastmasas apvalku, kā norādīts ④. attēlā.
4. Atbilstoši ⑤. attēlam ievietojiet kontrolvadu caur pults aizmuguri.
5. Kā norādīts ⑥. un ⑦. attēlā, piestipriniet kontrolvadu pie termināla ar komplektā esošajām skrūvēm (piestipriniet cieši, bet ne vairāk kā 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Izvelciet kontrolvadu caur atveri, kas atrodas tālvadības pults aizmugurē, kā norādīts ⑧. attēlā.
7. Piestipriniet komplektā esošo skrūvi (Ø3,1×16L) pie sienas, lai uzkarinātu tālvadības pulti, kā norādīts ⑨. attēlā.
8. Atzīmējiet un piemērojiet caurumu, lai nostiprinātu to pie skrūves (Ø3,1×25L), kā norādīts ⑩. attēlā.
9. Uzlieciet bateriju vāciņu, kas atrodas piederumu iepakojumā, tad, izmantojot komplektā esošo skrūvi (Ø3,1×25L), piestipriniet bateriju vāciņu pie sienas, kā norādīts ⑩. attēlā (piestipriniet cieši, bet ne vairāk kā 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Uzlieciet virsu tālvadības pults vāku.



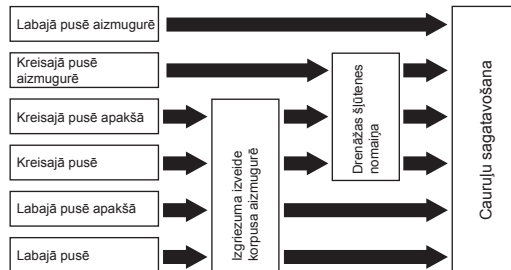
Stingri nostipriniet, bet ne vairāk par 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \*Piezīme :**
1. Gaisa kondicioniera un tālvadības pults savienošanai ieteicams izmantot dubultās izolācijas svina vadu.
  2. Ar vada darbību 1 tālvadības pults var kontrolēt tikai vienu iekārtu.
  3. Ja lietotājs atslēgs jaudas padevi gaisa kondicionierim, tālvadības pults, kas ir pieslēgta pie vada, atgriezīsies sākuma stadijā (PRESET, TIMER un CLOCK atjaunos sākuma uzstādījumus).

## Cauruļu un drenāžas šļūtenes uzstādīšana

### Cauruļu un drenāžas šļūtenes apstrāde

\* Tā kā kondensāts var izraisīt iekārtas darbības traucējumus, izolējiet abas savienojuma caurules. (Izolēšanai izmantojiet polietilēna porolonu.)



#### 1. Izgriezuma izveide korpusa aizmugurē

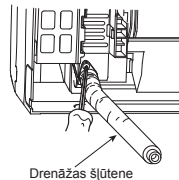
Kreisajam vai labajam savienojumam ar knaiblēm izveidojiet iegriezumu korpusa aizmugures kreisajā vai labajā pusē, apakšējām kreisajam vai labajam savienojumam – apakšpusē kreisajā vai labajā pusē.

#### 2. Drenāžas šļūtenes nomaīņa

Lai cauruļu savienojumu izveidotu vērstu pa kreisi, apakšdaļā pa kreisi un aizmugurē pa kreisi, jānomaina drenāžas šļūtene un drenāžas vāciņš.

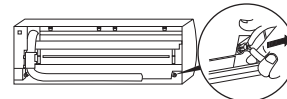
#### Drenāžas šļūtenes noņemšana

- Drenāžas šļūteni var noņemt, izskrūvējot drenāžas šļūtenes stiprinājuma skrūvi un pēc tam noņemot drenāžas šļūteni.
- Noņemot drenāžas šļūteni, pievērsiet uzmanību tērauda plāksnes asajām malām. Malas var izraisīt traumas.
- Lai uzstādītu drenāžas šļūteni, stingri uzbīdīet drenāžas šļūteni, līdz savienojuma daļa saskaras ar siltumizolatoru, un nostipriniet to ar tam paredzēto skrūvi.



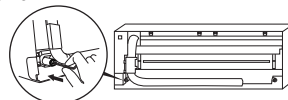
#### Drenāžas vāciņa izņemšana

Satveriet drenāžas vāciņu, izmantojot asnaibles, un izvelciet to.

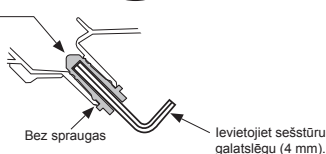


#### Drenāžas vāciņa nostiprināšana

- 1) Ievietojiet sešstūru galatslēgu (4 mm) galviņas centrā.
- 2) Stingri iebīdīet drenāžas vāciņu savā vietā.



Ievietojot drenāžas vāciņu, neizmantojiet eļļu (dzesēšanas iekārtas eļļu). Tā izraisa korģa bojājumus un nopliudi.

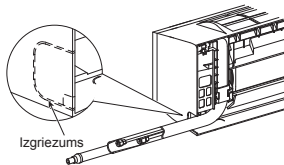


### UZMANĪBU!

Stingri uzbīdīet drenāžas šļūteni un ievirziet drenāžas vāciņu. Pretējā gadījumā var rasties ūdens noplūde.

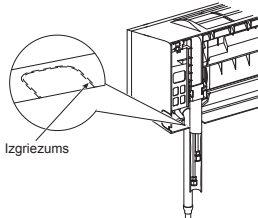
## Ja caurules tiek uzstādītas labajā vai kreisajā pusē

- Pēc izgriezumu aizzīmēšanas korpusa aizmugurē ar nazi vai aizzīmēšanas adatu izgrieziet tos, izmantojot knaibles vai līdzīgu instrumentu.



## Ja caurules tiek uzstādītas apakšdaļas labajā vai kreisajā pusē

- Pēc izgriezumu aizzīmēšanas korpusa aizmugurē ar nazi vai aizzīmēšanas adatu izgrieziet tos, izmantojot knaibles vai līdzīgu instrumentu.

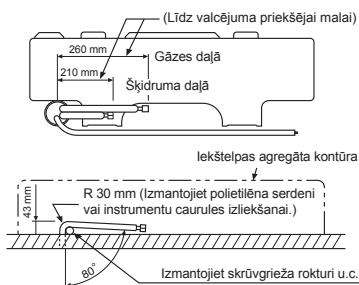


## Cauruļu savienojums kreisajā pusē

- Izlieciet savienojuma cauruli tā, lai tā atrastos 43 mm no sienas virsmas. Ja savienojuma caurule ir novietota tālāk par 43 mm no sienas virsmas, iekštelpas agregāta montāža pie sienas var būt nestabila. Lieciet savienojuma cauruli, lai nesaspiestu cauruli, izmantojiet locīšanas knaibles.

Izlieciet savienojuma cauruli ar rādiusu 30 mm.

Caurules pievienošana pēc agregāta uzstādīšanas (sk. zīm.)

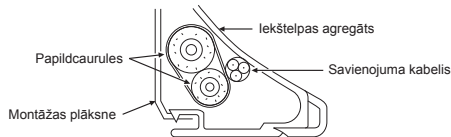


### PIEZĪME

Ja caurule ir izliekta nepareizi, iekštelpas agregāta montāža pie sienas var būt nestabila. Pēc savienojuma caurules izvadišanas pa caurulei paredzēto caurumu vienmērīgi savienojuma caurules papildcaurulēm un aptiniet tās ar apdares lenti.

### UZMANĪBU!

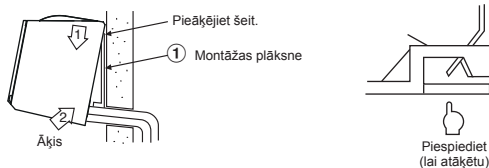
- Cieši aptiniet papildcaurules (abas) un savienojuma kabeli ar apdares lenti. Ja caurules ir vērstas pa kreisi un aizmugurē pa kreisi, ar apdares lenti aptiniet tikai papildcaurules (abas).



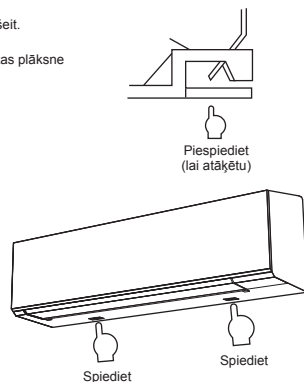
- Rūpīgi izkārojiet caurules tā, lai neviena no tām nebūtu izvērsta no iekštelpas agregāta aizmugures plāksnes.
- Rūpīgi savienojiet papildcaurules ar savienojuma caurulēm un nogrieziet savienojuma caurulei aptīto izolējošo lenti, lai novērstu savienojumu divkāršu aptīšanu. Papildus hermetizējiet savienojumu, izmantojot vinila lenti u.c.
- Tā kā kondensāts var izraisīt iekārtas darbības traucējumus, izolējiet abas savienojuma caurules. (Izolēšanai izmantojiet polietilēna porolonu.)
- Lieciet cauruli piesardzīgi, lai to nesaspiestu.

## Iekštelpas agregāta piestiprināšana

- Izvadiet cauruli pa sienā izveidoto caurumu un pieāķējiet iekštelpas agregātu, izmantojot montāžas plāksnes augšējo āķi.
- Pagroziet iekštelpas agregātu pa labi un pa kreisi, lai pārliecinātos, vai tas ir stingri pieāķēts montāžas plāksnei.
- Piespiežot iekštelpas agregātu sienai, pieāķējiet tā apakšējo daļu montāžas plāksnei. Paveiciet iekštelpas agregātu uz savu pusi, lai pārliecinātos, vai tas ir stingri pieāķēts montāžas plāksnei.



- Lai iekštelpas agregātu atvienotu no montāžas plāksnes, spiežot iekštelpas agregāta apakšdaļu norādītajās vietās, paveiciet to uz savu pusi.

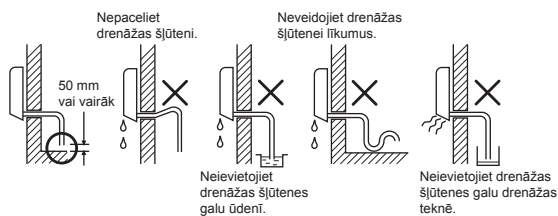


## Drenāža

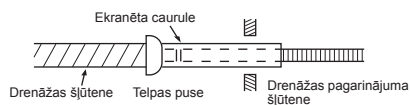
- Izvadiet drenāžas šļūteni ar slīpumu uz leju.

### PIEZĪME

- Caurumam jābūt izveidotam ar nelielu slīpumu virzienā uz ārpusi.



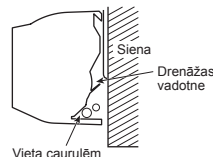
- Ielejiet drenāžas vācēlī ūdeni un pārliecinieties, vai tas iztek uz ārpusi.
- Pievienojot drenāžas šļūteni pagarinājumu, nosedziet pagarinājuma šļūtenes savienojumu, izmantojot ekrānējo cauruli.



### UZMANĪBU!

Sakārtojiet drenāžas cauruli, lai nodrošinātu pareizu agregāta drenāžu. Nepareizi izveidota drenāža var izraisīt kondensāta pilēšanu.

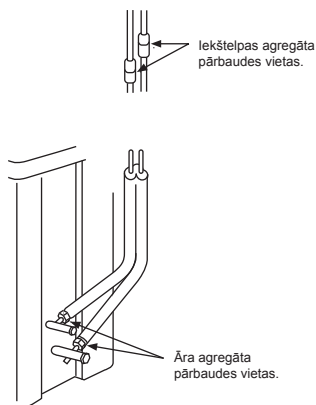
Šī gaisa kondicionētāja konstrukcija ir izveidota tā, lai kondensāts, kas veidojas iekštelpas agregāta aizmugurē, tiktu savākts drenāžas vācēlī. Tādēļ nenovietojiet strāvas padeves kabeli un citas daļas virs drenāžas vadotnēm.





# PAPILDINFORMĀCIJA

## Gāzes noplūdes pārbaude



- Pārbaudiet, vai konusveida uzgriežņu savienojumos nav gāzes noplūdes, izmantojot gāzes noplūdes detektoru vai ziepūdeni.

## Tālvadības pults režīma A/B izvēle

- Ja divi iekštelpu agregāti ir uzstādīti vienā telpā vai divās blakus esošās telpās, abi agregāti darbojas laikā tālvadības pults signālu, iespējams, uztvers vienlaikus un veiks vienu un to pašu darbību. Šādā gadījumā vienas ierīces nevēlamu darbību iespējams novērst, tai izvēloties tālvadības pults B iestatījumus (Gan agregāta, gan vadības pults rūpnīcā tiek iestatīta režīmā A).
- Tālvadības pults signāls netiek uztverts, ja iekštelpas agregāta un tālvadības pults iestatījumi ir dažādi.
- Cauruļu un kabelu savienojumu izveide nav atkarīga no režīma iestatījuma (A/B) un telpas izvēles (A/B).

Tas ir paredzēts, lai nošķirtu katra iekštelpas agregāta darbības vadīšanu, izmantojot tālvadības pulti, ja tuvu viens otram ir uzstādīti divi gaisa kondicionētāji.

### Tālvadības pults B iestatīšana.

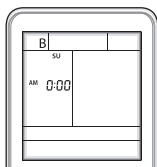
1. Nospiediet iekštelpas agregāta pogu [RESET], lai ieslēgtu gaisa kondicionētāju (ON).
2. Pavērsiet tālvadības pulti pret iekštelpas agregātu.
3. Izmantojot zīmuļa galu, turiet nospiestu tālvadības pults pogu [CHECK]. Displejā ir redzams rādījums "00" (①. attēls).
4. Turot nospiestu pogu [MODE], nospiediet pogu [CHECK]. Displejā redzams rādījums "B", rādījums "00" nodzīst un gaisa kondicionētājs izslēdzas (OFF). Tālvadības pults iestatījums režīmā B ir saglabāts atmiņā (②. attēls).

Piezīme. 1. Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības, lai atiestatītu tālvadības pulti, kuru izmantosit režīmā A.

2. Tālvadības pultī A nav rādījuma "A".
3. Tālvadības pults rūpnīcā veiktais noklusējuma iestatījums ir režīms A.



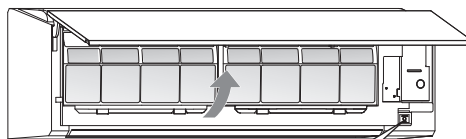
①



②

## Darbības pārbaude

Lai ieslēgtu darbības pārbaudes režīmu (TEST RUN (COOL)), 10 sekundes turiet nospiestu pogu [RESET]. (Atskanēs īss signāls.)



Poga OPERATION / RESET

## Automātiskās restartēšanas funkcijas iestatījums

Šis izstrādājums ir konstruēts tā, lai pēc strāvas padeves pārtraukuma tas varētu automātiski atsākt darbību tajā pašā režīmā, kādā darbojās pirms tam.

### Informācija

Izstrādājums tika piegādāts ar izslēgtu automātiskās restartēšanas funkciju. Ja nepieciešams, ieslēdziet to.

### ● Kā ieslēgt automātiskās restartēšanas funkciju

- 3 sekundes turiet nospiestu iekštelpu iekārtas pogu [OPERATION] (Atskan trīs signāli un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē).

### ● Kā izslēgt automātiskās restartēšanas funkciju

- 3 sekundes turiet nospiestu iekštelpu iekārtas pogu [OPERATION] (Atskan trīs signāli, bet indikators OPERATION nemirgo).

### PIEZĪME

- Ja ir iestatīts ieslēgšanas vai izslēgšanas taimeris, AUTOMĀTISKĀS RESTARTĒŠANAS DARBĪBA netiek aktivizēta.



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

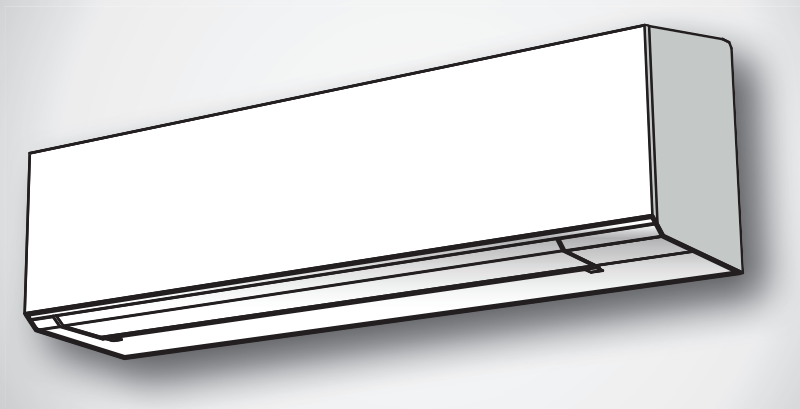
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**SLOVENČINA**



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY</b> .....	1
<b>DIELY PRÍSLUŠENSTVA</b> .....	5
<b>INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ JEDNOTKY</b> .....	6
■ Voliteľné inštalačné diely .....	6
<b>VNÚTORNÁ JEDNOTKA</b> .....	7
■ Miesto inštalácie .....	7
■ Zhotovenie diery a montáž inštalačnej lišty .....	7
■ Pripojenie vodičov .....	8
■ Pripojenie diaľkového ovládania pomocou kábla .....	8
■ Inštalácia rúrok a odvodňovacej hadice .....	9
■ Upevnenie vnútornej jednotky .....	10
■ Odvodňovanie .....	10
<b>INÉ</b> .....	11
■ Test unikania plynu .....	11
■ Voľba A-B na diaľkovom ovládači .....	11
■ Testovacia prevádzka .....	11
■ Nastavenie funkcie automatického reštartu .....	11
<b>DODATOK</b> .....	12

# BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY



Pred použitím jednotky si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny v tomto návode.



Toto zariadenie je naplnené R32.

- Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny, ktoré sú tu uvedené, aby ste sa vyhli bezpečnostným rizikám. Nižšie sú uvedené symboly a ich význam.

**VÝSTRAHA** : Znamená, že nesprávne použitie tejto jednotky môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

**UPOZORNENIE** : Znamená, že nesprávne použitie tejto jednotky môže spôsobiť poranenie (\*1), alebo materiálne škody (\*2).

\*1: Poranenie znamená, menšiu nehodu, popáleninu alebo elektrický šok, ktoré nevyžadujú prijatie do nemocnice alebo opakovanú hospitalizáciu.

\*2: Materiálne škody znamenajú väčšie poškodenie majetku alebo zdrojov.

## Na použitie pre širokú verejnosť

Elektrická šnúra a spojovací kábel zariadenia musí byť minimálne pružná šnúra s polychloroprénovou ochranou (vzor H07RN-F) alebo s označením 60245 IEC66. (Musí byť nainštalovaná v súlade s národnými elektroinštalačnými predpismi.)

## UPOZORNENIE

### Odpojenie zariadenia od prívodu elektrickej energie

Toto zariadenie musí byť pripojené k prívodu elektrickej energie prostredníctvom elektrického ističa alebo vypínača so vzdialenosťou kontaktov u všetkých pólov minimálne 3 mm.

## NEBEZPEČENSTVO

- NA POUŽITIE LEN PRE OPRÁVNENÉ OSOBY.
- PRED ZAČATÍM KAŽDEJ PRÁCE NA ELEKTRICKOM ZARIADENÍ VYPNITE HLAVNÝ PRÍVOD PRÚDU. UISTITE SA, ŽE VŠETKY VYPÍNAČE SÚ VYPNUTÉ. AK TO NEUROBÍTE, MÔŽE DÔJSŤ K ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
- SPRÁVNE ZAPOJTE ELEKTRICKÉ KÁBLE.  
NESPRÁVNE ZAPOJENIE KÁBLA MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE ELEKTRICKÝCH SÚČASTÍ.
- PRED INŠTALÁCIOU SKONTROLUJTE, ČI NIE JE UZEMŇOVACÍ VODIČ ZLOMENÝ ALEBO ODPOJENÝ.
- NEINŠTALUJTE V BLÍZKOSTI KONCENTROVANÝCH HORĽAVÍN ALEBO PLYNOVÝCH VÝPAROV.  
NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ POŽIAR ALEBO EXPLÓZIU.
- ABY SA PREDIŠLO PREHRIATIU VNÚTORNEJ JEDNOTKY A NEBEZPEČENSTVU VZNIKU POŽIARU, JEDNOTKU UMIESTNITE DO DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI (VIAC AKO 2 M) OD ZDROJA TEPLA, AKO SÚ RADIÁTORY, OHRIEVAČE, PECE, RÚRY ATĎ.
- PRI PREMIESTŇOVANÍ KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA A JEHO INŠTALÁCII NA INOM MIESTE BUĎTE VEĽMI OPATRNÝ, ABY SA DO CHLADIACEHO OKRUHU NEDOSTAL S URČENÝMI CHLADIVOM (R32) ŽIADEN INÝ PLYN. KEĎ SA Z CHLADIVOM ZMIEŠA VZDUCH ALEBO INÝ PLYN, TLAK PLYNU V CHLADIACOM OKRUHU SA ABNORMÁLNE ZVÝŠI, A TO MÔŽE VIESŤ K ROZTRHNUTIU RÚRKY A ZRANENIU OSÔB.
- V PRÍPADE ÚNIKU CHLADIACEHO PLYNU PRI INŠTALÁCII OKAMŽITE VPUSTITE DO MIESTNOSTI ČERSTVÝ VZDUCH. KEĎ SA CHLADIACI PLYN ZOHREJE OHŇOM ALEBO NIEČÍM INÝM, VYTVÁRA SA JEDOVIATY PLYN.

## VÝSTRAHA

- Nikdy túto jednotku neupravujte tak, že by ste odstránili niektoré bezpečnostné kryty alebo prepojili niektoré bezpečnostné spínače.
- Neinštalujte na miesto, ktoré nemôže uniesť váhu jednotky.  
Pri páde jednotky môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.
- Pred začatím elektroinštalačných prác pripojte na elektrickú šnúru schválený typ zástrčky.  
Uistite sa tiež, že zariadenie je správne uzemnené.
- Toto zariadenie inštalujte v súlade s národnými elektroinštalačnými predpismi.  
Ak zistíte akékoľvek poškodenie, jednotku neinštalujte. Okamžite kontaktujte dileru spoločnosti.
- Nepoužívajte iné chladivo ako to, ktoré je uvedené na doplnenie alebo výmenu.  
Inak sa môže vytvoriť v chladiacom cykle abnormálne vysoký tlak, ktorý môže mať za následok zlyhanie alebo explóziu výrobku, alebo môžete utrpieť zranenie vy.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania alebo čistenia okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Toto zariadenie musí byť uložené v miestnosti bez trvale pôsobiacich zdrojov vznietenia (napríklad otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Uvedomte si, že chladivá nemusia mať žiaden zápach.
- Neprepichujte ani nezapaľujte, pretože spotrebič je pod tlakom. Nevystavujte zariadenie teplu, plameňu, iskrám alebo iných zdrojom vznietenia. V opačnom prípade môže vybuchnúť a spôsobiť zranenie alebo smrť.
- Pre model R32 použite rúrky, maticu a nástroje, ktoré sú určené pre chladivo R32. Použitie existujúceho (R22) potrubia, matice a nástrojov môže spôsobiť abnormálne vysoký tlak v cykle chladiva (potrubí) a prípadne viesť k výbuchu a zraneniu.
- Hrúbka medených rúrok používajúcich R32 musí byť väčšia ako 0,8 mm. Nikdy nepoužívajte medené rúrky tenšie ako 0,8 mm.
- Po dokončení inštalácie alebo servisu sa presvedčte, že nedochádza k úniku chladiaceho plynu. Keď sa chladivo dostane do kontaktu s ohňom, môže vzniknúť toxický plyn.
- Zariadenie a potrubia musia byť nainštalované, prevádzkované a uložené v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Ako vypočítať  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M je množstvo náplne chladiva v zariadení v kg.  $h_0$  je výška inštalácie zariadenia v m: 0,6 m pre podlahové/1,8 m pre nástenné/1,0 m pre okenné/2,2 m pre stropné. (Pre tieto jednotky sa odporúča inštalačná výška 2,5 m.)
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy týkajúce sa plynov.



## UPOZORNENIE

- Keby bola jednotky pred inštaláciou vystavená vode alebo vlhkosti, mohlo by to viesť k zásahu elektrickým prúdom.  
Neskladujte ju vo vlhkých pivničných priestoroch ani ju nevystavujte dažďu či vode.
- Po odbalení jednotku dôkladne prezrite, či nie je poškodená.
- Neinštalujte zariadenie na miesto, kde môže dôjsť k úniku horľavého plynu. Únik a hromadenie plynu v okolí zariadenia môže spôsobiť vznik požiaru.
- Neinštalujte na miesto, ktoré by mohlo viesť k zvýšeniu vibrácie jednotky.  
Neinštalujte na miesto, ktoré môže zosilniť hladinu hluku jednotky, alebo tom, kde hluk a vypúšťaný vzduch môžu obťažovať susedov.
- Pri manipulácii s časťami s ostrými hranami buďte opatrný, aby ste sa vyhlí poraneniu.
- Pred inštaláciou jednotky si pozorne prečítajte túto inštalačnú príručku.  
Obsahuje aj ďalšie dôležité pokyny na správnu inštaláciu.
- Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nedodržaním postupu v tejto príručke.

## HLÁSENIE MIESTNEMU DODÁVATEĽOVI ELEKTRICKEJ ENERGIE

Je absolútne nutné, aby ste inštaláciu tohto zariadenia nahlásili miestnemu dodávateľovi elektrickej energie ešte pred inštaláciou. Ak budete mať nejaké problémy alebo dodávateľ neschválí inštaláciu, servisná firma podnikne príslušné opatrenia.

### ■ Dôležité informácie o použití chladive

Tento produkt obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Nevypúšťajte plyny do atmosféry.

Typ chladiva: **R32**

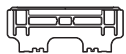
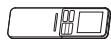









Hodnota GWP<sup>(1)</sup>: **675** \* (napr. R32 ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = potenciál globálneho otepľovania

Množstvo chladiva je uvedené na výrobnom štítku jednotky

\* Táto hodnota je založená na nariadení 517/2014 o fluórovaných skleníkových plynoch

# DIELY PRÍSLUŠENSTVA

Vnútrná Jednotka			
Č.	Názov dielov	Č.	Názov dielov
①	 Inštalačný štítok × 1	②	 Bezdrôtový diaľkový ovládač × 1
③	 Batéria × 2	④	 Držiak diaľkového ovládača × 1
⑤	 Ultra čistý filter Toshiba × 2	⑥	 Upevňovacia skrutka × 6
⑦	 Skrutka do dreva s plochou hlavou × 2	⑧	 Návod na použitie × 1
⑨	 Návod na inštaláciu × 1	⑩	 Skrutka do dreva s plochou hlavou × 1
⑪	 Kryt batérie		

## Vzduchové filtre

Čistiť každé 2 týždne.

1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu.
2. Vyberte vzduchové filtre.
3. Povysávajte alebo umyte a vysušte ich.
4. Namontujte filtre naspäť a zavrite mriežku prívodu vzduchu.

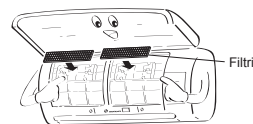
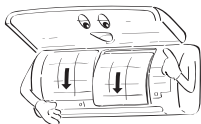
## Filtri

Údržba a skladovacia doba.

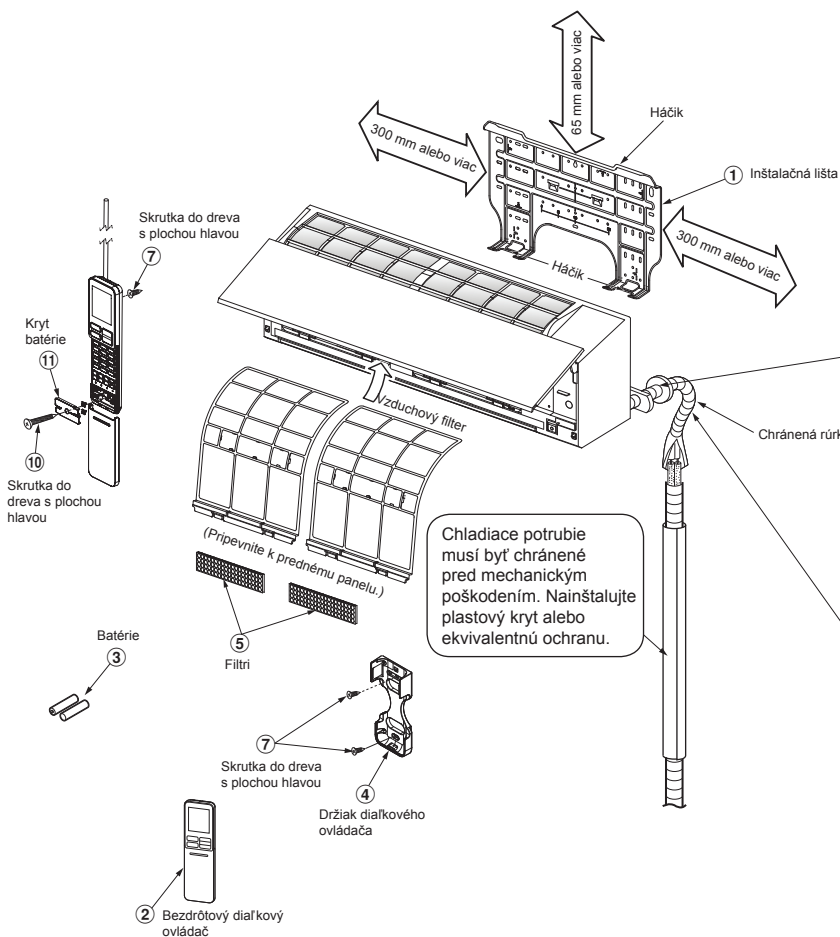
Čistíte pravidelne každých 3-6 mesiacov, keď sa filter naplní prachom alebo na povrchu filtra sa nachádza prach.

1. Pri čistení odporúčame vysávačom povysávať prach, ktorý sa zachytil na povrchu alebo vo vnútri filtra alebo fúkačím zariadením vyfúkať prach von z filtra.
2. V prípade, že je nutné mokré čistenie, vyperte filter v čistej vode a nechajte ho vyschnúť 3-4 hodiny na slnku alebo ho iným spôsobom úplne vysušte. Okrem toho dosušte filter fénom. Práničím sa však môže znižovať účinnosť filtra.
3. Vymieňajte raz za 2 roky alebo častejšie. (Pre zakúpenie nového filtra kontaktujte svojho predajcu) (P/N : RB-A622DA)

Poznámka: Životnosť filtra závisí od množstva nečistôt v prevádzkovom prostredí. Vyššia koncentrácia nečistôt môže vyžadovať častejšie čistenie a výmenu. Vo všetkých prípadoch odporúčame ďalšiu úpravu filtrov na zlepšenie čistiacej a dezodoračnej účinnosti vašej klimatizácie.



# INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ JEDNOTKY



Chladiace potrubie musí byť chránené pred mechanickým poškodením. Nainštalujte plastový kryt alebo ekvivalentnú ochranu.

Pre rúrky vzadu vľavo, dole vľavo a vľavo

Stena

1 Inštalácia lišty

Z balenia vnútornej jednotky vyrežte SPACER, zrolujte ju a vložte medzi vnútornú jednotku a stenu tak, aby sa vnútorná jednotka naklonila na dosiahnutie lepšieho výkonu

Pridavné rúrky môžu byť pripojené vľavo, vzadu vľavo, vzadu vpravo, pravo, odspodu vpravo alebo odspodu vľavo.

Chránená rúrka

Nedovoľte, aby sa odvodňovacia hadica uvoľnila.

Dieru na rúrku urobte mierne šikmo.

Uistite sa, že odvodňovacia hadica má sklon smerom nadol.

Rúrky s chladičom zaizolujte osobitne, nie dohromady.

6 mm hrubá polyetylénová pena odolná voči teplu

Dodávané diaľkové ovládanie je bezdrôtové, ale môže byť tiež použité ako káblové ovládanie.  
V prípade, že požadujete ovládanie pomocou kábla, prečítajte si časť „Ako pripojiť diaľkové ovládanie pomocou kábla“.

## Voliteľné inštalčné diely

Kód dielu	Názov dielu	Množstvo
A	Chladiace rúrky Kvapalná strana : Ø6,35 mm Strana s plynom : Ø9,52 mm	Po jednom
B	Izolačný materiál na rúrky (polyetylénová pena, hrúbka 6 mm)	1
C	Tmel, pásy z PVC	Po jednom

# VNÚTORNÁ JEDNOTKA

## Miesto inštalácie

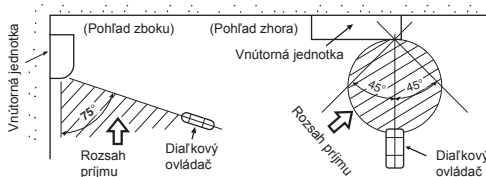
- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vnútornej jednotky, ako je to zobrazené na schéme
- Miesto, kde nie sú prekážky v blízkosti prívodu alebo odvodu vzduchu
- Miesto, ktoré umožňuje ľahkú inštaláciu rúrok k vonkajšej jednotke
- Miesto, ktoré umožní otváranie predného panela
- Vnútorná jednotka musí byť nainštalovaná vo výške minimálne 2,5 m. Takisto sa nesmie na vrch vnútornej jednotky nič klást'.

### UPOZORNENIE

- Treba sa vyhnúť priamemu dopadu slnečných lúčov na bezdrôtový prijímač vnútornej jednotky.
- Mikroprocesor vo vnútornej jednotke nesmie byť príliš blízko k zdrojom RF žiarenia. (Podrobnosti nájdete v Návode na použitie.)

## Diaľkový ovládač

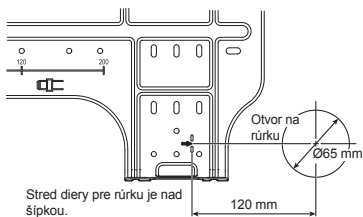
- Miesto, kde nie sú žiadne prekážky, napríklad závesy, ktoré by mohli blokovať signál z vnútornej jednotky
- Neinštalujte diaľkový ovládač na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo do blízkosti vykurovacieho telesa, napríklad pece.
- Diaľkový ovládač majte aspoň 1 m od najbližšieho televízora alebo stereo zariadenia. (To je nutné, aby nedošlo k rušeniu obrazu alebo zvuku.)
- Umiestnenie diaľkového ovládača treba urobiť podľa nižšie uvedených zásad.



## Zhotovenie diery a montáž inštaláčnej lišty

### Zhotovenie diery

Pri inštalácii chladiacich rúrok odzadu

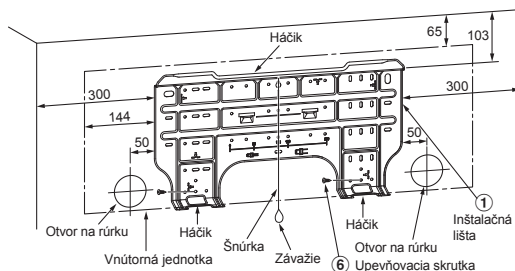


1. Po určení miesta otvoru na rúrku na montážnej lište (➔) vyvrtajte otvor (Ø65 mm) s miernym sklonom nadol smerom von.

### POZNÁMKA

- Pri vŕtaní otvoru do steny, v ktorej je kovová výstuž, drôtená výstuž alebo kovový plát, použite prstencovú vložku do otvoru na rúrku, ktorá sa predáva osobitne.

## Montáž inštaláčnej lišty



## Keď je inštaláčna lišta namontovaná priamo na stenu

1. Bezpečne pripevnite inštaláčnu lištu na stenu tak, že je priskrutkujete vo vrchnej a spodnej časti, aby sa dala na ňu zavesiť vnútorná jednotka.
2. Pri montáži inštaláčnej lišty na betónovú stenu pomocou kotviacich skrutiek použite otvory na kotviace skrutky, ako je to zobrazené na obrázku nižšie.
3. Inštaláčnu lištu namontujte na stenu vodorovne.

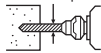
### UPOZORNENIE

Ak inštalujete inštaláčnu lištu s upevňovacími skrutkami, nepoužívajte otvory na kotviace skrutky. Inak môže jednotka spadnúť a spôsobiť niekomu zranenie alebo škodu na majetku.

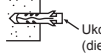
Inštaláčna lišta  
(Zachovajte vodorovnú polohu.)



Otvor s priem. 5 mm



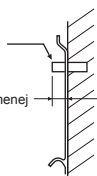
Upevňovacia skrutka  
Ø4 mm x 25 ℓ



Ukotvenie  
(diely kúpené miestne)

Kotviaca skrutka

Presah  
15 mm alebo menej



### UPOZORNENIE

Ak sa jednotka pevne nenainštaluje, môže to v prípade pádu jednotky viesť k zraneniu alebo škode na majetku.

- V prípade stien z kvádrov, tehál, betónu alebo podobného materiálu vyvrtajte do steny otvor s priem. 5 mm.
- Vložte hmoždinky pre príslušné upevňovacia skrutka ⑥.

### POZNÁMKA

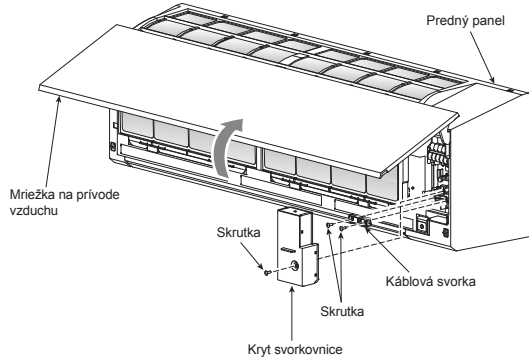
- Namontujte inštaláčnu lištu tak, že zaistíte jej štyri rohy a spodnú časť 4 až 6 upevňovacími skrutkami.

## Prípojenie vodičov

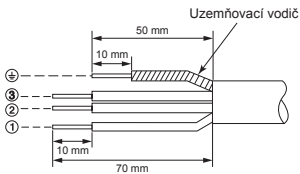
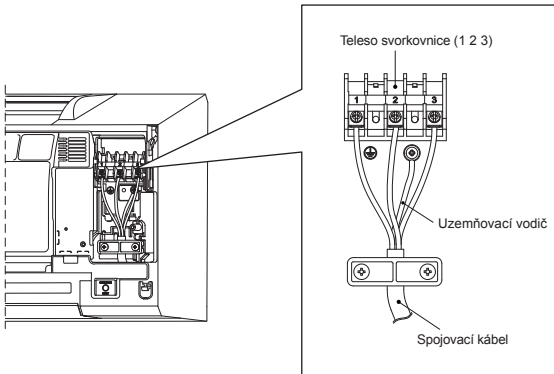
### Vnútrotná jednotka

Spojovací kábel je možné pripojiť bez odmontovania predného panela.

1. Odmontujte mriežku na prívide vzduchu.  
Otvorte mriežku na prívide vzduchu nahor a potiahnite k sebe.
2. Vyberte kryt svorkovnice a svorku kábla.
3. Vložte spojovací kábel (podľa miestnych predpisov na káble) do rúrkového otvoru v stene.
4. Vytiahnite spojovací kábel cez štrbinu na kábel v zadnom paneli, aby spredu vyčnieval asi 20 cm.
5. Zasuňte spojovací kábel plne do telesa svorkovnice a pevne ho zaistite skrutkami.
6. Upevňovací krútiaci moment : 1,2 N·m (0,12 kg·m)
7. Zaistíte spojovací kábel káblovou svorkou.
8. Upevníte kryt svorkovnice, puzdro zadnej lišty a mriežku prívide vzduchu na vnútornej jednotke.

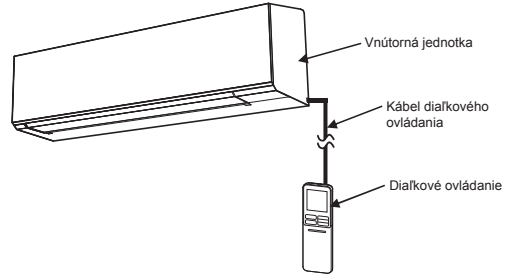


Prípojovací kábel pripojte k ① ② ③ ④



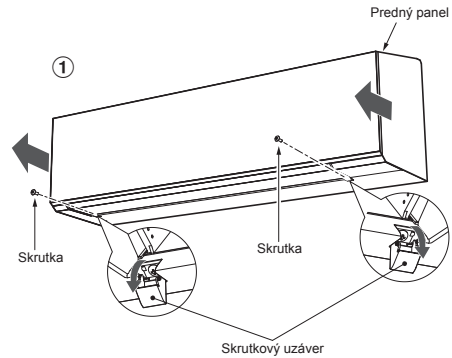
Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla

## Prípojenie diaľkového ovládania pomocou kábla

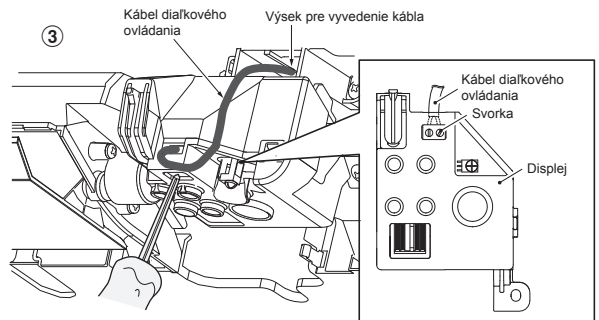
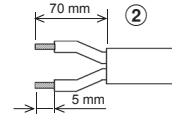


### Pre vnútrotnú jednotku

1. Otvorte oba skrutkové uzávery a bezpečne vyberte obe skrutky z predného panela.
2. Mierné otvorte spodnú časť predného panela a potom potiahnite hornú časť predného panela smerom k sebe, čím ho vyberiete tak, ako je to znázornené na obrázku ①.
3. Pripravte vodiče kábla diaľkového ovládania podľa pokynov a špecifikácií uvedených na obr. ②.
4. Pevne pripojte kábel ovládania do svorkovnice na jednotke displeja tak, ako je to znázornené na obrázku ③ (dotiahnite pevne ale nepresiahnite 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Vytiahnite kábel ovládacieho panela z vnútornej jednotky rovnako ako napájací a prepájací kábel podľa obr. ③. (Výšek pre vyvedenie kábla)
6. Prípevnite nazad vnútrotnú jednotku opačným postupom podľa krokov 1 až 2.

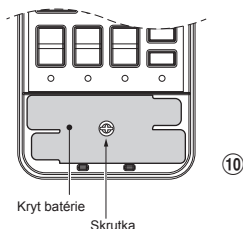
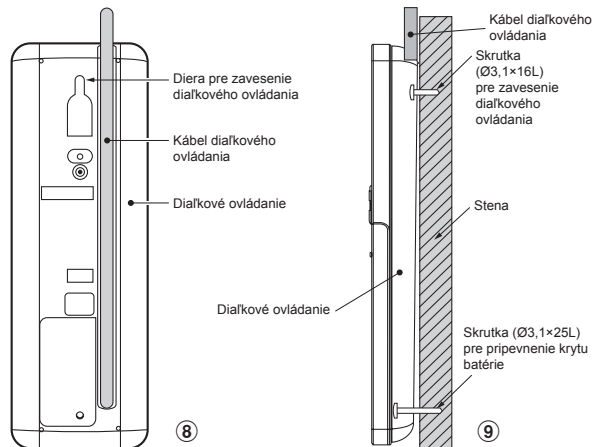
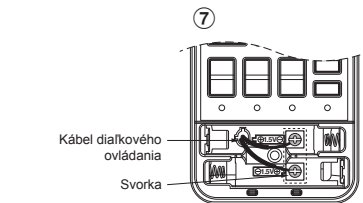
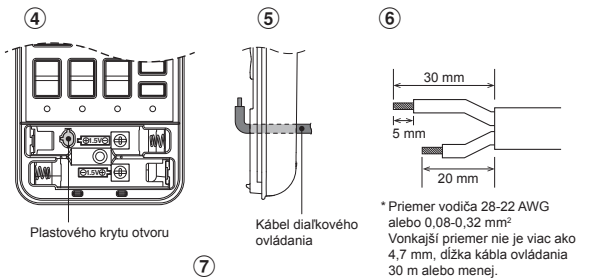


\* Priemer vodiča 28-22 AWG alebo 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Vonkajší priemer nie je viac ako 4,7 mm, dĺžka kábla ovládania 30 m alebo menej.



## Pre diaľkové ovládanie

1. Odoberte kryt diaľkového ovládania posunutím nadol a vytiahnutím.
2. Ak sú vložené batérie, vyberte ich. Ak použijete kombináciu kábla diaľkového ovládania a batérií môže dôjsť k explózií batérií.
3. Vytvorte otvor pre vloženie kábla diaľkového ovládania prerazením plastového krytu otvoru pomocou skrutkovača podľa obr. 4.
4. Vložte kábel diaľkového ovládania zo zadnej strany diaľkového ovládania podľa obr. 5.
5. Pripevnite vodiče kábla diaľkového ovládania podľa obr. 6 a 7 ku svorkám pomocou dodávaných skrutiek (dotiahnite pevne ale nepresiahnite 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Vložte kábel diaľkového ovládania do drážky na zadnej strane diaľkového ovládania podľa obr. 8.
7. Zaskrutkujte dodávané skrutky (Ø3,1×16L) pre zavesenie diaľkového ovládania do steny podľa obr. 9.
8. Urobte značku a vyvrtajte diery pre pripevnite dolnej skrutky (Ø3,1×25L) podľa obr. 9.
9. Nasadte kryt batérie, ktorý je dodávaný v balení s príslušenstvom, potom pomocou dodávanej skrutky (Ø3,1×25L) pripevnite kryt batérie spolu so stenou podľa obr. 10 (dotiahnite pevne, ale nepresiahnite 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Nasadte nazad kryt diaľkového ovládania.



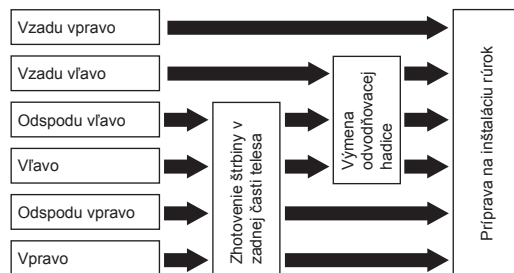
Skrutky dotiahnite pevne, ale nepresiahnite 0,15 N·m (0,02 kgf·m)

- \*Poznámky :
1. Na prepojenie diaľkového ovládania s klimatizačným zariadením vám odporúčame, aby ste použili kábel s dvojistou izoláciou.
  2. V prípade pripojenia pomocou kábla môže 1 diaľkové ovládanie ovládať iba 1 vnútornú jednotku.
  3. V prípade káblového prepojenia sa po vypnutí napájania klimatizačného zariadenia diaľkové ovládanie vráti do pôvodného stavu (nastavenia PRESET (PREDVOLBY), TIMER (ČASOVAČ) a CLOCK (HODINY) sa vrátia do pôvodného stavu).

## Inštalácia rúrok a odvodňovacej hadice

### Formovanie rúrok a odvodňovacej hadice

- \* Keďže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúrky. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)



#### 1. Zhotovenie štrbiny v zadnej časti telesa

Štiepacími kliešťami zhotovte štrbinu vľavo alebo vpravo v zadnej časti telesa na pripojenie vľavo alebo vpravo a štrbinu odspodu vľavo alebo vpravo v zadnej časti telesa na pripojenie odspodu vľavo alebo vpravo.

#### 2. Výmena odvodňovacej hadice

Pre pripojenie vľavo, pre pripojenie dolu vľavo alebo pre pripojenie vzadu vľavo je nutné zmeniť odvodňovaciu hadicu a uzáver.

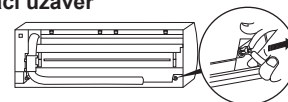
#### Ako demontovať odvodňovaciu hadicu

- Odvodňovaciu hadicu odmontujete tak, že uvoľníte skrutky, ktoré ju upevňujú, a potom hadicu potiahnete.
- Pri demontáži odvodňovacej hadice si dávajte pozor na ostré okraje ocelevej lišty. Okraje môžu spôsobiť zranenie.
- Pri inštalácii odvodňovacej hadice vsuňte hadicu pevne, až kým sa prípojná časť dostane k tepelnému izolátoru, a potom ho zaistíte originálnou skrutkou.



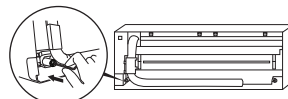
#### Ako demontovať odvodňovací uzáver

Uchopte odvodňovací uzáver kliešťami a vytiahnite.

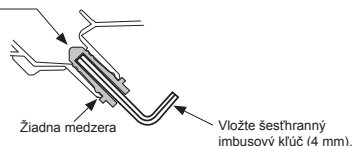


#### Ako namontovať odvodňovací uzáver

- 1) Vložte šesťhranný imbusový kľúč (4 mm) do stredu hlavičky.
- 2) Pevne zasuňte odvodňovací uzáver.



Nepoužívajte mazací olej (chladiaci strojový olej) pri zasúvaní odvodňovacieho uzáveru. Viedlo by to k poškodeniu a strate tesnosti.

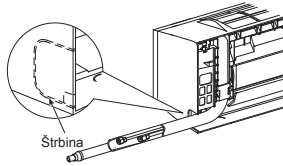


## UPOZORNENIE

Pevne zasuňte odvodňovaciu hadicu a odvodňovací uzáver; v opačnom prípade môže dochádzať k prieniku vody.

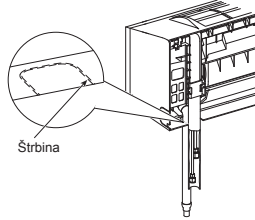
## V prípade umiestnenia rúrok vpravo alebo vľavo

- Po označení štrbín v zadnej časti telesa nožom alebo rýsovacou ihlou urobte štrbinu štiepacími kliešťami alebo podobným nástrojom.



## V prípade umiestnenia rúrok odspodu vpravo alebo odspodu vľavo

- Po označení štrbín v zadnej časti telesa nožom alebo rýsovacou ihlou urobte štrbinu štiepacími kliešťami alebo podobným nástrojom.

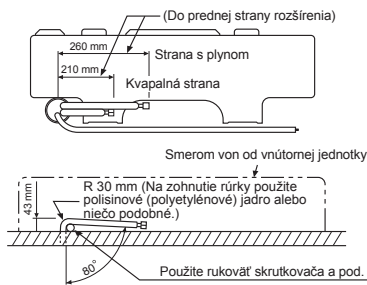


## Ľavé pripojenie k rúrkam

- Zohnite spojovaciu rúrku tak, aby bolo do 43 mm nad povrchom steny. Ak je spojovacia rúrka umiestnená viac ako 43 mm nad povrchom steny, vnútorná jednotka môže byť nestabilne opretá o stenu. Pri ohýbaní spojovacej rúrky používajte prípravok na ohýbanie, ktorý zabráni popraskaniu rúrky.

### Zohýbajte spojovacie rúrky do polomeru 30 mm.

Pripojenie rúrky po inštalácii jednotky (obrázok)

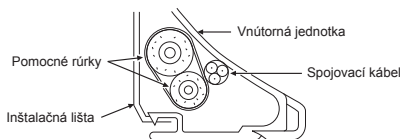


## POZNÁMKA

- V prípade nesprávne ohnutej rúrky môže byť vnútorná jednotka nestabilne opretá o stenu.
- Po prestrčení spojovacej rúrky cez dieru na rúrku pripojte spojovaciu rúru na pomocné rúrky a omotajte ich lepiacou páskou.

## UPOZORNENIE

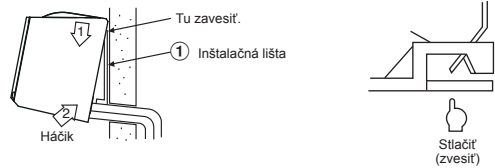
- Pevne spojte pomocnú rúrku (dve) a spojovací kábel lepiacou páskou. V prípade rúrok umiestnených vľavo alebo vzadu vľavo spojte pomocné rúrky (dve) len lepiacou páskou.



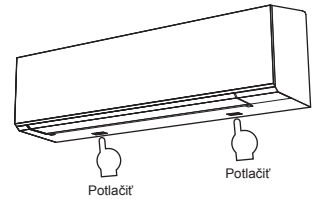
- Rúrky opatrne usporiadajte tak, aby žiadna rúrka nevyčnievala spoza zadnej lišty vnútornej jednotky.
- Pozorne spojte pomocné rúrky a spojovacie rúrky do seba a odrežte izolačnú pásku omotanú okolo spojovacej rúrky, aby ste sa vyhli dvom vrstvám pásky na spoji; okrem toho utesnite spoj vinylovou páskou atď.
- Keďže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúrky. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)
- Rúrky ohýbajte pozorne, aby sa nepopraskali.

## Upevnenie vnútornej jednotky

- Prestrčte rúrku cez dieru v stene a zaveste vnútornú jednotku a inštaláciu lištu na horný háčik.
- Pohýbte vnútornú jednotku doľava a doprava, aby ste sa uistili, že je pevne zavesená na inštalácii lište.
- Prítlačte vnútornú jednotku k stene a zaveste ju na dolnú časť inštalácii lišty. Potiahnite vnútornú jednotku k sebe, aby ste sa uistili, že je pevne pripojená na inštalácii lište.



- Ak chcete zvesiť vnútornú jednotku z inštalácii lišty, potiahnite vnútornú jednotku k sebe a pritom potlačte jej spodok nahor na vyznačených miestach.

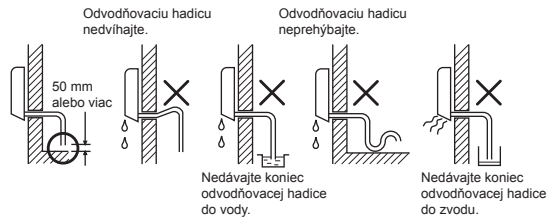


## Odvodňovanie

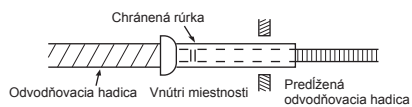
- Odvodňovacia hadica nech má vždy sklon nadol.

### POZNÁMKA

- Diera by mala mať mierny sklon nadol na vonkajšej strane.



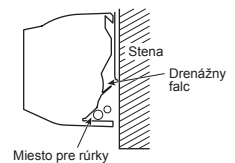
- Dajte do odvodňovacej nádoby vodu a uistite sa, či voda vyteká von.
- Pri pripájaní predĺženia na odvodňovaciu hadicu použite ako izoláciu ochrannú trubku.



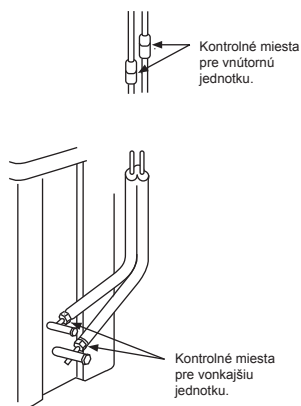
## UPOZORNENIE

- Odvodňovaciu rúrku umiestnite tak, aby správne odvádzala vodu z jednotky. Nesprávne odvodňovanie môže viesť k vytekaniu vody.

- Toto klimatizačné zariadenie je navrhnuté tak, aby odvádzalo vodu vyzrážanú z pary na zadnej časti vnútornej jednotky do drenážnej nádoby. Preto nekladte elektrickú šnúru alebo iné časti do výšky nad drenážny falc.



## Test unikania plynu



- Skontrolujte skrutkové spoje rúrok na unikajúci plyn pomocou detektora unikajúceho plynu alebo mydlovej vody.

## Voľba A-B na diaľkovom ovládači

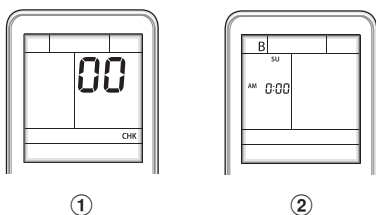
- Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v tej istej alebo vo dvoch susedných miestnostiach, môže dôjsť pri ovládaní niektorej jednotky k tomu, že signál dostanú súčasne obe jednotky a začnú pracovať. V takom prípade je možné zabezpečiť funkčnosť systému prepnutím jedného z diaľkových ovládačov na nastavenie B (Z výroby je oboje nastavené na A).
- Keď sú nastavenia vnútornej jednotky a diaľkového ovládača odlišné, signál diaľkového ovládača nebude prijatý.
- Medzi nastavením A / B a miestnosťou A / B nie je žiadna súvislosť pri spájaní rúrok alebo káblov.

Na samostatné používanie diaľkového ovládača pre každú vnútornú jednotku, ak sú 2 klimatizácie nainštalované blízko seba.

### Nastavenie B na diaľkovom ovládači.

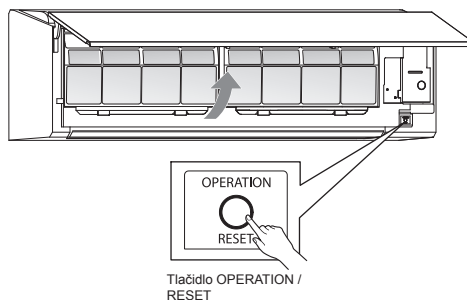
1. Stlačte tlačidlo [RESET] na vnútornej jednotke, a tým spustíte chod klimatizačného zariadenia.
2. Namierte diaľkový ovládač na vnútornú jednotku.
3. Stlačte a podržte tlačidlo [CHECK] na diaľkovom ovládači hrotom ceruzy. Na displeji sa objaví „00“ (Obr. ①).
4. Stlačte [MODE] zatiaľ čo držíte [CHECK]. Na displeji sa objaví „B“ a „00“ zmizne, a klimatizačné zariadenie sa vypne. Diaľkový ovládač B je naprogramovaný (Obr. ②).

- Poznámka: 1. Opakujte vyššie uvedený krok, aby ste nastavili diaľkový ovládač na A.  
2. Diaľkový ovládač A nemá „A“ displej.  
3. Základné nastavenie diaľkového ovládača od výrobcu je A.



## Testovacia prevádzka

Na nastavenie testovacieho režimu TEST RUN (COOL), stlačte tlačidlo [RESET] na 10 sekúnd. (Budete počuť krátke pípnutie.)



## Nastavenie funkcie automatického reštartu

Tento výrobok je navrhnutý tak, že po výpadku elektrického prúdu sa môže automaticky reštartovať v rovnakom pracovnom režime, v akom bol pred výpadkom prúdu.

### Informácia

Produkt sa dodáva s vypnutou funkciou automatického reštartu. Podľa potreby zapnite.

### Zapnutie funkcie automatického reštartu

- Stlačte a podržte tlačidlo [OPERATION] na vnútornej jednotke po dobu 3 sekúnd (3 pípnutia a kontrolka CHODU blíkne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd).

### Vypnutie funkcie automatického reštartu

- Stlačte a podržte tlačidlo [OPERATION] na vnútornej jednotke po dobu 3 sekúnd (3 pípnutia, ale kontrolka CHODU neblíkne).

### POZNÁMKA

- Ak je nastavený časovač ON (zapnutie) alebo OFF (vypnutie), potom sa neaktivuje FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU.



# DODATOK

## Pracovné pokyny

Existujúce potrubie pre chladivo R22 a R410A sa dá znovu použiť pre inštaláciu našich výrobkov s chladivom R32 a invertorom.

## ▲ VÝSTRAHA

Kontrola výskytu prasklín alebo priehlbín na existujúcom potrubí a overenie spoľahlivosti pevnosti potrubia sa bežne vykonáva na mieste. Ak sa stanovené podmienky dajú dodržať, je možné prispôbiť existujúce potrubie pre chladivo R22 a R410A na model potrubia pre chladivo R32.

**Základné podmienky potrebné pre opätovné použitie existujúceho potrubia**  
Skontrolujte a riadte sa prítomnosťou troch podmienok pri práci na potrubí pre chladivo.  
1. Suché (vo vnútri potrubia sa nenachádza žiadna vlhkosť.)  
2. Čisté (nenachádza sa nenachádza žiadny prach.)  
3. Tesné (nedochádza k žiadnym únikom chladiva.)

**Obmedzenia týkajúce sa použitia existujúceho potrubia**  
V nasledujúcich prípadoch by sa existujúce potrubie nemalo znovu použiť v stave, v akom sa nachádza. Vyčistite existujúce potrubie alebo ho vymeňte za nové.

- Ak je prasklina alebo priehlbina veľká, v každom prípade použite nové potrubie pre prácu s chladivom.
- Ak je hrúbka existujúceho potrubia menšia, než je stanovený „Priemer a hrúbka potrubia“, zabezpečte použitie nového potrubia pre prácu s chladivom.
- Prevádzkový tlak pri použití chladiva R32 je vysoký (1,6-násobok tlaku, ktorý je pri chladive R22). Ak sa použije potrubie, na ktorom je prasklina alebo priehlbina, alebo jeho stena je tenká, odinost voči tlaku môže byť nedostatočná, čo v najhoršom prípade môže spôsobiť roztrhnutie potrubia.

\* Priemer a hrúbka potrubia (mm)

Vonkajší priemer potrubia	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Hrúbka	R32, R410A	0,8	0,8
	R22	0,8	0,8

- Ak sa exteriérová jednotka ponechala s odpojeným potrubím alebo z potrubia unikol plyn a potrubie nebolo opravené a znovu naplnené.
  - Existuje možnosť, že do potrubia vnikne dažďová voda alebo vzduch, vrátane vlhkosti.
- Ak sa pomocou zariadenia na opätovné získanie chladiva nedá chladivo obnoviť.
  - Existuje možnosť, že vo vnútri potrubia zostalo veľké množstvo znečisteného oleja alebo vlhkosti.

- Ak je k existujúcemu potrubiu pripojená bežne dostupná súšička.
  - Existuje možnosť, že sa na mede vytvorila zelená hrdza.
- Ak sa existujúce klimatizačné zariadenie premiestni po obnove chladiva. Skontrolujte, či sa olej dá posúdiť ako zjavne odlišný od bežného oleja.

- Chladiaci olej má farbu zelenej hrdze od mede: Existuje možnosť, že sa vlhkosť zmiešala s olejom a vo vnútri potrubia sa vytvorila hrdza.
  - Vyskytuje sa olej so zmeneným sfarbením, veľké množstvo zvyškov alebo nepríjemný zápach.
  - V chladiacom oleji možno pozorovať veľké množstvo lesklého kovového prachu alebo iných zvyškov po opotrebovaní.
- Ak v klimatizačnom zariadení došlo v minulosti k poruche a výmene kompresora.
  - Ak spozorujete olej so zmeneným sfarbením, veľké množstvo zvyškov, lesklý kovový prach alebo iné zvyšky po opotrebovaní, prípadne zmes cudzích látok, možno očakávať poruchu zariadenia.
- Ak sa opakuje dočasná inštalácia a premiestňovanie klimatizačného zariadenia, keď je prenatáť atď.
- Ak je typ chladivového oleja existujúceho klimatizačného zariadenia iný ako nasledujúci olej (minerálny olej), Suniso, Freo-S, MS (syntetický olej), alky-benzénový (HAB, Barrel-freeze), esterový rad a len PVE éterového radu.
  - Kvalita izolácie vnútra kompresora sa môže zhoršiť.

## POZNÁMKA

Vyššie uvedené popisy sú výsledkami, ktoré potvrdila naša spoločnosť a predstavujú náš názor na klimatizačné zariadenia, nezačínajú však používanie existujúceho potrubia klimatizačných zariadení od iných výrobcov, ktoré používajú chladivo R32.

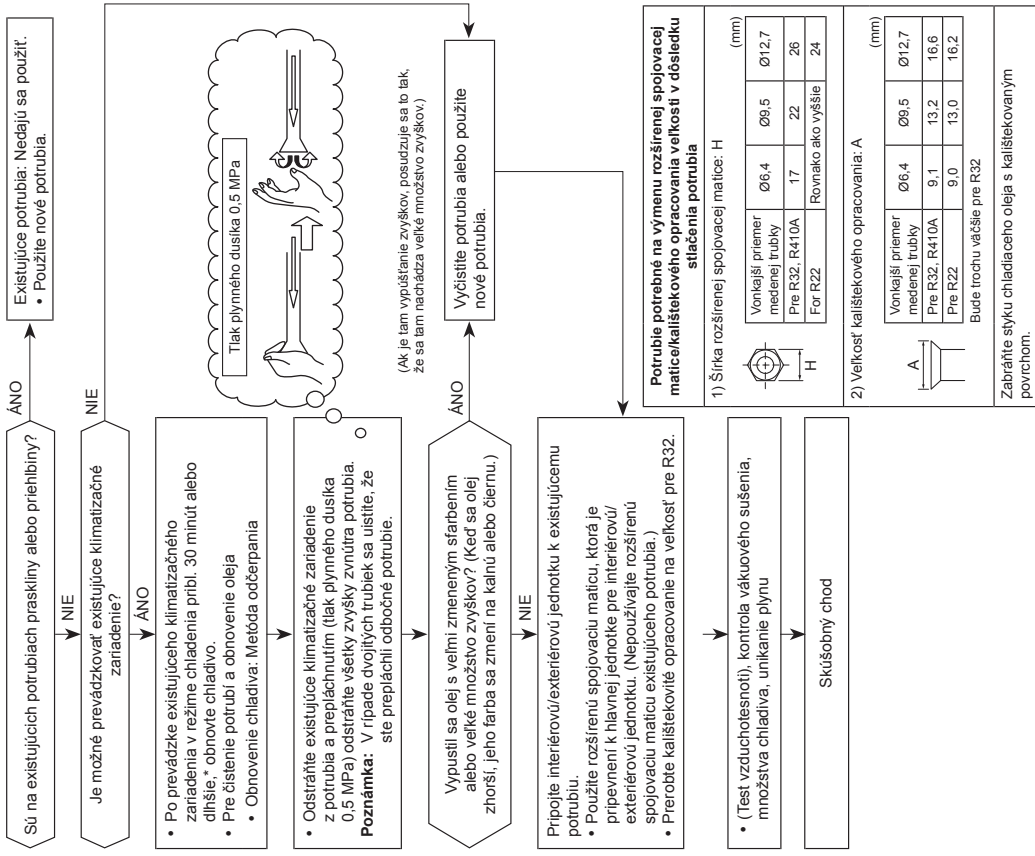
## Ošetrovanie potrubia

Pri dhodobom premiestňovaní a otvorení interiérovej a exteriérovej jednotky vykonajte ošetrovanie potrubia nasledujúcim spôsobom:

- Inak sa môže vytvoriť hrdza v prípade, že sa kvôli kondenzácii dostane do potrubia vlhkosť alebo cudzia látka.

\* Táto hrdza sa nedá odstrániť vyčistením, a preto je potrebné nové potrubie.

Miesto umiestnenia	Termín	Spôsob ošetrovania
Vonku	1 mesiac alebo dlhšie	Obalenie
	Menej než 1 mesiac	Obalenie alebo bandážovanie
Interiér	Zakazdým	



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**

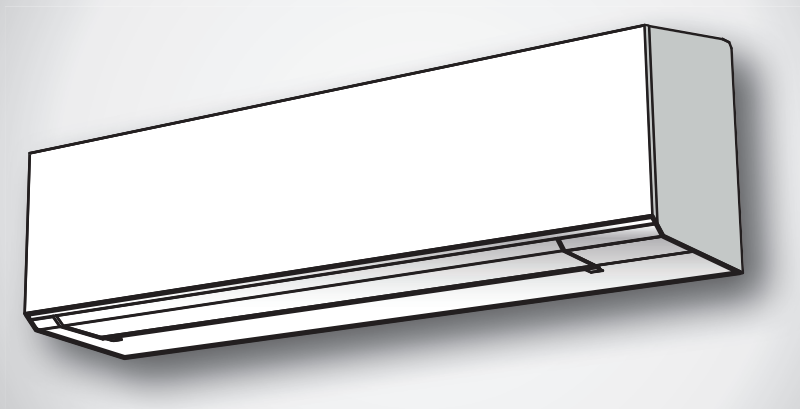
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***

**SLOVENŠČINA**



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>VARNOSTNI UKREPI</b> .....	1
<b>DODATNI DELI</b> .....	5
<b>NAMESTITVENA SHEMA NOTRANJE ENOTE</b> .....	6
■ Izbirni namestitveni deli .....	6
<b>NOTRANJA ENOTA</b> .....	7
■ Mesto za namestitev .....	7
■ Rezanje luknje in montaža namestitvene plošče .....	7
■ Priklučitev napeljave .....	8
■ Kako povezati daljinski upravljalnik za krmiljenje preko kabla .....	8
■ Namestitev odvodne in ostalih cevi .....	9
■ Pritrditev notranje enote .....	10
■ Odvajanje .....	10
<b>DRUGO</b> .....	11
■ Preizkus uhanja plina .....	11
■ Izbira nastavitve A-B na daljinskem upravljalniku .....	11
■ Preizkus delovanja .....	11
■ Nastavitev funkcije samodejnega ponovnega zagona .....	11
<b>DODATEK</b> .....	12

## VARNOSTNI UKREPI



Preden upravljate z enoto, pozorno preberite opozorila v tem priročniku.



Ta naprava je napolnjena z R32.

- Prosimo, da pred namestitvijo pozorno preberete pričujoča varnostna opozorila.
- Upoštevajte varnostna opozorila, da bi se izognili nevarnosti. Simboli in njihov pomen so prikazani spodaj.

**OPOZORILO** : Pomeni, da lahko neustrezna uporaba enote privede do hudih poškodb ali smrti.

**POZOR** : Pomeni, da lahko neustrezna uporaba enote privede do telesnih poškodb (1\*) ali materialne škode (2\*).

\*1: Med telesne poškodbe sodijo manjše nesreče, opekline ali električni stresljaj, ki ne zahteva hospitalizacije ali dolgotrajnega zdravljenja.

\*2: Materialna škoda pomeni večjo škodo premoženja ali pripomočkov.

### Za splošno javno rabo

Napajalni kabel in povezovalni kabel naprave naj bosta vsaj pregibna kabla, prevlečena polikloroprenom (model H07RN-F) ali kabla z oznako 60245 IEC66. (Nameščen naj bo v skladu z nacionalnimi predpisi v zvezi z napeljavo.)

### POZOR

### Za izklop naprave iz napetosti

Naprava mora biti priključena na električno omrežje s pomočjo prekinjala stika ali stikala z, za vsaj 3 mm ločenimi, kontakti na vseh polih.

## NEVARNOST

- UPORABA LE ZA USPOSOBLJENE OSEBE
- IZKLOPITE GLAVNO NAPETOST, PREDEN SE LOTITE KAKRŠNEGAKOLI ELEKTRIČARSKEGA DELA. PREPRIČAJTE SE, DA SO IZKLOPLJENA VSA NAPETOSTNA STIKALA.  
ČE TEGA NE UPOŠTEVATE, LAHKO TVEGATE ELEKTROŠOK.
- PRAVILNO POVEŽITE KABEL. ČE JE TA NAPAČNO NAMEŠČEN, LAHKO POŠKODUJETE ELEKTRIČNE DELE.
- PRED NASTAVITVIJO PREVERITE, DA OZEMLJITEV NI PREKINJENA ALI IZKLOPLJENA.
- NE NAMEŠČAJTE BLIZU VNETLJIVEGA PLINA ALI PLINSKIH HLAPOV. NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO PRIPELJE DO OGNJA ALI EKSPLOZIJE.
- ZA PREPREČITEV PREGREVANJA NOTRANJE ENOTE TER TVEGANJA POŽARA, LE-TO POSTAVITE DOVOLJ STRAN (VSAJ DVA 2M) DO VIROV TOPLOTE, KOT SO, RADIATORJI, GRELCI, PEČI, ŠTEDILNIKI, ITD.
- ČE HOČETE KLIMATSKO NAPRAVO PREMAKNITI IN JO NAMESTITI NA DRUGEM MESTU, PAZITE, DA NAVEDENO HLADILO (R32), NE PRIDE V HLADILNI CIKEL, SKUPAJ S KAKRŠNOKOLI DRUGO PLINASTO SNOVJO. ČE SE S HLADILOM ZMEŠA KAKRŠENKOLI PLIN, SE PRITISK V HLADILNEM CIKLU DVIGNE NAD NORMALO, KAR LAHKO POVZROČI EKSPLOZIJO CEVI IN TELESNE POŠKODBE.
- ČE MED NAMESTITVIJO IZ CEVI UHAJA HLADILNI PLIN, TAKOJ PREZRAČITE PROSTOR. ČE HLADILNI PLIN NA KAKRŠENKOLI NAČIN SEGREVAMO, SE TVORI STRUPENI PLIN.

## OPOZORILO

- Ne spreminjajte enote z odstranjevanjem varnostne zaščite ali tako, da obidete varnostna spojna stikala.
- Ne nameščajte enote na mestih, ki ne morejo držati teže le-te.  
Če enota pade, lahko pride do telesnih poškodb ali poškodovanja lastnine.
- Preden se lotite električarskega dela, na kabel namestite odobreni vtikač.  
Poleg tega se prepričajte, da je naprava pravilno ozemljena.
- Naprava naj bo nameščena v skladu z nacionalnimi predpisi v zvezi z napeljavo.  
Če opazite poškodbo, enote ne nameščajte. Takoj stopite v stik z vašim prodajalcem.
- Uporabiti ne smete nobenega drugega hladilnega sredstva kot tistega, ki je predpisano za dopolnitev ali zamenjavo.  
V nasprotnem primeru se lahko v hladilnem krogotoku ustvari nenormalno visok pritisk, ki lahko povzroči odpoved ali eksplozijo izdelka, pri čemer so možne tudi telesne poškodbe.
- Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje postopka odmrznitve ali za čiščenje, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba hraniti v sobi brez stalnih virov ognja (na primer: odprt ogenj, delujoča plinska naprava ali delujoč električni grelnik).
- Zavedati se morate, da imajo lahko hladilne tekočine močan vonj.
- Ne prebadajte ali zažigajte, saj je naprava pod pritiskom. Naprave ne izpostavljajte vročini, plamenom, iskricam ali drugim virom vžiga. V nasprotnem primeru lahko eksplodira in povzroči poškodbo ali celo smrt.
- Za model R32 uporabite pipe, matico in orodja, ki so določena za R32 hladilno tekočino. Uporaba obstoječih (R22) cevi, matice in orodij lahko povzroči nenormalno visok pritisk v hladilnem ciklu (ceveh), ter morebitno eksplozijo in poškodbe.
- Debelina bakrenih cevi, ki se uporabljajo pri R32, mora biti več kot 0.8mm. Nikoli ne uporabljajte bakrenih cevi, ki so tanjše od 0.8mm.
- Po dokončani namestitvi ali servisu zagotovite, da ni izpusta plina hladilne tekočine. To lahko ob stiku hladilne tekočine z ognjem povzroči strupen plin.
- Naprava in cevi morajo biti nameščene, shranjene ter delovati v prostoru s talno površino, ki je večja od  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Kako izračunati  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2.5 \times 0.22759 \times h_0))^2$   
M je količina polnila hladilne tekočine v napravi, merjena v kg.  $h_0$  je višina namestitve naprave v m: 0.6 m za samostojne naprave/1.8 m za naprave, nameščene na steno/1.0 m za nameščene na okno/2.2 m za naprave, nameščene na strop. (Za te enote je priporočena višina za montažo 2.5 m.)
- Upoštevajte državne predpise glede uporabe plina.

## POZOR

- Izpostavljanje enote vodi ali vlagi pred namestitvijo lahko vodi v elektrošok. Ne shranjujte je v vlažni kleti in ne izpostavljajte je dežju ali vodi.
- Ko napravo razpakirate, jo podrobno preglejte zaradi možnih poškodb.
- Enote ne nameščajte na mesto, kjer lahko pride do izpusta vnetljivih plinov. V primeru izpusta plina se ta nabere okrog enote ter lahko povzroči požar.
- Ne nameščajte naprave na mestu, ki lahko poveča njeno vibriranje. Ne nameščajte je na mestu, ki lahko poveča nivo hrupa enote ali kjer bi lahko hrup ali izpihan zrak motil sosede.
- Bodite previdni pri ravnanju z deli z ostrimi robovi, da preprečite telesne poškodbe.
- Pred namestitvijo enote podrobno preberite navodila. Ta vsebujejo nadaljnje pomembne napotke za pravilno namestitev.
- Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo povzročeno zaradi neupoštevanja teh navodil.

### POTREBA PO POROČANJU LOKALNEMU DISTRIBUTERJU ELEKTRIČNE ENERGIJE

Prepričajte se, da pred namestitvijo te naprave, o tem poročate lokalnemu distributerju električne energije. Če pride do kakršnihkoli problemov ali, če distributer ne dovoli namestitve, bo servisna agencija izvedla ustrezne protiukrepe.

#### ■ **V zvezi z uporabo hladilne tekočine obstajajo pomembne informacije**

Ta izdelek vsebuje fluoriran toplogredni plin.

Plinov ne izpuščajte v oz-račje.

Tip hladilne tekočine: **R32**

GWP<sup>(1)</sup> vrednost: **675** \* (npr. R32 sklic. AR4)

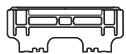
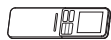









<sup>(1)</sup>GWP = potencial globalnega segrevanja

Količina hladilne tekočine je navedena na imenski plošči enote.

\* Ta vrednost je osnovana na zakonodaji, ki ureja F-pline 517/2014



# DODATNI DELI

Notranja Enota			
Št.	Ime delov	Št.	Ime delov
①	 Namestitevna plošča × 1	②	 Brezžični daljinski upravljalnik × 1
③	 Baterija × 2	④	 Držalo za daljinski upravljalnik × 1
⑤	 Toshiba Ultra čisti filter × 2	⑥	 Pritrditveni vijak × 6
⑦	 Lesni vijak s ploščato glavo × 2	⑧	 Uporabniški priročnik × 1
⑨	 Namestitveni priročnik × 1	⑩	 Lesni vijak s ploščato glavo × 1
⑪	 Pokrov baterij		

## Zračni filtri

Očistite na 2 tedna.

1. Odprite zračno rešetko.
2. Odstranite zračne filtre.
3. Posesajte ali operite ju in ju nato osušite.
4. Filtra ponovno namestite in zaprite zračno rešetko.

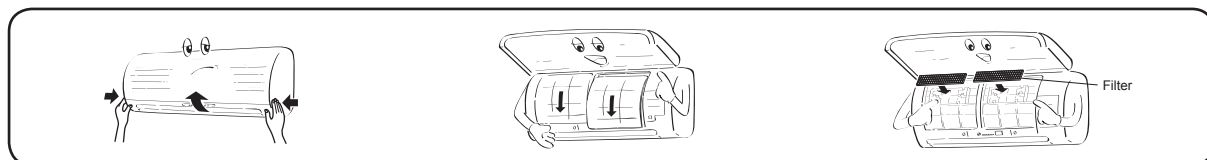
## Filter

Vzdrževanje & življenjska doba filtra.

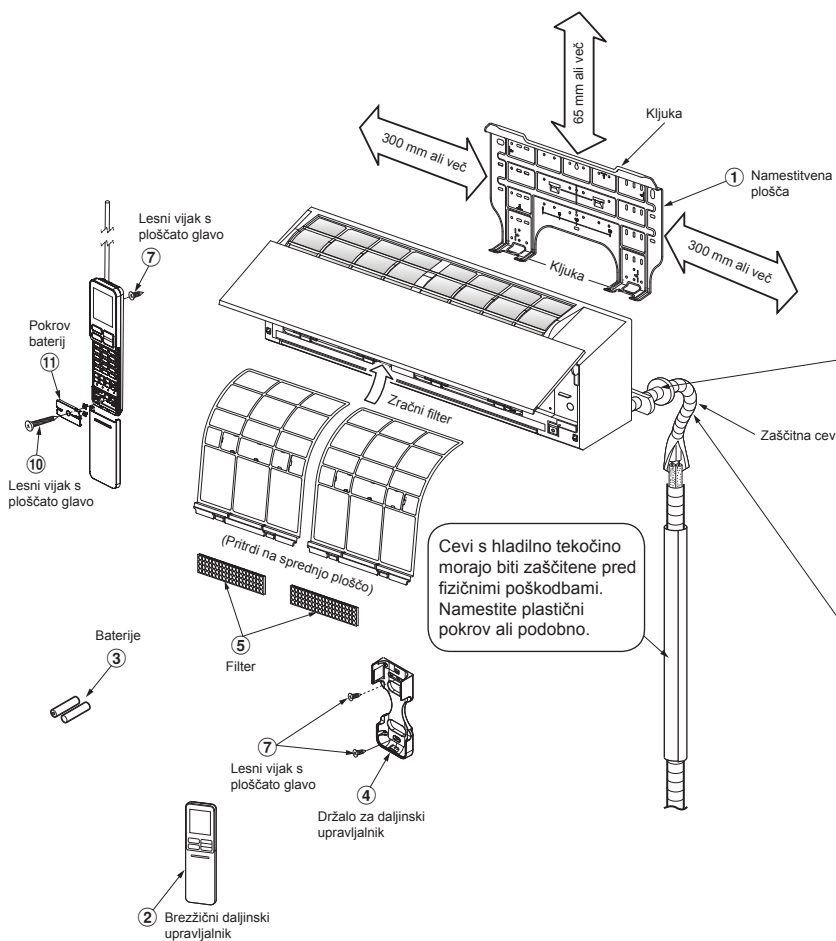
Očistite vsake 3-6 mesecev, v primeru prašenja odmaknite ali pokrijte filter.

1. Priporočamo uporabo vakumskega čistilca za izsesavanje prahu, ki se lepi na filter ali potopi vanj, ali uporabite pihalnik, da izpihate prah skozi filter.
2. Če je potrebno za čiščenje uporabite vodo, preposto uporabite čisto vodo za pranje filtra, posušite na soncu za 3-4 ure ali dokler ni popolnoma čist. Sicer za sušenje uporabite sušilnik za lase. Čiščenje z vodo lahko zmanjša učinek filtra.
3. Zamenjajte vsaki dve leti ali prej. (Kontaktirajte vašega prodajalca, da naročite nov filter.) (P/N : RB-A622DA)

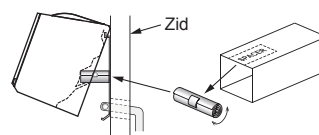
Opomba: Življenjska doba filtra je odvisna od nivoja umazanije v delovnem okolju. Višji nivo umazanije lahko privede do potrebe po pogostejšem čiščenju in zamenjavi. V vsakem primeru se priporoča dodaten komplet filtrov za večji čistilni in osvežilni učinek klimatske naprave.



# NAMESTITVENA SHEMA NOTRANJE ENOTE

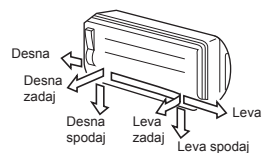


Za cevi zadaj levo, spodaj levo in levo

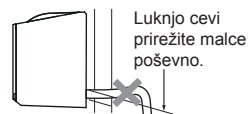


Iz embalažne škatle notranje enote izrežite kos za SPACER, nato ga zvijte v zvitek in vstavite med notranjo enoto in zid, da nagnete notranjo enoto za boljše delovanje.

Pomožne cevi lahko priključite na levi, levi zadaj, desni zadaj, desni, desni spodaj in levi spodaj

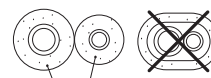


Ne dovolite, da odvodna cev postane ohlapna.



Prepričajte se, da je odvodna cev nagnjena navzdol.

Hladilne cevi izolirajte posebej, ne skupaj.



6 mm debela, na vročino odporna, polietilenska pena

Priložen daljinski upravljalnik je brezžični, vendar se lahko uporablja tudi na način povezave s kablom. Prosimo, glejte tudi poglavje "Kako povezati daljinski upravljalnik za krmiljenje preko kabla", če želite uporabiti krmiljenje preko kabla.

## Izbirni namestitveni deli

Koda dela	Ime dela	Količina
A	Hladilna cev Stran s tekočino : Ø6.35 mm Stran s plinom : Ø9.52 mm	Po ena
B	Material za izolacijo cevi (polietilenska pena, debela 6 mm)	1
C	Kit, izolirni trakovi	Po ena

# NOTRANJA ENOTA

## Mesto za namestitev

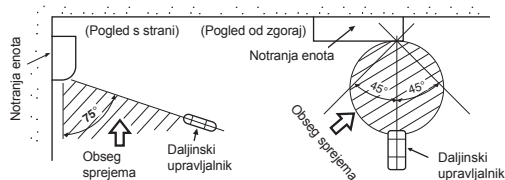
- Mesto, ki zagotavlja dovolj prostora okrog notranje naprave, kakor je prikazano na shemi
- Mesto, ker ni ovir blizu zračnega dovoda in odvoda
- Mesto, ki dopušča lahko namestitev cevi do zunanje enote
- Mesto, ki dopušča odpiranje sprednje plošče
- Notranjo enoto morate namestiti najmanj na višino 2.5 metra. Bodite pozorni, da na notranjo enoto ne postavljate ničesar.

### POZOR

- Izogibajte se izpostavljanju brezžičnega sprejemnika notranje enote neposredni sončni svetlobi
- Mikroprocesor in notranja enota naj bosta dovolj oddaljena od virov hrupa.  
(Za podrobnosti si pogledjte navodila izdelovalca)

## Daljinski upravljalnik

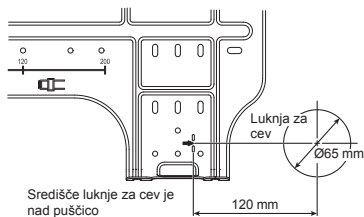
- Mesto, kjer ni ovir, recimo zaves, ki lahko motijo signal iz zunanje enote.
- Ne nameščajte daljinskega upravljalnika na mestu, ki je izpostavljeno neposredni sončni svetlobi ali blizu toplotnega vira, recimo štedilnika.
- Daljinskega upravljalnik naj bo vsaj 1 m stran od najbližjega TV sistema ali stereo naprave. (To je potrebno zato, da se izognete motnjam slike ali zvoka)
- Mesto daljinskega upravljalnika naj bo določeno, kakor je prikazano spodaj.



## Rezanje luknje in montaža namestitvene plošče

### Rezanje luknje

Če nameščate hladilne cevi od zadaj

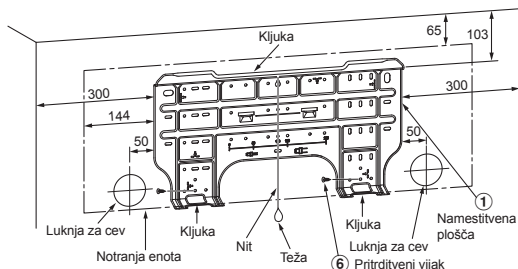


1. Ko na namestitveni plošči (➔) določite položaj luknje za cev, jo izvrtajte (Ø65 mm) malce postrani navzdol proti zunanji strani.

### OPOMBA

- Če vrtate v zid, v katerem se nahaja kovinska ali žična letev, oziroma kovinska plošča, uporabite obroček za luknjo za cev, ki ga kupite posebej.

## Montaža namestitvene plošče

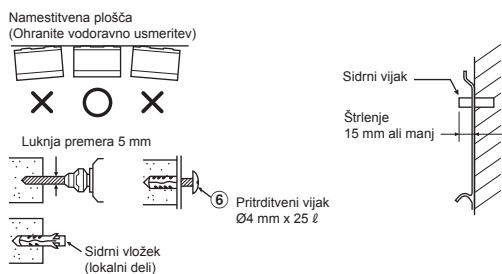


## Če namestitveno ploščo montirate neposredno na zid

1. Dobro privijte namestitveno ploščo v zgornjem in spodnjem delu na zid, da lahko nato obesite notranjo enoto.
2. Za montažo namestitvene plošče na betonski zid s sidrnimi vijaki, uporabite luknje za sidrne vijake, kakor je prikazano na spodnji skici.
3. Namestitveno ploščo pritrдите vodoravno na zid.

### POZOR

Če pritrjujete namestitveno ploščo s pritrditvenimi vijaki, ne uporabljajte lukenj za sidrne vijake. V nasprotnem primeru lahko enota pade s zidu in povzroči telesne poškodbe ter škodo na lastnini.



### POZOR

Če enote ne namestite trdno, lahko, zaradi njenega padca, pride do telesnih poškodb in poškodovanja lastnine.

- V primeru kockastega, opečnatega, betonskega ali zidu podobne vrste, izvrtajte v vanj luknje premera 5 mm.
- Vstavite sidrne vložke za primerne pritrditveni vijak ⑥.

### OPOMBA

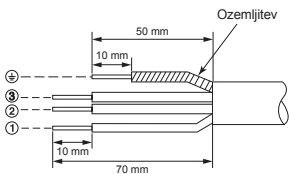
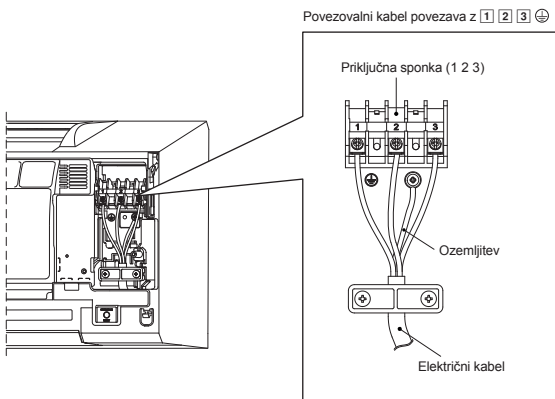
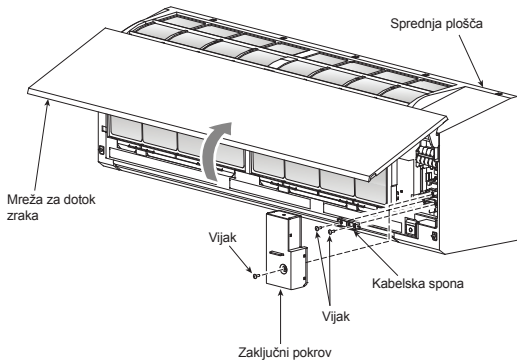
- Za namestitev pritržite štiri robove ter nižje dele namestitvene plošče s 4 do 6 pritrditvenimi vijaki.

## Priključitev napeljave

### Notranja enota

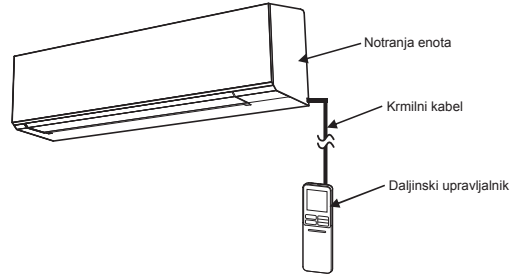
Priključni kabel lahko zvezete brez odstranjevanja sprednje plošče.

1. Odstranite mrežo zračnega dovoda.
2. Odprite mrežo zračnega dovoda navzgor in jo potegnite proti sebi.
3. Odstranite zaključni pokrov in kabelsko spono.
4. Priključni kabel (glede na hišno napeljavo) vtaknite v luknjo za cev v zidu.
5. Potegnite električni kabel skozi odprtino na zadnji plošči, tako, da sega 20 cm naprej.
6. Priključni kabel potisnite v priključno sponko in ga močno privijte z vijaki.
7. Vrtilni moment privijanja : 1.2 N·m (0.12 kgf·m)
8. Priključni kabel pritrdite s kabelsko spono
9. Na notranjo enoto pritrdite zaključni pokrov, kovinsko oblogo zadnje plošče in mrežo zračnega dovoda.



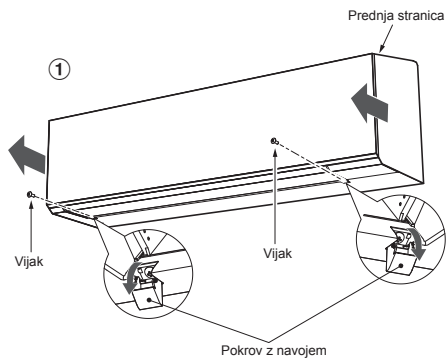
Obrezana dolžina priključnega kabla

## Kako povezati daljinski upravljalnik za krmiljenje preko kabla

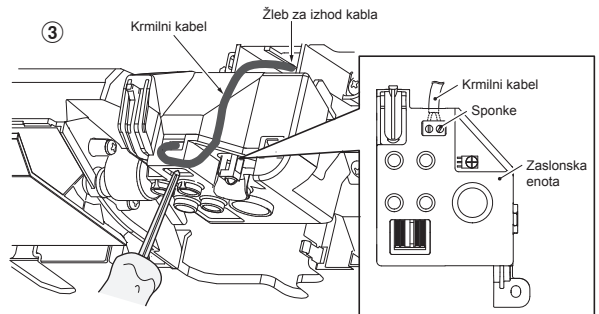
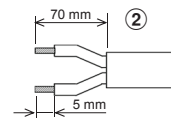


### Za notranjo enoto

1. Odprite dva pokrova z navojem in varno odstranite vijaka na sprednji plošči.
2. Počasi odprite spodnji del sprednje plošče in potem povlecite zgornji del sprednje plošče k sebi, da bi jo odstranili, kot je prikazano na sliki ①.
3. Krmilni kabel pripravite, kot je detajlno določeno in prikazano na sliki ②.
4. Varno povežite kontrolni kabel s terminalom Zaslonke enote, kot je prikazano na sliki ③ (trdno zategnite, a ne močnejše kot 0.12 N·m (0.01 kgf·m)).
5. Krmilni kabel izpeljite skozi iste odprtine notranje enote kot kabel za napajanje in povežite kabel, kot je prikazano na sliki ③. (Žleb za izhod kabla)
6. Ponovno sestavite notranjo enoto v obratnem vrstnem redu slik 1 do 2.

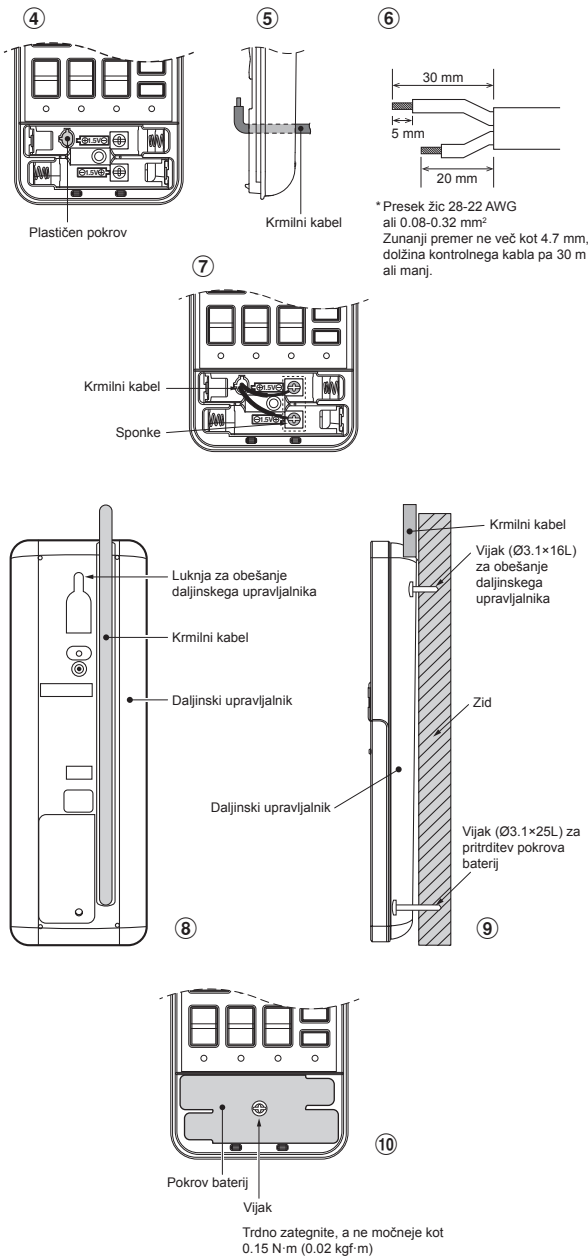


\* Presek žic 28-22 AWG  
ali 0.08-0.32 mm<sup>2</sup>  
Zunanji premer ne več kot 4.7 mm,  
dolžina kontrolnega kabla pa 30 m  
ali manj.



## Za daljinski upravljalnik

1. Pokrov daljinskega upravljalnika potisnite, da zdrsne navzdol in ga odstranite.
2. Prosimo, da odstranite baterije, če so že vstavljene. Uporaba kablanskega krmilnika in baterij skupaj lahko povzroči eksplozijo baterij.
3. Z izvijačem prelomite plastičen pokrov da napravite luknjo za uvod krmilnega kabla, kot je prikazano na sliki 4.
4. Vstavite krmilni kabel z zadnje strani daljinskega upravljalnika, kot je prikazano na sliki 5.
5. Pritrдите krmilni kabel na sponke s priloženimi vijaki, kot je prikazano na slikah 6 in 7 (trdno zategnite, a ne močnejše kot 0.25 N·m (0.03 kgf·m)).
6. Vstavite krmilni kabel v žleb na zadnji strani daljinskega upravljalnika, kot je prikazano na sliki 8.
7. Priložene vijake (Ø3.1×16L) pritrдите na zid ter obesite daljinski upravljalnik, kot je prikazano na sliki 9.
8. Izvrtine za vijake (Ø3.1×25L) označite in razporedite, kot je prikazano na sliki 9.
9. Namestite pokrov baterij, ki se nahaja v vrečki s priborom, nato s priloženim vijakom (Ø3.1×25L) pritrдите pokrov baterij skupaj z daljinskim upravljalnikom na zid, kot je prikazano na sliki 10 (trdno zategnite, a ne močnejše kot 0.15 N·m (0.02 kgf·m)).
10. Ponovno namestite pokrov daljinskega upravljalnika.

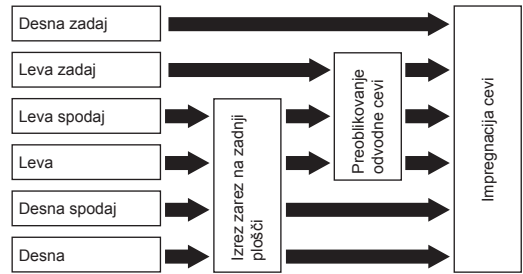


- \***Opomba** :
1. Za povezavo klimatske naprave in daljinskega upravljalnika se priporoča kabel z dvojno izolacijo.
  2. Pri obratovanju s kablom, lahko 1 daljinski upravljalnik upravlja samo 1 notranjo enoto.
  3. Če uporabnik izključi napajanje klimatske naprave, se pri obratovanju s kablom daljinski upravljalnik povrne v začetni način obratovanja (PRESET (PREDHODNA NASTAVITEV), TIMER (ČASOVNIK) in CLOCK (URA) se povrnejo na začetno stanje).

## Namestitev odvodne in ostalih cevi

### Sestavljanje odvodne in ostalih cevi

- \* Ker vlaženje pripelje do okvare stroja, izolirajte obe priključni cevi (za izolacijski material uporabite polietilensko peno)



#### 1. Izrez zarez na zadnji plošči

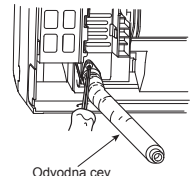
S parom klešč izrežite zarez na levi ali desni strani zadnje plošče za levo ali desno povezavo in zarezno na spodnji levi ali desni strani zadnje plošče za povezavo na levi ali desni strani.

#### 2. Preoblikovanje odvodne cevi

Za napeljavo cevi proti levi, levi spodaj ali levi zadaj, je treba preoblikovati odvodno cev in njen zamašek

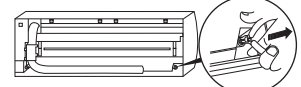
#### Kako odstranite odvodno cev

- Odvodno cev odstranite tako, da odvijete vijak, ki jo drži in jo potegnete ven.
- Pri odstranjevanju odvodne cevi pazite na ostre robove in jekleno ploščo. Ob robovih se lahko poškodujete.
- Za namestitev odvodne cevi vstavite, tako da se s priključnim delom dotakne toplotnega izolatorja, nato jo pritrđite z vijakom.



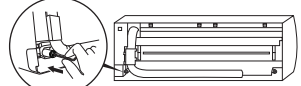
#### Kako odstranite zamašek odvodne cevi

Z dolgimi ploščatimi kleščami zagrabite zamašek in ga potegnite ven.



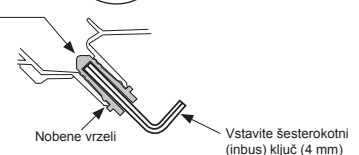
#### Kako pritrđite zamašek odvodne cevi

- 1) Vstavite šesterkotni (inbus) ključ (4 mm) v glavo zamaška



- 2) Trdno privijte zamašek

Ne nanašajte maziv (hladilnega strojnega olja), ko privijate zamašek za odvodno cev. Nanos povzroči okvaro in puščanje zamaška.

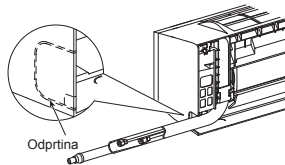


### POZOR

Dobro namestite odvodno cev in zamašek; v nasprotnem primeru lahko voda pušča.

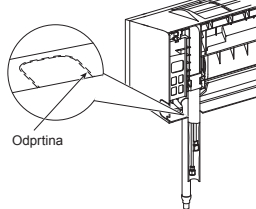
## Če se cevi nahajajo na desni ali levi

- Po izrezovanju zarez zadnje plošče z nožem ali zaponko, jih odrežite s parom klešč ali podobnim orodjem.



## Če se cevi nahajajo na desni ali levi spodaj

- Po izrezovanju zarez zadnje plošče z nožem ali zaponko, jih odrežite s parom klešč ali podobnim orodjem.

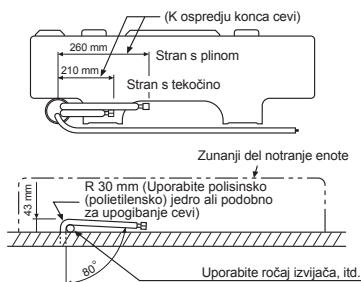


## Napeljava cevi za levičarje

- Zvijte priključno cev, tako da visi do 43 mm nad zidno površino. Če teh 43 mm presežete, je lahko notranja enota na zidu nestabilna. Ko zvijate priključno cev, uporabite vzmetno upogibalo, da je ne zlomite.

### Priključno cev upognite v radiju do 30mm.

Priključitev cevi po namestitvi enote (slika)

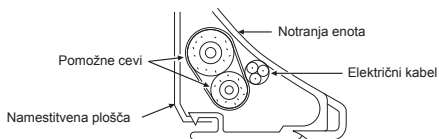


## OPOMBA

- Če je cev nepravilno zvita, je lahko, spričo tega, notranja enota na zidu nestabilna. Ko priključno cev potisnete skozi luknjo, priključne cevi povežite s pomožnimi in jih ovijte z izolirnim trakom.

## POZOR

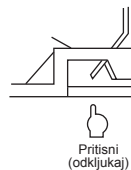
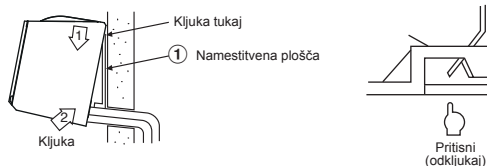
- Dobro ovijte pomožne cevi (dve) in priključni kabel z izolirnim trakom. V primeru leve ali zadnje leve napeljave cevi, z izolirnim trakom ovijte le pomožne cevi (dve).



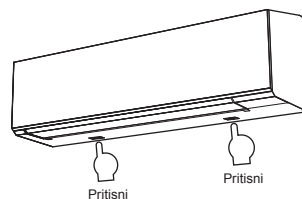
- Previdno namestite cevi, tako da te ne štrlijo ven iz zadnje plošče notranje enote.
- Previdno povežite pomožne cevi in priključne cevi ena na drugo in odrežite izolirni trak na priključni cevi, da se izognete dvojnemu ovojju traku na spoju. Tega nato zalepite s plastičnim trakom.
- Ker vlaženje pripelje do okvare stroja, izolirajte obe priključni cevi (za izolacijski material uporabite polietilensko peno)
- Ko upogibate cev, bodite previdni, da je ne zlomite.

## Pritrditev notranje enote

- Potisnite cev skozi luknjo v zidu in obesite notranjo enoto na zgornjo kljuko na namestitveni plošči.
- Zazibajte notranjo enoto v levo in desno, da se prepričate, da je le-ta dobro obešena na namestitveni plošči.
- Medtem, ko pritisnete notranjo enoto ob zid, jo zatakните še na spodnjem delu namestitvene plošče. Potegnite notranjo enoto proti sebi, da se prepričate, da je dobro pritrjena.



- Da z namestitvene plošče odstranite notranjo enoto, jo potegnite k sebi in pritisnite od spodaj navzgor, kakor je označeno na sliki.

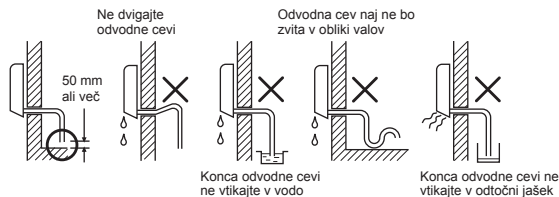


## Odvajanje

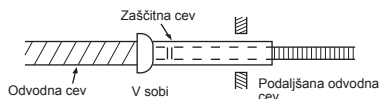
1. Odvodna cev naj visi navzdol

### OPOMBA

- Luknja naj bo z zunanje strani nagnjena rahlo navzdol.



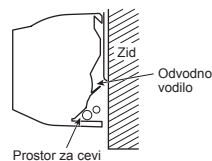
2. Vodo naj se steka v, za to namenjeno, posodo in to na prostem.
3. Ob namestitvi podaljšane odvodne cevi, priključni del le-te izolirajte z zaščitno cevjo.



## POZOR

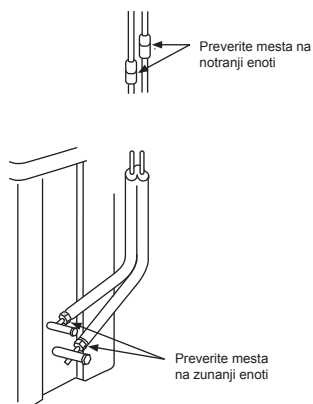
Odtočno cev namestite tako, da odvajanje vode iz enote poteka pravilno. Nepravilno odvajanje lahko pripelje do vlaženja.

- Klimatska naprava je narejena tako, da v posodo odvaja vodo, ki se nabira zaradi vlage na zadnji strani notranje enote. Spričo tega, ne hranite električnega kabla ali drugih delov nad odvodnim vodilom.



## DRUGO

### Preizkus uhajanja plina



- S pomočjo detektorja za uhajanje plina ali milnice preverite spoje pri maticah.

### Izbira nastavitve A-B na daljinskem upravljalniku

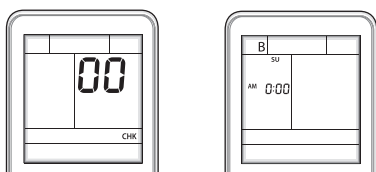
- Če sta dve notranji enoti nameščeni v isti sobi ali dveh sosednjih prostorih, se lahko zgodi, da obe istočasno prejmeta signal daljinskega upravljalnika in začeta delovati. V tem primeru lahko delovanje ohranite tako, da enega od daljinskih upravljalnikov nastavite na možnost B (Oba sta tovarniško naravnana na nastavev A).
  - Notranja enota ne prejme signala, če je drugače nastavljena kot daljinski upravljalnik.
  - Med nastavitvijo A/B ter sobo A/B ni povezave, ko priključujemo cevi in kable.
- Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika za vsak notranjo enoto, če sta že bila nameščeni dve klimatski napravi.

#### Nastavev B na daljinskem upravljalniku

1. Za vklop klimatske naprave pritisnite gumb [RESET] na notranji enoti.
2. Daljinski upravljalnik usmerite v enoto
3. S konico svinčnika pritisnite in držite gumb [CHECK] na daljinskem upravljalniku. Na ekranu se pokaže »00« (Sl. ①).
4. Med držanjem gumba [CHECK] pritisnite na [MODE]. »B« se prikaže na ekranu, »00« izgine, klimatska naprava pa se izklopi. Nastavev B na daljinskem upravljalniku se shrani (Sl. ②).

Opomba: 1. Ponovite zgornji korak, da resetirate daljinski upravljalnik na nastavev A.

2. Nastavev A na daljinskem upravljalniku ne prikaže »A« na ekranu.
3. Tovarniška nastavev daljinskega upravljalnika je A.

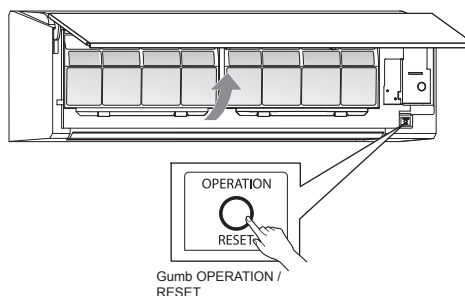


①

②

### Preizkus delovanja

Za zagon načina TEST RUN (COOL), pritisnite gumb [RESET] za 10 sekund. (zaslišal se bo kratek pisk)



### Nastavev funkcije samodejnega ponovnega zagona

Izdelek je izdelan tako, da če zmanjka elektrike, se samodejno ponovno zažene v enakem delovnem načinu kot pred dogodkom.

#### Informacija

Izdelek je bil odposlan z izklopljeno funkcijo samodejnega ponovnega zagona (IZKLOP/OFF). Vklpite (ON/VKLOP) ga, če je potrebno.

#### Kako vklopiti (VKLOP/ON) funkcijo samodejnega ponovnega zagona

- Pritisnite in držite gumb [OPERATION] na notranji enoti za 3 sekunde (3 piski in lučka OPERATION utripa 5-krat/sek za 5 sekund).

#### Kako izklopiti funkcijo IZKLOP/OFF samodejnega ponovnega zagona

- Pritisnite in držite gumb [OPERATION] na notranji enoti za 3 sekunde (3 piski, lučka OPERATION pa ne utripa).

#### OPOMBA

- V primeru, da je časovnik nastavljen na ON (VKLOP) ali OFF (izklop), se DELOVANJE SAMODEJNEGA PONOVRNEGA VKLOPA ne bo aktiviralo.

# DODATEK

## Navodila za delo

Za namestitev pretvornika R32 lahko ponovno uporabite obstoječe cevovode za R22 in R410A.

## ⚠ OPOZORILO

Potrditev obstoja prask ali udrtin na obstoječih ceveh ter preverjanje zanesljivosti in zmogljivosti cevi izvedite na kraju namestitve.

Če so navedeni pogoji izpolnjeni, lahko obstoječe cevi za R22 in R410A nadgradite s takimi, ki so ustrezne za modele R32.

## Osnovni pogoji za ponovno uporabo obstoječih cevi

Pri izdelavi cevovoda hladnega sredstva preverite in poskrbite, da so izpolnjeni naslednji trije pogoji.

1. Suho (v ceveh ni vlage.)
2. Čisto (v ceveh ni prahu.)
3. Tesno (ni puščanja hladnega sredstva.)

## Omejitve za uporabo obstoječih cevi

V naslednjih primerih ne smete uporabiti obstoječih cevi takšnih, kot so. Obstoječe cevi očistite ali jih zamenjajte z novimi.

1. Če so zelo opraskane ali je na njih veliko udrtin, za izdelavo cevovoda hladnega sredstva obvezno uporabite nove cevi.

2. Če je debelina sten obstoječih cevi tanjša od navedenih v »Premer in debelina cevi«, za izdelavo cevovoda hladnega sredstva obvezno uporabite nove cevi.

3. Delovni tlak za R32 je visok (1,6-krat večji od tistega za R22). Če je cev opraskana ali so na njej udrtine oziroma uporabljate cev s tanjšimi stenami, se lahko zgodi, da tlačna zmogljivost cevi ne bo zadostna, kar lahko v najslabšem primeru povzroči pok cevi.

### \* Premier in debelina cevi (mm)

Zunanji premer cevi	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Debelina	R32, R410A R22	0.8	0.8

3. Ko so cevi zunanje enote odklopljene ali iz cevi uhaja plin in cevi niso bile popravljene ali ponovno napolnjene.

- Obstaja možnost, da se v cevi znajde deževnica ali zrak, vključno z vlago.
- 4. Ko hladnega sredstva ni mogoče izprazniti s pomočjo enote za praznjenje hladnega sredstva.
- Obstaja možnost, da v cevi ostane velika količina umazanega olja ali vlage.

5. Ko na obstoječe cevi priključite komercialno dostopen sušilnik.

- Obstaja možnost za nastanek zelenega volka.
- 6. Ko odstranite obstoječo klimatsko napravo po praznjenju hladnega sredstva.

- Preverite, ali je olje drugačno od običajnega olja.
- Olje hladilne naprave je v barvi zelenega volka.

- Kar je povzročilo nastanek zelenega olja, obarvanje, ali je vlaga pomešana z oljem, kar je izgubilo svojo barvo, velika količina drugih ostankov ali neprijeten vonj.
- V olju hladnega sredstva lahko vidite veliko količino svetlečega kovinskega prahu ali drugih ostankov obrabe.

- Če opazite, da je olje izgubilo svojo barvo, veliko količino ostankov, svetleč kovinski prah ali druge ostanke obrabe ali mešanico tujkov, bodo nastale težave.

7. Ko se je kompresor klimatske naprave že kdaj prej pokvaril in je bil zamenjan.

- Če opazite, da je olje izgubilo svojo barvo, veliko količino ostankov, svetleč kovinski prah ali druge ostanke obrabe ali mešanico tujkov, bodo nastale težave.

8. Ko je večkrat izvedena začasna namestitev in odstranitev klimatske naprave, kot na primer pri najemu naprave itd.

9. Če je vrsta olja za hladilno sredstvo klimatske naprave drugačna od naslednjih olj (Mineralno olje, Suniso, Freol-S, MS (Sintetično olje), alkil benzen (HAB, Barré-freeze), serija etrov, samo PVE iz serije etrov.
- Ovitla izolacija kompresorja lahko razpade.

## OPOMBA

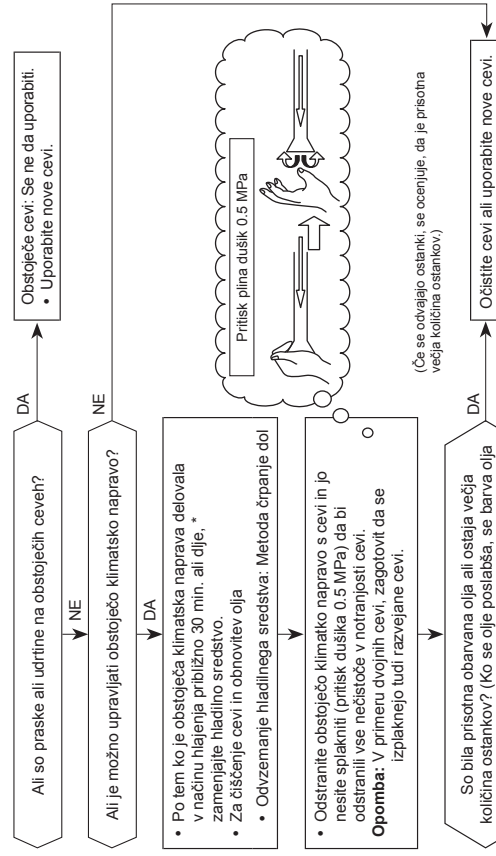
Zgornji opisi temeljijo na rezultatih, ki so bili potrjeni s strani našega podjetja in predstavljajo naše poglede na delovanje naših klimatskih naprav, vendar v nobenem primeru ne jamčijo možnosti uporabe obstoječih cevi klimatskih naprav drugih podjetij, ki uporabljajo R32.

## Zaščita cevi

Ko boste odstranjevali notranjo ali zunanjo enoto za daljši čas, zaščitite cevi na naslednji način:

- V nasprotnem primeru se lahko na njih nabere zeleni volk, ko zaradi kondenzacije v cevi vstopi vlaga ali drugi tujki.
- Zelenega volka ni mogoče odstraniti s čiščenjem, zaradi tega boste morali uporabiti nove cevi.

Mesto postavitev	Časovno obdobje	Način zaščite
Zunanja enota	1 mesec ali več	Stiskanje
Znotraj	Majh kot 1 mesec	Stiskanje ali zapiranje s čepom



## Cevi potrebne za spreminjanje spojne matice/ustrezna velikost zaradi stiskanja cevi

1) Prirobna matica širine: H

Zunanji premer bakrene cevi	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Za R32, R410A	17	22	26
Za R22	isto kot zgoraj		

2) Prirobna matica velikosti: A

Zunanji premer bakrene cevi	Ø6.4	Ø9.5	Ø12.7
Za R32, R410A	9.1	13.2	16.6
Za R22	9.0	13.0	16.2

Pri R32 postane nekoliko večje

Ne nanašajte hladnega olja na površino spoja.



The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The background is white and is decorated with several semi-transparent, gray, 3D-style bubbles of varying sizes scattered across the page. A large, light gray curved shape is visible at the bottom right corner.

**TOSHIBA**

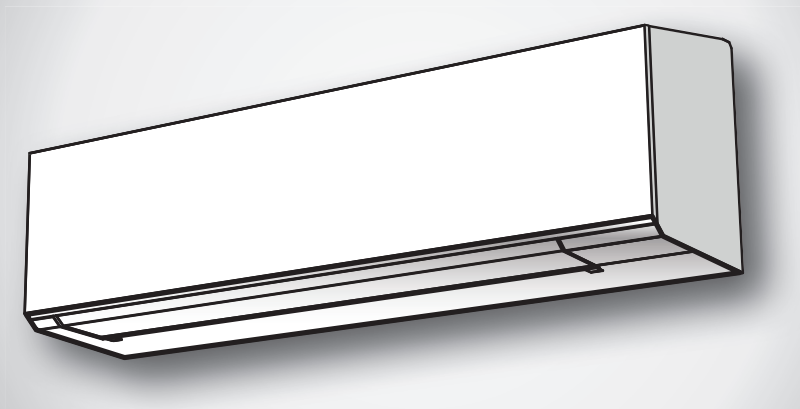
# TOSHIBA

**INSTALLATION MANUAL**  
**AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

**R32**

***INVERTER***


LIETUVIŲ



**Indoor unit**  
**RAS-M05J2KVSG-E**

<b>ATSARGUMO PRIEMONĖS</b> .....	1
<b>PRIEDAI</b> .....	5
<b>VIDAUS ĮTAISŲ MONTAVIMO SCHEMA</b> .....	6
■ Pagalbinės montavimo detalės.....	6
<b>VIDAUS ĮTAISAS</b> .....	7
■ Montavimo vieta.....	7
■ Angos išpjova ir montavimo plokštė.....	7
■ Sujungimo schema.....	8
■ Kaip prijungti nuotolinį valdiklį tinklo eksploatacijai.....	8
■ Vamzdyno ir drenavimo žarnos montavimas.....	9
■ Vidaus įtaiso fiksavimas.....	10
■ Drenavimas.....	10
<b>KITA</b> .....	11
■ Dujų nuotėkio bandymas.....	11
■ Nuotolinio valdymo A-B atranka.....	11
■ Bandomoji eksploatacija.....	11
■ Automatinio kartotinio paleidimo funkcijos nustatymas.....	11
<b>PRIEDAS</b> .....	12

## ATSARGUMO PRIEMONĖS

	Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šiame vadove pateikiamas atsargumo priemones.		Šis prietaisas yra pripildytas R32.
---	---	---	-------------------------------------

- Prieš montuodami atidžiai perskaitykite šiuos saugos įspėjimus.
- Vadovaukitės čia pateiktomis atsargumo priemonėmis, kad išvengtumėte saugumo rizikos. Jų simboliai ir reikšmės pateiktos toliau.

**ĮSPĖJIMAS** : Neteisingai eksploatuojant šį įtaisą, galite patirti sunkių ar mirtinų sužalojimų .

**ATSARGIAI** : Neteisingai eksploatuojant šį įtaisą, galite susižeisti (\*1) ar apgadinti turtą (\*2).

- \*1: Susižeidimu gali būti nežymus nelaimingas atsitikimas, nudegimas ar elektros smūgis, kai nereikalinga hospitalizacija ar pakartotinis gydymas ligoninėje.
- \*2: Turto žala laikoma didesnė žala, sukeliama materialinėms vertybėms ar ištekliams.

### Bendram naudojimui

Įrenginio maitinimo ir prijungimo laidas yra lankstus laidas polichloropreno apvalkalu (H07RN-F tipo) arba 60245 IEC66 standartą atitinkantis laidas. (Montuojamas pagal nacionalinius elektros laidų montavimo reglamentus.)

### **ATSARGIAI** Išjungti prietaisą nuo pagrindinio energijos šaltinio

Šis prietaisas turi būti prijungtas prie pagrindinio energijos šaltinio naudojant srovės pertraukiklį ar jungiklį bent 3 mm jungčių atskyrimą visuose poliuose.

## PAVOJUS

- GALI NAUDOTI TIK KVALIFIKUOTAS PERSONALAS.
- PRIEŠ ATLIKDAMI BET KOKIUS ELEKTROS DARBUS, IŠJUNKITE PAGRINDINĮ MAITINIMĄ. ĮSITIKINKITE, KAD VISI ELEKTROS JUNGIKLIAI BŪTŲ IŠJUNGTI. PRIEŠINGU ATVEJU GALITE PATIRTI ELEKTROS ŠOKĄ.
- TEISINGAI SUJUNKITE JUNGIAMĄJĮ ELEKTROS KABELĮ. JEI JUNGIAMASIS KABELIS SUJUNGTAS NETEISINGAI, GALITE SUGADINTI ELEKTROS DETALES.
- PRIEŠ MONTUODAMI, PATIKRINKITE ĮŽEMINIMO LAIDĄ, KAD JIS NEBŪTŲ PAŽEISTAS AR ATJUNGTAS.
- NEMONTUOKITE, JEI ŠALIA KAUPIASI DIDELĖS DEGIŲ DUJŲ AR DUJŲ GARŲ KONCENTRACIJOS.  
NESILAIKYDAMI ŠIO REIKALAVIMO, GALITE SUKELTI GAISRĄ AR SPROGIMĄ.
- NORĖDAMI APSISAUGOTI NUO PAGRINDINIO ĮTAISO PERKAITIMO IR NESUKELTI GAISRO PAVOJAUS, MONTUOKITE ŠĮ ĮTAISĄ TOLIAU (DAUGIAU NEI 2 M) NUO ŠILUMOS ŠALTINIŲ, TOKIŲ KAIP RADIATORIAI, ŠILDYTUVAI, KROSNYS, VIRYKLĖS IR T.T.
- NORĖDAMI PERKELTI ORO KONDICIONIERIŲ Į KITĄ VIETĄ, BŪKITE LABAI ATIDŪS, KAD Į NURODYTOS AUŠINIMO MEDŽIAGOS (R32) KONTŪRĄ NEPATEKTŲ KITOS DUJOS. JEI Į AUŠINIMO MEDŽIAGĄ PATENKA ORAS AR KITOS DUJOS, DUJŲ SLĖGIS AUŠINIMO KONTŪRE TAMPA LABAI DIDELIS IR GALI SPROGTI VAMZDELIS BEI SUŽEISTI ŠALIA ESANČIUS ŽMONES.
- JEI MONTAVIMO METU AUŠINIMO SKYŠČIO DUJOS PATENKA Į PATALPĄ, Į JĄ NEDELSIANT ĮLEISKITE GRYNO ORO. JEI AUŠINIMO MEDŽIAGOS DUJOS ĮKAISTA DĖL GAISRO AR KITŲ PRIEŽASČIŲ, SUSIDARO NUODINGOSIOS DUJOS.

## ISPĖJIMAS

- Niekada nekeiskite įtaiso konstrukcijos išmontuodami bet kokias apsaugas ar nepaisant jokių sujungtų saugos jungtukų.
- Nemontuokite vietose, kurios negali išlaikyti įtaiso svorio.  
Jei įtaisas nukris, jis gali sukelti sužeidimus ir turto žalą.
- Prieš atliekant elektros darbus, prijunkite patvirtintą jungtuką prie maitinimo laido.  
Taip pat įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai įžemintas.
- Prietaisas turi būti įdiegtas pagal visus valstybinius elektros laidų jungimo nuostatus.  
Jei aptikote kokių nors pažeidimų, įtaiso nemontuokite. Nedelsiant susisiekiite su savo tiekėju.
- Nenaudokite jokio kito nei nurodyta aušinimo skysčio.  
Priešingu atveju, aušinimo kontūre gali susidaryti per didelis slėgis, atsirasti gedimas ar įvykti produkto sprogymas ir sukelti sužeidimus.
- Atšildymo procesui paspartinti arba valymui naudokite tik gamintojo rekomenduojamas priemones.
- Prietaisas turi būti saugomas patalpoje, kurioje nėra nuolat naudojami degimo šaltiniai (pvz., atvira liepsna, veikiantis dujinis prietaisas ar elektrinis šildytuvas).
- Atminkite, kad šaltnešis gali neturėti jokio kvapo.
- Nebandykite arba nedeginkite prietaiso, nes jo sistema yra veikiamą slėgio.  
Saugokite prietaisą nuo karščio, liepsnos, kibirkščių ir kitų degimo šaltinių. Kitaip jis gali sprogti ir sunkiai arba mirtinai sužaloti.
- Su R32 modeliu naudokite vamzdelius, sandarinamąją veržlę ir įrankius, kurie yra nurodomi kaip tinkami naudoti su R32 šaltnešiu. Jei naudosite esamus (R22) vamzdelius, sandarinamąją veržlę ir įrankius, šaltnešio kontūre (vamzdeliuose) gali susidaryti neįprastai aukštas slėgis, dėl to gali kilti sprogymas ir būti sužaloti žmonės.
- Su R32 naudojamų varinių vamzdelių storis turi būti didesnis nei 0,8 mm.  
Niekada nenaudokite plonesnių nei 0,8 mm varinių vamzdelių.
- Baigę montavimo ar techninės priežiūros darbus patikrinkite, ar niekur neteka šaltnešio dujos. Šaltnešio sąlyčio su ugnimi atveju gali susidaryti kenksmingos dujos.
- Prietaisas ir žarnelės turi būti montuojami, naudojami ir saugomi didesnėje nei  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> ploto patalpoje.  
Kaip apskaičiuojama  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M yra šaltnešio kiekis prietaise, nurodytas kg.  $h_0$  yra prietaiso montavimo aukštis, nurodytas m: 0,6 m, jei statoma ant grindų / 1,8 m, jei montuojama ant sienos / 1,0 m, jei montuojama prie lango / 2,2 m, jei montuojama prie lubų.  
(Šiems įrenginiams rekomenduojamas montavimo aukštis yra 2,5 m.)
- Laikykitės galiojančių dujų saugos taisyklių.

## ATSARGIAI

- Prieš montavimą dėl vandens ar kitos drėgmės poveikio gali kilti elektros smūgis. Nelaikykite įtaiso drėgname rūsyje ar lietuje bei apsaugokite nuo sąveikos su vandeniu.
- Išpakavę įtaisą, apžiūrėkite, kad nebūtų pažeidimų.
- Įrenginio nemontuokite tokioje vietoje, kurioje galimas degių dujų nuotėkis. Ištekėjus dujoms ir joms susikaupus aplink įrenginį gali kilti gaisras.
- Nemontuokite vietose, kuriose gali padidėti įtaiso vibracija. Nemontuokite vietose, kuriose įtaisas gali padidinti triukšmo lygį ir išleidžiamas oras sukeltų trukdžių kaimynams.
- Būkite atsargūs su aštriais kraštais, kad nesusižeistumėte.
- Prieš montuodami įtaisą, atidžiai perskaitykite jo instrukcijas. Jose pateikta daugiau informacijos apie svarbius montavimo reikalavimus.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kilusią dėl šio vadovo aprašymo reikalavimų nepaisymo.

### REIKALAVIMAI DĖL ELEKTROS ENERGIJOS TIEKĖJO INFORMAVIMO

Prašome užtikrinti, kad prieš montavimą būtų informuotas vietinis elektros energijos tiekėjas. Jei patiriate bet kokių problemų arba tiekėjas netvirtina priėmimo akto, aptarnavimo centre būtina pašalinti esamus trūkumus.

#### ■ Svarbi informacija apie naudojamą šaltnešį

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

Nebandykite išleisti dujų į aplinką.

Šaltnešio tipas: **R32**

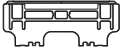










GWP<sup>(1)</sup> reikšmė: **675** \* (pvz., R32, ref. AR4)

<sup>(1)</sup>GWP = angl. „Global warming potential“ (pasaulinio atšilimo potencialas)

Šaltnešio kiekis yra nurodytas ant įrenginio esančios duomenų lentelės.

\* Ši reikšmė apskaičiuojama pagal F dujų reglamentą 517/2014

# PRIEDAI

Vidaus įtaisas			
No.	Dalių pavadinimai	No.	Dalių pavadinimai
①	 Montavimo plokštė × 1	②	 Bevielis nuotolinio valdymo pultas × 1
③	 Baterija × 2	④	 Nuotolinio valdymo pulto laikiklis × 1
⑤	 Toshiba itin švaraus oro filtras × 2	⑥	 Montavimo varžtas × 6
⑦	 Medvaržtis plokščia galvute × 2	⑧	 Naudotojo instrukcija × 1
⑨	 Įrengimo instrukcija × 1	⑩	 Medvaržtis plokščia galvute × 1
⑪	 Baterijos dangtelis		

## Oro filtrai

Valyti kas 2 sav.

1. Atidarykite oro įleidimo groteles.
2. Išimkite oro filtrus.
3. Išsiurbkite arba nuplaukite ir išdžiovinkite filtrus.
4. Įdėkite filtrus ir uždarykite oro įleidimo groteles.

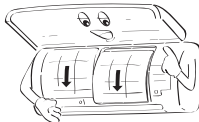
## Filtrai

Priežiūra ir laikymo terminas

Dulkėms užkimšus arba padengus filtrus, valyti kas 3–6 mėn.

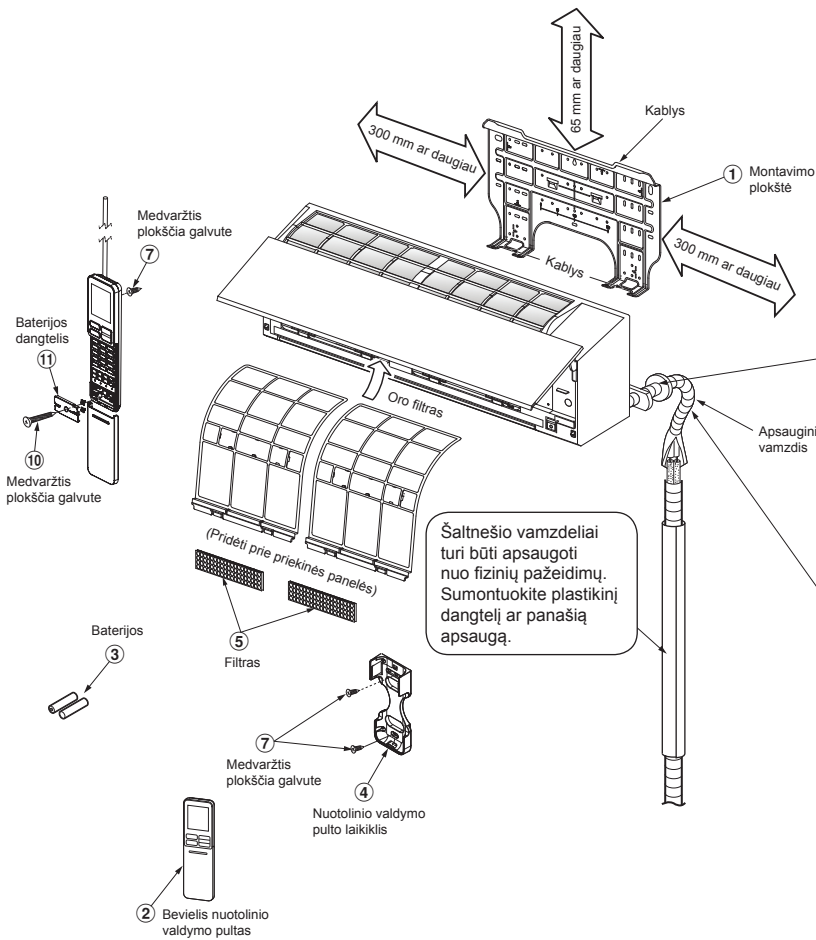
1. Valymui rekomenduojama naudoti siurbį, kuriuo pašalinamos prilipusios ar nusėdusios filtro viduje susikaupusios dulkės, arba pūtiklį dulkėms iš filtro išpūsti.
2. Jeigu reikia, valymui naudokite vandenį, džiovinkite saulės šviesoje 3–4 val. arba iki visiškai išdžius. Džiovinimui plaukų džiovintuvo naudoti negalima. Plovimas vandeniu gali pakenkti filtro veikimui.
3. Keisti kas 2 m. arba dažniau. (Jei norite įsigyti naują filtrą, kreipkitės į platintoją.) (P/N : RB-A622DA)

Pastaba: Filtro tarnavimo laikas priklauso nuo aplinkos, kurioje prietaisas veikia, nešvarumų kiekio. Jeigu aplinkoje didelis nešvarumų kiekis gali prireikti dažniau valyti ir keisti filtrą. Bet kokių atveju, rekomenduojama įsigyti papildomą filtrų komplektą, siekiant užtikrinti geresnį oro vėdinimo prietaiso valymą ir kvapų šalinimą.



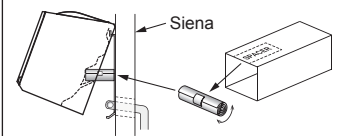


# VIDAUS ĮTAISŲ MONTAVIMO SCHEMA



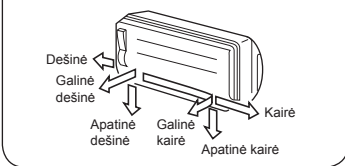
Šaltnešio vamzdeliai turi būti apsaugoti nuo fizinių pažeidimų. Sumontuokite plastikinį dangtelį ar panašią apsaugą.

Galiniam kairiam, apatiniam kairiam ir kairiam vamzdynui



Išpjaukite SPACER gabalėlį iš vidaus įtaiso pakavimo dėžutės, suvyniokite ir įdėkite tarp vidaus įtaiso ir sienos ir pasukite vidaus įtaiso patogesniai eksploatacijai.

Pagalbinis vamzdynas gali būti prijungtas prie kairiosios, galinės kairiosios, galinės dešinėsios, dešinėsios, apatinės dešinėsios ar apatinės kairiosios dalių.

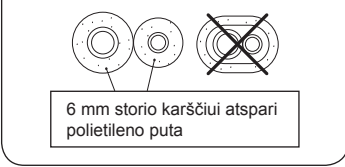


Neleiskite, kad drenavimo žarnelė atsilaisvintų.



Įsitinkinkite, kad drenavimo žarnelė būtų sumontuota su nuolydžiu.

Izoliuokite aušinimo skysčio vamzdelius atskirai, ne kartu.



Pristatytasis nuotolinis valdiklis yra bėlaidis, tad jį galima naudoti ir kaip laidą. Jeigu įrenginį reikia valdyti laidiniu principu, žr. skyrių „Kaip prijungti nuotolinį valdiklį, kad įrenginys veiktų laidiniu principu“.

## Pagalbinės montavimo detalės

Detalės kodas	Detalių pavadinimas	Kiekis
A	Aušinimo medžiagos vamzdynas Skysčio pusė : Ø6,35 mm Dujų pusė : Ø9,52 mm	Šalia vienas kito
B	Vamzdelių izoliavimo medžiaga (polietileno puta, 6 mm storio)	1
C	Glaistas, PVC juostelės	Šalia vienas kito

# VIDAUS ĮTAISAS

## Montavimo vieta

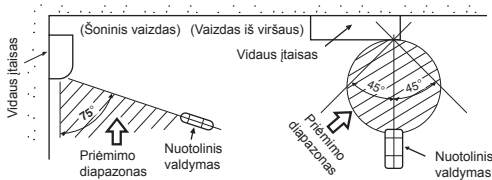
- Vieta, nurodanti plotą aplink išorinį įtaisą, parodyta schemoje
- Vieta šalia oro įvado ir išvado, kurioje neturi būti papildomų įtaisų
- Vieta, kurioje galima lengvai sumontuoti vamzdyną prie išorinio įtaiso
- Vieta, kurioje galima atidaryti priekinį pultą
- Vidinis įrenginys turi būti montuojamas bent 2,5 m aukštyje. Be to, ant jo negalima dėti jokių daiktų.

## ATSARGIAI

- Būtina saugoti vidaus įtaiso bevielį imtuvą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Vidaus įtaiso mikroprocesorius neturi būti per daug arti RF triukšmo šaltinių. (Daugiau duomenų pateikta eksploatacavimo instrukcijose.)

## Nuotolinis valdymas

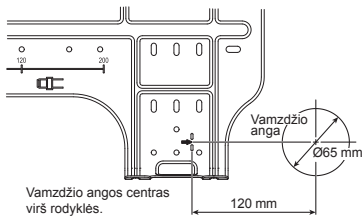
- Vieta, kurioje neturi būti jokių trukdžių, tokių kaip užuolaidos, kurios gali blokuoti vidaus įtaiso signalą.
- Nemontuokite nuotolinio valdymo įtaiso vietoje, kuri veikiama tiesioginių saulės spindulių arba arti šilumos šaltinių, tokių kaip viryklė.
- Nuotolinio valdymo pultą laikykite mažiausiai 1 m nuo artimiausio televizoriaus ar erdvinio garso įrangos. (Taip galite apsisaugoti nuo vaizdo iškraipymų ar triukšmo trukdžių.)
- Nuotolinio valdymo pulto vieta turi būti numatyta, kaip parodyta toliau.



## Angos išpjova ir montavimo plokštė

### Angos išpjovimas

Kai montuojami aušinimo medžiagos vamzdžiai iš galo

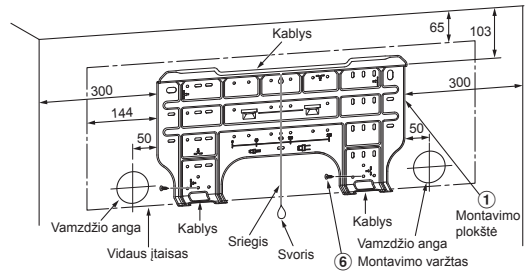


1. Nustatę vamzdžio angos padėtį ant montavimo plokštės (➡), išgręžkite angą (Ø65 mm skersmens) nežymiu žemyn einančiu nuolydžiu į išorinę pusę.

## PASTABA

- Kai gręžiate sieną, kuri sudaryta iš metalinių juostelių, tinkelio ar metalinės plokštės, įsitikinkite, kad vamzdžio angos krašto žiedas būtų tvirtinamas atskirai.

## Pritvirtinkite montavimo plokštę



## Kai montavimo plokštė tiesiogiai montuojama ant sienos

1. Tvirtai pritvirtinkite montavimo plokštę prie sienos prisukdami ją prie viršutinių ir apatinių detalių, kad būtų galima pakabinti vidaus įtaisą.
2. Norėdami pritvirtinti montavimo plokštę prie betoninės sienos ankeriniais varžtais, įsukite juos į angas, kaip parodyta toliau pateiktame pav.
3. Horizontaliai pritvirtinkite sienoje montavimo plokštę.

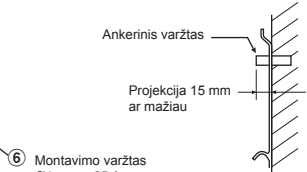
## ATSARGIAI

Kai tvirtinate montavimo plokštę varžtais, nesukite jų į ankerinių varžtų angas. Priešingu atveju įtaisas gali nukristi ir sukelti sužeidimų ir apgadinti turą.

Montavimo plokštė (Išlaikykite horizontalią padėtį.)



5 mm skersmens anga



Montavimo varžtas Ø4 mm × 25 ℓ

Tvirtinimo ankeris (nuosavos detalės)

## ATSARGIAI

Blogai pritvirtinus įtaisą, galite patirti sužeidimų ir apgadinti turą.

- Jei sumontuotos blokinės, plytinės, betoninės ar panašaus tipo sienos, sienoje išgręžkite 5 mm skersmens angas.
- Įstatykite tvirtinimo ankerius, į kuriuos įsukite montavimo varžtus ⑥.

## PASTABA

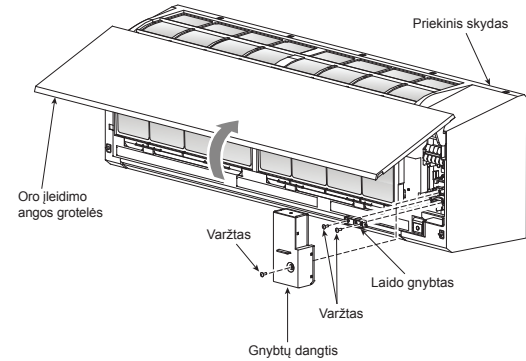
- Pritvirtinkite montavimo plokštę keturiuose kampuose ir apatines detales 4 iki 6 montavimo varžtais.

## Sujungimo schema

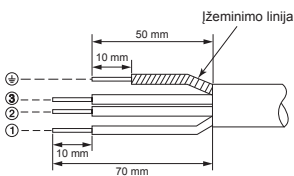
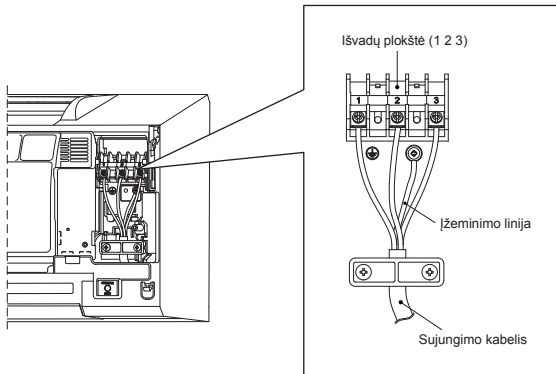
### Vidaus įtaisas

Sujungimo kabelį galima prijungti neišmontavus priekinės panelės.

1. Nuimkite oro įvado grotelės.  
Pakelkite oro įvado grotelės aukštyn ir patraukite jas į save.
2. Nuimkite gnybtų dangtį ir laido gnybtą.
3. Įstatykite sujungimo kabelį (pagal esančius laidus) į vamzdžio angą sienoje.
4. Ištraukite sujungimo kabelį pro galinės panelės kabelio kanalą, kad jis išsikištų apie 20 cm. iš priekio.
5. Įstatykite sujungimo kabelį į gnybtų bloką ir pritvirtinkite tvirtai varžtas.
6. Užveržimo momentas: 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Pritvirtinkite sujungimo kabelį prie laido gnybto.
8. Pritvirtinkite gnybtų dangtį, galinės plokštės įvorę ir oro įvado grotelės ant vidaus įtaiso.

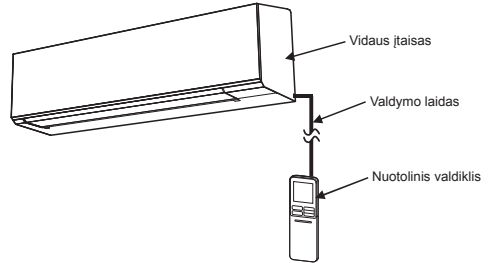


Laido prijungimas prijungti prie 1 2 3 4



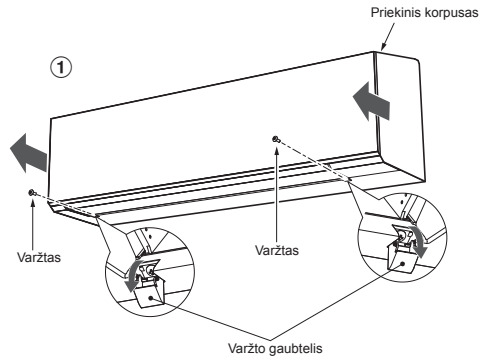
Jungiamojo kabelio izoliacijos pašalinimo ilgis

## Kaip prijungti nuotolinį valdiklį tinklo eksploatacijai

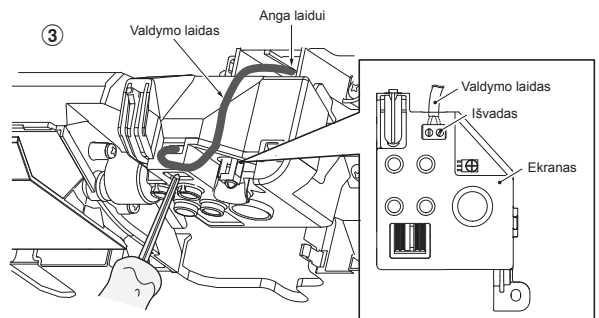
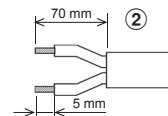


### Išoriniam įtaisu

1. Atsukite du varžtų gaubtelius ir saugiai išimkite du varžtus priekiniame skyde.
2. Šiek tiek praverkite apatinę priekinio skydo dalį, viršutinę jo dalį traukėkite į save ir nuimkite, kaip tai parodyta paveikslėlyje ①.
3. Sutvarkykite kontrolinį laidą, kaip parodyta ②-ame pav.
4. Saugiai prijunkite valdiklio laidą prie rodymo įrenginio jungties, kaip tai parodyta paveikslėlyje ③ (tvirtai priveržkite, bet ne stipriau kaip 0,12 Nm (0,01 kgf/m)).
5. Nustatykite kontrolinį laidą iš įtaiso vidaus ta pačia proporcija kaip maitinimo ir sujungimo kabelis, kaip parodyta ③-ame pav. (Anga laidui)
6. Surinkite vidaus įtaisą atvirkštine tvarka nuo 1 iki 2.

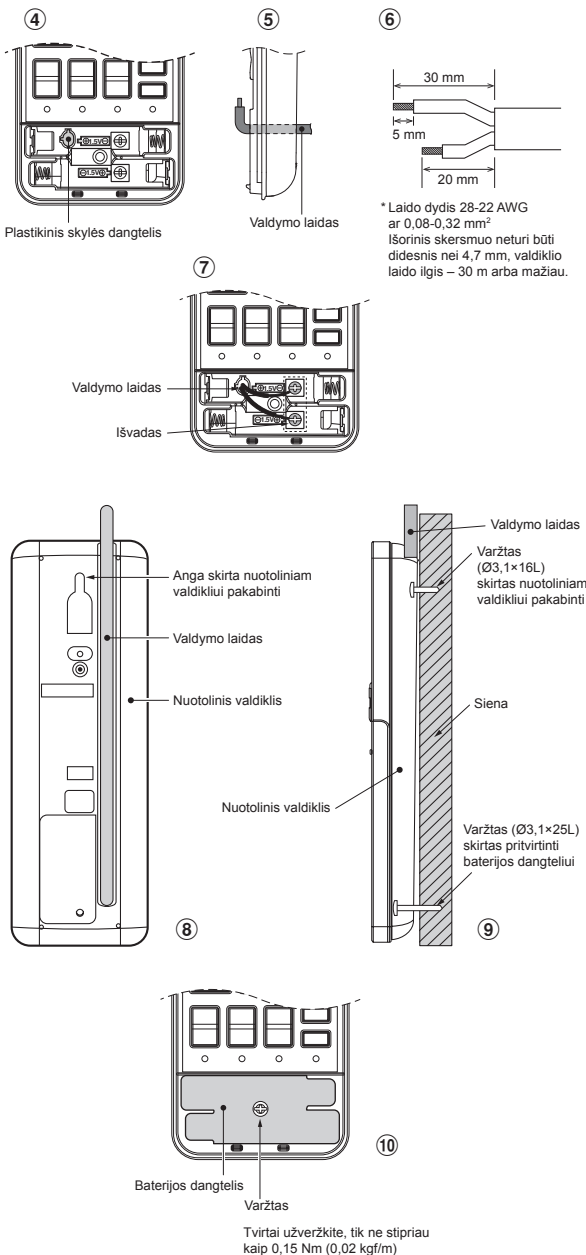


\* Laido dydis 28-22 AWG ar 0,08-0,32 mm<sup>2</sup>  
Išorinis skersmuo neturi būti didesnis nei 4,7 mm, valdiklio laido ilgis – 30 m arba mažiau.



## Nuotoliniam valdikliui

1. Nuimkite nuotolinio valdiklio dangtelį pasukdami ir išimdami.
2. Jei yra baterijos, prašome jas išimti. Naudojant laido valdiklį ir baterijas galite sukelti jų sprogią.
3. Padarykite angą atsuktuvu išlauždami plastikinį skylės dangtelį, kad įstatytumėte laidą, kaip parodyta ④-ame pav.
4. Įstatykite kontrolinį laidą iš nuotolinio valdiklio galinės pusės, kaip parodyta ⑤-ame pav.
5. Pritvirtinkite kontrolinį laidą, kuris nuvestas iki išvado, pridėtais varžteliais, kaip parodyta ⑥ ir ⑦-ame pav. (priveržkite tvirtai, bet ne stipriau kaip 0,25 Nm (0,03 kgf/m)).
6. Nustatykite laidą kanalu esančiu galinėje nuotolinio valdiklio pusėje, kaip parodyta ⑧-ame pav.
7. Pritvirtinkite varžtą (Ø3,1×16L) ant sienos, kad užkabintumėte nuotolinį valdiklį, kaip parodyta ⑨-ame pav.
8. Pažymėkite ir padarykite angą, kad galėtumėte priveržti varžtą (Ø3,1×25L), kaip parodyta ⑨-ame pav.
9. Surinkite baterijos dangtelį, kuris pridėtas pagalbiniam komplekte, tada paimkite varžtą (Ø3,1×25L) ir pritvirtinkite baterijos dangtelį prie sienos, kaip parodyta ⑩-ame pav. (priveržkite tvirtai, bet ne stipriau kaip 0,15 Nm (0,02 kgf/m)).
10. Iš naujo surinkite nuotolinio valdiklio dangtelį.

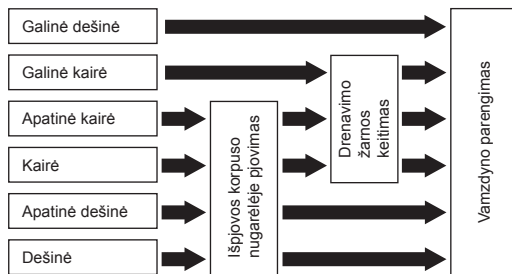


- \***Pastaba** : 1. Rekomenduojame naudoti dvigubo jungimo įvadinį laidą, kad sujungtumėte nuotolinį valdiklį ir oro kondicionierius.
2. Laido eksploatavimui – 1 nuotolinis valdiklis gali valdyti tik 1 vidaus įtaisą.
  3. Laido eksploatavimui – nuotolinis valdiklis sugrįžta į pradinę nuostatą (PRESET (išankstinė nuostata), TIMER (laikmatis) ir CLOCK (laikrodys) funkcijos grįžta į pradinę nuostatą), kai vartotojas išjungia oro kondicionieriaus maitinimą.

## Vamzdyno ir drenavimo žarnos montavimas

### Vamzdyno ir drenavimo žarnos prijungimas

- \* Kadangi įrenginio gedimo atveju kaupiasi drėgmė, izoliuokite abu sujungimo vamzdžius. (Kaip izoliavimo medžiagą naudokite polietileno putas.)



#### 1. Išpjos korpuso nugarėlėje pjovimas

Žnyplėmis išpaukite angą korpuso nugarėlės dešinėje ar kairėje pusėje, jei norite prijungti iš dešinės ar kairės, ir angą kairės ar dešinės korpuso nugarėlės pusės apačioje, jei norite prijungti kairės ar dešinės pusės apačioje.

#### 2. Drenavimo žarnos keitimas

Jungiant vamzdyną kairėje, apatinėje kairėje ir užpakalinėje pusėse, reikia pakeisti drenavimo žarną ir drenavimo dangtelį.

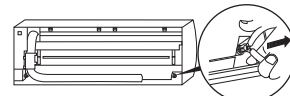
### Kaip išmontuoti drenavimo žarną

- Drenavimo žarną galima išmontuoti atsukant drenavimo žarną tvirtinantį varžtą ir tada ją ištraukti.
- Ištraukus drenavimo žarną, saugokitės aštrių plieninės plokštės kampų. Šie kampai gali sukelti sužeidimus.
- Norėdami sumontuoti drenavimo žarną, tvirtai ją įstatykite, kol jungties detalės liesis su šilumos izoliacine medžiaga ir priveržkite varžtą.



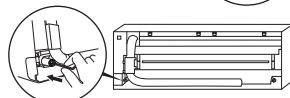
### Kaip išmontuoti drenavimo dangtelį

Nukirpkite drenavimo dangtelį replėmis ir ištraukite.

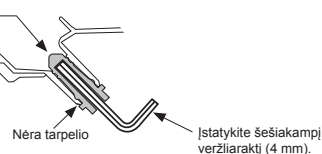


### Kaip pritvirtinti drenavimo dangtelį

- 1) Įstatykite šešiakampį varžliaraktį (4 mm) į centrinę galvutę.
- 2) Tvirtai įstatykite drenavimo dangtelį.



Nenaudokite tepimo alyvos (aušinimo medžiagos mašininė alyva), kai įstatysite drenavimo dangtelį. Tai sukelia eroziją ir nuotekį.

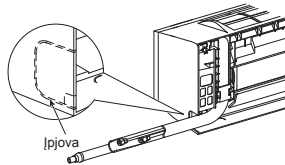


## ATSARGIAI

Tvirtai įstatykite drenavimo žarną ir drenavimo dangtelį; priešingu atveju gali nutekėti vanduo.

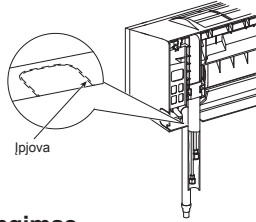
## Dešinysis ir kairysis vamzdynas

- Įrėžę išpjovas korpuso nugarėlėje peiliu arba rėžtuvu, iškirpkite jas žnyplėmis ar panašiu įrankiu.



## Dešinysis ir kairysis apatinis vamzdynas

- Įrėžę išpjovas korpuso nugarėlėje peiliu arba rėžtuvu, iškirpkite jas žnyplėmis ar panašiu įrankiu.

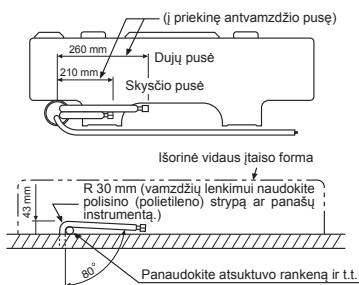


## Kairysis vamzdymo sujungimas

- Sulenkite sujungimo vamzdį, kad jis eitų 43 mm virš sienos paviršiaus. Jei sujungimo vamzdis eina daugiau nei 43 mm virš sienos paviršiaus, vidaus įtaisas gali būti pritvirtintas prie sienos netvirtai. Kai lenkiate sujungimo vamzdį, naudokite spyruoklinį lenkimo instrumentą, kad nesugadintumėte vamzdžio.

Sulenkite sujungimo vamzdį 30 mm intervalu.

Prijungti vamzdį, kai sumontuotas įtaisas (paveikslėlis)

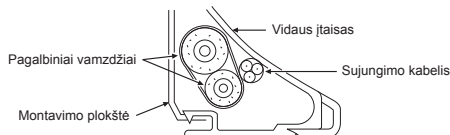


## PASTABA

Jei sujungimo vamzdis sulenkiamas neteisingai, vidaus įtaisas gali būti pritvirtintas prie sienos nestabiliai. Prakiškite jungiamąjį vamzdį pro vamzdžio angą, sujunkite sujungimo vamzdžius prie pagalbinių vamzdžių ir apvyniokite juos lipnia juostele.

## ATSARGIAI

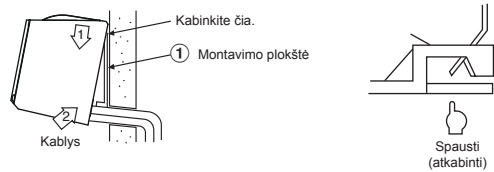
- Tvirtai sujunkite pagalbinius vamzdžius (du) ir sujungimo kabelį juosta. Jei numatytas kairės ir galinės-kairės pusės sujungimas, sujunkite pagalbinius vamzdžius (du) tik su fiksavimo juostele.



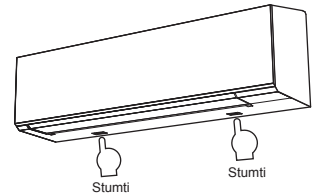
- Atsargiai nustatykite vamzdžius, kad joks vamzdis neišsikištų pro vidaus įtaiso galinę plokštę.
- Atsargiai prijunkite pagalbinius vamzdžius ir sujunkite vamzdžius vieną su kitu ir nupjaukite izoliavimo juostelę nuo jungiamojo vamzdžio, kad ant jungties ji nebūtų apvyniota du kartus; be to, užsandarinkite jungtį vinilo juostele ir t.t.
- Kadangi įrenginio gedimo atveju kaupiasi drėgmė, izoliuokite abu sujungimo vamzdžius. (Kaip izoliavimo medžiagą naudokite polietileno putas.)
- Kai lenkiate vamzdį, tai darykite atsargiai, nepažeisdami jų.

## Vidaus įtaiso fiksavimas

1. Prakiškite vamzdį pro angą sienoje ir užkabinkite vidaus įtaisą ant montavimo plokštės prie viršutinio kablo.
2. Pasukite vidaus įtaisą į dešinę ir kairę, kad jis tvirtai kabėtų ant montavimo plokštės.
3. Prispausdami vidaus įtaisą prie sienos, užkabinkite jį ant apatinės montavimo plokštės dalies. Patraukite vidaus įtaisą, kad jis tvirtai kabėtų ant montavimo plokštės.



- Norėdami nuimti vidaus įtaisą nuo montavimo plokštės, patraukite vidaus įtaisą į save, stumdami apatinę dalį į viršų.

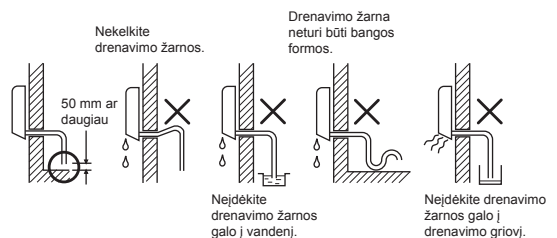


## Drenavimas

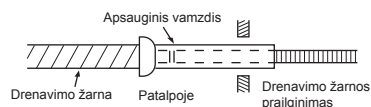
1. Drenavimo žarna turi būti nukreipta žemyn.

### PASTABA

- Anga turi būti padaryta nedideliu nuožulnumu išorinėje pusėje.



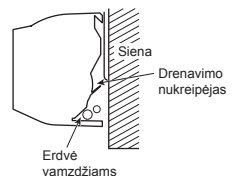
2. Įpilkite vandens į drenavimo indą ir įsitinkinkite, kad vanduo drenuojamas laukan.
3. Kai prijungiate išplėtimo drenavimo žarną, izoliuokite jungiamąją išplėtimo drenavimo žarnos dalį su apsauginiu vamzdžiu.



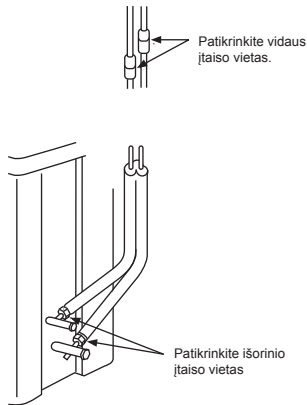
### ATSARGIAI

Nustatykite drenavimo vamzdį, kad įtaisas būtų reikiamai drenuojamas. Neužtikrinus drenavimo, įtaise susidarys rasos taškas.

Šio oro kondicionieriaus konstrukcija drenuoja vandenį, surenkamą iš rasos, susidarancios vidaus įtaiso galinėje dalyje, į drenavimo indą. Todėl nelaikykite maitinimo laido ir kitų detalių virš drenavimo nukreipėjo.



## Dujų nuotėkio bandymas



- Dujų nuotėkio ieškikliu ar muilinu vandeniu patikrinkite sujungimo veržlės jungtis, ar nėra dujų nuotėkio.

## Nuotolinio valdymo A-B atranka

- Kai tame pačiame kambaryje ar gretimuose dviejuose kambariuose sumontuojami du vidaus įtaisai, eksploatuojant įtaisą, abu įtaisai gali priimti nuotolinio valdymo signalą ir veikti vienu metu. Šiuo atveju, veikimas nebus sutrikdytas nustačius vieną nuotolinio valdymo B nustatymą. (Abiems nustatytas gamyklinis nustatymas A.)
- Nuotolinio valdymo signalas nepriimamas, kai vidaus įtaiso ir nuotolinio valdymo nustatymai skiriasi.
- Nėra jokio ryšio tarp A nustatymo/B nustatymo ir A patalpos/B patalpos, kai sujungiamas vamzdynas ir kabeliai.

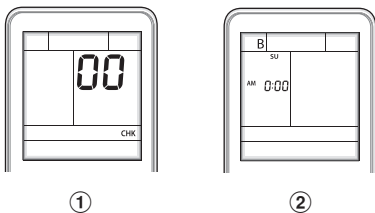
Norėdami atskirti nuotolinį valdymą kiekvienam vidaus įtaisui, esant 2, kitas oro kondicionierius montuojamas šalia.

### Nuotolinio valdymo B sąranka.

1. Paspauskite vidaus įtaiso [RESET] (atstata) mygtuką, kad įjungtumėte oro kondicionierių.
2. Nukreipkite nuotolinio valdymo pultą į vidaus įtaisą.
3. Paspauskite ir palaikykite [CHECK] nuotolinio valdymo mygtuką pieštuko galiuku. Ekrane bus rodoma „00“. (1 pav.)
4. Paspauskite [MODE] paspaudimo metu [CHECK]. Ekrane bus rodomas „B“ ir išnyks skaičiai „00“, o oro kondicionierius bus išjungtas. Įsimenami nuotolinio valdymo B nustatymai. (2 pav.)

Pastaba : 1. Pakartokite ankstesnį žingsnį, kad atstatytumėte nuotolinį valdymą A.

2. Nuotolinis valdymas A be „A“ ekrane.
3. Nuotolinio valdymo numatytoji gamyklos nuostata - A.

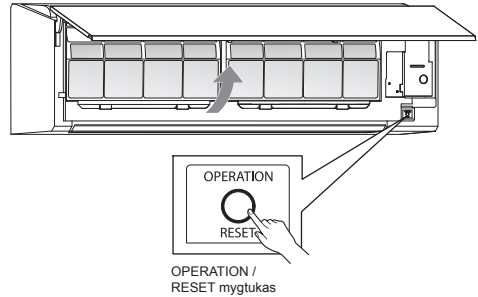


①

②

## Bandomoji eksploatacija

Norėdami įjungti „TEST RUN (COOL)“ (bandymas paleistas) režimą, 10 sek. laikykite nuspaudę mygtuką [RESET] (atstata) (Pasigirs trumpasis garsinis signalas.)



## Automatinio kartotinio paleidimo funkcijos nustatymas

Šis produktas suprojektuotas taip, kad nutrūkus elektros maitinimui, įtaisas gali automatiškai pasileisti tuo pačiu režimu, kuriuo veikė prieš elektros tiekimo sutrikimus.

### Informacija

Produktas pristatomas kartotinio paleidimo funkcijai esant išjungtai. Prireikus galite ją įjungti.

### ● Kaip įjungti automatinio kartotinio paleidimo funkciją

- Paspauskite ir palaikykite paspaudę 3 sekundes vidinio bloko mygtuką [OPERATION]. (pasigirs 3 pyptelėjimo garsai ir ims mirksėti „OPERATION“ (lemputė 5 kartus/sek. 5 sekundėms)).

### ● Kaip išjungti automatinio kartotinio paleidimo funkciją

- Paspauskite ir palaikykite paspaudę 3 sekundes vidinio bloko mygtuką [OPERATION]. (pasigirs 3 pyptelėjimo garsai, bet „OPERATION“ (eksploatavimas) lemputė nemirksi).

### PASTABA

- Jei yra nustatyta laikmačio įjungimo ar išjungimo funkcija, parinktis AUTO RESTART OPERATION neaktyvuojama.

# PRIEDAS

## Darbo instrukcija

Esami R22 ir R410A vamzdžiai gali būti panaudoti montuojant R32 inverterius.

## ⚠️ IŠPĖJIMAS

Vamzdžių patikra dėl įbrėžimų arba įlenkimų paprastai atliekama vietoje. Taip pat būtina ištikrinti vamzdžių patikimumo.

Jei patvirtinamos nurodytos sąlygos, esamus R22 ir R410A vamzdžius galima pakeisti tinkamais R32 modeliams.

## Pagrindinės sąlygos, kurios būtinos norint panaudoti vamzdžius dar kartą

Šaltnešio vamzdžius turi būti tikrinamas akreipiant dėmesį į tris sąlygas. Jis turi būti:

1. **Sausas** (vamzdžinyje neturi būti drėgmės)
2. **Švarus** (vamzdžinyje neturi būti dulkių)
3. **Standarus** (neturi būti šaltnešio nuotėkių)

## Pakartotinio esamų vamzdžių naudojimo apribojimai

Esant tam tikroms situacijoms esamų vamzdžių negalima naudoti dar kartą. Vamzdžiai turi būti išvalyti arba pakeisti naujais.

1. Pastebėjus gilų įbrėžimą arba įlenkimą, pažeisti šaltnešio vamzdžio vamzdžiai turi būti pakeisti naujais.
2. Jei turimų vamzdžių storis yra mažesnis nei nurodytas „Vamzdžio skersmuo ir storis“, šaltnešio vamzdžynui naudokite naujus vamzdžius.

- R32 darbinis slėgis yra labai aukštas (1,6 k. aukštesnis nei R22). Jei vamzdis yra įbrėžtas ar įlenktas, arba yra naudojamas plonesnis vamzdis, jo atsparumas slėgiui gali būti nepakankamas ir, blogiausiu atveju, vamzdis gali trūkti.

### \* Vamzdžio skersmuo ir storis (mm)

Įšorinis vamzdžio skersmuo	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Storis	R32, R410A R22	0,8	0,8

3. Jei buvo atjungti lauko įrenginio vamzdžiai, iš vamzdžio nutekėjo dujos ir vamzdžinas nebuvo suvarkyltas ir pripildytas iš naujo.

- Yra galimybė, kad į vamzdžinę galėjo patekti lietaus vanduo, oras ir drėgmė.

4. Jei neįmanoma išesti šaltnešio panaudojus šaltnešio išleidimo priemonę.
  - Gali būti, kad vamzdžių viduje liko didelis kiekis nešvantos alyvos arba drėgmės.

5. Jei prie esamų vamzdžių yra prijungtas parduotuvišė išgyjamas džiovintuvas.
  - Gali būti, kad yra susidariusios žalos vario apnašos.

6. Jei oro kondicionierius nuimamas po to, kai išleidžiamas šaltnešis.
  - Patikrinkite, ar alyva labai skiria nuo įprastos alyvos.
  - Šaltnešio alyva yra žaliu varo apnašų spalvos.

- Gali būti, kad į alyvą pateko drėgmės ir vamzdžinyje atsirado rūdžių.
- Alyva yra bespalvė, pastebimas didelis kiekis nuosėdų arba juntamas blogas kvapas.
- Šaltnešio alyvoje pastebimas didelis kiekis blizgių metalo dulkių arba kitokių vamzdžynui dervingų atsirandančių nuosėdų.

7. Jei oro kondicionieriaus kompresorius buvo sugedęs ir pakeistas.
  - Jei alyva yra bespalvė, pastebite didelį kiekį nuosėdų, blizgių metalo dulkių, kitokių dėl susidėjimo atsirandančių nuosėdų arba pašalinių medžiagų, gali būti problemų.

8. Jei oro kondicionierius įrengiamas ir paskui netrukus išmontuojamas (pvz., išsinuomojus ar pan.).

9. Jei oro kondicionieriaus šaltnešio alyva yra kitokia, nei dia nurodytos alyvos (mineralinės alyvos), „Suniso“, „Freo-S“, MS (sintetinės alyvos), alkilbenzenas (HAB, „Barrel-freeze“), esterio serijos, tik eterio serijos PVE.

- Gali būti pažeista kompresoriaus apvijos izoliacija.

## PASTABA

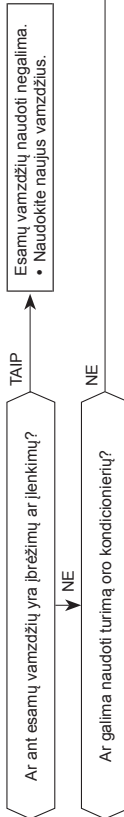
Čia pateikiami mūsų įmonės patvirtinti aprašymai, kuriuose pateikiama mūsų nuomonė apie mūsų oro kondicionierius, bet negalime atsakyti už esamų oro kondicionierių vamzdžių naudojimą, jei R32 pritaikomas kitose įmonėse.

## Vamzdžių apdorojimas

Jei ilgesniai laikui atjungiate ar atidarote vidinį arba lauko įrenginį, atlikite šiuos veiksmus:

- Jei dėl kondensacijos į vamzdžius pateks drėgmės arba pašalinių medžiagų, įrenginys gali pradėti rūdinti.
- Valant rūdys nepašalinamos ir reikės senus vamzdžius keisti naujais.

Montavimo vieta	Laikotarpis	Apdorojimo būdas
Lauke	1 mėn. ir daugiau	Suspaudimas
Patalpoje	Maziau nei 1 mėn. Kiekvieną kartą	Suspaudimas arba stuktėjimas



Vamzdis būtinas keičiant išplėtimo veržlę / dydžio pritaikymas dėl vamzdžio suspaudimo

1) Išplėtimo veržlės plotis: H

Įšorinis varinio vamzdžio skersmuo	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A	17	22	26
R22	Toks pat kaip viršuje		
	24		

2) Plėtimasis dalies dydis: A

Įšorinis varinio vamzdžio skersmuo	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
R32, R410A	9,1	13,2	16,6
R22	9,0	13,0	16,2

Pasidaro didesnė ir tinkama R32

Šaltnešio alyvos negalima tepti ant plėtimajonios dalies paviršiaus.

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, light gray bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible in the bottom right corner of the image.

**TOSHIBA**